

Poko czy Poko
~~Poko~~

nas.

poko
ynousyne

1441, PrFil.V, 67.

~~LUB Kilka zabytków~~

~~A 11 Głosyrok 1441~~

~~Pr. F. t. V str. 67~~

238

Poko czy PoKo

Paulus dixit: Domini, volo videre istum Syenkanem.

Petrus... dixit per procuratorem suum, erit poko
prawo ssyedy.

1452 PG2X18 487

100.

Poko - donec

^(mazi) gydacznego
Czokolwek (z wyuzyczenia bracy zony. poko byla przywa,
K wrabye ^[ya] ~~formal~~ cho ma mycer Ort. Mac. 26.

postquam vixit

v (ortomol 29.2: poky)

Poko

roz.

Tedy ona then dom murwany ma oszandnacz prze-
tho, yze then mass, poko byl zyc, szoby o the mu-
rowanye nye utwardytl) ^(on.) ~~1/2 XX~~ Votel 118.

sprawa podlug prawa

~~sprawa podlug prawa~~

Pako - donec, quando

nr.

Nany panda nuer, y urby byl wylczynec, y nye adolat, poho
byl zyw Dnl. Mac. 27.

-----23a
/34/ NA to my przyszasz/35/
nyczy Smaydbur/36/kv mowy
my pravo /1/ Mozely tha ny-
ewyasta /2/ vkazacz podlug
prawa /3/ ysze ten dom ye-
sth gyey /4/ oczczyszna by-
la aona ten /5/ dom szwemv
vmarlemv /6/ maszowy nyeg-
dy spuszczy/7/la Tedy ona
then dom /8/ murowany ma o-
szandna/9/cz, przetho ysze
then masz /10/ poko^v byl
zyw, szoby o /11/ the muro-
wanye nye vt/12/wardzyl Sp-
rawa podlug prava

OrtOssol 28,1,w.34-36

28,2,w.1-12

Foko
(Ort + Mac 24: pokoy)

dum vixit

-----27a
a nayne by /8/ poszła rze-
cz by byl wyle/9/ganyecz
a tego nyeod/10/mowyl al-
bo szye temv /11/ nyewywy-
odl poko byl /12/ zyw, a ny
od nyego nyk/13/th od
mowyl Ten czlo/14/wyiek ma
gymyeny y /15/ vmrze ktho
ma gyego /16/ wszadz Gego
przyrodze/17/ny mowya on
gest do/18/brze vrodzon
tho gesth /19/ szmalszens-
twa

a my mowimy ysz nyegest
szmalszenszkyego vrodu

OrtOssol 29,4,w.7-19

sim. OrtHae 27

postquam vixit

Poko

*Gidaly
gladki
wlonzek*

v (x. aby był wyleganyec)

-----27c

/1/ Aby był wyleganyecz /2/
Czosz gemv thoVwyma/3/wya-
no poko był żyw /4/ Tedy
mogą gego przya/5/czyelye
przyrodzony sza/6/moszyodm-
ymy nyepode/7/szrzany
przyszagą v/8/kazacz ysz
gest szmalszen/9/stwą vro-
dzon acz chce /10/ yego
gymyenia dosz/11/yancz al-
bo wszancz pra/12/wem pra-
wym /13/ Gdy masz poy/14/
mye zona czo /15/ sznya py-
rwey /16/ przebywal nyszly
ya /17/ poyal ato gest yaw-
no *quandiu vixit*

Poko

OrtOssol 30,1,w.1-17

sim. OrtThac 27

Goko

ver.

Nye yesth ly kthori calowyek... dokonan,
aby byl wyleganyecz, cross gemv tho wyma-
wyano, poko byl xjw, tedy moza gego
przyacryelye... pryszaga vkaracs, ysz gest
sz malzenstwa brodron.

~~2. pot. xv~~ Ord. Kad. 181

~~ii ¹/₂ xv Sch. ber. 0 vi 181~~

= Or. vi 347
sim. Pr. vii 569

Poko

Panye woyexye, ya tho stogya, y wrzdarwan
swetnu mazowy wrzyetko, otokolwyek mam...
y *wrzyetlhyg myye dlugy, ooo mnye ooa
pryomardy albo ooo my yesize maya pry-
vnozecz, pokom (ortosol 5h.4: pokym) ya tywa...
ale thako, yst ya mam y dczta, panya byet,
pokom (ortosol 5h.4: pokym) tywa, wrzyet...
st thym, ooo dczta

Ort Mac 68

ex quandiu vixero

Poko

Oddaly wzlowyek swe gymyerye ta ty
wotna swego, obo gym (pro gye) moze
oddact, tako yst gym moze a ma swam
wladact, poko (ortosol §8.3: poky) tyw

Art Mac 121

ad vitam suam

-----63d
/24/ DAley goracze /25/ rz-
eczy czo slu/26/szą ną Gro-
czszkye pra/27/wo tho ma
besz odw/28/loky groczszky
szandzą /29/ szandzycz ale
bandely /30/ kto zaraczon
ku burg/31/rabyego szandv
ten /32/ mą thamo knyemv

/1/ Przycz y stacz anygdze
/2/ gyndze podlug prawa /3/
prawego Smaydborku /4/ Kt-
ho bandze /5/ wybran przy

/6/szasznykyem, then przy *(tem)*
/7/ ^(pro szostawie) szostawie, poko zyw

nyszly gdy by gy przewyny-
ly wczem podlug prawa

OrtOssol 45,4,w.24-32

str. OrtOssol 54, 46,1,w.1-7
OrtOssol 44,4

Foko

ad dies vite sue

Poko - donec .

рус.

Китко барице выдан прызржанукем, then прыз them
розтанье, poko рыв Док. Мое. 54.

-----6a-----
/11/ Ktho bandze wybran /12/
przyszasznykyem ten przy/13/
them zostanye poko zyw /15/
Maly ktho kramną ko/16/mora
dom rolya czynsową /18/ Ma-
ly ktho kupna Como/19/rą cz-
so yą kupyl /22/ Daley gdzie
bandze /23/ nyewyastha da-
rowana /24/ yle wmyesczkyem
praw/25/ye yle nye wmyescz-
ky/26/em prawye od kogo /29/
Zastanyely kthory cz/30/lo-
wycz szwe rzeczy vzyda

OrtOssol 14,4,w.11-30

Foko

-----103c

Tedy gey wthey myrze dal
/30/ y zapyszal trzecza
czascz /1/ wszego szwego
gymyenyą /2/ a dwye czas-
czy szwym blys/3/zym przy-
rodzonym aszwe/4/mv ocz-
czv y maczerzy dom /5/
dal y zapyszal, a tho ta
/6/ko, ysz on temv szwemv
/7/ ma spelna*ponowacz,
[czo] /8/ poko on zyw Themv
na /9/ szwyadeczstwo

naszą przyszasznicza pye-
cząc podwyeszona

OrtOssol ~~63,2,w.30~~

63,3,w.1-9

sim. OrtOssol 82

Joko

v (sc. w chojzcu jinsu)

-----163c
 wszdal gey polowyczą szw-
 ego stoyaczego gymyenia
 czo go szam dobyl y zarob-
 byl tako aby ona
 pogeego szm/13/yerczy jako
 dziedzycz/14/ką vczynyla
 jako by /15/ chczala ale
poko on zy/15/w.ma wnyem^v
wladacz /17/ jako wszwem
 potem /18/ masz y zoną
 zastawy/19/ly to gymyenyę
 y za /20/ tho yesczye wy-
 nowa/21/czy a masz tesz
 procz zo/22/ny wszyal py-
 enyadzy /23/ na dwye
 grzywnye
 czynszchv tegosz domv

Foko

OrtOssol 87,2,w.12-23
 Str.Orthac 118 *quandiu vivet*

-----188c
aby ona tho wzała
y myała dzye/14/dzyczne
po gego szmyer/15/czy be-
sz wschey odmo/16/wy gego
przyrodzonych /17/ przy-
yaczol a thako ysz /18/
on szobyte tego wszego /19/
gymyenyą wymow/20/ył yza-
dzerzal albo zo/21/stawyl
panstwo, poko /22/ on żyw,
czynycz y nye/23/chacz,
czo on chciał po/24/them
wszdano gemv /25/ geden
dom *quandis vivet*
przed gayonym sandem czo
gy kvpył

Joko

OrtOssol 96,4,w.13-25

str. OrtOssol 133

Dotko

nr.

Skazły nad tym czego prawo udzielać jako nad urloidyegzem,
poko ony były w radzie Art. 38.

/30/ albo szbyeszy kthory
 /31/ pyrwey szalobą yzą
 /32/ powyedzenym podlug /1/
Prawa gego gymyenyne /2/
^(pr zastan)
zostanye, ten pyrwey /3/
wyessnye zaszwoy dlug, /4/
a potem drugi zostan/5/ye-
ly czo a potem trzeczy /6/
a thako kaszdy podlug /7/
prawa albo podlug rza/8/du
zapowyedana spra/9/wa pod-
lug prawa po/10/ko gego
gymyenyne ssz/11/tawą Gedz-
ely ktho /12/ na kupya w
/13/ czudze zyenyne za/14/

OrtOssol 47, 4, w. 30-32

48, 1, w. 1-13

sim. Orthac
58

Foko

-----189a
gego zoną nyema dzalv w
them domv przetho ysz ten
dom

wzdam gemv /7/ a y gego
dzyeczom po /8/ nym dzye-
dzyecznye my/9/ecz a ysze
byl sobye zo/10/stawyl
wolne panstwo /11/ swego
gymyenia poko /12/ on zyw
przeczyw themv /13/ mowy
ta pany Moy /14/ masz v-
czynyl mnye dz/15/yedzy-
czka poszobye prz/16/ed
gaynym sandem po/17/dług
spyewanyą mego /18/ lystą
a nyeszlomyl

mnye on tho thym JsZ on
dal ten dom wzdacz szobye
y_gego_ponym_dzeczem-----

OrtOssol 97,1,w.6-18

str. ortMac 133

Poko

-----42b
rada nayn wysznaly /4/ ysz
on kazal bracz tho /5/ sz-
yano jusz on byl prze/6/
wyczyaszon jmogly na/7/dn-
ym gego prawo iako /8/ nad

*Szlodzyem vczynycz, /9/ po-
ko ony byly wradze /10/ a-
le gdy jusze od nych /11/
przyszedl a ony yvsz nye
/12/ są wradze Cchczecze-
ly /13/ gy ob wynycz mloda
/14/ rada

*donec in consilio
fuerunt*

a sza przylyszye zaprze-
lyszye moze bycz nyewynyen

Foko

OrtOssol 36,2,w.3-14

sim. Ortthac 38

za/14/stawyszy poszoby
 dom /15/ a gymyeny poko
 on /16/ nyegesth domą, ny-
kth /17/ moze gego gymye-
nya /18/ bracz zalugely
 ktho na/19/yn moga gego
 blyszy /20/ tho odmowycz
 tako dlu/21/go asz on szye
 dodomv wroczy /22/ atho
 sprawą /23/ Pjtalysczye na
 /24/sz o prawo gdi /25/
 woyth albo przy/26/szasz-
 nyczy szyedza ku /27/ pra-
 wu a Sandu nye /28/ gaya

guardia extra fuerit

OrtOssol 48,1,w.13-27

sim. ortMac 58

Foko

Poko

1852.

Poko on nye qyeth Doma, nykth nye more yego gymyema.
Zabraer Ort. Mae. 58.

-----74a

- /10/ na przeczyw gysthym
/11/ przyszandze a myastv
/12/ kuczcy y ku vszyth-
kv po/13/dług prawa praw-
ego /14/ Moszely opyeka
/15/ldnyk przedacz /16/
albo oddacz, poko stogy
/17/ gego opyekaldnystwo,
/18/ Stoyacze gymyeny/19/
thych dzeczy, czo szyą gy
/20/my opyeką bez wszey
/21/ odmowy, poko dzeczy
/22/ lath nyemaya Czyly
/23/ moze kto tho zawađz/
ycz albo od mowycz a /25/
kto tho albo kako ma /26/
odmowycz antiquam pueri discreti fuerint

OrtOssol 50,3,w.10-25

str. OrtHnac 62

Poko

3oko

Mozely opyekadnyk przedac. albo
oddac poko sthogy gzego opye-
kadnyosthwa sthoyacse qymu^ueruje
thych dnyeszy On Mac 6^o (istoshk)

-----74a

/10/ na przeczyw gysthym
/11/ przyszandze a myastv
/12/ kuczczy y ku vszyth-
kv po/13/dług prawa praw-
ego /14/ Moszely opyeka
/15/ldnyk przedacz /16/
albo oddacz poko stogy
/17/ gego opyekaldnystwo
/18/ Stoyacze gymyeny/19/
thych dzeczy czo szyą gy
/20/my opyekaą bez wszey
/21/ odmowy poko dzeczy
/22/ lath nyemayaą Czyly
/23/ moze kto tho zawadz/
ycz albo od mowycz a /25/
kto tho albo kako ma /26/
odmowycz-----

Foko

OrtOssol 50,3,w.10-25

-----135b

THych dzieczy blyschy
przyrodzony przyyaczel...
ma szę gymy opyekacz
y besz /22/ woley gych
mathky /23/ a ma theytho
mątcze /24/ y dzieczom
gych gyda/25/cze gymyenyę
vpew/26/nycz naszmem sto-
ya/27/czem gymyenyv a gy
/28/ma tesz thych*dzyedz
/29/czy mathcze nakaszdy
/1/ Rok lyczba dacz, poko
/2/ szye opyeka y poko dz*
/3/ yeczy lath nyemaya
aby wyedzaly gdzye szye
gych gymyenyę podzyewa

Poko

quando pueri defuncti
OrtOssol 75,4,w.21-29

76,1,w.1-3
cir. OrtOssol 102

-----170kc

/1/ CZO Wasz pyszarz /2/
byerze podlug da/3/wnego
obyczaya /4/ zaszwą robo-
thą albo za /5/ szluszba
to wszythko gest /6/ ge-
go, poko on zato roby /7/
a woyth nyemanycz J /8/
wy nyemacze nycz po/9/d-
lug prawa amy kako /10/
trzymamy

*quandis pro eo
Laborat*

znaszymy myesczkym pysza-
rzmy ysz szye nam podoba-
ya y radzy nasz szlucha-
ya pod

OrtOssol 90,1,w.1-10

str. OTHuc 123

Foko

-----135b

Thych dzyeczy blychy
przyrodzony przyyaczel...
ma szę gymy opyekacz
y besz /22/ woley gych
mathky /23/ a ma theytho
mątcze /24/ y dzyeczom
gych gyda/25/cze gymyenyne
vpew/26/nycz naszwm sto-
ya/27/czem gymyenyv a gy
/28/ma tesz thych dzyedz
/29/czy mathcze nakaszdy
/1/ Rok lyczba dacz poko
/2/ szye opyeka y poko dz
/3/yeczy lath nyemaya
aby wyedzaly gdzye szye
gych gymyenyne podzyewa

John

OrtOssol 75,4,w.21-29 -

76,1,w.1-3

-----168c

/4/ PRzyszasznyczy ma/5/
ya szyedzecz nala/6/wy-
czy y wsandze /7/ kv pra-
wu o swelkye rze/8/czy, o
cz sand zagaya, po/9/ko
kto czo ma sprawy/10/cz
podlug prawa a woy/11/
th ma szyedzecz sprzysza
/12/sznyky zaddnya spraw
/13/yedlywosczy podlug
pra

OrtOssol 89,2,w.4-13

OrtMac 121

Folio

Przyceś

Przeceś

~~przyceś - Przyceś~~

(Trabes 1476 Akd. III, 108.)

Maciej z Krzepio

Polkowski Katalog Rękopisów

Kapit. Krak. № 150 w. ~~Krk~~ 1476

65

wegnal.

/80/. O gygranyv kostek.

/A/by kostky nye myali possylenya, bo oczczowie nyewynny czastokrosz dla zlosezy a przegygranya synow gymyenia wlosnego pozbywaya, a tho nye dla wyny oczczowskyey, vstawamy, gdyby nyektori syn badacz w moczy oczczowskyey abo za szywota oczcza y maczerze kostky gygral a przegygral czasz pyenyady na slvb dosyczvczy-nyenia, tedy oczecz, poko szyw, za to nye ma

czyrpyecz any placzycz.

Takyesz aczby szyd takyemv synowy poszy-
czył pyenyądy, za to tesz oczecz nyczs nye
ma czyrpyecz any placzycz. Takyesz aczby kto-
ri wczynyl którą vmową o ktorekole rzeczy abo
o dziedzyną, poko oczecz szyw, syna nyeoddze-
lywszy z gymyenia, tego tesz oczecz nye ma trzy-
macz.

poke

ioceur poke szyn, za to nye ma
ozyrpueor

Dziat. 86

czyrpyecz any placycz.

Takyesz aczby szyd takyemv synowy poszy-
czył pyenyądy, za to tesz oczecz nyczs nye
ma czyrpyecz any placycz. Takyesz aczby kto-
ri wczynyl którą vmową o ktorekole rzeczy abo
o dziedzyną, poko oczecz szyw, syna nyeoddze-
lywszy z gymyenia, tego tesz oczecz nye ma trzy-
macz. Dnia. 36.

702.

Polko - dnu
Gdy burgrabia sryedry na sryedrye a
Thako dlugo, poko^v on sryedry, luzna osrmdzesz yath
srelagow gesth Drl. Mac. 33.

^ <jest>

^ (ortostol 32,4: polny)

-----29c
ty /12/ to dzyeczy nyemoga
ocz/13/czyszny swey odzye-
rszcz /14/ sprawa a tho
ma bycz /15/ tako dlugo od
dzyeczy /16/ do dzyeczy, po-
ko moze bycz /17/ dokazano,
asz są wyle/18/ganczy Spr-
awa prawem /19/ DAley pyta-
lys/20/cze nasz opra/21/wo
mogaly wylegaczy /22/ ybe-
sz prawny ludze dacz /23/
albo przedacz swe gymye/24/
nye gynemv panstwu /25/ cz-
gly nyemoga albo czo /26/
gesth prawo

quandiu... ostendi...
zponit

Soko

Poko

ruz.

A tho ma byc tako dlugo od drzeary do drzeary,
poko more byc dokazano, az szc wyleganery ~~II 1/2 XV~~
br. Vntel 119. = br. Br. II 348

simil br. Br. VII 573

br. Br. VI 348

-----56b

O tych trzech cza/30/szcz-
ach tako mowya /31/ czo
mogym paszyrbom /32/ szlu-
chaya gestly ktho /1/ Ma
ktho lepsze prawo /2/ kth-
ym dzieczom nyszly /3/ zo-
na moya thycz dzye/4/czy
mathka Ten stoyacz /5/ th-
uta a vkasz,ysz masz /6/
lepszye prawo ku nay/7/mo-
wanyv domv tego /8/ tho
gest tych trzech cza/9/s-
czy nyszly ^(mathka) (tych dzieczy
/10/ poko on nyegest vka-
z/11/an *antequam ipse verus tutor*
non sit factus ostensorius
prawy opyekalnyk

OrtOssel ~~42,2,w.29-32~~
42,3,w.1-11

sim. Orthac 48

Polio

Poko lokalne

Jeli debent jurare, poco starcei szayachali 1420
Cf. Paw. VII, N° 1832

Cf. Poki.

Poko

masl. beep.

Maya zana, thych dzueery mathka. ma lepore prawo
Kv naymowanyu domu gyl forest wawery, nyerly mathky
dzueery, poko on nye yeth wkanan prawy apyekadl-
ay 12 Mac. Pol. Mac. 48

swego wynowacz/33/czą na
gemv szandzą /1/ Sandzyoz
a prawa po/2/nocz, poka
szye gemv /3/ nyestanye
podlug prawa /4/ Maly v-
nasz xa/5/zą albo pan /6/
naffaszego myeszany/7/na
zalobą czosz szluszą /8/
ku waszemv praw ny/9/eny-
eczszkyemv tho ma /10/ on
zalowacz wszandze /11/
przed waszym dzedzy/12/
czynym woythem tha/13/no
gyste nadzedzynyne /14/
wgego woythowstwe

*auteman
 sibi iudicetur.*

 OrtOssol 47, 2, w. 32-33 -

47, 3, w. 14

sim. OrtMac 57

Foko

pót

glu.

Tako nam etc. Jako Marczin |
y Szcepanow oczecz y Szcepan |
potem bilÿ wtrzymanu. pol. | Bri-
lewa. Jako gich lift przifandny
mowÿ. awtem gich | nikth negabal.

1413 Kościelni nr 494

póť

nom. ^v

Tako⁸ gim etc⁸. ýze⁹ pol dzedzinÿ¹⁰ |
lubyacowa yest p^{ra}we dziedzicz|ftwo
pana Wirzbenczino¹¹. ýtho¹² | vi-
trzimal¹³. dobrowolne trfzÿ¹⁴ la-
tha¹⁴. a pan go Jarofflawa¹⁵ | wtem
migdi¹⁶ p^{ra}wem neugabal¹⁷.

1420 Kóscian m \$62

V

fern. nov.

Pol
yfelis ygeni z swedriini, on z

z tego strona myjdi

→ Pol zapuski z dzerskaza Swankowa. Vay o wickadita
1400 Spr. III, 190.

↓ w kandowge od LX lyeth 5

nom.

poł

rona Jana cesztuge se yego eonczem pel Przibi-
ny \sqrt kile dwie y dwadzeszecz grzywn, yess
mu wiaznal Maczek.

1412 Kescian nr 464

\sqrt nowine murman

Pot

pot przywiny liiby krahowskiej
 Jako ya szamoczwarth nye zastham-
 p*(i)*l drogy dobrowolney szlachathnyey

Anne ... anym gey rampka sdrta.
 pal wroslawszkyego wasz noscy, yaho
 pot przywiny liiby krahowszkyey

1480 Zap Warsz nr 1485

loc.

me pol

9,05

884..... yaw tele Gardina

ma pyenydry na pol Brozi

1412 Pozn m 884

Pof

bor. 2

me pol. woli

1116. (488) jako Stanislaw nyprzyszvolenym (!) pyotrovym
mego mensza schyal zytho napolwloky mykolayovym (!!).

1459 Zap. Karsz nr 1116

Pol

na pol

lor. ?

Jacuch ... ne rancil Andreowy dwosta
griven ..., ani jedna dawnosera nyal odby-
wacz na pol Dambiczey ~~W~~ y na Gaworia-
lowey

~~1425 A.K.P. VIII a 1039~~

1425 A.K.P. VIII a 165

Pot

to fto roloro ^{nilodun.} loc. ^v

Republitas

donec consules ^v consenserunt super
lanceorum medias longitudes rathas
na pot rde (sic) pro .. villa Limnavoroda
versus civitatem ^v emensurandas

Republitas

1462 II 92 VI 71

PoT

nr 1459

loc. 2

Taco my po | moſz bog †, JIzem dal
czterdz | eſczy grziwen wiſchey napo!
Szirnik niſly wiſnal przibek | Swaczi-
na *Et idem dominus Nicolaus non*
debet ligna de Gays vendere neque de
denſetis alias zapuſtow ſibi pro igne
recipere debet. Dominus Nicolaus
ſolus ſuper decem marcas et quilibet
teſtis ſuper decem.

1459

1435 Poznań nr 1459

905

me pod

lor.

853 (50) Tako gim pomozi bog y fwan-
ti † Jako | fzmý przitem bilý yze
Jandrzeÿ Wran | czil Thomą Bÿe-
lawfkego yze mal | Wanowacz
y *Iwdacz zene fweÿ fefcz | dze-
fzanth grzywen napolgrzebenicz |
fka. Alii duo in testimonium.

1414 Pozn ur 853

Dot

Dot Pen.^v

Yacom ya ne [winowath Meerkowi polgriwni
grosy 1413 Ks. M. ~~nr.~~ nr. 2056. Ne wról polu
koreza wri 1415 nr. 2561.

↓
ropidane

Yelom nye v lesu inke

Pōs

Pol trecriego. (var. lub.:
* ~~B2 Ex 37,1: poltrecriego~~)
duos et semis
(fecit ... arcam ... habentem
duos semis cubitos in longitudine
Ex 37,1) 1471 MPK Jv 20

fróť

Uczyňzł jnykry gadlo... pool
krecyego lokcya (duorum
culi forum et dimidiu) na
dluszoó' B2 Ex 37,6

Pot

sem.

nom.

1579 Tako gým pomozÿ bog etc. Jako
tho fzw | yaczav (!) yfz tha lanka
Naffyrakowye pol | okolÿa malego
czoz onÿa wyanczenÿecz | zalowal
Sÿrakowfky tha gÿefth prawa |
Wyrzbÿanczÿna Rozbithffkÿego

1436 Pozn nr 1579

pól

Mr.

Jaco czlfo zayala ma czelacz trzýfta
owecz | ytrzý a polcopy fwýný
panýe luteze ýgeý | ludzem to za-
yato na Morawczewýe me dze|dzý-
ne ywmem dzerzenýv

1426 Rościan^{nr}/1165

pól

m.

Jacom ŷa zayal czworo a polcopŷ
dobŷtka | na mego oczeza na prawem
wŷzem kmeczem

1426 Koŷcian^m/1157

póť

ser.

non⁵. — Rota:

Jacom ýa⁶ zaýal [[¹/₂]] pol⁷ copy⁷
fcotv⁸ {a troýe}⁸ w zicze | czffo dan
na panfke fkazanýe

1424 Košcian^{nr} 1056

Pöl

nr. ?

Yakom zaył (cop) dobitka y czworo y dzewy
czoronascze kony na krolewske dziedzine za
copci,ysz paszyono tego dnya v lókach,
y potem pol kopi dobitka

1427 Pyzdr nr 861

Pot

'Lupa'

Mr.

Mathias ... vendidit medium mille-
narium roborum vulgariter pol zachxi-
ka drewa

1428 Mon Jun. III 9

Pot

(hope)

nr.

Hannus ... tenetur Mathie ... $\frac{1}{2}$ millena-
rium roborum, vulgariter pol zachcika

1434 Mon Jun. III 41

pól

m.

Thakomy pomofzy bog etc. Jako
czffo | ma Czelacz zająła Trzy kopy
Scotha | ypolkopy Cony Naguf-
dzynye | Thy zayaly namem na-
prawem

1432 Kólian^m 1443

Pol

pol drugyego 'postone' m.?

m'ave

Pol drugyego = semis

~~R. x~~

2 pol. sp.

1471

MPKJ:V.43

ves. lub. ide

una nota habebat ubi traditur mltis et semis

hinc: un postone dicitur ex parte

III Reg. VII, 32

mes

n.

Poż

Nyczs gedno san Noe ostal a czy, czso a nym
bily w korabyu. Y zatopyla bila woda zemyo
pol drugego sta dny (centum quinquaginta die-
bus)

BZ Gen 7,24

907

nr.

828 Taco yemu pomolzi bog | yfwanti
Crzifz yaco faplaczil | czternacze
Scoth . ypolgrofza | fzayana cza-
purfkego rancoyem|ftwa

1406 Pan nr 828
Preh VI nr 993

Pol

poł kopy

Ja~~k~~om ya newinowath Borkowi po~~k~~₂opy ranco-
yemskych penandzy 1411 Czrs 352

Đöl

ne vol

nr.

Jaco Thoma jachal metquintus
taco s dobrimi iaco sam na Bogskoua
lankaz y poseczk trawi, i pobral
taco vele iaco za pol grizni

1412 Pyedr nr 403

Pof

sim.

757 Tako gim pomozi bog. | yfwanti †
 iaco to fwatczø | iaco racoÿma,
 ftawal. | Scoth narok. Palzcowi |
 an nechdzal. ÿego przy|anl, ale
 vfanl. naramcome¹) | pol. krziwni|

1405 Pozn w 757

Piek vī w 828

pól

pln.

Tako etc. Jakom pýotrafzewý za
xandza Opatha *de Opra.* nera|c
kedý bý mu. nedal pol grzi|wný d
poroczkow ý{v}sz Minālich | ted
býmu bil winowat. grziwnā | alen
jedno. ranczil za pol | grziwný

1418 Košicem m 735

905

nr.

1043

*Item iurat qui circa hoc fuit: ylzem przytem | byl yegdy panu Nemerzy Cladzono | polgrzyvni czo mu zane Chwalatha | raczyl lubiczfky awten dzen mu davani | kegdy rog byl, zawacey mu neraczyl | — — —
*Alii vero testes iurabunt: yaco to fwacza**

1420 Poan nr 1043

Pol

Mr.

W88 Jaco tho fwacza yfze pan mico
[crzeko] | crzekowfky vynowath
vochechowy pol | grzywni przepi-
tego | - - -

1421 Pau nr 1088

72. (74) Jako mene (!) Elena wipuszczila polkopi. — Jako mene mikolay winouad poltori kopi. — Jako mene Jan neranczil kopi zakon. — Jako ya tho wem esze Jan neranczil paulowi kopi zakon.

1423 Zap Warsz nr 72

Pol

nr. 1

Jaco mne Stanislaw obracil
palkopi y seser gnosy

1426 AK Pr. VIII^{ca} 47.

Dot

Mr.

Jako mykoley suchinsky pan.
cil adatom pol grimo na kova.
stapew \approx 1425 dny. \approx 304.

Pol

nr.

na pol drogi

184. (247^v) Jako mne przyka vkradla smego pola zytha
za polkopy.

1426 Zap Warsz nr 184

pól

pen.

Jaco my *přtrzech nje zaplaczyl pol
grzywny | anj dwogych vroth sta-
czyfnych anj fwylly | yaco zajn
Jandrzých zaranczyl

1427 Kosciarn^m/1194

póť

nr.

terminis particularibus secundum f

Takomÿ etc. Jacom ÿa pafzcowi |
nyeranczil szaczloweka pol grziw|nÿ
anÿmgo odprawa odwadl.

1428 koscian nr/328

póť

gen.

Jaco tho fwatczýmý Jaco pani
ŷfbratem^{a)} | nŷefla gwaltem na

pŷotraffewa dzedzina | ŷne poram
bila polcopy colow

a) *Litere* ł *poprawiono z b.*

1422 Kościan^W 952

pod

llen.

Thako mÿ pomofzy bog etc. Ja-
com | Nyewynowath polcopy minus
uno | *grosso Nicolao* {*Stodolnij pro*
frumentis, pro quibus | super me
accionem proposuit.

1428 Kościan^m/1378

Pol

nr.

Yakom ya szaplacyl Pyotrowy Yucha z Boruczina

pol grzywny przez wladarza Szemecziczkyego

1428 Pyzdr nr 893

Pot

er.

1317

Taco my pomoz | bog etc. Jacom
ya nyewynowath | pyancy grzi-
wen grofchy apol | grziwny pofpol-
nich woczecho | wy Strzefhcow-
fkyemu etc. |

1429 Pozu nr 1317

Pot

gln.

1522

Takomi pomofz bog yfzem ya nye-
daual pol | grzywny grossi fehÿro-
kych ezÿnfu | docofczola pofnan-
fkyego anÿ gych | gem vinowath
flareylankÿ (!)

1429 Poam nr 1522

POT

Wól dżezni

fyzyczne

nr.

o pod

o owolne kruso?

1412

Taco my | pomofz bog etc. Jfze czo
mą bafch | ozalował opoldzewyaci
grziwni | grofchi fyrokich tego mu
nyefnaya | yedno nadawky czomu
eudomow | ftwu myal przidacz
yaco dzelcze | fkazali etc. |

1432 Pozna nr 1412

Pól²

re pol

res.

Yakom ya nye ranczil panu Machkoui za pol
grzywny y sza trzy grosse za pana Jaska

1432 Fyzdr nr 1067

am

POT

nr. 2

1433

Taco mý pomolz bog | Jlzem ne-
rzecl drzewa vrocicz bara | nowi
kmethodowiczu flagewnik | taco do-
brego yaco polgrziwný |

1434 Poam nr 1433.

Pol²

na pol

nr.

Yakom ya nye mal dwudzesu eop rasy any szana
na pol grzywny, any czo myal daos na panskę ~~szana~~
szaszanye

1437 Pyszcz nr 1117

Pol

121,

540. (162^v) Jaco mnye szesedzeszkiem (!) (163) vyednano
eze my myal polgrzywny zaplaczycz ayam myal koduschy

wzyacz.

1441 Zap Wana nr 540

ser.

Pol - medius
rursus,

Pyrazole... ~~na~~ wpyranye braer mayz... za kaurde wpyranye
aw do konca rreery gedem grotz, albo na porzathku
rreery pol grotza, a na konczu - druge pol grotza Sul. 79.

2 318 : sent in quincupis mediam et in
pne medii formu
Diel &

nr. ✓

Pot

ne pot koppy

Plus je plus dolne ensem, ene

→ Svyanch nye vzal zrcy byalich za pot koppy

1456 SymProc. 334

Pod

ze pol kopy

ur. ^v

Jakom ya Marcinowy nycy wybral z wywozko-
nich pszol na lata myodu syla ze pol kopy
i ~~x~~ za dwa grossa

1456 Tym. Szad. 81

o'm.

 mzdy, chczem, aby szydowie pyenyadzi poszyczay-
ącz, za lypha na tydzenny nyewiączey wzięły pod
naszą myloszczą od grzywny, gedno pol grosza.

A gdyby syą kto szydowy lystem zobowyżal na
 pyenyadze lichwą placzycz, a gdyby szyd swą
 chytroszczą zamylczal y zadzierszal do dw lath a
 nye przypozywal gyszczą o mzdą przed sąd, tedy
 lichwa od dw lath ma straczycz a daley telko
 mzdą a znow lichwą poczată ma myecz, a on lyst
 zapysny nygedney moczy daley myecz nye mosze.

ut... non plus... exipere habent Dział. 38

Ar. II 28 (78) ni... man quarter u mune
 hel 48 uary

czastokroes czyrpyą. Przeto ze wszym ryczer-
 stwem wkładamy, aby kyedy macz vmrze, dzeczy
 cząsczy od oczoza szadney nye poszyszcą, wygją-
 wszy to, ysz oczecz gynszą szoną chczal poyacz,
 abo tesz gdyby marnye gymyeny chczal roztruo-
 szycz, tedy dzeczom z oczczem slvsza dzal vczy-
 nycz.

/84/. O lychwie szydowskyey.

/G/dysz z lychwy pochodzy nyerządne lakom-
 stwo, a to dla nyevstawienya podobnego platv

rseczach, gdy wiedą swiathky, które badać pysacz,
 mayą wżacz schesz grosszy, a ed zapysv poltora
 grosza; wżądnyczy ed tego, ktorí wyedze swiath-
 ky, mayą myecz cztyrzy skeczce a ed viny rze-
 ezeney syedynadzesza w podszskewanya 48/
 mayą wsacz wolv podleyszege za wierdynek; / ale
podkemerze gdy gednego dnaya rozgranyczy dzedzy-
ny myedzy dwiema zonyanynoma, aczkolyby dwie
abo trzy rozgranyczył dzedzini, ma myecz pol
grzywny; ale gdy wżaczey dny nyszli gedem, tedy
trzy grzywny ma myecz, a to aczkole dwie abo trzy

Dział. 47-48

Skor 138 (109): median mernu

Dziś &

Pof

u.

Duedric... nye ma wizeri braer...
iedno pol grinoni.. [non plus dabit
baeredi fluitans, nisi mediam mercam]

1498 Mac Hys rī. 274.

poť

prilide^{th.}

tha, ya, szolye droga, szaczvya, yaho poť szlothego

ex. x̄v sl. hreh. i, pril. 23

poł

Mr.

Taco mi pomofzi bog † crzifz.
Jaco | czo mi moŷ kmece dali
poł yele|na tedi wtenczaŷ rzekli
Ifzefzmŷ | gŷ ŷzabili wfztopiczŷ

- a) *Piek.* 201: Derslaus, Lubatow.
b) 'pulapka'.

140 Koscian nr 115

906

nom.

864 Tako nam pomozi boog¹⁾ y fwan-
ti | † Jako Barthofeh yest nasch |
brath po yego oczczu. clenotu. | trfzi
weze fwyrzechv¹⁾ a pol lwa | na-
fczicze. zawolana przozný | nasley
krwe ynaslego fczithu¹⁾

1416 Pozn m 864
JA III 482
ARKH III 341 (nr 131)

Pot

Mr.

1306

... pomoc bog | Jaco |
fwacza Jaco maczek Rogalinfky |
vicupyl polplącza ypolozily tamo |
kdze schoby wizekli przedyed-
naczmi | przecziff tym braczy |
czofz zobye | rzekli przedyednacz-
my | — — —

1428 Pozn w 1306

Pol

45d.


skoczczyc pokopy. Ale za dąb dąbrowny dwa skocz-
cza a za chrost abo za lyatorosly telko ma bycz
podzeczkwon. Acz kto drzewo s pczolamy porąby,
temv, czyge gest dzenye, za kaszde grzywną, a
sadowy druga grzywna; ale gdy sosnyą kromye dze-
nya porąby, tedy pol grzywny a sadowy druge pol.

/144/. O pasyenyv dobytka.

/V/ stawiamy, aby kaszdy od swiatego Woycze-
cha asz do swiatego Mychala swe bydlie w stroszy
myal, a gdy komv szkoda vczyni, tedy schkoda po-
dlug schaczowanya ma zaplaczycz s wyną sadową.

Dział. 58

See 59 (126) uia;

Also \bar{n} 47 (136): median. mean
judicial ... exsolve 

→ perso dampna et 5.

Poł

Ale obyati z vina..., to to sò pol
czòsczi hyn (media pars hin)

BZ Num 28,14

907

Thucz mala nyedostalo pol albo Karthy yedney a to
przeto iże tez tam koncza nyemasch Rozm. 847.

Pol

ni. ✓

parowski

97 ⁹⁷ Jako to fwaczcø ifz Sandziwo Mi-
colageui¹⁾ | zastauil¹⁾ fgowarzewe
dwa fladi apol | zagrodi fdzefzønczi
grifwen

1391 Poln. nr 97

Lehsz I nr 976

PoT

ur.

1456
Jzem cupyl czwarta czalcz Jagod |
na apol obory Sed super quinquaginta marcas iurare debet, solus super decem marcas et quilibet testis super X marcas

1435 Poznań w 1456

Poż

21,

A pyrwey nysz wiszedl Ysayas... na pol
syeny (mediam partem atrii),* stala syō
rzecz bosza k nyemv

BZ IV Reg 20,4

poł

nr.

Taco ifz to fwaczø ifz wofram^{micz}^{a)}
faftawil Szi|monoui [f] in V marcis
polpet{ro}wo

a) L. 1940: Walfrinnicz.

1396 Kościan nr 32

d.

medykamentum unum

-----175c

/6/ Wnaszchem /7/ myes-
 cze /8/ geden przypowye-
 dal /9/ szyć kv poly mv-
 rowy /10/ swego szaszpada
 a gd/11/ysz s ta stala o-
 ba Sam/12/pyerzą przed
 prawem /13/ Rzekl powod
 tego mrv /14/ gest polo-
 wycza mego /15/ atho ch-
 czą dokazacz te/16/dy rz-
 ekl Sampyerz ka/17/ko on
 tho moze albo /18/ chcze
 dokazacz

unum ibe mensent
 kv. medicina

tedy on rzekl powod Jsz
 tho chcze dokazacz przy-
 szaszny my ludzmy

 OrtOssol 91,4,w.6-18

akt chze 126 waz

d.

-----15b
/18/ Gdy woith foldruge
/19/ o glowa czyaszkye rany
/20/ albo oktorakoly bezpra
/21/wą rzecz syrothną czo
/22/ szyć stalo nyewyesczye
/23/ ysz gey maza wrazono
/24/ Gdy kogo owyną o /25/
glową o czyaszkye ra/26/ny
albo oczkoly gynego /28/ W-
naszem myesczye /29/ geden
przyowyedal /30/ szyć kv
polv murowy /31/ szwego
szaszyada

505

dim.

OrtOssol 21,1,w.18-31

Wielki diel

905

323 Ta co mi pomofzi Bok yfwati erif |
Jaco to fwaczimi iaco Szczepan [ne-
cha] | nechal za placzicz Tworzia-
nowi pol | Stramicz jaco snim
vmouil

1397 Pozn m 323
Lelen I m 2400

905

21m.

21.

334. Jacom ne vadzil piotrafzeui¹⁾ pre-
dacz pol | Rafzcowa ani smu kup-
czeff od ganal

1397 Pozn m 334

Leluzi m 2499

Hube 26 m 331

90f

743 Tako gim pomozi bog yfw{ti} |
†. iacofmi przitem bili yfze | Przes-
dref ranczil . zawancencza Czarno-
ta Derfzcoui | Swanczinfkemu, ke-
dibi | dobil¹). pol. Ponczina [a] |
naczarnocze, aczbigo Przes|dref.
newiczlil., tedibimu | mal. dacz
Panacze krziwen |

1403 Pozan m 743

Piek vj m 649

906

uu

761

iaco przitem | bili, iaco Bodzanta
vicu|pil . pol . Orla, vecztirdze|fczi .
[k] ywpanczy krzi|wen, a potem
dal . derfko|wi, pancznacze krzi-
wen!

1405 Pozn us 761

Piel VI nr 831

905

336 Jacofmi przitem bili kedi Elfbeta
{vikupila} [zaplacila] | vgnewomira

pol woluarka¹⁾ ÿ penadze | fmj od-
liczali. *Sic testes quatuor iurabunt
et duo in testimonium.*

1397 Pozn nr 336

Lelen I nr 2505

Hube 26 nr 333

pod

(2 piersze ?)

nr.

o pod

2m.

Jaco Nitarth nedal trzech lat |
spocoyno vitrzimacz Coflow|skich
oczczu opolnalku

Piek. 1187.

pod o pod

1407 Koscian nr 346

909

to pol

in.

408.

Tako mi pomozi bok yfwanti | †
iacofzm bil. przitem, yfze yefm
vmouil | wíztký roký y to pol.
wolwarku yfz ne|mala Swantopa-
kem wíztkich roców | ani wftawacz.
Alii iurabunt sic: iáco to | fwat-
czimi — — —

1399 Pan m 408

Lehn: m 3085

pól

m.

Tako⁵. gim etc⁵. ýz pýotr Gof-
czeýew | fki. czlzo ýest cupil. v Macz-
ka pol | wolwarka. in Goszczeýewicze.
tho ýest | witrzimal. trfzý latha fpo-
coýne⁶ a | netrzima. tamo wifzeý⁷
{przidzalkow}⁸ nifzly tho | czlzo.
vkupil. ý ku wolwarkowý | przy-
flufza⁹.

1418 Kościelná m. 721

pot

fen.

Thaco mý pomofzy bog y fwonti^{a)} † |
Jaco to fwacczø^{a)} Jaco^{*} Jaczczeg^{a)}
nem{y}al^{a)} pol Szowiný te^{a)} dze-
dzyny^{a)} wfaftawe | any iego lzona
po Jego^{a)} fmerczÿ | trzy latta
wponczy grzywen

a) *Piek.* 207: swanti, swatezo, Iagze.

1401 Kościan nr 169

pot

slab.

Jaco to iwatezø Jaco Jan Jaromir-
fky | iest blifzfi krwø cupol nÿalku
nifz | woczeh rzeszotarzewfkÿ

Piek. 1188.

1407 Kóscian m. 347

905

me wól

hor.

652

(61) Tako gim pomozi bog yfwan-
ti † | Jaco przitem bili Jaco Jura
zamo|wilsø¹) nemerzi dacz Ofmdze-
fanth | grziwen possmowe napol-
Obyeze|rza nadeley czwartego dna
a tego | neucznil. *Alii*: Jaco to
fwatczø

1408 Pozu nr 652

Piek vī nr 1239

pat

per.

Jacom przitem bil, czfo Jacob |
Andrzejewi ranczil zawidze|lene pol
dzedzini to mu chezal | vidzelicz
iwrzelzicz podlug | listu dzelnego
aon nechczal | wfocz

Ceteri in testimonium.

Piek. 1352.

1409 kościół w 409

flin. v

pot

few the watermain, few bridges

The watermain pot Crewrowa bridges but also
volume

1411 Hube. ~~Lb.~~ 55.

Pól^{*}

nr.

Ysze Macrek ranzil ze wzeszene
y za wycelene dredzini
polowiese pol Ozechowa

1412 Pyzotr nr 343

pot

na pol

nr.

Tako mi pomozi bog. ǳ fwanti † |
Jako list Marcinow ǳ Szczepanow |
napol Brilewa. bil vmne. ǳ vi|dza-
lefmǳ ǳ vmne fgorzal.

1413 Košicam nr 493

pat

nr.

no. pol

Jaco Thomiflava nezazvala | an
drzeya Grifzinfkego opol | Jefzerzie
alifz yey lata vizla | podlug zemfke
go prava

Prepositus commisit causam Andree

Piek. 1180.

1407 Kościół nr 340

905

668 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
 Jaco to fwaczø Jaco Smichna |
 fegey oczem fpokoyno trzidzefcze |
 lath trzmala pol. Orla malego |
 oto gey nigdi dobyeflaw y adam |
 prawem negabalÿ

1409 Pan nr 668

Piek vī mi 1317

pot

nr.

10000.

czfo pýotrek pýotrcowsky zaf|tauil
pol fanczouicz to ye zaf|tauil zmar-
greczinem vedze|nim ifyeý volø yona
przitem | bila

Piek. 1342.

1409 Kościeln nr 401

pol

m.

ek.

nowsky, Dobyesz Zadora. — Rota:

Jaco Janufz Jarognewfky pol Za-
crzewa vitrzimal mimo trzidzefsz|czy
lath ayego oto nikt prawem | ne-
gabal.

Piek. 1359.

1409 kościół nr 413

Pol

no.

875 Tako gim pomozÿ boog ÿ fwanti † |
yako otheem (!) dobrze wem yfze
przibignew | f. Szczepanem bilÿ so
dzelnÿ y doftalo | fzø Przibignewo-
wy pol bezdrowa . pra|wim dzalem,
a Szczepanowÿ [f] zakrze|wo . a po-
them dzele przibignew yadl | swoÿ
chlep ofobne . a Szczepan . yadl |
fwoy chleep (!) ofobne trzÿ latha |

1412 Poznań nr 875
JP XXX VII 167

pōt

me pol

nr.

Tako mÿ pomozi bog ŷ | fwanti †.
Jakofzm natto | pÿancz grziwen
czfzo mÿ | ŷo dzerzrzecz wifznal. |
poldzewantÿnacze grzÿwnÿ | daleÿ
ŷefzm [nat] widal. | napol Palandza
{nazaftawo naÿandrze|ŷewo czanfecz}
Alius in testimonium, uidelicet testis

nr.

1413 koscian nr 503

Pol

ne pol

nr:

Jaco Dobesz dal Febronye
catiszysza gruiwen za pol
Szedlemina

1413 Pyzdr nr 366

Pol

Mr.

968

Taco mu etc. yaco margorzatha
fpufczÿ|la pol Othufza yanowy dla
tego ifz | [yey] yeÿ wí zad [naye we
wene] nagywn<e>¹⁾

1419 Poznań nr 968

póť

nr.

Jaco Januff Sulewfkÿ zřřwã Szo-
ftra Mar|gorzatha ýřřwimÿ przotkÿ
XXX lath wÿ|dzerzelÿ pol Szenna
na gÿch rankã
Ultimi: Jaco przÿtem bilÿ

1422 Kóscian^W947

POT •

me pol

na.

am.

1181 Jaco fmy wydzeli yflifzeli lifth
starofcz | fky wzdawný napol pe-
lka y iprawe | dliwe wyfzedl fkan-
czela^fye Starofczÿ | ney cfzo cupila
hanka Jagwiga Mÿ | colaÿ y Nyfza
w helfczÿnego y Ja | gnefczynego
oczca ale gim fgynał | wfzamefcze
kedi Medzyrecz gorzal | *Alii in te-*
stimonium: Jaco tho fwaczczą |

1424 Pozu us 1181

Pot

me pot

nr.?

1341

Taco my pomofz | bog † JIze pan
Jan Jugo Nycz | nyema wftafche-
we any lifty wfda | wnye pana fta-
rofcyni [yemi] dzelne | napolfta-
fchewa Jugowi vifly ktorebi | mocz
mały | — — —

1429 Pozu nr 1341

Poī

fla.

1426

Taco mý bog po | moſz † etc. Jfze
dla nyewiczlena pol | zaianczćowa
yorla ſkodzenem polcz | wartý
grziwný etc.

1433 Pozn no 1426

pól

m.

Jaco tho fwatczą yffe Januff Su-
lewfký yff|wą fzoftą Margorzathą
fwego dzada y | ffwego oczcza
wýdzerfal pol Dzedzýny | Senna.

1421 Kościan^m/1210a

905
883

(188v) Tako nam pomofzy bog
y fwanti † | yako Adlart y fwan-
fzek fin Jego dzÿr|zely pol. dze-
dzini dobruewa fpokoÿem | dobro-
wolne Trzÿdzefzczÿ lat. nÿfz yē
za|fwala dzyrzka ymanka

1412 Pozna m 883

pól

re.

*Ita⁶ sibi etc⁶. Jacom kupil v Ma-
thiaffa⁷ poldze|dzini⁸ male [[lank k]
lankÿ *pro centum et | XXX⁹ et V⁹*
*marcis in latis — — —**

P. 20 (VIII. 7) 1 Exclamatio litere Gry

1424 Kościan nr 1021

põl

ni.

ni.

rzatha fwego dzada | yfwego oczcza
viderfzal pol dzedzyni fzen|na trzy-
dzefcÿ lath fpokogem atam go
nitk | prawem negabal, czfzo lefÿ
flecznem | graniczą — — —

a) *Cala zapiska skreślona.*

1421 ^{ni/}kościan / 12 10

P6T

Or.

1511

Tako nam pomoz bog etc. Jaco to |
Swaczymi Jako Myelinfky pol |
dzyedzini rzeczoney Radzyelche-
wo | vidzerfal trzydzefcy lyat vmý-
rze | wpokoyu do szazwanya iako
pany | szalowa ofwa othezyfna |

— — —

1428 Pom nr 1511

Pof

nr.

me. pol

679. (454) Jaco mnye bolesta obranczyl xanszy lyst napol.
Scolymowa. — Jacom ya prz:them byl bolesta obranczyl xyaszy
lyst gohartowy napol scolymowa.

1436 Zap Warsz nr 679

101

121

Jako ya nyeposyathl pod Ucheyensca
pol Volyey Ucheyenskoy "zytkow
1489 G. LXXV4

Pot.

no.

1532

Tako gym pomofz Bog † Jako tho |
fwyateczą yfze panÿ Jadwÿga
<Trzeel> | fkyego pana maczka zo-
na trzÿma pol | wfchy Byenyÿna
atam trzÿma polowy | czą othczÿfz-
ny anÿewfchÿtko dobyf<...>¹⁾ |

¹⁾ *Cala karta wyblakła, kilka wyrazów nieczyt.*

1432 Pom no 1532

Pol

2 pol

gen.

quia tu hominem Fyodor profugum de
villa Conyusky in villa Chlopoczere sub te
de Ruthenico iure in ius Ruthenicum de
media area alias s pol dworzyska no-
turiisti nec vis extrahere

1481 AGZ XVIII 222

(fopodento dworzyska)

pát

nr.

Jaco tho² fwatczą Iize³ pýotr [[f]
wloftowfkÿ | vÿ trzÿmal⁴ cztirzÿ
fladÿ⁵ we wloftowe⁶ ÿ pol | wol-
warkv ÿ pol lankÿ [[mÿ] mimo⁷
trzÿ | lata ÿ druge trzÿ lata, ÿ trzÿ
defczÿ⁸ lat⁹ | y trzÿ lata fpocoÿem¹⁰
a nigd¹¹ go prawem | ne gabal¹²

1420 Koscian^{nr} 818

905

nr.

326 Tako mi pomofzi bog | ý fwanthi +
iaco to fwaczimi Jako febronia
dzerfala¹⁾) tỳ kopcze ýpol|yefzora
fpokogem [trzi dzefczy lat] poro |
sprauem trzi defczy lat — — —

1397 Pozn. nr 326

Lelen: nr 2436

.pót

nr.

Tako gim etc. Jako pan. Viszemir |
pol Jezora luthoma. czlzo ge kupil |
v wolframa. vbratha fwego *cum*
tota | *ipsius divisione* iako list
wfdawný | mowý. oýesz nan ¶ *Mar-*
g(are)ia ¶ {*Kathertna*} zalowa|la. witrzi-
mal. ýe. dotichmafth. | fpokoýem.

1415 Košcián nr 546

909

501. Tako gim pomozi bog yfwanti † |
 tu gdzie Mikolay nafwey czanfczi |
pol¹⁾ [↗]ftawu vkazal tam pani Ochna |
 kazal fwim ludzem moczø gwaltem |
 fzeczi pobracz |

1401 Pan m 501

Tiek v̄ m 128

Pos = medium

do pul strugi

pen.^v

→ Usque ad medium rivuli, vulgariter do pul
strugi

1425 MonJur. V 27

herbarius... ^{herbarium suum portionem...} cum omni sine mo et cum
quodam prelo... ↑... Nicolas... vendidit

Pol

nr. ^u

me pol

Johannes... ~~scripsit~~

super medietate molendini..., medietate
equirere alias na pol stada reformavit

⁷
1478 A 32 XVIII 160

Pol = medius

→ letré nicheta seu mensura in eodem volumine
 ↳ de terra que vto ... (quod) dicitur
 ↳ Medio jugere ↳ vulgariter ↓ pol morgan. 1372

Kod Pol. II 321.

dedimus

ignis et non ... unguis, ↑
 (videtur)

unquidam magis habebat

pot

to pol

Mr.

Tako nam pomozi bog yfwantý |
crzifz Jako tho fwatezimi. Jako
An|drzey witrzimal mimo trzidzefz|
czy lath tho pol flada wunanczi|
czach. oýefz. Januffz Vnanczfký |
nan zalowal.

1415 Kościan nr 528

pát

flm.

Jacotho fwatczą Jaco Cýbek Mi
colaýew | oczecz newfzał barthlo
meýewý kmece|wý pol flada al
gý bil vkupil za fwe|go fdrowego
zywotha vbarthlomeýa | ýwfidanc
mv [[v] przeth fzoltifem

1420 Koscian nr 789

Pot

2. V

pol brodla

1421 Arch Cestr Crac I 436

(May)

1421 Cestr

436.

905

941 Taco etc. yaco tho fwaczcą Ja|co
maczek cupil poltora flada | wfwe-
go oczcza zapancznacze grz|ywen,
| a wfuego brata zapancz | grzywen
| Tyrokyeh groły polflada

1418 Poznań 941

PoT

nr.

1156

Taco mu pomoz bog etc. yacom bil
wpoz | elstwe *Presbiter iuret*: oth-
mýcolaya byale | go zmalichzeki-
rek. dothomiflawá zve | lkyzekirek
aby yego* pól plozy zefczy | zagonow
ne orał aon nechzał przestacz |
yzaoralę *Alii testes*: yaco to fwa-
cza | — — —

o rieni

1423 Pom nr 1156

POT

nr.

nr.

1162(130) Taco mý pomoz etc. jako
otem wem | yfze Micolay baly Swo-
lą thomiflaową | Wicupyl pol flada,
vkmezza wedwu | kopu polowicza
grossy prafkich |
*Et debet teneri in eisdem pecuniis |
usque exemetur.*

1423 Tom nr 1162

Pöl

nr. V

medium mansum ~~at~~^{pol} lanv 8.

Ors Cel 8

181

Storin Tac. pol. Cel.

Piot

121.

Johannes... resignavit suam veram
partem... videlicet medium ingerum
al. pol morgu

nr 604
1463 KsM warsz I 447

POT

nr.

Martinus... resignavit agrum suum
proprium videlicet pot morga

1482 KsN harsz I ^{nr 954} 200

POT

nr.

otum.

Unum ortum al. pot margo

1452 Ks Mharsz I ^{nr 294} ~~SK~~

POT

Paulus... emit medium mansum
 al. pol morgu

nr 354
 1454 Ks N. W. 169

POT

m.

Nicolaus... resignavit medium al. pal
morga cum obodio Johanni filio Vesedy
... et ista predicta ut obodium et
pal morga iacentem inter possessionem
Herrni Johannis et inter Stanislaum

nr 964
1483 Ks N Wassa I ~~203~~

Lot

Mr. V

Johannes...

Pol staryanka roley nad zapusta podlye orogow-
skoy myedre... ^{Alberto... obligavit} ~~to do to Moskowska. for. Tom~~
~~for. III 334.~~ 1483 Apr. III 334.

Post

post er varti pri vni y Mr.

Dyudvstie

Wazerech posmal (posmal?) Bronere [↑] pol postama-
sukna 1395 Lekr. II, № 461. Tam ne vadit Pretra-
szeri predacz pol Raszcowa 1397 ib. I, № 2499.

Druvidie

Tasovni pri tam lili, fhe wazerech posmal

Bronere polu varti pri vni y pol postama
mlive dyudv 6

1395

Pot

rec.

procuratores capituli emanant medicinam
peticii alias pot stuky in panno

1430 M. M. de XIII nr 20

Pol ~~Podpokow~~?

Dr.

micus

... recipiunt..., quod ...

[Clemens] apud molendinatorem in pre-
dicta hereditate debet capere mediam vr-
nam alias pol pocow

~~1441 AKPr. VIII a 1116~~

1441 AKPr. VIII a 174

Pol

m.

Jako mnysze yednace wyednali eze my
Pyotr myal zaplaczicz pol cotca prosza

1445 Zap Wasz nr 753

Poż

Dasz na kaszdem wole beli trzi *dze-
syotki..., gesz to bōdō myecz pol mya-
ri hyn (medium mensurae hin)

BZ Num 15,9

Pol

res.

Ivanycer Olyfferowicz cum filliis quatuor qui debent dare mediam tunnam mellis crudi alias polwschaerera

(1478) Kod WilT 362

(leg. unice)

nr.

Poż

A po malem czasie iako za pol godzini seszlo
byelmo z gego oczu (quasi dimidiam fere ho_
ram)

BZ Tob 11,14

POT

res.

yeslily kthori robil pol roku hiedi ma
pred him mystorowy opowyedniacs dwye
myednieli

1491 RK 7E VII 58

Post. medium

n. v

v pol roku

Thi mechy... dnyali skych a prosto
v pol roku tegora laba puzwsego
ex xv mechy. II. 318.

den 2, 14 (pracene in medio anno eius-
dem anni pini)

Pot

v pol roku

nr. ^v

Albertus ... urodzyl srya nyz v pol roka vrazz
jako od bramy <a> * sluby [s] et est verus heres et
non spuris

1490 Mies Her. XIV 161

<a> potrebnostone

Pol

Pol roka, dimidius annus

Ita hinc milibus quibus byzignis na surice
triginta et die scilicet per hunc a o [d]
tredecim et iode tredecim lat hinc wile
jako et Boiceo nardreia do wicibiz
noy, wi hinc na pol roka [et ita vixit
dominus XXX duobus annis integris et de
XXXIII quantum fluxit temporis a natali
noque ad pascha quod pro dimidio
anno computatur] Rom. 187.

Pol = dimidium

A podług tego mity Jesus żył na
świecie trzydzieści a dwie lecie i
poł roku [et secundum hoc vixit Jesus
tantum XXX duobus annis et dimidio]

Roem. 186.

pól

4 pól

Jaco tho fwatczą, yaco pani ne
vrzuczý | lafza, wpol Szoltiftwa y wpol
dworu | po ftanv roca ale fpocoýne
wý trzýma | la mýmo trzýlata

1420 Kóšicai nr 789

Tolu → Sol (od polu)

1471

Od polu ritho = interante (interrante).

Et ipse opus hinc ¹⁴⁷¹ MPKJ. V. 148
inter antea et subter

res. hinc. 0

interrante 'pianis uelle'

~~VII, 28.~~

III Reg. VII, 28

Pol

plm.^v

Of pol = ex media parte ^{B.} ~~17~~ ~~11~~ PKY. V, 53.

res. luel.: oth polonica

2 x fot. qno.

fili: cum ex media parte loquelentw erotke
et nenient loqui indreke

weh 13,24

V. polonica

(3) Potu → Pōb (2 volu)

→ hanc rupturam Derstans et Jyczka
de media abas s'pōlu piscari debent.

1479 A 92 xv ~~58~~ 570

sique ... hec piscine ... ante tempus
divisionis ruptetur, extruere ↑

Poňy

~

po polnie

re. pl.

(Na poňy

587

Tako gim pomozi bog y fwanti †
iaco|to fwaczø yaco stafzek lubicz-
ski mal. | Smowø Spotrkem kÿcow-
skim, czſto | bi[ch] podÿſel. oto ſco-
dÿ.¹⁾ tø²⁾ ſcoda mal. | ſemno³⁾ na-
poli cziperce, yaco cztirdze|ſci,
krziwen.

(was
wirpen

1406 Pan w 587

Piek vi w 1000

(na) Poly 3. ~ po gabnie
Naroby

X

gus

Dorothea mala placierz dlugy se mnoz na poly
mego ozeza 1411 Czs. 350.

(na) Poly

no boloni

rec. pl.

Yakom sya nye zobyanzal konya placzicz na
poli y szkod, ktoresz skody byli oth pana
Bogussa sz Pirzchna

1433 Pyzdr nr 1083

'me pól'

er. pl.

(na) polu

rotem melizy on the green bedding...

rownym drakem rozchelicz

na polu.

1420 kocian nr 760

(na) Poty
Na poty
Jeko

'me pot'

ver. pl. 4

Ə dhoi orev ro^s doret na potij Kuchari y
1437 K. M. 14 nr. 2736.

verinil gerci duedinguz rko druzyl

(na)Pofy

(nie pól)

ser. pl.

1526. (380) yako mnye yednacze vyednaly ysz Jan szrybya
myal szemną vdzelacz wyeczny roszzal gymyanym Ribim yradzy-
namy napoly podlug nalyeszyenya yednaczo^w poth dzyeszancza
kop grossi wpolgroszczach < zakladu¹ > a nyevdzelal thego < thako
my pomoszy bog yszwyathy krzysch¹ >. — yakom ya tho syednal
ysz Jan sz-rybya myal vdzylacz wyeczny roszzyal ymynym(!)
dzyedzycznym tho yesth Ribim yrandzynamy napoly sz-szla-
chathnym mykolayem sz szynowczem szwym thamesz szthanth
poth zakladem dzyeszycza kop krosszy(!) wpolgroszczach.

1480 Zap Kana nr 1526

(napisy
na piśmie)

'me pól'

m. p. l.

1702. (570). Jako my tho vgyednaly Sthanislavem Misczinskyem
gy Spawlem Lysiczkyem ysze mykolay kalysch myal rosdzyelycz
gymyeny dambrowka na trzy cząsczy kthorego gymyeny on
myal myecz dwye cząsczy a andrzej trzeczą kthorą by sobye
wybral < swey cząsczy > a cząszcz schvmowską napoly rosdzyelycz
gy tho vgyednanye myely sobye wyesch wkwagy (gy dzy) na
pyrwschych Roczech po vgyednanyv gy dzyerzecz gye nyeporus-
chnye pod pyączyadzyesyath kop zakladv kthore on gothowh byl
wpysacz (gy) < a on > bratha swego mykolaya kv przyswolenyv
nathen zapysz postavycz thako nam pomozy bog etc. —

1490 Zap. Karoz nr 1702

Poż (na poży)

aknyalyby są sodowy vkażacz nye chciał...,
teg(d)y gymyeny gego nye rvszayące komorze
naszey... ma przyłączono bycz, a rvszayące
myedzy namy a ryczerzmy... na poly (per me-
dium) ma bycz rozszdelono

Sul 60, sim. Dział

(me jōv)

ser. pl.

(na) poty

Na poty - per medium

Gymyeny w pyenyandach ~~W~~ wdowa i przyrodzonimy
manza na poli ma wodzylycz Jul. 105.

blubli, hore przyeny w pyenyandach...
obeloli, belyi... wdore a przyrodzonimy... me...
wep, me hore a pwee shuchee bendrye, me
poli me wodzylycz

B 431 : per medii

Dit 6

ndielu' me pod
(ndielu')

(na) Polj - dimidia

~~Podj~~ Me zowe krowy a zradny nye zdrylyt na
poly (non dimidiabant) dny swych Ps. 54, 27.

V H: me zpolowt

non dimidiabant odies nos

Półg

46a

Acz kto zaymye czyg skoth na spasy, mymo yvtro
v syebie gege nye ma chowacz.

/145/. O pasyenyv swyny w czvdzem liesie./

59/ /A/cz kto swynye w czudz lyas na szoladz
pvsezy kromye woley, tedy ten, czyg gest lyas,
za pyrwy raz ma wzacz gednego wieprza a za wte-
ry dw wieprzv, a za trzeciwszy wszystkie swynye za-
yawszy, ma dacz naszym dwery nablyzschemv,
ktore s nany na poly ma rozdelycz, a ma znak
wyrabyoz na drzewie tam, gdzie swynye zayaly.

hl inaz - Kleso II 47 (136): per medin

Dział. 58-59

PoTy

48a

dan sąd na sprawienie. A gdyby nie chciał stacz
kv sadv, ale kryjąc się po stronach ziemianom
schkody będzie czynił, tedy tego grody y miasta
y wsy nam mają być przyłączony, a gysze gy-
nyenie pospolite między nami y ryczermy naszymy
na poli ma być rozdzielono. A gdyby był już
przez kogo naszego a nam wydan, tedy ten ma być
na naszej łasce, tylko przyaczele także yatego
tenv, czse gysze a nam wyda, nygedney łaszywos-
czy nie mają czynić any nieprzyiasny tagemney

Dział. 61

22 60 (129)

22 49 (140)

(na) Poty

'one pot'

ver. pl.

Napoty = per medium

Kazal y pols drewnyana napoty rozetrzevz R. xxiv, 861.

terre ligneuse fait per medium

XV med.

senari (m. chamensis Traill)

Napoly^{oly} = in parte

2. ~

nc. pl.

napoli stalo

in parte stitit

ca 1461-67. Lerm. 150. v.

PoT

pub

hendis

Gdy człowiek obrał się o głowę albo
o czołowe rany a ten człowiek pos-
tawy pub raka kr prawo, a gdy nie
stanie... co o to muszy poracznik
cryppecz

no. 1 : poracznik

Art Mac 93 (sr)

Tako gim pomofzy boog¹⁾ y fwanti †
 yako otheem¹⁾ dobrze wem yfze przy-
 bignew
 f Szczepanem bilý fə dzelný y doftalo
 fzø Przibignewowý pol bezdrowa pra-
 wim dzalem a Szczepanowý [f] zakrze-
 wo a pothem dzele przibignew yadl
 fwoý chlep ofobne a Szczepan yadl
 fwoy chleep¹⁾ offobne trzý latha.

1412 710 XXVII 167

przebranie

Paź

teraz przy tem kil, nowa karta indygeny

→ Ranżit za widelene pol dzedzini

zaw to swatny, iaw

1409 Piek. ~~1409~~ 388

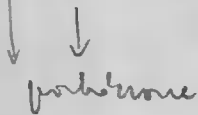
Wojen w 409

→ Jest bliższy kraj ku pol Nyalku 1407 ib. 337.

Jan...

Wojen w 346

~~14 Piek. Kosé.~~



Pot

nr.

Tu gdzie Mikolaj na swej czansci
poł siawu ukazał, Tam pani Ochna
kazał (!) swim ludzem moczo
gwałtem سعی pobracz 1401 lieta VI 41

porobione

Pol

2

✓

Jaco Dorothea mala placcior dlugy
semnŃ napoly mego oca.

1411 Cars. ³⁵⁰⁾ ~~Polff~~ f. 3

forthone

7 ver. v rec.

Mr.

Post

This is to ^{be} awarded, in

Wafriinnier saskawil Irimonawi pol Petrowo.

1396 Leks. II, No 1940.

Wafriinnier

Wafriinnier

Dot. diwidia pars

gdy kto nagany skarony, tedy ma dace ~~wpisan~~
skarowynym po kaku gorywony Dried. 42.

na) Poty
Na poty

na pot
v. Pot

1480 Zap Warsz nr 1526

1436 " " 679

Sra poty

(na) Póty
Napóty

⊗ Jesus... [tego psalmu spytał] napóty, a to
[tro: tu] ji przestał Róm. 599.

(na) Pol
Napoly

~

nr. 1.

a tu y prestat

Tego psalmu spyal napoly,
1451. Mac. Dod. 105.

Pol 'semi'

semivivus, na poly marthy

c. 1500 Erz. ~~Stow~~ 73

(na) Polý

n. pl.

napoly ~~_____~~

semiviva napoly-
omasla

~~Brückner, K. Z. 677. 3.~~

R. XXV, 180.

~~Rozpr. 25, str. 180~~

2651

~~Ossol. 444. h. 274~~

(W)poły

(między, pomiędzy)

ser. pl. V

Aby schmyrcz vesta w poly - $\bar{a}i$ ^v morle
intercedente

1471 M PKy \bar{v} 132

bot. 2x sp.

Letv P, 15: et ideo novi testamenti mediator est,
ut verbo intercedente in redemptionem... repro-
missionem recipiant

nov. letv: aby myrcz między two werle

Poż (na poży)

Beata virgo Maria lauit wlnera... X lacri-
mis suis... et tantam tristiciam ac dolorem
sustinuit, quia quasi semiviua, na poly
vmarla, domum reducta est

XV p.post. R XXV 180 k.274

(na) Pōly

ver. pl.

napoly

relicto semivivo

napoly zyrwego R. XXV, 174

Luc 10, 30

~~Brückner Kaz. św. 3.~~

~~Rozpr. 26 str. 174~~

~~Czasop. 4/4. R. 32.~~

2016

Poż

Na poży

Homo quidam descendebat a Ierlm in Iericho et incidit in latrones, qui eum despolia~~xv~~~~xxv~~uerunt... et relicto semivivo, na poly zyvego, abierunt (Luc 10,30)

XV p.post. R XXV

174, k. 32

(na) Poty

ser. pl.

napoty

napoty sywego R. XXV, 181.

~~Brückner Kaz. śr w. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 180~~

~~Ossol. 414. b. 290.~~

2762

Poż (na poły)

f
~t ablato spolio eius fugit relicto eo
semiviu~~o~~ na poly zyvego

XV p.post. R XXV 181, k.290

Рол

н.

Яко ја дал Андријеву рол копи
у знењ грошкы на рол
1421 Рол. vii, 16.

Popol (?)

hor.?
✓

Na popol «popol'st?»

Jako ya dal Andreyevy pol kopi
y shem grossny na popol

1421 Sfil. VIII, 16.

✓ Jakob dawal staszkoni popol
na xthp otod pschases

1421 ib. 17.

[pro: na popol !]

✓ Jakhom nye quri shem lil, emre S
Aephrens 2875 podolne, ule popopole

Poly

2. vob

monte uenerie

supradictum

Ex opposito utrumque fluviorum d. oba poly

* pollokos 1464 Jyn ~~46~~ 470.

rupuli procedunt et vadunt... usque ad mon-

ab eodem rupulo singulari alii rupuli ^{Henle}

vadunt... hinc fluvium ... et ab

eodem fluvio usque ad fluvium

... et J

Pól J. Polstermasta
(Potzwartanascie)

Pół cf. Połczwarta

Pol of Goldriesta

Pol. f. Poldziestynascie

Pol J. Poldziewiata

Poł cf. Połdziewięćnaście

Poż cf. Pożjednejnaście

Pol of Poljedenascie

Pol. f. Polosiennasta
(Polosmanaccie)

Pol of Polosma

Pal. cf. Polpieta

Poż cf. Połsiedminaście
— ccie

Pol J: Polpietnasta
(Polpietanaccie)

Pol. f. Polesiemnasta
(Polesimanac'ie)

Pol. of. Polsiodma

Pol. of. Polzernasta

(Polzostanaccie)

Pol J. Polzosta

Polzosta sta

Pottory

Pot of Pottora

Pottora sta

Poł cf. Połtrzeci

Pol. f. Poltrzenia

(Poltrzeni
Poltrzeniego)

Pol J. Poltrznasta
(Poltrzeanaccie)

Pot cf. Potu

По̄л - cf. По̄лу -

Pot̄ cf. Poty

- Pot of Abopolnie
Abopolnie

- Pat. J. Obopot -

Pol J. Polbrucka:
Polbrucki

Pol of. Poldworze

Pol J. Polkowiczany

Pol of Polgarnoway

Pol of Polgrosze
Polgroszek

Pol of. Polgrywnie

Pat. J. Polk Todd

Pol. of Polkopié

Pol. J. Potkufek

Pol of Polkwartny

Bot of Pollatek

Pol of. Pottanek

Pat. J. Polmiarek

Pol of. Polnoc

Pol. of Polodwiczera

Pol of. Polpracie

Pol. ch. Pol. pling

Bot. of Patpokolenia

Pat of Polzytek

Pol of. Polsadek.

Pol of. Polstranny
Polstranny

Pol of. Polsozebruch.

Pol of Palsztuerek

Pol. f. Polnachten

Pol. of: Palubachnic

Pol. of Poluczwartek.

Potudni

- Pot of Potudnie

Pol f. Polugrasze
Polugraszek

Pol J. Polugrywna

Pot cf. Potuklodek
Potuklodzie

Pol of Polukapa
Polukopia

Pol f. Polukorze
Polukorzec

Pat of Polukaszek

Pol of Polukufek

Pol J. Polumiarek
Polumierze

Pat of Polunoeny

Pol. d. Polyplacie

Pol. of. Polupokolenie

Pol of Polustan

Lot of Polusztuczka

Pol of. Polusztuczny

Pol J. Polusledzie

Pol. f. Polwaziek

Pol of Polwloczek

- Pol of Polwizebek

Pol of Polwloczek

Pol of Polzebek

Poř. of. Pospoliti

Pat. of. Przepotudni
Przepotudnica

Pol. of. Przepołudnie

Pot cf. Spota

Pat of Frynasty

1401 Club 26 81

Pol of Spots

Pol of. (po) Spolu

Pol. f. Kobayol

(Potachtele)

Potachtele h p +

pro actuali ligneo dicto hachtel et alio vase
dicto potachtelle ad resipiscendum
ceruitiam 1393 | MMAe. XV. 170

Mon Med Aevi Hist. t XV

102

Piek: Rach. Dw. Jag. r 1393 str 170

(Póľbocheňca) Potubocheňca
~~Potubocheňec~~

Proclamacionis Cornier, gestantes in clipeo duo
polubocheňere 1428 AKH.VIII, 474.

Jacussius de Lakrou, Swantho-
slaus de Kayky

Pötbluce (?)

Duobus cubicultariis, Nicolao... et
Michaeli quatuordecim ulne panni
polbrinz (pro polbrucz) grisei
coloris

.1487 TPaw II 160

Połbrucki

Petrus... ciuis Cracoviensis inuadiauit...
viginti septem stamina panni circa Judeam
Glowina..., inter que stamina fuit pannus...
machelsky rubeus et flaueus..., *barusky
et polbruczsky noui coloris

1466 StPPP II

nr 3858

Potbrucki Potbrucski

v

Recepi apud eundem octo cum medio unas
panni polbrucsky 1477 ReichKriol 175 .

✓
Postrucki

Chathie subcubensis ... 2

→ Medium stamen panni polbrudskye

1487 Гав. II 154

Polbrucká · tunica

septem vte al. suryly...

Erant in deposito ... tunica polbrucka
virilis 1486 alonsleop I 1542.

tunica una unicoloris...

unicoloris v. Tunica (fleur. Bourge)

3698 112

Polbructykie

Barusky et polbrucksky novi coloris 1456. Slppt.
II, No 3858.

u nos ber my, all v kraske (?), odnouch pod
brucki

Póserwarta

Jaw temu ne polthowa latha

Ne winowath Borzislav Vlodkovi ^{fr} póserwarthi
grizony 1391 Hube 16. 52.

Wczwartą

Ne dal Mierzei pol czarli gziwni

1406, Piek. ~~1406~~ sos.

połczwarto

Jaco Michal nedal Micufzewi | poł-
czwarti grziwni nazaftavø

Piek. 1077.

1406 Kóscian nr 303

Polewarby
t

Michał uedł Nicuszewi pol erwarti gorowi.

14 ob. Piek. ~~100~~ 305.

Polezwarta

Yakom nye wynowath polezwarty grziwny

Janowy Jaroslawskemu mimo tho, czsom wysnal

1427 Pyzdr nr 841

Polezwarka

daes

Tomme Jacup nosza za polezwarka grosza ne cupil
1406 Ks.M. I nr. 723. ~~Ufacom ga ne trynowath~~
~~Andrzeowi polezwarki capi groszy syrochich 1411 nr. 1624.~~

Polarurante

Yacom ya ne wynaweth
Andresoni polarfanti wpi grassy
synokich

14 11 Kocher I
nr 1624

Póiczwana

1432. (749) Jacom ja poleczwarthy copj nyevynowath Barbarze
ani Casprovy glazerovi svarszevy zamiioth yzasukno thako mj
Bog pomozy.

1474 Zap Warsz nr 1432

Półcewarta

Jakom při tim lile, kedi
Janusz s Milochowicz dal
Kassilowj dwadzesca grzywen
j półcewarty za 14φ szostřę
poszagu

1411 Pyedr nr 328

połczwartę

yszen przy tem bil, gdy Gdobert nastawil
sw^o wsbitk^o czanscz, [czse mal Wilkkuicy
Miroslawy] w polczwarty grzyway

1412 Kościan nr 457

5

Polcswarta

Jakom szp ne zamowil Benakowij
odwyesca zijta do Cresszewa
s Szemina polcswartha sta
czwerten

1413 Pyzdri nr 368

Pol Czwarta

Jaco

Nicolay nanczil Inrcalaioni
za pol czwartky psionni grossrow

1415 APR III 252

Półswarta

Jaco Pavel cupil kon v Mikolaya
y v yego dzieci za polcwarthi
grzinny

1415 Pyadr nr 413

Polczwarta

Yakosm kje ne rancijf any yeg

*mφsφ za polczwarthi grujny

1417 Pyzdr nr 510

Półczwarta

Yako przī tem bili, yase pany Swyanchna otpu-
scila Woysla (w) owy polczwarty grzywny za
gogo scodō

1420 Pysdr nr 632

Póleswarta

Yako my dluszen pan Jandrzych polezwarti

grziwny sa sukno

1427 Pyzdr nr 834

Potczwarła

214. (297^v) Jakom (!) mne Stanislaw myal dacz zappisz
napolezfarthi kopi rakoyemstwa.

14272 ap Warsa nr 214

Półczwartą

2690. (166) Jacom ya nyewinowath dzirszcowy posasznich
penedzi cztirzech copp przespółczwartha grosza.

1424 Zap Wassa nr 2690

Potczwartá

1516

Tako mi pomolz bog † Jakom Co |
nÿa tego gotarthovego nyewfzal |
Izgego golpody czolz gemu frimar |
kem lkalzan anygo ma iako pol |
czwartÿ grzywnÿ |

1429 Pom w 1516

Poczwarda

1425

Taco | my pomoz bog etc. Jacom |
fkodzen poczwardy grziwny¹) |

1433 Pozn no 1425

Potcrwarta

1426

Taco mý bog po | mofz † etc. Jfze
dla nyewiczlena pol | zaianczcowa
y0rla fskodzenem polcz | wartý
grziwný etc.

1433 Pozn w 1426

Poľcswarta

Yako czom szayal poľcswarthy copŕ dobithka
a dzyewyanez koss, tom szayal na Yaroczinye
w mego para soodszye

1434 Pyhdy nr 1101

Poiczwarĩa

711. (715) Jacom sya ya nyemyal zapisacz Janowy o pol-
cztwarty (!) kopy rankoyemsthwa. — Jaco ya to wem eze micolay
nyemyal sza zapysacz Janowy opolczwarthy kopy rankoyemsthwa.

1443 Zap Warsz nr 711

Polerwarde
jre

Nicolay... v leu, tras ma geth ving, dal limek... o/severnacze
zlobich po polerwarthy gricowi grossos, leqo geth xgewinent
1445) Slpft. II, N^o 3287.

Potczwarta

2926. (123^v) Jako ya nyedzirzą trzydziesczy ypolczwarthi
kooi przesdzyesący grosschi polgrosskow pyenyadzy nyeros-
dzyelnych kthore nadaczbogą^s szluszchaya tho ko my pomozi
boog etc.

1468 Zap Warsz nr 2926

Pofczwarta

1339. (147) Jakom ya Byl szmoczą (!) yssze mykolay gyethka
myal dacz plasszcz yako polczwarthy kopy ydrugy plaszcz za-
poltrzczyey kopy aczepyecz zadvye kopye Tako my pomozy.

1471 Zap Warsz nr 1339

Półczwarta

1196. (232^v r. 1473) yakom ya nyekupyl owschv y yaczmyenyv
za polczwarthi kopi y (zacztyri) zassyescz (!) chorczy psenycze
anym gemv czo wyuowath.

1473 Zap kasa nr 1196

Pozwarte

Jakom ya nye kupyl owsho ... za pozawarthe
kopi

1473 Tym Proc. 237

= Zap Warsz nr 1196

Półczwartha

1797. (531 r. 1498) Jakom ja Nyeraczyl pol czwartha kopya
sza szlachathnego Jana sz Mrokowa po szyesztrze yego szlacha-
thney yadwydze a szenie szlachathnego Jacuba szolszamow themv
tho ykvbowy (!) olszamowskyemv.

1498 Zap Karsz nr 1797

(Póterwartanaście)
Póterwartanacie

Jacom pokieril padkomorzemu póterwartanacze.
skoczera 1407 slube Zb. 88. Jaco mye Wlodek obranil
póterwartinacze yrziwen 1419 Czrs 215.

Potterwantsjesse
‡

Jaco mye Vlodek obznesil pol-
wantsjesse grinen gotowich

1419 Cross 215

Poiczwaniancie

271. (27^v) Jako mne vinowath pael poczwarthanaczce
groscha zarancoyemstwo. — Jako ya.

1430 Lap Hansz nr 271

~~Potestesta,~~
Potewartnascie.

Tako my po. Jaco mye Shodels
obuncril pdcrwartnasci grinen
gotowich.

1419. A K. Pr. VIIa 43.

Pöörwörtanäcäie cf. Pöörternaste

Polezwartek cf. Polnerwartek

Pōterwartynac'ie cf.

Pōterternasta

~~Potuczwarietk!~~ Potuczwarietk?
(Potuczwartek) Potuczwartek

2855. (255^v) Jacom ya othe krziwde othpelki wstal Eze mi wzel szesc poluczwarthcow piwa anyechcyal (zaplacicz) mi go zaplacicz. — Jaco ya tho wem Eze micolay othe krziwde othpelki wstal Eze gemv wzel szesc poluczwarthcow piwa anyechczal go gemv zaplacicz.

1428 Zap. Warsz nr 2855

Pończwariek ? Potucwiariek ?
(Potewiariek) Potuczwariek

1141. (626) Jaco ya Nyewipuszczyl rankogemstwa Janowy
kthory ranczył zawoycye (!) Mlynarza tho gest dzessączorga kur
hy dw poluczwarthkv pyva.

1464 ZapWanz nr 1141

Kai. 81.gw. Pot-cwariek piwa beebi 102n. II 91

Pōtciwartek cf. Potuczwartek

PST drugiego

Pol- medium, media pars, dimidia pars.

Bożo mycz polmyari Hyn Bk Num. 15, 9. po małym
czasu, iako za pol godziny, serwo byelmo i b. Job. 11, 14.
Witredt Ysayas, sin Amos, na pol syeny i b. 18 Reg. 20, 4.
Zatopyla bila woda zemyo pol drugiego sta dny (centum
quinguinta diebus) i b. Gen. 7, 24.

5510

Poldworse

Mediæ curi^e videlicet curiæ cum poldworse // 1478 //
ffpp. II, N^o 4112.

incipiēdo ab aue palatii, usque ad
januam quynyenne usque septentrio-
nem

Podwozycy ~~z~~ p

... iste homo Nikolaus) ... (non est)
homo inquilinus, sed Tenens (mediam
aream alias podwozycy

1468 ~~AGZI~~. XV, 86.

~~: Arch B. XIV~~

Archiwum bernardyńskie. T. XV

Zap. sądów Lwowskich. d. Dworys

R 1468 str 86.

Dworys
Dworys

121

(Põldziatēk)

Põtudālele

27

Nicolans ... raskhanya poludalele od
slonuya zachodu tchako na tray dlugo
i tchako syroko iako nam pola
dyerszal
miara ponieshny pola stawisica potoug
w. diatē

jednostki

1478 RUKt VII 59

Półdziesiąta

Półdziesiąta

Jacowowi temu list, gdzie trisiel (pro

Świrsek) rzeźił Sandziuogowi za Margorzethę

śłodzeszty grziw[ni] 1401 ~~str. 55.~~ Repet nr 157

Poldziesistanasce
Poldziesislyna(c)cie

1255. (32 r. 1469) Thako mi bog etc. yakom ya nyewinowath
zapoldzeszathinacze(!) kopj wiprawj geno tho czom wsznal. —
yakom ya (przy) thowyem.

~~1469~~ Zap kanz nr 1255

Due

Połdziesiątnaście cf. Połdziesiątynaście

Połdziesiątnacie cf. Połdziesiątnaście

Podrębnia cf. Podrębnia

PóT ~~drzewicki~~

1483

Taco my pomofz bog etc. Jfze dla |
nyezapłaczenya Szedmýnacze grz|i-
wen fcodzenyem poldzewyaci |
grziwny. *Super quemlibet per se sub*
eadem rota.

1437 Pozn nr 1483

Półdziewięci cf. Dziewięć , Poł

Półdziewięci

1437 Pozn nr 1483

połdziwęcinaście

~~połdziwęcinaście~~

połdziwęcinaście

Yoz

Pan Przibisław przeto połdzewęcynaszcze (grzywa) y

wszł na Staszku Zidowcze ... ne trzinał po-
dlug swego lista

1412 Kościan nr 468

Rel. 930

Podziękowanie

Podziękowanie
1405 Piek. ~~1405~~ 267.

~~Raczej za Bara podzaminacze grzebi~~
1408 rb. 372.

Poldzewancznascie

Półdziwiędnascie

Swaczimi, ysz pan ... poldzewancznascze

1405 Piek VI 267

Półdziewiąta
Półdziewiąta

Janusz nie stąpił na targ ginich cuperow Janovich
na półdziewiąti grziwni 1414 A.H. III, 246.

Łódź
Dziękuję
Jaco

Janusz nyc stąpił na targ ginich capucos Janovich
na polozuanti grziwni za rola, 1414 A.H. III, 246.
y za szitho

Póidziwista

308. (49) Jako mne pyotr winowath poldzew[an]tha grosscha
ypancz dny roboti. — Jakom ya przitem bil pyotr winowath.

1429 Zap Wana nr 308

róðolziēniē tgnacīe
~~pótdziēniē tgnacīe~~

Tako mý pomozi bog ý | fwanti †.
Jakofzm natto | pýancz grziwen
czfzo mý | ýo dzerzfrzecz wifznal,
poldzewantýnacze grzywný | daley
ýefzm [nat] wídal. | napol Palandza
{nazaftawo naýandrze|yewo czanfcz}
Alius in testimonium, videlicet testis

1413 Kościan nr 503

Bręstynacze de (omynacze)

Połdziewiętanaście cf. Połdziesiątynaś -
cie

(POT florencki)
POT florencki

^{bud} (stamina panni; ^{secundum} unum pot florenczsky et alterum czeczki)

~~pro certificatione al. Ku istocze~~

1578

1481; ~~Hołob II № 4263~~
~~Krak 1481.~~

1140

Potgarncowy
↳ oliwini et 4)

duo
(caulari) ↳ uesii oliwini d. potgarncowe

1495, Roczn. Krak. XVI, 61.

112

Polugrosze, Potugrosza
Potugrosze

Jako ya nyo vshal k sobye gymyenyay
oskrystego Byemathony * Snyochmye y Doro-
they post martney ranexo pexxa gych,
yako na tny kopy gr. n polugroszech
y dw volu voka y vechy s'ola,
1464 Prof. VIII, 20.

of. Potugrosze

Pólgroszev

1382. (270) Jakom Ja smowthor (!) gwalthem neyvycopal
Dambrowy Jadamovy namisczinie anim Jeyh proszem poszyal
kthorim pooranim odeszly mv vzythky Jako kopa gr. wpolgroszech.

1474 Zap Wansz nr 1382

cf. Polugrosze

Potgronda?

~~Potgronda~~ (Potgronda) (Potgronda?)

Jacow ja nye possyech laluy Nikolajowcy...
... Anym sz nym zabral syena za kopa
groschen w potgronda.

Warka 1977 Akr VIII 58.

[Bück. R. III 125 „cy nie w potgronda? par.

potgronda sz sz; skazady gr zarn. potgronda k.]

Półgrosze

Yakko ja nyebrał any byera cda
.... na nyektoem po groszu, na
nyektoem po półgroszu.

W 1500 R. Gzros. LXVII

Polgroszek

foli ktori prebivaca... bidlo... powstajacych,
ma ye zarysuz, a on, ciye bendyze bidlo,
... ot kolindepo... skoryanczya polgroschca
-- zeplosy

bul III

inmedium grossum

3436 be peronhus

Polgroszek - quarta

Ustawyla narzyek viererzow moez, aby zydowsye (pyenyadzi
srawy^z posryerayacz, nye wyaczey za kandy thydren wracz
myely, nyszly tylko gena quarta. To get polgroszek (ul. 47.
~~ot kolendego skozyanerya polgroszka, a abo ab tawch
opyes yeden grosch zaplacy 111.~~

Wriet 38: pol grosza

100. 4

Pölgronek

Common → monete polgroskow

1309 Ks Mea T ms 1352

Półgroszek

2926. (123^v) Jako ya nyedzirzą trzydzyeszy ypolczwarthi
koopii przessedzyesący grosschi polgrosskow pyenyadzy nyeros-
dzyelnych kthore nadaczbogą^s szluszchaya tho ko my pomozi
boog etc.

1468 Zapłana nr 2926

Poigroszek

2936. (150) Jakom ya nyezaoral czasczy abramowey kthora
othemmnye wszdzirzawe(!) dzirzal pothlug zapissv kxang zemsz-
kych anym go vschkodzil ya ko dwe kopi grosschi polgroschkow
Tha ko mi etc.

1469 Zap Warsz nr 2936

Pofgrosszek

2976. (10^v) Ja kom ya abrama ssamowtor nyeszbil gwalthem
anym mv zadal rany othphorzonyey anym go vschkodzil Ja ko
koppa grosschi polgrosskoph Thako mi etc.

1469 Zap Wana nr 2976

Polgroszek

Jacom ya dal... Dwa grzywne polgroszicow 1406 Kr. Max
nr. 721a. ~~Commonwealth monete polgroszicow 1409 nr. 1352.~~

Podgroszek

(panu Jemowi...)

Audrey... przeszedł był... wólti słwo... za sło grziwea
podgroszkowa za sło drobniak // 1442 // Slupp. II, № 2085.

Polgroszek

2952. (195) Ja kom ya nyeraczyl Janowy zarabyyna trzech-
nacje koop polgroschkow pyenyadzi possasznych zabyeyatha
pszenicziną szdeczmy gey szprizborovicz kv zapysszowy kxak
zemszkych.

1471 Zap kame nr 2952

Polgroszek

2969. (256^v) Jakom ya przischethwschi dodomv Mikolayowego
gwaltem nyewzalem caphvra zelonego thako dobrego Jako koppa
polgroschkow Thakomy pomozi boog yszwanthi Crzisch.

1472 Zap Wansz nr 2969

Poigroszek

943. (1260) Jacom ya nyewinovatha pyotrowy brathu copy
wpoigroszczach.

1451 Zap. Kancz nr 943

Podgroszek

angrym - czy panuera...

yako dresyera kop groschy
w podgroszech wazyal.

1469 ~~Grosz~~ L X XXIV

duze kopye groschy w podgroszech.

L. L X XXV

Poi groszek

2992. (125^v) Jakem ya nyewyrambyl drew abo drzewa
wlessye Carwe gwalthem any thego vzithku mam anym go
vschkodzil yako polkoppi groschi wpolgroszczzech.

1470 Zap Warsz nr 2992

Polgroszek

2959. (223) Jakom ya nyoral (!) czasczi katharzynyney gwal-
them nawyelgyem polv gdze oczyecz gey myal y trzimal anym
gey vschkodzil Jako kopa groschi wpolgroschkow (N) Thako my
pomozi boog y szwanthi etc.

1471 Zap. Warsz nr 2959

Polgroszek

Nicolay, prüsschethwsky samotrzec... ^v dom
do Jandryca gwallnem --- zothfarzal ramby) chan-
srebra rzeza --- (u) byaley serzynky, v ktoroy
byly ramby, repere... ~~z~~ srebro... polschosty
copy pyeniandy v polgroschrech

1473 Spr. J. N. W. VIII 2, 32

zobacz

Pofgrozek

1359. (217^v) yakom ya nyevkradla perel zdomv Janowa yandrzeyowa oczcza kossaczkych anym gych wdom swoyh wnyosla anygych vsythkv mam thako dobrych Jako (Jd) Jednaczeye kooph (!) groschy wpolgroszczeh Thako my. — Jako ya tho vyem.

14732 ap. Warsz nr 1359

Półgroszek

1441. (820 r. 1475) Jakom Ja nyevinowath (sta) Sstha koop
grosch wpolgroszczach poszagu po dzyewcze heduidze Marczinovy
zaczkovyczu Sszalaza a pozyenye yyego.

1475 Zap Warsz nr 1441

Polgroszet

Jakom ja nye pobral oviuz, swymy...
wasz nosicy jako dwadzesice kop grossy

w polgroszet

1479 zapława w 1465

sim. ib 1467

Polgroszek

Marceyn... y Jakup..., byly pomocznicy...
Konarskiemu ku zabycywu... oszera mojego,
przez zaklath dw sthw kop groszy w pol-
groszecz

Zap. Max
1493 ~~Wolff~~ Zap. 158

Pofgrosszek

1801. (883) Jako on yemv rabal drwa olszowe y Brzoszowe
gwalthem wasznoczy yako kopa grosszy wpolgrosszkach.

14982ap Warsz nr 1801

Pótygrozek

1184 Tako gym pomoz bog etc. yako tø |
fwaczą, hylze Boyanka dął Mycola |
yewy Golemu pāney dorothiey |
kafzną dzefzacz grzywen polugro |
ffkow. azathą dzefzacz grzywen |
malāmu dācz ofzm grzywen pra- |
fkych | — — —

1424 Pozn us 1184

Pofgromek

1802. (883) ysze thy yemv rabalesz drzewo szosznowe y drwa
naymyenyv szlomynye wasznoczy yako polthori kopi wpol-
groszkach.

1498 Zap Warsz nr 1802

~
Półgroszek
Półgroszek

850. (B 1, 146^v r. 1439) Jaco ya stobą targował zadrobny
pyenąde (!) anye zapolugrosky.

1439 Zap Warsz nr 850

707 g
Polugroszek

Yako pan Moszczic nye dal sztha grziwen polu-
groschkow za moya stara macz, ale pospolithe
pyenyandy

1440 Pызdr nr 1247

101 groń
Potugronski

1633

Tako | gym pomofz bog † Jako tho
fwaczimi Jfze czo fzałowala Jafro-
fka | zobornik namaczeyafkarczicz
aby yey dobył komory noczna [no] |
rzecza yrofbył fczina ywzał gey
dwanacze grziwen polugro | fkow
fzłodzeyfky tego on nyewczynił |

1445 Pom nr 1633

^{Polugroszek}
Polugroszek

Yakom ya tobye nye ranczil za Katarzinyą

de Nadarszicze za dwadzyeszczą grzywyen

*polugloskow y sza dwye

1437 Pyzdr nr 1133

101 gronik
Potugroszek

1634

Thako nam pomofzy bog | yfzwan-
thÿ Crzyfz ycofmi przythem | byli
kyedi v yafchka dambrowskego |
woczÿechowi nyegdy Smÿefzczyfka
v | wuya yego rodzonego lifthy ra-
koÿem | fkye nacztyrzy ynadwa-
dzÿefzczya grzy | wyen polugrofch-
kow [lifh lifh] lifh | napana Czu-
rila kyedy dom fgorzal | tam list
than gyfty fgorzal¹⁾ |

¹⁾ Cała zapiska przekreślona.

1443 Poznań w 1634

^{gotronik}
Potugroszek

E

876. (639) Jaco mye Stanislaw vinowat syetmdzesanth gr.
przedw grosu polowicza pwolugroszczych(!) apolowicza wdrobnych
penądy racoyamstwa(!).

1438 Zap Wanz nr 876

р. Ѳотровек
Полюгросшек

1088. (523) Jako doroithia pyetrova zhona czthirdzeszezi kop grosshi wpolugroshezech pyetrovich hvmnye nyepolozhila any gych ya hvzhithkv mam.

1458 Zap Wansz nr 1088

cf. Полюгросшек

Półgroszkowy

1219. (64) Jakom ya schamowthor stitimtho(!) Marczynem
luczyczem de Golaschew (My) nye zrownym nyeszyanl znog
Janowich oczcza sassynovego zabithego ostrog scorzen (64^v)
nogawicz (ykath) ykalyethy spaschem spyenyandzmy gothowymi
Jako zlodzyey ymyecza nyewzyalem. Thy wsithythky(!) rzeczy
waznosczy yako dwye kopye polgroszkowych grossy. — Jako ya
tho wyem yze Stanislaw.

1479 Zap Warsz nr 1219

Półgrzywnie

Yakom ya usodzen o nyessaplacsenye tich to
pyenqdy...dwadzesca grzywna przez polgrzywn-

nya

1440 Pysdr nr 1245

Polgrywnie

Naganyaz nez skazanyv castellana^{...} sandraam po polgryw-
{n}ia^{...} (dair^{...}) ma Jul. 17

701 przywiec

E

Podległy ^{ie} Polnogrzywnie?

Jaco

Jan Jankowi ne verad polugriwna ~~ss opassarim~~ ~~ss opassarim~~

Korzistud neud

1400 Hube. *Lb*. 99

Poligrymie Poligryzynie?
Polugrywia^{ie}

Jako jest Grewoskewi ne wsił Jan any łobe.
zejniło (!) polugrywna re furtiva, a w ley
polugrywna potwarra 1406 Slav. IX, № 2708.

poligrywie

~~Polugrywni~~
Polugrywnie

Yakom ya nye kasala swemu parobizu wszyancz

polugrywnya v Vawrzyncza

1420 Pyzdr nr 624

Potęgynie
Potęgrzynie

Yakosz my nye dopłacził polu[grzywna], kyedisz

my dziedziną *placzel

1437 Pyzdry nr 1141

Półgrzywnie

/98/. O wynach kto nagany sskazanyv.

/G/dy kto nagany abo narzecze skazanye pa-
na cracowskyego, tedy kocz abo torlop gronostay-
owy ma gemv dacz; ale panv sandomyrskyemv abo
 lubelskyemv torlop z lasycz, kaszdemv woyewodze
 torlop z lasycz, sądzam krakowskym y sandomyr-
 skym torlop kvny, podsądkom lysye, podkomorzam
 po szesczy grzywnach, komornikom tych wszystkich
 po szesczy skoth, sądzam staroszczynym po polu
grzywnyv, kaszdemv pysarzowy zyemskyemv torlop
 lysy.

-Dział. 42

nr. 141 10
 bez uwadzei i notek

107 garyma

v. Potu garyma e

Feb 26 99

Póthufnica

~~Quatuor~~ Quatuor poltarasniche...
due polhofniere

1494 Gairs Art 218.

cf Zodol

Póthufnica

^{afia}
~~alva~~ pixis alias póthufnica stat circa
rotam fontis

1494 Göttingen 218 .

Pothufnica

Dua huffnyca cum signo odrowosch et altera
que nuncupatur

✓ Pothuffnyce in basta aut^m apud
primam v^ualiam

1495 Götts Art 219.

Potjedenasta cf. Potjedenasai

(Potjednegomascie)

Pozjednejnascie

U potjednejnascie

Er Francisco et Prandotta matha na

do laru jolyednejnascie grizni

1399 ~~81111~~ VIII m 8288

Huber 9

poł pojedynarka półce na scie

Tako mÿ etc. Jaco czlfo mÿ My-
co|laÿ Czaczky nyezaplaczil pol-
ged|nyey ¹ nalcze grziwnÿ *ranco-
gew|ftwa *pro Janussio Gotha* wiczall
ten | tegom scodzen Jaco X marce.

1428 Koscian nr 1323

(Półjedek naście)
półje(d) nejnaście

Poljedenście

1761. (270) Jakosz thy mnye postapyl < przez smowcze >
schesthnascze¹ kop grosshy wpolgroszczeh po slachethney ka-
tharzine dzewcze thwey a zenye moyey_lkthorey summi vplaczyesz
my polschosty kopy a polJeneynascze kopy osthathkv posagw
iemv nyechczesch zaplaczicz_l y vyprawy konya vosnyka yako
sedmdzeschath grossy Czepyecz za polkopy kobyerzecz za czther-
dzeczy grossy Svknja yako za kopa Thako my pomozy bog.

14942 ap Hansz nr 1761

Porjédnejnascie Potjidenascie

Jakoz thy mnje postapyl jures smowere
schestnascie kop grosshy w poljeraszech po...
drewere thwey a zenje moyey, kthorey summi
wplacylez my polschosty kopy, a poljoney-
nascie kopy wthathko porazw iemw nye cheresch
zaplacciez

1494 Zaplaccie nr 1761

Poljedenascie

146. Jakoto fwaczimi ifz [dobe.flaf] Sta-
fzek | nevczinil na dobeflawe ni-
gedne¹⁾ fcodi opolgedne²⁾ onay [d] cze
10 1/2²⁾ grziuen

1393 Gosu nr 146
Lehsa nr 1448
Hubesb nr 208

(Półkęsek)
Półkęsek?

L

2 polukayschky laniate et alia integra

1498, Rocz. Krak. XVI, 67

Półkęsek

'polowa ntuli' materialu

114

Poljedenaš'civ

Starrek ne vczimil na Boheslava
nijedni scodi o * poljedneomayze

10 $\frac{1}{2}$ griven

1393 dehes I no 1448

no 102 no 146

Pojednascie
Pojednoscianacie

Starrek ne verinil na Dobeslawa nigedni seodi
o pojednoscianacze 10 1/2 grziuen 1398 dekret. T. N. 1448.

ng 706 w 146

Pótkłodek

Ja

c.d Tako mi pomozi bog yfwanthi
krziz [jako^{m2}] | ya nedal micola-
yevi pótkłothka³⁾ modu] | alej vmne
cupil zakopø groffi tøy mine | za-

1398 Pozn nr 380

Lelkni nr 2640

Hube žb nr 364

połszętkha JA IV 186

Роткюдъ & Поукюдъ £
Роткюдъ +

Quilibet kmethonum ... de quolibet manso debeat sol-
vere per tres festos...

et alii omnes proventus antiqui, qui fuerunt in
prima ordinatione, et poluelothky et alia
omnia, debent mori inter dictas kmethones et
ad solutionem ipsorum iam per amplius non
tenebuntur.

1428 MMAe. XVI, № 234.
~~n. 1428, n. 234.~~

MONUM ~~medii aevi~~ histor
Ulan Acta capit Gnezn

~~16~~

23

Ростовдеке
Ростовдеке

Nicolaum Poluklodek 1486 А.К.К. III, 139

Cf. Parklodek.

Pōtklōdek?

~~Ua medal Nicolayevi pōtklōtka mānu 1398
Haberib 33 et dekiz. I, № 2640 (pro pōtklōtka
legimus pōtsāp'thka: Vohring, Jt. IV, 1867)~~

wg Pozn w 380

cf. Pōnktōdek

(Poluklodek
PÖTKTodek)

Nicolaum Poluklodek de Ruthky

1434 Kölf Zap. 3

(Pótktoarier) s

pofunktorie

~~227.~~ Item idem domo Michael Kremye-
myowsky Iwaszkoni filio Oleue Pla-
skornierey de Bathature debet dare vaciam
cum vitulo, quod Iossip vir Hanyn
delegaverat pro servicio sibi [. . .] et
populu kłodzu syegby 1450 AGZ, XIV 29th

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów Lwowskich

R 1450. str 294.

567

[#]
półkoppek
u
(Półkoppek) Potukoppek

Tako gym pomozi boog [i] yfwanthi
crziffz | Jako fwathczą ýfze p{ý}o-
trafz Grabynow(f){ky} | nýedal Jan-
drzegewi kmotowiczu de Scora|czewo
tria vulnera, duo cruenta et unum
lividum | nec ipsum spoliavit in via
libera regali et non | recepit sibi
pýlaticum polucopka nec mediam |
marcam cum bursa sibi {ab}ruit fur-
tive alias | Slodzegyfky

1429 Koscian^{nr}/399

Põtkoopa

v. Poikopie

Põulopa

Kopa

Рѣшкѣ

Л
Законъ о нѣ винѣнати (Дѣловѣ рѣшкѣ
у ерѣвнѣхъ градоу) 1435 Кр. М. III нр. 1457.
(Законъ)

Сим. 1478 Стр. LXXXVI

Półkopie

Jakom prasa zapowjez za granicami
w łakach y w trawach bidlem moym
ny wazinyla (!) szkody jako półkopa
półgroszkow

144 Zap Wamz nr 3029

Półkopia

anym pólkopya drzewa w górnosci
półkopya górnosci w górnosci.

1478 Górn. L. XXVVI

—

Фоткопія
Родукопає
Sicut

Jaseron ne vinoat Jasroni polucopam 1406
Трав. IV, № 1136.

szeci gróh szc ieyo zemoio

(polucopa minus) szeci gróki

707kopia
Poľukopia

102. (130^v) Jakom ya Przeyky na drodze neszbyl any polukopya vney wszel. — Jako ya tho wem micolay przeyky neszby² na drodze any v ney polukopya wszel.

1424 Zap Warsz nr 102

Polkone

Polukopie

Jakom ne vinovath Thomkou
Polukopya

1425 Zapish nr 127

Podukopie? Podukopije?

Jacow ya nye winowath Jacowi za miszha
polucopya iscorrey [Kwisrek nye winowath
Jacowi za miszha polucopya iscorrey]

1427 K. M. ^{or} Nr. 2857

sim. it.

pro socowen
in

Polukopie
Polukopie

Jakom ya nyewinowath Janowi polukopya
za koszuch

1438 Zap Warsz nr 857

2x

Półkowie

Półkowie

Jacom ya newinowath oczczewy memu polu-
kopya za plath na mynåle gody 1444 Zap-
Warsz nr 742

2x

^{potkopia}
Potkopia

564. (198) Jam (!) ya Manczimirowy nyewinowath polukopya pozyczonych pyenandzy. — Jaco ya to wem dobek nyewynowath manczimirowy polukopya pozyczonych pyenandzy.

1443 Zap Warsz nr 564

Polukopie
Polukopie

583. (226 v) Jaco vmya' woyczech zastawyl placz w polu-
copyu ywetrzech groszech. — Jacom ya przitem byl kedy woy-
czech zastawyl placz vmaczeya w polukopyu ywetrzech groszech.

1445 Zap Warsz nr 583

Polukopie
Polukopie

477. (607) Jacom ya nyewinowath pawlowi polukopya < groszi >. — Jaco ya tho wem Eze Micolay nyewinowath pawlowi polucopya groszi.

1436 Lap Warsz nr 477

^{pozkopie}
Półkopie

Inko Bedzantha nye pobral polucopya drzewa

Stanisla (w) ovy gydobnego ch^hasyebn^h rucos^h

1420 Rydr nr 649

(Pótkorca) Pótkorca
Pótkonec

p.

Yakom ya v Anseriska ne wódl
pótkorca nri

1415 R3 Mar I us 2561

(PötKoreze)
Pöfukoreze

+

polucoreze (grocku) 1394 MMAe. XV. 563.

Mon med Aevi hist t xv

Piek Rach Dw Jag 1394 str. 563.

~~326~~

(Polukorze)

10. folie

Polukorze = semicoratus

Corere, polucorere | R. 1434 | R. xxiv, 350.

XV med.

(Pódukoszek)

Pro polukoschky dedi XV gr.

1461 AXH. XI 490

Potkorczę of. Potukorczę

Pōtkorzee cf. Pōtukorzee

Pótkoszek cf. Potukoszek

Polcora

De claudis aurium asinorum et de proclamacione
Polcorze 1416 Stapp. VIII³, No 266.

STAR. PRAW (POLS, pomn, T 7

Ulan Inscriptiones clenodales

ex libris iud Crac. rok 1416 No 266

58

Polkova - Menodium

Derlaus de ibidem Menodii Polkove

1424 RTH. VI, 26.

Polkora

(Potkore².)

Adam de Krzyzkowo et partes eius videlicet

Polkore

1476 QJH. III ms 144

P'olkora

Polkora

1469 Syn Proc. 173

Polkoxa

De armis Polkoxe

1471 Gym Groc. 173

Tolcoxa

Paulus de Breseno: *Tolcoxa*

1489 Wolff Zap. 148

Polkoxa

de armis Polkoxe: Henricuslaus de
Graere Pasnye

1468 Wolff Zap. 66

Polkora

inter... Petrum... et... heredes de Prostringa,
Johannem de Cucryno de armis Polkora

1470 Wolff Lap. 70

Polkoxa

Lebro de clenodio Polkoxe

1486 Wolff Lap. 742

Golkoza

Slavek Cyrwonka, Nadbor Damiani Golkoze

1487 Wolff Zap. 144

Tolkoza

Andreas de ibidem de armis Tolkoze

1498 Hoff. Zap. 169

Tolkozie

de armis Tolkozyczy: Comin. subindex...
et Petrus... subcapifer

1468 Wolff Zap. 65

Polkorie

Se nobilem... post matrem Rawa, post avaram
Polkorie 1443 Slupp. VII³, No 788.

Polkozie

quiquidem dni Zawaczscy fuerunt notables
domini et de armis Polkoze

1448 M.M. de XVI nr 1850

Potkufek

A medio vase vini al. potkuffek qui-
cumque vendere... voluerit, unum florenum no-
bis... solvet

(1493) ~~Archiep.~~ M.Mte. XIV, 410

cf. Potukufek

cf. M.Mte II w 157

Polkufek

Quando per... kmetonos capitaneus Chocuinensis requisitus fuit, quare hec facere iussit, -
- „eo quia palatinus Podolie recepit domino meo, palatino Valachie, centum boves et septem vasa vini greci, alias polkuffky”

1494 Podol 15

76Tkufek

+

808ukufek (808ukufek ?)

Item* 808ukufek prodecem florenis

1485 ^{Pav.} ~~Juli~~ II 18

cf. 808kufek

Ṗōṭkufek
Ṗōṭukufek.

Ṗō

É

From A medio vase vini, alias Ṗōlukufek
1490 of M. Met. II, 308.

nummum florennum et viginti octo quadrantes
cf. Ṗōṭkufek

MON. med. aevi hist. T. 2 str. 308 (no. 2. 1. 2)

(COD. EPIST. saec. XV. T. 1) 1. 1490

Potkufelek cf. Potukufelek

Półkwartna
Półkwartny

cantarus półkwartna

1495, Rocz. Krak. XVI, 64.

113

Polladme?

Ad mandatum domini principis Johannis
Hannus Wyazancz 2 fl.^{orens}, quos debuit dare
pictorii in Warschouia super polladri
1481 SkarbMaz nr 520

~~Poljadrese, poladrese?~~ Pölladrese
Poladrese

Pomum de margaritis ornatum ad fallera
videlicet do polliadura

(Sprk H S)
1494 ~~1494~~ ~~1494~~ ~~1494~~ ~~1494~~ ~~1494~~ VIII, CLX

Urs. wyjd.: „Według prof. Brücknera jest to cała czysta skórzana
siodła, cały lederwerk”; fallera = siodło

Możn. prawdopodobne: Phalerae - 'Halibant, Podpieris/en',
nasełnik' (Lupinus)

Poladrze

~~Poljadrze~~

$\frac{\text{Pötladrze}^2}{\text{Podladrze}^?}$

attinenciis

Polliadrze binum cum omnibus ~~attenciis~~ mar-
garitis contextum cum VI monilibus

(Spok H 9)

1494 ~~Wladislaw IV~~ VIII, CLX

U Kartowica - obladna

Pollatek

Johannes... villam suam... resignavit pro sexin-
gentis maris... et pro duodecim

Pro sequabus cum uno polladko

1462 | Agz II. 167.

W equiculis ab. stadnych

Potutanek (Potutanek) Potutanek
~~Potutanek~~

in qua curia ipse Nicolaus frater
eius residet in medio laeaco knetho.
nis sui labor. Andree Crebulka
alias. polulanku.

1477 AGZ. XV. 487.

~~: Arch. B. XV.~~

+

Archiwum bernardyńskie. T. XV

Zap. sądów Lwowski

R 1477. str 487.

520

Potulaneek

In tertiae medic. hanc al.
na potulaneek virgineum
arripuerunt.

1493 A42 XVI 249

Pottanie ?
Polano? polan-?

Epo. contuli ... domino Arnolds... ecclesiam conuentualem constmen-
di ... cum integra decima theutonicorum in sexcentis mansis hollan-
excepta decima polanorum 1230 A. 4.

dris ... mb eadem ecclesia menentium → Poolhas L. 4

Bardouin O drawn, pols. jaz.

SIOWNIK

Psitanie

Nicolaus... dimisit sibi Andree duas partes
lancei al. na pollanyo ex parte Byelke

1495 HQ2 XVI 258

Poltankowy

Johannes...

~~Wtore stajanie od gusien a tido zaprody,~~
~~a Dwoye stajaniek pollankowe polye roley~~
~~Lishnika knyeca... ~~Sp. Dom. J. r. III 334~~~~
1478 Sp. III 334. obligavit.

Quatuor vasa magna farine
seminate Item eiusdem fa-
rine przykadek non plenum

De piso duo Trunci cum v-
no Wyrthel Pultium ordea-
ceorum tres Trunci cum pol-

myarek } Scruti triginta
tres Trunci Triticum in
Braseatorio viginti Trunci

cum II Siliginis sexa-
ginta quatuor Trunci cum
II Salis quinque vasa ma-
gna cum medio przekadek

Papaueris vnus Truncus
Humuli in duplici loco
estimacione XXX truncorum

Pósmiarek

~~Polmyarek~~ ~~1471. XVIII, 34.~~

Polmyarek

~~416.~~ quia vendidit medianam arcem
... cum quatuor quartalibus agri sui
alias polmyarky *rolel swey ad suam
curiam spectanti (sic) 1473. AGZ. XVIII, 63.
~~Arch. B. XVIII~~

Archiwum bernardyńskie T. XVIII

Zap. sądów Przemyskich

R 1473

str 63.

69

Potmiarek
Potumiarek

~~potumarka~~

proszyniec ~~wg.~~ potumyarski
mellis 1441 AGZ. XII. 95.
~~Arch. B. XII.~~

cf. Potmiarek ↓

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1441 str 95

268

In presenti termino nobilis
Johannes... reposuit primum
terminum simplicem ...
pro quinque vlp. polumyarky
mellis contra Michaelen

Pótmordze

Nicolaus ... obtinebit et posi-
debit pholmorce

1473 KsN Warsz I 461 ^{m 7987}

Potmiarek,
Potumiarek

(Bohemian's 67)
Num.

medium mentusam vely. proarmyarek
kritici

Libri 1506 A92 xvii n. 4274

(Pötmierze)

Polumierze

pro media mensura a. polumerze 1404. Hepp. III,
N^o 1057

Item agros Lucconis, ex opposito
curie Mserisconis et Margarethe
situatos, pro medie mensura al.
polumene, circa titani... inter se
commutarunt

POT mordae

Bartholomaeus... ^(recognovit, eund) vendidit et
legavit myel crudi cum phol-
mordae demente

ms 834
1477 Ks N Warr I 176

Polnoc

Klho o Sky rany we dnye przed polnoc^o ~~ny~~ ~~z~~ zaluye,
Sky sra, zanygerwane albo zaspane Oct. ~~okaz 72~~
podlug prawa Oct. Mai. 72.

Vortossol 57, 3 : przed polnocny

Ort. Ort Mac 130

-----182c
na to ten czlowyiek przysz-
edl zaszyą kswemv prawu
wesweschech myesczech

a nykth /22/ mv moze przy-
ganycz /23/ podlug prawa

Jako /24/ gest prawo mayd-
bor /25/ [MOzely ~~ny~~ woyth'

/26/ besz gayonego /27/

sandv rok odlo/28/zycz do
zayvtrzą gdy /29/ szye

stanye beszpraw/30/na rze-
cz przed polnoczą /31/ ysz

kogo zabya albo /1/ Czya-
szko vranyv albo /2/ ocz-
koly takyego

ocz by myano goraczy sand
sandzycz albo gaycz

OrtOssol 94,2,w.21-31 -

94,3,w.1-2

Ort Mac

Ротное

Море бы wayth рок адловез до yutra, gdy nye stanye bezprawna
vseer pried palnoez? Ort. Mac. 130.

Potnoc = aquilo

Est aquilo pulnoes, austerque
poludnyo ~~§~~ xv Profil. iv 755.
p. post.

^{Polnoc}
~~Polnocy - septentrio, aquilo~~

~~Pałłdny s tego wyzasta, na gemzer to mynye, na pat
nawia na poludnye Dz Gen. 13, 14. Bp dzev wozry-
ron na wschot slancza y na zachod, na polnocny
y na poludnye ib. Gen. 28, 14. K stronie slawowej,
ktora palry na polnocny, udzala dwadzyeterya
desk ib. Ex. 36, 25. ^{ob.} Par. 9, 24. ~~Polnocny~~
~~wnydd do Egipta ib. Ex. 11, 4.~~~~

~~Polnoc~~

5517

Polnoc

Moxely woyleh bez gayonego sandv
rok polboxer do xayvtra gdy sxye
stanye bezprawna tecz przed polno-
cra yx hogo xabya... vez by myano
goracy sand sandryer

Ord. Br. VI 387

~~VI 387~~

↓ Potency of Potency

Potamogeton - septentrionalis

~~Na polnocnej strane (in plaga septentrionalis) strany
rostejť PZ Num. 8, 35. Na polnocnej strane
strany rostejť ib. 2, 25. Stali sa na polnocnej
strane ib. Jos. 8, 11.~~

5516

Ротноены = aquitanis

Watr palnoernity mossa dy iev shavortt #. 88, 12.

aquitonem

sim. Part

Ротуочны

Ровныє къ полноцнней стронѣ

орони ... били

B2 Ex 38, 11

ad septentrionalem plagam

Połnocny

Ze polnocaney strony stany
nosbili sę synowe Ławoni

Ze Num 2, 25

ad aquilonis partem

Polnocny

A wozd gies,

Turiel,

na polnocanu, stronu, stony

nosbyb,

32 Num 3, 35

✓ in plaga septentrionali

Polnocny

Polnocna strana tymze cistem

dekona syb

Bz Num 35,5

septentrionalis plega

Północny

Stali się na północnej stronie
przeciw miastu V

Ła Jos 8, 11

ad septentrionalem urbem plagam

Polnočný

Od polnocného mykrenya = intempesto[†]
noctis silencio | 1471 | MPKJ. V, 42.

lub.: tempestate noctis silencio opolnocného myk-
rena
cf. Polnočný

consurgens intempestae noctis silentis
tulit filium meum

III Reg 3.20

* popravione z tempestate

Polnocny

Polunoeny

1436/

Polunoena strona *poludny* R. XXIII, 278.

Igitur si meridionalis in celo polus
est sursum, aquilonaris, strona polunoena,

erit cf. Polnocny
per consequens deorsum

~~Polnocey~~ ~~***~~ - media nox

O polnocey wazyd do Egipta Bz Ex. 11, 4.

V media nocte

5515

~~Cf. Polnocey.~~

Pólnoy

Thobias ... o polnoci / get podchowera

V (sc. uida smarty &)

Obz Tob 2, 9

sim. ib. 12, 12

V medius noctus

OrtMox 2: przed palnosc -----90a

[kthe thy rany pr/17/zed
polnocy nyezaluye /18/ Ty
szą zamyeszkaný] al/19/bo
zaspany podlug prawa /20/
DAley pytalysz/21/czye na-
sz o pra/22/wo gdy by ktho ~~xxxx~~
vezyn/23/y1 naglą rzecz
nad Szy/24/rothą albo nad
gosczyem /25/ albo nad ta-
kym czo by /26/ thu przyro-
dzonych nye /27/ myal moz-
ely woyth /28/ albo szadzą
fordrowacz /29/ albo gyny
czlowyck /30/ az do gego
przyrodzo/31/nych przyseczyą

OrtOssol 57,3,w.16-31

Polnocy

Ποτῆος = media nox

Ἐπορευομένης ἡμέρας
ἀναλαβὴν ἑσβίε ~~ἡμέρας~~

[media nocte surgebam ad confitendum tibi].

M. W. 27 a.

Psalm 118, 62

Północy ¹

W pol neczy szya bog naredzyl
a wszystek szwyath vvyeszyl

~~ea 1500~~ De nativ w.15

x d. pr. noc

W północy
Pół

W północy

1—v
hor.

W północy słońce bog narodził
a wszystkie stworzenia wyeszyl

ca 1500 ~~185~~ de nativ w. 15

Połnocy

Połnocy = media nox

Kto między wami ma przyjaciela, a by szedł
k niemu w połnocy [quis vestrum habebit ami-
cum, et ibit ad illum media nocte] Rom. 274.

Potnoy
Potnoy

Smrod (smord) od potnoy ku dniu
(dnysz) nawieszq moe na Rom. 731.

o Potnce
Pot nocy

Gdyz byto o pot nocy albo dalej, mieni sie,
nie swiety Jan dwoje rzecz uczynit Polm. 734.

pořnocy = aquilo

~~Boky pořnocy~~

(weselim uszelika rimo,
Kaccladana iccl - gora Syon, boky pořnocy
Fl. 47, 2 (l^{tera} Aquilonis).

106, 3

Int: pořnocy

putnosy-aquilo

Волы putnosy put. 47, 2.

Поіноу

одле wschoda shynsa az do zapada,
od polnosy / az y morsa.

Fl 106, 3

sm-Put

ab apukone

Polnoey

Na polnoey = versus septentrionalem | 1444 |
R. xiiiii, 306.

Polus arcticus, vix, est versus septentrionalem,
ne polnoey, et est perpetue apparitionis

solue festa dies (ts.)

Północy

pr

„Ponam sedem⁷ meam ad aquilonem et ero
Altissimo similis”. Ob quam superbiam de celo est
(apreopuszczona)
eiectus et irremissibiliter in inferno est submersus

XV wed. Gł Wroc 54r

In 14, 13-4 - inenij! ~~co to jest po?~~

abcđefghchijklmno prs t u w z z ž

Polnoc
Polnocy

(k)
I ~~polnocy~~ ab occidente (sic!) odpolnocy! Ecce isti de longe
venient, et ecce illi ab aquilone et mari, et isti de terra australi.

k. 329 (27) h. 6.

XV, SK I 307.

(med.) Spr 1, 307; I pol. XV

Quadr.

Js 49, 12

141

Polnowy

Względny s tego myasta, na jezuzez
do mynye, na polnoczi a na polud-
nye, na wschoth slunera y na re-
pad

Brz Jen 13, 14

Vad apwito nem

Północy

Bódziesz rozrymon na wschod
skunsa y na ^{zachod} ~~zpad~~, na polnocy
y na połudnye

Bz Jan 28, 14

dilataberis ad septentrionem

Polnocy

A k stronie stanowej, która patrzy
na poolnocy! Widziała dwadzieścia

desk

32 Ex 36,25

Ved aquilone

Polwoicy

Stany swe rosbyd na polwoici

B2 Num 3, 23

- ad occidentem

Polnocy

Polnocy wstřed mjetred bily wrotny, to jest
ne w school slunice, a ne sepod, a ne
polnocy ! a ne polnocy

B2 | Per 5, 24

Ved apuironem

Polnoocy

one kry z deleka przydó, (one)

ony odpolnaci awdmonax [a]

NYZ Sz. 49, 12 (ab 2 ynitone)

Polnoy

ultra mare Aquilonis za more na
polnoyij 12

0A6l

276

Stown. Fac. pol. Ccl.

Polnoc
Polnocy

Ultra mare - za more na polnocy.
(ex. XV) Tab. 526.

polnoocy

Oth polnoocy do srachodu chodxa,
nye pytayancz brodu

~~M. P. K. J. T. 186, 164.~~
~~Sl. sum. 164, 104~~

De morte w. 164

Polnozy

~~#~~ Polnozy = aquilonis

1471/ MPKJ. V. 32

Asor misit... ad reges quosque aquilo-

~~XI, 2~~ nis

~~Jos. XI~~

Jos. XI, 2

Polnoxy

Od polnoxy = ab aeturo

1471 \ MSKJ. V. 62

ab interioribus egredietur tempestas,
et ab Arcturo frigus

Job. ~~XX~~ 37.9

Potnoy

Hyatr od potnoy = aquilo \ 1471 \ МРКГ. V, 83.

burge, aquilo, et veni, auster

~~Cf. Potnoy~~

Cent 4, 16

^{Potnoc}
Potnoey Johannes... duo stadia a gri, unum
meth lankamy... a druge

duo stadia....

~~A druge~~ nad zaputeryskem, koncem na Domi-
nikowo na polnocy, a koncem na poludnye
za Osowskego, ~~for. tom Jer. III 334.~~ 1484 Spz.
III 334. .. resignavit.

Polnoc(y?) = aquilo

At proujda, ode wschoda stonca i zachoda, od poludnia i polnoey [et venient ab oriente et occidente, et a quibone et austroz]

Rom. 379.

pōtasma

† iaco to fwathezýmýliaco Maczey
zapla|czyl kornefzevy polofzmy
grzywny] ylift | mu mal vrocicz

L. 2109.

1398 Kościan nr 99

Polosma

Yacom ya newinowath Andrzejowi Polosma grossa
penodry 1412 K. A. ₈₂ I nr. 1883.

Pofomę

961 Taco gim etc, yaco tno iwaczeza
[yaco | yan Margorzatha yhanka ne-
wzali pol | Ofmÿ Grzywnÿ grofÿ

lyreckich wmicola | ya] brudzewfke-
go anÿ gich wfitku mayø

1418 Pozn m 961

Polosna

981 Jaco tho fwacza / Jfze pan mico-
laÿ / ~~nebofcz~~ lubomfkÿ wfał wofz,
fzekyll | Snaczynym Jacubowÿ,
Jaco polofzmÿ | grzywnÿ] a wyfcze
wtem fbofzu oftali

1419 Pozu w 981

JP XXXVII 120

Pólisma

Yako t^ośwyadczo, yako czso szalowano^o pana

Burczka na pana Janusza o polesny gr^o iwny

gr^o (essy) szyrokich dla konya, temu mym^oli

trzi latha nysz pan Janusz poswem^o gaban

1426 Pyzd^r nr 800

gr.

Potosma

Vlep. puz. 2190

1351

Taco my pomoz bog | † Jaco tedy
kedym szedzal szoltifchem [za] | za-
zedzonym kyedzylz mala Jag-
nefka | sdambrowky¹⁾ Szoltifchem
pravem | cynycz [tedistam przed-
gayonym veczem | nyefzalowa (ta) (re. Agucieny
schama aný przefwego] p^{ro}curato-
ra opolofmy grziwny] aný | tefz
onye cupowala³⁾ prawa

Przyb 22 Lubom 25

1430 Pozu nr 4351
Przyb 22, Bittl Warsz 1861 II 25

Potosma

1352

Byerzem to knafchey | stare przy-
schadze Jfzefmý fchedzeli wíza |
gayonyem veczu tedy kedzisz mala
Ja | gneska fdambrowky Soltiffem
prae^{m1}) | czynycz tediftam przed-
gayoni^m veczem | nyeszalowa²)
opolofmy giziwny any | tefz ony
cupowala¹) prawa etc. |

¹) *Lubom. 25*: pram; capowala.

²) *Zob. nr 1511. Przyb. 22*: nyeszalowa.

1430 Poznań nr 1352
Przyb 22, Bibl Warsz 1861 III 25

Połosma

2798. (225) Jacom ya nyeranczil polosmi coppi dorothce slozonego gimyena poyey oczcv. — Jaco ya tho wem Eze Mironek(!) nyeranczil polosmi coppi dorothce slozonego gimyena pogey oczcu.

1428 Zap Wanz nr 2798

połosema

Jaco dla nezaplaczena penędzy gyf
cziny | pana Jana błofza fkodzei
połofz/my grzywen

1427 kościan^m/1137

Pońsma

1430. (746) Jakom ya nyevinowath Janovy Byenjaszovy
swarszewy dwv kopu prze(sz) poloszma grosza.

1474 Zap kawa nr 1430

Polosma

1542. (T 3, 48 r. 1483) yakom ya nyevynovath polosmy
kopy gr. cum VIII gr. voczechovy de laskovo any then tho
voczech zany zastapil they tho summy v annusza v mallara thako
my bog pomozy.

1483 Zap Warsz nr 1542

Polosma

Jedis lam... nye walowa[ta]... o polosmy grziwny
1480 przyb. 22.

Wp Polu w 1357

Potosma

--- Jagneška s Dambrowky... před gayoným
recrem myesralowa. schama any preswego
pcuratora o polosny grizny any ksz
onye capiwala prawa.

1429-37 Bibl. Warsz. 1861 III. 25.

hp Paen m 1351

Półosma
Osmy

~~Maarey zaplaeryt Komerevy pol orzmy grzywny~~

1398, Leksz. Kość. № 2109.

ng Końien w 99

Pólesma

Swaczca, isze pan Micolay neboscz Lu-
bomsky wszal wesz, szekyry • naczynym
iacubowy iace poleszmy grzywny 1419 JP
XXXVII 120

mg Pozn w 381

Pótosmanac'cie of

Pótosiemnasta

(Pōtasma naccie)
Pōtasma naccie

1320. (774 r. 1469) ya ko Mi myecza we trzech groszch (!)
ta ko dobrego yako polgrzywny Nye szastawyl any pasza scordem
yako poloszmanaczche groszcha y polpyantha groszcha nyeposzyczyl.

1469 Zap Karsz nr 1320

totokemungsi
Polosmanacze

2883. (264) Jaco(n) mnye adam winowath polosmanaczce groszi rancogemstwa. — Jacom ya przitem bil Eze adam winowath <Jaszcowi> polosmanaczce groszi rancogemstwa.

1428 Zap Wanz nr 2883

Botosma na ciu (Potosminascie)

2884. (264) Jaco mnye Jan winowath polosminaczce groszi rancogemstwa. — Jacom ya przitem bil Eze Jan winowath Jaszcowi polosminaczce groszi rancogemstwa.

1428 Zap Warsz nr 2884

Potpreta

Na they dzedzine yma Groth polpanty qriwny 1400
Habe ab. 99.

polpista

Jaco Michna vlozita polpanthi
grizni svego posagu na shó zastav,
~~Čso dreser dersi~~

1907 Hukc 26 87

Polpista

Cap Kpl Crs

[polpanti Crs. Wolff f. 37]

Jasen ya dal polpanti kopy za kon 1411 Crs. 349.

Gothovich

Polpisja

~~Jacom ya dal polpanthi kopy
zakom gothowich.~~

~~4411 Cts. Wolff f. 3~~

a) Jacom ya zaplavail Sbigne ^{traj} polpanthi
kopy gothowicha ^{za} ~~searbnit~~ [polpanthi Cts. Wolff. 9]

b) Jan zaplavail polpanthi kopy gothowich
za searbnit

1411 Cts. 353

Pórpisla

Yakom ya ne winowath Kelianowi polpanta grossa
1414 K. M. I nr. 2249.

P'oi pistaw

1320. (774 r. 1469) ya ko Mi myecza we trzech groszch (!)
ta ko dobrego yako polgrzywny Nye szastawyl any pasza scordem
yako poloszmanaczczegroszcha y polpyantha groszcha nyeposzyczyl.

1469 Zap Wane nr 1320

Półpięta

Jacom przy tim bil, jaco Thomsław ranozil
za Bilino, ysz ye genu mal wsdacz polpan-
ta szlada w oszmy scoth a w trzichnadze
grzywen Zauisy w Gostkowye

1414 Pyedr nr 386

Polpięta

Matca.

933 Tako mi | pomoz bog y fwanthi †
yaco my Po|trafz Chelmskÿ wfał.
polpati grzÿ|wnÿ przelzprawa *Testes*: yaco tho | fwaczÿmÿ

1418 Prm m 933

Pól pista

Yako (a) Niklewý sa ken nye wynowath polpyanth

graiwny *nita saslussonogo

1437 Pyedr nr 1145

Polpista

Yakosny przy tem bili y tho slisseli, ysz
sze wysnal Dzerssek, ysze yusz temu polpyan-
tha latha mynōlo, czezo szalował o dwa konya
y o pyenyandze, y o suknyō

1423 Pysdr nr 749

pótpięta

Tako mÿ pomozi etc. Jacom | ya
nyewinowath yandrzege|wi kofchewi
anÿ thome lzy|nowi gego polpantha
wer|dunka groffy fchyrokÿch *pro* |
frumentis siliginis et avene.

1427 Kosićian^m 1305

Poipista

654. (394) Jacom ya newynowath mirosłaowy polpyanthy kopy przez grossza. — Jaco ya tho wem Eze wawrzynecz newynowath mirosłaowy polpyanthy kopy przez grossza.

1435 Zap. Kancz nr 654

Ποσπίστα - quadrorac semis.

Nabraly pol pypta sta (quadringenta quadraginta)
lyber slota BZ II Par. 8, 18.

quadringenta quinquaginta talenta
auri

5529

Sieta

Półpięke

O rana na obliczu^v uknowyomym albo
na mieszczysk yawnym... dziewyadz
funtaw albo dziewyadz wag poszpoly-
thych pyemyadzy, co yestk w szumnye
pul pyg grzywny onemu^{*} rannomu
albo czyrpyaczemu ma byc dano za
pokrop

Ort Mac 144 (d)

but zn.

AWZRP &

Polpistanaccie) Polpistynaccie
Polpistanaccie

1059. (218) Jakom Ja nyewzanl polpyanthi (kopi) naczcze
kopi (219) zadathkv wthargv ogymyenyę odmycolaye zgrambnycz.

1457 Zap Wawrz nr 1059

Т
Polplacze p

pro polplacze, ~~lapy~~ 1443

pro polplacze, lapy quatuor et pro
quatuor Calistis

II № 3172

~~1443~~

~~830~~

Pōpietynaccie cf. Pōpietynašcie

Polplacie

Włobuczek panczerz polplacze, ...
ma przyjaciela bratka... zmarłego

Oct. Kal. 196

cf. Potuplacie

~~II 7 IV Słob. CVI 196~~

Ποττοταειε = tonax pectoralis

Polptaerim (a tonacibus pectoralibus) ^{tom.} ~~pl.~~ XV R.
XVI, 313. _{pl.}

of tonacibus (gl. pectoralibus,
aligeo, polptaerim

~~m p p u u~~
Poříptacie:

Stanislaus proposuit pro armis, sive apparatu
armorum, videlicet: poluplacze, skrzydla,
mysky, schinky, plachowicze et lorica.

1458 MMAe. XVI, n. 544.
~~n. 1458 n. 544.~~

cf. Poříptacie

MONUM mediæ ævi histor

Ulan Acta capit Gnezn

~~84~~

Poluplacie

Si tunc reveniens (sc. Nicolaus)
ex integro arma al. poluplacie
cum aliis armis, que recepit apud
dominum Pancossium, redolerit
sibi, tunc Pancossus debet octo
flivens defulcare al. strancisiz.

1466 A42 XVI 35

Pötpuga (cum medio, sc. oratio, 2)

Polplug-medium anatum
(Krialsipolowicz pluga)

Klori polplugem) ore, dwe kyre daz wynowath
drazaniraye Jul. 4.
winge

Kforikole kmeer ore ezalim plugem,
kylgekolye shesas myey wotaw albo komyor,
pony nyen daz wthirri kythi konpi pethobich
... as

Póipokolenie

Póipokolenia - media tribus

Pokolenie synów Gadawich... a pol pokolenya Manassowa...
wypóli to swoy dzal BZ Num. 34, 14. I pol pokolenya
Manassowa... privity sb. 1 Par. 12, 31. Zemyó Baranský
... oddalem pol pokolenya Manassovu sb. Gen. 3, 13.

media ... milus manasse

cf. Potupokolenie

5530

Półpokolenie,

Półpokolenie - dimidia tribus

Bog... przeszedł Ruben a Gaad a pół pokolenie
Manassowe a przywydł go do Ala Bz I par. 5, 26.

f. Półpokolenie

5541

φά (pokolenie)

Poż

Ta to bōdze zemyō, ... ktorōsz iest przy-
kazal pan dacz dzewyōczi pokolenyv a pol¹
pokolenyv (dimidiae tribui)

BZ Num 34,13

now.
Półpokolenie

Pokolenie synów Gadowich podle przyrodzo-
nich y podle liczby swey a półpokolenya
(media quoque tribus) Manassowa

BZ Num 34,14

Półpokolenie

(e)
Sinowy polu pokolenya Manassowa (dimidiae
tribus Manasse) dierzely zemyo ot konczow Baza
nlskich az do Haalher^{*}mon[^]

BZ I~~1~~ Par 5,23

III.
Poł pokolenie

Przenosi Ruben a Gaad, a poł[↑] pokolenie Manasso-
wo (dimidium tribum Manasse)

BZ I Par 5,26

Włoczek

1/2m.

Półpokolenie

Ale ostatnym sinom Chaatowim z rodzini swe
daly z polu] pokolenya Manasowa (ex dimidia tribu
Manasse)... dzesyócz myast

BZ I Par 6,61

sim. ib. 6,71

Pol pokolenie

S polu pokolenya Manassowa osmaczcy tisyoczow
(dimidia tribu Manasse), wszitci po gymyenyoch
swich prziszly

BZ I Par 12,31

Potrzytek
Potrzytek

r. polszydki

=

nates

1478 / Rod.

n. 2311.

ROST. Symb r. 1478

2311

Póřnyček 'natis, nates'

natis vel nates i. ^{deA}clumis, póřnyček

c. 1500 Erz. ~~Slav~~ 73

Pořsiedemnas̄a cf. Pořsiodmanac̄e.

Põhisedmasta
Põhjadmanacie

Jacobs ne wšzól põhjadminadze Krziwen 1402 Piek. 83.

907siodmy

394. Tako nam pomozi bog ifwoti erzifz |
ieko (!)¹⁾ fwaczimi iako iacufz mal
fwim | zocem vmovø czo bi mu po-
tem przcu|pil to mu potem przieu-
pil zapolfodmi¹⁾ | grziwni [ito iest
mu zaplaczil iaco²⁾ fnim | vmouil]

1398 Pozn w 394

Leluzi w 2775

Hube 26 w 375

Pótrisma

Yacom ya ne winswat Pascouí za cobiló polsethnia [7]
grossa 140g K. M. I nr. 1346.

Potsiodma

1168 (138) Taco my pomoz bog yfwata
ewangelia | Jacom nefrzadzyl yme-
na vmaczka labifch | kyego wo-
gewody Brzefczkego polowice |
Czyrznewa {mafta} polowicza Czirz-
newa wfy | apolouicza Racowa apo-
louicza wolwarku | [rzekl] zapol-
szodma fta grziwen grofchy | fzy-
rokych prafchkych y newfzalem od
nego rankoyemftwa

1427 Pozn nr 1268

Połsiódma

1561

Tako yemw pomofzi bog ý fwyatÿ |
Crzisz Jfzem Nÿewrączil do cho-
maczke | go Sigmuntha połzodmÿ
grziwny | groſſchi

1433 Pozn nr 1561

Połsiódma

1476

(201v) Taco gym pomofz bog †
Jaco to fwa|cza Jfze pan woczach
Sglyⁿna nyeftra|wyl polzodmý
grziwný w veythka | mefczanýna
mefczkego dlugu Stra|wonyego
anýmu gych wynowath — — —

1436 Pom no 1476

Pötsiodma

Yakom ya thobye nye ranczil za listh na pol-
syodmy, any (j)ego tobye znam

1436 Pyzdr nr 1103

Polstodma

Prisicupit za polstodmi grivni 1398 dekre. I, N^o 2775.

persiodma

Habe 26

Pötsiodmanaccie, cf.
Pötsiodmanaccie
Pötsiedemasta

103104 manasce
Pot siodma naccie
Pot siedemnasce

539 Tako [nam] mu¹) pomozi | bog
yfwanti † iacofm | newfzól polfo-
minadze (109) krziwen Mikolage-
wich penandzi | iego czanfci czlo
bili nagorzifewi | czech

1402 Pozn nr 539

Piek vi nr 269

polzie de m nasto

Poljsiodmanaćcie

polsjedmanaćcie

Jacom przitem bil kedi Ma|czek
adamowi ranczil za | bara polzod-
minaczcz^a) grzi|wni ayego czefzcz
neranczil

^{a)} Piek. 1298: polszadminaczcz.

1408 Cościan ur 393

Półnodmanascie

1152 Taco gim pomolz bog etc. yfze
Thoma | ywoczech newzaly Mico-
layewego yme | na negdyzowenske-
go nyflyzmy poz | naly polzod-
mynascze grzyvny ydwa | konę |

Primus : y tego vzythku nemamy |

1423 Form nr 1152

~~0 y~~
Półsiędmnaście

Iacom przy tem bil, kedi Maczek Adamowi
ranczil za Bara.polsz^oadminaczcze grziwni
a yego czeszcz ne ranczil

1408 Piek VI 378

Króć nr 393

W popr wój Kuro.

Pōl̄st̄aw cf. Pōl̄ust̄aw

(Pólstawne) Pułstawne

Ecclesia parochialis in hinc nyki supererecte
pro dote et fundatione eiusdem

Mediam pullam dictam pulstawne mellis. 1391

Kod Wil. 133

... damus

avaria locutio: pulstawne
(clanne)

v. Polustaw 1436 Kod Wil. 1 164

Polstronny - diuidiae partis (is svey vlyci
to myam)
Dzalat Alebyas kryqurq polstronni Cheyley princeps
diuidiae partis vici Certae / Bz Neh. 3, 17. Vabzalat
Jellum, sin Aluesoro, kryqurqeya polstroney vlyce)
(mediae partis vici / sb. 3, 12. ~~Jerusalymikey~~

v Podle gego

princeps mediae partis vici Ierusalum

5531

any ~~princeps~~
maol polstronny 1620

Pod stromy - diwidia pars

Oralalytmi muer... ar do pol stromi BZ. Nek. 4, 6.

ad partem obtusidiam

5532

Pótszebrzuch ? cf. Szebrzuch

~~parafernalium domesticarum adias
pótszebrzuchow domowych.~~

~~1482 1492 XIX 186~~

Polszosta

Przechna machne dala polszosti grziwni

1404 Hube. *Zb. N.* 104.

polssosta

Prueckna Inackne dala polssosti
grizni

1404 Hube 2/5 104

~~Szczyty~~ → Półroszky 2

Jakom zapłacił Janowi pol schosti
kopy przez pyackimacze grosschi
14139 Pausm 7289

Porozosta

Yaco mne wynowath. Adam pollosti [proyuznyy] ~~proyuznyy~~
grosi sa diwa woli y za cobit 1413 K. M. I nr. 1957.

~~Lea~~ Petrzosta

Potrządy

(grymy?)

Yaco mnie wynowat' Adam potroski grovesi
1413 K. M. I nr. 1957. za. rdina wali y za
obitę

Półrosła sta

Nauviszinecz \hookrightarrow dal za Giugnowicze polszo[s]tha sta
grziven 1414. N.K.H. III, 235.

više se si ch²³⁶e jedna grziva guostankow

\hookrightarrow jiovim larkem y jiovim ocupenim

Polszosta

44. (W 1, 32 r. 1422) yacom ya postawyl hannesowi³ Jana opolschosthy kopy < w > rakoyemstwe⁴. — yaco ya tho wyem Pyotr postawil hannosowi Jana wracoyemstwe o polschostikopy.

1422 Zap Warsz nr 44

- 3 moie byi tez hannosowi
4 lencore & poprawione za

Pótszosta

~~Fi~~
Jako mne stamislaw rberil
sra Vita fubrozty kopny pnesz
ctir grossy.

1423. AKPr. VIIa 46.

Polszosta

1361

Taco mý pomofz bog etc. Jfzem ya
pofwa | l pana Thomala opancerz
nyfly trzylata | mýnalý taco dobrý
yaco polzofy grziwný |

1430 Pozn nr 1361

Pot (2x)
Półszosta

1536

Tako gemu po | moźzibog † Jacom
vpomionał pana pyotra | obrzyęcz-
kyego sam oczwylcze abymi ya |
viprawyl odzydowky oth Jochny
pyrzvey | nylz namnye zydwoka
prawem przedo | byla zaczem zayn
racył zapolfchofty | grzywny gy-
fcini Jako gegu lyft obmawya |
apolfchofti grzywny lichwy |

1432 Poznań nr 1536

Półszosta

Yako czszo wszanl Barthosz r(z) anczeza
s Kokosszk dobythka za grzywną przesse
polszosta grossa, the zayanl w szapuscze
w szapowyednem we szkodze

1436 Pyzdr nr 1059

Póstrosta

Jakom ya w Sandka kwpył polsostry floky

1437 Tym Broc. 218

~~sz yego starogo liotha przy jego sredlyka~~

Pódszosta

Chymek ... kupil polsosthy floky sz yego sta-
rego hysta posry gego sredlisku

1437 SprJNW. VIII 2, 30

Подорожа

(Урацскы)

Гремъ дего нѣ виноватъ нѣтъ, оцъ нѣхъ Пётр. Сержа дахъ
полости гриwnи за панерезъ 1443, Глпп. II, № 8156.

Pólszostia

1761. (270) Jakosz thy mnye postapyl <przes smowcze >
-schesthnascze¹ kop grosshy wpolgroszczeh po slachethney ka-
tharzine dzewcze thwey a zenye moyey kthorey summi vplaczylesz
my polschosty kopy a polJeneynascze kopy osthathkv posagw
iemv nyechzesch zaplaczicz y vypravy konya vosnyka yako
sedmdzeschath grossy Czepyecz za polkopy kobyerzecz za czther-
dzeczy grossy Svknja yako za kopa Thako my pomozy bog.

1494 Zap Kawa nr 1761

Pólszostanaccie cf. Pólszernasta

Płiszostejnacie cf. Płiszemasta

Pöszrosty cf. Pöszosta

Polstronanacie
Polstronanacie

Yako mne Boris roku dal do swptego Michala
Polstronaynacieze copam ^[s.] Prirokiel gorrow
1413 KsM. I nr. 1971.

Pöisrostanašie

Paťrostlejnašie

Yaco nne Boris roku dal do suplega Michale
paťrostlej naerere copem 1413 K. M. Tar. 1471.
S. M. M. M. M.

potrzebna.
potrzebnaście

Jaco Mnye pan abram keblowfkÿ |
zaplaćzył za Jandrzycha Nyaleczf-
ke|go polzofitÿnafcze grzywen grof-
fÿ (140 v) *Rotha alterius*:

1425 Kościan^{nr} / 1261

Полустучка = stamen

Flomnus... emit... unum milenarium
roborem, vulgariter xachczik, pro $\overline{XXII} \frac{1}{2}$ sexa=
gena et pro \overline{XV} staminibus, vulgariter
polustucky

1435 Mon Jun. III 44

Polutuckep = stamen

Hannus ... emit L centa pro XIIII sta =
mimbus, vulgariter polutuckep

1435 Mon Jul. IIII 44

Pótsztuczka

Andreas ... tenetur solvere pro sex
staminibus alias polusztuczky

1438 Mon Tur. III 64

cf. Pótsztuczka

Póstruczek

Tharling staminorum, wlgariter
pusłstuckow coltroyskich

1447 Mon Jul. III 156

~~Polustucrka~~ p

~~Stucrka~~

Terminum arbitrium,

~~1124~~ prout eos citavit ad presen-
ciam Regie Maiestatis pro viginti
et uno mediis staminibus alias
polustucrki et quadraginta sex
staminibus Berlicensibus.

1448 AGZ. XIV. 272

~~ATONB. XIV.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów LwoWskich

R 1448. str 272.

526

Potsztuczka

Martinus Keysser sibi pro debito,
quod sibi tenebatur pro domo, satis-
fecit, excepto medio stamine panni,
vlgariter puolstocky

1450 Mon Jun. iii 201

cf. Potsztuczka

~~Polstuzek Polusztuczka~~

+

Item viginti duos^o fl. pro quatuor polustuczky
panni linensis, (quorum oleo dedi.)....
1472. RechKrol 48

cf. Polusztuczek Polostuczek

PoIsztucerek

Feria secunda post Oculi [18 III 1476] dedi
unum polstucerek rubei coloris 1476 Recknöl
121

Połsztuczka

Distributa pannorum septem angeliciensis,
tredecim colcistri et viginti uno pol-
stuczky stamina a domino Rudolpho cive
... Capiendo angeliciensis per XX-ti
coltriss per XII cum medio, polstuczky pe
per quinque mrc. minus uno orth. 1476

RachKról 134

Poľstuczek

Et primo zjavasko nuncio Voyewode Moldavie
dedi poľstuczek per manus domini Creslei
1476 RaduKriol 134

Pólstucrek

Item dla cnyek polstucrek per menus domini
Czeslai 1476 RuchKrol 134

Połsztuczek

Dedi duobus Myrek et plebano ... quatuor de
decim ulnas polstuczek 1476 RachKról 134

ПоТоту creek a

Dezi domino gubernatori quinque polsturoky
1476 Redukriol 136

Połsztuczka

Pro falconistis ēedi tres polstuczky

ad relacionem Izak 1476 Rach^Król 137

Pořstucka

Redi domino regi decem pořstucky per manus
Yndrich 1476 RedKriol 141

PoTstuczek

Dedi octo ulnos panni poTstuczek 1476
RechKrie 137

Pořstucrek

Domino Solthan pro faleonistis dedi unum
pořstucrek 1476 RechKrol 137

Potstuczek

Dedi unum potstuczek 1476 RechKniel 137

PoTortucrek

Eodem die domino Byeli Jau ad relacionem
domini Stencryk unum polstucrek 1476
RachKriol 142

PoTortucreek

Dedi unum polotucreek 1476 RechKriol 144

Potortucicka

Duo polstuceky angliciensis pennis 1476 RechKrie
144.

Pol^uisztuczka

Percepi a domino ... octo stamina panni
gerlicziensis, quinque polstuczky et duo
stamina machaliensis 1477 RachKról 114

Połsztuczka

Dedi tres polstuczky, unum stamen gerki-
cziensis et decem ulnas linensis dono

1477 Rach^oról 114

Połsztuczka

Đedi et primo duo polstuczsky 1477 Rach-
Król 114

Polskucka

Portate fuerunt duo stamina panni
machaliensis, unum stamen panni florentini
et sex polskucky per Dass. 1477 Reichrol 121

PoŁsztuczek

Dedi unum stemen panni machaliensis et
vnum polstuczek 1477 RedKriol 121

PoTstuczek Polstuczka ?

Recepi apud eundem duas polstuczky pro Vylk
1477 RaduKriol 174

Recepi apud eundem duas polstuczky ib. 173

Polstuerck

Item quatuor polstuercky panni florentini,
duo viridis et duo rubei coloris 1478 Reichsrol
171.

Potustuecha

+

Eodem die data est quitancia ... Nicolao

... De stamine panni florentini et tribus stamini-
bus polustuechi. pro quadraginta florenis

1485 ^{Paris.} ~~17~~ 20

Półszuczek cf. Półszuczka

Potstuckowy

Eodem die Paulo de Wrmislaw dedi septem
ulnes panni polstuckowe 1476 Reichsrol 134

Polsztueckowy

Eodem die Kosze Prusite dedi septem ulnas panni
polsztueckowe 1476 RechKriol 134

Potstuckowy

Dedi septem ulnas penni potstuckowe
1476 Reichsrol B7

Polsztuckerowy

Dedi octo ulnas panni polsztuckerowy 1476
Rechnrol 135

Pořtucowoy

Dedi octo ulnos panni pořtucowoy 1476
ReelKriol 142

Potortuczkowy

Dedi Octo ulnas panni potortuczkowe 1476
Rechkiol 136.

Pöbstuckoway

Dedi octo ulnas penni poßtuckowye ad
personale mandatum domini regis 1476
RachKriol 141

PoTotuckowy

Dedi octo ulnas panni polstuckovye 1476
RethKrol 141

Potortuckowy

Dedi Jencuko octo ulnos pamni polstuckowye
1476 Rokkrol 142

Sorori Georgy Szonweczsky dedi octo
ulnas panni^{*} polstuczowego 1476 RachKról

136

Polsztueckowy.

Dedi septem ulnas panni polstueckowe ad
relationem Henyeryke 1476 RethKriol 137

Półstucekowi

Dedi septem uenas panni polstuckowe 1476
Rechtrol 137

Potstuckowy

Dedi septem unos panni polstuckawye
1476 Relikriol 136

Potstuckow,

Eodem die Nos septem ulnas panni polstuckowe
1476 Reichsrol 137.

PoTortuczkowy

Dedi septem urnas panni polstuczkowy 1476
RothKriol 137

Potstuckowy

Dedi octo minus panni potstuckove 1476
Rechnil 137

Potortuckowy

Dedi octo ulnes penni potstuckowe 1476
Rachnie 141.

Półstuczkowy

Dedi octo minus panni połstuczkowe 1476

RachKról 141

Pölstuerkoway

Eodem die iuveni Kobyk quinque cum media
ulnas panni polstuerkowye ad relationem
serenissimi domini Alberti 1476 Pach Kröl 137.

Potstuckowy

Dedi decem urnas panni potstuckowye ad
relicionem Yndrich 1476 RechKriol 138

Pot^hstuckowy

Wedi octo uln^as penni palustuckowe 1476
RechKriil 141

PoTstuczkowy

Item eidem class teneor pro septem ulnis
panni polstuczkowe per decem gr. 1479

RachKriol 113

Połsztuczni cf. Połsztuczny

Potsztuczny

Octo ulnois parri polstuczne 1476 RedKriol 122

Pólsztuczny

Septem ulnas panni polstucznye 1476
RechKriol 122

Subagazoni dedi septem ulnas panni polstucz-
nye ib.

Połsztuczni ? Połsztuczny ?

Eodem die ... cubiculario dedi de eodem
panni polstuczynye septem cum medio ulnas

1476 RachKról 122

Polstuczny - Polstuczny

Feria II ante Sophie [13^v 1476] granek coquo dedi
octo ulnas polstucznye rubei coloris 1476
ReckKriol 123

Dedi septem ulnas polstucznye ib.

Polsztuczny

Eodem die dedi pro Walachis XIII ulnos panni
polstuczne 1476 Ruchriol 144

Polsztuciny

Recepi apud eundem class septem ulnas panni
polsztuciny 1478 Radikriol 177

Polustucany

Palium polustucany | 1473 | ag^o XVII, 92.

Tunc ... Stanislaus, plebanus, ...
extradidit videlicet quatuor equos
... et vestimenta: palium bruna-
ticum et le thuyk * horassy et
alium polustucany et iopulam
solius domini

Toluszluczny

nr 851

patium brunaticum et lethnyk harassy
alias polustuczny

1476 A 92 XVIII 129

sim. do ↑

Potusztuemy cf. Potusztuemy

Polusledzie (Pötsledzie)

Čto mi sre dostalo polusledie, to mi sre dostalo
pravim dzaem 1399 Lekr. II, № 815. Olbracht
ne mal v Lauusa volnego pola sledra (= polusledzie)
1400 pisk. 32.

Pyrdr

(Potsiedzie),
Pomsiedzie

Jaco Obrecht nie miał
w Jacussa wolnego polu-
siedza ale mu nie
sbył s jego oprawisz
y to mu nie sokił

Acco Pau nr 473

Polusledzie (Polsledzie)

Yako czso Wyanczencz dzerszy polusledze, tho
gye dzerszy pocoyne mymo trzi lata, a gwalto-
tem sbye w nye wrzuczil

1421 Pyzdr nr 688

Pöltarásnicæ

Item machine ^{10ma} Indecim ~~non magna~~ tarasniæ

quatuor poltarasniere, machine
quatuor modice minores quam magna
tarasniere, due polhufniere

1494 Gött. Nr 218.

Poltarsznica

alia nixis alias polhofnicza stat circa
rotam fontis... et
Poltarsznica in quedam bosta secus
fontem

1494 Götting Art 219.

Pötkaravice

poltharavice

1495 Götz Art 219.

tertia pars Janasvica, quarta
habetur caput fursi ejusdem castri que
est ~~pultaravice~~ poltharavice

Półtora

77. Jacom przitem bil ifz thoma
prz<...> | petra poltori grzifni
ÿ rok ma na <fwoty> | michal.
Alii: Jaco to fwaczø quinque testes.

1390 Pozn. nr 77

Lehse I nr 77e

Pöthone

Thema ne palthona latha
Jaco) 1381 Huket 662

Góftora

519 Tako mu pomozi bog y fwanti | †
iacofm przitem bil kedi | Margo-
rzata, wranczila Sý|mana, wpancz-
nace krzi|wen pofagu et [dwe] [pol-
tori] platu | *Alii in testimonium:*
iacoto fwateczø |

1401 Pozn m 519
Pieh vi nr 153

poltona

Tako mi pomofzy bog yfwontia^{a)} †
iaco tho fwacczo^{a)} Jaco Jan dal
Bronifla|wowý [[dwe grziwne] poltori
griwny | by mu ne maýl flufzicz
afzby mu | yego penondze wrocil —

a) *Piek. 358*: swanti, swocczø.

1402 Kościan nr 186

Poltora

Iako my Passzek vinowath poltory copy
szemskych penadzy

1415 Pyzdr nr 422

Półtora

1286

Taco my¹⁾) pomofz bog etc. Jaco-
my | rzekl wyaczenyecz pyaczoro |
lcota wroczyz hanuffzewy ate | go
my yefd nyewroczył troyga | adwo-
gye wroczył a yamu dał | zato pol-
tory grziwny etc. |

1428 Pozn w 1286

Półtora

188. (255) Tako mi pomozy bog y swanthy krzysz Jakom
ya ranczil za szczepana poltory copy Maczeyowy. — Jako ya
przitem byl Stanislaw ranczyl poltory copy.

1426 Zap. Karsz nr 188

a gdy kto klusya zathnye, poltory grzywny, za szrzebca dw lyath pyacz grzywien, acz gy kto vrany; acz badze starszy nysz dw lyath, a badze przez kogo zabyth, tedy ten, czyg gest szrzebyecz, nacz smye przysyadz, to ma zaplaczycz.

/142/. O dzieczkowanyv lyasa y gayv.

58/ /V/stawiamy tesz, acz gedem z drvgym ma-
yacz graniczne rozgechane, przegechawszy graniczne
w lesye drwa kv swemv poszythkv rabal, ten czyg
lyas gest, za pyrwe ma wzacz syekyra, za wtore
Dział. 57-58

(Pollory
Pottora)

Ad festum sancti Johannis Baptiste... de-
bent et tenentur soluere easdem quin-
decim marcas... et... dimidiam alteram
marcam,..., alias drugge pollory grivny,
... pro cense domus

1454 Prem. nr 999

Póttora

Mediam secundam sexagenam
al. poltori copi

1452 Us Kharrz I ^{nr 303} F9

Półtora

Yacom ya ne winowath Macreoci poltora groma
poricronich 1409 K.M. I nr. 1367. Yacom ya ne
wepnowath Thomeoci polutora groma 1411 nr. 1610.
Yacw mye Domi[ni]k winowath polthony copii 1405 nr. 649.

Poltora

72. (74) Jako mene (!) Elena wipuszczila polkopi. — Jako mene mikolay winouad poltori kopi. — Jako mene Jan neranczil kopi zakon. — Jako ya tho wem esze Jan neranczil paulowi kopi zakon.

1423 Zap Wanz nr 72

Pottora

105. (143) Jako mne wszebor dal zeme zazeme wzamyane
weczne ypolthorim kopi gemu przidal aymial mi yo (!) opravicz.

1424 Zap Warsz nr 105

Polthora

Que quibus replacit, a polthori
mi ne deplacit

1406 Habet 89

Cot Tona

Ya com ya ne uinowath Ma-
crewai poltona grossa foricronich

1409 K's Mai In 1367

poltora

Jako tho fwateżą ýz pan Bartholzf
ýgego | przotkowe a XXX annis et
a tribus annis | wziwały thich,
szladow. nagichsze czy | kmece
szedżą. Jan Curcowa Woyco | Ber-
cowicz {ypoltoral flada [[dicto]] lasz-
cowfzke in Bo|dzewo }| {yvzitkÿ
otnich} yfżą, yego p^{ra}wy kmece |
a xandz Micolaÿ pyfzarz nigdÿ do |
nich niczfch ~~nemal~~

1420 Kościeln nr 772

^x
półtora

(18) Jaco tho fwateczą jż Barthoffz |
ygego przotkowe a XXX lath a ote |
trzech lath wzywały tich Sladow na
gich sze czy kmece szedzą Jan
Cur|cowa Wojco Bercowicz y pol-
tora fl|da rzeczone lafcowfke in
Bodzewo | ifz szą yego praue kmece
jvvszit|kÿ otnich bral a xandz^a)
Micolaÿ | pÿfzarzs nigdÿ do nich
niczfz ne | mal

1420 Koscian^{my} 778

~~potłora.~~
~~potłora.~~

przeszpotłora rokur

R. XXV, 181.

p. just.

~~Brückner Kaz. śr w. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 180~~

2764

~~Cass. 444. B. 290.~~

poltora

Jacem ne slal watti gwaltem czandzacz Lisko-
wich / w tich / ludzi w tich poltora slada
ozosne nine na nem prawem dobil

1411 Kościan nr 449

^{potator}
potator

Yacom ya ne cymowath Thomsoni
polutora grossa

1411 Vestral Inc 1670

Pittora

... jaco tho swatherimi esse Massowijn
pro yesth wrol jachne to-w. na poltho-
re kopij tho yesth wrol w swem prinsu

Pred. 1413 Bibl. Warsz. 1857 II 797 przyj.

Półtora

Jaco uiso Katarzyna zalowa
na Portka o poltori grzinni

1413 Pzodr nr 380

Poltoro
poitony

Yako tho swathcziony, czio pany
na mof zalowala o poltoro
grzywny, o tho mof w prawo nye
wstawyla .

1416 Gydr nr 461

Polina

Tako gim pomolzy boog afwanti
† Jaco tho fwatezø Jaco Woczech
Vrbanowfskego fin ne Jal na
Grodneyø pana Woyewodzinø
dzedzinø ane polzekl Maczeyewy
polthori kopi powroflow famo
wthor gwaltem wprzewroczech⁶).

1415 JP XXVII 168

90ftora

888

Tako gim pomorzy boog arwana | |
Jaco to fwatezø, Jaco Woczech |
Vrbanowfkego fin ne Jal na | Grod-
nyø pana Woyewodzinø | dziedzino
ane pofzekl Maczeyewy | polthori
kopi powroflow, famo|wthor gwal-
tem Wprzewroczech

W Zeb. nr 887

1415 Poznań w 888

JP xxxvii 168

Poltora

94/ Taco etc. yaco tho fwaczezą Ja|co
maczek cupil poltora flada | wfwe-
go oczcza zapancznafcze grzywen,
a wfuego brata zapancz | grzywen
fyrokych grofj polflada

1418 Pozu nr 941

Poltora

1046 (29v) Tako gim etc. Jaco xacz dze-
kan | wfał przefprawa przefwini
Micola | yewy Szczodrowy crowa ya-
co pol | tori grzywni a fyto yaco
cztirzy grzy | wni y ota krzywda
od nego od fze | dl |

1419 Pozu nr 1046

póltora

Jacofmý przýtem bilý ýfz Mfczich |
fcorafzewfký ne ýal wdom Michala |
Soltiffa wbencowe *cum viginti quin-*
que ita | bonis sicut solus et quin-
quaginta inferi|oribus ý newfzal mv
dw weprzu | ýaco dwe copýe
ýedną Crową ýaco | poltori grzywný
a oginne czfzo nan | falował nigdý

1420 Kościan^{nr} 785

Poltora

1327 Taco | my pomofz etc. Jfze Nickel
fturowa | pobral rzeczy kramnych
humpnye¹⁾ | peprzem zafranyem
barchanem | yfigmý taco vele yaco
poltorygrzi | wný myefczyego dlu-
gu |

1429 Pozu w 1327

Pōtōra

Yaken nye posslala y nye pobrala stoga

slomy yako polthori grzywny

1435 Pyzdr nr 1094

Półtora

Yako przin tem bil,ysze Alzbetha poczółla
placzicz penandzye Maczeyewy a nye doplaczi-
la mu poltory grziwny

1420 Pызdr nr 618

póltora

Thako mi pomofzÿ bog etc. Jakom
nÿewi|nowat polthorÿ grziwnÿ Jan-
drzeÿewÿ kmÿo|thowiczu fzÿurkowa
fza rolą [groffÿ]

1427 Kości an^m/1197

Pöltora

Tako ny, yakom ya nye wynowath poltory grzywⁱ

Pawlowy na swyanthi Woyczech, czso mynł, a len

wynowath dzewyãcz scot na swyanthi Woyczech,

czso przygdze

1427 Pyzdr nr 857

Półtora

Yakom nye wynoweth połtory grzywny Mychalowy

za ~~rus~~ con

1428 Pyzd'r nr 907

póltora

ca. — (01) 180000

Tako Jemu pomofzy bog Ifwanth
krzyfz | Jakmo Nyeranczyl za woy-
czecha negd<...> | fzmalego Njaky
poltori grzywny | fzmey czanfczy
Michalowi Ranczfke|mu

1432 Koscian nr 1454

Półtora

Yakom nye wynowath polthory grzywny ranko-
yemstwa slachetnemu Janowu Brudzewskiyemu

1436 Pyzdr nr 1062

Poltora

1086

Jacom mu newinowath dze|fancy
fkoth ilichwy poltora lata any dw |
caplunu |

1429 Pau nr 1086

póltora

Jacom rzekl Niclewi kŷedŷ vmnŷe
cu|powal drwa cupŷ ge ninŷe vmnŷe|
bocz nŷe wŷem do kađ bađa rzancz-
cza | a on ge ftim vmnŷe cupil za
poltori grzŷ|wnŷ

1427 Kóšian^W 1193

Póitorav

50. (105^v) Jaco mne Marczin obreczył poltrzecze kopy posagu. — Jacom ya przitem bil esze Marczin obreczil Staszkoui poltrzecze kopy posagu. — Jaco mye obreczil Marczin sukne szenye zapolthori kopy. — Jacom ya przithem byl esze Marczin obreczil sukne staszkowy < e szene > za polthori kopy.

1424 Zap Warz nr 50

Półtora

1349. (178^v) yakom ya nyeyessdzyl wedwv-nadzczye wozow ywthyle Czeledzy ssyekyramy pole wozow naymyenye Vyesska ynyevyrąbylem zyrdzy yako zapolthory kopy Thako my. — yako ya tho vyem.

1472 Zap. Warsz. nr 1349

Póltora

Tako my, yako^m ya nye slal swego posla do
Manczky y nye wszy^olem przez tego gistego
posla za polteri grzywni sukna

1427 Pyzdr nr 855

Półtora

Yakosz my raczil za polthori grziwny y rzekles

ny gye szaplascicz

1437 Pysdr nr 1120

2

Pol'tora

Yakom ya Olbrachtowy nye rancsyi za pol'tori

grzywny rankoyemstwa

1438 Pysdr n° 1180

Postora

Ustawamy, aby Kyelech za palthori gzywny sprawy
wyon bit Jul. 40.

szalował na Indrzycha, yszby tego mlinarza są-
dził y zdał. Tedy my wszrzawszy rostargnyenye,
przysądzyliśmy Indrzychowy, ysz podług prawa
wezynyl.

/59/. O pvsczyne kmyeczskyey.

/N/yezgodny obyczay wszaly nyedzy sobą ze-
myanye, ysze gdy ktori kmyecz varze nyenayacz
dzieczy any ktorego przyrodzonego, pvscziną ge-
go dobr. ksobie przygnvya. Vstawiamy, aby z gy-
nyenya tako vmarlego, gestly takye gymyenyey,
kyelych za poltory grzywny do czyrekwie, do kto-
Dział. 29

30/ rey przysluchal, sprawyono / a ostatek
prziaczelon gego blyszszym dane.

/60/. O konyv zdrowem poszyczenem.

/M/icolay szalował na Pyotra, ysze gemv
konya poszyczyl na droga zdrowego, ale Pyotr
obgechawszy droga, wroczył konya Mykolayowy
chromego. Tedy Pyotr odpowiedzal, podlug wiari
konya przygladal y tesz karmyl, yaco swego wlo-
snego, a nye wyem, skąd ma vraz. Tedy my na tą
rzecz przysądzylysmy Pyotrowy konya na strawie

Poitoro

217. (302^v) Jakom ya Margorzatha vrzandzyl vsyebye Jusze polthora lyath. — Jako ia tho wem Falislaw Margorzatha vrzandyl (!) vsyebye Jusze polthora lyatha.

1427 Zap Wasz nr 217

Poityny

Jacom ya nyewinowath. Maceowi
polthori coppi i panenacce grossi
za dawa

1427 Zap Wamz nr 2723

Perlong - medicus

szadowy...

Ustawiamy, aby pisarzy, kiedy sawy the roky
pyta, polthorim grozem byly nadany Sul. 63.

~~o p p r~~
~~Portora~~
Mps. Michael... theloum suq tenute Colomion-
sis cum medietate piscium aduentibus
et tertia parte prozemith ipsum theloue-
um concernentibus pro sententia maris
nobis Paulo Proexlaovsky obligat a fidi-
tate s. Martini prox. vent. ad decursum
medii alteri anni ~~alias~~ dopultoraro
~~totumque in illis pecuniis, quas sibi tene-~~
~~bat.~~ 1453 AGZ. XII. 230.

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1453

str 230

522

Polłora - unus ac semis

Cetka jedna polłora lokaya w przyz bódzyc PR Sk. 36, 21.

ib 37, 1. 10
6

J rozynyl przykrywado, ... jest-
frucyego lokaya na olusio, a
polłora na ssyzio, 5533

ib 37, 6

Postora

Jan nye vradl Tyborowy trogich perol w gego
boru, jako poltory kopy

1456 Tym Sąd. 73

Pottory

Pavel ... ~~Mosk~~ Mykolayevye z yego barasi ... dnye-
ssyanovonh perol nye videl charyebna vzeva
... any go vshkodryl yako polthori kopi groschi

1671 Miesler. XI 3

Pottora

1798. (W 7, 845 r. 1497) Jako ya tho vyem ysz [Mi]kolay szdabrowky wyazal czlovyeka voczyecha mego yawszy hy w pathosz(!) y wszadzyl gwalthem szamo pyanth thobye(!) rownymy a thym wyazanym y yaczym rzeczy my szgynaly szwoszem kmyeczyewy vasznoczy yako polthory kopy thako my pomosz bog.

1497 Zap Wamz nr 1798

rseczach, gdy wiedą swiathky, które bada pysacz,
 mayą wżacz schesz grosszy, a od zapysv poltora
 grosza; wżądnyczy od tego, ktorí wyedze swiath-
 ky, mayą myecz cztyrzy skeczcze a od viny rze-
 ezony syednyadzesza w podszskewanya 48/
 mayą wsacz wolv podleyszego za wierdvnek; / ale
 podkemerze gdy gednego dnja rozgranyczy dzedzy-
 ny myedzy dwiema zenyanynoma, aczkolyby dwie
 abo trzy rozgranyczył dziedzini, ma myecz pol
 grzywny; ale gdy wżaczey dnj nyszli gedon, tedy
 trzy grzywny na myecz, a te aczkole dwie abo trzy

 woscz, tedy wsporcze odstapwya od pothwarzy. V-
 stawiany, aby kyedy my s swym dworem krolewskym
 do Poznanya abe Gnyezna wgedzeny, sadza kromye
 wszego sanyesskanya do naszego dworu ma bycz y
 syescz na sadze a poznacz o wszythky rzeczy dzę-
 dzynne przed nami abe kromye nas z naszego przy-
 kazanya; ale gdy my s tych zomy wygedzem, reky
 pospolite podlug obyczaya o dziedziny maya bycz
 trzymany y chowany.

/116/. O pysarzv zienskem.

/V/stawiany, aby pysarzowie przy sadowych
dział. 47

Pstora

1122. (1007) Jako mnye vynowath Andrzey po katherzynye dzewcze swey poschagv Cythyrnaszthe(!) kop naswyethy Jan <przeszly > et drugv (1008) cythyrnaszthe <kop > naboze narozhenye Blysze (d) dwanaszthv lokyeth szvchna(!) ostrodomskye popycynaste(!) gr. (d) kozveh vyevyerzyczy i dwa konya popor-thory(!) kopy j wosz okowany. — Jakom ja th(a)v rzecz smavyal. — — Jakom przythym byl eze thaka Tha rzecz Smavyana.

1461 Zap Kana nr 1122

fabrona (4 rasy)

a Futuna villa mensurare delect
alg. polthony dly et medicatam silve

1465 Apr XVI 25
L. B.

Pottora

Poltory wloky ... nadano nye podlug kssyang

1472 Tym Groc. 217

Pofora

1447. (950 r. 1473) yako nasch (stoba vyednano) yednacje vyednaly sgernolthem sczyarnowa yze snamy myal rosgranycz (!) polthory wloky na myrzaczynye wthydzyen poswathem michale pothzacladem sthem kop gr. wpolgrossczech Thako my Bog etc. — Jako my vyednaly thako Jahana smaczyeyem smyrzaczyna yze myal Sny my rosgranicz polthory wloky namyrzaczynye wthydzyen poswyathem michale poth zacladem sthem kop zacladu. — yako ya tho vyem yze yan smyrzaczyna y yan smyslkovycz (y) vyednaly yana ymaczyeya zmyrzaczyana (!) sgernolthem sczyarnowa (!) yze gym myal rosgranycz polthory wloky.

1473 Zap Wanoz nr 1447

Postora

Super. medio altero palmo a. na

polthory pyzdry | 1475, aqz. XVIII, 119.

Poitiory

3064. (291^v) Jakom ya przischethwschi sszamotrecz (!) nadrodze dobrowolney nyeszbilem kmeacza Maczeya sztrzepowa gwaltem anym mv zadal rany szyney kthora woszny ogladal anym mv wzal pothory koppi Thako my pomozi boog y szwanthi Crzisch.

1472 Zap Wamz nr 3064

Pořtany

1743. (116) Jakom sya ya Syakvbem yednal (pa) ysch my Jacub myal zapyshacz wsyczka Czascz ko(?)slowska lezaczą naymyenyv Sokolovye chrosczelach yako ya sam dzersal nycz sobye nyeostawyačz y Slaką Stopczinska y polthorych sthay Roley y wsyczka polovycza wgayv pasthwy pospolythe y dwgye nyvy podlvk posw a tho my[al] zapysacz naroczeh przemynalych a nyezapysal < pod schesczą kop zakladv > thako. — Jakom (!) ya tho vyem.

1493 Zap Wansz nr 1743

Poltora

1772. (692^v) Jakom gya Nyewzyanla podusky puchovey
quatuor vlas przadze et polthory kythy lini valoris decem gr.
in $\frac{1}{2}$ gr. — Jako My tho vyemy.

1496 Zap Kansa nr 1772

Polłora
Potłwłora

A jako [sc. Jesus] popetnit potłwłora la:
ta .od swego urodzenia ... poczał mowic
[cum annum et dimidium etatis iam
implet] Rom. 99

Pottory

Virgae mity Jesus t'usere, wstajpit
na gore, ktora gore mienia Pottory
mile od Lapharneum [dicitur quod se-
cundo miliario a Lapharnaum est descensus
montis] Rom. 263.

poltora

Tako my bog pomofzy y fwonti | †
jaco ja [[Micholay] {Micholay} | Mo-
rzeczky | [[czo] tacy wele mam
fkody Swich^{a)} | dzedzinach Jaco
poltori fta grzywem | przez Crag-
wiczew lift czso szodal — — —

a) L. 2478: v Swich.

1400 Kóscian w 148

Poltora

1011 Tako gym pomoz bog y szwāti † |
yako tho szwātczā ylz pan mo-

czycz | neoftal winowat. panu Mi-
colagewy | Szwanowfkemu fta grzy-
wen yzfefczy | dzefzant y poltory
grzywny grofzew | fzyrokych na-
liczbe anymufzā gych | zamowili
zayutra zaplaczyez poobli | czeny.

1418 Pozu w 1011

Polthora

Themu ne polthora latha 1391 Hubert. 62. Obrzeryli
sp pitherezessiez grzywen pruskych przez poltosi
grzywen 4402 Mark. 117.

Nim

Poltory

Obvórcili sa pitheressiez gzy-
wen pruskych pres poltavi gzy-
wen 1402 Mark. 117
XVim.

Portora

Gotard bonda sluga nye wsał
fnydresky y polthony wrywny
1427. Inky. 1,302.

(425.

Poltora

Gotard, banda sluga, ne vsal trydresery
y pothhory goryony .

1421 A KGr. VIII an ~~896~~ 155

Pottory

zre Gotard ... nye wsał trzy-
dziesiąt y pottory gorywny

1421 XPHg. II, 301

Pottory

Gotard ne wsal trydres-
czy y pathhary gorywony

1421 AK R. VIII_a 155

Półtora

Yako mam poltera sta grzywien scody o nye-
wyprawyenye pana Micolayewo

1426 Pyzdr nr 806

Poltora

1343

Taco mý pomofz bog † Jacc | dla
nyezaplacena pyenadzý zapana |
Janą Jefeſkego czterdziejczy grzi-
wen | przefpoltory fkodzenyem dze-
facz {grziwen} *Et testes* : | Jacc to
ſwacza | — — —

1430 Pozn no 1343

Pottora

1540

Tako gemu | pomozÿ bog † Jako
tam dal trzÿdzechezÿ | grzywien
przezpoltorÿ grzÿwnÿ natho | dze-
dzyczthwo ynaginne potreby |

1432 Pozn w 1540

Pořtora

1234. (1010) ya ko yam Nyeszan (!) Gwalthem pachaczycze
yczascha ydwaczyecza grossi ypolthora grossa anne. — ya ko ya tho.

1463 Zap Wanz nr 1234

Pol'tora

Pol'kora (pecora B.) — semissem dimidiu

1471 MPK $\gamma \bar{v}$ 20

BZ pol'tora

Poltorasta
Poltora esse pani milocrina sey caez-
nan igey ludzi predanstym

Porambono yetk na poltora sta dzewa: 1397 Hppp.
VIII, No 5855.
4 Redithe

Poltorasta

825 Tako gim pomoz bog y fwāti¹⁾ † |
Jako to fwathezø yako pan hincz-
ka | pobral Copczeuim dzezem¹⁾

ymena | zapoltora fta grziwen pref-
p^{ra}ua¹⁾ |

1405 Pozu nr 825

lieh vi nr 822

Póitorasta
Póitorá

Scrapan nye wzant po them listre nad
póithora sta przywien... od Stanisława

1420 AKGr. VIII a. ~~154~~ 154

Postorasta

817 Taco ym pomofzi bog ýfwanthi |
krzisz yacoto fwaczø yaco. Sze-
drzik | yego pani fyey dżatký ne-
szachowali | liżow. vnolthorasta

owecz czofz Aaron | Szid da sz-
chowacz kwerne rancze |

1406 Poznań nr 817

licz VI nr 992

Polthorasta

Seredrik [i] yego pani s yey deatky ne srachowali
litlow y polthorasta owecz 1406 piek. 281.

Pöitorasta

Jaco to swatorimi, yrze (!) Hlynex

dzersij dzedzinø Basskowo

x pältorasta grzuent x sastawye
fno fno

1411 Pyzodr nr 318

Y'xxxiij 387

Poitoras̄ta

Jaco to swatczimi..., yrze Hynek
dzerszy dziedinō Baszkowo w palToras̄ta
griven w sastawy

1410¹-13 JP xxxiii 387

piórtora sia

Jaco {to}² ezom zaŷa³ [CC] [poltor
lta owecz] {tom zaŷa³ na mem na}

prawem {czo⁴ przÿflucha⁵ ku brod- 1
niczy} — — — 1

1421 Kościaru nr 872

poltora lta

Jaco to fwateza iaco czffo Szed-
rzyk zalo|wal na Jaffka Rambinf-
kego abÿ mv dwÿe|ma plugoma
po trzycroc poltora lta za|gonow
na ÿego wolwarcu wforal a | szedm
coff po dwa razy na gego lan|kã
poslal a czternaſcze wozow a przy |
cafdem woze dwa chlopÿ fyano
pobral | ywgego dom wwÿofl tego

1425 Koscian^{nr} 1121

Pottorasta
Pottora

Dwycma flugawa... pottora sta zagonow... w coral

1425 Przyb. ~~Koso~~ 19.

Pottorasta

1451

Taco mam (!) | pomofz bog etc.
Jaco to fwacza Jfze [pana] | paný
febronya Swým fzynem Szmacze-
yem | Skrapyewa nevrabyła [d] pol-
torasta prze | rabli [y] przezedcztir
dww zaclathnu ydww | branynu
gwaltowne wedwunafcze Szoberow |
nich awofzmidzefanth podleifchil (!)
ynevilovi | rib {narczeline} taco do-
brich iaco dwadzefcza grziwen yed-
no | tu gdziezey [podano] {widano}
nawedercow y vidzerzala trzi lata |
dobrowolno nawedercow — — —

1435 Pozn nr 1451

Poltorasta

1062. (260) Jakom ya Mykolayewy nyepothklukl (!) zamkow
a ny (szcz) serzynye zlupal a ny lysthow pobral yako poltorastha
kop przisshethw na yego dom gwaltem.

1457 Zap Warsz nr 1062

Półtorasia

1569. (365^v) Jako michal przesh czelacz swa y kmyeczye swym sesslanym odbył gwałtem kobyl ssesczdzessanth bidla Rogathego potlthorastha(!) owyecz ykosh dwessczhe gdy ge do oborj zajmł przesh rzaycza(!) Swego (365) Stanisława sesskody Swey zgmyyena borzanczina thako my pomozy bog.

1487 Zap. Karsz nr 1569

paltrecci cf. paltrecci

g Poltoragregoria

Dominus Stanislaus de Bucacorum
villam Bucacorum ... in centum
et quinquaginta maris Domini
Gregorio ~~ab~~ Poltoragrego-
ria obligavit 144 SAGZ. XII. 144.
ArchB. VII.

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R. 1445 str 144

382

Pultoramikola

Nicolaus alias Pultoramycola de Crobna
ius habet

1460 lib iur nr 6557

Pottoramikotaj

Nikel dictus Polthoramicolay

1438 Mon Jul. 11 69

Pōitōra cf. Pōitōry

(Polthoranasie) (2x)

Petrus ... dedit ... plebano ... ^{(reguli tres gr. (grossi))} ad festum
Pasche polthoranasie (sc. grossorum)
et ad festum s. Trinitatis similiter
eciam polthoranasie

nr 471
1458 Ks Nwara I 92

(Półtoranacie)

Yakom nye ranczil za Jana z L_obsza szla-
chethnemv Wawrzinczewy z Nadarszicz za
poszag za polthorinacze grziwny za zoną
Wawrzinczewą dobrej pamyącza

1444 Pyzdr nr 1268

(Póttoranaście)

Ad festum Pasche polthoranaeze
grosaa ... Nicolaus Petro satisfecit

1457 Ks. M. W. 192 / ^{nr 470}

Polthorek

Ffelix Polthorek, cyn gofller de Supera
ius habet et litteram, dedit XVIII gr.

1499 Lib. iur. nr 8961

561 Hucua

Isere

Gawrrabalwesi fineprossiti
joltnearey grizmani Ondreya

1384 Habelle fo

Pał Inecia

122

Tulkozi dycki wyawrali sye w iego cranse
ulina, na qem ure an ymyal pol Inecyey griaui
na zastawce | 1399 | Spp. VIII, No 9494.

Podluzecia,

Mirochna Kacala Janowi rózec poltuzecy
grziwni 1405 Hube 119. Gaworsialowscy pre-
~~prowi poltuzecy grziwnami Duzsaya 1394 ob. 70.~~

Poltrzezia

2739. (196^v) Jaco gednacze namiro(g)nyega poloszili przeciw-
nye(!) szaplaczicz poltrzecyeg grziwni gednanego. — Jacom ya
mironyegowi przigednal przeciw grabi < poloszicz > poltrze(g)-
cyeg grziwni gednanego.

1427 Zap Wasz nr 2739

Poltraccia

~~1402~~

Trivium yma poltraccia grywny scody

1402 Hube. ~~26.1~~ 101.

Poltorecia

Jacom ya ne winowat Pawlowi poltoreca grovra
1408 KSM I nr. 1201. Moya orelac ne [so] pasta
poltoreca [?] kopi Dzirskowa zila 1412 nr. 1910.
Yako v mne ne oslala Zophiey skrzina v rezecami
yako poltoreca copi 1415 nr. 2512.

potruecia

Yaco

moya crelacz ne (po) pasla potruecia(!)

Kepi Zivskova ziva

1412 KsMar I nr 1810

Potrzenia

Jacom ne zeda zaplaciez, ne
slubila. Potrowi zaplaciez
samostzala za grzywnę a sakne
za potrzenie grzywny

1412 Pyzdr nr 251
P xxxiii 382

postrzeżenie

Wako w mnie nie została Zofiej
Skrzina s reccami yako pol tuccca
cegi 1415 Ks Mar I nr 2512

półtrzecia

Jaco to fwateżą [[Jaco]] ýfze³ paný
Marcu|fzewa⁴ ýge dzezý nýe ot
oralý⁵ pol | trzecza⁶ zagona {ýfzý-
tem}⁷ panu výffacowý⁸ ale | czlfo
oralý to oralý na fwem⁹ na pra|wem

6) poltrzcza

1420 Kóscian^{nr} 811

Sostmeia

Gotard, banda sluga, ne vsal... poltrevece
zrupny srebra lythego hu pana Yana

~~1421 A X Pr. VIII a 1590~~

1421 A X Pr. VIII a 155

Potruccia

Gotard.. nymphaal.. potruccia
grynny sselora lythego
1421 entky. II 301.

Poitrnecia

47. (87) Jacom ya newynowath Climontowy poltrzecze kopy poszyczonych penandzy. — Jako ya tho wem Esze Czeslaw nye winowath Climonthowy poltrzecze kopy poszyczonych penandzy.

1423 Zap Warsz nr 47

Pořtnecia

50. (105^v) Jaco mne Marczin obřeczil poltrzcze kopy posagu. — Jacom ya przitem bil esze Marczin obřeczil Staszkoui poltrzcze kopy posagu. — Jaco mye obřeczil Marczin sukne szenye zapolthori kopy. — Jacom ya przithem byl esze Marczin obřeczil sukne staszkowy < e szene > za polthori kopy.

1424 Zap Warsz nr 50

Pośtawia
Pożyczy

Jako esso zayął moy rządca poltzecze
epi scotu przez puzerworga... tho zayął ne
mem na prawem. Pyzdny, ^{1427-1432j} kocz. list XV 212.

Jb. 1428 Pyzdny ar 920

Potrzebia

0250) Zayōl moy mōdora pot-
treere capi scot pzes
pyfcorovoga pana Mycola-
yewim ludrem' 1429 Puzb. 22.
... , tho zayōl ja mem

44. 1/2

Pottracia

Nicolaus ... vendidit II^{1/2} millenarium
roborem vulgariter pottracia rachika (s.)
drewa

1427 Mon. Jun. III 4

Poltrzcia

195. (267^v) Jakom ia newynowath Janowy poltrzcza copy zarankoyemstwo. — Jako ya tho wem Michal newynowath ianowy poltrzcza copy za rankoyemstwo.

1427 ZapWana nr 195

Poitrzacia

2708. (171) Jaco mnye vino(171^v)wath msciszek zasethnacze(!)
corci szita popoltrzecya grosza. — Jaco ya tho wem Eze msci-
szek winowath Janowi zasethnacze corci szitha popol-trzecya
grosza.

1427 Zap Warsz nr 2708

Poitrzeci

2720. (176) Jacom ya nyewinowath falibogowi poltrzecyeg
coppi rancogemstwa. — Jaco ya tho wem Eze micolag nye-
winowath falibogowi poltrzecyeg coppi rancogemstwa.

1427 Zap Wana nr 2720

Pat Treacy

Jacson ya newseal Banko wi poltreacy

Crs. Wolff f. 8

(poltreacy) (kopy dzezan crim ych penanoxdy.

1411 Crm. 352

~~1411 Crs Wolff f. 8 - Crs. 352~~

Półtrzeci

Jacom ya ne uszał Borkowi półtrzecy
kopy dreszancinych penandezy.

1411 Cms. 352

~~Jacom ya ne winowath Borkowi półkozy
ranczemskych penandezy.~~

~~ib. 352~~

Poltnecia

1040. (39) yakom ya nyewynovath poltrzczey Copi Thom-
kovy szwyanczicz wdzesszanczi lyath placzicz.

1456 Zap Wansz nr 1040

Poitneia

1336. (B 2, 81 r. 1470) Jakom ya gednaczem byl hysz Czczybor
.Jacuba(!) spoltrzczyey kopy rakoyemsthpha vysu olycz me(!)
myaly(!) podzeszaczy(!) kop zacladu.

1470 Zap Wanz nr 1336

Portuercia

Portuerci = dimidius tertius

Stam glans ...

Dimidiam tertiam particulam, vulgariter portuercera dzala agrorum et fructuum ... vendidit

1428 Mon. Iur. V 99

Poltrzeci

2813. (232) Eze semne wawrzinecz smowil Ezem dal nayego zeme poltrzecyey coppi. — Jacom ya przitem bil Eze woycech swawrzincem smowil Eze dal nayego zemye poltrzecyey coppi.

1428 Zap Wansz nr 2813

Poltraccia

1339. (147) Jakom ya Byl szmoczą (!) yssze mykolay gyethka
myal dacz plasszcz yako polczwarthy kopy ydrugy plaszcz za-
poltrzczyey kopy aczepyecz zadvye kopye Tako my pomozy.

1471 Zap Wanz nr 1339

PoItrecia

378. (51) Octore (trzy) < polczecze > kopi derszek name
zalowal zathi mw oczecz moy dosszicz vczinil. — Octore polczecze-
kopi derszek zalowal thich oczecz moy byl < gemv > newinowath.

1433 Zap Wanz nr 378

Pastrzeczka - dimidius tertius

^{populizthi}
Gdi wlodika (wlodikan spolycerkowalbi, po pastrzeczce kopi
grotchil ma zaplaerier Sul. 102.

V per dimidiām tertiam
sexagenam grossorum

Pottreecia - duo ac semis
(Besleel)
Woryalah... mayperop pottreecya lokuyal na
ducep BZ Ek. 37, 1. Kuyperot... bilo pol treecya sta
(ducenti quinquaginta) ib. II par. 8, 10.

duos semis culerjos

~~1111~~

5534

Pol trzeci

Pol trzeciego (potrzebnego B.) - duos eī semis

14111PKY v 20

Poltrreca
Poltrreiego - duo ac secus

Uryyyl przykrywadło... poltrreiego lokyafna
Ducyqf BZ 2x. 37,6.

duorum cubitorum et dimidii

5535

Poitnevia

1519. (211^v) Jako ya (tho) nyevynovath maczerzinego dlugv
<mytha> szaslusba cztherdzyesyath (!) grossi Janowj y poltrze-
czya grossa (!) szaskorznye yza koszulya poltrzczya grossa thako etc.

1482 Zap Warsz nr 1519

Poïtrecia

1275. (853) yako(m) ya tho wyem yprzythim Był ysze-
woczach Marczina schina szwego hu michala copanskego < vged-
nal > sza Rzadne odzenye y dal mv szuknya sza trzinaccze (854)
grozi a Bothi zapoltrzcza groza < a on oth nyego przesczasu
othszethl >.

1470 Zap Wanz nr 1275

Polinecia

1202. (402 r. 1477) Jakom(ya) ya Elzbyethy kmyothowny zrokithk nyeothegnal < gwalthem > (zn) oth robothi poltrzczya dnya kthorych mv (!) nyedorobyla wvasznosczy ya < ko > wyardun in $\frac{1}{2}$ gr. Thakomy bozy (!) — Jako ya tho wyem ysz Mycolay nyeothegnal Elizabe h gvalthownye etc. Thako my.

1477 Zap Wanz nr 1202

Póitnecia

609. (W 2, 155 r. 1436) Jaco gunolth nyezaplaczył mnye poltrzcza groszy(a)(!) y dwadzescze szwey czansczy zadzeszanczyną. — Jako ya to wem eze gunolth nyezaplaczył micolaewy poltrzcza grosza ydwadzescze szwey czansczy zadzeszanczyną.

1436 Lap Wano nr 609

Poitrzecia

683. (457) Jacom ya nyewynowath thomkowy czytyrdzeszczy grosszy przesz poltrzecza grossza. — Jan mye (!) nyewynowath thomkowy czytirdzeszczy grosszy przeszpoltrzecza grossza.

1436 Zap Warsz nr 683

Póttrecia

1250 Taco nam etc. Jakom kupil Turo-
wo | dziedzyna vmaczka brodfkego
za | poltrzcza ita, grziwen spelna
grofchy | praskich *Et testes*: Jaco
to iwacza |

1427 Pozn nr 1250

Poltrzcza

587. (237^v r. 1446) Jacom ya newinowath dorotheze czytir-
dzesath grossy przez poltrzcza grossza. — Jaco ya to wem Jan
newinowath dorotheze czitirdzesath grossy przez poltrzcza
grossza.

1446 Zap Wanz nr 587

Polsteria

~~Yucca~~

Found on top of the gaucho ragu hill * polsteria (!)

Alha lath Gr. 184, b.

Job Inicia
Keritua kyo, rot wey ski kulya Salamona

~~Kyo, rot~~ Gito pul tosyecya
Sia (duccendi pinunguacunda)
R II Pas 8, 10

Półtrzecianacicie cf. Półtrzyznascie

Pótkreciego cf. Pótkrecia

(Póttrecianašcie)
Póttrecianašcie
Čeže

Jarek rjorit za Mrberina oceru póttre-
ereynaczere yriwni 1401 Hube 76. 81.

(Potřecianascie)

Potřeciunaccie

Уаком я не виноватъ потречаназере грона
Манеринowy 1406 К.А. I nr. 668.

Półne crenasie
Półtrzynasie

Przymianowanie

1379

Taco my pomoz bog † Jacom ya
p^{ra}wim dzal rofdzelil bracza Thom-
ka Syandrzeje^m taco Jfze tengifty
Thomek vczynil dofycz Jandrzeje-
wy zaoczczifnya Jzaftryewifna:
(Jyandrzil (!) othftapyl ftryyewifny
{vecugifcze [yoczczifny] opo{l}trze-
czenacze grziwny wicu | gifce} Et
testes : Jaco fwaczca Jfze Jandrzel
[od] rofdzelon (!) p^{ra}wim dzalem
etc. †

1430 Pozn m 1379

→ Potustawa

mi do fm

~~Potus~~
Potustaw

~~potus, potus?~~
was hys mundes... dux dithwarie...
prebete nohe kathedrali eulene... villan ...

lume tributo ... mellis duorum pullarum alias
puolustawi. 1436 Hod Wil. I. 164.

... doncurum

Polustaw → Polustawa

g. 29.

medium pastaminis mellis alias
polustawa

(1470) ca 1540 Arch Star I 66

5387 III

oli — list herbacow kypniecia u wancie ; kowci-
mici

(Potwazek)

Potwazek - sicles

(Nr. 406)
V

Terbi sluga albo krobotnyerz kloru zabodl,
trzydzieszy potwazekow da szrebra panu V
Bz 2k. 21, 32.

(triginta sicles argenti)

V alye mol kamyonu b f d z e obracron

5542.

(Pötwaiek)

Poluwaržek - siekus

Poluwaržek Jd vi. 336.

32

Põlwtõrek,
Põlwtõrek

+

~~Jaana~~

Ere Mareryn olt Jaana o lha kirjandq wiistal [= wistal]
erre yemu spelna põlwtõrka ne verinil
1425 K. M. II nr. 1257.

su. il.

Potwioerek
Pötwiöerek,)

2700. (169^v) Jako mnye pyotr spoluwloczka zazemske prawo dosicz nyevczinil. — Jako ya tho wem Eze pyotr arnolthowi spoluwloczka zazemske prawo dosicz nye-vczinil.

1427 Zap Wam. 2 nr 2700

Potuloczek

Stashek przyał potuloczek znowo w gajonem
szandrye

1449 Tyin Groc. 295

Gras LXIV

cf. Potuloczek

Роту втосек - medius manus
vstavjannii... se vschitui
Dorebinace, wloky albo poluwloce [dycy... trimayaneri,
s kalischdey wloky..yeden dzen, a s poluwločka pol dnya
w thidzen..robjer..banda vynovaczy Jul. 110

tuolae

B. 434

Półwłoczek

910. (321) Jako Marek Nyeprziyał v Czibora wbyelucyech¹
polwloczka any gego kmyecz byl.

1453 Zap Warsz nr 910

cf. Półwłoczek

Potwłoczek

Domina Dorothea ... resignavit sibi
agrum cum orto, alias pulwłoczek

1453 Mon Jun. III 227

Polwlocels

3085. (325) Jakom my przischethwschi nagymyenyę dziedziczne olbrachczicze woszmy parszvnach luczszkych nyezaoralyszmy polwloczka myari chelmyenszkyey plugyem y pluzicza gwaltem Tha ko mam(!) pomozi boog y szwanthi Crzisch.

1472 Zap. Warsz nr 3085

Podwoekowy = medii ^(mansii) ~~mansii~~

Pro ordine medii mansii alias pol-
woekowy 1473 Tym ^{Wol.} ~~Wol.~~ . 6

+

(POTWSIE)

Potusie

Np.

Media villa ~~ad~~ Potusye
St. LB. II, 15.

~~DŁUG. Liber beneficiorum~~

~~T. II str 15~~

Potuzrebek (PÖTZrebek)
Potuzirebek
Jaco

Bohuslaw v Dzerszka ne przymował potuzrebka
1407 Hubezb. 86. podług prawa od God
do God

cf. Potz'rebek

~~cf. Potzirebek~~

sier.

Pōtwērebek (Pōt'zrebek)

Pōtuzrebek

Yako prawye [Boroko] polowicza poluwrebka
dopelnil (sc. Boroko) w Barsiz

1418 AK Gr. VIII a₁ ^(#2) ~~143~~ 143

^{Potwizrebek}
Potwizrebek of. Potwizrebek +

In medium lanceum vlg. potwizrebek 1424 Пас.
VII, № 3808.

Quod si non fuerit, extunc debet
ipsum interligare perpetue cum
pueris

Ab ipso temporibus ^{of. Potwizrebek}
perpetuis recedendo
~~of. Potwizrebek.~~

Połzrebek

Wychrowycze Arandi : 3 medii lanci al.
polsrzebky possessionati, ex quibus census
per sexag. mediam absque 2 gr. solvitur

1489 Rejkuj 95

Poluxirebek
Poluxirebek

Yako pravyye polonitska poluxirebka
ne dopelnil n barisov

1418 MPY. II 298.

Por

+

p

pro beta, Por et petreolius 1394 | MMAe. XV, 236

I grossum

238

Mon med Aevi hist t xv
Piek Rach Dw Jag r 139 1/2 str 236.

Pos = M. Allium Porrum
por prassium
porrus # 1419 | Prod. n.
5753.

Allium ampeloprasum L. vel
porrum L.

5153

ECST. Symb. r.1419

Por

Por porum 1437 Root nr 2749

Por porum 1472 Root nr 541

Por porum 1475 Root nr 3237

Por porum ca 1465 ib. nr 4036

Por " " nr 4533

Porum por 1464 ib. nr 4887

Por porum ca 1520 ib nr 5531

Pór

Porri, poronze, crudi valitor sunt
intestinis, tollendo ventuositates

XV p. porri. PFRp III 291

K. 290 b

pór

Porri, porowe, crudi valituri sunt intes-
tinis

XV p.post. PFRp III 291

k. 290v

ius Sff

Por potrum

r

potrum, por ul. lok, quedam herba

c. 1500 Er. ~~Stow~~ 73

Don

+

scraper, leszny por. 2. p. XV R. LIII 64
XV p. port.

Acedula scraper, leszny por

Tot = pl. *Allym Totum*

por

n. 11161.

~~1388~~ / 1388 / Prod.

X

11161

ROST.Symb. 1,1388 -1420

Páv ef. Lešny

3)

Рѣло

Земля преле выдана, ссудили, еср

Рѣло, покуда было виденье, покуда еще на дзедзиуа-
Роповскей в зараву, покуда еще поповскей:
1400) Apr. III, 191.

дроззенья оге мичиодило

Polso

Pokry myasny yemni vyechali; po by myasti yesh Oziyno
chouirzshe a polso kakotawoske) 1400 | Apr. ~~III~~ III, 191.

Polo

Petrovskii ... delet in ...
... at post ... in his ...

Poly mego zayankho y polko bilo videneye | 1400 | Apr. III, 191.

Polý Gara mi bez pomosri, esr

Polý mego zayantko y patho hlo widrenye | 1400 |

Apr. III, 191.

nr 10551

Poly

Kandian yechal, party yesl meff 1400 Spr. III, 190.

1884

54999 VIII 10376

Пітій

Рото, покій було виджене, покій уост на дзедзине
Роповскей в Зараву, покій урост уост роповскей
1400; Apr. III, 191.

PoTy

433. (161^v) Ochohre blonye iowangrode namye sbracye Mancimir szalował, tho ssye nam dzalem pothi kandim szetl dostalo a Marcimir tamo nyema niczs. — Jaco ya tho wem Ochohre blonye iowangrode mancimir napawla sbracye szalował tho ssye gim dzalem pothi kandi pael szetl dostalo a Marcimir tamo nyema niczs.

1440 Zap Wans nr 433

poty (~~de poty~~)

A poty gyesth vola boss,
poty crougk praw nyese bossa

MPKJ. I. 190,306.

~~Pl. 8. 191. 300 306~~

(Polymiasy)

Polymiasy yemni vychali; polymiasy yest Lirno-
chouierste a polo Kakolawste; 1400 Apr. III, 191.

(Polymiasy

Polo, Polky bylo widzenie, poly yest na dzedziuce
Popowstkey w zarabyv, polymyastly yest popowstkey
1400] Apr. III, 191.

(Pół)uciany

Kandyd sęd., po Shi masły ye me, 1416 Czers. 152.

Gzickowska na lewo

~~Miasto~~

(^{Jaco} Póly) miasty (pro masti)

Do ti masti iest stara samiera (prol granica?)
medzi Upu szowem a medzi Gaerq 1417 Mac. Pam. II, 347

P^othymias̄ty

171. (235) Take mi pomozi bog y swanthy krzisz kandim ya szedl pothimyasthi ya (d)kucupil (!) v zemaka a on tho dzirszal (daley) wanczey trzech lath. — Jako ya tho wem kandi micolay szedl pothi myasthi on cupyl v zemaka a on tho dzirszal wanczey trzech lath.

1426 Zap Warsz nr 171

(Późnie)
pozdnie

y wsnłōk7aly gy,
rzkuccz: [ostatn spramy, bo cz yws
pozdne, a yuz sō chyla khraku den,
(quoniam advesperascit)]

ca 1425 CW K Reg 42 (Luc 24, 29)

(Późnie)
Późnie

porządne -

(tempestive f. 1476, NK list. III, 108.)

~~Maciej z Krzepic~~

Polkowski Katalog Rękopisów

Kapit. Krak. № 150 w XV rok 1476

22

(Poznań)
Jordane = tardius

Tardius postdnee? c. 1450 Gr. Fil. IV 570.

(Přímě)

Podnic - sero

Často sřp podvare urodzlo (quae erant serotina),
to sřp w wstřko dostalo Labanow Bř. Gen. 30, 42.

5816

Polnik = *M. Parnassia palustris*

posznik

=

epatica {1437}

Rost. n. 2596.

epatica w łobowe ziele, posznik

'dziemsaonik'

(Póano)
Póano sy Póano

Pordj ten oras lepak sóice pomirekto
a tego dla porno porynedi do Betariej
Roku. 576.

(Późny)
późny - Tardus

x

[Thedy on < rzecz > kpinemu < zam. kpinema >,
o saleni a późny serem kwerze < nija >
(et Tardi corde ad videndum)

ca 1425 EWK Reg⁴² Luc 24, 25

(Pó'íny) Fozóhny

A přeznyca a byl nye gen
z[a]byta, bo sφφ bita pozdua

(quia serotinae erant)

BZ Ex 9, 32

Póiny) Pórdny

Ale gdisz to posdne owce płod
myali poczynac (quando vero
serotina admissura erat et
conceptus extremus), tedi nye
Kładł (sc. Jakob) prócsya

B2 Gen 30, 42

(Poziny)
Poziny

Pozdne = serolina
(postnye)

~~B. postnye~~

~~MPKJ. V. 12.~~

1471 MPKJ. V, 12

gen 30, 42

~~Gen XXI~~

Poriny
Porony - Herobinus

Qivito porone owce plod nyali facynaw, tedi nye
kladl porczya Bz Gen. 30, 42. Poronyra a byl
nye gest zabyta, bo sgg bila porona ib. Ex. 9, 32.

l

5817

(Późny)
Porządku - tardus

posadnego omyszkawanya ^[th]

Avia (nescit) tarda mollissime
spiritus sauci gracia

$\frac{1}{2} \bar{XV} \text{ SKY } \bar{V} \text{ 271}$

P[ozny]
Pozny = Tardus

(pro posznego)

Nye wye posznego (!) omyszkanya laska
ducha sw[iesznego] [nescit tarda mollimina] spiritus
sancti gracia] XV Br. Fil. IV 577.

lyzntego XV p. port. R XXV
198

(Peziny)
Pozdnyj

Ale iie byla noc ciemna a pozdra
godrina, preto nie wiedziato, gdzie
szukać swego syna mitego Rom. 591.

Prababa

(Faks między & swatczó, cze)

Adamkovej (pro Adamkowych) dziecy prababy
wnetron posag na Czarzewskiego dzelnice,
1400 Kubezb. 78.

Praca

⑩ duschy o grzeszney sam Bog
praca yma Bogut &

peczō i6 B C D F

ABC z Mtela

DEF z Birkenmajera

Prava - cura

Nepřirozeně i⁸, ~~si~~... přelud pravě abí myslá
o svém domě (gubernare domum) B2 Job. 10, 13.
(dimiserunt ... gubernare domum)

Zhij: upominajoc i², aby... dom spravováta

5347

Grata = cura

practica

(temporalibus curis)

~~1461-67~~ Sermon. 349. v.

1424
108

V. Mns. N. 349 v.

Sermones r. 1461-67

485

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

Praca *(decevimus nostro regno perpetuis
temporibus applicanda)* 7b

by kaszdy duchowny oczyszczną pod nany trzyma-
jącą, podług sacznkv gynyenia na kaszdą wypra-
wą a nany pogechał; a gdyby nyc chciał na wy-
prawa wojny gechać, tedy gynyenia na sstąpycz
swemv bratv albo blysznyemv przyrodzonemv. A
gdyby tego nyc chciał vczynycz any wojny postą-
pycz, tedi tho [gynyenie tych duchownych na na-
szą pracza przypysygeny], ktorym owszeyky nyleze
nyc wkładany. }

/17/. Wdowa y panna na nycsz rzecznyka.

/Y/sze dla krechcosczy panyenyskyey y tesz
dzewyczey obczowane 11/ nasskye na bycs od-
Dział. 10-11

Praca - partio?

zarząd
troška
opiekna
stadra

Gymnazyum bys dwobowinich na nauce praca puzky -
sugomy (nastro weqno ~~applicamoz applica~~ ^{ndo} ~~und~~ ^{und} ~~bric. 10.~~

(Sul 23: ~~skazalysemi~~ ^{skazalysemi} nowremu koolzewsto
wyeczystymy crassi poylacricz)

praca

Slučaj na tem svjescije nije moze
praxica praxes anijozijacku a praxes
praxice

~~1/2~~ ^{med.} XVII, 244.

Praca

Praca ussavierna = labor improbus

~~Praca ussavierna~~

(verum adhortante me quodam Hebraeo, et
~~mi~~ illud mihi crebrius in sua lingua ingerente,
labor omnia vincit improbus ~~et~~
1471 \ MPKJ. V, 108 Dan Prod)

lib. \

— Dan Prod

Praca - fatigatio

Syostny ... dla tych wsta[rych]nych
ro[bo]t, a przy[ty]knych prac[ach] mo[że] g[od]zi[ny] g[od]zi[ny]
trzy razy przez d[zie]ny

Reg. —
1484 Papil. III 712.

(praedicti scilicet fratres ... t[er] in die, quando
exercitio laboris incumbere[n]t licite cibum sumere
possunt)

Praca

troska, kłopot, gorliwość

continua sollicitudo vstavna

~~praca~~
- p. post.
X₂ XV₂ H₁ XII
144.

Traca nisus

27516K

^{id est}
nisus i. conamen, labor, vel desiderium
corporis, fraexa

ca 7500 Err. Show 77

Praca conatus

trud

Magno conatu ^{id est} s. praera
ad 500 R. XLV 369.

Quomodo cum magno conatu id est
s. praera invenirent dominum Ihesum

~~Matt. 2, 11~~

Praca - labor

(sc. bore)

Nie odwracaj twego oblicza we wstecz pracy ~~Bo~~
(a facie tua ~~conuersa~~ laboreum / B2 Neh. 9, 32.
, gese nas posygl

Dzuj: nie odwracaj od oblicza twego wstyotkiego utrapienia,
które nalazto nas

5648

Traca

Przez myecra zgubysz gee, boz snadr
vstanęcz w praci (vel certe fatigati),
poddadró tobye myasto swe

BZ Judith 7, 9

Syp: oni zmieni pragnieniem, poddader, swoje miasto

Praca = labor
~~p~~

praca doŃchizuczinyenya

(labor satisfaccionis)

~~1461-67~~. *Serm. 103. v.*

$\frac{1424}{108}$ *24 Mns. 103 v.*

210

Sermones r/1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

Wpraca

Wnattrzna praczia = energia, labor

lub

~~B. wnattrzna praczia~~

1471 MPKJ.V.5

(habet enim nescio quid latentis ~~EVESSEIUS~~ siva vox,
et in aures discipuli de auctoris ore transfusa,
fortius sonat ~~Prol. 5~~)

~~OPUS. II. 5~~
Gen Prol

2) Praca.

Int: wywołania rąk twójch

Fl: wywołania rąk

¹⁰
Pracy rąk swych chleba

pozywaja.

(labores manuum tuarum quia manducabis,
beatus es et bene tibi erit Psal 127, 2)

Zryj: Ręce rąk twoich że pozywają bedriec: szczęśliwy jest
i dobrze się mieć bedriec. S a.

gd: Bo prace rąk twoich pozywać bedriec; błogosławionym
bedriec

Błogosławiony... kthorry...

Fys: Błogosławiony, gdy się bierze Pana, gdy chodźcie Jego drogami!
Bo z pracy rąk swoich bedriec pozywa, szczęście osiągniesz
i dobrze ci bedriec

Praciotka

Septima linea consanguineitatis: ffra-
ter brath, ^(amita cryothka)... propatruus prastry, pro-
amita praczyothka XV ex. GlWp 21

Praca - labor.

Głowa ochodzona z nich;

Praca warg z nich pokryje je Ps. 139, 10.

(caput circuitus eorum, labor labiorum
ipsorum operiet eos)

Ty: Głowa obłędna ich i praca warg ich okryje je

Gd: A woda tych, którzy mię obstąpili, nieprawość
warg ich niech ich okryje

Tys: podnosząc głowę, którzy są wokół: niech dość własnych
warg ich przywali.

Ps. 139. 10.

Praca

w Mag. 13 przykładów na praca (z 10 zab./,
początek od Dut.

ani razu praca, sły Brückner pisze:

"Altpolnisch hiess es noch praca, wie es es mehrfach

[!] im Hdschr. fand" Jst XIV 472; "vyjatkowo (w

15. wieku) z o: praca" St. ed. 434. Gdzieś praca
w dla mitkianie po użyciu z praca "funda" (Jst jst.).

Natomiast słuszenie daje pracować, na co w Mag.

3 przykłady 1448-62 słok 5 pracować.

Gracilny? [pro: Poczliwy?]

~~SPAA~~

Contemplativus - doskonałi; myslacy
o szbawycny, nabosny, pochodzacy
we cznoce, pracowiy. ^{XV p. post.} ~~II~~ ~~III~~ ~~XIV~~ Tab. 522.

Pracliwy.

Pieczliwy - activus

Vita contemplativa presupponit activam - pyrowey są mamy
doswatheria w pieczliwy^m i w pieczli^u w 182 et
(XV ex. 87 III 566)

rkp. Piezliwē, st. 170. pod doświadczyć drukuje p^oczliwom
w sugestii Erzappkiego

- ale paleografia dopuszcza raczej skrót $\approx \underline{\tau}$, ponadto
znaczeniowo zarówno piezliwy, jak i poezliwy nie są
odpowiednikami 'activus'
- p^oczto przenosi to kartka pod Pracliwy

Pracować

'pracować, być czynnym'

nye proeto eis ma dzalaczy ^{aut} ~~re~~ pracowacy
- nam (non) quia laboratus eū B.
(Sap 15, 9)

~~Alia~~ MP Ky v 77

(sed cura est illi, non quia laboratus est,
nec quoniam brevis illi vita est)

Pracował'is

Nye prosetho qyesth sehia pracował = nam (non)
quia laboratus est (laboraturus est).

~~Et nye prosetho aie ma delectat'is a. pracował'is~~ (Soyz 15, 9)

(sed cura est illi, non quia laboraturus est,
nec quoniam brevis illi vita est)

Lhij: Ale staranie jego jest, nie iż będzie pracował;
ani że krotki 471 jest żywot jego

Fys: Ale on się nie troszy o to, że niebawem umre

Sap. 15

Pracowai

(sie)

rp 220

~~pracowai~~ ~~pracowai~~
(~~pracujecie sie~~)

contentite (procy-
resse) ~~pat. XIV~~ ^{med.} R. XXV, 157.

Luc 13, 24

~~Brückner Kaz. órw 3~~

~~Repri 25 str 157~~

~~polowa w XV~~

~~Pat. 745 s. 220~~

Concord. Q

1414

Pracovní -

českou pracoval - clamavi clamans..

Clamavi clamans sauce facte (pro vult. laborevi clamans..)
~~českou pracoval, motayace asse vsa moze ochrapaly~~
sunt fauces mee
(Psalm 68, 4)

~~XV~~ ^{med.} XV | SKJ V 271

Pracować się

ut eos deus dignetur confortare in eorum sanitate,

Oretur... pro omnibus fidelibus laboratoribus

• ~~ist~~ Aby one tako pracownicy sja swych
robot vdrejalaly a potom sja do kralestra nybzeckysgo
doslussyly

~~Hex~~ (SK)
~~W~~ Spokojen. I 148

Pracować 'satagare'

(id est)
satagare i. satis agere..., pracxo-
vacz, szylowacz
mitować, ateryć, mocować

ca 7500 Err. ~~Stow~~ 77

Pracować

Pracować się

Martha...

Ydoszyce skynyla, boscha *pracowała, kaakoby
(leg. z swoleniki)

Xrista swolenyky vce skyla

^(mch.)
X. XV P. andit. XXVIII 308.

Грассовъ сіз

мартіні, трапі сіз

Не потрібен ні усе шадні
лукану на охоронення і него сіма,
а протімо нє прачку, шїз, ушорку
охорон (XV) шїз. II, 320.

occurrerunt servi nunciantes filiis, sed quasi certimantes
superfluum christi esse presenciam, quam credebant venire,
occurrerunt ad nunciandum sic, quod non expediret
aliquem medicum venire christum ad sanandum)

висті

Pracować 'niti'

^{id est}
niti | laborare..., pracować

ca 1500 Em ~~Sto~~ 77

Pracovai 'sollicitari'

qui stulti sunt, qui pro re mundana

multum sollicitantur pro aevaya et pro

ca 1500 R. XLVII, 374.

celesti non curant

Pracować of. Upracować

Pracowanie

ang. kłopotanie się, zmartwienie
ćwiczenie; robota dla zdrowia

Exercitacio praczowane, robothowane

XV p.post. GlDom 92

Barth: exercitium, labor, obyczenie z robotą
= practica = wykonywanie
negos

Pracowily 'actrous'

activa vita, pracowilyth yvoolh

ca 1500 Erz. ~~Stow~~ 77

Pracowity = activus ^{En. sprawny}
^{Fr. : actif, actif}

Forma **ostulani** ad incipientes... pertinet... (forma
pessimi) ad proficientes ~~ku~~ prospero ~~anonymo~~... ~~form~~

Ad activos ~~ku~~ pracovitim, ~~ku~~ robotnikom
ca 1450 Prof. IV 573.

Pracował Fracyzay
Pracował

Podęmy ~~o~~ obchod procrvqery = recipe
vitam laboriosam | 1448 | R. xxiv, 353.

Pracujący
Pracować

Apr Vita activa sycere

~~{sywot} pracujący {czy}~~

sywot^{*} pracujący XV med. Gł wroc Apr

~~abcēdefghchijklm⁼⁼n⁼⁼o⁼⁼prsstuwzż~~

Pracowai Pracujszu
Pracowai.

L

nr 277

~~277~~ vita activa proczywaczy, ut commendaret paphalila. 280 per
suos secutores nauy... 283 perficientes nyomyckazyaczy. 284 viri-
liter maschloye. 289 activus proczywaczy 1462 R,XXV,270.

nr 289

Br. Dr. zab. jez, pol Rpr t. 25

s. 270 GLOSZY Pet Tac I F nr 460

1462

194

25

(Lus 2, 7...)

Tac &

~~P. Praxifolia~~
Praxifolia (sc. vigo Maria)

Secundo fuit sollicita et studiosa,
mater a deo

praxifolia y pilna

XV m.

XXIV 68

rp 287r

Pracrika

pracere, que abluerat semel vestes domino
principi, mensalia, manutergia..., que poluta
fuerunt in via, ..., dedi... L X den. ung.

1500 2 sig. Bud. 72

pracere pro suo solario, quod ad illud
tempus recessus exseruierat, dedi per
manus baccalarii 2 1/2 flor. 1500 ib. 68

'blech'?

Praczka 'lotrix'

lotrix, praczka

ca 1500 Err. ~~Sto~~ 77

Prac - Stawski nad wodą, iasz gzdre dorwyszchnyego
Stawku, gysz,
jest na drodze tego polya, gdzisz sekno praly
(in via stary fullons) Bz IV Reg. 18, 17.

Zhij: i stanęli u row stawu myślisz, który jest
na drodze soli fabienowej

5849

Proc' of Sprac'

Proc' of Upoa

n. 02.

Pradawny

Kopie pobrane... ludzem Pradawim.

1399, LXXXII, M. 2371.

Pradziwowy

u. Przewo

pod mrow

po paradyrowe

Pradriad

Agno exivi, quia sum venator domini
Regis et nunc sum ab antiquo & drada
pradrada et hoc volo docere

1444. AG 2 XIV 138

Pradziad

Atauus pradad.

ca 1420 Wok Tryd nr 109

Pradziad

Qui... dixerunt,

(quod ipsas curias tenent s pradzadow,
dzadow i 2 oczerow ipsorum eviterne

1457 A 9 2 XV 9

Pradriad

ex quatuor progenitoribus se
extjyr stowezow uel stowjeh ouerow
scilicet drador pradrador

~~Hor. Sai. pat. Cel.~~

br. cel. 4

Pradriad

lydy vnuze celovych ... , a me po srobye
dryada albo pradriada bade po oceru
albo po macyery, a me tlesz ocer^{or}myer
albo macyerymyer_{er} ero dryeery, kthony
st~~tych~~ maye odryerreez tlezo to
vnuzele celovycha gynyemye
Ost chee 96 (i r)

p
pradiad, ~~pradiada~~:

pradyad (sic) athaus

gl. ca 1465 MPK JII 379 ~~Prfil V, 33.~~

~~Bilal jag N 1961~~

~~Pr. ir. st. p. 88 33~~

~~Brückner Prfil 5 33 w XV~~

Pradyad athaus ca 1460 MPK JII 379

1367

Padziad

Testatur, quod

in Hesperiankianice

✓ predicta bona & sunt predicti Mrowere
ex antiqua geneologia sua videlicet ex
ataris al. s^x cradow et i s^x praczadow
suum patrimonium esse 1466 AGZ XIII 533

Pracred- Prachicod V. Diced

ex atavis a. s. cradow et i 3

pracadow

1466 A 92. XIII 533

Pradriad

Yako tho^{Lez}gt nasode.. soaxa, s deada
(y pradradoff), Kandyse my sally.

1474 Caprs. L XXI

AKR VIII or 56 tyeh dvoich stons brak

Pradziad cf. Przedziad

Praglinowic - sitis

whogyer a naszyer praglinowery
quia non potest
sedare et saciare sitim eorum
p 273 v qui cum siciunt

~~X~~ ^{med.} XV 1514 V 280

Sic etiam est iste mundus, qui est aridus, quia non potest sedare et saciare sitim, whogyer a naszyer praglinowery, eorum, qui cum siciunt et deliquit

Pragly

arida - sucha ziemia

(war. kal.: pragna)

pragly - aridam B.

1471 MPK y 84

O praesumptio nequissima, unde creata es
cooperire aridam malitia et dolositate

Ecclus
37,3

Ztuj: o duma niecnotliwa, z kodyes sie
wzieta, abyś ztościa y zdrador swa, okryta
ziemią ^{illius?}

tys. Oprewrotna skłonności! Crenuł z ostatni strona,
aby okryć ziemię, podstępem

v. pragny

Pragnaj

~~in superfluis~~

(sitivi pragnolem picra)

CO 420 } R. XXIV, 84.

~~Jag. nr. 1299. k. 36.~~

Br. Kar. św. 1. 47.

Rozpr. 24 str. 84 poz. w. XV

(Esurivi et dedistis michi manducare, sitivi,
pragnolem picra, et dedistis michi potare
(Nat 25, 35)

Πραγματι

~~Πραγματι ορατα; Ρ. κκiv~~

XV μεση
Οδ. γομφωστικη Σπονδα πραγματι ορατα
Ρ. κκiv, 362.

Pragnąć

slonyere thu iest)

✓ Jesus miły, kthorego syczowye pragnaly. MW.

65a.

Pragnac!

Pragnac zbawienia

naszego ~~naszego~~ ... na samych szkarach
M.W. - 84. a. ny.

Teru Criste ..., ktoruz

pragnac zbawienia naszej duszy i b. 101 b

Pragnać

qui sitiet ^{vls-} ~~ut~~ pragnałbi aquam

xv p. pmi. ^{Sol. III} ~~Wood gl~~ 348

Pragnac' - velle

Jesusz ... pragnye [... pragna... ^{XVIw.} sp. [XV 539] gmesnych
stawyenyx dusxo moya myla oyczu czya.
polyeczaye (ex. XV/SK) I 145

XVIw.
[XV 539]

Pragnosí z síťio

Bogostarieni, ktorly řigdaja- a pragnos-
prawdy, bo si będa- nakarmiemi
[beati, qui esuriunt et sitiunt iusti-
tiam, quoniam ipsi saturabuntur] Rom.
263.

Pragnąc picia = ~~pragnąc~~ sitio

Panie, kiedyśmy cie widzieli także albo
pragnąc picia? [Domine, quando te vidimus
esurientem, aut sitientem?] Rom. 493.

Pragnaci

Teraz sja davam vynyen Deo omnipotenti... ysrem...
pragnoczego nye napoyl. ~~ex. xv Spr. T 149.~~

Spaw 3, 4, 6.

Pragnac

Si puis sitit, pragne,
veniet et bibat (Jo 7, 37)

~~Pragne = sitit in. XV R. xxiv, 70.~~

~~Jay. III. 1619 vult. 2. 333~~

Joh. Kas. sim. I 33

Rozpr. 24 str. 70 pocz. w. XV

737

PRAGNAĆ

Si quis sitit ,pragne, veniat et bibat

Jo 7,37

juv SSHP -
2e R XXIV 70

XVim GikazB II 115

Pragnosi
~~qui esuriunt et siciunt lacrimis~~

ypragnos = esuriunt et siciunt ca. 1420 R. xxiv, 86.

†

Jag. nr. 1299. K. 77.

Br. Kar. str. I. 49

Rozpr. 24 str. 86 pocz. w. XV

Beati, qui ^(lacrimis) esuriunt et siciunt, ypragnos (Mat 5, 6)

2945

Mat. 5, 6

pragnacé

XV p. p. f.

sicientes pragnacæ ~~1425~~ Hippocr. X, No 1

iba ita favigenarum alitu clamina varios
fructus, succos in favos mellifluos artificii
quidem mixtura redigunt et transfundunt,
quibus esurientes, lacane, reficiunt et
inebriant sicientes, pragnacæ

STAR. Prawa pols. pomn. T 10

Ulanowski Libri Formularum

1.1425 1434 No ✓

2

Pragnaí = sitio

licençya 2 LOPP X nr 1

~~Pragnaí~~ { ~~sicientes~~ ~~R. XXII. 348~~

Pragnas

Pragna

Laevigata a pragna | 1448 | R. xxiv, 354.

~~*Pragnas* - *tilibundus* (ak. xv) | R. xxiv, 377.~~

Pragnac'

Inyme opily pragnacrego & pan
(absumat ebria sitientem)

B2 Dent 29,19

Duj: meck strawi pijana pragnaco

Pragnąc - sibile

~~Dzień uam i dobitok pragnycie pyerza Bz Ek. 17, 5.
Przymie opily pragnociego ib. Deut. 29, 19. Wodę
wiazodlete gym pragnocim ib. Neh. 9, 15. Gestly
bpdreer pragnola, quozu ku lagwyeram ib. Ruth 2, 9.~~

(si sitieris).

a py z nydr wodó

5850

Pragnac'

Vadq viwyodless gym pragnacim
~~s skali~~ (sitientibus) s skali

B2. Neh 9, 15

Pragnai

^{<ae>} ^{<noie>}
nyeββd[ə] laur[ny] any / pragn dca
172 Jz. 49,10 (neque sitiens)

(non esuriens neque sitiens)

27uj: nie bedac Toknac ani pragnac

Pragnąć

Non esuriet, lacznąć, neque siciet,
pragnąć, amplius 1456 ZabUPozn 108

Prágnac'

Prágnacry = *arescentes* (tunc ambulaverunt castra Assyriorum quando apparuerunt humiles mei *arescentes* in siti Judith 16, 13)

1471, MPKJ.V, 52

var. lub.: *arescentes prágnacry*

Duj: tedy závyty woyšká Assyriyskie, goly sie, ukázáti poníženimoi, schmacry od prágná-
niénia

Judith. XV | 14

- pragnąć (Fl: w przepisy
(esurientes et sitientes)
~~sitient~~)

Łacynóczy y pragnóczy ~~Fl~~

~~sitientes~~, dusza gich w nich zagynęła psz. 10b, 5.

~~Pub!~~

~~- 10b. 5.~~

Pragnąc' = esurio

Myszy o nakarmyenyw bidla twego zo na-
poyenyw, boez laernye a nye prosshy, pragnye
a nye wola. ~~II~~ ^{pp} ~~III~~ ^{pp} ~~XV~~ ^{pp} ~~R.~~ ^{pp} ~~I.~~ ^{pp} XXXIX.
(nam esuriunt et non petunt)

Pragnaci

Keliasch niewyaste wydryal,
pragnaczor od njej wody zadal,
wdowa proroka karmyla,
^{na} mania znanyowala.

~~X.~~ ¹⁰⁴ Pr. Fil. V. 104.

Pragnaji

W czwartym słowie: „pragna”, gdy rekl, prosił o rca, ze
główny wyek ~~Am. 134~~ (R. XIX 89
a. XV)

Pragnac

Pragnaczy sitibundus

XV ex. R XXIV 377

Pragnąć

Przystąpię do syna twego..., jako pragnący
do studium życia wiecznego

~~ex. Skp.~~
~~XV. 1. 151~~

Pragnąc
pragnący 'sitibundus'

sitibundus ^{id est} / siti plenus, ~~durstig,~~
pragnący

ca 1500 Em. ~~Sto~~ 77

Pragnac 'silire'

silire, pragnacz

ca 1500 En ~~Stow~~ 77

Pragnąć

Pragnęcy = sitiens

Gospodnie, kiedyś my siebie widzieli kakać,
nakarmiśmy się, albo pragnącego, a daliśmy
tobie pić? [Domine, quando te vidimus
esurientem, et perimus te: sitiens, et de-
dimus tibi potum?] Rom. 492.

Mat 25, 37

Pragnąć

W ten czas nasz miły zbawiciel... nigdzie
pragnąc, picia porządając... a kiedy się
chciał napić, powiedział: przez Róm. 661.

^{z błędnym przekładzie wstępnego tłumacza}
Pragnąc 'ziemi 'siti' pojętego przez tłumacza jako
arawonite 'siti' : ;

Przez jęz nam winyca Karal
s Egipta, aby nas zabyl a dzieci
nasze i dobytek pragnye pyczya
(cur fecisti nos exire de Aegypto, ut
occideres nos et liberos nostros ac iumenta
siti?) BZ Ex 17, 3

Nuj: Czemś nas wywiódł z Egiptu, abyś pomógł
nas i dzieci nasze i bydło pragnieniem?

Pragnac' cf. Pragy

Pragnąć cf. Spragnąć się

Pragnienie = sitis
~~t. 17~~

Pragnienie i siłowe.

Sitis materialis-

~~t. 17~~ Pr. F. t. IV 616.

XV p. 17.

~~LUB. Kilka zażytków~~

~~B. 17. Głosy początek w XV~~

~~Pr. F. t. IV str. 616~~

Pragnienie

in fame et siti w laeznieniu, w pragnieniu

XV med. Syg. I, 66, ~~the 1st~~

Pragnienie = sitis

(Sitis-pragnienie). ^{med.} ~~XV~~ Lab. 515.

Pragnienie 'sitis' sim

sitis, pragnienie

ca 1500 Em. ~~Sto~~ 77

Pragnienie

Bódziesz słuzic nieprzyjacelowi
swemu... w glodzie y w pragnieniu
(in fame et siti)

BZ Deut 28, 48

sim. ab. Judith 7, 14

Pragnienie - sitis

Zaly Izechias sklamal was, abt was podal smyercy
w glodze a w pragnyenyx? BZ II par. 32, 11.
(in fame et siti)

~~Nje wyptyley sz pragnyenyx, ib. Iz. 48, 21~~

5851

Pragnienie

Vodę dalesz gym w pragnienyo
(aquam dedisti eis in siti)

B2 Neh 9, 20

Pragnienie

Nie czepycely się pragnienia
na piasci (non sitierunt in deserto)

BŁ Is 48, 21

Pragnienie

A tak bódz skomwienie nasze
krotke od mycka, nysrbi syô
przedurilo w pragnienym pycza
(et sit finis noster brevis in ore gladii,
qui longior efficitur in ariditate sitis)

BZ Judith 7, 17

Pragnienie

W pragnieniu, = in ariditate.

(contestamur hodie caelum et
terram et deum patrum nostrorum,
qui ulciscitur nos secundum peccata nostra, ut
iam tradatis civitatem in manum militum
Holofernis, et sit finis nostris brevis in ore
gladii, qui longior efficitur in ariditate sitis
Judith 7, 17)

2hij wiech bednie koniec nasz krotki paswek
micera, ktory sie przewlaczyl w schmieciu pragnienia

Pragmaticum.

tp. 22

~~Pragmaticum~~

Siti pragmaticum

XV p. post.
R. XXV, 173.

~~Brückner Kaz. Św. 3.~~

~~Rozpr. 21 str. 173~~ *pragmaticum*

Soli eritis affecti perpetua fame et siti

~~sol. 44. b. 22.~~ 1975

Pragnienie = sitis

Nawięcej pragnienia wody (!) ugaszał
[nam sitim suam recreavit potum per
aquarum] Rom. 159.

Pragnienie

Pragnienie. Sprawiedly wożery = esturians iusticie
1448 | R. xxiv, 354.

Pragnosć

Byczal yem w pragnoszczy
(cucurri in siti, Fl: w lacinosczy
piera)

Lu 61, 4

2Luj: biegatem z pragnieniem

Pragnosć

I daly w karmyć moje zolcz;
z w pragnoszczy ^{in scriptis:} ~~z~~ chereņu pierca)
mozey napawaly mye ocztym

Pub 68, 26

Pragnosć

Pycer będą wszystkie zwierza
polya; czakacz będą lossowye
w pragnoszczy swoye (in siti-ma, Fl:
we chcerenyo pycra swego)

Pub 103,12

pragnosć - sitis

Polozyl rzeki w puszczach a wy:

chod wod w pragnoscy / Ps. 106, 34.³

~~Byczal yest w pragnoscy 6, 4.~~

(posuit flumina in desertum
et exitus aquarum in sitim, Pl: w cherezne
pycha)

Palé

Zhyj: obrócił rzeki w puszczę, - 106, 34.
a potoki wod w suszce

a b c ć d e f g h ch i j k l l̄ m n n̄ o p r s s̄ t u w z ź z̄

Pragny

≡
≡
≡
≡
≡
≡

Tyś wszech pragnych swiatla *sprawcze*,
Tyś wszech chudych szodra *darce*
Tyś namacna ścieszka błędnych,
Tyś zdrowie wszech ludzi trudnych, 20.

meb 7 jest niezrozumiały. Podług ML poprawiamy go
także zech wyprawce. — W. 19. namacna bład z
.88 sw. —

Bobowski

Rozpr. t. 19. str. 42

cf. Juszyński

Przedm. do Dykc, poet. pol. 1. 435

~~1150. R. XIX 42~~
XV p. pt.

~~Bob. 42~~

Pragny ~ my

Pragny = avidam

~~Pragny~~

1471

Pragny (var. lub.: pragla) avidam (opraesumptio
nequissima, unde creata es cooperire
avidam malitia et dolositate illius?)

Ecclus 37, 3

Ecclus. 87

v. pragm

(Pralacki)
Prelacki

Bo i którego nawiętnego męia od poroatha
świata niewiasta ku kłopotu nie przypra-
wila? ... A nawięcej ci, który sie, dierid-
ku dworom księżęcym albo prelackim Polm.

693.

Prelativo
Prelativo

prelatura, prelac̄thwo

ca 1500 Ex. ~~Sto~~ 77

Pratactwo

Prelactwo: praelatio

Odpowiedziawny mi ty Jesus i rekt...: nie wiecie,
co prosicie. Jako by rekt, prelactwa prosicie na
niebie, ktorci tamo nijedno nie jest [pre-
lacionem quiritis in celo, que nulla est tibi]

Rom. 401.

Pralactwo
Prelactwo

It wy obycrajem świeckich przez prelactwa
przyć a wzakoi nie moiecie, bo ku wy-
nemu stolu nie moeq. ale s'ni arq-
przydi Rozu. 559.

Pratat

Sojty Piotr malij jest on
bycz po badre pirowsim
prelathem, tocz jest pajeszem

Yn 1776

Pratat

Kalsdy prelath malbi sro on
o crifdō kosce hō... f s r p e r

Yn 178a

Prerat

Prerat = praclatus

~~Kalwy p(r)ath malbi vrp ono crifp kareclup
no frer Gm. 178, a. Sudy pob maley gest on
byer po boore prwim p(r)athem loer geel
papezem Gm. 177, b. Frythey p(r)lay melibychp
on strogich shy to dobre veinky Gm. 178, a.~~

Pratat

Prebat- praclatus.
Vstunoyenya...

Przes prelaty y hiererze... ^(dozwoni) Na tydho nyzey
popisana Jul. 74. ✓ ~~praiwoolonga pre-~~
~~lataw y nyeror [x] ow nariet vstaeyamy 75.~~

two. x

Prelat

Prelat

Ex rade a s preisvalenya prelatow

~~nyketyzmy rdszich~~
Ustawamy (ex consilio et assensu
prelatorum ... statuimus) Sed 75

Prælat
Prælat - prælatus

Præterea est lakomstvo y vsta - anye
prælatoru y ukrosyets

2
tkow

= tepot = letiosie, chitod

Tertium est cupiditas et tepiditas
prælatorum et examinatorum

(m. xv) mpy. v, 428.

Protoc

królestwa naszego a na ymyą polskyego o' ogego
stadla, geden z drvgym poczesnye byl, a geden
drvgego nye vraszał, ale sprawiedlywosczy

2/ dopomagal, przetho / z osobney rady wyelebne-
go ozcza, ksyadza Yaroslawa gnyesznyenskigo ko-
szczola iarczybiskvpa, y tesz prelatow y stol-
nykow, woyewod, ryczerzy y pospolstwa sylachty
naszey y ziemye polskyey, kv wieczney pamyączy
wklad albo statuta vstawylismy, ktoressz podpys-
my chezącz, aby ge wziałl w zemy polskyey wszyt-
czy zachowali pod narvshenym naszey myłosczy.

(necnoi prelatorum, palatinorum
baronum et universorum nobilium nostrorum)

Dział. 1-2

Prałat

Smetat

(cum domino decimae forisare
procuret)

3b

syądz, yaco nye mogly yacz wynowaczoza, a ya-
co nye byly przyczynoze smyerozy zabytego; te-
dy byskvp ma dacz rozgrzeszenye. A wszdy wyno-
waczocz ma bycz powolan, a przez kogokoleby
byl vlapyon, ma bycz wydan byskvpowy.

/4/. Aczby pan chozal skvpycz dzessyączyna.

I tesz ktorykoleby pan po swey wszy dze-
syaczyna, chozalby kvpycz, ten przed swyątym

Iacubem ma targowacz s prelatem, kterego gest

dzesyączyna. Paknyaly zamyeszka, tedy prelat

kronye wszego nagabanya pana, 5/ dzesyączyna

masze predacz, Komw chere

Dział. 4-5

(dominus decimae)

Prelat

Sekret

3b

syądz, jako nye mogly jako wynowaczoza, a ja-
co nye byly przyczynacze smierczy zabytego, te-
dy byskvp ma dacz rozgrzeszenye. A wszdy wyno-
waczecz ma bycz powolan, a przez kogokoleby
byl wlapyon, ma bycz wydan byskvpowy.

/4/. Aczby pan chezal skvpycz dzesyączyną.

I tesz ktorykoleby pan po swey waszy dze-
syaczyną chezalby kvpycz, ten przed swyątym
Iacobem ma targowacz s prelatem, kterego gest
dzesyączyną. Paknyaly zamieszka, tedy prelat
kronye wszego nagabanya pana, 5/ dzesyaczyna
Dział. 4-5

~~Pretat~~
Pretat

nyersadusser a nyedostatek
Krola albo prelata

~~1461-62~~ Term. 248. r.

Prelat
Prelat

prelata

~~№ 1461-67. Sermon. 248. r.~~

$\frac{1424}{108}$ ~~№ Mns. № 248 r.~~

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns/karta

Pratāṭ
Preṣat

Prelaury | 1466 | R. xxii, 20.

Prat
Prat

A może być si^c systemu powo-
lono... a sknye albo też o ko^{ch}woch
... jako sy z dykii... prelatom star.
schym ^{Reg.} 1484 ~~Papil.~~ W 709

Tac. bez odpowiedzi stawa hantowego
gdoby sya przygodzylu w nierzgodzie myszkaczy...
Tako ma byci z radzo[no jako s]ye prelatom z poda
ba ib. 716 (sicut ministrois videbitur, fiact)

Pratati
Prelai: minister

Bracysa nyo mayat nosyeni
valekney bromyo ... yedno na pbrona
kosyenyola rymykyego a vyary...

a tho * dozvolenym prelatoŋ srogych

Reg.
1484 Capit. # 713

(aut etiam de licencia suorum ministrorum)

Pralat
Prelat

(ministri loci)

Ministrowye albo prelacy thego
bracthwa/maya/ sye o the veyer do byskw

por

Req.
1484 Refid^{iv} 716

Statut
Prelat

PF
Summi prelaty. ca 1450 ~~Stat. IV~~ 573.

et quomodo eum tradiderunt summi sacerdotes
et principes nostri in damnationem mortis et cruci-
fixerunt eum? (Luc 24, 20)

tys.: jak to najwyżsi kapłani i przywódcy nasi
wydali go na krzyż, śmierci i ukrzyżowali

Luc 24, 20

Pratat
Prelat

Mily Kristus... tego nie chciał strawić na
swoj wrytek, a temie sie mogq dobre
prelaci karać Rom. 373.

Pratat
Pratat (2)

[H] wiedli ji w dom Cai fanow a tam oi sie
jui byli reszli wrysey starszy popowie albo
pretaci koi:sta rydownskiego w radę Rom. 712.

Prava

Cruassa cropyona prava = torcular sanguinolenta
R 1466 R. xxii, 27.

no. 355

Cuius vestimenta tua sic rutilant
rosulenta, ut torcularis sanguinolenta,
cruassa, cropyona prava, botris
trophica

1466 R xxii 27

Prasa = torcular

depera w prasse

calcaneum in torculari

ca 1466-67. Lem. 110.v.

Prasa

item tortulas al. pressa muliebris

1497 Roczn. Krak. XVI 66

item armarium vacuum magnum et vacuum,

locularum cum clausura a. pressa

item mensa ^{item cum cista vacua} 1495, Roczn. Krak. XVI, 62.

locularum a. pressa muliebris 1497. l. 66.

Pramnica cf. *Prafnica*

Prasa

Torcular est instrumentum ad
exprimendum vinum. Invenitur
etiam torcular in eodem sensu.
Et torcular ... wr prasa uel ly-
szycza po mazzowesku.

1444 Roz Paul 261v.

corruptum

Prasa

pr. fo. uva passa

6. 4²

Wassisch twa² prassa[?]-appenses 147lx

147H NP WJ. V, 25.

appenses

Wassisch wa prassa

Num 6, 4: (quidquid ex vinea esse potest ab uva passa usque
ad acinum non comedent)

Żyj: od rozynki aż do jagódki

Żyj: porzeczka od winogron niedojrzałych aż do wycloczyn

Num 7. 19

+ wg ośca. P. Girech

Prasinac cf. Prosiniec

Praskura cf. Proskura

Praskurnica of Praskurnica

Prasny-ef. Prasny

Prasol

Маршак^{улов} Nicolai Prasol de Cracovia

1390 A. H. Pr. 2

Prasol

Jacussius Stubanckerka)

(Edificia in plateis Figulorum
circa domum Martini prasol in fundo
1395 . Scaberae. nr. 2108.

domine Anne Geynime stancia, censu-
ancia annuatim I marc., Janoni de Brisk
resignavit et promisit

Prassol TS

Memorias de Cravio prassol y marcas
grossorum... jure acquisivit

1000

1398 Hepp

Helvet 11 No 344

~~STAR. PR. POLS pomn. TS~~

~~Krak 1398~~

Ulan, Libri iud crac

~~1398 No 7868~~

~~125~~

Prassol

Andrey prassol kribet us

1420 lib. Jus no 3349

Prasol

Andreas prassol, ... debet iurare ... contra
Layanerck pro duabus maris

1450 Inem. || no 717

Prasoł

n. p. 2

Sydor astitit vlteriorem diem contra
Andream ^pprassoł extra ciuitatem Premi-
sliensem Byschkowsky 1441 Przem I nr
3242

Prasot

Constituimus, quod omnes et singuli
cives Darschovienses de utraque civitate
cum gravibus curibus et mercantiis quibusvis
ac omnes alii ins^titores, mercatores unde-
cunque nullibi se navigent, similiter
et prassolonye praeterequam in navigio Darschoviensi
sub paena gratiae, vlg. potk mylostna wynam, simi-
liter ad arbitrium nostrum et successorum nostrorum
1441 R Hist. LVII 282. puniendi

Prasol = ductor salis

Ductoribus salis ~~alio~~ prasoli

Matricularum regni Poloniae
1450 Mon Jur. II 101

Onom

Pracot

Saluenditores alij Prassolowie
cracovienses;

Kod. dypl. m. Krakowa

f. 1457 ~~no 154~~; MMAe. V, № 154.

Dom

~~Cracovienses~~



~~27~~

~~Kodeks dyplom. Krak.~~

~~Mon. Medii Aevi T. V~~

Casimirus... rex Polonie... significamus tenore
presencium vniuersis, quibus expedit, quomodo
ad nostre Maiestatis conspectum venientes prouidi
di saluenditores al. prassalowie Cracouienses
nostre Maiestati exposuerunt in querela,
qualiter in preiudicium salis depositorii
Cracouiensis in ciuitatibus Clepars, Casimira,
Stradomia, Monasteriis, prediis, hortis,
domibus et aliis circa ciuitatem Craco-
niensem locis publice vel occulte sal
vendatur, cum alias iuxta statuta regis
Casimiri predecessoris nostri non alibi,
quam in depositorio, neque per aliquem alium,
pretergram per ipsos Salicidos Cracouienses vendi
solitum et statutum existit

9. Präsol
Pressol

v. Präsol

Bernhardus pressol... ius habet, ~~nihil~~
~~dedit~~

1458 Lib iur nr 6408

procurator

a quolibet eorum salis solidantis-
rum abiat Prassolom ^{quingenta} per quinquas-
ginta solpas tantum et non plus re-
cipi debet, a eorum vero vacuo nihil
recipi debet. 1464 AGZ. VI. 84

Archiwum bernardyńskie T. VI

DYPLMATARY USZ

R 1464 str 84

52

Prasol — salicida

pro littera portanda ad festum Pasce
fideiusserunt Stanislaus Russek, ...
et unus prassol

1475 Lib. ur. nr 7581

~~Andrzej prassol h. c. us. (notarius)~~

~~1420 ib. nr 3349~~

Ojciec Kolarzek prassol i. h. (us. h. us. t. us. t.)

1470 ib. nr 7275

Prassoly - macella civilia salicidarum

Res contentit, ut Johannes Amor de Tharua^{...} Vallare in^{...} Tarnon
Verigere, centumque^s in macellis civilibus salicidarum^{al.} na prassolyech.
inscribere possit 1497 Matr. II nr. 6/58.

Prasot

Significamus... quomodo Johannes Anot de Tharnov...
instituit certum altare in civitate sua Tharnov fundere

...
Censum... annuum decem marcarum
in manellis civilibus salicidarum, ab eis
no. prossolyeck, dare, donare, inscribere
et reformare pro eodem altari decrevit

1497 Arch Slav II 265

Pom.

no. 5397 III

Prasol

duplet

vide: Prasol

1458 Libius nr 6408

Prasolka

quam villam Prussy et villam Doyardon
dividit, distinguit et limitat via
prasolka, quae ducit a Schlummikey
oppido, in Wielierkam, per navigium
villae Mogyla monasterii clare Tumbae

DŁUG. Liber beneficiorum

T.I str 107

29

Prasowai

Prasowal = calcari ^{XI med.} ~~1489~~ | R. XXIV, 350.

Prastryj

Septima linea consanguineitatis: ffra-
ter brath, ... propatruus prastry, pro-
amita praczyotka XV ex. GlWp 21

'brat pradziadka'

Praszac' of. Odpraszac'

Praszac' cf. Prepraszac'

Passac' cf. Roripassac'

, z czeského

bot. Aspidium Filix mas. Inv. 1

Prasiviec : ~~Aspidium~~ Filix mas.

prassyvecz =

Filix maior 8/1472

Pod. n. 596.

nerovnica samosa

Ad. f. No. 2

596

ROST. Symb r. 1472

Proasynica cf. Proasynica

Praw v. Prawy

Prawca

snow prawca = somniator

1 snow prawca

~~Snow prawca~~; ecce somniator venit. (Gen 37, 19)

~~I 1/2~~ ~~xv~~ ~~1/2~~ ~~Apr.~~ ~~I~~ 310.

Gen 37, 19

Zlij: onoć idrie widosen

Prawca of Ptakoprawca

Prawda

Dovjedziennya prawdy - experimentum

1471 M PK JV 128

(an experimentum quaeritis eius, qui in
me loquitur Christus, qui in vobis non
informatur, sed potens est in vobis?)

II Cor 13, 3)

II Cor 13, 3

Prawda

Prawda twoja, prosimi, panice, aby swiecsila
w sercach naszych. MW. 12a.

Prawda

Nad miłosierdzie twoje y prawda, twa, yesz w-
niebil nade wsitko ymya two swiate. MH.

Psul 137, 2

(121a.)

(super misericordia tua et veritate tua,
quoniam magnificasti super omne nomen
sanctum tuum)

Tys: za dobroc twoja i wiernosc

Prawda - veritas

~~Ranyony...~~

Ma rami swoye charakter,

abi bila prawda doswiadczenia

onego ranzonego [publicet...]

culpanti's veritas] (ut possot cognosci
adloc Hps VI. 273)

~~H. 98.~~

1498

Prawda -

Poszły... swyatkowego Duchu, aby my rekl...
aby my przyprawilo ku prawdze y ku
wspomozenyo shwey dostoyney swyatkoscey
Now. 10 & Sayre my then dar zelych gych
~~mogla zalowac przez nyana y przez praw~~
~~da 160. Twa wyalo w prawdze przypraw~~
~~ya y shwa wygo, the bogu pygga 115.~~

nieczyniscie

666

Prawda

Dayre my then das..., zebych
zych (sc. greckow) mogla zalowacz
przez wywaz y przez prawda

Staw 160

Prawda

Prawdy bez prawy (iustitiae domini
rectae)

Rut 18, 9

Fys: makary pańskie słowne

Prawda

De caritate dicit : Summa veritas, swyrzchowa
wana prawda XV p. post. GlDom 42

Prawda - verum

Mye poučenie na hluboka saie kumyrs,
any w sandre wyaczenie stomy krykwo
lyss, abys sie od prawdy nye odhychyl
also blady [Ex. XXIII 2] ~~2~~ ^{part.} XV Matwim. 286

(nec in iudicio plurimum adgnescere
sententiae ut u vero de veris Ex 23, 2)

Prawda = veritas

Tertium est causa poerantek totius sanctitatis scilicet
veritas doctrinae et verborum nauki albo prawda
naukxenia, prawerywa rzez, mowa, stowa. ^{pro post} XV

Pr Fil. T 202.

Prawda

My przysiącami Bogu, yże cherez prawdę
mowyer ku chwale bosze tako obogemu, jaco
bogatemu. II $\frac{1}{2}$ XV Lab. 539.

prawda
kapyerwey boza mylowacz..., potthem:...

Prawda sz wyercza y z wsth po-
wyadaez (veritatem ex corde et ore

ex. XV) 1409. ^{SKF} I, 143. (professe)

Prawda = veritas

Ukrainci to na prawdę powiedają,
jakkolwiek tego nikt jeden nie pisze
ewangelista [nunc pro veritate recitan-
tur ista] Rom. 173.

Prawda = veritas

Nijicie postali do świętego Jana, a
on poświęcał prawdę [Vos misistis
ad Joannem, et testimonium perhibuit
veritati] Rom. 260.

Jo 5, 33

Żyj: i doświadczyć prawdzie

Prawda

Kiedy się chcemy modlić, mamy trojaka-
rzed mieć, nasz prawdę, wiedzę a nadzieję
Rozm. 606.

~~wiedzy od poznania~~
poznania prawdy

Prawda

Kiedy się modlimy, mamy mieć prawdę,
wiarę i nadzieję Rom. 606.

Prawda

A my też mamy mieć s sobą ... Piótra
rwi wiarę albo porwanie prawdy Rom.
60f.

Prawda

Mogł miły Chrystus nieść się przymową
kószolnego ludu: prawda przebija głowę
a dobry uczynek szyć. Pamięć Polm. 684.

Prawda

Nywi świadkowie ... świadcyli pre w
praw die Rom. 713.

Prawda

Kiedy prawdę rekł, tedy nie są
fałszywi świadkowie Róm. 720.

Prawda

Mówić prawdę.

Archi... Christus: ... ty mówisz, cwi co pytasz,
prawdę mówisz, iie problem jestem Rom. 783.

Prawda

Ach (!) [pro: Ach!], co ich... będzie pomówiono
niewinnie... uwłocstwem, ... ani jednej prawdy
nie pokrając Rom. 726.

nie dochodząc prawdziwości skargien

Prawda = veritas

Prebr... Kristus:... jam sie w tem urodzil i
pretoilm przynedl na ten swiat, a bych kras
prawdy [ego in hoc natus sum et ad hoc veni
in mundum, ut testimonium perhibeam veri-
tati Jo. 18, 37] Rom. 784.

Prawda

Preh? Kristus: ... k tomu jestem prynedl
na ten svet..., abyh siade tvo das prav-
die, to priz, byh naucal pravdy Rom.

784.

Prawda

Prekš... Kristus:... pretoiem prymedš na ten
sviat, a bych karaš pravdu, a kto koli by die
pravdu slyšac maš karicej, ten jest
krokwstwo moje Rom. 784.

Prawda

Wskazanie... Chrystus:... królestwo moje jest duchow-
ne a królestwo moje są wszyscy wierni,
którzy przez są królestwo moje, i nie prawdziwie
tej, która ja karmi, wierzą i są pod usmi
Rozm. 784.

Pravda

A dobroš' tu neho, Polacie, pravde, iie na
nime nie tu (myether) wi my Rom. 788.

Pravda

Vnelti, který jest s pravda, to sruí se
mna, který jsem pravda, s buha gosa
mezo Rom. 784.

Prawda = veritas

Vsrelki, ktory jest o prawda, ... slycha glosa
meo [omnis, qui est ex veritate, audit vocem
meam Jo. 18, 37] Rom. 784.

Prawda

W kolekcji duchownemu dwójaka nie
jest potrzebna: pierwsze, jeśli by prawda
szukana; wtóre, jeśli by prawda przyjęta

Rom. 784-5

Prawda

Wszystkie sprawy, bo są, wyszły od Boga, swi-
stworzeni, a Bóg jest prawda Rom. 785.

Prawda

Pilat pytał miłego Jezusowi, co by była prawda?

Rom. 785.

Prawda = veritas

Pilat nehlí do mitego Jesuovista: co jest prawda?

[Dicit ei Pilatus: quid est veritas? Jo. 18, 38] Rom.

785.

Prawda

Crinius odpowiedział...: prawda s nielba przyscha
a prawdy na ziemi nie Rom. 786.

Prawda

Piłat nie doczekał odpowiedzenia albo namre-
nia, co by prawda była Rom. 787.

Prawda

Tego dla Bóg tego nie przepuścił, a by [sc.
Pilat] niekaż naučenja o prawdzie, bo nie-
przyjaciel prawdy nie był dostojen słyszeć,
co by była prawda Rorm. 787.

Prawda

Pilat řekl: ty jsi král rydouski? Jako
by řekl: jestli to pravda, by ty byl král
rydouski, jako oni mowią Rom. 792.

Prawda

Herod... Jesucrista... pytať nie jako milovník
pravdy, ale jako pokusiteľ, aby jeho poku-
sil? Rom. 797.

Prawda

My pomawiamy Jezuśa ..., iże się urodził z kromia
mairiētwa; a by to prawda byta, tem chcemy
doliwyć, iże się urodził, aże Jozef z Marja-
nyczki do Egipta Rom. 805.

Prawda

My pomawiamy Jezusa, że soboty i świętych dniów nie dba...; a by to prawda była, to jest jasna, że w sobotę wdruania wyrytki nie-
mocy Róm. 806.

Prawda

[Jesus] był pełen prawdy i wrytkiej dobroci

Rom. 808.

Prawda = sapientia

prawda (!)

Sapientia

ca 1461-67. Sermon. 315. v.

sapientia - mądrość, rozważa, rozum, roztropność

Kn nauka, smolek

De Coenae: Spiritus Sanctus

417

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta 315 v.

Prawda

(jakos osobne)

Kazdę personę bżhem
z panem prawnawca krescyanskę

prawdę (cristiana veritate) przy-
czynny jesmy, ^{take try bogę z panę molucje}
popolita wara zakawce

~~Fl Ath 19~~
Fl Ath 19, sim. Pul

(niara?)

Prawa.

Katolickiej formacji

Wszelka persona boga y pana wznawacz
przypadremy interesami [s.].

M.W. 110 b.

Prawda

Prawdę chować: *fidem viro servare*

Greeci... mieli [pro: mieli] bać się
nieumieśności przebywać z niewiastami,
unikając, aby z nich nijedna prawdy
nie chowała [caendam intemperantiam
feminarum, nullam earum fidem viro
servare putantes] Rom. 182.

Prawda

Fabyas ... drogy prawdi (viam
veritatis) nye opuścyl

BZ Feb 1, 2

Tys: chodritem drogami prawdy i dobrych uczyneków
^{prei} Gottesverehrung und die von derselben gelehrten Tugenden
^{enota} domich nalezy mitoierdzi

Prawda = veritas

Paul 115,30

Droga prawdy wibratem (viam veritatis egi).

MW. 76.

szczerości - w przeciwstawieniu do - kłamstwa

Paul: sprawa szczerości

Prawda

Prawda nauki na świecie była racjonalna
~~Prawda~~ a prawda życia osveya była
egzadna Rom. 787.

Prauda

suavata
praudiwa

Creo nam pan ~~andrey~~ ^④ jomal, to gest werna
prauda

1405 Hube. *Lb.* 112.

Prawda

7 75 Tako gim pomozi bog yfwanti †
człofmi poznali, tofmi poznali.
prawø prawda, ytofmi zjednali

siwera

1405 Poznań w 775

Preh VI nr 855

Prawda - veritas

~~Tho jest wizual po prawcy prawdze y podlug
prawa 1405 Spaw. IV, N^o 2550. Wizual prawcy
prawdy 1405 piek. 262.~~

Juce to veritas, czso wizual Juce
vozni medzi Sandringem a
medzi Derszkem, to wizual prawcy
prawdy

1405 Piek VI 262

1405 = Bydzy nr 267

Prawda

Jako to wemi, ceŝo wiŝnal Jacob
rozni medzi Sandziuogem a medzi
Derszkem, to wiŝnal praw~~o~~ prawd~~o~~

1405 . Pyzd~~r~~ nr 268

Prawda

Baczy też, że prawdy dwójako moim rozumieć, pierwsze ilkoż ku przyrodzeniu, w które mié jesteśmy stworzeni... które być z prawdy, to jest według miłości, drugi według niektórego daru, danego od Boga Rom. 785.

Prawda

Być sprawdy, to jest podług miłości, czci
podług niektórego daru, danego od Boga, ku
sprawiedliwości Romu. 785.

Prawda = veritas

Uwielbiony, który jest sprawczy, słucha głosu
mojego [omnis, qui est ex veritate, audit vocem meam]

Rom. 785.

Jo 18, 37

Prawda

/115/. O sędziach. Capitulum.

/G/dysz przy sędziach wierny sędzi nie ma
myecz any baczyecz gnyewow any lasky any darow,
gedne podlug prawdy y sprawiedlywosczy sędzycz
skazowacz, a te od tych, ktorzy na naszym stol-
czy są posadzeny; bo gdy sędza wskazuga sprawiedly
Dział. 47

Tac 0

 woscz, tedy wsporcze odstapvya od pothwarzy. V-
 stawiamy, aby kyedy my s swym dworem krolewskym
 do Poznanya abo Gnyezna wgedzemy, sadza kromye
 wszego zamyesskanya do naszego dworu na bycz y
 syescz na sadze a poznacz o wszythky rzeczy dzie-
 dzynne przed namy abo kromye nas z naszego przy-
 kazanya; ale gdy my s tych zemy wygedzem, reky
 pospolite podlug obyczaya o dziedziny maja bycz
 trzymany y chowany.

/116/. O pysarzv ziensken.

/V/stawiamy, aby pysarzowie przy sadowych
dzial. 47

Pravda

Лазре маяа падлуг правды и справедливосты лазыер,
Кароуач Дриа. 47.

Prawda

Święty Maciej... nie mieni Ananasa, ale
telko mowi, iże przywiedli ję do Cai fana,
jako holwie podług prawdy... w dom obu bi-
stupu był wiedzion Rom. 668.

Prawda *sim.*

Daś świadcetwo prawdie

Rekt... listus: ... k temu jestem porynedi na
ten swiat..., abych świadcetwo daś prawdie
[ad hoc veni in mundum, ut testi monium
perhibeam veritati Jo. 18, 37] Rom. 784.

Prawda

Grinus... reht pravdu, kedy reht: jam sie na
to narodit, aby h svade tvo dat pravdie

Rom. 795.

Prawda

jam się na to urodził, a bych świadectwo dał prawdzie, a on słysząc to odpowiedzenie, miał ji wybawić, ale tego zaprawdę nieuczynił a wtem baczyć, iż jego odpowiedzenie mało albo nic byłoby jemu pomogło.
Rozm. 844.

prawda

To berze namą^{b)} dufche ynama
prawdi iakom | ne [fv] *recepti* Do-
beflaowi *duas rotas*.

a) *Zapiska skreślona.*

b) L. 1638: na ma.

1394 Kościan nr 69

Prawda

pravdoměrnost
(pravost)

Čo berze na m^a duše y na ma pravdi, iakom
ne recepi Dobeslaovi duas rotas

1394. II, VM 1638.

= Koscian nr 69

Prawda

Byczę do ku mey duszy y ku mey prawdze,
jako tam dreszancz grzywę, iaso prędre
1405 Hube 26. 112. na Strachnicowę szansę

Prawda

1109 yfza (!) to berzem knafzey dufzy
yknafey | prawdze yfzefmý vlofzily
fbraczą yfgynimy | paný bracz od
dobyzczancza dwa quartniki |

1422 Pozan m 1109

Pravda

Mowięc ku prawdzie

Mowięc ku prawdzie, kto takę rzecz sbyc
szal, sztyry dni leial umarły w grobie, a on ji
skresil? Rom. 584.

Prawda

69. Candicoli | jedø tødi jedø popraw-
dze Janowo¹⁾) naprawe *vel* nalewe
a moqe, *ibicunque fuerit.*

1389 Pozn nr 69

Lehsz I nr 542

Kube 26 nr 77

Prawda

286 (86 v) Czfo pozual holbracht medzi
ianem a medzi Poltrafem. to pozual.
poprawdze.

1391 Pozn m 286
Lehn i m 1022

Prawda

(contra Petrusium)

Jako esso jest stanętko ~~ess~~ vixnal ~~ess~~!

Tho jest vixnal po prawey
prawdze y podług prawca

1405 Paw IV ut

2550

~~Der Oze~~ Prawda

~~Der Oze~~ ~~dal~~ ~~vinę~~ ~~dal~~ ~~5~~ ~~11~~

Der Oze dal vinę Lymanowi & Mycolajem,
to ony po prawdzie posnaly 1410 K. M. I nr. 1440.

prawda

Tako gim etc. Jako the lifth dzel|nÿ
pana *Sandziuogii* gen fze|mowi pech-
nowy ÿ *Gnewossio* (191 v) ÿest lifth
fprawidlnÿ ÿ popraw|cze wifzedl.

1415 Koszycan m 560

Gravda

862 Tako gim pomozi bog y fwã | tÿ
crziz Jako tho fwatczø Jako | ten
lifth dzelnÿ *domini Sandi* | uogÿ
genze mowÿ pechnowi | y gnewo-
szewÿ yest lifth sprã | widlny y po-
prawdze wifzedl.

1415 Pozn nr 862

Prawda,
Wypisac

1019. (101v.) Tako gim pomoz etc. iako
fnym sche- | dzely na schadze ysz
czo wynal | micolaj schekirka to
winal po | prawe prawdze |

1418 Poln nr 1019

(Poprawdzie

XVine poprawdziez = recte

R. KKIV, 74.

Jay. m. 1297 R. 62

Dr. Kar. siru. 137

(in lege quid scriptum est? quomodo legis? Ille respon-
dens dixit: diliges dominum deum tuum ex toto corde tuo
et ex tota anima tua ~~et~~ ex omnibus viribus tuis et ex omni
mente tua et proximum tuum sicut teipsum. Dixitque
illi: recte resp ~~habet~~: hoc fac et vives
Luc 10, 28)

2ty; dobre's odpowiedzial

Luc 10, 28

10 rowda

2854. (255) Ezem ya poprawdze wisnal myedzi mancimirem
igego dzezmi a Staszcem (!) kakom (!) ge vgednal.

1428 Zap Wawoz nr 2854.

Prawda

Po prawdzie - istotnie - rzeczywicie.

~~Skoszenie maus nawazylo, ysa nycyzi stuzicy ko prawo,
yagobi nyestoyzery aljbi theser)~~

✓ Oprawdne nyestoyzery ko prawo nad
obycray vorozzany bywayz o nyestanyee

Sul. 29.

(Quod quandoque non contumaces pro contumacibus, vel ipsi contumaces, modum tamen pro contumacia puniuntur et gravantur)

Prawda - veritas

Quia verbum humanum non semper in veritate
~~persistit~~ persistit)

[wprawdzie jest] prawdziwe jest,
- wreszcie - in veritate

ideo fuerunt quasi in dubio
~~persistit~~

$\frac{1}{2} \overline{XV} \overline{SKyV} \overline{268}$ med.)

Prawda

Kłopotą waszą serca mego dusze
mogła być przynajmniej twoja niebyła
karmy: gdzie **Ho** twoje serce
wprawdzie przyjmują z ichwa serce
krew pyggy

Stron 115

Prawda = veritas

Odwroci zlosci nieprzyaszelom mogim
y w prawdze twoiej rozprossi iee (in veritate
tua disperde illos). MW. 30x.

(Psalm 53, 7)

Trys: w swej wiernosci

Prawda = veritas ^{sim.}

Posłowie pocięli go pytać rekrę:
 Mistrze, wiemy, iieś prawdziwy a
 drugą (!) bożę w prawdzie naucaś
 [scimus, quia verax es, et viam Dei
 in veritate doces] Rom. 456.

nieorywiscie
Prawda = etiam

np 22

Prawda, mihi! alecem y =

XV in. ~~in X~~ R. XXIV, 72. etiam, domine, nam et

~~Jag. III. 1297 K. 22.~~

~~Pr. Kas. str. I 35~~

Rozpr. 24 str. 72 pocz. w. XV (Mat 15, 27)

Ugd: Tak jest, Panie! a wrakie i siewielta jedra odrobiny,
ktore padaja, = stolu panow ich.

prawda

wistocie

orazem
niekiedy
~~zwykle~~

Prawda, że nigdzie człowiek ma
słodszych, jako może, całszą omówę
o schoty i o ginem
wed.

XV R. XXII, 247.

Prawda

nequivisic

(evenit aliquando fortuna)

Prawda, seras crye sya rado myeny.
~~XXXXXXXXXXXX~~ ~~XXXXXXXXXXXX~~ Ale ktho podlug nawky
zywy, rathko bandrye seras crye wynyl
~~X~~
^{h. v. s. 2}
R. 1. XL VII.

Prawda - verum

jedynkie
wielako
tymerawem

Prawda też - verumtamen
(sincer)

Prawda też, ^{ch} ^a arbi tatho nyewyastha dzyatky s sye=
byebi myala porodzone, ^{(prze) tymho muthkan} ~~ty~~ alyer do lyath
rozumu mayagn Bier forimani Sul. 107.

Prawda

Тошто у ієрех правда, ізе годє Соловєв
вѣстел Кіів. сѣ 22.

prawda = veritas

Abeyr tho byla prawda, mamydz na tho... poyclad
In. 179, b.

Prawda

Bo ne w zich vserech prawdy
(non est in ore eorum veritas, Pub:
prawda)

Fl 5,10

Prawda

Zbawiona me wciem gospodnie...
bo zmalili sę se prawdi od
sinow ludzkich (quoniam diminutae
sunt veritates a filiis hominum)

Fl 11, 1, sim. Pst

Syp: bo braknie pobożnych, ustata wierności póstól synów ludzkich

Prawda

Gospodnie, kto bydrie prebiwacz
w prebitce twoiem? ... Jense
molwi prawdę ^(veritatem) w sercu swoim

Fl 14, 3, sim. Put

Prawda

Gospodnie, ... powedzi me w prawdze
twojej (in veritate tua)

Il 24, 5, sim. Pnt

Tys: pokwi mi, drogi twoje, Panie,
a nauer mnie ścieżek twoich.

Prowadź mnie według twojej prawdy i pouczaj

Prawda

niechować w
dotrzymaniu słowa
szlachetnie

Prokne drogi bosze, miłoserdze y prawda
(universae viae Domini misericordia et veritas)
szukajacim obręda jego Fl 24, 11, sim. Pub,

Pub arg. 42

Typ. wszystkie ścieżki Pana - to troska i wierność
dla tych, co strzegą przymierza i Jego przykazań

Prawda

Wubil iesm se w prawdze twojej
(in veritate tua)

H 25, 3, sin. Pul,
sin. Fl: Pul 53, 5, 68, 17.
~~85~~ 10. 88, 33. 48. 85, 13. 142, 1.
774, 19.

in deinst
Wahrheit (Lehre) wandle ich

Prawda
(Gospodnie)

Bosre prawdi (deus veritatis)

Fl 30,6, sim. Pul

Jys: boie, wiermy

Prawda

Gospodnie, ... prawda twoja (veritas tua)
aż do obłeców

Fl 35, 5, sim Pul, sim Pl

35, 6, sim Fl: Pul 39, 15. 84, 11. 12.
Pul 87, 12., Fl: Pul 88, 3. 9. 15. 24. 90. 5.
99, 5, 107, 1. 110, 6. 116, 2. 118, 86. 90. 142.
151, 120

Pul: prawdziwość, rzetelność w dotrzymaniu obietnic
Syz: twoja wieść

Prawda = veritas

(veritastua)

, sine Pul

~~Prawda twoja (as do oblocow J. 56, 13). Ataki prawdy
w sercu swoim J. 14, 3. Na powiadaniu rano miłoserde
twoje a prawdy twoje przez noc J. 91, 8 (ad annuntiaudum
veritatem). Bo ne w gich ozepek prawdy J. 5, 10 (non est
veritas). Brzo prawdy albo prawdy wybrał goim J. 118, 20.
Wzpomogł jest miłoserdzu swemu y prawde swicy J. 97, 4
Kasid personę boghem y panem poznawac, kroszynskę
prawdy przegrysmę goim J. Ath. 19. Powodzi me w pra
wde twoię J. 24, 5. Zmalibi ty se prawdi od sionu
Sudzkię J. 11, 1 (diminutae sunt veritates).~~

Prawda

Azali kto mowica bozre... prowadz
twój (veritatem tuam) we zgnębene (pro
~~zgnębene~~)?

Fl 87, 12, sim.

Fl. Pub. Ez 22

Ex: o twojej mowności

Prawda

Tu powiadana rano miłoserdze
twoje, a prawdę twoją przez noc
(~~veritatem~~ ad annuntiandum ...
veritatem tuam per noctem)

Fl 9, 1, 2

Prawda: prawdziwość, wierność, szlachetność

Prawda

na obietnicę

Gospodzin... wspomógł jest
miłoserdzu swemu z prawdze
swojej domowi Izrael (recordatus
est... veritatis suae domui Israel,
Lut: wspomógł jest... prawdę swojej
domowy Izrael)

Pl 97, 4

Sys: wspomniat na dobroć i na wierność swoją dla domu Izraela

Prawda

Ne otegnuvy z wst mozgich
slova prawdy (verbum veritatis)

H 118, 43, sim. Part,

Pr. aty. 3

Daß ich der Wahrheit nicht ^{in intellectu} Zeugnis geben könnte

Prawda

Kazal ges prawdo swadecstwa
(veritatem)
twoya z prawdy twoyo barzo

H 118, 138, sin. Pul
sin. Pul 28, 12. 38, 13. 42, 3.
44, 6. 50, 7. 56, 5. 70, 24. 83, 12.
88, 2. 6. 113, 10. 134, 11. 157, 3.

Sys: ze spraviedlivoscia

Prawda

510. To Berzem kŕwey duszi
yŕze ſui ſmiſangli Bawdó(!)
wiſiz a ksiudó tampriz
yŕzesny bili....

1401 Pan m 510

Piek v m 145

prawda

Mÿ bÿerzemÿ na fwa | ftarą przÿ-
fzaga [g] ya fzełmÿ przÿfzaga | lÿ prau-
da znacz

Cetera sicut in priori rota.

a) Całą zapiskę skreślono.

1422 Kościan^{nr} 926

Prawda -

Obyczajem y slubajem naszo
wyano pospolne y prawo [fide nostra
pariter ac veritate] + ca 1428 Prof. I, 482.

Prawda

Prawda - rzecz Kristowa, leż - Antykristowa.
~~ca 1449 Wskł. 64.~~

Yaska w 65

Prawda

Prawda popi taid^o, yrre sra qey la^okaid^o.
~~e. 1449 m. kl. 63.~~

Yaska n: 65.

Prawda = veritas

In ignorantia agnate veritatis -
przekazywane prawe prawdy
4 112 xv chry. II, 312.

To jest jeden z trzech rękopisów Eusebia.

Prawda

szansa

Secundum peccatum est in Spiritum
Sanctum impugnatio agnitione veritatis,
id est przeczywnosc prawdy

XV med. ~~Wattlensis Wroce~~ 225 v
Wroclaw 25T

2

zasilyd 134

Prawda - veritas

Prorokamer qego, abi theke swyatkki ku pomozenywu
prawdze, ytzbi nye verisznona, vosgrzeszyl Sal. 11.

(ut testes ad subveniendum veritati et ne
veritas opprimatur, absolvet.)

Prawda = veritas

Qwa wem prawda milowal ges. ~~reptate~~
~~y tagamne maddrossi thwogey ryanat~~
~~ges mne XIV Mac. Dod. Kart. Swide.~~

(ecce enim veritatem dilexisti Psal 50,8)

Psalm 50,

prawda

Jako oco człowieczke zaproszone, albo ka-
tulone, wydacz niye moze, tako cilo-
wyek boga wydacz, aniy jego prawdzi ~~o~~
rozumiyecz niye moze, gon gest w grzeszce

XV R. XII, 243.

Pravda

Pro genu mami... omowere
wchadi cogiczy..., bi snacz lubri
ot prawdi swa, omowez nye ~~atrazily~~
otrazily

XV med. R x x 11 247

Prawda = veritas

Goduyemy... nye qwassye starem... slozery... w slozinsty
slozery, ale w przessnosery abo w nyeqwassnosery czy-
stoti a prawdi. [Itaque epulemur non in fermento veteri
neque in fermento malitiae et nequitiae, sed in arymis
inceritatis et veritatis] c. 1450 Fr-Fr. I. IV 572.

I Cor. 5, 8

Prawda - veritas
* (godzimy ... w opzrach)

(crystych y prawdy -

(I Cor 5, 8

(in asimis sinceritatis et veritatis)

1438

Zbij: wywajmy nie w starym kwacie, ani
w kwacie stosci i prawosci; ale
w prawnosciach wrosci i prawdy

R. XXII 351

Prawda - veritas (misercordia et veritas)
Zsritci

Spodwoje twoy sprawiedliwyj i sp, a wosithi sycerki
lwe nylozyerde a prawda Bk Job. 3, 2. ~~Spodwoje~~
~~prawdy nye ofucyl ib. Job. 1, 3. W prawdy (w)~~
~~(ci vere) nalyadowny bage ib. Judith 8, 21.~~

5854

Prawda

Którym odawczonym (sc. swiulectwa)
czynya syhne wczysnyenye prawdie
(ex pna opposicione puhlabat
oppressio veritatis)

Scial 23

Prawda

U nich oczekiwane pokuszenie, aby
dobyć się na nich, w prawdzie-ly
nasładowały boga swiego (si vere
colerent deum suum)

B2 Judith 8, 27

a chcąc wyry w tych ksygach vloszoney, bo
czastokroczy zly acz acz/s/ nye bądze syą bal
grozy, ale syą bądze bal wyry.

PRAWDA

/1/. /N/a początku sądow sądząc strony,
tylko mając Boga przed oczyma, aby złomcze
prawdy a przedawcze swego samnyenya y czczy na-
leszeny nye bili a chytroszcą swą sprawiedly-
wosc opvsczywszy, kv gedney stronye, drugą o-
pvsczywszy nye przystali, wkładamy, aczby nye-
ktory sądza wybrany moczą naszą albo gego na-
myestnyk, opvsczywszy boyaszny Boga, dzersząc

Dział. 2

S. u. d.
K. u. d.

Prawda

Cheremy

17d

dosyć wczynyenya tym to kłatym rozgrzeszenye
dano, tege dla, aczby csy yscsy swiateowie
swiadcztwa dokonali, aby takim praczynie-
24/ nya prawda nyc zagynala. } Aczby ywsz takim
lvdzem kłatym ros/ rozgrzeszenya nyc chczano
dac, a to take, yszby to bilo yawno, gdyby
prosyly rozgrzeszenya, gdyss the many z navky
boszey, kto sya vkorzy, ywsz gest rozgrzeszon,
ale to podlug Boga, ale nyc vstawy czyrekwie
swiatey, tedy chczeny, aby kromye vraszenya
rzeczy, to gest causi, sadza swiadcztwo

Jzidi. 23-24

(ne veritas opprimetur)

'domin'

Prawda

46b

A gdyby ten, czge /s/ swynye byli, rzekl, ysze-
by nye tam, gdzie znak vczynyon, swynye zayal,
tedy ten, czso zayal, ma sam przysyga dokonacz
prawdy.

/146/. Kaszdy ma droga gnacz swynye na pastwa.

/G/dyby kto mayacz lyas abo dabrowa od sye-
bie daleko, a swe swynye chczalby gnacz przez
gymyeny pana gynszego na pastwa do swego lya-
sa, ten kromye woley gegc nye ma gnacz gynady,
gedno droga, ktora gydze do lyasa. Tegz chcz-

Dzial. 59

(ul firmare proprio iuramento tenentur.)

Prawda = iusticia

Strogocy prawdy (qui sicut iusticiam) Gn. 9.
157, a.

Beati^A, qui esuriant et siciant
iustitiam locum a strogocy prawdy
(Mat 5, 6)

Prawda

szukajmy miadek, obrońca

Historia me bog prawda
moicy (iustitiae mea)

Il 4, 1, sim. Put

Prawda

Zhdawayse obetnice prawdy
(sacrificate sacrificium iustitiae)

Fl 9, 6, sin. Pub

Prawda

Gospodnie, odprowadz me
w prawdę twoją (in iustitia tua)

Pl 5, 9, sim. Ps

Ps: w sprawiedliwości swojej mnie prowadź

Prawda

Spowadać se będą gospodni
podług prawdi jego (secundum
iustitiam eius)

Fl 7, 18, sim. Pub

Prawda

Bo prawi gospodarz z prawdy
miłował iest (iustitias dilexit)

Fl 10, 8, sim. Pub

Prawda

Gospodnie, kto będzie prebiewacz
w prebitce twoim? ... Jense
wchodzi przez niego.
~~Wch~~ Chini prawdę (iustitiam,
Pub: spranyedlywoz)

Fl 14, 2

Práwda

Zhishuvay, gospodne, pravda (iustitiam)
moio

Fl. 16, 1, sim. Pr. sim. Fl. Pr.

70, 16

Prawda

Stusanoic

Ocki twagi widzcie prawdę
(oculi tui videant aequitates,
Int: prawdy)

Fl 16, 3

Prawda

Ale i^a w prawdzie (in iustitia) pokazują
się

H 16, 17, sim. Put, sim. H. Put
✓ 30, 1. 70, 1. (9, 8)

Prawda

Toplacy my gospodzin podlug
prawdi moiey (secundum iustitiam
meam)

Fl 17, 23, sin. Pub,
Fl i Pub 17, 27, 34, 27, 31, 118, 106.

Prawda

Int: prawdziwego!
Prawd jego (iustitias eius) nie
odpędził iesm ote mnie

Fl 17, 25

Prawda

Miluiere gospodna..., bo prawdi
(veritatem) sraka gospodzin

Il 30,30, sim. Pul,
sim. Pl: Pul 39,14, 745,5, Er 21

^{pravdivost}
Govr: pobožnosť, spravodlivosť

Fyz: pan nieomych zachovuje

(Vult 30,24)

~~(instituta tua regis et d. ambrosii)~~

Prawda = iusticia (iustitia tua ^{aut} iust montes dei)

~~Prawda twoja iako gora boza (zł. 35, 6) Jenze wchodzi przez
wini y ezini prawdę zł. 14, 2. Wskazał me bog prawdzi
moicy zł. 4, 1. Gospodnie, odprowadz me w prawdę twoję
zł. 5, 9. Prawi gospodarin y prawdy miłował jest zł. 10, 8
(iustitias dilexit). Prawd jego ne odpadł iest otęmne
zł. 17, 25.~~

Law: sprawiedliwość

Prawda

sprawiedliwość

Strony bezwinstwa a nigdy prawdę
(aequitatem)

Pub 36, 38, sim. Fl.

Strzeż iem bezwinstwa, a widział iem
prawdę Fl 36, 38

Prawda

Milował iś... tichotę wócy
nisze mówic prawdę (aequitatem)

Pl 51, 3, sim. Put

sprawiedliwość

Prawda

Święty jest rozsądek twój, dziwni
w prawdze (in aequitate)

Fl 6, 5, rim. 1, 17

~ sprawiedliwości

Prawda

Bo nie odpędzi gospodarin luda swego...

* Bo i sz prawda (iustitia) obrocy se w sąd

Fl 93, 15, sim. Pub

Lawt: sprawiedliwość

Fys: lecz sąd powróci do sprawiedliwości

Prawda

Prawda jego (~~pro~~ iustitia) przebywa
na wiek wieka

Fl 110,3, sim. Pub,
sim. Fl: Pub 111,3

Prawda

Droga prawdy albo prawdy
wybrat gesm (viam veritatis
elegi)

Fl 118, 30

Tys: droga prawdy wybratem

Sant: droga prawdy tj. sprawiedliwosci

Prawda = aequitas

poznal³ g³osm, gospodne, y ez prawda s³odue twoy Fl. 118, 75.
~~Dei tuagi uiderere prau³di Fl. 16, 3 etc.~~

y w prawde twoy vsrmeryl ges m³o
(quia aequitas iudicia tua et in ueritate
tua humiliasti me) Put

Fl i Put 118, 75

Tys: z³es spouiedlinie m³nie
dothnat

Prawda

Prawdę Twoją (iustitia tua)

będę se weselać

Fl 144,7, sim. Pni

Point: ze sprawiedliwości Twojej będą się weselić

Prawda

(aequitur Fl: prawda)
Prawda) swadectwa twoja na wyski

Pub 118, 144, sim.

Fl. Pub 118, 172

Pawf: spawiedliwe sa swadectwa twoe na wielki

Dys: wszystkie twoje nakazy sa, stuzone

Proinde

et talis fletus proprie pertinet
ad prelatos et sacerdotes
curam animarum habentibus
włosce przysłucha na wradnyky
albo nastawre, ktorys placera
grecchi niedowymnego albo
x vsilstaw prawdi

xv med. JA XII 149

Prawda

ymam prikazac synom
Swim..., abi ostrealy
chwali borey a czynily prawdy
z mylosyerdze (iudicium et iustitiam)

BZ Gen 18, 19

Zhij: abg... oznaki sad i sprawiedliwosc

= sprawiedliwosc, przykazanie

Prawda

Zobacz se wsze go pospolstwa
męszow...; ~~bydreich se boya~~
w ktorich by bila prawda
(veritas)

BZ Ex 18, 21

nieprzekupnych mezoów,
Iz. ^{ktory} się bydra nieprawiedliwym zyskiem

Prawda

Ktoregoś z nich sprawiedliwego
wszód, temu z nich prawdy świ-
czżenia dadró (iustitiaie palmam
dabunt)

Tys: za sprawiedliwego winaja
niewinnego

BZ Leut 25, 1

Tys: temu sprawiedliwości
zyciszto przysada

(pro swiowrenybe

Biblia taboska: prawdy swiżerenie

prawda-justitia

~~Temu z nich prawdy swierzenia (palman justitiam)~~
~~ogz 24 Bz. Secul. 25.1.~~

^(sc. 1908)
Ustał cyf. krolem nad tym, aby czynił spdi
y prawdy Bz II Par. 9, 8.

(ut facias iudicia atque iustitiam)

Tys: dla wykonywania prawa i sprawiedliwości

5855

Sim. I Par 18, 14

Prawda

Proto królował Dawid...

crinypca sidi a prawda (iudicium
atque iustitiam) wzremu swemu
bydu

BZ I Par 18, 14

Prawda = iustitia

Bogobawieni, którzy się dają a pragną
prawdy, bo ci będą "akarnieni" [beati,
qui sument et sitiunt iustitiam, quoniam
ipsi saturabuntur] Rom. 263.

Prawda = iustitia

Bogobawieni, którzy z powodu nabożestwa
i nienawisć od ludu przez prawdę
[beati, qui persecutionem patiuntur
propter iustitiam] Rom. 264

Pravda

Druhy mienia, iže miły Jesus pro to nie
skial? Pilatovi s pravdne odповіdriei, iže
by... sie bylo nie dokoralo nbanienie vohraja
cnoiverego Rom. 786.

Prawda

Napełnić prawdę =

= iustitiam implere

Odpowiedział miły Jezus i odpowiedział:

Niechaj mnie, bo tak podobno napełnić wrytkę prawdę [Respondens autem

Jesus, dixit ei: Sine modo: sic enim decet nos implere omnem iustitiam
Mat. 3, 15] Rom. 186.

Prawda - iustitia

A dalej w trzechdziesiąt lat prawdy
rakona petnit [et infra per XXX annos
iusticiam legis adimpleverat] Rom. 187.

Prawda = iustitia

Nie będzie li dostojenstwo albo wana
prawda niż mistrzów a ciemników ry-
dowskich, nie wnidziecie w królestwo nie-
bieskie [nisi abundaverit iustitia vestra
plus quam Scribarum et Pharisaeorum, non
intrabitis in regnum caelorum] Róm. 266.
Mat 5, 20

Prawda = iustitia

Przyneśli k wam świsły Jan naucza-
jące drogi wrythiej prawdy, a wysłie
jemu nie wierzyli [venit enim ad
vos Joannes in via iustitiae, et non
credidistis ei] Rom. 454.
Mat 21,32

Prawda = iustitia

A kiedy ten przydzie, będzie karać świat o grzech a prawdę a o sąd [et cum venerit ille, arguet mundum de peccato, et de iustitia, et de iudicio] Rom. 571.

Jc 16, 8

Sys: przekona świat o grzechu, o sprawiedliwości i o sądzie

Prawda

Proeto gdysz raczysz myłoszcz
a prawdę panu memu uczynisz
(si facitis misericordiam et veritatem
cum domino meo), daj my to wyedrzeć

BZ Gen 24, 49

proct. mem. oddaje przez True ogni 'wierność'
more to 'dobroć'

Fys: prawdziwą życzliwość

Prawda

szlachetność, sprawiedliwość

Thakyege woŷtha albo srando neczy
korpataenie i teŷnoxe dobrze wysznanye prawdy bycz
Przem i Szczaw jak owal

Art Rz 1 360

Art 59: neczy moze dobrze wysznanye praw bycz

et huiusmodi iudiciorum causas in feriatis diebus bene
recognoscere debent et iusticiam in eisdem fateri

Wiem: falkiego woŷta albo sędu neczy moze dobrze wysznanye prawditow
byc i w rozporzedznie cny

Art Rz Rp 4813

~~Art Rz Rp 360~~

3-11 Mac 59: a thako woith albo prairie

69b

niecy more dohne wysznany praw bycz y w sraps

wyadany /28/
crasy prawa
prawo

- /28/ chocx any woith ten
- /29/ stymy obyczayny ku
- /30/ prawu nyeprzyszagl
- /31/ athakye go woith /32/
- albo szandv rzeczy ^(*zmatricie i*) moze

- /1/ dobrze wysznany praw
- /2/ dy bycz y zapowjedan
- /3/ ye czasszy moga tesz
- mo/4/ cz myecz podlug prawa
- /5/ PJtalysczye tesz /6/
- nasz o prawo /7/ takymy
- Slowy /8/ dwa saky zluzyly
- przi /9/ dworze a gedan
- darow/10/ al drugiego szbro-
- ya y /11/ sehatky y gyane
- rzeczy

Prawda

OrtOssol 48,2,w.28-32 -

48,3,w.1-11

Mac 58

Prawda

Na genrze (sc. napisimku)
jest verjenje a prawda
(doctrina et veritas)

BZ Lev 8, 8

3 Luj: w którym była Nauka i Prawda

1 Lys: w który... usim i tummion - "światło i doskonałość" - Były
to w 55 święte lozy, przechowywane w pektorale arcykapłana...
Lozy te Jerochitom zastępowały wyrocznie pogan.

Prawda . suppositorium

Item prefatus ... Strohsberg ... filio suo ... inscriptas
res post mortem suam tollendas et habendas dicit et
assignat videlicet unam fiduciam ... annuos mensuales refer-
mitos argenteos ^{in cochlearia argentea et}

Suppositorium paultelarum

Ac Posn

alias pravdam 1435 ~~atq.~~ 12.

ex dentibus appi factum cum argento
reformatum

Br. St. et. ger. pol. s. 436 L rywó d Brückner

Prawda Item tertia cista magna vacua, in
quam reposita sunt: in pinnis, 2. stagne
Item, parva et magna; item 2. flascule, stannea et ferrea;
item 5. trichter parve et 2. pelves parve; item 3. candelle
cerearum incepte;
magna ~~facta~~ pelvis cum prawda

1495. Roczn. Krak. XVI, 62.

Item
prawda stannea 1499 ib. 67.

Prawda

Hec ex Renni partibus veniens cum
domo Polonica,, habet pro insigni

et Prawdam ^{id est} ~~se~~ veritatem

se appellabat . . .

~~dr 1/2 XV. Dtag. Clen. 23.~~

XV p. post. D K lejn 67

Prawdyca, que leonem glaucum in campo rubeo
ex muro latericio prodeuntem defert. Hec ex Renni
partibus veniens cum domo Polonica, que circulum,
in quo scutella locari solet in mensa, habet pro
insigni et Prawdam id est veritatem se appellabat,
se coniunxit et unam familiam effecit, in qua viti in anno-

Prawda

Andreas cum-Sassino...

De cluodio Prawdi

1405 R.J.H. III us 5

Grawda

de armis Grawdi

1491 Wolff Zap. 153

Prawda

inter... Andream ... et inter nobiles de
genere Prawdi

1468 Wolff Zap. 65

Prawda

Terciosque duos ... in clipeo medium
leonem de muto et ipsorum Prawda
proclamatio, avunculos ... qui ...
prestitērunt iuramentum

1441 M.M. Re XVI nt 382

Prawda

Inter partes eorum videlicet Prawda,
inter alias partes vlg. *Georocryby*
1475 TynProc. 172

Prawda

Invenit militium... per Nicolaum... et per
Johannem ...)

✓ Qui de novo medium leonem defferunt in
clifpeo et proclamatio Prawda

~~1427 Gik. nr 31~~

1427 QJH. III nr 87

Prawda p

Primi duo testes ...

in clipeo defunctus, medium leonem de muro
procl. ^{amissione} Prawda 1447 Sept. VII^o, No 876.

STAR.PRAW POLS, pomn, T 7

Ulan Inscriptiones clenodales

ex libris iud Crac. Rok ~~1447~~ No 876

~~216~~

Prawda

(sc. Nicolus et Florinus)

Qui ferunt medium leonem de muro
et proclamacio Prawda

1428 AKGr. VIII ¹⁷⁸ ~~1096~~ 171

Prawda

~~A~~

Clemens ... duos fratres suos clenodiales.

(De elevatione medi leonis de murro et de
proclamatione Prawda 1424 Stapp. VII³, No 43)

... produxit

STAR.PRAW (POLS, pomn, T 7

Ulan Inscriptiones clenodales

ex libris iud Crac. rok 1424 No 43/

97

Prawda

Andreas...

de clenodio Prawda 1415 Slupp VII, No 233.

Boaruntam... et Nicolium... produxit

~~44~~

STAR. PRAW POLS, pomn, T 7

Ulan Inscriptiones clenodales

ex libris iud Crac. Rok 1415 No 233

Pravda

^v
[Wirchoslaw] produxit... Bernardum de Valcu-
now, de chnodis leo de nero, vidli et super
salem rora, proclamacio Pravda

1407 AKGr. VIII ~~2/450~~ 101

Prawda
~~Wschodnia~~ / produxit sex nobiles videlicet: ... ¹⁰⁰⁰ Bernardus

De claudis leo de muro et super galeam rosa,
proclamatio Prawda 1407. AKH. III, 299.

Cf. Prawda

OrtOssol 128: to mowymy brath Maczek

O tym tak
wymyślemy wam
poradaczki, kto
szyl podemmy
oroszniogo vzt
do... ten

-----181a
gdy bandze ktemv wybran y
zwan ten mvsy myecz robo-
tha y troszka aby ten vrz-
ad dobrze y czeszno dzye-
rzal y wyernye abyscze s-
tego vzythka

wyele myele /17/ tego by-
chmy wam ra/18/dzy przy-
yayaly ową /19/ nyebadze-
ly pan albo /20/ wyelky-
erz zmarhalysz/21/my ya
[tho mowy br/22/ath maczek
prawda] /23/ PJtalyscze
tesz na/24/sz czo albo
kako /25/ wyelu przydze
/26/ albo mamy poszlacz
zą /27/ kaszdy ortel po
prawo /28/ podlug prawego
prawa

~~Maczek~~
Maczek
Prawda

OrtOssol 93,4,w.16-28

VII 579

Prawda

Genze myš gest wwyodł
prawdę czystą (recto itinere), abich
porynosł dzewkę brata pana
mezo synu jego

BZ Gen 24, 49

St. T. Cardy: genz mie gest wedl prawu ceste

Trawda

Fredrich filius Andree de Wronyska
de armis Trawditarum.

1782 Wolff Zap. 130

Prawda

inter Prawditas ex una

1440 Wolff Lap. 7

Prawda
Grawobric

inter... Olham... et... Petrum Jarluczsky
suos etiam fratres de armis Prawolite

1440 Wolff Lap. F

Zaprawda,

Pravda

(veruntamen)

Ale zaprawda w powodze
wod wela ku bozu se smadz
ne priblizdo (

^{vero}
 Fl 31, 8, sim. Fl 36, 21.
 38, 8. 11. 48, 16. 54, 14. 55, 3.
 58, 17. 67, 8. 23. 76, 17.
 . (elenin) veruntamen elen

2.

Prawda poiti pod zaprowde

za prawda, za prawda, ^{v4} mo^{v4} 19 tam.

Ev. ex. XV of XII 202

(amen, amen, dico vobis Jo 1, 51)

Prawda cf. Nieprawda

Prawda cf. (po) Prawdaie

Pravda v. A, Zaprawdy (c)
Zaprawdy

prawdzic

*in clipeo deferentes mediam leonem, procla-
macione Prawdziczi 1448 Supp. VII³, N^o 903.*

STAR. PRAW (POLS, pomn. T. 7

~~227~~

Ulan Inscriptiones clenodales

ex libris mu Crac. rok 1448^{no} 903.

Prawdric

Prawdzyery, que leonem glaucum
in campo rubes ex muro latericio
prodeuntem defert.

dr $\frac{1}{2}$ xv. Dny Clen. 23.

Prawdlic

De armis Prawdziczy 1414 *Supp.* VII, 3, No 1574.

Armis in ctenodio medium leonem de muro defferendo
proclamacionis Prawdzicz 1432 *AKH.* III, 340.

Prawdzic = plenodium

Duo de plenodis patris Prawdzic
1442 RTH. VI, 28.

Prawdric

De clendis et proclamacione Prawdricy

1489 Miesler. XIV 147

Prawolxic

inter clenodia videlicet Prawdryex
et partes ipsorum ex una parte

1440 Wolff Zap. 7

Prawdric

inter... Ambrosium... et Synogneum
de Crisko et eius confratres et participes
de armis Prawdricre

1470 Wolff Lep. 74

Prawdzic

inter... Johannem de Cocurany...
et inter Johannem... et omnes fratres
et partes... de armis Prawdzycy

1479 Wolff Zap. 116

Prawdziwie

Nulla res veraciter, prawdziwe, po-
test dici pulcra nisi sit prorsus
carens omni macula, pokeliana

XV med. ZabUPozn 124

-----54b

/12/ a lysz by natho przy-
sz/13/gał wyscze sbye oba
na /14/ myą spuszczily a
[czom /15/ wyedzal, thom pr-
aw/16/dzywye wysznal, anye
/17/ chczą przyszącz] Tedy
/18/ rzekl mykolay Gdy/19/
szech my sbye puszczily /20/
oba na warszowo wy/21/szn-
anye a warsz wysz/22/nal
podlug mey rzeczy /23/ mo-
gą ly yą proszen /24/ y p-
rawa bycz Czy czo /25/ ge-
st prawo

OrtOssol 41,3,w.12-25

sim: OrtMac 47

Frabobzowie

Prawdziwie

Coś wyobraź, toś prawdziwie
wyszał, a nie chcą przysiężć.

Ort. Kat. 140

~~II 7 XV St ber. CVI 140~~

Prawdziwie

Wyszczepione na mię, obadwa puszczyle
a croma wyedryal, thom prawdziwie
wyszmal a mię chera, przyszygacz

Ant Mac 47 (1/10)

Prawdziwie

Itchorax ja czebye proshas, aby
thy ze mnye z vbozney greschney
yedyney prawdywye vczynyl
czlowyeka

Now 118

Prawdziwie-

Boże bory, boże miłosierne prawdziwe,
thy zgladzy grzechy moje | Naw. 180. ~~Zobogney~~
~~grzeszney godnyey prawdziwey wspanyl ala~~
~~wyzka | Naw. 118.~~

667

Grandini tie - vere

A yesthlyby the mochnye vxnaravali
(vireque crediderint)
a vyernye vyeryli y grandy vye... mogat
bychi... pryapchi or then the Hakon

Reg -
1484 Popit IV 706

Prawdziwie

Laszka: ~~crisplyva~~ jest, ... bo ktho plynego
prawdzywe myluje, tedy od mygo zad-
na przeciwnoser mocnymy noszy. ~~Mac~~
~~Dod. 148. c. 1500 Mac. Dod. 148.~~

правдиві
правдиві

Кыемов быць ~~като~~ своягым, нислы
бадые, але пырвей быць, есо бы прав-

Дзырвей мовыно

Ex. XV 1409. Spr. I, 144.

(sed prius esse, quod verius dicatur)

Prawdziwie

Areni ile rekł, świadectwo daj o tem...
ale mowi tem dobre a prawdziwie, czemu
mię bijesz? Roman. 683.

Prawdziwie - rectum

(sc. Ananiasz)

Hering Prawdziwie przed bogem BZ 11 Reg. 14, 3.
(fecit rectum coram domino)

Fys: czynił on to, co było sprawiedliwe w oczach

Jakwe

Zuj: i czynił prawość przed panem

5356

Prawdziwie of Nieprawdziwie

Prawdziwy = verax

A ti, gospodnie, litościwec... y prawdziwy Fl. 85, 14.

(verax.)

sim. Put

Tys: aleś ty, panie, bóg miłosierny i łaskawy

Powt: któryś jest bóg litościwy i miłościwy (łaskawy)...

i wielce miłosierny i prawdziwy w dotrzymaniu tak obiet-
nic swych jako też i pogódzić

Prawdziwy - verus

Proboyo placet obytynyczo swo
wyeremenu bogu, wyeremenu y prant=
wyeremenu. wyeremenu (Tibique

~~Ms. IV 314~~

reddunt vota sua aeterno Deo
vivo et vero)

1426 Msza 4 ^{IV} 314

(wymowa)

√ prawemenu 3,5 III, V → (prawemenu)

wyemenu 6-8 VI - VIII

Praudeing

Praudeyua (vera) pp. xv, R. XVI, 335.

Quanta tamen patulo traiecta in aures venit

^{praudeyua,}
Vera tui generis tempus in omne meum,

Attemus hanc tenui brevius perstringere delo,

Clara licet silvi regia gesta, melo,

Per lacrimas spectans disiectis artibus angor

Debilis ingenii pectore clausa mei

Brawdziwey = verus

Nye w bithnoszy brawdziwey^{* stanyowya arya} = non in veritate
fundantur
1449. R. XXIII, 280.

TV med.

sp. 267-9

ipocrisi

vkazanyv

^appolencia

Quod plura in sola sui
non veritate fundantur nye w bithnoszy
^{*}brawdziwey^{*} stanyowya szyc

Prawdriwy.
Prawdriwe

Quia verbum humanum non semper in veritate
persistit / prawdrywe yest

prawdrywe yest - in veritate

[w prawdre]

persistit.

skreślone

~~XI~~ ~~XV~~ ^{med.} XSKY ✓ 268.

persto - trwać, stać

Prawdziwy - verus

~~Prawdziwa jest wraź, i tym samym słowem Rz. II Bar. 9, 5.~~
Zaprosił go, aby ony nyc mowyl, qdno cros
prawdziwego jest Jb. III Reg. 22, 16.

(adiuro te, ut non loquaris mihi nisi quod
verum est)

Fys: Ile razy ja cie mam uklinać, żebyś mi mówił ~~po~~ tyłes
prawda

5357

Prawdziwy

(verus est sermo)
Prawdziwa jest rzecz, iószem
slizala w iney zemy o twich
cxsnotach y mędroscy

BZ II Par 9, 5

Tys: prawdziwa była wieść

Prawdziwy - rectus

Heriung dobre, proste y prawdziwe przed Panem
bogiem BZ II par. 31, 20.

(operatusque est bonum et rectum et verum
coram domino deo suo)

Try: co byto dobrego i prawego i prawdziwego przed Panem
Tys: czynis to, co dobre i sprawiedliwe jest przed jego bogiem

5859

prawdomówny, dotrzymujący obietnic

Prawdziwy - verax

Parce bore izraelski, prawdziwi geor t: Pz II Sedr.
8, 90. (verax es)

5858

~~(Inquis arguet mendacii consilium et dice-~~
~~ret)~~ (arguit quis mendacii consilium
extra consularis ~~residence~~ ~~sedem~~) 390

kako tego nayn /1/ Rada
ma dowyescz albo /2/ kako
on tego ma bycz praw /3/
podlug prawa prawego /4/
NA tho my przyszą /5/ szny-
czy mowimy /6/ Smaydburk
[Mo/7/wyl ly to ktho proc
stol/8/czą gych to gyst
gyndze /9/ ysze radzche
nye są praw/10/dzywy al-
bo gym nyegest /11/ wyer
ycz Tego mogą oto /12/ r
dzche owynycz]

Ort0ssol 35,1,w.32 -

35,2,w.1-12

Smaydburk

(signis argueret mendacii consilium
et diceret)

-----39c

sznym vczynycz zap/19/rzy-
ly szyą ktho tego ten /20/
szye ma odprzyszancz po/21/
dlug prawego prawa /22/
PJtaliszczye nasz /23/ o
prawo thym/24/y szlowy [Gdy
by kto/25/ry czlowyck rze-
kl przed /26/ dzyedzyczn-
ym panem /27/ o Radzczach
aby nye /28/ byly prawdzy-
wy albo /29/ gysz gym nye-
maya w/30/yerzycz a czo
then za to /31/ przepadl]
agdy by on te/32/go prsza

kako tego nayn Radą ma
dowyescz

OrtOssol 35,1,w.18-32

Fransobring

Pravdivost

Godby telkory erlowok nekł pned dycdzernuzw panom
o veyerac, manuzar. aby nye byl pravdivuz, albo ye gym
nye maqa nyevyovuzer (pro: nyevyuzer), ero then za tho
prepadl? El st. Mac. 37.

Правдѣны.

Истинно морову и
правду боже.

(rector potens, verax deus)
M.W. 326.

Бревиар нымски I 23

Pravdiviny - verus

Ktorazho vyara nye badrye myzdy zlamana

✓ Boxyem tho yest pravdivyva
a vyerna vyara 1484 ^{Reg. -} ~~Ref. IV~~ 104-5
(recta veraque fides)

rectus - spraviedliivy, pravdiviny

Prawdziwy

Jacob est verus, prawdziwy Xpianus,

fidelis dei servus XV p.post. GlDom 86

Prawdziwy

Tertium est causa poezantek totius sanctitatis sci-
licet veritas doctrinae et verborum nauki albo
prawda naučenja, prawerywa rzez, mowa, sto-
wa. XV Gr Fit. I 202.

XV post. PF

Prawdziwy

(ecce vere Israelita)

Other prawdziwy^v israelita^v,
wktorym bez wyjątku nze 402.

~~Ev. ex. XV of XII 902~~

EvZam 302

'swary'
Tys: to prawdziwy Israelita - bez podit, pu

Jo 1, 47

Правдину

О гониме дето истинное, ... раску му
даск: дохубе, клонубе чест правдину
ве нбавуе, достак (на)
(ex. xv) Катим. 290.

Prawdziwy = verax

Bogu i ludziom był miły, bo był wprost
wie prawdziwy [in sermone verax erat]
Rozm. 31.

Prawdziwy = ver^rax

Jesus... był... wierny, mądry, stateczny,
prawdziwy [verax] Róm. 14:2.

Prawdziwy = verax

Mistrzu, wiemy żeś prawdziwy [magister,
scimus, quia verax es] Rom. 327.

Prawdziwy = verus

Te godła gadyby w gani ebnem dobytku
nie byliście wierni, kto wam będzie wierzyć
to, co jest wierne albo prawdziwe? [si ergo
in iniquo manerona fideles non fuistis:
quod verum est, quis credet vobis?] Roman.

390.

Luc 16, 11

Prawdziwy = fidelis

Gdzieście w cudzem prawdziwi nie byli,
to co wasze nie jest, kto wam da? [et si
in alieno fideles non fueritis, quod vestrum
est, quis dabit vobis?] Rom. 190.

Luc 16, 12.

Prawdziwy = verus

Licemiernicy... rekli jemu: ty sam
od siebie dajes świadectwo, proeto two
świadectwo nie jest prawdziwe [Tu de
te ipso testimonium perhibes: testimo-
nium tuum non est verum] Rom. 470.

Jo 8, 13

Prawdziwy = verax

Który mnie porwał, jest prawdziwy [qui
me misit, verax est] Rom. 472.

Prawdziwy

Matka boia napominala Boga Ojca...:

O prawdziwy gospodnie, jako prawdziwy
są twoje sądy, i i sie nie chcesz smilowac
wac nad twem synem? Rom: 526.

Pravdivy - justus
(tobie krol prav)

Ude ~~tabet~~ ~~chri~~ ~~stol~~ ~~pravdivi~~, ho niteam emu
chri ~~stol~~ me usinal Kiv. CVII. ~~Succo~~
~~chri~~ ~~stol~~ ~~pravdivi~~, bogobojny du 4.

Prawdziwy

Symeon sułti, prawdziwi, bogobojny

Ksaw dr 4

Prawdziwy

Ustrój prawdziwy^(iusti) będzie se bacz

Fl 51,6, sim. Pub

Uj: sprawiedliwi

Fys: -"-

Prawdziwy = iustus

O Pane, wywoł dozwól moją, (iustus) sin. Pub
Mylosenday gospodarza y prawdziwy (Fl. 114, 5. Dzwot.!)
~~prawdziwi y bódre base Fl. 11, 6. Pan mylosa~~
~~pradzywe (!) Fl. 110, 7. Pradzywy (!) wnydó w ne~~
~~Fl. 117, 19.~~

Luj: sprawiedliwy

Fys: - " -

Prawdziwy

Ta wrota *gospodynowo, pra(w)dywy
(iusti) wyjdę w ne

Fl 117, 19, sim. Pub

Fys = prae nia, wejda, sprawiedliwi
2hij .

Prawdziwy

Pan myłogę prawdziwe
(iustos)

PL 145,7, sim. Puk

Woj: pan miłogę sprawiedliwe
Fys sprawiedliwych miłogę

Pravdivy = iustus

Pravdivy vavositi skazane, prav
mylye pravdivye [diliget iustos].

Isal 145, 8

M.W. 126 a.

Prawdziwy = iustus

A Jozef jako prawdziwy słowiek
natychmiast był posłuszen [Joseph
autem sicut iustus statim obedivit]

Rom. 32.

Prawdziwy = iustus

Ten jest prawdziwy, a, dostojny
[iustus et perfectus] Rom. 32:33.

Prawdziwy = iustus

Język jego... wierny, prawdziwy a też
roztropny [lingua fuit... vera, iusta,
provida] Rom. 157

Prawdziwy = iustus

Li istni baro skroćni byli ani między
sobą (myebysova) towarzyni, [ob quam]
^{preiklōra}
okrotność Saducejmi erui prawdziwy mi
miemieni [hi severi nimis erant, nec etiam
inter se sociales, ob quam severitatem
Saduceos id est iustos se nominabant]

Romu. 187.

Prawdziwy = iustus

Posiłem k nim proroki mądre, apostoły,
a ty wy będziecie przeklinać, będzie-
cie kłopotować... aby przysłała na was krew
niewinna, która jest prelana od prawdziwej
kowie Ablowej aż do kowie Zachariaszowej
syna Barachigo [ut veniat super vos omnis san-
guis iustus, qui effusus est super terram, a
sanguine Abel iusti usque ad sanguinem
Zachariae filii Barachiae] Rozm. 307.

Prawdziwy = iustus

Kto przyjmie prawdziwego w imię prawdziwego,
zapłatę prawdziwego weźmie [qui recipit iustum
in nomine iusti, mercedem iusti accipiet]

Rom. 313.

Mat 10, 41

Hij: sprawiedliwego
Iys " " "

Prawdziwy
Prawdziwy

A on jeszcze chce się prawdziwy nazy-
wać, rekt ku mi temu Jezusowi: kto
jest moją bliźnią? [ille autem volens iustifi-
care seipsum, dixit ad Jesum: et quis est
meus proximus?] Rom. 332.

Luc 10, 29

Prawdziwy = iustus

Tedy prawdziwy będzie się świecić jako
sólce w królestwie ojca ich niebieskiego
[tunc iusti fulgebunt sicut sol in regno
patris eorum] Rómu. 13, 43.

Mat 13, 43

2 Linj: sprawiedliwi
rys: - " -

Prawdziwy = iustus

Takie wesole będzie na niebie nad
jednym grzesznym w pokutę stojącym, a
jako nad] dziewięć, dziewięć, dziewięć
prawdziwych, którym pokuty nie trzeba
[ita gaudium erit in caelo super uno pecca-
tore poenitentiam agente, quam super nona-
ginta novem iustis, qui non indigent poeni-
tentia] Rom. 385.

Luc 15, 7

Prawdziwy

Czynić się prawdziwym = iustifico me

Jesus řekl k nim: Vy jsteście, którzy
sie czynicie prawdziwymi przed ludźmi, ale
Bog wie wasze serca [vos estis, qui iustifi-
catis vos coram hominibus: Deus autem novit
corda vestra] Rom. 391.

Luc 16, 15

Prawdziwy = iustus

Biada wam, licemiernicy mędracy, którzy
podnosicie nogi (!) prowokacie i skraszacie
groby prawdziwych [vae vobis, Scribae et
Pharisaei, hypocritae, qui aedificatis se-
pulchra Prophetarum et ornatis monumen-
ta iustorum] Rom. 462.

Mat 23, 29

Prawdziwy = iustus

Aby na was... przylita krew... która jest
prelana na ziemię od Abela prawdziwego
aż do Zachariasza kapłana [qui effusus
est super terram a sanguine Abel iusti usque
ad sanguinem Zachariae] Róm. 4:63.

Mat 23, 35

Prawdziwy - iustus

Ojciec prawdziwy, ten świat siebie nie
poznaje [Pater iuste, mundus te non
cognovit] Rom. 579.

Jo 17, 25

21j: sprawiedliwy
Trys: - " - -

Prawdziwy = iustus

Prawdziwych droga jako świat Boić
świecąca pochodzi; murem się wyciek
ku dokonaniu dnia [iustorum... semita,
quasi lux splendens, procedit et crescit usque
ad perfectam diem] Rom. 631.

Prov 4, 18

Prawdziwy

Crivius... nekt:... nie pomyślałem ja kłówać
czasie, ... ale pomyślałem kłówać wiecznie
w prawdziwych ludzich Rom. 783.

Pracownicy

Pracownicy = bonam; ^{XViii.} R. XXIV, 74.

~~habitus~~ vobis bonam et confectam et coagi-
tatum et superfluentem pracdriva, pelna,
stasnona, vituchovata (Luc 6, 38)

Luc VII 38

Luj: miare dobra, natlocrona, ntrosionu, i oply-
wajaca

Fys: miare dobra, natlocrona, ntrosionu, i oplywajaca,
wsypia do zamulane wazle

Ina w polniny

a1/22/bo tego w kogo ten ko-
 yn /23/ byl szgednym szasz-
 ya/24/dem kthorzysz mayá
 /25/ przyszacz aby woyth
 /26/ tego konyá pyrwey za
 /27/powedyal szwyathcz-
 cz /28/ gemv [Tedy ortel pr-
 zysza/29/sznyczy gesth pra-
 wdzywy /30/ amá szya osta-
 cz]Bo woy/31/th swey rze-
 czy sam szwyat/32/czycz ny-
 emoze podlug /33/ prawa ma-
 ydborszkwego /1/ Daley py-
 ta/2/lysczye nasz o /3/

 prawo Thymy szlowy
 Ortosol 40,4,w.21-33 -
 41,1,w.1-3
 am.Orthar 46

*Prawdziwy? (intra huiusmodi resojni-
cionem discretam et iudicati
debet et teneri)*

-----59c

Tak yesz gdy /27/ szye kto
pusczy albo spu/28/sczy na-
szwyadzcztwo /29/ szyedz-
ączey rady czo o/30/ny koly
wyszna yą to /31/ ma [wyszna-
yą] bycz y /32/ stacz moczn-
ye zapraw/33/dzywye szesz-
anye y /34/ zagysthe szwya-
dzcztwo]/1/ Podlug prawa
prawego /2/ Myesczyekyego
/3/ myeszanyą /4/ czo vn-
asz szyedzy /5/ wmyeszkyem
prawye /6/ chczye on domu
szwego /7/ albo gyne stoya-
cze gy/8/myenye vnasz nyema

Prawdziwy

Gdy się kto... spuszy na swyadreczthwo
sycodracrey rady ero ony koly wysznayz
to ma... slacz moeznye xuprawodrywoye
szesznanye

Oct. 135. VI 356

~~1121 111 VI 356~~

Tedy /23/ tej panyey nyc-
 potrze/24/ dyszną teyv gos-
 czyowy /25/ dzyerszcz an-
 yema oto /26/ czyrpyecz
 szmątku any /27/ szkody
 to yą nową /28/ sprawo
 natho proszy/29/ny waszey
 navky [kto/30/ry nyedzy ty-
 ma dwye/31/ma ortelona ge-
 st pra/32/wdzywszy] albo
 kthory /33/ szye ma ostacz
 Sprawa /1/ PRzyszasznykow
 or/2/tel gest prawdy/3/wy
 y ma szye so/4/stacz podl-
 ug prawa

*(que sententia maior in stowe
 dabet
 Prawdy)*

OrtOssol 56,4,w.22-33 -
 57,1,w.1-4

Prawdziwy
Prawdziwy

Który między tyma dwoma
orteloma jest prawdziwy?

Ort. Kat. 144

~~II 7 XV Si ber. EXI 744~~

(sentencia scilicet iusta est)
Prawokrimny
~~sentencia scilicet iusta est~~

Tedy /23/ tej panyey nye-
potrze/24/byszą tęv gos-
czyowy /25/ dzyerszcz an-
yema oto /26/ czyrpyecz
szmątku any /27/ szkody
to yą mowya /28/ zaprawo
[natho proszy/29/my waszey
navky kto/30/ry myedzy ty-
ma dwye/31/ma orteloma ge-
st pra/32/wdzywszy albo
kthory /33/ szye ma ostacz
Sprawa /1/ PRzyszasznykow
or/2/tel gest prawdzy/3/wy
y ma szye zo/4/stacz podl-
ug prawa]

OrtOssol 56,4,w.22-33 -
57,1,w.1-4

Prawdziwy

Przyszyaszmykow ortel jesth prawdziwy
y ma szyc ostacz podlug prawa

Ort Mac 71 (100)

Prawdziwy

Kłhory między thyma dwema ortyloma
jesth prawdziwszy albo kłhory szyle ma
osthacz podług prawa

Ort Mac 71 (isr)

Prawdziwy

Przyszasznykow ortel gest prawdziwy
y ma przy zostac podlug prawa.

Ont. Kat. 144

~~II ¹/₂ XV Silber. C XI 11/4~~

Prawdziwość cf. Nieprawdziwość

Prawe cf. Prawy

Prawiac cf. Naprawiac'

Prawiac' cf. Odprawiac'

Irawiac' cf. Ograwiac'

Prawiac' of. Poprawiac'

Prawiac' cf. Przyprawiac'

Prawiac' of. Rozprawiac'

Prawac' of Sprawiac'

Prawiac' of Uprawiac'

Prawiać cf. Wyprawać

Prawiac' cf. Zaprawiac'

Prawica

Ad precivaiócih se pravici
twoicy (a resistantibus dexterae
trac) stressy me

Pl 16, 9, sim. Pub

Prawica = dextera

(dextera) ~~sua~~

~~prawica twoja przyjął me Jł. 17, 38, (sim. Pul) Crema adura-~~
~~erat... prawicę twoją? Jł. 73, 13. Przyjął ta~~
~~crolewna na prawicę twoją Jł. 44, 11. (archid)~~
~~regine a dextris suis. W mocach zbawene~~
~~prawice jego Jł. 19, 7. Od przeciwników se~~
~~prawicy swojej słocery me Jł. 16, 9. Zbaw prawicę~~
~~twoją y wyluchay me Jł. 59, 5. (salvum for dextera~~
~~sua et exaudi me). Seddy na prawicy bogu~~
~~Jł. Ath. 37. Na prawicy moe jest Jł. 15, 8 (a dextris~~
~~et wih) Upadnę... dexter ty spoci od prawicy~~
~~twojich Jł. 90, 7 (cadent... a dextris suis).~~

Provera

U morzach zbawene prawice jego
(in potentatibus salus dexterarum eius, Pul:
w morzach zbawienie prawicy jego)

Fl 18, 7

Prawica - dextera

* Prawidza (dextera, Put: prawycza)
twoja najdzi wstistky, gisz cze
nenazozoz

Fl 20.8

Prawica - dextera

Prawica (dextera^{eorum}) gich napel-
mona iest darow

Fl 25, 10, sim. Put
sim. Fl i Put 43, 5. 47, 9.

Pravica

Zbaw prawičes tvoje (salvum
fac dextera tua) y vishuchay
me

√ Ruf. "pravičes" tvoje

Fl 59, 5, ~~sim. Ruf~~
sim.

Prawica - dextera

Odwiedze cze dziwne prawica
twoja (dextera tua)

Fl 44.6, sim. Put.
JP XXXVI 350

Prawica

Y otwiedze cze dziwnye prawicza twoya
(et deducet te mirabiliter dextera tua
Psal 44,5) XV P. post. JP XXXVI 350

Prawica - dextera

* Stawonó wzyn prawyczó
twoyó (salvum fac dextera tua)
a vslysz nye

Fl 107. 6, sim. Put

Prawica - dextera

Mnie jest przytła prawica
twoja (dextera tua)

Fl 62, 8. sim. Put
sim. Fl i Put 137, 8. 138, 9

Pravica

Cremu aduocrazsz rokó twoio
z pravico twoio (quid avertis manum
tuam et dexteram tuam)

Fl 73, 12, sim. Ruf
sim. Fl i Ruf 88. 25.
89. 14

Prawica - dextera

To pręciennene prawice twoiey
wisokey (dexteræ excelsi, Puf:
prawicy wyssokiego)

Fl 76, 10

Prawica - dextera

Wiodł ie na goró ..., reysze do-
bila prawicya iego (dextera
eius)

Fl 77. 59. sim. Put
sim. Fl. Put 79. 16

Prawica - dextera

Głódz (pro bódz) róká twóca
nad mószem prawicze twócy
(dexterac tuac)

Fl 79, 18, sim. Pul

Prawica - dextera

Powieszona bądź prawica
twoja (dextera tua)

Fl 88, 14, sim. Put
sim. Fl i Put 136, 6

Pravica - dextera

Powieszil ies prawicę (dexteram)
poniszaiçozide gi

Fl 88. 41. sim. Put

Prawica - dextera

Prawyca panowa (dextera
domini) wryniła mocę

Fl 117, 16, sum. Pur

Prawica - dextera

Prawycza gyde prawycza

lychoty (dextera eorum dextera
iniquitatis)

Fl 143, 9. sim. Pur
sim. Fl i Pur 143, 12

Prawica - dextera

Ex 15.6

Prawycza (dextera) twoya, gospod-
ne, powelyczana jest is moczy

Fl Moys 6, sim. Put

Prawica.

Mathiasz sroga posiadacyl,

adresowa Prawica.

1453 R. ~~XIV~~. 209.

Pravica - dextera

(id est filius dextrae)

Ovyyer gemi^v rdral Benjamin, 2o qest syn pravice

~~ib. Gen. 35, 17. Polovz pravice svb sa qest gloub~~

~~ib. 48, 18. Nye ukityl tyj avy sa pravice avy na~~

~~bovyce ib. 14 Reg. 22, 2. Zaslonye svb pravice~~

~~svb ib. 2x. 35, 22. Polovz Dffrayma na pravice svb. Gen.~~

~~48, 13.~~

~~[pr]avice na rnyerzite qest [ny]b. 48, 13~~

5860

Prawica

Nie tylko słasz, otore, boz to jest pir-
mrodroni.) (dexteram)

Polosz prawycy swy na jego
glowq

BZ Gen 48, 18

Prawica

Zasłonył czył *prawyćććć
męćć (dextera mea)

BZ Ex 33, 22

Prawica ~~mea~~ ^{dextera mea}
(~~mea~~)
{P}rawycza ma zmyczyla gest
{nieb}yossa

BZ Is 48, 13

Thy: reka t*e*i moja zatozyta ziemi*e*, a prawica moja
rozmieryta niebios*a*

Правда

Правда была ^{очередь} ... гаси-око-

миса нас оде нашего злого.

M.W. 18 b.

prawa mgła

Prawica -

Czybyc volam gloszem wyelkym,
w Seryagny ~~prawyera~~ ^{szwóya} ~~prawyera~~ ~~prawyera~~
Now. 161.

668

Prawica = dextera

Kiedy czynisz jałmużnę, nie wiecź lewica
twoja, co czyni prawica twoja [te autem
faciente elemosynam, nesciat sinistra tua,
quid faciat dextera tua] Rom. 272.

Pravica.
~~*pravica*~~

ambidexter (wobu

pravica) ~~pol. IV~~^{med.} R. XXV, 156.

~~Brückner Kaz. śr.w. 3.~~

~~Repr. 25. str. 156~~

~~Pol. I. 475 k. 133.~~

1368

Prawica = dextera, J

Aleka my przykladem tego sbogera mamy verinica,
Genzeer gest v mitec^zjo xa na pra^ufiery vy uzal
byl Gn. 14, a.

Prawica

Przeglądał (<jeśm>) gospodna w obeszre-
mie moim wszędy, bo na prawicy
mnie iest (a dextris est mihi),
klich me potuszor bil.

Fl 15, 8, sim. Pus
sim. Fl: Pus 108, 30

Pus 108, 5

Prawica - dextera

Sędz na prawicy moyey.
(a dextris meis)

Fl 109, 1, sim. Pul

Mw 27 a

sim. Fl i Pul 109, 6

Prawica - dextera .

Rozkoszy w prawicy twojej
(in dextera tua) aż do końca

Fl. 15, 11, sim. Put

Prawica

Substancja jest krzywona na prawicy twarzy

Przistępła czołowa na prawicę
twarz (adstitit regina a dextris tuis)

Fl 44, 11,

sin
Prawica

(adextris tuis Psal 44, 10)
Stala gest krolyowa na prawiczi twozey ✓

~~w odze (niu po) zlaczanem (in vestitu de-
aurate Psal 44, 10) XV p. post. JP XXXVI~~

350

Правия = dextra

Сядна на правици бооства

мего [sede a dextris meis].

Psal 109, 1

M.W. 84 a

Prawica - dextera

Tramonal grem na prawyczo
V Rom 660:
(considerabam ad dexteram) y
wydzal grem, y ne byl. kto by [l]
mne poznal

Fl 141, 5, sim. Pul

Wuj: na prawa stronę, it: oglydam cis v pravo i patros,

Prawica = dextera

Bacrydem na prawicy i widziatem, ani
był, który by mię poznał [considerabam
ad dexteram] Rom. 660.

Prawica = dextera

^{Xpa}
Wersz... w ^{Xpa} Ihu Krysta..., yea... siedzi na prawicze boga o-
cra ~~ca. XIV Wersz. Kat. Nr 1297~~ ✓

Wiersz 1.11

(na prawicze)

prawyczy 2-10, 12-15, 17, 18, 20, 21.

(vedo... in Iesum Christum... qui... sedet
ad dexteram Dei Patris)

Prawica

Sedry na prawyery boga ochra
(sedet ad dexteram dei Patris)
Wierze, 2-10, 12-15, 17, 18

prawice 1, 11

Prawica

Sedry na prawicy (ad dexteram)
boga ocrca wszechmogącego

~~Il. Ath 37, sin.~~

~~Pub~~

Liare, 15

Prawica

vyerza w boga oczeza wsechmogącego, ...
y w Gezu Crista, ... gen ... wstąpił do
pyekla, trzeczyego dnys s merthwi wstal,
wstąpił na nyebyosza, szyedzy v boga
oczeza na praviczi Wierzę 20

Prawica

Wyerza w boga otzcza wsechmogącego, ...
gen ... trzeczego dyna szmarthwywstał,
wsztapył na nyebyossa, syedzy <na> prawy-
tzy bogą otzczą wszechmatzego Wierzę 21

Prawica

y po{stawi owce}

a ko{zty}

$\frac{1}{2}$ XV med.

Na prawyery, na lewyery. A. XXXIII. 122.

(et congregabuntur ante eum omnes gentes et separabit eos
ab invicem sicut pastor segregat oves ab haedis Mat 25, 32)
et statuet oves quidem (a dextris) ^{Mat 25, 33.} suis, haedos autem
a sinistris Mat 25, 33)

Prawica

Na prawicy = a dexteris

I postawi swe na prawicy a krotly
na lewicy [et statuet oves quidem a ~~pro~~
dexteris suis, hoedos autem a sinistris]

Romu. 491.

Mat 25, 33

Prawica

Jedy ~~recre~~ tym, gysz badd (na prawycy)
~~R. XXXIII. 122. # XV^{med} R. XXXIII 122.~~

(his, qui ^{Mat 25,34} a dextris) eius count Mat 25,34)

Pravica dextera

na prawyery - ad dexteram
posadryl collocavit

~~XIV~~ ^{mel.} XV (SKY V 258.

~~deus~~ quid acceptabilis et quod iocundius esse debeat,
quam quod deus omnipotens... noster frater factus est ^(n. deus)
et tandem redimens nos de manibus dyaboli, naturam
nostram super omnes angelorum choros ad dexteram,
na prawyery, patris collocavit

Prawica

Y polozczy (sc. Josef) Effrayma na prawicy swej (ad dexteram suam), to jest na lewicy Izrahelowej a Manasse na lewicy swej, tocz jest na prawicy (otcovej) (ad dexteram scilicet patris)

BZ Gen 48, 13

Prawica

(sc. Jozias)
Ten... chodził po wszech drogach
David a ocrca swego, nye uchylł
syb any na prawycę any na le-
wycę (non declinavit ad dexteram
sive ad sinistram)

B2 IV Sep 222

prawa strona

Prawica -

Przez tą radość, jaress tedy myśla, gdy

Przez na prawyora swyadhey troycze po,
myescrona, w korona sławy y porczyg^vye
koronowana! Naw. 65.

Pravica

J v Kazal m^v s^vz^v Angyol bo^vsz^v,
s^vsz^v na pravicy altaris kadTMsz^v.
(stans a dextris altaris incens^v Luc^{1,11})
~~Lo. az. v~~ Of XIII 287

EwLann

Фрагмента

О ратуе Гети Жмушкене, шивале
кне... на ратуеку вода ручка кне
Второго (XV) кадин. 2 вл.

Prawica

Proszę za namy szyna thwego ... ,
by nasz w dziecny szadny postawyl
na prawa wycozy
ca 1500 SprJ NW V 10

Pravica = dextera

Mily Jeesus reho jej: co chceš? A ona
odpovediata: aby ty, dva syny moje sie
dieleli jeden na pravicy Tvojej a drugi na
levicej w tem (!) krolewstvie [ut sedeant
hi duo filii mei, unus ad dexteram tuam,
et unus, ad sinistram in regno tuo } Rom.

401.

Mat 20, 21

Prawica

Na prawicy = a dexteris

Ukryliowali ji a dwa łotru s nim, jednego
na prawicy a drugiego na lewicy [crucifixi
sunt cum eo duo latrones; unus a dexteris,
et unus a sinistris] Rom. 651.

Mat 27, 38

Prawica

Na prawicy = a dexteris

Wiryście syna prawicowego siedzącego na
prawicy = Boga ojca Rom. 718.

Prawica

Boga nikt nie widat, kiedy jedno jedyny syn jego,
ktory jest na prawicy Rom. 839

Prawica

Upadniesz od boku twego tysiąc
z dreszcz tysięcy od prawicy
twojej (cadent... decem milia
a dextris tuis, Pol: naprawicy twojej)

Fl 90,7,

Luj: padnie po boku twoim tysiąc, a dzień tysięcy
po prawej stronie twojej

Правка

Объясните все что она и на праву ^в постановке Р. XIX, 78.

XVI w.

Prawicerny

veniens^{tes} coram nobis nostro
in iudicio...

Kota, heres de Turokow iste compromittit
pro suo prawiczno, nomine proceclao,
duos laneos 1400 Stapp. VIII, № 11048.

~~TS~~

STAR. PR, POLS pomn, TS

Ulan. Libri iud crac r 1400 № 11048 erekow.

Prani

Auem, prani, pñace w mochi boga
nasego

Lin at 3, nñ. 6. 9. 15. 17
at 5. 7. 10. 11. 12 etc.

Pravie' dicere

~~Pravie' tagemnyehat: videt, pravie', anglyta~~
bofejsa Kiv. ar 15-16.

Pravie

vstan, pravu, pospej so

-Zim br 3, nu. b. 7

Quorum plures hodie tales inveniet (?)
qui eadem similiter dicunt: cum ego

Pravic

hic [...]

slg. goly ya tu, prawi, wziwo, do.,
bore matem swecere ¹⁴²⁰ R. xxiv, 87.

~~zag. nr. 1299. k. (4).
Br. Kar. s. rw. I 44.~~

Rozpr. 24 str. 81 poz. w. XV

[...] tekst ces'is nicamybelny, ²²¹⁰
wzramy

Pravie = dico

Dicere { pravyer (ex. XIV) Tab. 520.

Prawic'

Proverbium: Tak prawy sowka
solye ryc lowka

1447. Jct. 87:475.

abcédēfghchijklmno prsstuwzż

Prawic

? Slachta panyz tak
prawichz ma, slachczenka

*
pranithcz = prawichz

1447 R. XXXIII 180.

~~1447~~

1447-
long R XXV 15, sim.

panna othpouyediez tek ma

BR. Prob. Zab. CZ 2

Gualt. dOct amOris DZIEd nr 33 rok 1447

ROzpr. FIL t-33 str. 180,

352

fratler - de orke ceuendi

Prawić

Bog prawyl w pysmyech lyudzkych

Puż 86,6

marrahit
Fl: powedzal

Prawić

Spowadać se bōdō tobe, gospodne, we wszem
serozu moiem prawicz bōdō wszitky dziwi twoie

F1 9,1

narratio
Pnt: powyadacz będe

~~X.~~ Prawda

SII

Prawda, gdyli ~~by~~ qynze qymyenne
dlusznika swego pozul, yesz bi
nykomu s prawa nye bilo vprno,
na thcm qymyenne dlugu
swego poziskaacz bandzye mocz
(verum tamen, si aliqua bona
delitoris sui seuserit)

Sul 98

Prawda = veritas

uoczi, praudze dobroczi
contra potestatem, veritatem bonitatem
ca 1461-Kf. serm. 259. v.

Prawić

Ne vmrϕ, alle szyw bϕdϕ y prawycz bϕdϕ
dzala panowa

F1 117,17

narrabo

Int: powyadacz będz

Prawić

Dzywy twoge prawycz bφdφ

F1 144,5

narrabunt
dim. Put

Prawić

Aza kto prawycz ~~in~~^{*} będę w grobe mylo-
szyerdze twe?

Puż 87,12

Fl: marvab†
monicz bōdze

Prawi6

Prawyly my zly baszny

Int: ~~1~~ 118,85

narraverunt

Il: *Kosprawyli Kosprawyli (pro rosprewyli)

Prawie

Razem ma tych grechow postrawyer
bych mogl z tych swatych prawyer.

Aleky w. 6

Prawić

Tu prawy, yze Xc gospodzyn wyeliky 1est

Puż 47 arg.

Prawic

Jessek ~~hd~~ ma za to prawicz by glovier szp, geres szj
mu erziwda stala w gego hymenu ~~1402~~ Mark. 118.

XV in.

W zobical szp jest, esz

-----21c
/18/ DAley pytalyscze /19/
nasz gdy by m/20/yesczyanyn
albo gosc za/21/lowal by o
rola albo /22/ o stoyacze
gymyeny etc /23/ NA to my
przyszasz/24/nyczy Smaydbur
/25/kv mowimy pra/26/wo my-
esczanyn albo go/27/szcz kt-
ory rolą albo stoya/28/cze
gymyeny sządzą al/29/bo
woythem zapowye/30/dzal al-
bo przymarle sto/31/yacze
gymyeny prawa /32/ then
muszy tho prawicz /33/ prz-
ed prawem gdy San/34/dzą
szyadzye na dzyen /35/ po-
loszonego prawa-----

OrtOssol 27,3,w.18-35

Grawic

V Ort Moc 23: oprawyca -----21c

/18/ DAley pytalyscze /19/
nasz gdy by m/20/yesczyanyn
albo goscza za/21/lowal by o
rola albo /22/ o stoyacze
gymyeny etc /23/ NA to my
przyszasz/24/nyczy Smaydbur
/25/kv mowymy pra/26/wo [my-
esczany] albo go/27/szcz [kt-
ory] rola albo stoya/28/cze
gymyeny szadzą al/29/bo
woythem zapowye/30/dzal al-
bo [przymarle sto/31/yacze
gymyeny prawy /32/ then
muszy tho prawicz //33/ prz-
ed prawem] gdy San/34/dzą
szyadzye na dzyen /35/ po-
loszonego prawa -----

OrtOssol 27,3,w.18-35

sin. OrtMoc 23

Prawie

Jtesz ten vmarly czlowyek
 zo/20/stawyl poszqbye dlu-
 gy /21/ a [thy dlugy ford-
 rowa/22/ly albo prawyly
 po/23/spolu tych dzyeczy
 o/24/pyekaldnyczy] J masz
 /25/ tey zony tych dzechy
 /26/ oczczym ten to dlug
 za/27/powyedzan od gynych
 /28/ ludzy czosz sbye mye-
 ny/29/ly prawo myecz kthe-
 mv /1/ Przeto dlugowy prz-
 eto /2/ zapowyedz polozono
 o thy zapowyedna pyenadze
 Ort0ssol 65,2,w.19-29 -
 65,3,w.1-2

Prawic

dm. Ort Nuc 87

Prawic

Y these ten umarły czlowyek zostawyl po
szobye dlugy a thiy dlugy foldrowaly albo
prawyly poszpoko

Dort. Mac 87 (g)

Prawie

Ten umarły człowiek zostawił po sobie służbę a tacy
służby żołdowały albo prawiły pompołu Drob. Marc. 87

Ort. Ort. Ort. 142

-----207b
/24/ Chczely ten czlo/25/
wyek foldrow/26/acz swe
gymye/27/nye to on mvssy
vczy/28/nycz wrok y dzen
po /29/ thym albo othych-
my/30/asth yako go wmy-
rze /31/ ~~W~~ vpewnyono A
nye /1/ vczynyly on tego
w /2/ thym czasszye szl-
owie /3/ zamyeszka tedy
pothym /4/ nyemoze tego
wyacz/5/ey prawycz any
fol/6/drowacz podlug
prawa

Prawic

Ort0ssol ~~104,1~~,w.24-31 -
104,2,w.1-5

Prawi'e

Chere by ten erlowyek foldrowar sive gymyeye, the
mustry on vermyer w rok y w dzyen potherm, a nye
escryny by on thego, thedy potherm nye more thego
forawyer any foldrowar Ort. Mac. 142.

Ort 142; charyala gys
-----ina pany-----207c

/7/ PRzymnye /8/ krotho-
szyn/9/sczy Slaly y pys-
saly /10/ do lwowa po pr-
awo /11/ [hannus kvpyl ro-
lą /12/ v ~~u~~ethwochowej y
/13/ zadal albo zaplaczyl
/14/ gey yvsze dwie grzyw
/15/nye, Jako rok przysz
/16/edl drugim pyenadzom
/17/ prawyla ge/hannus
/18/ rzekl nyemam gych
/19/ dano gey sprawa dwa
/20/ przyszasznyky
aby w gego czterzech ko-
lyecz szvkano y wzala czo
by zagey stalo

Ort 104, 2, w. 7, 20

Fravit

Brawic

da zaplaczyz, czeso oney masz.

prawy (~~subiacebit damno, quantum~~
~~maritus maritis~~ (expetierit Ex 21, 22)

XV p. post. Katuzm 283

Ortossol 20: chere

-----18d
szyostry /20/ masza albo
gynego przy/21/rodzonego
prziyaczel a /22/ albo opye-
kaldnyka a /23/ thego vmar-
lego zoną /24/ poymye gyne-
go masza /25/ [then masz do-
szwey zony /26/ prawy /od
tego opyekal/27/nyka gey
wyano] czosz /28/ gey wyano-
wal vmarly /29/ masz y szo-
stal gey wya/30/no wynowa-
thy Opye/31/kalnyk mowy wy-
em /1/ Othey zenye wyenye
y /2/ them tho dludze y
tho wy/3/sznawam

przed prawem

Ortossol 26, 2, w. 19-31 -
26, 3, w. 1-3

Inawit

Ort Mac 114: mowyle

(u niewinnym kontlinie)

-----157a
potem ten masz zmarl

y zostaw/17/yt tesz posz-
obye dzyeczã /18/ pyrwey
zony [ta poszle/19/dnya
zona prãwyla /v /20/ pasz-
yrbow szwe wyano] /21/ y
czaszcz oczczyszny gey /22/
dzyeczaczv ten to pasz/23/
yrbowo na przeczyw /24/
temv rzekly nassa ma/25/
thka krzczyła dzyeczã /26/
naszey maczosze a nye /27/
mogła nassa maczo/28/cha
zanaszym oczczem /29/ bycz
wmalzenstwe a nyegego zo-
na była

OrtOssol 84,4,w.16-29

Prawie

Праві - правні посликисаі

Правыя бы на дыяцэрыі Дуг, про чого орычир по
сшыеры зосіталы, іхого дыяцэрыяра магы іспейныч
Ісамосыодму Орл. Мае. 112.

(сшыаішкы)

Srawic

Jako maya dlugu dobycz na dryeczycorzu...?
Srawyaly na dryeczycorzu dlug... tego
dryeczycorza maya ipewnycz szamoszyodmu
... az go oczoszcz tele qyemu zostal po
semycorzy wynowath

Ort Mac 112 (sor)

V <ding>

-----153a

/29/[Prawyały nadz/30/ecz-
aczv]czo gego /1/ oczyecz
poszwey szmy/2/erczy zos-
talvyl wyno/3/wath a dzye-
czą yge/4/go przyrodzeny
othem /5/ nyewyedza [Tego
dzy/6/eczaczą maya vpewn
/7/ysz samoszyodma szw/8/
yadkow] slowye nye /9/ ma-
yą przyszacz naprz/10/ecz-
ywko gemv jsz gego /11/ o-
czecz tylye mv zostal /12/
wynowath poszmyer/13/czy
a tako ge prawem przyczy-
szną ysz mvssy oczczow
dlug zaplaczicz

Prawic

OrtOssol 83,1,w.29-30 -
83,2,w.1-13

sum. Ort Mwe 112

Vorkma, 142: chae zelowacz

-----207d
dano gey sprawa dwa przy-
szasznyky
aby w /21/ gego czterzech
kolyecz /22/ szvkano y
wzala czo /23/ by zagey
stalo przy/24/dacz zaszya
przed Sand /25/ prawy /sz-
wych pyena/26/dzy zarola
czo przepa/27/dala hannv-
szowy ta/28/ko rzecze ha-
nnus nye /29/ mam gey za-
placzycz /30/ czym ~~motho~~
ma swa /1/ Rolya nyechacz
ya za/2/szye weszmye
tedy ona rzecze nyechcza
gey

Inawic

OrtOssol 104,2,w.20-30 -

104,3,w.1-2

Wotmac 51: 124e prawonala

-----59d

/9/ chcemyly a gest nam

/10/ tesz kthemv podtrzeb

/11/yen yvzytheczen wy/12/

byeramy go wrada y /13/

byerzemy kszobyte wsze/14/

dzacza rada agest spra/15/

wego prawa maydbor /16/

Pytalysczye tes /17/ nasz

o pravo /18/ thymy szlowy

/19/ [dwe rodzone Szyostrⁱⁱy]

/20/ gednego oczcza y ged-

nei /21/ maczerze [przysz-

ly przet /22/ nasz a mlod-

sza prawy/23/la na star-

szyey

oczczyszny y maczerzyszny

OrtOssol 44,1,w.9-23

Frawic

OrtMac 123: co szye prawuya

-----171b
ocz bandze wszandze pyta-
nye tho szye powynny na-
ydcz

czokole wyecze /3/ y wy-
rzech a [czo nyewye/4/cze,
po tho poslycze na /5/
tychpyenyadze, czo szya /6/
prawya | a ktory straczy /7/
ten wszythko zaplaczy /8/
podlug prawa yako gest /9/
prawo pyssane prawe /10/
SJrothny czlo/11/wyek cz-
yasz/12/ko vranyony albo
wra/13/nyon tego foldro-
wal /14/ woyth

przesz szwego czlowyeka
tho gest rzecznyka

OrtOssol 90,2,w.2-14

Pravic' sie

Prawić się = iustifico

Iustificatis *Prawycere se. ca 1450 in Fil. IV 578.*

(vos estis, qui iustificatis nos coram homi-
nibus Luc 16, 15)

Luc 16, 15

Ort Mac 51 : w yey
prawye

-----60b

yako gych m/7/nye wyelye
nato trze/8/ba albo bądze
potrze/9/byszna ku praw a
ona /10/ moją cząszcz vszye-
bye /11/ ma y tho vnyey
pra/12/wyą podlug prawa
/13/ Na tho odpowzedzal
/14/ barbarzyn masz star
/15/szey szyosty rzekacz
gy/16/myenye stoyacze od
/17/ oczcza y od maczerze
przi/18/marlo zenye mogey
/19/ y tho gest mnye sznyą
/20/ dano

Jrawic

a druge mvszylem fordrow-
acz a to czyem dzyerszal

OrtOssol 44,2,w.6-20

Prewi'sis

~~Casek kobical so jest esk ma keto
prawick by glowick sio gzes sxi mu
drziwda stala o gego hymenu
1402 mark. 118.~~

Pravie = narrare

Praviez bŕdŕ wriŕky dŕwi ŕwoie (fl. 9, 1 (narrabo)
~~ŕŕy~~ Welykoscher slawy... bŕdŕ uolwyer, a dŕywy
ŕwoje pravyer bŕdŕ (fl. 144, 5 (narrabunt)).

Prawić

fordrowaly albo prawyly

~~2. pol. XV~~ Ost. Gr. VII 564

~~II⁷ XV 7 VIII 564~~

Pravica

'foldevic'

Pravica na starozem okupljenju
- hot dy eldšte bečagid von
~~h. pol. XV~~ Ord. Br. VII 564

Pravie

Ona moya crasaz v sxyebye ma y tho
v nyey pravoyz podlug prava

Art. 357

~~Art. 357~~

Prawic

Myesexangn ..., ktory... prymarle sloya-
ese gymyenge prawy, then mussy the
prawycz pored prawem.

Oct. Kat. 135

~~11⁷ 11¹¹ 11¹² ber. exi 135~~

Prawić

Then masz [sc. drugi] do swej żony prawy od tego
opiekalnika gey wyano, cross gey wyano wal zmarły
masz y szostal gey wyano wynowathy ^(D.F.) ~~1 1 11~~ Hotel 117.

Prawić cf. Soprawić

Prawic' cf. Kaprawic'

Prawić cf.

Odprawić
Odprawić

Prawić cf. Oprawić
 Oprawiać

~~Przed a. Oprawić~~

Prawic' cf. Poprawic'
Poprawiac'

Prawic' of. Przeprawic'

Prawić cf.

Posyprawić
Przyprawić

Prawić cf. Rozprawic'
Rozprawiać

Prawie et. Sprawie

Prawic' of Uprawic'

Prawic' cf. ~~granic'~~
Usprawic'

Prawić of Wprawić

Prawic' cf. Wsprawic'

Prawic' d. Wyprawic'

Prawić cf. Zaprawić

Prawic' cf. Pry

Ivanic' cf. Plakoprawca

Pravithline

Yacom ye ne nimowath byl nosnemu
ctyruemine grossy ze pravithline

1411 KsMar I nr 1651

Pravilne

· Boguslaus... tenetur preconi
ac notario pravilne et poterane
... persolvere

1413 Ks Mar I ut 2024

Prawo Głne

Andreas pro Simone fideiuss. et potestus, etiam
pro^u Głne 1409 K. M. I nr. 1413. Yacow ya
~~ne winoweth byl woznema et yxnacire zrony~~
~~za prawo Głne 1411 nr. 1657. Bogusławus tece-~~
~~lar precioni ac notario prawo Głne et potestus~~
~~1413 nr. 2024.~~

Prawidłny

~~H. Prandota de Pexersko tenetur
solvere prawyedne Rhome ~~uicentario~~
in ~~quodam~~ solvere quinquagrossos ~~sub~~
~~ad diem dominicum 1424 Cms. 295.~~~~

Księga ziemi czerskiej str

295 :

Zap. sad. WARECKIE r

1424

330

Prawidłnik

Inseutibus hinc testibus: Johanne, ...

Hylarkone, qui fuit prawiłnik,
(1322) Ms. Kod. I, 166.

(1445)

ordinalis cause

leb

Wola sprawa o prawa pola wsi lokalnej, nie dotyczy
na miejscu w sprawie w sprawie polowania,
wynajem --

MON. med aevi hist T 1 str 166

KODEKS dypl katedry krak cz I

r 1322 c. próci.

Sprawa o prawo 49

Prawiedlnik

Prawiedlnik

* Predictus dominus Wladislauiensis peti-
uit prawiedlnika, quod sibi daretur,
cui ius exponeret [...] tunc domini iudices
ces ministerialem assignauerunt et dederunt
1400 HubeSad 383

Wegły w prawie dla czuwania nad
należytem przeprowadzeniem poważy,
zgodnie z regułami formabianu procedury,
dodawany z względu na proby stron

* Bnes,

Thomas elias Rrebno motus

Prawidlnik

reure Nicolao de Comophy
bonam famam diffuset
tandem ipse ... Albertum ... Jo-
hanem ... Musislaum... (produxit) et

Gez fuit prawidlnik (~~ca. 1404~~)

~~blacket wal~~ 1404 Suppl. VII³, № 1573. 1.593

sim. 1416. 16. nr 1574 1.594

STAR. PRAW POLS, pomn, T 7

303

Ulan Inscriptiones clenodales

ex libris iud Crac. Rok 1404 № 1573.

Nota, quod N. pravitulnik et B.

per rursus Thnik presso de visione, quam habuerunt...

Nec originem vlg. pachopu, nec finem vlg.
Leonana vie dieli pravitulnik eum
preone viderunt 1412 Ksk₂ Tr 1807.
Tunc de visione N. pravitulnik et B.
presso recognoverunt, quod ibi ^{ib.} nulla
via nec signa vie fuerunt 1412 (Tr. 1848).

pravitulnik vras 2 vicijsm sed. dolomij
222; w spore dot. volunici drogi per cudy
i sbodajj egdriem u relayj ^{pravit}

Prawidlnik Expurgacio nobilitatis Phalis-
loi...

Albertus magister coquine fuit prawidlnik

1419 R JH. VII ~~2~~ 149

Prawid^lnik

Quod cum nobilis Wszczele ... nobilem Vilan^m
num ... infamauerat asserens eum foro de tho-
ro illegitimo procreatum, qui se de tribus
clenodiis ... se expurgauit de huiusmodi
infamia; prawidlnyk fuit Albertus Strzegow-
sky, qui testes iuramentis eorum approba-
uerant ipsum nobilem esse et de legitimo
thoro procreatum 1445 StPPP VII 608 nr

Freiwiednik

Prawiednik

Causidicus prawiednik, prelocutor
rzecnik.

ca 1420 Wok Tryd nr 88

/Pravidnik - iusticiarius
preco et

Domine iusticie rege - pravidniku, 1425 k. M. l. m. 973.
(92)

ego... proclamans et revoco

Prawidnik = iudex

Ilector tamquam iudex, vulgarter prawidnik
circa testes infrascriptos... affuit

1427 Mon Jur. v 123

Prawidnik = iudex

^{vero}
Hector tamquam iudex, vulgariter prawidnik, cirka testes
infrascriptos, qui iuraverunt, affert Mon. Jur. VI
1427 ~~Met. Mar. 73~~

tez. Ib. V nr 783

1429 Ib. VI nr 17

~~Sic. 1429 Ib. IV nr 78 (ks.)~~

~~nr 339 z lat 1429-33)~~

~~1431 Ib. IV nr 312 60~~

Prawidnik

Adam... suam nobilitatem de
vituperio per... testes expurgavit
... Hector

Vt inquam iudex vulgenter prawiidnik circa
testes... affuit

1427 R.J.H. III nr 92

Prawidnik = index

Petrassius... tamquam index, vulgariter pra-
wyzdnik... affuit circa testes predictos

Mon. Jul. vi
1429 ~~Mar. Mar.~~ 15

Pravidnik

Nicolaus ... dum per Florianum ... fuit diffamatus, per infrascriptos testes se expurgavit et se fieri nobilem de cluodio Pomyany demonstravit et Petrassius ... tanquam iudex vulgariter prawydnik etiam de cluodio Pomyany affuit ~~si~~ circa testes praedictos

1429 QJH. II no 102

Pravidiuk
Prawidiuk

subcamerarius Cechoslovacicus,

Judek ... Judex eorundem testium, vulgariter pra-
widnik

Mon. Jur. VI,
1431 ~~Mon. Jur.~~ 60

Arceidm
Prawidnik

nomine Sandkonis subcamerarii Trechono-
wiensis, quem dominus dux Boleslaus
depulchavit in iusticiarium vulgariter
prawidnikem dal, Adam... in vamentum

1432 ~~Hoff~~ Zap. 2

attemptant

Zap. Maz

Prawidnik Prawidlnik

cuius expurgacionis iusticiarius fuit
dominus Borutha vexilifer Warschowiensis
vulgariter prawydnik

1434 ~~Hoff~~ Zap 4

Zap Mar

cf. Prawidlnik

Prawidlnik = succamerarius

Nos succamerarius, alias prawidlnik, et preco
visionem — 1453 Tyn Lqd. 66

cf. Prawidlnik :

W tym roku z powodu strachu przed ... na
ochronie ... do sterców (seniors)... Strach to
wspomaganie przez miłość i umiarkowanie
niechęć o nieumiarach przez wojnę o i
przewidywanie Ci ostekni, ... wojny (pewno) ...
lubi (camerarius lub maccamerarius) petnie
wielkie czynności wykonywane z należącością
a więc ... wielkiego rodzaju wzię w oparciu
spokoje i karygodne oraz intronizacje ...
mnie ... wzięcie ... wzięcie ... 7. 66

Prawidlnik

Tunc quilibet eorum ab huiusmodi granicie-
bus et scopulis nobis sive capitaneo
nostro viginti grossos ... ,preconi quin-
que gr., iusticiario al. prawidlnikowy
X quadrantes et plus non, solvere tene-
bitur et debebit 1462 UrzMaz 308

Metr. Korr., 337, 46-9 ✓
Kop.

Prawiednik

3071. (306) Jakom ya nyewyodl gwałtem wosznego y prą-
wyedlnika nagymyeny markowo wydzieny czynacz sszamopyath
kthore gymyeny lezi navaschych(!) onego prawem nyepre-
przawschi anym go vschkodzil Jako pyacznaczcze koop pol-
groschkow Thako my pomozi boog y szwanthi etc.

1472 Zap Warsz nr 3071

Prawidlnik

Iacussius de Smoli una cum Grzymala et
Stanislao, filiastris suis ab una et Gawel
Iokannes, Zymbran, heredes de Woysczyce
ab alia fideiusserunt sibi pacem ab invicem
... quia non debent se impedire eviterne ...
pro graniciebus seu limittibus inter heredi-
tates eorum quas sipaverunt cum precone
et pravidlniko 1435 KsMaz III nr 1246

Prawidelnik v. Prawi edlnik
Prawidnik

Prawidłność ef.

Nieprawidłność

prawidłny

Prawidłny

† Jako to fwaczim. Jako | Symon
yest gych brad | y. fgich prawego
fczytv

*Si dictus Symon non potest aliquem
subcamerarium prevalere, tunc erit
alter nobilis natus suus prawydlny*

L. 2308; Ul. 21.

1399 Kościan w 125

Prawidny

Veniens Cunrad, qui datus est ministeriali et Petro
de Oborsziesk in prawidny 1395 dekretu, N^o 1788.

~~Est alter nobilitate natus eius prawidny 1399~~

~~AKH. III, 282.~~

(Kosi)

Pravidly

Stabilis natus cum praevidly

1399

II

2208.

AKH III

Kromy usteka prinsole et Pri-
prawidly bishao otprole pro ministeriali.
Et

Non dedimus eis rotham, neque prawidnego,
1400 detur. #II, N^o 2465

Quid nos pro isto non petiverunt

(uosi)

Prawidło

Prawidło = regula

nolite facere iniquum
aliquid in iudicio, in regula,

1471 MPKJ.V; 23 in pondere

w prawidła Nuj

~~Lev. XII~~

Lev 18, 35

105

Tramidō

pod prociēto Wj

Podluk prawyda = ad regulam

1471 MPKJ: V 43

lub. ad regulas

et sculpt^{nt} chrembrum et palmes, et caelaturas
valde eminentes, operuntque omnia lamina
aureis opere pueris ad regulam

III Reg. ~~6~~ 6, 35

Bv

Pravisto

Pravisto = lineam

1471

MPKJ.V.62

1. 10. terram,
quis tetendit super eam lineam?

Job. ~~XXIV~~ 38, 5⁻
12 nvr - Wuy

27r

Pravidlo

Pravidlo = norma

1471

MPKJ.V.04

artifex lignarius extendit normam

Pravidto

Pipes pravido = ultra normam

A. ~~---~~

exibit ultra
normam mensuram
in conspectu eius super
collem farib et circui-
bit foetra

1471

MPK.J.V.100

senior pomieru Ny

Jan 31, 39

430

Pravida

Equicibilia est instrumentum sutorum ^{proprie} (pravida 1450
Rp. Kap. Kr. 228. ^{id est} Expansadum, expansatorium, expansale
dicitur id, cum quo pannus expanditur ~~se~~ extenditur
^{proprie} utq. rami circa textores ~~vel~~ pravida circa Sartores
1450 Rp. Kap. Kr. 228.

Prawidło

Gdyszem uśrzal myedzi plonem płasz... a
pravidlo złōte pyϕczdzessyϕnt zawazy majϕ-
cze, .pozϕdalem tego

BZ Jos 7,21

regulamentum aureum

prst woty vuy

Prawidło

Ale Iozve poy~~o~~w ... p~~l~~ascz y z~~l~~ote
p~~r~~awidlo

BZ Jos 7,24

regulam

prst zloty 444

Prawidło

~~Pr~~ Prawidło = regulam

1471, MPKJ. V, 31

~~1471~~

~~Joa. VII~~

Jos 7, 21

1471

Правило - regola

Урал... правило злоч. гипердроссыонт zawarы
maypere BZJ Jos. 7, 24. Jd. 16. 7, 24.

5361

Прөвие

Bernhardus... reposuit terminum
ab ipsa. Byelka, quia est vere in-
firma olq. pröve nyemoune

1449 1792 xiv 281

Pravie vere

Hos reges omnis xpianus vere imitatur,

pravye nasladnye, qui xpm
verum regem, deum et hominem passum
confititur
~~vere imitatur~~

~~XV~~ XV SKY V 269.
(med.)

Prawie

bya, wszy nyz ty thym wysta, pyty ero ty bylo prawy
na przeczywko przykazaniom bozym

1484 Reg. 724

Loc. 6

Prawje

Prawe sódzicze siono(h) e ludzszci

fl 57, 1

recte

Práwie - recte

Práwie (recta) sędziwe *Pub.* 57, 1.

Statim... solutum est vinu-
prawie lum lingue illius et roque-
batur rete ←

~~prawie rete, R. xxiv, 74.~~

~~zag. nr. 1297 k. 61.~~

~~Pr. Kar. Bro I 39~~

Mar 7, 35

Rozpr. 22/str. 74 pocz. w. XV

1442

PRAWIE

Solutum est vinculum lingue eius et loque-
batur recte, prawe,

ivi usky
2a RXXIV 74
fam illius " 2em - " eius

1430-40 G1KazB II 23

Prawie

Odpowiedzial Moyzes....: Prawye pokolenye
Iozefowo ^unowilo gest

BZ Num 36,5

recte

Prawie = recte

A miły Jęsus odpowiedział jęmu rekęć:
prawieć osędził [recte iudicasti] Róm. 320.

Prawie = recte

A miły Jezus rekt k niemu: *prawiś odpowiadziat, tako cryń i będziesz prawion [recte respondisti: hoc fac, et viues]* Rom. 331.

Prawie

Ale prze Dauida dal gemu pan bog swatloszcz
w Ierusalem,... przeto isze Dauid prawye czynyl
przed bogem

BZ III Reg 15,5

sim. ib. 15,11. II Par 28,1

rectum

Pravie

Ktho chce pissać doskonałe Gęzik polski
i tesz prave, Amiej obecado moje
2. ~~p. 10~~ Par. 412

Pravie

Chnymaer kasdy erlowyek prawye,
by byl prostak^(h) na postawye

~~AK dit III. 162 - 1483. II $\frac{1}{2}$ XV Vrtel 191~~

Setyre w. 23

Prove

See the list... jest prove right

(list 2 right) mixed

1399 Huber 74

(mixed.)

prawiz

SZEWSKI, LAURENCE

bog yfwāti † | Jacomf przitem bil I
yſz wofzni | prawe wifnal medzi k
parzen|czewfkimi amedzi kotowecz|- I
fkimi

Piek. 774.

1404 Koscian nr 257

Правіе

Мам 14 4а сввег зану правуе адѣраеер * 4
Доураапаер (гымченча, (рылы ро право гетт?
Орл. Мае. 26.

офосол 28, 2: право

4. 4r

VortMac 88: szprownyje

-----111a

[Człowyek czo przyszagl
przed raczczamy
ysz prawie /5/ szcyszował
od szwego gy/6/myenyą. Ja-
ko gest vnasz /7/ prawo y
obyczay a ya/8/ko wmrze
ten człowyek /9/ naydą
wyaczey pony/10/em procz
yego obrony /11/ gymyenyą
nyszly szo/12/szował pod
szwą przy/13/szaga A tho
wyaczey /14/ nyszly ged-
nac z Maya/15/ly zaprzane
y od przy/16/szazone
gymyenyje raczcze wzancz
namyesczką potrzebą

Prawie

OrtOssol 56,2,w.4-16

nr. 16. 17.3

-----10a
/12/ GEden czlowyck v/13/
marl zostawyl posz/14/obye
dwogye dzyeczy /15/ y zoną
pathem vmarlo gedno /18/
GEden czlowyck v/19/marl y
szostawyl po /20/ sobye
swa zoną y dwo/21/gye dzye-
czy malych /24/ Iako zeny-
no gyda/25/cze gymyeny cz-
lowy/26/ek byerze albo mo-
ze bracz De exactione ali-
as /28/ Schesowanyv /29/
Czlowyck czo przy/30/szagł
przed raczczamy /31/ ysz
on prawie szchoszoval

*
Prawie

-----204c
Ten przyszasznykow ortel
layal ten krzesczy an y
wyrzekl przeczyw temv ta-
ky ortel

Gdysz wsz/19/yczy ludze
zydy zową /20/ kwrwyszyny
tedy yą /21/ wthem nyzad-
ney krz/22/ywdy vczynyl
alem /23/ go prawye layal
a /24/ nyetrzeba mnye za-
to /25/ pokvpycz podlug
pra/26/wa y czyagnal szye
/27/ o tho do krolewszkye
/28/go stolczą ytesz wnye
/29/myeczszkye prawo y

dopvsczyly gy tamo y woy-
th Tako aby ortel tego w-
gayony sand przynoszł

Prawie

Prawie

theby ye yenu myredney korywoly
w thym myy verynyl, elem mu prawie
lajal Ost elue 140 (d)

Pracowic - vere, certe, ne vera.

Jacas(m) pracue ne wxala pospolnych penandzi
pancerdresantz grziwen. 1393 Hube Zb. 67.

^{Ja}
pracue wemny q stowathczim 1405 Zb. 119.

prawie - legitime

Jako

(Nemí y swaerzimi, iaco prawe cupil podsandek
weerisere popran smiky 1393 Slube 26. 67.

hu.

Prawie

Taco nam bog pomoci, iaco praue zastawil
dziedzinan in Vlina in XXV mrc. post pa-
trem 1394 JP ~~XXVII 130~~ PKK 1240

Prawie

Iurare debent: Taco nam bog pomozi, [iaco
prawe wemi i swaczciami,] nische czal za
zan dacz zastawa^m w dzezandczy grziwen,
a Łoszm zaplaczil 1394 JP ~~XXXVII-130~~

PKKrī 239

dm.

Prawie

Taco nam bog pomozi, iaco praue wemy
i szwaczimi, esz ne orali nicysz dziedzine
bogufalowske ^{ale} ~~te~~o luczcowske 1395 JP
~~XXXVII 131~~ PK Krí 240

Prawie

Iaco prae wemy i szwaczimi, esz Mathia
yechal gwaltem moczan ^usuper domum Jasco-
lis 1395 PKKr(241

Prawie

Iaco prawe bilismi przi tem, kegdi Pran-
dotha ... list Jasconis ... na ten dzen
chczal oprauicz, a on tego ne chczano
od nego priyacz 1396 PKKr 243

Lrawie

Jaco nam Bog pomori, iaco prawe bilisni
prizitem, kegdi Grandota dayal list Jacobo.
1396 Lab. 537.

Brawie
Joko

Prapce^W wedzan i swarsan | 1397 | Slupp. VIII, № 5855

esze pani liliowine gey caszan ... porambono
yest ... dnerse

prawie

Jago yemu Bog pokmozi y swanthy
↳ riesz jaco prawe vezso y swathczo
↳ jaco P>aseq neplaczil nigdy chasby.

(1400) Herbsier 380

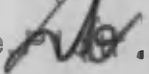
data ?

Pravie

Tako nam Bog pomozhy I svanty crista,
jako pravie to vemy, izh za drolnyca ~~bita~~
dredziny... bila narrego oserca | 1402 | Hppp.
II, N= 842.

~~Prav~~ Prave

Jako prave zavite v paucy affrky ne-bral
penozsi, ani gicel prsi sobe ma.

1406 Hube  .114.

Pravie

(vys[1]edl
Yako pravye ~~vys[1]edl~~ (X) roch, mysly kona
kupil

1417 AK Cr. VIII ~~AK~~ 140

Prawie

Jako prawye trima w niere, pokoyu⁷ pamez-
nache (s) lat

1417 AKGr. VIII a₂ ~~753~~ 140

Prawie

Jako prawie pane grzeben
na yey dzedzima, y sydisto
1417ontny", 298.

Jako *przanie prawsoch ranenib
ka dootka mikolayowu podle strze-
ni grinniy ib. 299.

Pravie = enim

~~Pyerzryge albo przywierze a bedzere~~
albo wrywayere ss tego wryjstery, thour
yest prawe cryalo moye. ~~Mac. Dod. 57.~~
~~1st XV Mac. Dod. 57.~~ (manducate ex hoc

omnes hoc est enim corpus meum)

1424 Miza ~~2nd VIII~~ 57; sim. Miza ~~6th VIII~~

zaprawda 1, 8 $\frac{I}{V}$, $\frac{VIII}{V}$ $\frac{VI}{V}$: prave

ysze $\frac{IV}{V}$

$\frac{VIII}{V}$ - $\frac{II}{V}$ ϕ

Prawie

Acceptit panem ... benedixit, fregit, dedit
discipulis suis dicens: accipite et mandu-
cate ex hoc omnes, hoc est enim corpus meum
wszyal chlyeb ... poszegnal, lamal, dal,
rosdawal wczenykom swim mowyacz; przymucze ..
a gyedcze s tego wszysczy, thocz yest prawye
czalõ mogye 1446-7 Msza XIV s. 183

(Je kónn)

Prawie

Tako gyemni pomozky bog y sswati crizis,
yaco prawye rudda nye othworzila srye
na roly. ~~Am. Hom. Jca. III 332. 1436~~

~~Am. III 332.~~

887

Prawie

yesly ero wiaczey bylo w czym sie prawie
spelnilo

ca 1450 PamLit. IX 318

Prawie

Y rzeczce Agag: Tako prawye gorzka szmyercz
rozlϕcza?

BZ I Reg 15,32

riccine

Pravie

Thakyesch pravye - siccine.

14H MPKY \bar{V} 37

\bar{I} Rep 15.32

16v

~~prawe~~ prawie

Policarpus...

prosył bogą o tho ^{uyc} ~~prawy~~, by
wszkal si myerck w gey postawye

de worte n.

~~MAK 7. I. 181, 21.~~

~~Dyal. o smierci 24~~

Prawie

A nawięcej sie temu dziwowali, iż ji tako
niechota siwie i tako niemiłosciwie męczyli...
jako by prawie świętego rakona ani Boga smali
Rom. 664.

Pravoie

Wozni prawe wisnal medzi Parzenecowpleci
a medzi Koloweczkimi

~~1404 Piek. K. 223.~~

Wozni w 257

Prawie - recte

Prawye pokolenie Jozefowo moziło jest BZ Num. 36, 5.
David prawye ^(rectum) ~~szynl~~ przed bogem st. III Reg. 15, 5.

5862

Prawie

ytz powd prawyc. przy szagl

~~2. pol. XV~~ Ord. Bar. VII 559

Prawie of Nieprawie

Prasiedlnik v. Pravidlnik

Prawiedlnosc' of Nieprawiedlnosc'

Grawing

112. Jaco to fwaczø czo gefst Symaⁿ¹)
Swøch{o|wi | pobral zyto tego gefst
otbecł²) Swøch | nevczinifzi ni ged-
ne p^{ra}wifzni apenandzi mu me¹)
fzøł

1391 Pøan nr 112
Lelisz I nr 991
Hubełb nr 125

Prawizna

Sczepan... od niego wiedzeli nie veri-
fikacji {gemu} nigedne prawizni

1393 Pozn nr 137
Leshz I nr 1367
Hubsb nr 199

Prawixna

838 Tako gým pomozi bog y fwanti † |
yako tho fwatczø yako Strofzbar-
kowý | dziedzÿ Nekazalÿ barthlo-
meÿewi precz | a ny gich Rzøczcza.
ale on bega ot nich | neuczÿnÿwfzÿ
gým p^{ra}wyfnÿ

1411 Pozu nr 838

Prawizna

898 Tako gim pomozi bog y fwanti
krzisz iaco to fwatczø | iaco potr
wicradl są noczną rzeczą nevczi-
niwfzi | nigedney prawifzni gemu
ani są gemu po|clonil

1414 Pozn nr 898

Prawizna

196. [Jako Jakusz] Czo wifzocze fzaiøn-
thi | kobili¹⁾ tich Jakufz wifzitka
nema

(159) Jako ftafzek wifzedl nevczi-
nil fzwemu ope{kadlniku} | [panu]
nigedne prauifzni agwald fze | mu
nigeden neftal, to berzemu na na-
fzø | przifzøngø yønifz mi vezinily.
*Scabini iurabunt sic et scultetus su-
per crucem.*

1396 Pom nr 196
Leknī nr 2187
JA IV 184

Prawiana

809 Tako mý pomozi bog yfwanti †
iaco²⁾ to | fwateczø²⁾ iaco micolae
wzø¹⁾ perzin¹⁾. | yginich rzeczy
Andrzejewy iaco dwe | grziwne
a on mu wfzatkø prawifnø | poftø-
pil aný nocznø¹⁾ rzeczø¹⁾ vczekl¹⁾.

— — —

1403 Pom w 809

Piek y w 406

Prawizna

647 Tako gim pomozi | bog y fwanti †
Jaco Smiflaw. | flal . naz do ada-
ma yfzbÿ jÿego | kmeczø wro[d]-
czil¹⁾. *Alii in testimonium:* | Jaco
to fwaczø yfze Jan neuczinił. |
nyÿedney prawifni Smiflaowi²⁾!
anigo spufcil. Smiflaw.

1408 Pozu w 647

Piek VI w 1229

Prawizna

John

Wazek wiedz, ne veruul szwemu opiekadniku (Pozu)
nigedne prauiszni 1396 deksz. I, N^o 2187. ~~Alislae~~
~~wrot perzin y qimich rzeci Andrzegey iasodwe~~
~~gziione, a on mu wzittet prauisne postdptil any~~
~~noomn rzecy vzecl 1403 fiekkt 125. Pozn w 829~~

Ceo krepau Paulowi pobral, to mu pobral, isz ot

mezo wiszell

the ~~szini~~ rzi genu nigedne prauiszni
1393 deksz. I 1367

(Pozu)

p. ten uprawizna

Prawnik

prawnik legista i est iurista.

In. XV | Wisł. № 1302.

Katal. Rękop. Bibliot. Jag

№ 1302 Pocz w. XV

~~1027~~

Prawniki

Legista id est iurista - prawnik Miss. Nr. 1302.

1/2 XV

Prawnik

prawnik-prolocutor
Co 1455. JA. XV. 496.

~~ok. r. 1455~~

742

~~ARCHTGMXIV str. 496r~~

Prawniki of Ptakoprawniki

Prawnuczka

Sexta linea consanguineitatis: [...]^{prawnuczka}...

prawnuczka XV ex. GlWp 21

Prawnuk

Prawnuk = preatavi / 1448 / R. xxiv, 352.

Prawnuk

Secunda linea consanguineitatis: nepos
wnuk, neptis wnuczka nata post filium,
abnepos od prawnuka, abneptis od praw-
nuky XV ex. GlWp 21

Prawnuk

Sexta linea consanguineitatis: [...]
pronepos prawnuk, proneptis prawnucz-
ka XV ex. GlWp 21

Prawnik of. Psewnik

Prawnuka

Secunda linea consanguineitatis: nepos
wnuk, neptis wnuczka nata post filium,
abnepos od prawnuka, abneptis od praw-
nuky XV ex. GlWp 21

Правны - juridicus

Прозродны...

Презер: Прозродны мае, подлог vlozenya
правного (juris) Jul. 41.

iuxta iuris formam

Судет зл: подлог права

-----177b
MAYĄły czy przyszaszny
ludze odmyasta ktemv pos-
tawyeny aby myedzy sąsza-
dy obesrzely albo oglada-
ly myedzne sczyany

/28/ albo gyne krzywdy o-
bv/29/dowane myedzy sza-
szą/30/dy rosprawyly tedy
ma /31/ przythem zostacz
podlug /1/ Gych wysznanya
y /2/ przythym tako gdzie
ten /3/ czlowytek myal sz-
we /4/ tramy y wszklep
daley /5/ przez rok y
dzen przesp/6/rawnego
nagabanya /7/ to podlug
prawa

Ort0ssol 92,2,w.28,31 -
92,3,w.1-7

Prawy

Prawny

Tedy ma przy tym zostacz podlug tych
wyznamania y przytem tako gdrze ten
czlowyek myal szwe tramy y sklep daley
pocz rok y dzien bez prawnego magabaniya
a to jest podlug p.

Ort Mac 127 (9)

Prawny

iste Gyan venerat... super diem posi-
tum iuri alias prawni posuerat

1498 152 XVIII 387

Ort 24: 12 przewem lysth

-----22c

Tho gydacze /9/ gymyeny
albo thy gy /10/ pyenadze
byly naszego /11/ oczczą
gdy on thą poyal /12/ Prze-
tho my patrzymy sp/13/rawa
kthemv domowy /14/ albo ku-
pyenadzom za /15/ kthore
nasz oczczecz muro/16/wal
then dom Nyewya/17/sta rze-
kla Ten dom yest /18/ moja
oczczyszna Nato¹⁹ya mam pr-
awne lysthy /20/ A moy mn-
ye masz mogli /21/ murowacz

dobrze ten dom

Ort 0ssol 28,1,w.8-21

Przewem

Prawny

(list prawny = littera iudicii)

Lysth prawny

1471 Spis JNW. VIII 2, 27

(obdobnoste nezna pryzikajou)

Prawny

3014. (187^v) Ja ko ya spawlem sbrathem nyemam lysthv
prawnego y listhv sządowego oth Jacubą brathą ondrzeyowego
kthorich przeziszkal namikolayv Szwaschkowycz thako mi pomozi
boog y szwanthi Crzisch.

1471 Zap Wanoz nr 3014

Prawny

Ten dom jest moja odcyżsma, na to ja mam
prawne lysty ~~5 2 10~~ ^(Orł.) (Votel 118).

~~Prawny~~

Prawni = in ~~to~~ arcum ~~parum~~ 2/

1471

MPKJ.V.65

Głosa (w ręk) brauni: in arcum prawn,
jest to więc w całości tekst łaciński
"conversi sunt in arcum prawn" Ps 77, 57

Ps. LXXVI

- Prawny cf. Stakaprawy.

Pravo

Jaco

(Karsow ma to pravo letore

Pravowiere, a s Prawowice po nemecan

brano 1407-15. Bibl. Warsz. 1861. III. 23.

(Krol)

1377

[Taco] Byerza to kmey czczy |
ykumey dufchy (ylze pany pofna |
nfka pofzadzilamy szazadza
Jano | wy orana atoya fka
to Jaco | mya p^{ra}uo navezilo] ato
czom fka | zal zato pany dofycz
yemu vezi | nila

1430 Pozn nr 1377

Pravo

Yano pravoy moneta ne
naem koleshtye ymyamo mae
bica

Jul 19

V unum ius

H 33

Pravo

Mykhovozny... yako prava prestopny

gdi pres zemye trope pyds na voyne,

skodi nyelke vbozstv (lep. ubostvu)... za-
davau nye opovnyazh

Jul 46

biel 37: yakoby zlomse zakona

legis transgressors

H 107-8

Primo

O them, aby genu primo we wrem
kolew sonye yungane. [Polya polu gemyu
kragkocem tience both wsmu puthes... pas-
wa / pozynaca nye ma]... Vasytewu fest...
aby gemyu y genekim primo Haako w kre-
kawe yohu y w kolase to, ndiowu
v^o uno inre
v diversu inre
v indicio

Jul 5-6

H 132

rosdzelenye, slvsche vstawycz, aby prawa nye-
ktorych panystw, kthorych zaplata tylke na po-
thwarzy zalyeszy, owszeyky go sskazycz.

/153/. Vno iure in omnibus terris regni de-
bent iudicare.

/G/dysz pod gednym krolem abo panem geden
lud poddany nye na rozmagitego prawa poszywacz,
aby nye byl yake dzyw rozmagite glowy mayacz,
potrzebne pospolitemv debremv, aby gednym y ge-
dnakym prawem take w Krakowye yake w Polszcze
Dział. 63.

były sadzeny.

/154/. Kasdy zbroynne na slvszycz na weyna.

/A/lye ysz w zbroynem riczerstwye czeses krolewska y wszego krolewstwa zalyseszy, powy-nyen kaszdy slyachezycz podlug moczy gymyenia swego y przychedow prze pospolyte dobre pewnymy lyvdzmy zbroynny slvszycz, gdysz gych gymyenne w pekeyv gest y przez wschege gabanya.

/155/. O monecze w krolewstwy.

/G/dysz gedem krol gest, gedno prawo i gedna moneta we wszystkyem krolewstwy na bycz.

rozdzelenye, slvsche vstawycz, aby prawa nye-
ktorych panystw, kthorych zaplata tylke na po-
thwarzy zalyseszy, owszeyky ge sskazyecz.

/153/. Vno iure in omnibus terris regni de-
bent iudicare.

/G/dysz pod gednym krolem abo panem gedem
lud poddany nye ma rozmagitego prawa poszywacz,
aby nye byl yake dzyw rozmagite glowy mayacz,
potrzebne pospolitemv dobremv, aby gednym y ge-
dnakym prawem take w Krakowye yake w Polszcze

byly sadzeny.

/154/. Kasdy zbroynne na slvszycz na weyna.

/A/lye ysz w zbroynen riczerstwye czeses
krolewska y wszege krolewstwa zalyseszy, powy-
nyen kaszdy slyachczycz podlug moczy gymyenia
swego y przychedow prze pospolyte dobre pew-
nymy lyvdzmy zbroynny slvszycz, gdysz gych
gymyenne w pekeyv gest y przez wschege gabanya.

/155/. O monecze w krolewstwye.

/G/dysz gedem krel gest, gedno prawo i ge-
dna moneta we wszystkyem krolewstwye na bycz.

/11/ są podrosany moss
 /12/ ly szwyadecztwo tak
 /13/ gego Sandu ostacs ta
 /14/ ko yako gayonego są
 /15/ du agdy woyth ku pra
 /16/ wu przyszagl czyly czo
 /17/ gest prawo maydbor
 /18/ Na to my pr/19/ zysza-
 sznyczi /20/ Smaydborku
 prawo /21/ mowimy [Jako ko-
 ly, /22/ stary obyczay daw-
 ne/23/go prawa bandze od
 /24/myenyon wlepsy o/25/b-
 yczay tako wszdy ma /26/
 sbye szostacz czo szandzo
 /27/no starym obyczagem]

Prawo

szlowo od slo/33/wą podlug
 prawa /34/ maydborszkyego
 etc /1/ PRzyszaszncyzy /2/
 tako mayą prz/3/yszagacz
 ku pra/4/wu ku kthoremv on
 /5/ są wybrany ysz my /6/
 ortele woythowy m/7/yescz-
 kyemv y ludzom /8/ prawe
 ortele naydez /9/ chcemy...
 ydzyerzesz p/10/rzyszasz-
 ny stolecz Jako /11/ my
prawo vnyemy /12/ tako da-
 leko yako ktwe/13/mv many
 wolnoszcz /14/ y tho nyack-
 czemy ny/15/zadney rzeczy
 dla opv/16/sczyez

Prawo

OrtOseol 52,3, w. 32-34 -
 52,4, w. 1-15
 sum. Ordure 64

Právo 'ius'

salvo iure alieno, vyma vyayacz právo
gynne

c. 1500 Ex. ~~Sto~~ 77

Prawo

Na kalszde soboti przemyenyoni b ϕ d ϕ przed
bogem, przy ϕ t^ti od synow israelskich prawim pra-
wem wyecznim

BZ Lev 24,8

foedere sempiternus

Prawo-judicium

Toż jest prawo kapłanike w Piśmie Pk. deut. 18, 3.

indicium sacerdotum

5364

Pravo

Pravo = lex

ista est lex hostiae pro
peccato Lev 6, 25

1471 MPKJ. V, 21

~~Lev. VI~~ Lev 6, 25

Fecit fideiubere domino Micosio

Pravo

Henricus ius ab dem steye pravo | 1420 | Cms. 221.

pro Johanne Kmethone

Prawo

2700. (169^v) Jako mnye pyotr spoluwloczka zazemske prawo dosicz nyevezinil. — Jako ya tho wem Eze pyotr arnolthowi spoluwloczka zazemske prawo dosicz nye-vezinil.

1427 Zap Wanz nr 2700

Prawo

Jacowski posli bili do Katusze,
bi onego slugę obróciła na prawo

1395 Pyzdry nr 9

Pravo

Jako ze Ondrzej dzwony me
pobrał ot Nowecha, aliz mi
piwszy pravo obzysil Ondrzejem

Kof Tym Wol 12

Pravo

Yakom ya szemszke pravo obrucil
za Marisina, esz mi szcepan kaszal

1424 Cars 294

mur. 16.

Prawo

124. (189^v) Jako (mne) barthlomey zaranczil zemskeye prawo zakmeczca. — Jako ia przitem bil barthlomey zaranczil zemskeye prawo za kmeczca.

1425 Zap Kasa nr 124

Prawo

1272 Byerza to nazwa duszka | ynafwa
czefcz yfzem byl wpozfelstwe | oth-
przecha doscholtyfzewey abyfza
obraczy | la naprawo aby tvesth

gyemu sta placuyla poplatky

1427 Pozn w 1272

Prawo

1464. (114) Jakom ya thobie nyeraczyl szyemskyego (wra) wrzadu za kymyecze Jana alem y raczyl kupraw. Tako my pomozy bog.

1478 Zap Warsz nr 1464

Pravo

iz prava božega Voljnjega, yz slova
ženega d'roghemir nye ma shakica

Jul 70

Jan. Suet 64

ex iure divino

H 167

która ma być wieczna i dobra w wadze, aby tym

64/ wyaczey była wdziaczna i przyjemna. / 1/

/156/. O wyna pańską kmyecz nye ma być czadzan

/8/ prawa beszego gest, ysz zlescz gednego nye ma być szkodna drugemu. Vstawą tą ma być dzerszane, ysz o wyna albo rakegemstwe pańskie kmyecz nye ma być czadzan, ale gestly czse pan abe slachta komv wynyon, ma zaplaczycz z wlesnego.

/157/. O rakomy nyewybawyonem przez dlvsznyka.

/I/sz z lacznosczy obwyżazanya kv wylgym szkodam lyvdze przychedzą, ma s prawa być

Dział. 63-64

1/ w tym miejscu dodał pisarz już na brzegu "Pre

prawa

Tako [my] {nam} etc. Jacom oth
tego czyl podlug | czelnyego p^{ra}wa
ot thich ryb y ot cony | czolz ge
ftary dal na ranky — — —

1424 koscian^{nr} 1255

Pravo

32 prava cesarskego zakon^s *siwyati
kon^s nam swyadomo jest

tit 42

tit 32: <pr>avo cesarskye nos nawsa

ex lege imperiali

/69/. Gdzie komv dadzą winą, tv ma sluchacz.

/G/dy kto bądacz powod, nyekomv da winą w nyenyecsskyem prawie a bądze nany szalował, te-
di winowati tam na powoda sluchacz asz do sko-
nanya. Paknyaly wynowati wczynywszy dosycz po
tem prawie powoda chczał nagabacz, tedy powod
wygmye są do swego prawa y sądzey, kterego s
prawa na sluchacz.

/70/. Poszeszcza ma bycz spalon.

/P/rawo czesarskye nas nawcza, ysz poszeszcza
Dział. 32

ognyem ma zgynacz.

prawo - lex

~~Niekthorzy... jako prawa przestaję... skadi wrelke
ubozstw[u]... zadawaz nye o provera, Jul. 4d. W
prawie cesarskiem stacy, [X] aby szlody nye-
volny... nye mogli byc 12 rko panow
szuyd wywolemy~~

Jul 81

in lege imperiali

Prawo

chelmińskie prawo

Koszanka luit penam iuxta
Chelmyeskyego prawa

nr 609
1464 Ks. Pr. Warszawa I 119

Грото

* Павел Яковович не носил
просто делового

1465 - Тим. год 141

Przewo

wiejs

Iniektki meys poprisiqiz mgro-
boyers wcdling prawe *chekunskiego
(prout in Culmense requint)

1498 Moctrew vi 274

Prawa

Przełożył: duchownego z rzezi
prawa ... xaudi Jarosław ... z krolew Ka-
zimirem ... jest wstawyl

Jul 5

Toc d

powiedzieli to za wyjątkiem my-
dry nobg... yawnym/-----69d

/25/ pyszmem y wzathy po
/26/ dług duchownego pra/
27/wą obyczagen] a tho /28/
tako stało myedzyny/29/my
twardo y vstawycz/30/no
wyele lath pothem /31/ ye-
den Snych w krako/32/wye
zoną poyal adrv/33/gy szye
rosznyemogl /1/ Tedy ten
Szdrowy thow/2/arysz wszal
szoby raczce /3/ y dobre
ludzy kthorych /4/ byl pr-
oszył kthemv a/5/by sznym
poszly kloszv /6/ tego to-
warysza

OrtOssol 48, 3, w. 25-33 -

dm. 16. 54, 1, 48, 4, w. 1-6

Jan, 01 Mar 59. 129

pro potwierdzi?

Jan

Prato

Bractva y siostry ... maya
morietsi syedny godnyw od prava
duchonnego vstavlyone ✓

Reg.
1484 Papit IV 714

V (horas canonicas)

Pravo

976.... quod Janussius Cusmales
deberet se &.... expurgare iuxta
iura hospitalia, alias Gosziunum
pravem

1419 Pom in 976

AKH III 320

Prawo

Andreas... posuit solidum [quia Kosth upro-
bavit iuratorem iuris maydbergensis beni-
vole, alias dobrowolne ssa puseril w prawo
meydberskyc... v pro equo]

1451 Przem. ^{II} nr 963

Vobmittendo sum in terreste

Prawo = ius adiungimus tibi etiam omnem
solutionem iuramentorum...
si similiter et...

✓ Tercium denarium iuris civitatis alias meske
pravo. (1258) XVII Kod. Wp. I 308

Jan. Ortossol 44

-----50b
agrest /5/ prawo podług may-
d/6/borszkyego prawa aw/7/
szdy dobrze stary obyczaj/8/
y zostawiając podle pra/9/
wą A czynią prawo /10/ zdl-
ugych czasow wy/11/byera-
ly raczcie stara /12/ przy-
szasznyky y dawna /13/ z od-
puszczeniem waszego /14/ osz-
weczonego krola /15/ Tedy
gjest lyszcie tako /16/ wyb-
rany y postawie/17/ny podług
starego wa/18/szego obyczaj-
yv moze czte /19/ dobrze wla-
wyczy na /20/ szandzye
szyedzyecz-----

Pravo

Ortossol 39,4,w.4-20

Jan. 16. 86,3

-----52d
al/22/bo tego vkogo ten ko-
yn /23/ byl szgednym szasz-
yą/24/dem kthorzysz maya
/25/ przyszącz aby woyth
/26/ thego koyną pyrwey za
/27/powyedzyl szwyathcz-
cz /28/ gemv Tedy ortel pr-
zyszą/29/sznyczy gesth pra-
wdzwy /30/ amą szyą osta-
cz Bo [woy/31/th swey rze-
czy sam szwyat/32/czycz ny-
emoze podlug /33/ prawa ma-
ydborszkyego] /1/ DAley py-
ta/2/lysczye nasz o /3/
prawo Thymy szlowy-----

OrtOssol 40,4,w.21-33 -

41,1,w.1-3

dnii ib. 42,3, etc. etc.

Pravo

Prawo

Państw ... męskiego ^{*} prawa ~~XV~~ no przyjmował,
any se męskym prawem obchodził 1398
Lp. VIII, No ~~6457~~ 6574.

prawo

Taco⁸ mý etc⁸. Jaco dzerfek⁹ nýeg-
dý¹⁰ Borowfký | ne¹¹ ma¹¹ myefczf-
kego prawa wkyeblowe¹²

1493 Košan nr 983
~~983~~

Przewo

O poręgu obywateli przewo
mieszkańczych alybo niemieckich
we władze niemieckiej, czy może wy-
mierz, alybo przewo polskim przed
podobnym sądownictwem, oty-
niekiedy

Jul 14

1 wiec cirotels out Teutonico.

17 20

10 wiec Polonicali

√w<u>waszem

-----13b

[Gdy by czego√waszem /13/ w-
myeszczkyem prawye /14/ ny-
enalezono]atha rzecz /16/
Gdy by komv /17/ wydano al-
bo poddano /18/ sprawa ge-
go dluznyka /19/ za rąnką
a then dlusz/20/nyk byl by
tham /22/ MOgaly sprawnye
kto/23/rege yaczą czo szye-
dzy /24/ na szmyercz maczy-
cz /25/ ktora koly maka aby
/26/ wyaczey czo wysznal
/30/ Iako wzdy mayą /31/
dobywacz oczczowego /32/
dlugu na szyroczye

Ort. Ossol 19,4,w.12-32

Sprawo

-----125b

BAndzely masczysna albo
nyewyasta ob wynyona...
o vaga albo o lokyecz

The maya raczcze /22/ sz-
andzycz a nye woyth /23/
podlug prawa pra /24/ DA-
ley [gdy r/25/aczcze kogo
/26/ od szandza czczy] o
takye /27/ albo ogyne rz-
eczy czo /28/ nanye przy-
dze [Temv /29/ nyemaya] za-
yszye /1/ [Myesczyego pra-
wa dacz] /2/ podlug prawa
maydbor

Prawa

OrtOssol ~~71,4~~, w. 21-29 -

72,1, w. 1-2

dku. OrtMac 97

Prawo = ius

Ius municipale) miejskie prawo. ~~ex~~
~~XV~~ Tab. 528.

Ort 206

Prawo

Jako w Jednym było nemeckie
prawo, ale sąinaw przywilej

1398 Bibl. Warsz. 1861 III. 23.

prawa

[Jaco pani¹⁰ Zophca¹¹ pirzwey¹² zne-
mecz|fkýego¹³ prawa wýfla¹⁴ nifly
yã woÿ<t>¹⁵ | prawem nagabal
nemeczfkim¹⁶] a nÿ¹⁷ | fChofzo-
wala¹⁸ a nÿ¹⁹ sadnich poplatkow |
meczfkých²⁰ dayala a nÿ²¹ fza
dobro|wolne w prawa²² [[wpra]]
meczfkýe²³ | dala

1420 Košcian^{nr} 816

prawo

[Ifze pani zowka, [yf yefcze tedi
bila wne|meczikiem] szama nafzą
podnofla nemez|fke [prawo] prawo.]
[wy] o woýtową ftrige|wyfną nilly

1421 Kościan^{nr} (1211
1211a

Pravo

Chcemy, aby az ktos w sądzie
myemyerskiego prawa ... polozyl zalobę,
szampers ... swę spora ... pntk sądkę po-
obobnym ... posuygacz bōdke

Sul. 42

in iudicio iuris Teutonici

/69/. Gdzie komu dadzą winę, to na słuchacz.

/G/dy kto będąc powód, niekomu da winę w
nieumyślnym prawie a będzie nany szalował, te-
dy winowaty tam na powoda słuchacz aż do sko-
nania. Paknyali winowaty wezynywszy dosyć po
tem prawie powoda chciał nagabacz, tedy powód
wygmye się do swego prawa y sądzy, kterego s
prawem na słuchacz.

/70/. Poszeszcza ma być spalony.

/P/rawo cesarskye nas naucza, ysz poszeszcza
Dział. 32

Prace

Obykly vs theory ... w myescie y we
wacis myemyeski's pnieyroc, abo zaloby
... otlyly pnes obrong myemyeski's
prawe (brat 33: ^{145,} myemyeski's) prawem odpy-
naly)

per unis Teutonici
defensionem

Jul 42

ognyem ma zgynąć. 33/ Przeto chcemy, gdy-
by nyekto / tako naleszon, aczby do kosczoła
abo do klasztoru nyekako vczeł, tedy przez
poruszenya swiātosczy ma bycz zlostnyk wżath
a podlug prawa osādzon. Ale ysze taczy zlosnyczy
ny odpyranyv swey zlosczy wżaly sobye w oby-
czay myeszkuacz w myesczech abo we wsyach,
gdzesztoby syā nyemyeczskym prawem odpyraly,
a tako czāstokroc swā chytrosczā od smyerczy
wychdżā, przeto chcem, aby zly gori nye myal,
ale wszady potapyon. Vstawiamy, aby gdy takymv

Præve

√ secundum ins Teutoniam

3

Jelysz podług dawnow szycy^z rith^z
 skazanya præve skazane thy stræ-
 cnie mon privielya, gysz nye
 przywojsz u nyem przychoney sobye
 moory; [Wyleye gest naszyz, slachyewow
præve nye nyecarske^z mayza ... o wnekoi
præve nyemycarskye gyszinsy^z gllio
 podług præve polokijego^z us *predic]

88-100 v lex v ins Teutoniam
 v ins Teutonico obmissio

fol 43

kyego prawa gych odbywayą. Przeto vstawiamy,
aby taczy gwałtownyczy prawem polskym sądzeny.

/72/. O przywyleya straczenyv, gdy kto nye
sądzy podlug gego.

/K/to sam tego nye trzyma, czso na swem
przywyleyv yma, podlug prawa dawnego sam to
stracza. Nyektorzy zyemyanye naszego krolestwa
mayącz od nas abo od naszych namyastkow lysti
przywylejne swym myastom abo wsyam pod prawem
nyenyeczskym, a wszakosz ty ysta prawa opvs-

Prawo

/K/to sam tego nye trzyma, czso na swem przywyleyv yma, podlug prawa dawnego sam to stracza. Nyektorzy zyemyanye naszego krolestwa mayacz od nas -abo od naszych namyastkow lysti przywyleyne swym myastom abo wsyam pod prawem nyenyeczskyn, a wszakosz ty ysta prawa opvs-
Dzial. 33

czayacz, podlug praw polskich syą rządzą. Prze-
 to wstawamy, aczby kto prawa opuszczayacz ta,
 ktora mają, gyszym sądzycz bądą, pyrwsze mają
 straczycz. Ale przeto chcem, aby gdzie kto zgrze-
 szy, tam tesz na 34/ czyrpyecz tymsze prawem,
 ktore, w tem myescze abo we wszy gest. /

/73/. O zbiegłych knyeczoch.

/G/dy zbiegowie swym panom czastokrecz czy-
 nyą dziedziny puste, przeto nam y naszym podda-
 nym tho syą wydzalo podobno, aby takye schcody
 Dział. 33-34

Prawo

/K/to sam tego nye trzyma, czse na swem przywyleyv yma, podlug prawa dawnego sam to stracza. Nyektorzy zyemyjanye naszego krolestwa' mayacz od nas abe od naszych namyastkow lysti przywyleyne swym myastom abe wsyam pod prawem nyemyeczskym, a wszakosz ty ysta prawa opvs-
Dzial. 33

 czayacz, podlug praw polskych syą rządzą. Prze-
 to wstawyamy, aczby kto prawa opvszczayacz ta,
 ktora maya, gynszym sądzycz bądą, pyrwsze maya
 straczycz. Ale przeto chczem, aby gdze kto zgrze-
 szy, tam tesz ma 34/ czyrpyecz tymsze prawem,
 ktore w tem myescze abo we wszy gest. /

/73/. O zbiegłych knyeczoch.

/G/dy zbiegowie swym panom czastokroczy czy-
 nyą dziedziny puste, przeto nam y naszym podda-
 nym tho syą wydzalo podobno, aby takye schody

czający, podług praw polskich są rządzą. Przeto wstawiamy, aczby kto prawa opuszczający ta, która ma, ginszym sądzycz bądą, pierwsze ma straczyć. Ale przeto chcem, aby gdzie kto zgrzeszy, tam też ma 34/ czyrpyecz tymże prawem, które w tem myscze abo we wszy gest. /

/73/. O zbiegłych knyeczoch.

/G/dy zbiegowie swym panom czastokrocz czyną dziedziny puste, przeto nam y naszym poddanym to są wydzalo podobno, aby takye schody

/K/to sam tego nye trzyma, czso na swem przywyleyv yma, podlug prawa dawnego sam to stracza. Nyektorzy zyemyanye naszego krolestwa mayacz od nas abo od naszych namyastkow lysti przywyleyne swym myastom abo wsyam pod prawem nyemyeczskym, a wszakosz ty ysta prawa opvs-

Dzial. 33

V pro w myesne

-----127a
amoze ly tho vczynycz al-
bo nyemoze czyly czso
gest /21/ prawo podlug
prawa /22/ [Syedzily krol
/23/ naprawye /24/ wmyes-
czkyem V/25/ wktorem maya
nye/26/myesczkye prawo te
/27/dy przednym mogą /28/
ortel layacz] a czyag/29/
nącz szye do thego wy/30/
szego prawa gdzie tho /31/
gyste myasto obyczą/32/
nye szle po prawo a /1/
To gest sprawa prawego

Pravo

OrtOssol 72,3,w.20-32 -

72,4,w.1

dm. OrtMac 87

Právo 'ius'

emphiticum ius, nyemyeerskye právo

c. 1500 Erz. ~~Stow~~ 77

ius emph. - právo leenie Jozan

-----170a

daley tesz /8/ Raczcze
maya na kaszdy /9/ rok
przed starszymy y /10/
przed pospolstwem zew
/11/szythkych dochodow
/12/ myesczyskych wzancz
ly/13/czba y czynycz ia-
ko gest pra /14/ [PRzy-
szasznydzi /15/ maya or-
tel /16/ naydcz y prawo
wyrze/17/cz podlug py-
ssanego /18/ prawa yako
gest prawo]

Prawa

Ort0ssol 89,4,w.7-18

Ort. OrtMoc 122

Pro 40

Tokada these are eslonky polskyego
prawe

Jul 42

H 97?

biel d

2
Prout

zstawyamy... abt thaci vsilnyci
chymiz... prosem polskim przeti sgdac
podobnym povynny kiti byca otupo-
wyedre

Jul 43

iure Polonio

H 98-9

kyego prawa gych odbywają. Przeto vstawiamy,
aby taczy gwałtownyczy prawem polskym sądzeny.

/72/. O przywyleya straczenyv, gdy kto nye
sądzy podlug tego.

/K/to sam tego nye trzyma, czso na swem
przywyleyv yma, podlug prawa dawnego sam to
stracza. Nyektorzy zyemyanye naszego krolestwa
mającz od nas abo od naszych namiastkow lysti
przywylejne swym miastom abo wsyam pod prawem
nyemieczskym, a wszakosz ty ysta prawa opvs-
Dział. 33

Przewo

Mijałby (re knieć) pnieł tymi solo
kyle lath, tyjesz lath panu sremu slo-
zyc ma ... a tlio keddy w prawy
polskem szedny kuryca. Mlye keddy
knyca prawy nyemycauskym jest
osradion, ten nye more kthorym
obycayem nymer

in iure Polonico

Jul 61

149-2

in iure Teutonico

e panowā winā czāste dzeczskowany, mogā zbieszecz od takyego pana. Ale kromy tych wyn kmyecz nye mesze zbieszecz, gedne alyszby dom dobrze zbudowal y ogredzyl a dobrze osadzyl. A gdy ktori kmyecz wola przygnye pod ktorym panem, tedy yle lat bādze vszywal woley, tyle lat na panu wyplaczyez czynsch podlug polskyego prawa. Aczkoliby syadl na nyemyczskyem prawie, tess nye mesze edydz, alysz czynsz wyplaczy tyle lyath, yle woley vszywal; a gescze taky nye mesze od pana gydz, alysz nyaste syebie tako bogatego

o panowā winā czāste dzeczskowany, mogā zbieszecz od takyego pana. Ale kromy tych wyn kmyecz nye mesze zbieszecz, gedne alyszby dom dobrze zbudowal y ogredzyl a dobrze osadzyl. A gdy ktori kmyecz wolā przygnye pod ktorym panem, tedy tyle lat bādze vszywal woley, tyle lat na panu wyplacszycz czynsch podlug polskyego prawa. Aozkoliby syadl na nyemyczskyem prawie, tess nye mesze odydz, alysz czynsz wyplaczy tyle lyath, tyle woley vszywal; a gescze taky nye mesze od pana gydz, alysz nyaste syebie take bogatego

1
Prawo

Thacy mye pinnym mysly prawem
polskym ycho porozum moze byc
szacemy

Jul 82

non alio iure nisi Polonico

H 325

Prawo

Jako Byłoby nyc sandrył Byłoby polskym prawem,
ale chełmyńskym

1458 Tym Ład. 136

prawo

Testes, qui presentes fuerunt:

† Jako przī tem bili kedi Sza|ra †
flubila vipraucz Crzczo|na † tego †
røkojemfthwa czofz | gÿ ye manfz †
wrøczil [ÿ] owfda|ne Cofzcova †
dziedzyny {wfzcze grziwen} ywÿ| —
praucz podlug szemfzkego | prawa

a) L. 2180: Sroczo.

1398 Kòscian nr 108

Prawo ziemskie

2

Jaco Olsem mne drissa mal
dosier verinier na semske prawo

1419 A K Br. VIIIa 44.

prawo

Jaco czlfom zařąła conę dzerfcowi
tych|em nyedala mýmo zemfkýe
prawo na gboth | aný dla gbotu
fyego czloweka copim wza|la

1427 Kosián^{nr}/1184

Драво Си'вас'к'е

Ее

Переписаные виванерит в Тунотрег Мауриерова
Лидла в гинсchem дудсе, глево в реушкem праве
1427 Кис. М. II нр. 2930.

Prawo

571. (218) Oktora oczcziszna wkrosznach thomek sbraczya yszsøstramy (!) namya zalowal thą ya dzirsza nath szemske prawo trzidzeszczy lyath y trzi lyatha spokoyem. — Jaco ya to wem oktora oczcziszna wcrosznach thomek sbraczą isz sostramy (namya) zalowal na daczboga thą on dzirzy nath zemske prawo trzidzeszczy lyath ytrzi lyata spokoyem..

1444 Zap Warsz nr 571

Prawo

ius provinciale remskye prawo

Stow. tai. pat. let.

Ori. ad. 6

Prawo

1614. (36) Jakom ya nyezachowala po oyczv swem Grzegorzv
praw thoyest prusskyego y nawoythovsthwo w nadarzinye podla
poszwv thako dobrich Jako XI-ta sexagene thako my pomozy
etc. — Jako my tho wyemy.

1487 Zap. Warsz nr 1614

Prawo -

1620. (178) Jakom ya nyeothsthapyl prawa swego prusskyego
gdym ranczyl pyenyadze za pyotrha sgorzelskyego thako my
pomozy etc.

1487 Zap. Kawa nr 1620

Prawo

Czego żądaś od bliźniego
By mu zająć, życzył tego.

Wtóż jest prawo przyrodzone
pospolu sztyrdamy stworzone
ca 1450 Pam Lit. IX. 318

Wtóż czego bysam myś rod myśel, myślo
mu tego myś drzyśel.

Prawo

Nimje gy maid, dzivsra y chowayp' za czstnego y
falonego cloveca, caco vele czloweckze przyrodzene
powoda y kako przyslusza prawo clovecke.

1474 Zab. 540.

2

u slrohu?

Promo

ius militare. Prana Stockholm

Jul 21

H 49 ius militare

obroczona, a wszakosz pyrwsze brzegy myedzy
dziedziny graniczą czynią.

/11/. Kaszdy ma stacz pod swą choragwą./

8/ /P/rawo ryczerskye. Nyektorzy z naszych ry-
czerzow mającz na sobie riczerską czescz, gdy
na grodziech naprzeczyw nyepriaczelom badą po-
posadzeny abo na walkach, wszali obiecay nye
stacz pod szadną choragwą, a to przeto, aby gro-
zy pvschek albo stroszey są vchowali, ktorasz
to stroszą gynszy panowie podług vrządu gym po-
stawionego, myedzi sobą poczynają. Abogem zly gest
czlowiek, ktory nye przyiage swemu czialy, przeto

Prawo

Kedy by ktos obwymy on byl, aby
mze mizat prawe slachetneho,
tlen

Slachetne pravo

starizv mogo rodu...

(Dw) [~~swyadko~~] Kma wyescer (kor otryna-
nje swego prawa slachetnego. Sulft

ius militale

ius militale

wojna w włosney zyemy nyewyaczey konyem maya
bracz, gedno rowny 66/ pokarm. /

/162/. O oczyszczeniu slyacheczstwa naganyonego.

/V/stawiamy, aczby ktho byl naganyon, ysby
nye myal prawa riczerskyego, ten naganyony dw
starczy swego rodzaya obyczajem dawnym po oczyszv
a drugv ^{dw} starczv gynszego rodu a trzeczv dw trze-
ezego rodu obyczajem swyklym kv otrzymanyv pra-
wa riczerskyego ma wyescz.

/163/. O braczy, kako syostry maya wydawacz.

woyna w wlosney syemy nyewyaczey konyem maja
brasz, gedno rowny 66/ pokarm. /

/162/. O oczyszczeniu slyacheczstwa naganyenego.

/V/stawiamy, aczby kto byl naganyon, ysby
nye myal prawa riczerskyego, ten naganyony dw
starczy swego rodzaya obyczajem dawnym po oczysz
a drugy ^{dw} starczy gynszego rodu a trzeci dw trze-
szego rodu obyczajem swyklym kv otrzymanym pra-
wa riczerskyego na wyoscz.

/163/. O braczy, kako syonstry maja wydawacz.

PRAWO

poddanych taki obyczaj w wynach chcemy trzy-
macz. Aczby ryczerz riezera abo slachezyez
slachezycza ranyl abo vderzył przez wylanya
krwie, tedy slachezyczowy tako wranyonemv wy-
ną rzeczona pyathmadzessszya przez tego, czso
wrany abo vderzy na bycz zaplaczona. Aczby gy-
nego vderzył, któryby nye myal prawa ryczerskye
go, tedy grzywną grosszy za taką raną; ale
knyeczowy schesz grzywyen, kto gege vderze,
na zaplaczycz.

/90/. Gdy kto wrany knyeczza abo zabyge.
Dział. 40

bul b

Apr 30 (81)

Lui non habet ius
militate

Pravo

Jdi... mladica pospolititi zabit bit, cyz
nye. yest shyachcaiz, ale ma telho
pravo mladice, za glavo, yego dvadyes.
cyo. kop. goshli maygn bier zaplasceni

Jul 92

ins militale, var. nilitare

Pravo

Nulli nostrorum officium
liceat quomlibet, preterquam
ab eade civitate,

√ Omnes causas et articulos in manibus alias
in szkuthach contingentes, que ^udicuntur [pop.
~~z:ducuntur~~] vodne pravo, indicare. (1460) Kod-
Pol. II 925.

Præno wodne - ius aquaticum
jesli bi ktos plinacz s treflhoz -

Zur.. wylomyl.. thekomi iesli by byl...
^{obyczej} pokoman wedlye ~~præna~~ wodnego ^{thedi}

ma zaplacier ~~Quando aliquis flucus~~
~~sum stratus... obstaculum...~~

~~affegit.. talis..~~ a parte iure
aquatico convictus.. debet condemnari

1498 ~~stat~~ Hypo vi. 275.

Mac Prow

Pravo

2

Jakom dobila... pensijet govoren
na Kurawe y tamo mne ^{whi} (ф)физрано
podlug prawa

1393 Pozni no 151

Lehoz' m' 2/4/24
H u 6e 26 m' 2/14

prawo

Taco etc. ifz to fwaczø czo pobral
Micolay | Michalowi gego ymene to
pobral fprauem yfz czangnøl ^{terra} fzeme
prefpowecz

L. 1924.

1396 Koscian nr 31 ←

Prawa

198. Jako to fwaczimi izz dobellaf ne
yal | gwaltim na ftokowø dziedzina
ani mu | cloweka ranil, ale yal po-
tlug praua | wolu za ftauacz

1396 Pozu nr 198

Lelin I nr 2189

Prawo

Micolay prosil preboka by mu othpustil
prisiga by pierwsze by drugie esz do czwartego
mimo prawo a. wosm'gi hufrominal. . . .

1398 Bibl. Warsz. 1861. III 34.

Sim. 1402 KsZPozu w 1096, 1405

Pyrdw w 240, etc.

Prawo

quatum

Soldra... habet terminum... cum

Petrassio... propter ius vlg. minus pra
wo, pro vulneribus lemethoris

1402 Ws 2 Pozn nr 1096

Pravo

Ys2 Jan [s]ne tural cum pincer
na nullum terminum nullo pravo,
ele esse stat moy rok, to stat pravi
rok

MOS Pydr int 270

Травно

Успеши само пан Јан чокошче,
* крокат на свем бору Миколајеви,
што узинил с добрим процем

1398 Лекс II нр 1130

(примеч.)

Гриво

Еге цо Добегнев... list pokazal, yest
dobri y po pravni / razochu (ly. z zochu)
ny medl

1399 Hub 26 74

(berachlie)

! (Pozu n 869: spreven)

Prawo

869 Tako gim pomofzý boog y fzwan-
ti † | Jako ten lyft fczofø bogufz
Co^mmendor | Skmeczmy zapifal
ten yeft prawý | yfprawem wýfzedl.
Alii duo in testimonium

1412 Pozn w 869

Pravo
Toco prave

✓ Cran zamorit, zamoritem ~~pr~~ i praven / 1899 /
Stppp. VIII, No 8668.

prawo

Swadczimi czso Jarosław
Vdcenczowi reprza zabil to gi
zabil s prave^m sznamentito
y yafno

1403 Pyzdry nr 220

prawo

2?

Jaco fzo potr newarował wawrzin-
cza trzi lata prawa za yego |
zdrowÿa.

Piek. 1085.

1406 koscian nr 311

prawo

Jako thÿ copcze czlzo wÿszlÿ sz
produ. | lÿffowa. medzÿ Zegrowem
a medzÿ | Karfzniczamÿ szø spra-
wem szutÿ | ÿ sprawa. wifzlÿ ÿszø
prawe copcze

1415 Kōsian nr 535

prawo

Jaco tha zema czlfofmÿ Ja ob gely
albo obe|fly tha ffzã temv prawim
dzalem dosta|la y gã gego przot-
kowe |prawim prawem | trzy lata
wydzerzely

1420 Kościen^{nr 856}

Prawo

2955. (204^v) Jako ya nyetrimam czasci katharzinyney y malgorzacziney nagorkach kthora czasz byla przikvpyona zaposzpolithi(!) gymyenyne anym gich vschkodzil Jako trzy kopy Ale tho gdzie katharzina y malgorzatha dzela vydzenye tho ya dzirszą szaprawem moym wpokoyv vyschey trzech lath tha ko my pomozi boog y szwanthi Crzisch.

1471 Zap Warsz nr 2955

Przew

Przystąpię do prawom świeckim
króla Karłowym między łoyki
albo o nezi łoyuskiye wstawionym
lut 5

Prawo - statutum

Na wykazy stał^m rzeci pomyśleń uławyenia
a prawa^zmi^z weryfikacji^z Sub. 6. ~~Ceto wygazy~~
~~szbyne nath^zho capitul^z abo praw^z ty^z tra^z...~~
~~opracowane 62.~~

V statuta edictum

dzier 2: wkład albo statuta

Prawo

Uprze synonime z osoby prawotworczym
albo wymyslem prawa iane persona
roz, niezemym | ostuzami

Jul 23

in is factione

Proso

Thv yvse konyera jest praw krola
Lanyngrowyjs sz obogys kresg sbromys
a azso wyzney szbyra nath the capitul
abo praw, thv sz alybo w thvch yvse
sgarmyone elybo pnes thv opranyona

Jul 62

Przewo

Ysz prawa polska ty dokonana,
ysz wykladana pres mystne y doctore
mantiostawo s Kowycichynie

Jul 82

tedy rzekl ten ozalowany
czlowyek

nyeprzyyaya /5/ gemv tego

Tedy ten, czo /6/ zalowal

layal szwym /7/ ortelem y-

rzecznykyem te/8/mv orthe-

lowy/ czo gy vy/9/rzekly

pryszasznyczy a/10/szama

nathychmyast /11/ dowyescz

[Ale nyelay/12/al tako yako

gest prawa /13/ layacz] Te-

dy pytal ten /14/ ozalowa-

ny czlowyek /15/ Sprawnye

on tehen or/16/tel layal

Tedy szkazono ysz on nye-

podlug prawa layal ortel

OrtOssol 62,3,w.4-16

MPPT-WB-578/88-7-10-50-5

Am. Ort Mar 81

Prawa

Ort0ssol 141: ycho jest prawo

-----205b

nyepolozyly gego a wedwu
nyedzyelv tedy maya y
chczą woythowy

y p/23/rzyszasznykom gych

/24/ wyna zaplaczycz Tedy

/25/ jako podwu nyedze

/26/lv nyepolozyly tego

/27/ ortela wzaly przysza

/28/szncyzy y woyth nani-

ch /29/ swą wyna jako ye-

sth /1/ Zaprawa pothem

przesz /2/ rok rzekl ten

czo layal /3/ ortel przy-

szaszncyzy y w/4/oyth ny-

esprawnye ze/5/chemnye

wzaly wyna

a mvssy my me pyenadze

wroczyz

Ort0ssol 103,2,w.22-29 -

103,3,w.1-5

Prawa

Sprawo

conditio statutum seu
constitutio

1b

nye bylo sklonyono, teđi zgođa y pokoy myedzi
lvdzmyby zgynaly, a kaszdy, czsoby syã gemv
lvbylo, wczynyl; ale ysze nawiãezsza dobrocz
gest od lvdzi na swięcze sprawiedlywosc z mylo-
wacz, czvdzego nye drapacz opczego, a swego
podlvg boszey woley y mylosczy wszywacz, prze-
te aby niezgodny wczynchnali a zgodny przespycz-
nosc z myeli, wkładi y prawa sã przez rãcze bo-
sze wstawyony.

Kazimirz z Boga mylosczy krol polsky, wy-
znawiany thymto pystem, chcãcz aby poddany

Dział. 1

ni 8

Arch. v II 209

Jul 41: 1 starosci lito drinano

Prawo

23b

kromye roboty chowacz dwie nyedzely. Paklyby w tem czassye kony nye wyzdrowyal, tedy o ten gysti maya nyedzy soba przyaczelsky vloszycz.

/61/. Gdy knyecz knyecza zabige.

/A/czkoly podlug starych praw bylo vloszeno, ysz gdy knyecz knyecza zabył, tedy dawszy za 'wina trzy grzywny groszy, byl praw; ale ysze dosycz nye bylo takym kv sskaranyv, przeto vstawiany tako: gdy knyecz knyecza zabyge, tedy panv, kterenv przyslusza, za wyną trzy grzywny.

Dział. 30

AlfPr II, 21(52) inenij

Art. 68: wymyślone obywatel

Prawo *verandi adinvenit modos exquisito*
----- 45a -----

sobie dziwna prawa; przeto taku podług piwrych
statutu ma czyrpyecz.

/140/. Gdy sluga pomaga za panem.

/G/dykoly sluga swego pana bronyacz, kogo
wraży, za to od vraszonego abo od gegu przyaczela
nygedney myerszączky nye ma czyrpyecz.

/141/. O zabyczu bydliacza.

/V/stawiamy tess, acz kto nyewczone bydlią
zabyge, ten ma dacz temv, czyge gest, za nye
trzy grzywny, za szrzebca tecz trzy grzywny;

Art. II 46 (132)

Dział. 57

/139/! O potwarzy słuszebnycey.

/C/zastokroc przed nas gest przywiedzone,
kake słuszebnyczy w naszym krolestwie zioniany
abe wsy duchownych veziaszaya, wynalyzawyacz
Dział. 57

Circa pnes granicies circe
Prawo = ius primum scopulum ... unis-
terialis terrestis primo, secundo, tercio,
quarto)

✓ Super ius alias nad prawo. 1484 ~~Prat~~ ~~Podk.~~ 99.
Lub ~~Podk~~

... proclamavit

Pravo = ius

Kšielky ~~z~~ ^zprawy ^z maya gymyeny
albo dobra ^zresynal ^z s prawa maya
v dxielacxy Testamentu

^{Reg.}
1484 Refid. IV 715

1 'resnia'

de iure

Pravo - ius

vedlog prava thraci creser [ex iure
perdit honorem] V1448 Mac Hpot. 272.
MacIren VI

Vy yniemie froalthoumth thekouy

perdit bone et honorem ipso iure et
facto

Prawo

Ideo licet festum conceptionis sancte Marie nullo
podwerdzenym prawem *vsta (wobrowne)*
decreto apostolico nulloque sacro canone institutum
sit celebrandum, ... tamen hec celebritas tolleratur
syawenym
ratione aliquarum graciaram et revelacionum

XV med. Gł Wroc 106 r

Prawo - lex

Time data fut er lex in monte si'ray

(dane prawa) - ~~data..lex~~

~~112~~ \overline{XV} , SKY \overline{V} 270
med.

gl. ning rshg, b. niewyżnue,
prawa ?

Prawo

Sgardzicze-li prawi mimi y sphi potphi picze ...
nawiedzphi was richlo w gorphi czosci y w nye-
dostaczce

BZ Lev 26,15

leges meas

Prawo

A w^sgardzycze by moja prawa
(si spreveritis leges meas, Jer 26, 15)

XV p. post. Kalwin 287

... ya też tu wam uczymy ias

Prawo

Ale ony bōdō prosycz za swee grzechi przeto,
ze sō zarzūczili sōdi me a praw mich nyenavi-
dzeli sō

BZ Lev 26,43

leges mees

Prawo

Ta to sφ prawa, gesze to przikazal pan
Moyzeszowi

BZ Num 30,17

leges

Pravo

(r)

Novi Hrvatski sabor - legislatorem 1471

~~Novi Hrvatski sabor~~

MPKJ. V, 63.

~~1471.~~

constitue, domine, legislatorem super eos

Feal 9, 21

prawo,

inra parochialia
prawa konkretnya

~~Brückner Kaz. św. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 155~~

~~Pat. t. 475. k. 96.~~

~~pelowa w XV~~

1254

~~Pat. XV~~
wed.
R. XXV, 155.

Prawo

Świąte prawa - canones

Podług swantkich praw myanowanye
zachowere w^{*} gneszech nye ma myerere
Sul. 9.

V secundum canones

Prawo

Wt wierdzenem / prawe = iure iurando / 1847 / R. XXII, 46.
-

V (leg. w utwierdzenem)

Aczbi kto polyeczyl blysznemu swemu...
dobitczy k stroszy, a umarlobi..., prawo przy-
szybszne bpdzye w poszrzodku, ysze nye szczy-
gnol rky na rzecz blysznego swego

BZ Ex 22,11

ius in re erit in medio

Prawo

Prawo przysiężne - iusiurandum.

14H mpxy 17

mat. lub. rp.: prawo przysiężone

Prawo

Vy stogicze wszistczy dzysz przed panem
bogem waszim..., aby wszedl w slub pana
boga y w prawye zaprziszozonim, ges to
dzysz pan bog twoy wderzi s tob

BZ Deut 29,12

in irreuerends

Prawo

Prawa przy ^{ch}stanozonego - iusjurandum
1471 MPKJ. v. 42

quare ergo non custodisti iusjurandum
domini?

Prawo

289 Tako mi pomoz bog yfwanthi †
iako ian | nevpominal mi se swego

praua kedi wtoro¹⁾ | do podfethka
ial — — —

1391 Pozn ni 289
Leleni ni 1044

Prawo

Jako ceszo Przesprawdal rani
Sluneczskemu, to mu ye dal za gego
pouftekem, yszte ge pierwsze rani,
dzesz vn tesz [prawo ma n te
dzedzynie]

1412 Pyzdry nr 363

Prawo

Jako przy tem bili, gdy pan Pasek wazypł
pyłoz grzywen gr penódszy Ká Nicolayewych
s Szyrenik wyssey, byaly prawo myal

1417 Pysdr nr 481

prawo

3

Jacom ŷa Pafca Cucziŷkego obŷy-
lal pa|niczŷ aby przyŷluchał z ka-
zanŷa p|irzwe | nŷflŷm ŷwe prawo
wydzerzał ŷaco ŷan|dza o pawła
kmŷotowicza zczolkowa

1425 Koŷcian w 1118

Prawo

Yakom ia nye puszczila swego prawa swim

dzeczem w dzyal

1425 Pyzdr nr 781

Prawo

Yako ezgom wssani, thom wssani na swan

na prawem, tam kizye pan Yandzey Bloss-

gowsky prawa rambyenya nye mal

1432 Pyedr nr 1030

Prawo

Jako tam niessz prawa any dzedytstwa

w Poklathkach nye na

1435 Pyzdr nr 1054

Præro

Agestrenyer vero volunt iustificare
contre Mithko pro his vlg. exo bi
s præro myal, Scat bica præro

1437 1792 XII 27
nu. 6.

Prawo

Illibatum ius, id est mundum vel
inviolatum ius, vlg. czyste prawo vel
neporuszone

1444 AKPv II s XIII

Provo

3

Aebrowsky stetit pro repositio-
ne iurium at. pro super Stoky
coram domino palatino

1445 Ag 2. XIV 179

Pravo

Myenyasta... mayzre aliye posego
alyfo kthorekoleye pravo to myektivorey
dredyngye, w dresana lyeth vez posego
(me) to the sho dredyngye. Mye₃ bke-ly... uole
whery prave gey odprells sed, me
posenaca

V habens ins aliquate

Jul 12

H 15⁻ ab omni inve

Prawo

Czosczkoli syφ napirwey przedrze ziwota (leg.
z nywota) wszelkego dobita^{ik}, gesz to syφ offye-
rurę panu, lecz z ludzi, lecz z s dobitka bilo-
libi, k twemu prawu bφdze

BZ Num 18,15

hi iuris est

[tedy /5/ wszdy y on ydzye-
czy yego /6/ zostana przy-
szwem peln/7/em prawy] Acz
wgynym /8/ nyepoczeszym
szye nyeprze/9/konaly spr-
awa prawego /10/ DAley py-
talyscz/11/ye nasz mozely
/12/ pospolny poszel przed
pra/13/wem luczkye rzeczy
opra/14/wyacz albo mowycz
tako /15/ yako gynszy rze-
cznyk abo /16/ zawadzą gy-
ch vrzand gdy /17/ ony ma-
ya ludze przed /18/ prawo
poszwacz

Pravo

albo gymyenyne zapowyedacz

OrtOssol 28,3,w.4-18

Ort huc 25: p(-)quye

-----25d
ydoszagnacz gy/9/dacznego
gymyenyą y nye/10/gydacze-
go gey gymyenyą /11/ Cyly
ly czo prawo they /12/ vma-
rley nyewyasty B/13/rath
rzekl na przeczyw /14/ the-
mv Pytham prawa /15/ l mam ly
lepsze prawo kt/16/hemv gy-
myenyv Gdysz /17/ ona mnye
przed gayny /18/m Sądem
szpelnym pra/19/wem gey gy-
myenye w/20/szdala. pyrwey
nyszly ge/21/go zona szos-
tala a tho /22/ szye bye-
rza do Reystra /23/ przy-
szasznyczyego

OrtOssol 29,2,w.8-23

Prawo
Sm. Ortmu 26.

-----25c
iako /29/ stogy zapyszano
odszlo/30/wa doszlowa wpy-
sza/31/nem reystrze A gdy
yv/32/sze tha nyewyasta v-
czy/33/nyla tho danye po-
szla /34/ zamasz y vmarla
Pothem /1/ Przyszedl gey
masz przed /2/ gayny sza-
nd ypytal orte/3/la thy
my szlowy [Gdy cz/4/yem ya
szyedzal szwą zo/5/ną wgy-
ey gymyenyv /6/ pelnym pr-
awem mam/7/ly szwey zenye
prawo od/8/zyerszecz

ydoszagnacz gydaczego gy-
myenyajy nyegydaczego

OrtOssol ~~28~~, w.28-34 -

29,2, w.1-8

Prawo
Sm. OrtOssol 28

5

-----61d

[to gey nye /29/ moze zawadz-
 ycz kv /30/ gey prawu] podl-
 ug prawa /31/ DAley tesz cz-
 lo/32/wyiek za swego /1/ sz-
 ywothą moze szw/2/ym dziecz-
 em wybra/3/cz albo postawy-
 cz Opy/4/ekalnyką a then o-
 pye/5/kalnyk moze szye opy
 /6/ekacz dzieczmy dolath /7/
 thych to dzieczy pod/8/lug
 prawego prawa /9/ DAley prz-
 ym/10/rzely dzieczą/11/czv
 gymyeny od szwe/12/go ocz-
 cza a przyszlo ly /13/ by
 tho dzieczą

Prawo

ku szwym lathom

OrtOssol 44,4,w.28-32 -

Jan OrtOssol 52

45,4,w.1-13

Wojt

78b

/1/ zacz by stalo Tedy ten
pan /2/ podlug oszaczowan-
ya ma /3/ gye zaplaczyez
albo komv /4/ przyszwoły
daley wyecz/5/ czye Gestly
by woith/był nyeprzyszasz-
ny apr/7/ zał by szye tego
czo nayne /8/ zalowanc Tedy
moze /9/ szwą nyewynnosc
przy/10/szaga vkazacz na
krzyszv/szam albo szesz-
yathky /12/ [Tedy on vszos-
tanye przy /13/ szwem pra-
wye y woij/14/thowstwe] po-
dlug prawa

Przewo

OrtOssol 52,3,w.1-14

Ostrow d

Prawo

1142. (634) lyakom ya zadzyrszal katharzynina Czascz przeth
posszem zathymi Snaky kthorem vrzandowy vkazal daley trzech
lath wpokoyv pothla praw katharzyninych.]

1464 Zap Wanz nr 1142

^o
prawo

1191. (44^v) Thago ny(!) bozy(!) bog etc. Jakom ya nyeodbyl gwal-
them zamkow vchizow thwych wyachaw wdom gego Anym gego
vmyeysil wyego pravye podlug obiczaya zyemye Any Czeladzy
gego rosgnal. — Jako ya tho vyem yze etc.

1469 Zap Wawa nr 1191

Prawo

1742. (105) Jako nam pravo Rakowske Slvzhi szprzothkowl
nasych yako y oyczv naschemv nyegdj andrzejovj kthorj sya-
vyedze Sthoyarthowl nyeodpovyedacz naroczach pospolytych
tylko naxazacych Thako my pomozy bog. — Jako tho vyem
jsch ony pravo.

1493 Zap Warsz nr 1742

prawo

Taco mi etc. Taco mi pomofzi etc.

lfz|em bil pofflem o{d}budziwo[[g]{i}a
do Iana y do | tich czo ktemu^a)
prawo^a) maio] [[v y tim czo|czo]]
y orandowal ilzm do gich domv.
by | penø{d}ze brali aony gich nech-
czeli wzøcz | et drudzi ffwadzeczwo^b)

L. II nr 1773

1395 Kościarn nr 24

prawo

Taco etc. ifz to fwaczø ifz Sze|fka
ne fwaøla dwu gzfifnv^a) {vgodf-
wina}^a) kczemv | ftalzeg pr^awo m{y}al

a) L. 2089: gzfifno, v Godawina.

1398 Kościan nr 35

Pravo

Jako občencija pobrala stolov...
k temu prava ne ma

1401 Pyzdv nr 149

Prawo

Sicut sciunt et testantur quod Zauischa
recepit fructus mellis de melificiis
vlg. polasbil. Jako wedzo, esz Zauischa
polazbil dzenye na Stascheowo dzerszenye
kv yemusz on prawo ma 1402 PKr II 238

hi

prawo

Jaco czfo Szewrzid nawoczecha |
Bartlinfkego^{a)} ofzito fzałowal[i] |
tego fzita Szewrzid nakarcli^{a)}
nyefzal any ffnopa da|wal any kne-
mu prawa mal

^{a)} Piek. 734: Bartlinski, Bartlinskego

1404 Kościan nr 216

prawo

Tako gim pomozi bog y fwanti | †
Jako tho fwatezo. Jako Zofka |
ma dobrne prawo. kulankam | y ku-
lafzom. czlzo kutey czwartej |
ezanfczy nowewfzy przifzluchajo |
yofz ona trzyma.

1414 Košice m 521

prawa

Jaco to fwatczã [[Iize]] Dze pany
zowka ne wza|la fzełczydzefland
grzywen, a trzech y ofmÿ | feoth
{groffy} (po Sczepanowe Strÿv kv
gim ze | bÿ on blyfofczã {lepffe}
prawa mÿal^a)

2) Na umieszczenie imion ówradkón pozost

1421 Kościan^{NV 889 890}
sim. 16. nr 890

-----28d

/3/ gdzie chce ale stoya-
cze gy/4/myenye jako dzye-
dzyna /5/ nyemosze wszdacz
alysz /6/ szam oczwysczye
bandze /7/ podlug prawa
/8/ Gdy by wylega/9/nye
poyal w /10/ malszenstwo
wylegany/11/czą nyewyastą
albo dzye/12/wką A gdy by
dzyeczy po/13/spolu myely
[Mayą ly ty /14/ dzyeczy
ktore prawo kv /15/ gymye-
nyv szwego oczcza]/16/ al-
bo maczyerze swogyey /17/
Czyly nyemayą albo czo
/18/ ony mogą myecz sprawa

OrtOssol 30,3,w.3-18

Prawo
dkt. Od Mac 29

-----56b
O tych trzech cza/30/szcz-
ach tako mowya /31/ czo
mogym paszyrbom /32/ szlu-
chaya gestly ktho /1/ Ma
ktho lepsze prawo /2/ kth-
ym dziezom nyszly /3/ zo-
na moya thycz dzye/4/czy
mathka Ten stoyacz /5/ th-
uta a vkasz,ysz masz /6/
lepsze prawo ku nay/7/mo-
wanyv domv tego/8/ tho
gest tych trzech cza/9/s-
czy nyszly tych dzyeczi
/10/ poko on nyegest vka-
z/11/an

Pravo

prawy opyekalnyk

OrtOssel ~~42,2~~,w.29-32 -
42,3,w.1-11

dom. OrtOssel 48

KINZYEX

/12/ kthemv przetho ysz tho
 /13/ woythowstwo szluzy
 /14/ krolowy na woyną etc
 /15/ Woythowstwo al/16/bo
 szloithystwo /17/ czso gye
 czlowiek /18/ wdzedzyczst-
 wo kupy albo /19/ ma tho
 spadugye y od/20/nyera na
 masza taw/21/arz bo zensz-
 ka twarz nye /22/ moze sa-
 ndza bycz tego /23/ dla
 [mathka nyema pra/24/wa
 kthemv woythow/25/stw] pod-
 lug prawa etc

Pravo

-----29d

/27/ NA tho my przyszasz
/28/nyczy Smaydbur/29/ku
mowymy pra/30/wo wyleganye-
cz albo /31/ pszeszprawny
czlówyiek /32/ albo dzyeczy
gych mogą /33/ swe gymyenyne
dacz prze/34/đacz ale besz-
prawny /1/ Czlowyiek yesth
rosma/2/gythy, Nyektorym dz-
yeya /3/ gym besprawny ysz
gych /4/ prawo nyegest gym
tako /5/ spelne yako gynym
ludz/6/om] aczy nyemoga nyko
/7/mv ku gego prawu pom/8/
ocz to gesth szwyathczycz
OrtOssol ~~30,4~~, w.27-34 -

Sarawo

Am. Art. 19 (any przykroze) 31, 1, w. 1-8

Baudely celowyek... ochno myon, gest by
----- 35b
myerawacowu/

y szdokonalym praw/3/em sz-
woym czlowyek /4/ Tego zap-
lata gest dzye/5/wyącz fun-
thow] a kaszdy /6/ funth cz-
yny dwadzyescza /7/ szeląg-
ow Jako wyelye /8/ chromoth
a woythowy /9/ thyle kroc
osszm szelagow /10/ pyena-
dzy gydacznych a to /11/ sp-
rawa prawego macze /12/ Gdy
czlowyeka /13/ vkrwawya czo
/14/ nyegest zaraczony /15/
a gest pelnego prawa te/16/
mu maya zakaszda krw/17/a-
wa rana trzydzyeszczy
szelągow pyenyadzy

Prace

OrtOssol 33,2,w.2-17

sem: OrtOssol 33

y szdokonalym praw/3/em sz-
 wym czlowyek /4/ Tego zap-
 lata gest dzye/5/wyacz fun-
 thow a kaszdy /6/ funth cz-
 yny dwa dzyescza /7/ szelag-
 ow jako wyelye /8/ chromoth
 a woythowy /9/ thyle kroocz
 osszm szelagow /10/ pyena-
 dzy gydaczycz a to /11/ sp-
 rawa prawego macze /12/ Gdy
 czlowyeka /13/ vkrwawyą czo
 /14/ nyegest zaraczony /15/
 a gest pelnego prawa te/16/
 mu mayą zakaszda krw/17/a-
 wą raną trzy dzyeszczy
 -szelagow pyenyadzzy-----

Prawa

OrtoSsol 33,2,w.2-17

dm. OMM 33

16, 12, 3

-----2d
/27/ Pytalysczye nasz ovy
/28/ny czo sprawa przydze
/29/ woythowy czo woyto
/3/ Daley pytalysczye nasz
/4/ o wszelkye vyny y o
zapla/5/thą zakaszda rzecz
/7/ Geszsczye nasz pytaly
/8/ o zaplathą za chromo-
thą /10/ Gdy czlowyeka w-
kra/11/wyą czo nyegest za-
raczo/12/ny anyegest pel-
nego pra/13/wa Themv

OrtOssol ~~12,2~~,w.27-29 -
12,3,w.3-13

Grano

-----112b

NAYdaly przy czlowyeku
zazywota wgego gymyenyv
szlowye ysz ma wyaczey
nyszly szoszowal pod
przyszaga

/7/ a wysznaly tho ysz to

/8/ gest gego gymyenyv [Te

/9/ dy ten czlowydek gesth

/10/ krzywoprzyszacza A

/11/ straczył szwe prawo

y /12/ czescz a nyemą za-

dnego /13/ prawa] podlug

prawa /14/ Kako maya /15/

dokonacz na /16/ kogo

krzywoprzyszą/17/stwo al-

bo czo on za tho /18/ ma

czyrpyecz podlug prava

OrtOssol 66,4,w.7-18

Prawa
OrtOssol 89: zastal ben + prava 112

-----126d

BAndzely kthory czlowyck
sprawa o szandzon naszmy-
ercz a od proszą go

ysz go nyeszguby/9/a tego

czlowycką ma/10/ya myecz

y dzyerszecz /11/ zatha-

gyego czo prawa /12/ nye-

ma podlug prawa /13/ pra-

wego maydborszkye /14/

Mozely czlow/15/yek ortel

kro/16/lewszky layacz /17/

agdze albo dokad ma /18/

szye czyagnacz amoze/19/

ly tho vczynycz albo /20/

nyemoze czyly czso

gest prawo podlug prawa

OrtOssol 72,3,w.8-20

Prawa
om. Ort Mar 97

-----1510

Cykogo sprawa albo podlug
prawa maya maczycz oczko-
ly bandoz

pir/17/wey nyszly bandze
p/18/rzewyczaszon y sprawa
/19/ oszadzon podlug
prawa /20/ MOZely wyle/21/
ganyecz y ge/22/go dzye-
czy albo bez sp/23/rawny
czlowyck Szlo/24/wye czo
prawa nye /25/ ma Swe
stoyacze gy/26/myenyne al-
bo gydacze /27/ bez szw-
ych panow prz/28/edacz
czyly nyemoze /29/ albo
czo o tho gest zaprav

OrtOssol 82,3,w. 16-29

Pravo

Sm. Otkhuc 111

-----151d

/30/ WJleganyecz albo
/31/ gego dzyeczy mo/1/ga
dobrze szwe gymye/2/nye
dacz albo przedacz /3/ a-
le bezsprawny szlowie /4/
czo prawa nyemaya /5/ sza
roszmayczy [Gedny /6/ sza
bezsprawny tako ysz /7/
gych prawo nyegest ta/8/
ko doloszyne albo dosz/9/
lo yako gynych ludzy /10/
anye moga czlowykv /11/
pomocz przyszyagacz]

Jako sza lazebnyczy lot-
rowye szlowye kostarze

OrtOssol 82,3,w.30-31 -

82,4,w.1-11

OrtMoc III: szpreme albo dante

Pravo

-----152b

czy to moga swe gymyeny
dobrze dacz albo prze-
dacz

komv chcza [Gyny /25/ sza
beszprawy/ szlow/26/ye
beszmyerny acz w /27/
them myesczye, myrv /28/
nyemaya wthemsze /29/ y-
prawa nyemaya] /30/ aten
wgynem myesczie /1/ Mogl
by swe gymyeny /2/ od-
dacz albo tesz wthem /3/
myesczye gdze tho gesth
/4/ beszmyrny gdy by po-
wod

y woyth gemv myr daly

OrtOssol 82,4,w.24-30 -

him. OrtOssol 112

83,1,w.1-4

V<gdzie>

Prawo

Tedy ocaynył (cz. przydział) na pre-
czyrko szczy przydział...

75b

ku prawu przysz/25/agl [a-
gest szostal bezs /26/ p-
rawa any moze w/27/yaczy
bycz przyszaszn/28/ykyem]
ymą onemv /29/ szkoda za-
placzycz Alle /30/ rzekl
ly by ysz go ktora /31/
pylna rzecz albo mv /32/
zawadzyla wkaze ly /33/to
yako gest prawo /34/ Tedy
by ten przyszaszn/1/yk byl
tego bezs szko/2/dy podlug
prawa prave /3/ Mayaly ok-
oln/4/ychną myastą /5/tar-
gy

Prawo

~~sin 76 59, 1~~

OrtOssol 51,1,w.24-34

sin OrtOssol 63

51,2,w.1-5

ek

Pravo

-----77d
/6/ y tego nayn vczynku
/7/ dokonacz posznaly sbye
/8/ on tego czo nayn zalo
/9/wano a byl by przy/10/
szaszny woyth [Tedy gest/11/
przestapyl szwą przy/12/
szagą y gest krzywo p/13/
rzyszaszczą y straczyl /14/
szwe pravo y stolecz /15/
woythowszky] a nyegest /16/
dostogen wnyem wya/17/czey
bycz a then pan /18/^{poth} czyyą
moczą tho by bylo woythow-
stwo

OrtOssol 52,2,w.6-18
Sim. 16. 40, 4, etc.

-----173a
Bandzely przyszaszny woith
od szwego pana wynowan
przed prawem Js z to thą
rzecz chczacz nye do sza-
dzyl slowye nyedokonal
znaly tho przed /18/ pra-
wem Tedy on gest /19/ vcz-
ynyl na przeczywko /20/
szwey przyszadze y przecz
/21/yw swemv prawu y stra
/22/czyl swe prawo a nye
/23/ moze wyaczey woithem
/24/ bycz szlowye naprawye
/25/ szyedzecz a ma Swemv
/26/ panv pokupycz wyna
/27/ a tho gest sprawa pra
/28/wego maydborszkyego

Prawo

-----173b

/29/ Daley o them rzecz
/30/nykv mowymy pra/31/
wo gdysz on tho /32/ wy-
sznal przed gayonym /1/
Sandem ysz on tą rzecz
/2/ szwą wolya opuśczył
kv. /3/ ktorey prawem prz-
yszedł /4/ a pyenadze
bral [tedy ten /5/ rzecz-
nyk gest wynowath] /6/ a
ma woythowy pokup/7/ycz
wyną y straczył pra/8/wo
szlowye został bezprawa
anye moze wyaczyey rzecz-
nykem bycz] Sprawa

Sprawa

OrtOssol ~~90~~,4,w.29-32 -

91,1,w.1-8

Pars alia debet complemen-
Prawo = ius tum iuris facere cum suo
homine,

predictum Theuthunicum
Ius hereditarium & alias drediiniego prawa

1411 AK Gr. VIII a₂ ~~108~~ ~~108~~ 108

Prawo

901 Tako gim pomozi bog y fwanti †
iaco to | fwatczim, yfze ta niua
czfoye¹⁾ Swanfek | dobil nagne-
womirze tey yändrzeÿ ma | trzecza
czanfcz dziedzicznym prawem ylang|
[tch] tich czfofzø przeciw tey
niue

1415 Poznań w 901

Przył 11

prawo

Jaco tho fwatezã yfz przotkowe
{yandrzeyewy} Mico|laýewy Goraf-
dowfkich | y oni potem dziedzyna
panaka wy|trzymali trzy dzefczy
lath y trzy fpocoý|ne a grzymek
Falatfký teý dzedzy|ny panaky ne
bil vtrzymanv any | czinfzow bral

~~...~~ ^{zatem}
tamto dziedziczym
prawem.

1420 Koscian nr 770a

Prawo = ius
Hypocasy

3

Super omnia domino nostro regi in dictis heredita-
libus... adiudicamus^u Ius supremum, vulgariter
misze prawo. 1406 Kod. Wp. V 94.

Grawo

99. (82) Jaco to fwaczø ifz Bÿaldama
Maczegewi | fczøngnala fzito ku
prawy oto ifz ge ne | veftø fdomu
vwoldl

1391 Poznań nr 99

Lehse I nr 978

Pravo

1393 Poem nr 181, ch.

130. Czo petrek¹⁾ vczinil name schodø |
dze fancz grziven tich em nanim |
prawem¹⁾ do bil — — —

1391 Poem I nr 130
Lelusz I nr 1064

Pravo (2x)

Jako Katharina placila gine dlugi
cro na ge [~~pravem~~] pravem dolito

1393 Pozn no 181
Lehn I nr 1554 Rubel nr 247

Prawo
~~Ho~~

267 Jacofm adamoui newfzøl | XII ca-
pecia [avene] avene¹⁾ anigo vřzith-
ca mam | Jaco wten [czfa] cz alř mi-
colay²⁾ bil moy | czlovek, kedigi
paffek wfczøgnøl | naprauo

1391 Pau m 267
Lehn I m 1072

hm. 1410 Pyrdw w 30f

Prawo

Jako to ^x swatczini, ysz e Blbracht
ne bil w Yacubowe meszce
jego wedzenym po obezlanij
Dobrogostowem, any go na prawo
wzsedgnacz mogli

1410 Pyedr nr 307

Prawo

Gdi zmarl Buguslaw, teti Woyczzech stal

s nim w praue • dczirzi grziwni 1397

Kościan nr 90

L. 1967

dziu 14.11 902 w 240

Prawo

840(158v) Tako gim pomozi bog ý fwan-
ti † | yako tho fwatezø yako Sze-
pan | ftoÿø Szloczfkým wprawe.
fzedl. | naÿego prawø dziedzinø po-
lamal | mu fczepÿ ÿgrufzkÿ po-
trøfzl.

1411 Pozn nr 840

prawo

Jan. 1400 r. w 113, 1418 TPOW
vii w 293, 1424 Ksiazka II w 259,
etc.

38. (44) — Jaceg sic iurat contra
Taco etc. izzem ne | flubil ianowi
za petrka postawicz gy | kv prawu
iaco gego lift mouiy^a)

av T 2002. Leczky memv.

6. 11. 2093

1398 Kościan on 38

prawo

Jacoto fwatczimÿ iaco ftafzel ne-
fza|movil fzø fzam poftavicz peczka |
[[cum p] Jagnefzcze [...]]^{b)} ku prawu

a) L. 2689: Grabovesz.

b) Wyraz przekreślony, nieczytelny.

1400

~~1290~~ Kościeln 11/3

Pravo

Jakozem obrancil ze Mecka sto pri-
wen, kedibich go ku pravu ne posta-
nil, kedi jest on w tem vuarl

1418 TPaw vii nr 293

Prawo

456. Tako nam pomozi bog yfwanti | †
[ia] iacofmi przitem bili(yze | Scze-
drzik ofadzyl lawiczø abo | Sand
yvolal Soltiffa cuprawu | an ne-
chezal przicz] czomu wzani | tomu
wzani podluk prawø | *Alii in te-*
stimonium: iaco to fwatezimy |

1400 Pozn m 456
Piek v̄m 69

Jan. 1598-408 24 Horn 1857 796

Grawo

478. Jaco to fwatezimi iaco Czaflaw |
nezamawallø przechacz Jar|kem-
boltowÿ docofczana napra|wo |

1400 Pocz nr 478
Pieh VI nr 97

Право

Často d^í sloveka Doucecha
Mancoho (pro Mancoha), to mi ji
me pravo podalo y w p^řce-st ji
trimal, ys mi ji pravo podalo

140 + Pyedr w 158
str. 1615 Koniam w 529

prawo

Tako mi pomozi bog. ǃ fwāti † |
Jakom przetho wƳadzila. thego |
Czloweka. wtwerdzo. ǃfz rankom |
nemal. aprawo mǃgo {bilo} podalo.

1415 Koscian m 529

prawo

Jacom przitem {sødze} bil ifz [~~Adam~~
~~pedra Couala otprawa~~] potr | ada-
moui zbegl otpraua aon | go otpraua
neodganal

Piek. nie notuje.

1406 Kościan nr 304

Pravo

Čsso ranil Nicolay Michala, to
ranil, ysz priyat na iego dzedině,
y [poranil] yego lud a na pravo
se ybuz ne dal]

1406 Pyzdr wt 275

V sc. Michal

Prawo

Jacomy byli prymem jaco Jan pradil
sana a lawnieri wolali Bogusra ku pra-
wu a ku prawu nestal, *tedgi Jan sotat
prawo na Bogusra

Pred. Breshk. 1398-1408 Bibl. Warsz. 1857 II 796 ~~przyp.~~

Prawo

833 Tako gemu pomozi bog ý fwanti † |
[ýakom Neranczil postawicz koný ||
Wedw nedzelu ýako *sex marce* | ale
ýako p^{ra}wo {naýdze} dopanfkego |
fkazana

1411 Pozn m 833

dm. 1427 Bibl Horn 1864 III 40

Prawo

... Mals li na tem wozitkem, thos gothow
ucaszec na tho switko/sreserya, panyeraw
yako wasze prawo naydre...

1427. Bibl. Warsz. 1861. III. 40.

V 'iszylko'

(Poem)

Prawo

Jaco Jaroslawa riprawila
zastawa od zastawnika
i wystrzimala trój lata, nijsz
w prawo wstępyła

1412 Dyedr nr 255

Prawa

802 Tako gemu pomozi bog y fwa{ti} | †
Jaco Jan Sandzinfzki possza | dzil-
mø naprawe abých [p] fan|dzil .
kmezza {pawla} cz{o}fz¹) fzabil Ja-
cu|szewego szyna. an nechczal. | cu-
prawy abyl. nadzedzine | yustal.
nan [rogu] roku y przifand dal

1414 Poru w 802

Prawo

Jaco Michal wysnal szę Swąskowy przed prawem
y przeprosil go trzemi ^Wgrawnami. A szę tim mu
Swąsek ^Wrzich poliozcow nye dal.

1415 Pyzdr nr 427

Prawo

Yacosny prai tem byly, kyedy Andrzej rancz¹¹

za Pawla postawicz Mycolayew przed

prawo.

1416 FYedr nr 476

Prawo

Jako byerzemi k naszej przisandze, y^oszeszny
przisz^ogli pyrzwe snacz, ysze Nemyr nye
dal vstacz roku w naszym prawa^{ye} na Nicolaya
o czterdzesczy grzywen, any straczyl

1420 Pysdr nr 640

Prawo

Yako Bogus^z wszy^ł gwałtem nego czlowyeka

przeprzanego s wynasy s prawa

1423 Pysdr nr 733

on prawi

Tako my etc. Jaco Pawel Rofzek
przÿ|wÿodl Jandrzejã przeth prawo
aby ran|komÿe poftawil abÿ praw
ftal gdze | prawo ſcaſze aon nÿech-
czal ÿ otho w|ſaczon wtewerdzã

— leg. prawu

1425

~~1425~~ noſcian^{no} 1228

prawo

Tako my etc. Jacom ya wten czasz
nawe|czv *collocatus* oth xandza opa-
tha fchedzal | nazagaÿonem kyedÿ
xancz oppath | kopythka kv prawy
wolacz kazal | chezancz nan za-
lowacz odwe grzÿwne

1428 koscian^m/388

Prawo

251. (6 r. 1429) Jako mne yednacze vgednali sdopkem kthoran by vynan prawo nalaslo than do bek myal zaplaczicz. — Jakom ya vgednal Chrczona sdopkem kthoran by viny (!) prawo etc. — Jakom ya przitem bil Chrczona thako vgnednano (!) sdopkem.

1429 Zap Warsz nr 251

Trows

Ecce consules indixerunt se no-
biscum in ius iudicatum el.
u. p. m. s.

1442 A92 x̄1 198

Prawo = ius

Nicolaus... posuit querelam contra
dominam Hedwigis vitricem ex parte
Appolonie, que Hedwigis est iustificata
pro quadam summa pecuniarum et
iure ipsum ex^uasit, ulgariter prawem
sye signala

1447 Mon Jur. III 151

Provo

Eadem cause non debet venire
ad iudicium et. w provo

1449 AQ2 xi 342

Prano

O prawy, w ktoremu istnie powye-
drecz ym sprawy

but 42

A 82?

but 42

Генко

Раклиби ~~к~~ ктери крзими... ку молзи
приниу ки ишгардул токо, зеби проучи
ста. аз мене чаруял

Jul 93

иви моллет парере

288 xxix

Prawo

Petrus... dixit per procuratorem suum, erit pocho
prawo ssyedy.

1452 A92XIX 487

Práwo ius

Judicium decrevit, quia... Nicolaus... debet sol-
vere quadraginta quatuor flor. Ungar in manus
... Stanislai... et hoc solvat antequam ius
sedet alias poky práwo syedry.

1475 Ag. 2 XVIII 121

venos
vicales

Prawo

Secunda zaloba: esse mi bronisa mich
ludry, esse ma, w ne prawo wyazalo

1453 Tym ^{Wol.} ~~K...~~. 55

Przewo

Prześląpyły ktho myeszky wyelkyer
placuz ... thō reycie na mym
mofer wrycz ne potneer gynnego
prawa

OrdMuc 50

-----58c
/2/ Jako zan szlubyono Tho
racz/3/cze magą na nyem
bracz nye /4/ patrzacz gy-
nego prawa /5/ DAley myes-
czan/6/yn czo szyedzy /7/
wlyczy yprzedawą /8/ chleb
albo czo koly gynsz/9/ego
tego moga wybracz /10/ wr-
adą kgych przyszczan/11/dze
achchczą a on mvszy /12/
oszwem rzemyeszle wy/13/1-
kyerz dzerszecz rowny /14/
wam albo gynym wasz/15/ym
myesczanom

Jako gyst prawo maydbor

OrtOssol 43,3,w.2-15

Pravo

Грано

Zaluzely gosk na gosnye ... pred pravem,
gdye nye k rez tra shala za goske,
mo nerywey w them gysthym pravye nye
zabowecz; nye morely nye themu, no rebu-
ye prawo shak themo ystae, albo nye moe
themo prawa petnycz pred goske po-
trebyznosnye

Dot Mac 57

Zaluge gosia na gosinje ... przed
prewem, gdzie nye taż wiesz
dnyale

67a

albo stalla /20/ /zagora-
cza, ma na pyrwo/21/ey wth-
em gystem pra/22/wye szye
zalowacz nye /23/ moze ly
szye themv czosz /24/ szye
zaluge prawa ta/25/no ys-
the albo nyemo/26/zely
thanto prawa pa/27/trzycz
przed gorącą po/28/trze-
bąsczya albo kthemv /29/
prawu przycz gdzie ko/30/
ly then ysthy powod /31/
przydze yzaluge szye /32/
na swego wynowacz/33/czą

Inwoco

OrtOssol 47,2,w.19-32

lit. 30, 2: s. prawne

-----16a

De homine involutum /9/ fi-
deiussorie alias zaczwy
/10/ Gdy by czlowyck zat
/11/wyerdzon slowy ku pra-
wu /13/ Naydzely kto /14/
swego zatwyerdzonego /15/
czlowyeka albo nyewya/16/s-
ta aprzywyedzye gy /17/ p-
rzed prawo onego cz /19/
Nyesprawna rzecz gest /20/
roszmagytha przetho ny/21/
emozem wam na wsyth/22/ka
prawa naydcz /25/ Gdy by
myala gedna /26/ zenczyzna
drugy zen/27/czysznye al-
bo masczys/28/nye przysan-
dcz po w/29/vmarley rancze

Prawo

OrtOssol 21,3,w.8-29

-----28c
/22/ NA to my przyszasz/23/
nyczy szmaydburkv /24/ mow-
ymy prawo Tego dla /25/ e-
sz czlowyck badze zatw/26/
yerdzon kuprawu o prze/27/
rzeczone rzeczy anyemo/28/
gą szyć panowye spraw/29/
nye podyącz tego gymye/30/
nyą ale tho ma gyego /31/
zoną albo przyrodzony /32/
albo on komv tego przy/33/
yaye oszyescz ytesz szwe
/34/ gydące gymyeny moze
/1/ Wywyescz ydacz szoby
/2/ przywyescz wgyne prawo
OrtOssol 30,2,w.22-34 -

Sprawo

30,3,w.1-2

by on same/12/szkał prz-
 yszasznyk wrz/13/ad albo
 mogą ly przy/14/szasznykow
 szandzycz /15/ dla gynych
 wrzadow /16/ czo gyesth
 prawo /17/ NA tho my przy
 /18/szasznyczy Sma/19/yd-
 borku mowy/20/my wmrze k-
 thory pr/21/zyszasznyk Te-
 dy mają /22/ gyny przysza-
 sznyczy /23/ czso są prz-
 ed thym by/24/ly wybrany
 ku przy/25/szaszney lawy-
 czy y ku /26/ prawu podz-
 wyerdze/27/ny a kthemv p-
 rzyszą/28/galy

Prawo

Ø31/ Dzyeczy czo szoby
 szobą /32/ myely wmalszen-
 stwe /33/ Thy obu dwv wye-
 szmą /1/ Gymyenye pogych
 szo/2/bą szmyerczy ale dz-
 yeczy /3/ czo szobą myely
 przed m/4/alszenstwem czy
 nyemogą /5/ gymyenya mye-
 cz Sprawa /6/ Gdy by geden
 /7/ czlówyck zat/8/wyerdz-
 on wnaszem pra/9/wye rok
 y dzyen Oglo/10/wą albo o
 rany albo oczo/11/kolwye
 takyego

a wthem czaszye nyeprzy-
szedl kuprawye

OrtOssol ~~30~~,1,w.31-33 -

30,2,w.1-11

Sprawo

-----23b
/13/ DAley pyta/14/lysczye
nasz gdy /15/ dobry czlow-
yek}czomv /16/ sprawnye
nyethu przyga/17/ny podey-
mye szye przed /18/ prawem
ludszkye rzeczy /19/ opra-
wyayacz albo mow/20/yacz a
zatho byerze pye/21/nadze
yprzywyedze rzecz /22/ pr-
zed prawo prosto} albo /23/
szwyathky czo gyesth yego.
/24/ mytho}aczo pyrwey mo
/25/wyl krothky czasz albo
/26/ dlugy ayvsze nychcze
mowicz

Prawo

OrtOssol 28,2,w.13-26

OrtOssol 24

-----25d
ydoszągnącz gy/9/dączego
gymyenyą y nye/10/gydacze-
go gey gymyenyą /11/ Cyly
ly czo prawo they /12/ vma-
rley nyewyasty B/13/rath
rzekl na przeczyw /14/ the-
mv [Pytham prawa /15/ mam ly
lepsze prawo kt/16/hemv gy-
myenyv Gdysz /17/ ona mnye
przed gayny /18/m Sądem
szpelnym pra/19/wem gey gy-
myenye w/20/szdala pyrwey
nyszly ge/21/go zona szos-
tala a tho /22/ szye bye-
rza do Reystra /23/ przy-
szasznyczyego

OrtOssol 29,2,w.8-23

Prawa
m. b. 15, 1, ch

-----162a
Czyly gych kgedney wyaczyey
trzeba

nyszly ku drugey /2/ a ka-
ko wyele wyaczyey /3/ a [gdy
przydze dzen pra/4/wu pra-
wy wylozo/5/ny] ktora go-
dzyna a /6/ [kako dlugo
przyszasz/7/nyczy powynny
sza sz/8/yedzecz woythowy
ksa/9/dv²] podlug prawa²/10/
[Gdy przydze po/11/lozony
dzen pra/12/wu tedy, podlug
/13/ maydborszka ma Na
/14/ stolecz szyescz woyth
sprzyszasznyky nalawyczy]
ama pytacz woyth przysza-
sznykow gesth ly czasz Sad
gaycz]

OrtOssol 86,4,w.1-14

Pravo
San Oshere 107

-----198c
Gedna pany przyszla przed
woytha y zalowala mv
ysz gey czyn/4/szownyk
szbyezal y pro/5/szyla
prawa woyth /6/ poszedl
sznya dotego /7/ domv do
zony tego /8/ szbyeklcza
ta zona rze/9/kla gysz ya
gey nycz /10/ szlubyla [w-
them woy/11/th zawarl gey
komo/12/ra az do prawa] ta
pa/13/ny naradzywszy szye
/14/ przydze przed woyta
y zastawy tey panyey szwe
odzenye do prawa

Prawa

OrtOssol 100,4,w.3-14

Am. 16, OrtOssol 137

Prawo

Legat impedimentum przegabane prawa.
~~fx. XIV~~ Tab. 529.

Ort Zelo

Præwo

iptis

Jus decrevit al. præwo gye odeslato

ad succamerarium ystym sporem

1458 1192 xī 431

mm. ib.

by kaszdy dwchowny oczczyznę pod nany trzyma-
 jącs, podług saccvkv gynyenia na kaszdą wypru-
 wę s nany pogechal; a gdyby nyc chczal na wy-
 prawa wojny gechacz, tedy gynyenia na sstapycz
 swenv bratv albo blysznyenv przyrodzonenv. A
 gdyby tego nyc chczal vczynycz any wojny postę-
 pycs, tedy tho gynyenie tych dwchownych na na-
 szę pracza przypysvgeny, ktorym owszeyky nylec
 nyc vkladany.

/17/. Wdowa y panna na nycs rzecznyka.

/I/sze dla krechcosczy panyenyskyey y tes
 dzewyczey obczowane 11/ nasskye na bycs od-
 Dział. 10-1

Prawo

1146. (789) Jako (mnye) mnye Jan J Stanislaw Ranczyli
oprawą za byernatha podesstem kop zacladv ha [Jam podlug
Smowy bylem vszochaczewye przedprawem ha hony nyebily] any
Isczcz any recoymye. — Rotha Smowczam: Jakom Ja thego
Smowczą byl eze Jan J Stanislaw Ranczyly opravą Jakvbovy
za byernatha podestem kop zacladv et Jakvb nathen casz (!) pole
Smovy byl wszochaczewye przed pravem (790) et Byernath
gyszcz any Stanislaw S Janem recoymye nyebyly. — Jako Ja
tho wyem eze Jan J Stanislaw ranczyly jakubovy zabyernatha
oprawą ha jakvb podle Smovy byl przeth prawem wszochaczewye
ha byernath gyszcz any Stanislaw S Janem rekoymye nyebily.

1461 Zap Wanz nr 1146 -

Prawo

1235. (B 1, 705^v r. 1465) yakom ya Stanisława nyeprossyl
aby raczył polkopy vyn (k) zazaćza mego wsochaczewskyem prawye.

1465 Zap Warsz nr 1235

Prawo

Jacobus... obligatus est solvere septem
sexag. ... ad primum iudicium al. na
pyrusse prawo

1485 Ks. M. W. I ^{nr 1023} 248

Prawo

Ja

(Przyrzęgam... sprawiedliwość sercy wszyrcacz jako
wdowam tako syrotam, goskerowy jako tran-
sadowy w temto prawie. ~~XLV~~ Tab. 539.

XV p. post.

prawo

Tako etc. Jako Andrzych p
v|jednanu. newidawal pana do|bro
gofta. wduchowne prawo | {lzyego
zona}

14/5 Koscian m 553

Prawo

Yakom ya panye Netrsanowske nye posyual

• kaplō w duchowne prawo Nyetrsanowskō

1420 Pysdr nr 639

Prawo

Xavier Jan wyszwał ... cwałya o potłkowas
w duchowne prawo

1447 Spr JNH. VIII 2, 41

pro stanyely

105d

TTanyelysye ktora nyev-
rzadną rzecz

o ktora by /4/ czynycz
goracze prawo to /5/ ges-
th sand)a bandzely tho
/6/ zadnyą szlowye przed
no/7/czą zalowano Tedy
mogą /8/ tego szlomczą o-
zalowacz /9/ myrv o thą
rzecz nazayv/10/trz acz
gest wyaszany czasz /11/
y konacz nayn podlug pra-
va

Prawo

Ort0ssol 64,2,w.3-11

OrtMoc 85: rzd gorony

Prawo

red stow. listy

4

1

burgarius id est supremus castella-
mus naujyszchij sobza grodziskij
prawa wysokijego

Stow. listy 233. 234.

Orn. Cel. 2 } Orn. Cel. 233

Orn.

Orn. Cel. burgarius

Prawo

Burggravius supremus nawyssy sandrya
grodzkiy wyssego prawa. ~~dr. IV Tab. 527.~~

Ort Zab

dim. Ort Ossol 54

-----63d
/24/ DAley [goracze /25/ rz-
eczy czo slu/26/szą na Gro-
czszkye pra/27/wo tho ma
besz odw/28/loky groczszky
szandzą /29/ szandzycz] ale
bandely /30/ kto zaraczon
ku burg/31/rabyego szandv
ten /32/ ma. thamo knyemv
/1/ Przycz y stacz anygdze
/2/ gyndze podlug prawa /3/
prawego Smaydborku /4/ Kt-
ho bandze /5/ wybran przy
/6/szasznykyem then przy
/7/ szostawyje poko zyw
nyszly gdy by gy przewyny-
ly wczem podlug prawa-----

OrtOssol 45,4,w.24-32 -

dim. it. 14,4 46,1,w.1-7

Prawo

Provo

prova homomice 'noki tydowe, spreowene
mes homomhōv, iudicis cameranorum'

Resimimus dei proxi rex tibi... (men-
damus, quatenus) quarta feria coram certis
com(erariis iudicis) et subiudicis terrestri-
bus Italic(ensibus) ~~et~~ proxime) venturo iu-
diciis ipsorum el. I...I prova * compar-
nyse in Italic compa(reatis)

1471 AQT xii 402

Prawo

feodale ius lyncskie prawo rycerskie

Ort. Cel. 5. Ort. Wel. 234

sim.

Ius feodale prawo wolne lyncskie Ortel 6;

Prawo = ius

Feodale ius lynczkye vel rycerszkye prawo.
~~4x. XV Lat.~~ 528.

Ort Leb

Przewo (lińskie)

Wątkowstwo albo szotyństwo..., co z niego
... szusa krolowy albo dyedycyjnemu panu
y lesny w mayduborskim przewie, mozeby
tez swano byc lynskiem przewem?

Ort Moc 75

mm. Orlik 75

-----93d

lynsz/2/kyem prawye albo
/3/ wnyem bycz Czyly /4/
nyemoze Sprawo /5/ Szolth-
ystwa y /6/ woythowstwa, /7/
czo są panskza, /8/ lyens-
ka y lesza wm/9/arborszky-
em prawye, /10/ thy the le-
szą y szlucha/11/ yą w lye-
nsky ^{to} prawo /12/ podlug pr-
awa mayd /13/ Pyssalysmy
v/14/vam ysze czlo/15/wyek
moze dacz szwe /16/ dobyt-
he ygydacze gy/17/myenye y
nyegyda/18/ & oze komv chce
besz wszey od mod mowy sz-
wych przyrodzonych

Prawo

Pravo = ius

Ius feudale wolne pravo. ~~ix. xv~~ Lab. 528.
ont Lab

Prawo

Yako tho swyadczō, yako pany Margorsatha
poloszyła list wyenny swey ranky v woyta,
a ten list Jacub zapowyedzał myeszczeskim
prawn

1420 Pzodr nr 636

gdze są ranny lekarze /18/
thym to dayą podprzyszą/19/
gą szhaczowawszy yakye /20/
byly przedprawem powie/21/
dacz yakye tho ramy by/22/
ly ytesz Sządzą moze po/23/
dlug oglądanya szadzycz /24/
yortelv pythacz podlug pra-
wa /25/ Pytaly/26/sczye na-
sz [may/27/ąly gosczo]pod
/28/roshnym albo myesczanom
/29/ albo gynym gosczyem al
/30/bo gynym ludzem czo nye
/31/ są wynny kupoloszone
/32/mv prawu gorący sąnd
/1/ Oszandzyczy]yle bandze
w /2/ zapowyedany czasch

OrtOssol 27,2,w.17-32 -

27,3,w.1-2

Pravo

OrtNur 22: kv polo sermyt prava

-----21c
/18/ DAley pytalyscze /19/
nasz gdy by m/20/yesczyanyn
albo gosc za/21/lowal by o
rola albo /22/ o stoyacze
gymyeny etc /23/ NA to my
przyszasz/24/nyczy Smaydbur
/25/kv mowimy pra/26/wo my-
esczanyn albo go/27/szcz kt-
ory rola albo stoya/28/cze
gymyeny sządzą al/29/bo
woythem zapowye/30/dzal al-
bo przymarle sto/31/yacze
gymyeny prawy /32/ [then
muszy tho prawicz /33/ prz-
ed prawem, gdy Są/34/dzą
szyadzye na dzyen /35/ po-
loszonego prawa]-----

Pravo

OrtOssol 27,3,w.18-35

hu. OrtNov 23

[Gosczyowy czo tako daleko
 szyedzy ysz nyegest powy-
 nyen patrzycz dnyą
 polo/5/zonego prawa oby-
 czaynye, /6/ szlowye oîde
 dwu nyedz/7/elv, temv mayą
 *przedîde /8/ dwyema nye-
 dzelomą /9/ zaplaczycz]
 szlowye trzeczy /10/ dzen
 daley nyezaplaczy/11/ly
 geden myesczanyn drv/12/
 gyemv szą dwye nyedze/13/
 ly yako mv zaprawa ka/14/
 zą Tedy woyth ma na /15/
 nym podlug prawą swa /16/
 wyna

Pravo

Præwo

Elio Judens submitit se
domino palatino in superius
ius al. na vische præwo

1445 AGZ XIV 178

Prawo

Bannum regium reponyeda
krolewska miedz geyonego uel diecht
geyony sad,

nel dieitur eohietum iudicium
wlgariter przykazany sad wyszczego
prawa pad klanthwa krolewska

Hoc. Tai. pad. Cel.

br. Cel. 2, br. Cel. 233

rim.)

Prawo si secus fuerit (n. Repheel), hoc
est non solvent,

~~Rephael~~ ... subscribit se sibiq; sub
sua bona ... et pod vysoze pravo

nr 627
1464 Us N Warrz T 421

Prætor

4

Qui Iudei recedunt a suo iure
Iudaico et se submiserunt sub
ius supremum al. pod vyzsche

prætor

1468 1792 XIII 580

Provo

Subdidit se sibi sub iis
supremum et. pod tve vyjde

provo

1470 Apr 28 XVII

Pravo powyzsone

~~27~~

To wyschone pravo. municipalne

in. XV, 7A. XXVII, 266

poep XV

~~ARCHIV TOM 27~~ str. 266

20

Frans = ins

Municipale ins - bouyzone Frans ~~ex~~
XV Lab. 526.
(st.)

Pravos

comes gradhya nel wayth mayazsarego
parava.

U.N. sel. 3 / (Am.)
U.N. sel. 233

Dr. J. W. Brown

Comes gratia vel vultu wyassego praua.
~~Ex. IV. Lat. 528.~~

Oct 2016

-----8a
/32/ Kthorzy są albo /1/
mogą swany bycz naro/2/st-
ropneyschy De rogacione se-
ntencie /4/ alias o przyga-
nyenv /5/ Pytalyscze Gdy
przy/6/ganyono ortelowy a-
gdy /7/ myano zalobą y od-
po/8/wyedzyenye pyssacz
/10/ Kthorymy Slowy ma/11/
yą ortel layacz ktho chce
/12/ ortel layacz /14/ La-
gely ktho ortel a then /15/
kv prawu /16/ [Gdy ortel ba-
ndze layan /17/ a weszwan-
szye na wysz/18/che prawo]

OrtOssol ~~16,1~~, w. 32 -

16,2, w. 1-18

Prawo
Sim. 16. 54, 3

Strafugeby kto ortel... to me wayth

-----80d

szwyedze/24/nym przyszasz-
nym /25/ popyszacz y
ortela tego /26/ szyć do-
wyedacz w wy/27/szym pra-
wye podlug /28/ prawą na-
dręge mo/29/wymy tako Rz-
ekl han/30/usz naprzysza-
sznyky /31/ by mv krzywdą
vczy/32/nyly a gedney st-
ronye /33/ wyaczey przyk-
ladaly /34/ nyszły drugey
o tha szlo/1/wa mogą mv
wyną /2/ dacz przed szan-
dem posz/3/naly szyć tych
szlow

Prawo

OrtOssol 53,3,w.23-34 -

dm. 3rt Mac 66

53,4,w.1-3

-----127c
/13/[Poddaly szyće kto /14/
przed burgrab/15/ya pod
wyszhe /16/ prawo ocz ko-
ly bandz]/17/ anyedzyer-
szy tego albo /18/ nyes-
pelny Ten przepa/19/dl
szeszcz dzyeszanth sze/20/
lagow poddaly szyće /21/
tako przed szyedzącą /22/
radą tedy przepadnye /23/
szheczy y trzydzyeshczy
/24/ szelagow tho gest
Szlo/25/wyenszką grzywną
A stanyelyszye tho przed
woythem tedy mv przydze
zato osszm szelagow spra-
wa prawego maydborszkyego

Prawo

OrtOssol 72,4,w.13-25

Im. Ort Muc 98

-----208b
kthemv hannus panye woy-
cze gdym ya tako podvbo-
zal

ysz nyemam gey /14/ czym
zaplaczycz y ch/15/czą
gey rolya wrocnicz /16/
y chczą straczycz vszy
/17/tek zadathek Anygdy
/18/ szye gego vpomynacz
/19/ y rolyą tą wolno w
/20/y pvszczycz y zapyss-
acz /21/ [Pytam prawa mo-
ze/22/ly mye nawysche
/23/ prawo przywyescz]
a y maly za to wyanczey
ktore gabanye czyrpyecz
azaly ona yvsze tako w-
they myerze ma przyyacz
zaszyą swą rolą-----

Prawa

OrtOssol 104,3,w.13-23

OrtOssol in.

Prawo

Dedit ciuibus municipale ius, powyszszone
prawo XV p.post. G1Kórn II 203

Prawo

Providi viri Hermannus..., Martinus...,
Casper... fideiusserunt pro provide viro
Stanislas Kycerka ... ad statuendum in
peremptorium ius, vulgariter na zawithe
prawo

1450 Mon Jur. III 189

Prawo
Ka

639

Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwateczø, czlzo zalowal. |
pan Gywan nagywana. Sobocz |
fkego [y yeg] ynaýego [pra|braczø |
otrzeczø czanfecz Soboti yz flotko |
wa bi to meli wzaftawi to fø | wi-
trzymali trzidzefczy lath y trzi | spo-
kogem anikthi(c|h¹) nenagabal . |
fzemfkim prawem |

1408 Pozn nr 639

Piek vt nr 1216

Drawo ziemskie
Lpze

Marein przeprotil Swanska tim ofsem, nye cherpce sje
puseriez do ziemskiego prawa 1410 ~~Prick 400. Yakom ya~~
~~ziemskie prawo obracril za Maximina 1434 Prick 294.~~

Pyedr nr 297

Prawo

2806. (229^v) Jaco andrzej(a) Maceyja (ss) szemskego prawa wipuszczil. — Jacom ya przitem bil Eze andrzej maceyja szemskego prawa wipuszczil.

1428 Zap Warsz nr 2806

Jan. Ortossol 46

-----53a

/4/ Geden Rzecznyk nasze/5/
go myasta przyganyl /6/ g-
ednemv naszymv pos/7/poln-
emv poszlowy Nye /8/ gest-
hesz tako dobry yako /9/
my Bo nam daya boze /10/
czyalo ma wam nyeda/11/yą
A [wy tesz nyczyyą /12/ rz-
ecz przed szyemskim /13/
prawem mozczye mo/14/wycz]
yako my mozem /15/ Tego
szye nayn spolnye /16/ za-
luyą pospolny posz/17/lo-
wy Tho wysznal ten /18/
rzecznyk Czo kaszdemv
pospolnemv poszlowy za
tho ma pokupycz spra

Ortossol 41,1,w.4-18

Inawo

P r a w o - iudicium

Requisivistis ulterius ponentes, quomodo pre-
locutor affassus est, przyganyl, preconii in
~~iudicio~~ platea dicens, quod non esset tam bo-
ni, ut ipse, quia sibi sacramentum comunicare-
tur et ipsis non, nec eciam presumerent nul-
lius probi hominis verbum loqui coram feodali
iudicio przed zyemskym prawem

OrtRp 23, 2

(lep. chciat-li-by)

67c

/15/ ale chczalyby wasz
p/16/an kogo v wynycz|0
/17/ gyna rzecz kakokoly
oz/18/emszkye gynyenyel al/
19/bo o gyna rzecz temv (ma)
/20/ dacz dzen przed szye
ta/21/ko, czosz by szlusza-
la p/22/rzed gego burgrabya
/23/ albo przed swego san/
24/dzya a na gemv osza/25/
dzycz szwych szyeman /26/
zemszkye prawo pod/27/lug
prawa prawego /28/ Ktho da
na kto/29/rakoly kvpya
/30/ albo na targowna bo
/31/zy pyenadz *min. Ort Mos 57*

Inawo

Præro

Somne index, volo videre ori-
ginem iuris al. uxor præro inci-
piendo a prima guerra

1486 Ag2 XIX 247
sm. 1493 .6. 269

Prawo

Vni. causa⁴

de qua^v citatione superius scripta
et exordium iuris alias usque prava
canit

1500 A 92 XV 395

~~Volo videre originem iuris ab usque prava~~
~~1486 if 247~~

XIX!

Prawo

4

~~tenura majore~~

1194 Taco my pomoz bog etc. yakofm
byl wp | ofscheltwe dopøtrafcha
Studzenskego by | dal prawo fwym
mlynarzem Janufche | wy Gorzew-
fkemu oto czomu Mlin | opufcył aon

mu roku nechezal dacz | *Secundus*
iurabit, qui circa hoc fuit: yacom
przytem byl *Et alii in testimonium*
yako to fwacza — — —

1425 Poznań nr 1194

Prawo

nobilis dominus ^{Andreas} . . . dedit iudicium
alias prawo in Ricrihow Theuthonicum.

(1487) A 92 IX 130

Vr. emethombus
~

„ Oblatorius 2 Transumptu Zygm. Aug. wydanezo . . .
1566 r.

Prawo

Prawa niedopomoc.

Abbatissa de Owenka --- luit penis quidecum.
marc. Barbare de Byelawe --- In primis tres
marcas p. eo. q. tibi ^hus non iurvit als.
p^vta. niedopomogla in fre. germane
eiusd.

1435-6. Bibl. Warsz. 1861. III. 19.

(9024)

- Prava

Jaco Ilicolay ne odbil Bartcovi
iego * oinonadsua gvaltem od prava,
feli mo prava pomogal

1412 A X H III 196

(kalisiri)

Práwo

Jacom sázdza byl od Nicolaya
y pomagallem Nicolayowi vernego
práwa, a on oth nego przez odszedl.

1415 Pyedr nr 410

Prawo

11. Jaco to fwatezimi¹⁾ iaco Jura ne-
chezal pomocz {potrkowi} | fpau-
lem¹⁾ p^{ra}ua y zaprzal szø go.

1387 Pozn nr 11

Lehsa I nr 173

JA IV 179

dm. 1395- Koscian w 20. 1397- w 217
etc. etc.

prawo

Taco mi po etc. | ifz em pzri tem
bil ifz Stafzeg ne po|mogł prawa
Janufzewi otø fzrecz iaco | fnym
vmowil

a) L. 1750: Testes, juraverunt.

1395 Kościom m 20

Prawo

217. Jako fwanthoflaf pom(o)gl pert-
roui | prawa ogego fina y obracza
yneprzebral | tego fchanfzepna rze-
cza ani tego vfzitek ma

1397 Pau nr 217

Lehu ! nr 2396

Provo

Dominus Michael... ex inven-
tione iudicii debet dare iudi-
cium et. promox prova ... nobis
Iohanni

1440 1792 XIV 4

Prawo

Jace Janusz ... pol Zacrzewa vitrzimal
mimo trzidzeszczi lath, a yego e to nikt
prawem ne gabal 1409 Kościan nr 413
Piek 1359

Jan. 1409 Pasa ~ 609, etc.

Práwo

868 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwateczø Jaco Smichna |
fegey oczem fpokoyno trzidzefcze |
lath trzmala pol. Orla malego |
oto gey nigdi dobyeflaw y adam |
prawem negabalÿ

1409 Paen m 669

Piek VI m 1317

Prawo = ius

Circa istius

(Nolo ius super eos ^[ius] adfinire, alias conax
na nye prawa

1447 Sym. Lad. 135

Sm. i. b.

prawo

Jaco tho⁵ fwateżą Jaco Staniflaw ...
zydow|ca nerączil⁶ Belzcoui Ro
coffowfkjēmv⁷ | za Szczepanca⁸
tho⁹ aby [mv] fza fznim¹⁰ | prawer
obchodzil a ne¹¹ pozega]

1421 Kościan nr 874

Præro

Quiete manere debent (sicut Jacobus
et Clement), sed iure debent procede-
re vlt. magis sicut præro obcho-
drys

1452 Ag 2 XIV 349

Prawo

1097. (708) [yacom ya thako dzelyl hesh sza pawlovi them (u)
yas dosthal ho kthori ssza hobichodza wprawye.] — hezhe ssza
mnye then yas dostal gdym sza dzelyl (zyanel) zyanem hokthori
ssza prawem hobichodza. — yako ya tho wyem hesh sza pawlowy
them (!) yas dosthal.

1461 Zap Warsz nr 1097

Pravo

Isz Vanek pravin pravem odbit
kvantitativa o mliv

1406 Huber 83

(neroshie)

dim. 1426 Akts 1010 48

~~Pravda~~
Pravda

Zaco ya sho veym, o ktore kobily
Dadribog na Stanislava kaloval, o thy
on srez gego pravem odbyl 1426 AILPr
VIII_a 48.

Prawo

371. (41^v) Octore penedze Jachna name zalowala thichem prawem odbyl. — Jakom ya przithem bil octore penedze Jachna na marczina zalowala thich <on> prawem odbil. — Jako ya thowem Octore penedze Jachna na Marczina zalowala thich on prawem odbil.

1432 Zap Warsz nr 371

him.

Prawo

819. (1125) Oczsom ya Jana prawem odbyl otom,snym nemyal wtore(!) gednaczow szadzicz. — Jaco ya to wem oczso pyotr Jana prawem odbyl oto snym nemyal wtore yednaczow szadzicz.

1448 Zap Warsz nr 819

Prawo

770 Tako gemu pomozi bog yfwati | †
[yacofm Sandzil . Stafzka lubiczke |
go, spanø Streczko odwaczescza |
krziwen bidla ytegegogeg prawem |
pofbil.]

1405 Pau nr 770
Piek v̄ nr 843

Provo

Nicolaus Coxus est liber et.

proven odbyt pro omnibus rebus

1446 f 92 xiv 204

-----37d
/14/ ma pokupycz XXX szela-
go/15/w a woythowy pokasz
/16/dem osszm szelagow prz-
e/17/padl anyesznaly szye,
te/18/dy moze od bycz pra-
wem /19/ jako prawo gest] a
przy/20/kazaly radcze pos-
polnye /21/ ku takyey rze-
czy aby kasz/22/dy przysz-
edl ku wyetny/23/czy
kthokoly zamyeszka /24/ Te-
n przepadl myeszky /25/
wielkyerz tho trzy szle/26/
wyenszkye grzywny al/27/bo
szyescz ytrzydzyesczy /28/
szelagow-----

OrtOssol 34,2,w.14-28

OrtNov 35

Inaso

Prawo

✓ litem contestari nequeunt
✓ eodem litem contestatio

/112/. O dawności rzeczy młodych.

/A/ czyby rzeczy młode i tych doskonałych
jeszcze nie myśli a o dziedzina byłiby przed sąd
ozwany, a ty to dla niedostatków i tych albo ro-
wmu odyącz są prawem nie mogą, tedy sądzą prawo ✓
a odłuszcz y zawieszycz tako długo, az dzie-
zem i ta wynyda. A potem acz są rzecz wzne-
y, rzeczy mają odpowiedacz a nie mogą są daw-
nością onych i tych, których byli pozwany, wy-
ącz; ale o gysze rzeczy, o któreby nowo byli

Dział. 46

Art. II 36 (104)

Prawo

983 (33v) Taco gim etc. Jaco to fwacz-
czą Ifze matka | Miroflaowa Nena-
wieczka | pobrala gime | ne potrowo |
kmothouicza fwargowa | neofza-
dzayacz prawa | yaco dwadzescza |
grzywen a wtem gimenu Miroflaw |
Oftal.

1420 Pozn m 983

Przyb 15

Prawo

610 Jaco przitem bili kedi [Bninczi¹) |
chzeli prawo Tarnowfkego kme- |
czem offadzicz) a on¹ nezdayodz |
prawa przeproffzil gich dwe |
czema krziwen. *Alii in testimonium.*

1407 Pan w 610

Piek v w 1130

Prawo

655 ^{Wł. KURIAKOWSKI — 1904:} Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwaczø Jaco kedi Potr
przi|wodl.fwego zlodzeÿa przetfwe-
go pana | tedi pan offadzil prawo,
polfke ÿne | meczfke. apotr ne-
chczalgo dokonacz

1408 Pozn us 655
P. ch VI nr 1242

Prawo

Jako ja nyc przybygl do wschy Janowcy...
any...mlynarza, na kthorego prawo polskie y
nyemyerskiye oszadyl, s prawa yego gwalthem
se wschy wybyl

1465 Iym Lad. 133

Prawo 1 (Lp. 2 wym)

Jako to swaterimni jako pry ludre pravo.
[Slegi wym] do bi nysrtj nane
w wlodana szadrono pravo.

1407 Bibl. Warsz. 1861. III. 17.

(Kalin)

prawo

Jacofmi przytem bili yze [[do]] Do-
minik Jezewfkÿ prawo zaffadzÿl
Crczonowÿ | na yego pozefcza] anÿ
go zalowal anÿ | zanÿm Bÿegal
anÿ pacholka zanÿm flal | anÿ go
oftrzegal

1424 Kości an^{ny} 1026

Prawo - ius

domino copitensis

Johannes..., Janussius... fideiusserunt...
statuere Mathiam... ad ius... quidquid
domini decreverint, usque ius per
transibit vlg. alior prawa prebessi

1403 KsZ Pozn nr 1351
tbl.

Флаво

Januss s Celestem nřkil starconi ze
simona postawia dy *pred prawem, az
prawo przebezi

1403 Rydzr nr 195.

Pravo

(2x)

Jakom ja wczinil rok myedzik Fyemką a myedzi
Bartlomyegem, ysze nye mala stawacz koni, alish⁽²⁾
pravo przeszlo po Welcze Noczy na pirwe
poroczky, a on gye casal sobye postawicz,
niszli pravo przeszlo

1414 Fydr nr 423

Petro

Ministerialibus... recognovit, quia in tribuit...
litteram apud dominum iudicem et subindi-
cem... ne extorquerent de actis terrestribus
sancti. Petro... usque ad decisionem iuris
iuxta citationes... et. de prova preschista

1485 AGZ XVI 192

Judicium decrevit... ut
pravo — his hominem deunionem da-
ret dominus deuetnis, heres de Bolanovye
... Barbare... ad fideiubendum usque

~~usque~~
Ad finem litis alias

do *prosta prava det et daret

1490 ASK XVII 263

Prawo slowski ipsos ... condempnent, ut
non extradarentur usque

Ad decisionem iuris alias do rozpatczya
prawa

1444 1492 XIX 20

sem. 16.

~~volo videre originem iuris alias usque prava~~

~~1486 16. 247~~

Prælo

Sola receperat amicabile compositione
ad concordandum cum Johanne ...
pro omnibus censuris, quos inter se habent
et pro quibus his adhuc non est
factum al. 1280 nre pnesti proverem

1436 1792 XII 10

-----34d
y ozap/8/lathą y okaszda
rzcch y/9/le o rany o glo-
wą albo /10/ ocz koly bān-
dze wyāczey /11/ NA to my
przysza/12/sznychy Smaydb
/13/urku mowymy /14/ prawo
Na pyrwey oglo/15/wā (Bandz-
ely czlowyck /16/ zabyth y
prawem przey/17/daj^{...}nye
gest ly zaraszo/18/ny czlo-
wyck (Tego zapla/19/thā gest
osszmnaczczye /20/ funtow)
a kaszdy funth

czyny dwaczyesczyā szela-
gowych pyenādzy

OrtOssol 33,1,w.7-20

mu. OrtOssol 33

OrtOssol

Prawo

1536

Tako gemu po | mofzibog † Jacom
vpomional pana pyotra | obrzycz-
kyego sam oczwyfcze (abymi ya |
viprawyl odzydowky | oth Jochny
(pyrzvey | nysz namnye zydwka
prawem przedo | byla | zacem za yn
racyl zapolschofty | grzywny gy-
fcini Jako gego lyft obmawya |
apolschofti grzywny lichwy |

1432 Pom nr 1536

Prawo

Et dominus | sub-
iudex dixit ministeriali: vozný
137 *thu | cz slypaný kopeze na Mycho-*
czynýe | nýe przedobýwšý zadným
prawem | aným dal lath wýdze-
rzecz aný na | ných vozný byl a ný-
gých poczwýer | dzýl vozný

1435 Pozu nr 1577

Prawo

995 Jize ta grobla medzy dlufkem ame|
dzy fwynaramy Cszoz wczynona
na | dlufku wycrzymana crzydzel-
czy lath y | crzy atam gey nigtey
prawem nepre|conal — — —

1420 Pozn nr 995

Provo

✓ (доказательство умышленно)

вставяямы, что кедь бы ктно.!! на полв
провом прекономы, szkoda, cinspyse-
mv me domya vanymya

Jul 68

Обиет 56: преконом садомые
iudicis convictus

Prawo

495. (536) Octore gymene zophia name zalowala thom ya
pirwey cupyl nisli ona prawen (!) przeprzala. — Jakom ya przythem
byl octore gymene zophia na marczina zalowala tho on pirvey
cupil niszli ona prawem przeprzala.

1437 Zap Warsz nr 495

Proro

LX marcas dampni al. skodi
iure acquiritis al. proven prepar-
they

1464 1792 xvi 18

Prawo

3071. (306) Jakom ya nyewyodl gwałtem woznego y prą-
wyedlnika nagymyeny markowo wydzienye czynacz sszamopyath
kthore gymyeny lezi navaschyech(!) onego prawem nyepre-
przawschi anym go vschkodzil Jako pyacznaczcze koop pol-
groschkow Thako my pomozi boog y szwanthi etc.

1472 Zap Wanz nr 3071

Prawo

2994. (126) Jakom ya vrzandv kxazaczego nablysskosc
napyanowo nyewdl (!) anym gey myerzał (!) ssamotrzc
kthora blysskosc nanye spadla pogotarcze szmarley rą
gych prawem nyepzeczawszy anym gich vschkodzil ya
ko pyacz koopp Thako.

1470 Zap Wawrz nr 2994

Право

Jako my Stanisław Kmeusz...
rodziny go *prawem myc wykazany
wsyal gwałtem

1443 Cars s. LXXIV

opiekalniki gym/25/yenye
tych to dziecizy /26/ pr-
zedacz Acz by koly ony /27/
naprzeczyw themv mo/28/wy-
ly y sthego wyana /29/ za-
placzycz gyne dlugy A /30/
mozely tesz opiekadlniki
/31/ dlusznikow vmarlego
/32/ prawem przyczyszacz
/33/ aby przed prawem oth
/34/powyedaly y dlugy /1/
zaplaczyly] Myasto dzye/2/
czy kthorych gest opyeka/3/
A maly myastho dziecizy /4/
opiekaldnykowy przysza/5/
gacz albo mozely-----

OrtOssol 26,4,w.24-34 -

27,1,w.1-5

OrtOssol 17,4,75,2 etc.

OrtOssol 4

OrtOssol

Prawo

1124 yfze otem wemi yfze Nykel wrzuczil
fzã [w] | kmecza ywrolã paney ka-
therzynj nefcýfnaw | fy gey pra-
vem | - - -

1422 Pozu w 1127

-----89a
a nychczal /33/ natem my-
ecz Doszycz /1/ ale wszdy
chczal myecz /2/ ty pyena-
dze Tedy rzekła /3/ Stara
pany gey mathka /4/ panye
gosczy nyeszma/5/czyszye y
vczynyla mv /6/ pewne szl-
ubyenye pa/7/nye woycze
przypuszcz/8/ na prawo o th
o szlubye/9/nye Gdysz ta
pany opye/10/ka szye y
raczy y placzy A zały nye-
ma o tho szlubowanye odpo-
wyedacz

OrtOssol 57,1,w.32-33 -
57,2,w.1-10

Prawo

/11/ A zaly nyema o tho sz
 /12/lubowane od powye/13/
 dacz Tedy od powyedzal/14/
 panyey rzecznyk panye /15/
 woycze puszcz na prawo /16/
 Gdysz gey dzewka o thy
 /17/ pyenyadze gemv szye
 /18/ sprawyla acz thą pany
 /19/ gescze ma otho czyr-
 yecz /20/ albo od powyedz-
 ecz czyly /21/ nyema albo
 czo gest prawo /22/ Tha
 Stara pany /23/ anna ma
 Jano/24/wy szlubyenye /25/
 od powyedzecz

Prawo

-----17a
/16/[Gdy by wydzal racz/17/
cza woyth przyszanyk /18/
pospolny poszel mye/19/s-
czky sluga albo gyny /20/
czo tego rok v myasthv /21/
y prawu przyszagl] /24/ Py-
talysczye nasz o pra/25/
wo Geden mayal or/26/tel
y postawyl rakoy/27/myą a-
szby polozył /28/ swe pye-
nyadze pow/29/ysze prawo
a nyekla/30/dzye gych pye-
nyadzi

Prawo

Sim. Ort Moe. 34

-----36c

/11/ Pytalysz/12/czye na-
sz o pra/13/wo takymy sz-
lowy /14/ Gdy by myescza-
nyn czo by /15/ często
kroc raczczą byl przy/16/
szągal ku prawo albo Ite-
'sz /17/ [pospolny myescza-
nyn czo /18/ nigdy kupra-
wu przysza/19/gal przysz-
dl w woythow²⁰ dom] albo wgy-
nego mye/21/szcząyną y na-
laszl by ta/22/mo dwa al-
bo wyaczey /23/ radzyecz
czo by wthen /24/ czas
raczczamy byly a /25/ mye-
szkye albo gyne

Ort Moe

Jim Otkoz, 54

-----350

/1/ Pjtalysczye nasz /2/
maly kupny albo /3/ dziedz-
yczny woyth /4/ tesz ku pr-
awu przyszancz al /5/ NA
to my prawo mowi/6/my (kasz-
dy woyth ban/7/dz kupny dz-
iedzyczszky, yle /8/ kto na-
yál, maku prawu ta/9/ko prz-
yszancz] mowząc /10/ IA pr-
zysągam bo/11/gu ymemv pa-
nv /12/ krolowy ytemu mya
/13/sthu ysze chcą na mem
Sz/14/andze wyerzen bycz
kaszde/15/mu prawu czynycz

Prawo

-----tako vbogemv yako bogatemv

Jim. 16, 48, 1, etc.

OrtOssol 33,3,w.1-15

Sim. Orkua 62

-----74c

przesz /12/ przyszwolenyą
przy/13/rodzonych thych
tho /14/ dzieczy kthomy
szyą o/15/pyeka Sprawa
prawe /16/[Gesth ly powy
/17/nyen przysza/18/sznyk
czo ku prawu pr/19/zyszagl
prycz ku szan/20/du na
dzen polożony]/21/ albo
ku gymyenyv go/22/raczemv
szandv gdy /23/ mv przy-
kazv albo ma/24/yą ly to
gemv przyka/25/zacz a ka-
ko a gdy by /26/ on pot-
em przykaza/27/nyv nye-
przyszedl

Sim. Ork. 51, 1 et.

OrtOssol 50,4,w.11-27

Pravo

Prawo

donec Dorothea cum fratre... iure procedent
alias nossepropi szyc prawqm.

1498 152XIX 116

dm. Orłow 43, etc; 48b

a. sgych w/15/yedzyenym pra-
wo wyda/16/waly albo wyrze-
kaly /17/ Jako zstara dawo
szye /18/ dzyalo ydzyerza-
no (Mo/19/gą czy gyszny prz-
yszasz/20/nyczy) czosz są
roczne od /21/ radzyecz vy-
brany y pocz/22/wyerdzeny
(szyedzyecz /23/ na przyszy-
aszney lawy/24/czy na praw-
ye podlug /25/ prawa albo
mąy ly /26/ przyszasznyky
wybracz /27/ nadlugye a ya-
ko gye /28/ maya wybracz a
ktho /29/ gye ma poczwyer-
dzycz

OrtOssol 38,4,w.14-29

Prawo
~~dm. 14 39,3,40,1,58,1 etc~~

-----680

za/14/stawyszy poszoby
dom /15/ a gymyenyne poko
on /16/ nyegesth domą ny-
kth /17/ moke gego gymye-
nyą /18/ bracz zalugely
ktho na/19/yn moga gego
blyszy /20/ tho odmowycz
take dlu/21/go asz on szye
dodomv wroczy /22/ atho
sprawą /23/ Pjtalysczye na
/24/sz o prawo [gdi /25/
woyth albo przy/26/szasz-
nyczy szyedza ku /27/ pra-
wu a Sandu nye /28/ गया

Prawo

OrtOssel 48,1,w.13-27

dm. OrtOssel 58

Prawo

1463 R. XXII 382.

Tam
na tem pravye sredal ~~...~~
pyrni Izn ..., fthony tolet...

I tho pravo gazył ^[...] (ib. ~~...~~)

14631 R. ~~XXII~~ 382

(pro myesczyc?)

-----127a

amoze ly tho vczynycz al-
bo nyemoze czyly czso
gest /21/ prawo podlug
prawa /22/ [Syedzylly krol
/23/ naprawye /24/ wmyes-
czkyem /25/ wktorem maya
nye /26/ myesczkye prawo te
/27/ dy przednym moga /28/
ortel layacz] a czyag /29/
nacz szye do thego wy /30/
szego prawa gdzie tho /31/
gyste myasto obycza /32/
nye szle po prawo a /1/
To gest sprawa prawego

Prawo

OrtOssol 72,3,w.20-32 -

~~72,4,w.1~~

OrtKoc 57: przyedyely
krol na prawo

-----173a
BAndzely przyszaszny woith
od szwego pana wynowan
przed prawem Js z to tą
rzecz chcacz nye do sza-
dzyl slowye nyedokonal
znaly tho przed /18/ pra-
wem Tedy on gest /19/ vcz-
ynyl na przeczywko /20/
szwey przyszadzejy przecz
/21/yw swemv prawu y stra
/22/czyl swe prawo a nye
/23/ moze wyaczey woithem
/24/ bycz szlowye naprawye
/25/ szyedzecz] a ma Swemv
/26/ panv pokupycz wyna
/27/ a tho gest sprawa pra
/28/wego maydborszkyego

Handwritten signature or mark, possibly "Hand" or "Handwritten".

OrtOssol 90,4,w.17-28

du. OrtOssol 124

Prawo

736 Tako gemu pomozi bog y fwanti †
iaco wmey dziedzine wbalczu sta-
lofzø prawo {wincencio} oýego czlo-
weka.

1403 Poan, nr 736
sieh VI nr 486

Prawo

Jaco ten slodzey, czso mi na grod vczekl,
a s nim mi szo prave nesstalo, ten mi tace
vele pobral chansebnø rzeczø iaco dwadzeszcza
grziuen 1408 Kościan nr 361

~~Piek 1259~~

prawo

Tako gim pomozi bog yfwanti † |
Jako tho fwatezø. Jako Thomislaw |
Turewki *cum duobus tam bonis*
sicut | est solus et XX inferioribus.
[Gwal|tem otbýl Starfzego y Sol-
tiffza. | pana pýotrafzewego fbra-
czø otpra|wa. hý tam fpozefzczø
prawo mu fze nefztalo etc.

a) Cała zapiska skreślona.

1415 Kościan no 533

OrtMoc 38: prawo udnyelen

-----42b

rada nayn wysznaly /4/ ysz
on kazal bracz tho /5/ sz-
yano jusz on byl prze/6/
wyczyaszon jmogly na/7/dn-
ym gego prawo iako /8/ nad
Szlodzyem vczynycz /9/ po-
ko ony byly wradze /10/ a-
le gdy jusze od nych /11/
przyszedi a ony yvsz nye
/12/ szą wradze Cchczecze-
ly /13/ gy ob wynycz mloda
/14/ rada

a sza przylyszye zaprze-
lyszye moze bycz nyewynyen

OrtOssol 36,2,w.3-14

Pravo

min. Ortkow 39

-----43d

[tedy maya /17/ yemv gego
prawo vczy/18/nycz jako fa-
lszerzowy] Sprawa /19/ Pyta-
ly/20/sczye nasz tesz o /21/
prawo Jako geden /22/ czlo-
wyek przed szyedza/23/czą
rada dal szye mya/24/stv na
myloszcz czo ten /25/ przep-
adl albo kako gy /26/ ma
szandzycz podlug /27/ pra-
wa prawego /28/ Na to my
przyszasz/29/nyczy Smaydbur
/30/ku mowymy pra/31/wo wy-
sznalyszye ktho

acz szye myastv dal na my-
loszcz Themv mozecz vnysh-
chycz albo mnoszycz Wyny

OrtOssol 36,4,w.16-31

Prawo

fin. ortnoc 123

-----172a

Tedy zadal od woythą dnya
awoyth mv go nyechnal
dacz y zadal ponyem przy-
szagy

pyrw/6/e wthore trzecze y
czwarte /7/ A gdy nyechal
pryszacz /8/ przyszasz-
nyczy wstaly bo /9/ gych
woyth o nyzadne /10/ pra-
wo pythal a kako /11/ wo-
yth wszadzyl go wy/12/a-
cztwo any zadnego potem
/13/ sznym prawa vczynyl
po/14/them vmarl ten ra-
nyo/15/ny czlowyck agdy
rzecz/16/nyk

myal fołdrowacz tego vma-
rlego czlowyeka wszyal
pyenyadze od strony

OrtOssol 90,3,w.5-16

Prawo

Prawo

Jako Thoma tą łączą j rola, o yaszgi
* Pyorth obzalowa~~ła~~, tą trzymal trzidzesocy
lat, nysz gy prawem wpominal

1415 Pyzdr nr 457

Prawo

990 Ifze Cfzo nam Chwalka szalowała
yfwim ftrigem | włodakem oczte-
ridzefcÿ¹⁾ grzywem gymena a on |
ftim gymenym yfztim listem wy-
derfzał crzy¹⁾ | latha a otho gych
prawem nezfawano

1420 Prou w 990

Pnyb 15

div. 1424.6. w 1172 etc.

Prawo

1172 yako to fwacza, yako potrasz woý |
nowfky oczecz potrow nedal latam |
wynicz afz fzałwał pravem Myco |
laya gwałdowfkego opañczdzefząd |
grzyven groffy, alemuffza prawo |
nemogło ftącz yfze byl fzeme wy |
yął

1424 Pozu no 1172

Grawo

163. Jako Grzegorz ne [v] szondal pra-
u(a) v hanký²⁾ na panfke do ýed
svoge ²⁾ ne bil.

1393 Pozn nr 163

Lehsz I nr 1507

Kubezb nr 228

Prawo

184. Jako [andrzej] wenczlaf¹⁾ ne szon-
dal na Andzeya²⁾ | prawa vpetraf-
fza

1393 Pozu nr 184

Lekszt I nr 1565

Hube Zb nr 253

prawo

Jako to fwathczymy iaco kedi Budzi-
woy | przifzedl zedacz p^{ra}wa naflo-
dzejya tedi | Micolaj^y przifzedw fzed-
wemanaczema | panyczoma afzed-
wemadzezfzthoma kme|czoma. ydal

more policus

L. 2112

1398 Kościan nr 101

Prawo

žądać prawa

Otkonego paropca Nicolaz na myš
szalował o tego v mⁿaje prawo nye
szandal 1427 Ksell II nr 2858.

-----7b
/32/ Daley pytalysczye na-
sz /1/ geden orętel czo gy
wyrze/2/kl geden przyszasz-
nyk /5/ Pytalysczye nasz
Gdy/6/by ktho kogo zabył w
/7/ myeszczkyem prawye /8/
/10/ [Mayaly gosczye albo
/11/ okolicyzny są szyedzy
pod /12/ kym koly szyedzą
ktorzy /13/ v wasz prawa
sządaya na/14/sszym myes-
czanom albo /15/ gosczyom
od powyedacz] /17/ Mogaly
raczcze wybye/18/racz prz-
yszyasznyky a mo/19/galy
gye przynywolycz

Inwaco

OrtOssol 15, ~~3~~, w. 32 -

15,4, w. 1-19

dm. 16. 50, 1, OrtOssol 61

/30/ Nyszly by tao osob-
 nye /31/ wphalono y zalowa
 /32/no od myasta podlug
 /33/ prawa yako gest prawo
 /1/ DAley oko/2/lyczny sz-
 aszye/3/dzy albo gosczye
 /4/ podkym koly ony szye-
 dza /5/ bandz pod duchowny
 /6/my albo szwyeczky my /7/
 albo pod byszkupem al/8/
 bo zydzy ktherzy vnasz
 /9/ prawa zadaya Maya/10/
 ly ony tesz naszym mye
 /11/szczanom albo gosczyom
 /12/ gynnym nathychmya/13/
 sth od powyedzcz

Pravo

Prawo

3059. (281^v) Jakom ya sszamodzeschath czlowyeka woczecha
sszvlirziza nadrodze dobrowolney nyeszbil gawalthem (!) anym go-
gymal any wyazal prawą nyezadawschi.

1472 Zap Warsz nr 3059

Prawo

3067. (297^v) Jakom ya przischewsschi (!) nagymyenyje allexego
y Mikolayowo (!) nyewsszyalem sszamowtr krowye Jako cztirdzesczi
groschi gwaltem Schimunowy kmeczewy oth nych prawa nyezada-
Jaiacz (!) Thako my pomozi etc.

1472 Zap Warsz nr 3067

Prawo

1544. (52) yako ya tho vyem ysze bartholomeus xandza
opathow nyezastal drzew vkmyeczy vmogich novego rambyenya
yczastokroc szkody nye dzalaly anym go gonyl sobye nyerownymy
thedy kyedy domye prawa (!) przyyechal zadacz thako my pomozy
Bogy szwathy krzysz. — Jako yatho vyem ysze pan Jacup
zaborovsky thego nyevdzelal.

1483 Zap Wansz nr 1544

Grass

Myślenie, co wasz (lep u was)

* Szyby w myślnym pracy, choć do-
mu czego ... wasz (lep u was) nie ma,
chceszeli..., more być wybion w redy

OrMac 51

-----59c

Takyesz gdy /27/ szye kto
puszczy albo spu/28/szczy na-
szwyadзецztwo /29/ szyedz-
ączey rady czo o/30/ny koly
wysznaęą to /31/ ma wyszna-
yą bycz y /32/ stacz moczn-
ye zapraw/33/dzywyę szesz-
anye y /34/ zagysthe szwya-
dзецztwo /1/ Podlug prawa
prawego /2/ Myesczyekyego
/3/ myesczanyną /4/ czo vn-
asz szyedzy /5/ wmyeszkyem
prawye /6/ chczye on domu
szwego /7/ albo gyne stoya-
cze gy/8/myenyę vnasz nyema

OrtOssol ~~49,4~~, w. 26-34 -

44,1, w. 1-8

Pravo

-----28b
a wthem /12/ czasye nye-
przyszedl kup/13/rawy Me-
szely yego zo/14/ną albo
przyrodzony osz/15/yecz a-
lbo przedacz yego /16/ st-
oyacze gymyeny a [mo/17/
zeszly tesz on szwe gyda-
cze /18/ gymyeny wgyne
prawo /19/ bracz y wywyes-
cz] albo czo /20/ my prawo
mamy kthe/21/mv podlug
pravego prawa

OrtOssol 30,2,w.11-21

data. ib. 30,3

Jan. Ort. Noc 28

Jan. Ort.

-----28c
/22/ NA to my przyszasz/23/
nyczy szmaydburkv /24/ mow-
ymy prawo Tego dla /25/ e-
sz czlowyek badze zatw/26/
yerdzon kuprawu o prze/27/
rzczone rzeczy anyemo/28/
gą szyć panowye spraw/29/
nye podyącz tego gymye/30/
nyą ale tho ma gyego /31/
zoną albo przyrodzony /32/
albo on komv tego przy/33/
yaye oszyescz ytesz szwe
/34/ gydące gymyeny moze
/1/ Wywyescz ydacz szobye
/2/ przywyescz wgyne prawo
OrtOssol 30,2,w.22-34 -

Prawo

*Prawo
V bezwag, wo tnye thynce
malrenitzke kerony, they
nye meyo randyce,*

Vale /17/ ma bycz dana do
ducho/18/wnego szandu, bo
na to /19/ szwyekzky san-
dza nyzad/20/nego prawa ma
any /21/ moze myecz a vczy-
ny/22/ly radczcze kthory
wyl/23/kyerz o takich rze-
czach /24/ a czy poraczny-
czy tego /25/ czlowyeka ny-
emoga /26/ postawycz asz
radczczy /27/ schą Tedy
przepadly /28/ ten wylkyye-
rz czosz na /29/ to vczyn-
on atho spra/30/wa prawego
maydbu

OrtOssol 38,3,w.16-30

Sm. Orkwo 42

-----66a

ten ma /28/ to dzyerzecz
pelny cz y /29/ gystycz p-
odlug prawa /30/ RA dza ly
komv /31/ ku gaynemv /32/
Sandv acz czo koly on ta
/33/ mo wyszna to nyemoze
/1/ Poycz zaszyę wszpak
/2/ ale zaprzyly szye cze-
go /3/ tego moze bycz praw
na /4/ krzyszv Sprawa pra-
wego /5/ Saszyeczkye lu/6/
dze czo nyesz/7/ luchaya ku
naszemv pra/8/wu albo ksz-
andu thy moze woyth zara-
czycz]

OrtOssol 46,4,w.27-33 -

47,1,w.1-8

Prawa
film. OrtOssol 56

jesthly celowek dluzen a wy-
dse s myesto

-----68a
na /16/ zyemya, to gest ysze
/17/ szye wyrwye stego pra
/18/wa wktorem szyedzy /19/
aby gego doma nye /20/ za-
stano wgego pra/21/wye te-
dy moze gego /22/ gynyenye
albo rzeczi /23/ osszagna-
cz ten powod /24/ czo szye
nan zaluge /25/ y oszyescz
zaszwoy d/26/lug y to pra-
wem v/27/dzwyerdzycz pod-
lug pra /28/ Daley gdy
czlo/29/wyek v gedze /30/
albo szbyeszy

OrtOssol 47,4,w.15-29

mu. Orthluc 58

Pravo

-----71d

A ma o/8/stacz przesz wsz-
ey sprawy/9/edlywey odmowy
pod/10/lug prawa maydborsza
/11/ Pytalyscze nasz /12/
o prawo thym/13/y szlowy
Gdy by /14/ ktho koko za-
byl wmyesz/15/kyem prawy
albo gyne /16/ czo nyesp-
rawnye vczynil /17/ y szl-
osczywe albo czo szle /18/
go atego szabytego czlo/19/
wyeką albo temv szye /20/
stalo nyeszprawnye czo /21/
szlego przyyaczyel nye
/22/ chczaiby tego fordre-

~~WAGE~~

OrtOssel 49,3,w.7-22

om. ortlwa 61

Pravo

[Myesta... , co usq: -----75d

/20/ podwaszym prawem /21/
tho gest podwaszym /22/ po-
szluszenstwem albo /23/ pa-
nstwem Czy mogą /24/ do wa-
sz po prawo cho/25/dzycz]
chcowały tesz by kto/26/ry
pan bandz duchow/27/ny albo
szwyeczky szv/28/wym podda-
nczom pr/29/zyszwoły wasz-
ego pra/30/wa poszyczacz
thym /31/ mozecze waszego
pra/32/wą myesczkyego na-
dze/33/lycz albo wyrzecz
po/34/dług prawa prawego
/1/MOgaly o pro/2/ste rze-
czy przed woythem

OrtOssol 51,2,w.20-34 -

~~51,3,w.1-2~~

Pravo

OrtOssol &

Określenie 75

-----93d
lynsz/2/kyem prawye albo
/3/ wnyem bycz Czyly /4/
nyemoze Sprawo /5/ Szolth-
ystwa y /6/ woythowstwa, /7/
czo są pąnszka /8/ lyens-
ka y lesza wm/9/arborszky-
em prawye /10/, thy the le-
szą y szlucha/11/yą w lye-
nsky ^(e) prawo /12/ podług pr-
awa mayd /13/ Pyssalysmy
v/14/vam ysze czlo/15/wyek
moze dacz szwe /16/ dobyt-
he ygydacze gy/17/myenye y
nyegyda/18/koze komv chce
besz wszey od mod mowy sz-
wych przyrodzonych

Prawo

-----7c
/22/ Mozely Opyekalnyk /23/
przedacz albo oddacz gy/24/
myenyne thych dzyeczy czo
/25/ szye gymy opyeka /28/
GEstly powynyen /29/ przy-
szasznyk czo kv prawu /30/
przyszagl przydcz tam /32/
Mayaly okolyczna /1/ Myas-
ta albo wszy targy czo /2/
lesza wmaydborszkyem /3/
prawye layano ortel /6/ MO-
galy o proste rzeczi /7/
przed woythem besz gay/8/o-
nego szandu nakasdy /9/ dz-
yen zalowacz y odpowyedacz

Prawo

OrtOssol 15,4,w.22-32 -
16,1,w.1-9

-----8d
/27/ Daley wmarl geden /28/
czlowyek y szostawyl /29/
poszobyie szyrothnego
syna /32/ Gdy by ktory cz-
lowyek /1/ myal woynthostwo
/2/ dzjedzy wmyesczye wpra
/3/ Gdy by ktory krol al/4/
bo gyny pan albo dzye/5/dz-
yczny woynth myal /6/ woynth-
ostwo dzjedzy/7/czne wmyes-
czye /10/ Pytalysczye o pr-
awo /11/ [Geden czlowyek vm-
rl /12/ ten byl kupyl Sol-
thys/13/stwo co leszy wmay-
d/14/burszkyem prawye] a
/15/ stego szluza krolowy

OrtOssol 16,3,w.27-32 -

16,4,w.1-15

Inwaz

✓ albo wssy, czole/6/szą w-
 madborszkyem /7/ prawy |...
 layano albo /8/ nyelayano
 ortel ^(e)/sprzy/9/szwolenym
 gych dzedzy/10/nnego pra-
 wa ^obandez /11/ on duchow-
 ny albo szw/12/yeczky az
 on gym odpu/13/sczy az m-
 aya vnasz or/14/tel bracz |
 albo ysz mogą /15/ po or-
 tel donasz chodz/16/ycz
 czyly czo gest prawo /17/
~~vwasz~~
 Myasta al/18/bo targy albo
 /19/ wszy czo leszą podwa-
 szym prawem

pro pana

prawo

OrtOssol 51,2,w.5-19

OrtMoc φ

-----119d

Kyedy gosczya... wydadzv
gosczywowy za rąką albo
gynemv czlowyckowy

/28/ czosz tu nyeoszyadl
w /29/ them prawye czo a-
lbo /30/ kako sthym maya
vczy/1/nycz a kako daleko
sz/2/yedzącz szlowye bydl
/3/ącz ot tego prawa go
/4/sczyem ma bycz szam
/5/ BAndzely goscz /6/
gosczyowy al/7/bo gynemv
cz/8/lowyeku czo thu wtem
/9/ prawye nyebydly
zarąnką wydan o dlug Tedy
woyth ma mv gy wydacz

Ort0ssol 69,3,w.28-30 -

~~69,4,w.1-9~~

Growo
du. Ort Nuc 52

Pravo

Ann. 1396 .b. nr 193, 1397 .b. nr
225, 1398 Košicem nr 109, etc.
etc.

42, Jaco Wanczenecz wízal marczi-
noui | scztirzi clody fledzi przel-
praua.

1388 Pozn nr 42

Lehza I nr 335

Prawo

c.d. Jakom petroui ne fdzil trziri{ch}²)
koni {prefz prawa} ani gemu oto
nigdi za fchode ftal — — —

1396 Pozn m 193

Sekn̄ m 2183

Hubežb m 278

JA 14 786

Prawo

49. Czfo pofual³⁾ Jacub medzi mnø
amedzi | Bodzechnø tho pofual po-
prawe bofmi tho fandzili — — —

1388 Pozn nr 49

Lehze I nr 461

Hubezb nr 51

gł IV 179

Prawy Prawo 3

5

Sosni po. czwartem upominanem podnosł
cris tedi kmecc Nicolay choral *~~parisger~~
a Pasek tego nechoral za ⁺prawy prigid

1398. Bibl Wam. 1861. III. 34.

f. d

V leg. za prawe przyjęć

Pravo

0 lo mey (= mie) prasz praua i prasz winy
clanyb 1398) Schpp. VIII, 5409.
(= klas)

Marinus... parte ab uno et Jaroslav...
ab altera)

Prawo

Venientes ad iudicium coram dominis
monuerunt pro iurisdictione, vlg. upomi-
nali se o prawo, extunc domini iudices
interrogauerunt^w asserendo : habetis teste
tes cum rota 1400 HubeSad 383

Prawo

479. Jaco to fwatezimi iaco Jan|drzey
newfzøl Stachowi dwu | weprzu [g]
gwaltem nedogna|w|go [y] nýged-
nim prawem |

1400 Pozn nr 479
Piech VI nr 98

prawo

Taco mÿ pomofzy bog yfwonti † |
Jaco tho fwacczø Jaco pan hincz|ca
kafal fwim ludzim przeczla|wa przez
prawa fczonz Gofte|uiczem — — —

*Mater, frater, soror Przeczslai contule
potestatem.*

Piek. 566.

1403 Kościan w 198

prawo

formam iuris:

Berzem knafzey dufzi yeczci iacom |
przitem bili kedi Oganca w|rzelzil
wchobenicze Gerczinø | podług prawa
yaco yednacze | fcazali

Piek. nie notuje.

1404 Kościan ms 254

prawo

žezfzmÿ. thako wele. *nominando*
quantum | *volunt* ž nadložylÿ na |
pořwÿ. napřizandÿ žna prawo |
dobÿwaÿačz. *LXX et IV marcas*
grossorum | *latorum* nařobku Bu-
kowniczřkem | řzgego braczã.

1418 Kořcian nr 728a

Prawo (2x)

№33 Tako gim etc. Jako to fwatczą |
yako tÿ copcze medzÿ malim Rof |
nowe^m a medzÿ trzebawÿem [fzã] |
[[futhi] czfo yë Slap ymicolaÿ w | ka-
fali wofn[ÿ]emv¹⁾ fã futhi podług |
prawa yfprawa wiflÿ y przytem |
bil wofznÿ |

1419 Paen m 1033

Przyb 14

prawo

Tako⁴ etc⁴. Jako⁵ tho yest prawy
Copenecz | wangelni⁶ nędzý (!)⁷
wylga⁸ laka⁹ a Czarńkowem ý
prawa¹⁰ wýfzedl¹¹ — — —

1420 Kościann^m 808

prawo

Jaco czffo gedzem² [ab] albo gÿ-
dzem | to gedzem albo gydzem
kąd gest prawa | granicza³ ftara
dawna sprawa wÿfla⁴ | na teÿ ftro-
nÿe mala lanka a na teÿ | welga *No-
bilis in testimonium*: Jaco tho fwat-
cza⁵ Jaco⁶ *cetera sicut in prima rota.*

1422 Kosiuan^{nr} 929

prawo

Jacofmÿ przÿtem bili ŷfata¹ granicza² | ranczili³ ŷze tÿ wfÿtkÿ⁴
Copeze czÿŷo ŷe | pan Barthoff
nÿne zaŷal [[f] Sutÿ⁵ mÿe|dzÿ Smi-
lowem a Drzewczem⁶ {[ale nyeme-
dzy Pone|czem]} ŷ fprawa | wÿflÿ

1497 Koŷcian nr ~~999~~ 999

Prawo

prawo iuridiccio

1437 | Wisl. №228* 1.87

KATAL REKOP. Bibl. Jag
№ 228 Isnacensis, r 1437

497

Præno

Obligatus est (sc. Janussius) satisfacere... pro vulneribus iuxta definitivam sententiam et. yeluo

1 præno

1440 A92 xiv 150

In hunc hominem
ius ad iudicavit et est
Prawo homo meus
166 ... Ut super eo habeo iusti-
ciam ~~alias~~ prawo
~~1441~~ AGZ. XIV. 24.
~~ARCH. XIV.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów Lwowskich

R 1441. str 24.

50

Ortossol 20 etc

-----1a

/20/ PRzyaczyelszky po
/21/ klon naprzod /22/

[Myly przyyaczce /23/ le, py-
thalyszczye /24/ nasz o
prawo takymy /25/ Slowi]

Gdy masczysz /26/ na poy-
mye zona a swey /27/ ze-

nye wyanugye nasz /28/
wem gydaczem gymye /29/

nyv Stho grzywyen /1/
mnyey albo wyaczey /3/

DAley gyesczesczye nasz
/4/ pytaly acz tho gyda-

cze gy /5/ myenyne zatho
nyestalo /7/ Mozely opye-

kalnyk gy /8/ myenyne thy-
ch tho dzyeczi /9/ acz by

Ortossol 11,1-2,w.20-9

nu. 16 113 etc etc

Prawo

-----3c
Daley pytalysczye nasz /4/
o prawo tako gdy by starzy
/5/ raczcie owynyly kogo
ysz/6/by byl krzywoprzy-
szasczą /9/ Pytalysczye
nasz oprą/10/wo thymy Slo-
wy [czso /11/ gest zaprawo
kktho /12/ byerze lychphą]
/14/ Pytalyscze nasz o
pra/15/wo thymy Slowy na-
le/16/szono falszerza sz-
walzywmy pyenądzmy /20/
Pytalyscze nasz o pra/21/
wo thymy slowy Geden /22/
czlowyck dal szye na /23/
myloscz myastv

OrtOssol 13,1,w.3-23

Prano
mu. ib. 28, 1, etc. etc.

-----15a

/27/ Gdy przyszaszniczy
/28/ za swe albo zapsz/29/
spolne pyenyadzye /30/ po-
szla po prawo /1/ Syroth-
ny czlowyecz cz/2/yaszko v-
ranyon tego fol/3/drowal
woyth przez swe/4/go rze-
cznyka prze gego /5/ szyro-
czstwo wydzacz gy /9/ Ban-
dzely przyszaszny /10/ woy-
th od swego pana /11/ wyn-
owan przed prawem /13/ Da-
ley [o thym rzeczny/14/kv
mowimy prawo]g/15/dysz on
tho wyznal przed

Prawo

OrtOssol ~~20,4~~,w.27-30 -

21,1,w.1-15

son ib 2t, 1 et et.

-----16a
De homine involutum /9/ fi-
deiusserie alias zaccwye
/10/ Gdy by czlowyek zat
/11/wyerdzon slowy ku pra-
wu /13/ Naydzely kto /14/
swego zatwyerdzonego /15/
czlowyeka albo nyewya/16/s-
ta aprzywyedzye gy /17/ p-
rzed prawo onego cz /19/
[Nyesprawna rzecz gest /20/
roszmagytha przetho ny/21/
emozem wam na wsyth/22/ka
prawa naydcz] /25/ Gdy by
myala gedna /26/ zenczyzna
drugey zen/27/czysznye al-
bo masczys/28/nye przysan-
dcz po w/29/vmarley rancze
OrtOssol 21,3,w.8-29

Prawa

Pravo

-----18b
/15/[Przymnye kro/16/tho-
szynczy pyssaly po /17/
prawo do lwowa thy/18/my
slowy] hannus ro/19/lyą v
methwchowej /20/ y zadal
gey dwye grz/21/ywnye
/23/ TEsz przymnye kro
/24/thoszynszy szlaly po
/25/ prawo Grzegorz zalo
/26/wal na Ruszkyego /27/
popa Rzekacz tako

OrtOssol 22,4,w.15-27

dim. ib. etc.

-----18b
/15/ Przymnye kro/16/tho-
szynscy pyssaly po /17/
prawo do lwowa thy/18/my
slovy hannus re/19/lyą v
methwchowey /20/ y zadal
gey dwye grz/21/ywnye
/23/ TEsz przymnye kro
/24/thoszynscy szlaly po
/25/ prawo Grzegorz zalo
/26/wal na Ruszkyego /27/
popa Rzekacz take

Prawo

-----33b
a /23/ przyszedwszy spora-
dze/24/nyą Rzeczę [panye wo-
y/25/cze Ja thego nyepryzm
/26/vyą szaprawo a chczą
to /27/ strofowacz prawo
podlug /28/ prawa] mogaly
tho mye /29/ vczynycz podl-
ug prawą /30/ Tedy yemv vy-
daczą Mo/31/zesz Tedy pyta
daley Mo/32/galy tako stoy-
acz strofowacz /1/ ortela
wydadzą mv mozesz /2/ stoy-
acz a bacz dobrze ten /3/
ortel

czogylagesz a rzeczy
tako

OrtOssol 32,2,w.22-32 -

~~32,3~~,w.1-3

Sprawo
film. OrtOssol 32

OrtOssol 47: prawye

-----54c
 przeczyw /26/ themv rzekl
 pyothr /27/ Gdy warsz nyep-
 rzy/28/szgał a zasz my Myko
 /29/lay to przepadł ystra
 /30/czył naprzeczywko m/31/
 nye czyly nye Nagych /32/ o-
 bv pytanie przyszasz/33/ny-
 czy wyrzekly taky /1/ ortel..
 Gdyszesczye szyą /2/ oba d-
 wą prostho na w/3/arszowo
 wysznanye /4/ puszczly ysz
 warsz n/5/yprzyszgał to nye-
 sko/6/dzy mykolayowyey rze
 /7/czy a pyotr praw te/8/mv
 y ortelowy layal albo przy-
 ganyl

Prawo

OrtOssol ~~41,3~~, w.25-33 -

41,4, w.1-8

te/11/dy ona tego zostanye
 /12/ bez szkody y bez
 odmya/13/ny szwey szkody
 rzeczy /14/ [To prawo layal
 hannus /15/ przesz szwego
 Rzeczyką /16/ y przyszagl
 przesz ortela /17/ nalawy-
 czy y wyrzekl /18/ taky
 szobyte ortel albo /19/
prawo] Gdy hannus n/20/ye-
 chce wyerzycz they /21/
 panyey aby thy pyena/22/
 dze szgey rzeczamy szgy/
 naly bez gey wyny al/24/
 bo nyeprzyszrenye

 OrtOssol 56,1,w.10-24

Prawo

2/1/1970: o.k.

5?

 thy zaloby /28/ są powma-
 rley rączą /29/ Gwar szyć
 stal słowie /30/ aby wyą-
 czey albo w/31/yszey nye
 nyezalow/32/an Tedy od po-
 wyedzal /1/ Ten ozalowany
 czlow/2/yek pytayacz tak
 Gdysz /3/ on zalowal po v-
 mar/4/ley raczcie Azaly
 nyema /5/ tego doszwyath-
 czycz al/6/bo dowyescz po-
 dlug pra/7/wa szkazanego
 ysz ma /8/ daley pytacz A
 kako to /9/ ma dokonacz a-
 lbo doka/10/zacz -----

Przewo

Ort0ssol 62,1,w.27-32 -
 62,2,w.1-10

104 Mre 90: przerw
-----115b

a nychczely on /27/ tego
zaplaczycz albo /28/ nych-
chczaly mv tego /29/ prz-
epuszczycz przyrodzo/30/ny
placzycz tedy [mo/31/ga
gego dziedzyczstwo /1/
Podnym prawem doby/2/cz y
sprawa oszyescz y za/3/
lowacz nayn o then dlu/4/
g] ynako go nyemoga /5/
przysznacz

a by szwe dziedzyczstwo
przedal podlug prawego
prawa may

OrtOssol 67,4,w.26-31 -
68,1,w.1-5

Indice

-----157d
przeto ysz [ony byly
sz/21/oba az doszmyerczy
w /22/ malzenstwe any zad
/23/nym prawem roszwye/24/
dzeny] podlug prawa /25/
DAley pytaly/26/scze nasz
o pr/27/awo o tasz rzecz
tako /28/ nyegest obyczay
aby /29/ wyano przed pra-
wem /30/ dawano ale tako
gdze /31/ szye maya poya-
cz tedy /1/ gey yawno
przed gey /2/ przyyacze-
lem
y przed dobrymy ludzmy
wyano daye

OrtOssol 85,1,w.20-31 -

Inawo
Am. OrtOssol 115

~~85,2,w.1-2~~

Ortlinc 136: po prawo

-----193d
kako dlugo maya czekacz
thych pyenadzi polozenya
a gdy by gych

na ten czas nye /13/ po-
lozyly zyszkaly thym /14/
drugą stroną szwą rz/15/
ecz albo czo o tho gest
/16/ zaprawo podlug prawa
/17/ [KJedy komv pr/18/zy-
kaza a by /19/ pyenadze
kla/20/dl kv prawu to ge-
st /21/ po prawo temv wo
/22/yth ma polozycz dzen
/23/ Na ktory ten ma po-
lo/24/zycz
thy pyenadze]

Prawo

Ort0ssol 98,4,w.12-24

-----194b

/4/ DOrrotha za/5/lowala
swym /6/ rzecznykyem na
bar/7/bara rzek~~ę~~ącz [pa-
nye w/8/oycze, ya zaluya
na bar/9/bara o geden dom] ...
czso /10/ dorocze od vm-
arl od gey /11/ prawego
maza a doro/12/ta szye
wenyn wyasza/13/la y
szyedzy wnyem g/14/wal-
thownye [a prosza /15/ na
tho prawa
y zadam na to od powye-
dzy]

OrtOssol 99,1,w.4-15

OrtOssol 99,1,w.4-15

wyrok

OrtOssol

-----198c

[Gedna pany przyszla przed
woythą y zalowala mv

ysz gey czyn/4/szownyk

szbyezal y pro/5/szyla

prawa]woyth /6/ poszedl

sznya dotego /7/ domv do

zony tego /8/ szbyeklczą

ta zona rze/9/kla gysz ya

gey nycz /10/ szlubyła w-

them woy/11/th zawarł gey

komo/12/ra az do prawa ta

pa/13/ny naradzywszy sbye

/14/ przydze przed woithą

y zastawy tey panyey szwe
odzenye do prawa

Ort0ssol 100,4,w.3-14

ynk
Shawo
Am. Ort Mac 137

Prawo - ius

Uolo super iure satis habere alias
chexa na prawy dosyex myex
1463 RHist. LXIX 334

Prawo

Hoc, quod feci~~te~~, hoc feci ~~ex~~ iuris
iudicio al. 2 prava

nr 648
1465 Ks N Warsaw I 127

Præro

Tenes ipsam (n. silvam) violen-
ter ultra iudiciorum iuris al.
mod præro

1466 482 XIII 525-

Prawo 'iurisdictio'

5

2

est

iurisdictio id iuris potestas super aliquem
iudicandi, orkhet, poprawkowane, pra-
vo

C. 7500 En. ~~Stow~~ 77

sim. Orłowski 67

-----83a

Czyly /15/mv przyszaszyczny maya
/16/ szamy powysze prawo
/17/ czagnacz² Czyly czo g-
est pravo /18/ Woyth Swye-
dzenym /19/ y szwysznanym
/20/ przyszaszycznykow /21/
mą ortel popyszany do /22/
wyszego prawa poszlacz /23/
a nyetrzeda przyszaszyczny /24/
kom czagnacz powysze /25/
tho prawo podlug prawa /26/
PJtalyscnye tesz /27/ nasz
o prawo /28/ Gyedna nyewya
/29/ sta przyszla przed ga-
yo /30/ ny Szand szwym mass-
em rzekacz

Pravo

Ort0ssol 54, 3, w.15-30

Jim. Ortossol 136

-----193c
/28/ Pytalyscze nasz /29/
opravo thy/1/my szlowy
Geden lay/2/al ortelowy y
postaw/3/ył rakoymyą aby
po/4/ložyl powysche prawo
/5/ swe pyenadze a nye
/6/ kladzely gych any on
/7/ any porącznyk aczesz
/8/my ge czasto vpomy/9/
naly kako dlugo maya /10/
czekacz thych pyenadzi
/11/ polozenia a gdy by
/12/ gych

na ten czas nye polozyly
zyszkaly thym druga stro-
nā szwā rzecz

OrtOssol ~~98,3~~,w.28-29 -

98,4,w.1-12

Przed

5 wyrosz tozdu my'nej
instancji

V pro leysl -----17a

/16/ Gdy by wydzal racz/17/
cza woyth przyszanyk /18/
pospolny poszel mye/19/s-
czky sluga albo gyny /20/
czo tego rok v myasthv /21/
y prawu przyszagl /24/ Py-
talysczye nasz o pra/25/
wo |Geden mayal/or/26/tel
y postawyl rakoy/27/mya a-
szby polozył /28/ swe pye-
nyadze pow/29/ysze prawo
a nyekla/30/dzye gych pye-
nyadzi

Przed
1700

OrtOssol 22,1,w.16-30

am. 17. 54. 2

/21/ powyższe prawo a nyc
/22/ ostogylszye gego or-
tel /23/ Tedy na pokupycz
kasz/24/demv przyszaszny-
kowy /25/ trzydzesczy sz-
elagow a /26/ woythowy po-
kaszdem /27/ pokupye the-
lesz wyny /28/ a nyedoko-
naly szlowie /29/ asz szyą
podda pyrwey /30/ ysz nye-
trzebą szlacz do /31/ wy-
szego prawą Tedy /32/ pok-
upy wszym przyszą/33/szny-
kom trzydzesczy szela/34/
gow a,woythowy osszm /1/
Szelagow podług prawa

OrtOssol 54,2,w.21-34

Prawo

Prawo

Ysze Potrassius rōczil za swego bratta Po-
trowy y Jacubowy, ysz myal czirpicz prawo
prze tym zōdzan, cze gim woyweyda vidal
1399. Kościan nr 129

L. 2343

Prawo cispieć
prawo ~~stucpeer~~ (?)

~~prawo cispieć?~~
~~prawo kupieć?~~ zob. Gryb. 22
~~cispieć?~~

Jako

(Kibau ~~neralubil~~ se, stachne prawa dru-
peer
ale se, halubil podliek remskego prawa
rurpeer.

Prot. 1403 Bibl. Warsz. 1857 II 800 ~~prufo.~~

prawo

Jaco wtich leczech Barthofzeui dze-
czy | prawo Czirzpali akto nanich
ziz|ca| temu gich opecadlnik gich
ocz|cza dlug placicz

Piek. 948.

1405 Koscian nr 278

prawo

Jaco Barthofzeui dzieci prawo Czir- Ja
pali | akto ge wczem przeprzal to pi:
gich ope|cadlnik placzil to

Piek. 949.

1405 kósi an m 278

prawo

[[Jako wtich leczech bartofzewi
dzieci | kto ye poziwal gich opecadl-
nik | dlugi gich oczcza placzil]]
Jaco wtich leczech Bartofzeui dzie-
ci | prawo czirpali akto nanich |
zizcal temu gich opecadlnik gich |
oczcza [[dluk]] dlugi placzil

1416 Kościuszki nr 586

prawo

Jaco Barthofzewi dzieci prawo
czirz|pali akto gopoprzał w czym
to | gich opecadlnik placzil

1416 Kościom no 587

Prawo

588

Tako gemu pomozi bog | yfwanti †
Jaco Orlik po|dluk . zapiffu naten
dzen | nechezal . yego Oczu prawa |
dzirpecz¹⁾

1406 Pau m 588
Pieku v m 1010

prawo

Jacom⁵ Ja⁵ neflal starfzego do radÿ
a⁶ nÿe⁶ za|powedal⁷ katharzine⁸
dayacz lifta ma⁹ kaf|na¹⁰ a¹¹ nÿ¹¹
prawa

1420 Kościan nr 831

Prawo

6Ze miał swym prawem dowieser a nje
dowjott

1439 Tym Ład. 137

» Nazwa „prens” byne wyznena dla ochreślenia
terenuów zarządzejędz w spole, jęz różniet sa-
mego porzedhenie ipolowepok 16

1
Prawo = ius (Przywilej pona nowem
resedninem, jst:)

Prawo (poriadet uselto i
namy dolethore)

1471 Sp. JNW. VIII 2, 27

Prawo

Mycolay, prziischethwschy ... dom do... Jandrozeya
... prawa gym, khtone myeli na gymyenyje dre-
drydrne ... ukradi

1473 Spr JNW. III 2, 32

Prawo

1210. (50) Jakom ya gwałtownye nyewzyal schamo pyanth skrzyńky wdomv v pyothra loya wrokithkach zlysthy yzprawy waznosczy yako dwye sczye kop (in $\frac{1}{2}$ gr.) zyego skrzynki¹ ktore yemv sluzo dlya yego potrebi(.) Thako my etc. <in nocte et furtiva re>. (50^v) — Jako ya tho wyem ysze Jan nyewzyanl gwałtownye skrzynki etc. Thago mi pomozy bog etc.

14 78 Zap Warsz nr 1210

Prawo

f. ?

1601. (933) Jako ya (zadzirzał) sbracza zadzirzał dzyal podla myedzi woszczalkowey lezanczy napuchalach na kthorem wydzenye Bylo za prawy yzapyssy mymy wysschey trzech lath < in pace > thako my pomozy bog. — yako my tho wyemy.

1485 Zap Wana nr 1601

Prawo

1602. (934) Jako ya ssbracza zadzyrzal dwa dzyaly < cum area > podluk praw mych napuchalach na kthorych wydzenye bylo wysschey trzech lath in pace thako my pomozy. — Jako my tho wyemy.

1485 Zap Wana nr 1602

Prawo

1632
Taco mý pomofz bog *et sancta|crux*, Jize {czo} natem
fledze fchedza a nyemam nan fta | rofczfkyego prawa
a nygo wpyenadzech dzefza (!) ale | wkmeacza fzedza |

1445 Pozn no 1632

Prawo

2925. (Z 6, 106^v r. 1468) Jakom ja gwalthem trzemy kosszamy samotrzecz Maczyeiowy nyeposzyek ląky < vechchrosczech (s) > nakthora prawo ma (s) anym go vszkodzyl iako dwe kopye Thako mi pomoszy boog etc.

1468 Lajp Wawoz nr 2925

Prawo

2948. (186v) Ja kom ya gwalthem ssamowtr (!) nyesbyl Jana.
gdi przigechal domlyna nakthori mlyn prawo mą mlecz zitha
swego anym mv zadal dw ranv szynv a trzeczą othphorzoną
kthore woszni ogdladal (!) anym mv brony kthora myal wzał anym
go vschkodzil Jako kopą.

1470 Zap. Warsz nr 2948

Prawo jakom ya nye wuzanyi nye...

HEY (woki...), ma khase.. Pleban Praxmousski
prawo ma. 1480 Gaps. h XXXVII

~~wydarzenie bylo podlug prawa gpe
1480 Gaps. h XXXVII~~

~~zadnym go prawem nye wyjasny. praxchadi
s bore szym prawem do prawa, 1480 Gaps. h XXXIV
jakom ya nyeachlyt.. f ma gualtem ut prawnye
1480 Gaps. h XXXIV~~

Prawo

Prawo rozdzielne

1498 Spr JNW. vii 2, 27

(dodatkowe nazwy przykolejów)

Prawo

102. Jaco to fwaczø ifz Jakub wifzedl
Jakufzo{wi} | ne vcziniffzi nigedne-
go prawa etc.

1391 Pozn. nr 102
Lehza I nr 981

Prawo

1645. (629) Jako nam prawo nabrzek Rzeky Jezorey sluzancze Sgynalo nakthore metrica mamy thako nam etc. — Jako my tho wyemy.

1490 Zap. Warsz nr 1645

2

Prawo = ius (~~ius~~ radicale super bona)

Littera radicalis

√ Prawo corzenne na ymijenje

1497 Spr JNW. VIII 2, 27

(dodatkowe usony przywileju)

Pravo

564 (196v) Tako gim pomozi bog |
y fwanti † iaco to fwatezø | iaco
Dobefz kmecz vczekl. | noczø ot-
male otfwegu (!) fboza | nevcziniw-
fzim nigednego | prawa |

1404 Pozn nr 564

17-ek VI nr 669

prawo

Jacom przitem bil kedi Ja|cub
ranczil Grzimcovi ige|go szene za-
bitinfke ifz mu | meli prawa do|sze-
dzecz offzif|ki rzeczi atego mu [[d]]
nedo|szedzeli oczterdzefzezi yofzmi |

grziwen polouicz y otrzidzefz|czy
grziwen polouicze

Et alii in testimonium.

Piek. 1104.

4406
Kościół

w 324

obavazpek

Prawo
Jako

Ces mi dala Dzerška vina o dve skozini i o dve
skozinice y o dve litureŝy o noteh, legom ne mal
prawa sz nya dzeliez 1418 Praw. VII, № 277.

Pnewo

1

Jacem ya Clinckoni crinit
pnewo podlute smowi.

1414. A K Pr. VIIa 44.

Brawo

novissimi

Dominus Johannes non habet diuturni-
tate. perdere vulgariter odparcx prawa wlocx-
nego 1438 Dym ^{Wol.} ~~Kraic.~~ 6

prawo

589. (242^v) Thom polozila wsithco wdzal czsom myla(!)
sprawem polozicz.

1446 Zap. Warsz nr 589

Myesczamy, co ma wythowstwo...

-----91c
/2/ ~~nyemoga~~ bronycz szyn

/3/ kowacz Szukna krayacz

/4/ lokczyem albo gynego

/5/ myesczkego obyczaya

/6/ wmyesczye acz on ma

/7/ wythowstwo wmye/8/s-

czye przeto [moze dobrze

/9/ pozywacz takyego my

/10/ esczkyego obeszczya ,

yako /11/ gynny myesczanyn ,

acz on /12/ stego myasthv

prawo czy/13/ny ,yako gynny

myescza/14/nye] albo myes-

czanyn /15/ podlug prawa

maydb /16/ Gdy by krol al

/17/bo gynny pan

bin Ortlina 74

Prawo

Prawo

Nagotował iest w sōdze stolecz swoy a on
bōdze sōdzicz swat w prawe

F1 9,8

in equitate

Int: w sprawyeodlynoszczy

8

usprawiedliwienie

-----42c
 a sza przylyszye [za/15/pr-
 zelyszye, moze bycz /16/
 nyewynyen albo pra/17/wo
 nakrzeszu vkazacz] a /18/
 wysznalyszye thedy ge/19/
 mv gydzye oszyya a /20/ mo-
 ga gy oszandycz kv /21/
 szmyerczy podlug prava pr-
 avego /22/ Daley pyta/23/
 lyszye nasz opra/24/wo
 Gdy starszy /25/ Radczcze
 ob wynyly ko/26/go jsz by
 byl krzywo p/27/rzyszascza
 yawny czo gest /28/ zapra-
wo sprawa-----

Pravo

OrtOssol 36,2,w.14-28

OrtOssol 38: *uowi thego praw byz me* *knysza*

-----98a

gest gey /25/ y zageyey

8 pyenyadze /26/ kupyone

czo ge ona prz/27/ynyosz-
la kszwemv ma/28/zowy y

↳tho ona chce /29/ dokona-

cz] schaszady /30/ szyedm-

ya y ↳stako wyel/31/my dob-
rymy ludzmy /32/ czosz

gey gych bandze /33/ trze-

ba ku prawu ytesz /1/ Rze-

kla aby gey wszda/2/no a-

le gey lysty szgorza/3/ly

y pytala acz ona nye /4/

gest blysza

ku dokonanyv nyszly by ya

kto mogli od szandycz

OrtOssol 61,1,w.24-33 -

61,2,w.1-4

Prawo

8
mozely on przeczyw themv
rzecz albo czo zato czyr-
pyecz

Tedy odpo/18/wyedzal then
yączecz /19/ rzekącz Jam
nykomv /20/ nyevkradl th-
ey szkory /21/ gwalthown-
ye na mą /22/ szyyą wyaza-
ny y besz/23/prawnye tho
moga /24/ sswym gospoda-
rzem v/25/kazacz y sta
wyelym /26/ ludzmy Jako
wyele /27/ my gych trzebą
kv pra/28/wu memv tedy
rzekl /29/ powod
ya moga nayn myecz dwa
człowieky

Prawo

Laude, sed in vicium libertas excidit et vim,

przypadło szlusne prawo XV ex. GlKórn II

212

Præwo

Quod imputent suo honori asserens,
quod indebite seu iniuste Ap. ne
po præwe recognovit

1402 Piek vi 90

(Pom)

Prowo

jest ⁴ tak wielką ⁴²¹² ciotką, jak ⁴²¹² wielką
wnęgi światła, w której żyje żyje żyje
miłowacze gymelij

1404, 2H, ~~389~~

Vno. Jesu Krista

45. 7A XV 534 (Nehring)

abc̄c̄defghchijklm̄nop̄rst̄uvw̄zz̄z̄

Prawo jest m̄nogi v̄bogi p̄an, c̄ko
b̄dzie k̄z̄ósz̄ótom znan...

√ Ten ma s̄ prawem wyszey szeser,
ma nan kasady wloszyer creser.

~~XIV~~

~~JA. 14. 170~~

Stota w. 50

~~Br. Arch. f. St. Phil. XIV. 500~~

~~Pol. Znac. I. Q. nr. 25 k. 200 v.~~

~~Tischrecht des Stota~~

770

~~edpis ok. r. 1416~~

Prawo

Z prawem - iuste

✓ prawem gest orewono tego gromyφ Jakob Bz Gen. 27, 86.

iuſte

5865

Prawo

994 Taco mu pomoz bog | yfwantha
ew^angelia Jaco Czydl ten | list na-
dzedzina, prufime Cfzoz Jan | gy-
wensky fwą matką, przedal yw|szdal
prufime Stałkowÿ Colinfkemu |
yten list poprawe Scancellarieÿ |
wyfzedl ale fgorzal *Item duo*: Ja-
fmÿ | flifzeli list ten cztącz *Et tres*:
yaco | to fwaczcza,

1420 Pozn w 994

Prawo

poniesi prawem. periurare

circumstantiis recognovit eorum iudicio, quod

Periuravit. ^{idem} Laurencius vlg. ponos

prawem super... octuaginta marcas

1402 Ks 2 Poznan 1028

Prewo

Jacom is Jane is Jerem ugednal
o thò nimb. Prewo mosin, an
(‘e on’) mimo the nan sabowal

1409 Cms 27

num. 16.

Pravo = censura

Per censuram pravem. ca 1450 in Fil. IV 576.

Prawo

ius territoriale id est provinciale prawo ziemskie
niemieckie

Ori. Cel. 6 } Ori. Cel. 234
 } (sum.)

Lel. p. niemieckie ziemskie

Prawo

comune?

comunale ius pospolne prawo ziemskie

Gr̃. Cel 3 Gr̃. Cel. 233

Gr̃.

Cel. commune ius

Prawo

3

sub balla (pro: bulla) et alio, pod
narzeczonym prawem

c. 1500 Er. ~~Stow~~ 77

wyd.: napisane błędnie balla

Prawo

Tocz gest prawo obyati pokoyney

BZ Lev 17, 11

haec est lex hospitae pacificorum

Prawo

plece oddzielone wyśl sem od synow israhel-
skych z obyēti gich pokoynich a dal sem ha-
ronowu... prawe wyecnym

BZ Lev 7,34

lege perpetua

Prawo

Y bōdō Aaronowi a synow iego, abi iedli
ge na swōtem myeszczu^y, bo swyōte swyōtich (jest)
s poswyōtnich obyaat bozich prawem wyecznim

BZ Lev 24,9

inve perpetuo

Prawo

Przekłóci ktosz nye ostanye w umovye tego
prawa^vani gego uczinkyem pelni

BZ Deut 27,27

legis

/13/ a mogą gye wpytacz
 /14/ podlug pospolnego pra
 /15/wa daley wyeczszy Gdy
 /16/ Otho, cheszarsz rzym-
 szky. /17/ Swyathy myszlyl
 otem /18/ kako by thy lu-
 dzye] Czo /19/ sza zarzeką
 Ellą tako rze/20/kaczą\ku
 dusznemv krze/21/sczyansz-
 kymv prawu]na /22/ to czwy-
 erdzyl nasze mya/23/stha y
postawyl byszku/24/pa ku
 duchownemv pra/25/wu]aczy
 mayą bycz w/26/szythczy
 Stolecz
thym zemyam

Prawo

OrtOssol 39,1,w.13-26

V (mawrocit)

lin. OrtOssol 43

Travo

Ad que omnia Andree consentit
a iure suo Theutunico recedendo al.
odstampa yaniz preve swego myemyca -
kego

1446 Agz x 267

Право

Zaluzhna w prawie niemieckim ✓
prezyna ko krywem, gemu thuznse
prawem Rothpwyedzeea nye powymen

Jul 14

V agens inre Teutonico
p eodem inre

(Shuzyo)

-----59d

/9/ chcemyly a gest nam
/10/ tesz kthemv podtrzeb
/11/yen yvzytheczen wy/12/
byeramy go wradą y /13/
byerzemy kszobyte wsze/14/
dzaczą radą agest spra/15/
wego prawa maydbor//16/
Pytalysczye tes /17/ nasz
o pravo /18/ thymy szlowy
/19/ dwie rodzone Szyostry
/20/ gednego oczcza y ged-
nei /21/ maczerze przysz-
ly przet /22/ nasz a mlod-
sza prawny/23/la na star-
szyey

oczczyszny y maczerzyszny

OrtOssol 44,1,w.9-23

Jan. 16. 54,3 etc

Pravo

(Ordnung 43: Wpys 5222)

Obyczaje i sta raderna dyer a-
no i moga gye dobre rosten podlug
prawe /13/ a moga gye wypytaacz

48d

/14/ podlug pospolnego pra
/15/wa]daley wyeczszy Gdy
/16/ othe czeszarsz rzym-
szky /17/ Swyathy myszlyl
otem /18/ kako by thy lu-
dzye Czo /19/ sza zarzeka
Ella tako rze/20/kacza ku
dusznev krze/21/sczyansz-
kymv prawu na /22/ to czwy-
erdzyl nasze mya/23/stha y
postawyl byszku/24/pa ku
duchownemv pra/25/wu aczy
maya bycz w/26/szythczy
Stolecz

thym zemyam

OrtOssol 39,1,w.13-26

1
(mieszkin)

Prawo

Ordnung 43

-----49b

[nyekthorzy xanząta/8/ y pa-
nowye szwa mya/9/sta posta-
wyly y dzyersz/10/ely yte-
sz [nyekthore mya/11/sta sz-
obye wyszwolyly /12/ a wsz-
ythkym obyczayem /13/ tak-
ye prawo y wyelkyerz /14/
popolszku vchala ymye/15/
ly yaky my mamy wna/16/sz-
em myesczye] agdy my /17/
nyewyemy waszego /18/ myas-
ta obyczaya yw/19/yelkrzow
popolszkv prz/20/yszwole-
n-ya nyemozem /21/ wam na to
od pyszacz /22/ gynako-----

OrtOssol 39,2,w.7-22

Pravo
Jim OrtNov 43

Ort Ossol

75d

-----75d
 /20/ podwaszym prawem /21/
 tho gest podwaszym /22/ po-
 szluszenstwem albo /23/ pa-
 nstwem Czy mogą /24/ da wa-
 sz po prawo cho/25/dzycz
 [chcowały tesz by kto/26/ry
 pan bandz duchow/27/ny albo
 szwyeczky szv/28/wym podda-
 nczom pr/29/zyszwoły wasz-
 ego pra/30/wa poszyczacz ,
 thym /31/ mozecze waszego
 pra/32/wą myesczkyego na-
 dze/33/lycz] albo wyrzecz
 po/34/dług prawa prawego
 /1/MOgaly o pro/2/ste rze-
 czy przed woythem

Inwoco

OrtOssol 51, 2, w. 20-34 -

~~51, 3, w. 1-2~~

Prawo

ostawiamy, aby

3

z prawa 'extra forum'

Wolninyeny s grechv zaszyeny.. V sprawa. V
gych cragnyeny byly a w prawyc polskem...
powynny *bardze oth powjedrecz Sul. 4200

V nalezeny w * weszad abo w myesredz nye-
myeskiis,

V extra forum

Art 33: polskym prawem
in iure Polonico

H 97-8

dadzą wyjątek, aczkolwiek będzie należon w myescze
abo we wszy, ten nygednym prawem nye ma bycz
sądzon, gedno polskym prawem przed sądzą vsta-
wionym, ktory przekonany ma bycz skaran smyer-
czą gemv zgodną.

/71/. O dzewyczem gwalcze.

/S/lusza podlug zakonv, aby są kaszdy do-
bry zlego chronyl. Nyektorzy zly a nyeczysci
w swem szywoeze, czvdzym szonam abo pannam
gwalt vezinywszy a gych czczy pozbawywszy, gdy
gym będzie dana wyjątek, chytrosezą podlug nyemyeczys-

Vstawiamy, aby gdy takymv
Dział. 32-33

Prawo

185. (249^v) --- kmetonem michi impignorasti et impignoro-
rando Jegosz pyczą (!) słomą szano popasl. Et --- sic respondit:
[Jaczem gy cządzal w placze a zemskye prawo dzirszą zaprawo.] ---

1426 Zap Kawsz nr 185

Prawo

254. (8) Octoran czanszan grzegorz na myan zalowal they
ya nye ranczil visszey zemskego prawa. — Jakom ya przitem bil
Octoran etc.

1429 Zap. Warsz nr 254

Prawo

1624
Taco po | mofz bog *et sancta crux etc.* Jako czo moy
pacholek wfal cztirzy | conje pana wirzbaczany [toje]
y fzekyra to ye wzał wmem | prawem wzapufcze za-
gayonem naklofchowiczach nadzedzyne | *quem deti-*
nuit alias wýdzerzał [mý] podług prawa zemfcego |

1443 Pozn nr 1627

Prawo

592. (258^v r. 1449) Oktore Rąkoyemsthwo ^{*}< zemskeko (!)
prawa > woyczech namya zalował temu rok mynal. — Jaco ya
to wem oktore rąkoyemsthwo < zemskego prawa > woyczech na
maczeyą zalował temu rok mynal.

1449 Zap Wanz nr 592

Wort Noe 110: u * myeszkym

-----149b
/7/ Cykth nyemosze /8/ sz-
wego dluszny/9/ka wsdzerz-
ecz al/10/bo wsczagnacz
gwalto/11/wnye przesz woy-
tha /12/ albo gego poszla
pod /13/ PJtalysczye n/14/
asz o prawo /15/ thymy sz-
lowy [gdy by /16/ czego w-
naszem mye/17/szkyem pra-
we nye /18/ naleszyono a
ta rzecz /19/ nalezona by
wszyem/20/szkyem [prawem]
pyss/21/anym

Mozem ly tho szyemszkye
prawo wyerzycz zanyemyecz-
szkye prawo] albo czo o tho
gest prawo

OrtOssol 81,4,w.7-21

prawo
ow. OrtOssol 110

Prawo

131. (196) Jakom ya otho do rochny nesedl esz nechczala za mya zemsyego prawa obrancicz. — Jako ya tho wem Jan do rochny neszedl esz nechczala zan zemsyego prawa obrancicz.

1425 Zap. Karsu nr 131

Prawo

Micolay Dziarsca prosil, aby za Jacuba
Dziarscowi prawo rzymskyc obranicil

1437 Jym ^{Wol.} ~~Wol.~~ . 12

Prawo

199. (271) Jako mne Jaroslaw obranczil zemske prawa za kmecha. — Jakom ya przitem byl Jaroslaw < ob > ranczal Zindramowy zemske prawo za kmecha.

1427 Zap Wansz nr 199

Prawo

248. (3) Jako mne Borzim ranczil prauo za kmecha czszo szan bil do stanislawa przicaszal. — Jako ya tho wem.

1428 Zap Wawa nr 248

znaly to przed gayonym
sandem ma zatho czyrpyecz
albo straczycz swą raka
[zaprzyly szye on tego, za
to mvssy samoTrzecz przy-
sancz

a bandze/2/ly zaracon kv
prawu na /3/ trzech bly-
szych Sandzech /4/ Tedy
poraczny maya po/5/lowy-
cza wyny y wethy /6/ szl-
owye wszego czo on /7/
myal zaplaczycz tho ony
/8/ szamy maya polowyczą
/9/ zaplaczycz a onego ma
/10/ya szkazacz sprawą w-
stra/11/czenyv jako gest
prawo /12/ prawe maydbor-
szkye

Pravo

-----183a
Mogaly czy poracznyczy
myecz dalsy dzen szlowye
ozalowanego postawycz ku-
prawu

/13/ albo na trzeczy sand
al/14/bo kako ma bycz dz-
yer/15/zan dluszy dzen
podl/16/ug prawa prawego
/17/ NAzayvtrz pora/18/nv
maya tego /19/ myrv lom-
czą /20/ kv prawu wolacz
wg/21/aynem sandze a ch-
cze/22/ly kto raczycz ku
praw/23/u maya rąkomstwo
p/24/rzyącz a rakoymya ma
/25/ gy postawycz
napyrwszy sand

Prawo

OrtOssol 94,3,w.13-25

Am. Orthos 130

Prawo

2979. (18^v) Jakom ya kmecha Jana dopythanya prawa
wsszloky nyeranczyl anym go ssamoschoszth wzał gwalthem szdo-
chodi kxaximy (!) Thako my etc.

. 1469 Zap Warsz nr 2979

-----151d

/30/ WJleganyecz albo
/31/ gego dzyeczy mo/1/ga
dobrze szwe gymye/2/nye
dacz albo przedacz /3/ a-
le bezsprawny szlowie /4/
czo prawa nyemaya /5/ sza
roszmayczy Gedny /6/ sza
bezsprawny tako ysz /7/
gych prawo nyegest ta/8/
ko doloszyne albo dosz/9/
lo yako gynych ludzy /10/
anye moga czlowyekv /11/
pomocz przyszyagacz

Jako sza lazebnyczy lot-
rowye szlowye kostarze

OrtOssol ~~82,3~~, w. 30-31 -

82,4, w. 1-11

Jan. Orskov 111

P r a w o

Fuerit malefactor sentenciatus coram iudicio et liber rogatus, hunc pro ~~XXXXXXXXXX~~ iurevacuo, za tego, czo prawa nye ma, tenere et habere debent de forma iuris

OrtRp 47, 2

prawo

Tako⁴ nam pomozi boog. ýfwanti † |
Jakofzmý. ot Budziuoýa Chodzilý |
doblifbora. abý mu penądze dal |
aon bý ýe chciał wżócz. acz bý |
fprawem mał ale bich gich | nech-
czal wżócz mimo p^{rawo}⁴.

1418 Kosiom nr 653

prawo

Jaco Jacom nȳcz | wanczey nyewzał
gedno tho | ezom mv polzual mȳmo
prawo

1424 Kościan^{Nr}1062

Præro

Comissimus iudici Murowski procu-
ratorum domini castellani... interrogare
prima, ... et quarta vice, ... et dum noluit
respondere, quinta vice ultra ius al.

minus præro comissimus iudici eandem
sententiam super castellanum

1436 MS2 XIII 13

f. d

-----130b

ktory sznych ma lepszą tey
rolej albo domv obroną
ten ly czo ge gemv zasta-
wyl

acz /24/ on zostal wthey
y za/25/pyszal albo zas-
tawy/26/ono yzapyszano
ten /27/ ly czo gye zas-
tawyl /28/ acz on zostal
wthey /29/ rolej albo w-
domv /1/ Czo zastawyl a o
dzyer/2/szal ly ten yvsze
tho czo /3/ mv zastawiono
gdy /4/ mymo prawo czekał

A on przedawa ge albo
chcze przedacz

OrtOssol 73,4,w.23-29 -

74,1,w.1-4

Swawoo

Præro

Domini; nolite nos ultra ius
nostrum et. nymmo præro Tu-
deorum indicare

1456 1792 xiv 478

1
Pravo

Materia quarto al. induccio Barbare...
super mobilia... Nicolai... et hoc fuit
in magno plebiscito, ergo tunc est
quarta ultra ius ^{al.} fuyemo pravo

1484 Us Nwars I 209 / ^{nr 985}

Pravo

Barbara. indixit se in eodem iudicio quarto, nymus pravo... super
molitia

m 985

1484 Ws N Warrs I 209

Prawo

Nicolaus... indixit a quarto mense
prawa super mobilia

1484 Us N. h. w. s. I 209 ^{nr 986/}

Prawo

Theofil indixit se super bona... Ni-
colai... et hoc quarto inverno pravo

1484 Us Schwarz ¹²⁹⁷ 1209

Prawo

Katherina... induxit ^{quanto} se in yemo pra-
vo super bona... Nicolai

1484 Us N Warszawa I ^{nr 988} 240

Prawa

B2 Tako geg pomozi bog yfwanti | †
iaco czfomemu bratu szastawon |
Conn tenſø wiftal podlug prawa |
In testimonium : iaco to fwatezø |

1402 Pozn nr B2
sieh VI nr 253

prawo

sin. 1408 Pauw. 786, 1408 Roman
nr 418 1489 Ann. s. XLII etc.,
etc.,

Jaco materni negabano orancogem |
ftvo ohanczino vano podlug praua |
afze lata wifzli

Piek. 1181.

a) *Poniżej jaśniejszym atramentem za*

1407 Kościom nr 341

Prawo

786 Tako gim pomozi bog | ylwanti †
Jaco to fwaczø | Jaco czfo Waw-
rzinecz zalo|wal [a] nawanczeneza
otrzi|policzki temu trzi lata mi|
naøla¹⁾ anigo [vpomi]nena | kabal.
podluk prawa.

1408 Poznań nr 786

Piek VI nr 1253

prawo

Jaco fwatezo Jaco pan hin|cz{ca}
zalogø lefzal podlug | praua Szi-
munovi ipodlug | iego lifta

Piek. 1370.

1409 kościan nr 418

Право

Яктом дрен... и добровые..., then гдаже
выданые гис подлинг права, гис
ныя нбылы гвалтем

1489 г. с. XLII

Prawo

2

I577. przethoss by Sandziwog Nyewyerssky nyerad
by othpowyadal ysz drugyey strony nye
a przetho wozny chcza[n] praw/dossycz
vczynycz.

1 kuz. prawu

I435 Pozn nr I577

Prano

Tesza goliusz wrystykim gwalth gest
oth wrystykich prant zepowjedaw,
potrebno gest knolewskey wjelmoszmosiuz
zepowjedaw

bul 71

ab omnibus inribus

poszyczacz.

/G/dysz vmysl szydowsky na to nastogy zawsz-
dy, aby krzesesyanystwo nyetylko w wyerze ale y
w gymyenyv znysczyl a skazyl, slvschne vstawycz,
aby daley szadny szyd krzeseczyanynowy w krolew-
stwye naschem swych pyenyadzy na zapysy abo na
lysty nye dawal, ale tylke na zaklad dostateczny
na dacz podlug swyczaya dawne dzerszanego.

/160/. Kasdy ma swego wolno poszywacz.

/G/dysz wszythka prawa zakaszvya gwalty,
slvschne krolewskyey wyelmosnosczy sakaszacz, aby

gyadać z wojny do domów swych albo we własnych
potrzebach, sąły ksyaszata, rycerze albo gyn-
sohego rzadv lyvdze, sobye nye mają nyczs gwałtem
bracz any szadnego gwałtv czynycs any mają przy-
padzac kogo kv przedanyv, ale kaszdy ma wolno
rzeczy swych vszywacz, yako mv lyvbo.

-----2d

/27/ Pytalysczye nasz ovy
 /28/ny czo sprawa przydze
 /29/ woithowy czo woito
 /3/ Daley pytalysczye nasz
 /4/ o wszelkye vyny y o
 zapla/5/thą zakaszdą recz
 /7/ Geszsczye nasz pytaly
 /8/ o zaplathą za chromo-
 thą /10/ Gdy czlowycką w-
 krą/11/wyą czo nyegest za-
 raczo/12/ny anyegest pel-
 nego pra/13/wa Themv

Ort0ssol 12,2,w.27-29 -
 12,3,w.3-13

hm. №. 15,3 etc. etc.

Prawo

-----24d
/23/ zakhorego ona chcza-
la /24/ a on ya maszv dal
oczy/25/szne czyczacz albo
besz /26/ gey wszythko wo-
lyey /27/ ywyedzenya [En
masz /28/ vmarl atha szen-
czyszna /29/ poszla zadru-
gego masza /30/ Mogl ly sp-
rawem gey /31/ opyekaldnyk
gey masza /32/ dacz oczcz-
yszna bez gey /33/ voley
ywyedzyenya /34/ albo maly
they Szenczysznye /1/ wro-
czycz oczczyszna gey]

Pravo

OrtOssol 28,4,w.23-34 -

~~29,1~~,w.1

OrtOssol 25

-----176c

nathem gesczye gego tramy
wmvrze leszą ale gego kr-
okwy dachv gego nyeschą
wmvr

any namvr po/26/stawyony
any szyą/27/gaya wmvr any
na /28/ mvr Na tho Sampy-
erz /29/ Pytham prawa Jv-
sz ly /1/ On to vkażal
yako gest /2/ prawo vka-
zac odzye/3/dzycztwo
czyly nye] al/4/bo maly
gescze ktore /5/ vkazanye
czynycz albo /6/ czo gest
o to zaprawo
Nato proszemy wasz navcz-
czye nasz

Prawa

OrtOssol ~~92,1~~, w.25-29 -

92,2, w.1-6

Am. OrtOssol 126

Sprawo

2a

/15/. Szoltys na na wojną gechacz.

/V/stawiany, aby kaszdi szoltys tako dwchownych yako swieczskych panow podlug swey nocki kaszdy s nany na wojną poczagnal.

/16/. Dwchowny naya gechacz na wojną.

/P/otrzedno gest, aby kaszdy prawa swego vszywal, ale [ysze czastokroes dwchowny w oczczy-sznye nyeschkaya, praw any vkonow krolestwa naszego podlug semyan a slyachty naszej nyesposta-pvyacz, a wszakosz krolestwa naszego yako gyn-szy zienyanye poszywaja, przeto vstawiany.

Dzial. 10

Sprawo ¹ /ul 35: my ekthore prawo 12b

Pytrowe swiadczenie chcial odwolac, przeto, ysz gest przyrodzony Kvnratowy. Przeto my vnanw-
szy, ysz gest przyrodzony nyedzy przyaczelnay
czastokrocs rzecky gednaya y vkladaya rychley
nyss nyepili, w tey rzecky Pyotra na swiadcze-
stwo vstawylisny przypusczycs.

/47/. Dawnoscs trzech lyat y trzech /s/.

/G/dyss dawnoscz w prawiech dla lenywstwa
gest vstawiona, przeto vstawisny, aby ktokolyby
maynal w ktorey dzedzyny nyeczso nyecz podlug
prawa, / ktorass to gynszy trzymaya od trzech
Dzial. 24

Apr 11 16 (32) / aliquid ius

lyat y trzech myesyący kromye wszego nagaba-
nya spokoyem, aczkoly gego dziedzina sprawnye
nye bylaby, a ow, ktoryby byl blyzszy kv dze-
dzyne, w tem czassye, tho gest 25/ trzech
lyath y trzech myesyący mylczy a rzeczy nye
pocznye, tedy / vstawiany, yss na yvss myl-
czecz a dzedziną straczycs.

Prawo

3

Yakosmi nye ranczyli Phlippowy y gego oczsu
w [s] Woli any Zaworach, ale na Baruczyne
ze wszystkim prawem

1418 Pyzdr nr 544

prawo

3

Jacofmý przytem bili⁵ kedý pan⁶
poz|nanfký zaftawýal⁷ ftrycowo⁸
a Szapowicze⁹ | panu Janufzewý¹⁰
Jurcowfkýemv tedý ne | wýmawal
abý který kmezc mýal wola | ale
ge faftawil¹¹ ze wfýtkim¹² prawem

1421 Kościaru nr 866

Prawo

449. (292) Jaco dorothea odstąpiwszy swego prawa dala
dziewce dwadzescya kop posagu ati ya obranczil naczassi przed
sandem posnane. — Jaco ya przitem bil Eze dorothea odstąpiwszy
swego prawa dala dziewczce dwadzescya kop posagu ati Stanislaw
obranczil. — Jaco ya tho wem.

1434 Zap Kase nr 449

Prawo

nyrok?

482. (622) Octorego Mlinarza *nyame(!) wiganth szalował
thegom snim nyesmowil poposwe gemv wrocicz ipodowedzenyv
prawa. (Jacom ya swiganthem nyesmowil).

1436 Zap Wane nr 482

Prawo

Wakom ya swego prawa nye porussila any na swo
sziny sadnego dlugu placila

1444 Pysdr nr 1263

Л. 1860 Общественным собранием
когда делавано было, год полн копа на
дровце забытого материя, селли... пра-
венств, асоз оны конаные нынче,
из моего ~~сет~~ шипылы

Jul 42

Vivre

H 85-6

sluszebnyesi kv nyektereny zabitemy na polu abo na dredze byly przywolany, prawn swym rzeczonym krwawno, odzenye, w kterem zabyty byl, siebie brali. Ale sya the nam nye wydzale za prawo, be nykt dwiena ranona na bycz vdraczon. Przete odtychmyast zakazugen, aby sluszebnyesy take wzaczy kv ogladanyv zabytego, nye czynili szadnych lupow, ale za robeta swa grossse maya wacz ed tego, kto ge wzowie, take dluge, asz naszebeystwo bądze swiadcystwen dekenano.

/68/. O spasyenyv zbesza.

/67/. O placze slvszebnykowem.

/P/odlug starego obyczaya bylo, ysz gdy
Dział. ~~31-32~~

Ames

Casa pnererone an woda
nye me prewe gy dower, na by
do wosthugo woda, danyerone

Jul 168

servandi us non habuent

Prawo

Aby ktory mays prawo, aby nie
porozumy, yeno pres kystly, none
tylko mays byca porozumy

del 64

qui habent ius

H 155-6

naya prawe, nye mogą bycz pozwany, gedno lystem naszym abe starosti naszego; ale na dwerze naszym abe przed sadem sady naszego pospolitego, moczą naszą abe starosty, kromye lystu na gospodze mosze pozwacz. Ale kromye dworu naszego abe sady, gdy kto ma bycz pozwan listem przez sluzebnyka, a te tente pożywa abe slugą swym, dawszy mu rok, przed kym stacz a kyedy; aczli bi pozwany na pyrwem y wterem roku nye stal, tedi sadowy pokypy esmy skoth, a gdy na trzeczem

pana, ma pozbyć syekyri. Aczlyby ten, kto by-
rze syekyry, podług prawa gych nye nyal gđze
chowacz, tedy do blyszszego dworu naszego ma
gę dać.

/137/. O lyfye szydowskyey od gedney grzywny.

/L/ ipha, ktora gest strata naschego gymne-
nya, vstawiamy, aby nygeden szyd w krolestwie
naszem przez gedem tydzem od grzywny wiaczey /
57/ gedno grosch, nye wzał.

/138/. Gdy kto perąby drzewo w czvdzen lyesyey

/N/ yektorzy swą smyalesczą wgechawszy w

Aza/1/lymy nyemamy pod/2/o-
 bnye tho gymyeny /3/ dzye-
 rszczj y oszagnacz /4/ swy-
 my blyszymy szna/5/szym pr-
awem nyszly/6/by ktho nam
 ge mo/7/gl odwyescz starym
 /8/ thu bydlaczym szwy/9/a-
 dzecztwem. }czyly czo /10/
 gest prawo Tedy rze/11/kla
 mlodsza Syostra /12/ Gdysz
 my obyedwye /13/ Rodzone
 od yednego /14/ oczcza y
 odgedney mat/15/ky amyedzy
 szyostra/16/my

Prawo

nyemasz dawnosczy rok y
dzyen 0 oczczyszna

OrtOssol ~~44~~2, w. 33 -
 44, 3, w. 1-16

fin. OrtNov 52

Pravo

[?] potrebno jest, aby kaszdy prawa
drego uzywal

list 10

Prawo

Senk debet Petro persolvare, sicut
pensatur in Gdanskych per swego
prawa in vis in aquis

1457 Ks. M. W. I 84 ^{nr 437}

Provo

Per istam citationem ipse
Johannes claudit el. xopyre ius
suum el. provo bre et minus iustum
lucrum suum

1466 Apr^{is} XIII 505-

Právo

3

A mezi listy těchto dopisůramy, ~~a některé~~
~~crany výčerné a dryecové~~ nylskodno ba
dax narýcy zhruby by narzemu prav.

~~Sp. Horn. Jec III. 335~~ 1498 Sp. III
335. ský

Prawo

Prawym prawem - iure hereditario
ca 1455 J.R. XV, 491.

prawo

Taco mi pomofzi bog ifwanti † |
ifzefm wawrzincze^{a)} nepobral pe-
nandzi kgim fze on prawo mal.

a) Piek. 1099: Wawrzinczi.

1406 kościan w 320

Práwo

Jaco Ondrzej pooral Maczeyewi cztirzy zagoni,

k gymse prawa ne myal

1415 Pyzdr nr 430

prawa

Tako gim pomozi boog y fwāti †.
Jako | tho fwateza. Jako thÿ pe-
nandze | czfzo. gich pan Jarotha.
dobil na. | fweÿ wuÿneÿ. thÿ
wÿfzlÿ fzÿego | {ÿ}mena a Macz-
cowa. Macz. knÿm | nigdi prawa
nemala.

1418 Rosciam. m 672

Prawo

Yako tho swyadczó,ysze Chwal pobral ozworo-
nassa scotu nyedzelnego po smyerczy swego
oacza,ou ktoreysze polowyszy scotu

Swyachna prawo myala

1416 Pysdr nr 522

Prawo

Yako o them vyedzō, yako pany Margorzatha

Cobilinska nye segnala mlinarza s Conf~~69~~-

ske[gelgo mlyna ,ku ktoremu tesz Vyan-

czecz prawo ma

1418 Pyzdr nr567

Prawo

Yako nye nam wyenczey listow myno tray, osso

(1) • wysnal, ku ktorym bi pan Hilay y yego

synowycas Phillip prawo myal

1423 Pysdr nr 717

h. bynowe

/28/ Synewye mayaly ta /29/
kye dobre prawo ku prze/30/
rzoney Sbrogy yku o/31/
dzyenyv abo brath tego /32/
vmarlego czy czo yest pra-
wo /33/ NA to my przyszasz-
ny/1/czy Smaydburku mowy/2/
my prawo Tego vmarlego /3/
dzyewka zbroją tho gest /4/
harnasz Jako gesth klobu/5/
czek panczerz polplaczye /6/
szyt tarczą myecz gego /7/
lepsy kon oszyodlany

y gego powszednye odzyen-
ye ma wszancz brath

OrtOssol 32,1,w.28-33 -

Sm. Ortluc 31

32,2,w.1-7

Prawo

-----173a
BAndzely przyszaszny woith
od szwego pana wynowan
przed prawem Js z to tą
rzczy] chcacz nye do sza-
dzył slowye nyedokonal
znaly tho przed /18/ pra-
wem Tedy on gest /19/ vcz-
ynyl na przeczywko /20/
szwey przyszadze y przecz
/21/yw swemv prawu y stra
/22/czyl swe prawo] a nye
/23/ moze wyaczey woithem
/24/ bycz szlowye naprawye
/25/ szyedzecz a ma Swemv
/26/ panv pokupycz wyna
/27/ a tho gest sprawa pra
/28/wego maydborszkyego

Ort0ssol 90,4,w.17-28

Prano
Sm. Ortkwa 124

Prawo

445. Tako nam pomozi bog yfwanti | †
iacofmi bili przitem kedi | pan ka-
lifki poslal Cottka | domicolaya
Chemezina fina abi | przifzedl. cu-
prawu ywÿprawilø | aon nechzal
ypofcodzil otprawa | awtem on zabit |
Alii iurabunt in testimonium : iaco-
to | fwatezimi |

V pro Potrze

1400 Pozn w 445

Rich VI nr 44

Ho chyba poskocyt

Prawo

505. Jaco to fwatcø iaco voczecha | Sta-
rogrodzkiego¹⁾ fina ne upo| (75v)
fziwano podlug prawa kedi [sz]¹⁾
fzø | prawo dzelilo | odluk ofmina-
cze | krziwen |

pro dziejoto?

1401 Pozn m 505
Pieh vī m 138

pod licie ielno dubinno; jest ten Pozn 863 roku w
nie dzieło; to pro dziejoto?

prawo

Taco mÿ pomofzy bog yfwontia^{a)} † |
(Jacom ne wzoni Janowy iego bid|dla
any penondzÿ Jedno fezo my |
prawo przikafolo — —

a) ³⁵⁸ Piek. 308: swanti.

1402 Koscian ur 187

sim. 1405 Kościeln w 284
etc, 1472 Zapłom
w 3066

1418-75 206 512

Prawo

555 Tako gim pomozi bog yfwanti † |
iaco to fwatczø iaco Mikofz wføl. |
napotrku fprawne [triginta] {qua-

dr<aginta>} marcas | yfze mu ye
prawo fkazalo²) |.

1403 Pozn m 555

Piek vj m 427

prawo

czło mi andrzeg vinouat kopø |
tey mi nezaplaczil czło mi gø
pravo {zfczalo}

Piek. 960.

1405 kościan m 284

Prawo

3066. (297^v) Jakom ya nyebyl pomocznykyem kvzabyczv
oczczagych Blazeya gwaltem anym skody vdzielal Jako prawo
skaze Thako my pomozi etc.

1472 Zap Warsz nr 3066

Prawo = ius

[pro: skaralo²]

Ius sentenciavit a. straszalo prawo. 1418-75
Tab. 512.

4 uneluch
odrodzić

Ks. Tancu Bnisi'

Prawo

765 Tako gemu pomozi bog | y fwanti †
iaco Gnewo|mir[a]¹)negabal²) [no]
v**brave**³) | omaczerzin¹) pofak, mi-
mo | trzi lata, ani [mu o] tego |
platu dal[no]⁴).

1405 Pozn nr 765

Piek vj nr 835

prawo

Jaco tø ranø mam otdbo|dziwoya
czfom Woznim ucazal

Et pro tribus marcis mettercius:

iaco mø odwe | grziwne otprawa
othegnal et micz | mi wfanl^a) zacopø

a) *Piek. 1434: wsaal.*

1410 końciom m 439

prawo

Tako mi etc. Jakom przitem bil.
kedÿ Jacob. | Cothowefzkÿ. dal
przoth dwe rane Sandzi|woÿewÿ
lypp[cz]ni{cz}fkemu. yottegnalgo ot
prawa | [[ytam muſze prawo neſtalo]]
Et testes: Jako tho ſwatezã yz
Jacob — — —

1421 Koſciãu^{nr/}774

Prawo

Jako ^{*}Margozata ne wstawila
w prawo Michala

1411 Pyedr nr 332

dim. ito. w 333, etc.

Prawo

Yako tho swyadczo,ysze pan Jacob ne szadzyl
Pyotra kmecza Iandrzeyewego,po tem iako
prawo zapowyedzalo

1418 Pyzdr nr 528

Pravo

18012 07, no. 1420

1057

Chel | mfki nepobral Vawrzinczevi
gymena | yaco gedennacze grziven
przetofszadzeni | (59) roky ale kme-
cza tam pravo zaflo ozabicze |
czloveka azato muto sprawem po-
bral |

1420 Poznań nr 1057

prawo

Jaco to² fwatcza³ Jaco Michal ne⁴
obfilal⁵ ftolyflawa aby gý wprawe
zaftampil ýaco | mv ranczil za-
warunk ale⁶ ffa fflam przal | ne⁷
obfilającz⁸ [[mya] ýego

a) może mieć

1424 Koscian^{nv} 10 38

prawo

Takomÿ etc. Jacom ÿa pafzcowi |
nyeranczil fzaczloweka pol grziw|nÿ
anÿmgo odp^{ra}wa* odwadl.

(‘odhradi’)

1428 Kościan^{nr 1328}

Pravo-

Ego te convincam jure ya crebe prze.
moje prawem + ca 142 & Paf. I, 48b.
L'et pravo - 490 k. 44 b 2

k. 43 o 8

274

1378 Byerza to kufwey czezi ykumey |
 dufy [Jacom ya] Jaco pany poszna-
 fka | cznacz dofycz p^{ra}wu nafza-
 dzenia¹⁾ po | szadzila przeciff Ja-
 nowy sdambrowi | a on mya przy-
 gcz nechczal rzekacz | y Inyefd ste-
 go powyatu atefzmy neye | sd
 ofzald (!) apany raczila rzekacz |
 hyl ya tobye dofycz szadza ten
 ma | p^{ra}ua dokonacz ydofycz yezi-
 nycz [a] | [czo] aczo tobye ten sza-
 dza fkaze to | ya tobye chcza za-
 placzicz.

¹⁾ Na marginesie dopisano. nafzadziena.

! < czy nie? >

1430 Poznań nr 1378

Prawo

4

Yakom nye mal Arorowieza mym^{*} czlowyem,

yako de naye po prawo szlal Woytek

1432 Pyzdr nr 1044

parawo

Thako nan bomofzy bog *et sancta* † |
Jako tho fzwaczmy Ifzelzmÿ przy |
tem bily gdy Domyenyk Sprawa |
dan myaſto potkomorzego nagra-
nycze | myedzy parzenczewem amye-
dzy Rancz|kem Tedy gy Michal
amycolaÿ | profzno pufczyly awf-
tampyly na | potkomorzego vyyaw-
ſchyfze Sprawa | przyyaczelſky
amyzmÿ przy tem | bily.

1434 Kościół nr 1472

Przewo

4

Margaretha Casrowka zaleziła
szo przewem, quod super hereditate
Zagoszke ... ius pacius ponere debet,
quam Zagoszka habet

1436 1792 XII 11

Præro

Nicolaus... , Henricus ... fideiussorunt,
donec ius terminabitur ab. ar. 14e
præro dokone

1437 AG2 XI 127

Prawo

Myemserenem za crebie w xagy szyla piszacz,
ale ora piszalo prawo y gayeni szand, a malo
by na them, co w *xagghay jesth, gothow na tho
mogym prohem, gagonym 1443 Tym Szad. 140
szodem nad xogy donesca, *polebszyca librum

Prawo

Primum thakce znanja prawoyarsye
120, pned sandree kv prawo thakce
wtanyami bice popissani

Sub 25

ad praesentiam ipsorum indicium

prawo

4

Episcopi nos Judices damus ad primam
in pignorationem pro dampno et
ad primam pro pena 2 prawa
Czerny ministerialem.

1457 AGZ. XI. 367
~~i Arch B. 11~~

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanockich

R 1457

str 367

439

-----193b

/14/ Czo sbye /15/ sta-
nye wprawie /16/ przed
Sandem /17/ y przed przy-
szasznyky /18/ tho ony
moga szwy/19./athczycz pod
thą przysz/20/aga] czo kv
prawu pr/21/zyszagly] ale
chczely czo /22/ szwyath-
czycz czo szyą /23/ sta-
lo o procz sandv al/24/
bo wyedzely kthemv /25/
szwyathczycz mvsszą /26/
o szobno przyszancz po
/27/dług prawa prawego

Dawo

OrtOssol 98,3,w.14-27

Jan. Ortker 135

-----205d
GEden czlowyek wnaszym
myescze nawadzon panw
krzywye tako asz szye pan
nayn rozgnyewal
y kazal gy yancz /20/ Ten
czlowyek wolal /21/ szye
na prawo ktore /22/koly
by pan chczal czo /23/ ma
wszwey zemy ysz /24/ szye
chcze gemv przed /25/ pra-
wem sprawycz] to /26/ wszy-
czko mv nyepo/27/moglo a-
le nathym /28/ zostawyon
daly dwa /29/ tysszanczą
grzywyen
Tedy moze wynycz stego
yanczstwa

OrtOssol 103,3,w.19-29

Prawo
fin. Orskwe 141

P r a w o - iudicium

Vir quidam vester in civitate quadam fuerat inculpatus erga dominum suum hereditarium pro quibusdam illicitis, de quo alloquutus fuerat per vicem domini, pro illicitis huiusmodi pro et inculpacione petivit se vir venturum ad iudicia, volal sye ku praw, civilia, seu iudicium terre, vel ad omnia alia iura, que in domini provincia possent fieri

OrtRp 71, 3

Przewo

Jacom ya nye ^{odnie} oth byl ... Jona

Swaltem w prawy xanremu

urządownikowi z myodowem lycem

1460 cur s. LXXXIV

Provo

Sismundus... a visabat al. napomy-
nal srye pned preuem litteras
et privilegia super villam vsaye
a... Michaele

1469 1792 XII 324

Práwo

1703. (605) Jakom ya nyvybyl¹ Mykolaya Slodzyeya (s)yego (kthorego) se czwyrdzey kthorego on choval kv praw yako swego slodzyeya gwalthem szamoczwarth de domo ipsius Thako my pomozy. — Jako ya tho vyem.

1490 Zap Wana nr 1703

Promo

Hoc Henislaus,

(Sedensky propter non cursum
iuris al. myescherya prowe testifica-
tus est magnifice capitaneisse henocensi

1493 A92 XVI 249

4

Quomodo veniens homo ad presen-
ciam baniti indicii... fessus est co-
ram nobis, quia Aluathko accepit mediam
marcam a Nozka ...

Prawo = ius

Ideo sub datis existit

Ius alias ^{qz} prava ~~qz~~ wsiatko doszwathszka vide-
liat Petrus ... una cum 7 iuratis ... nos profitemur,
1497 Trezim. 134

quia Aluathko accepit mediam marcam
f d

Prawo

Then caloryek..., kithony my srya, pilygovał poth
tem prawem v. M., ysz my myal zaplacsycz na
szwyathy symon cziery szolthe

ex. xv Sl. Arch. I, příl. 23

Prawo

Jakom za nyc odbył Janovy wynowarzewa,
ktorego w prawycy yasl, ktory mo crolowyeka
sbył sryla

1455 Tym Sad. 162

-----6c
/25/ Dzyedzyczny woynth /26/
nymoze nyzadney zysz/27/ka-
cz albo wzancz procz /28/
gayonego sandv /31/ [Dadza-
ly komv kv ga/1/yonemv sza-
ndw /3/ SĄszyeczszkye lu-
dzy /4/ czo nyeszlsruząyą
ku na/5/szemv szandv thy
moze /6/ voyoth zaraczycz
aby pra/7/wu staly /10/ Wo-
yoth nyemoze ny/11/kogo v-
pewnycz ktho za/12/luge na-
kogo gymyeny /13/ czo nye-
lezy pod yego raka /15/ Czo
moze bycz zwano /16/ chro-
motha albo czyaszkye rany

OrtOssol 15,1,w.25-31 -

15,2,w.1-16

Inano

/19/ [Zaluge gosc na /20/
 goscza szdczdzey zyemye
 /21/ przed prawem /24/ Ma-
 ly wasz kxaza albo /25/ p-
 an naszwego myescza/26/ny-
 na szaloba czo szlusz/27/
 cha kwaszchemv prawnu De
 capitali alias /29/ Ozada-
 thkv pecunia vel forisa-
 cione ut quis /31/ Ktho
 da na thargowla /1/ albo
 na ktora koly kupa /2/
 bozy pyenadz szlowye za/3/
 dathek albo kto gy wyesz-
 mye

Prawo

 OrtOssol 15,2,w.19-31 -

15,3,w.1-3

-----23d
tedy /5/ wszdy y on ydzye-
czy yego /6/ zostaną przy-
szwem peln/7/em prawye Acz
wgynym /8/ nyepoczeszym
szyę nyeprze/9/końaly spr-
awa prawego /10/ DAley py-
talyscz/11/ye nasz [mozely
/12/ pospolny poszel przed
pra/13/wem luczkye rzeczy
opra/14/wyacz] albo mowycz
tako /15/ yako gynszy rze-
cznyk abo /16/ zawadzą gy-
ch vrząd gdy /17/ ony ma-
ya ludze przed /18/ prawo
poszwacz

albo gymyenyne zapowyedacz

OrtOssol 28,3,w.4-18

Grawo
dm. Ort/Moc 25

-----30d

[doyad tho gymyeny /18/ ny-
egest wszdano przed /19/
prawem] ale bandzely tho
/20/ wszdanye poczwyerdzo-
no /21/ asz przeczywko te-
mv wrok /22/ywdzyen nykth
nyeodmo/23/wy Tedy kthemv
szandzą /24/ albo panstwo
nycz nyema/25/ya podlug
prawą etc /26/ DAley gdy
masz /27/ bydlil szwoya
/28/ zona poczeszna wmal-
zen/29/stwe a then masz
spal by

sznyewyasta gyna bez ma-
lzenstwa

Prawo
du. 0. 1. 30

OrtOssol 31,2,w.17-29

the gest szescz y /26/ trzy-
 dzesczy szelagow sprawa pr-
 avego /27/ Daley /28/ pyta-
 lysczye n/29/asz oprawo thy
 /30/my Slowy [Stare radzche]
 /31/ kthorzy przed namy ge
 /32/den rok byly [Owynyly
 /33/ przed prawem gednego
 /34/ czlowyeka naszego mye
 /1/szczanya] a gedna rzecz k-
 to/2/rasz przed pelna rada
 /3/ wysznal ysz gdy on byl
 /4/ krolewskym vrazdnyky/5
 em Tedy on vczynyl kro/6/
lowy trzy puszky

Inwazja

OrtOssol 35,3,w.25-34 -

35, w. 1-6

sm. OrsMac 38

-----130d

[Zastawyly komv kthorekoly
zastawyone przed prawem
gymyenyne

ten ma tego /17/ gymyenyne
prawą ob/18/roną ymayą gy
spra/19/wnyne wyąszczacz Ny-
szly/20/by drugy szlowye
czo /21/ zastawyl otho
wyąszcz/22/anyne prawem mogli
/23/ przeczyw themv mo/24/
wycz} podlug prawa /25/
Gdy kto komv /26/ byerze
gego /27/ gymyenyne y ges-
cze /28/ kthemv go wyąsze
o /29/ gygra
albo o przegygrą a ten to
zaluge

OrtOssol 74,1,w.16-29

du. Orstine 88

Pravo

-----29b
/33/ Gdy wylegany/34/ecz
poymye wy/1/leganycza a
czy to maya /2/ dzyeczy a
thy dzyeczy ma/3/ya gyne
dzyeczy [Moga /4/ thy dzy-
eczy odzyerszecz /5/ swo-
ya oczczyszna prawem /6/
czyly nye] albo kako dlu/7/
go tho szya zawlecza ma /8/
kv konczv podlug prawa /9/
NA to my przyszasz/10/ny-
czy zmaydbur/11/ku mowimy
prawo

OrtOssol 30,3,w.33-34 -
30,4,w.1-11

OrtMac 29: 12 prawa

Prawa

agyego /11/ przyyaczyelowy
 by szye /12/ nyeyaka rzecz
 albo przyd/13/czą gemv pr-
 zygodzyla a /14/ [then rad-
 cza by odstąpył /15/ radz-
 ecz y prawa ku ktho/16/re-
 mv przyszagł] a przysta/17/
 pyl szbronya bronną ra/18/
 ką ku swemv przyyaczye/19/
 lowy y przyszywayacz /20/
 gynych na przeczywko /21/
 prawu ku kthoremv prz/22/
 yszagl czo ten zato ma /23/
 czyrpyecz albo czo gyest
 /24/ przepadł Sprawa

Sprawa

Ort0ssol 34,3,w.10-24

✓ Ort Misc 36: radzkiego prawa

/25/ NA to my przyszasz/26/
 nyczy Smaydburku /27/ mowy-
 my prawo /28/ to ~~cdy by~~ pr-
 zyszaszny ra/29/dzcza a byl
 szgynimiracz/30/czamy na wy-
 ethnyczy /31/ a gdy by sbye
 takye sbye/32/szenye przyg-
 odzylo aten /33/ Raczcza od
 stapywszy ra/1/dzyecz przy-
 stapyl by ku /2/ szwemv prz-
 yrodzonemv /3/ naprzeczywko
 raczczam /4/ y prawu then
 ma tho po/5/kupycz podlug
 myeszkye/6/go wyelkrzu y te-
 sz stra/7/czyl radzedzky
stolecz

Prawa

OrtOssol ~~34,5~~, w.25-33 -
 34,4, w.1-7

Jan. Ort Mar. 36

-----51b

tego dla nye /2/ myely by
go wszadzicz /3/ wyaczthwo
podlug prawa /4/ PJtalyscz-
ye nasz /5/ tesz o prawo ta
/6/kymy szlowsy Ge/7/den cz-
lowyek rzekl (zapo/8/wyedza-
lem koyn spo/9/spolnym po-
szlem ydo/10/szyaglem go
prawem /11/ a to gest szwy-
adomo /12/ gayonemv szandv
a /13/ then czlowyek zalu-
gye /14/ szya ysz mv woyth
te/15/go konyą zadzerzal k-
te/16/mv rzekl woyth

OrtOssol 40,2,w.1-16

Francis
sm. OrtOssol 45

-----68a
na /16/ zyemyą to gest ysze
/17/ szye wyrwyte stego pra
/18/wa wktorem szyedzy /19/
aby gego doma nye /20/ za-
stano wgego pra/21/wye [te-
dy moze gego /22/ gynyenye]
albo rzeszi /23/ [osszagna-
cz ten powed /24/ czo szye
nan zaluge /25/ y [oszyesz
zaszwoy d/26/lug y to pra-
wem v/27/dzwyerdzycz] pod-
lug pra /28/ Daley gdy
czlo/29/wyek v gedze /30/
albo szbyeszy

Pravo

OrtOsael 47,4,w.15-29
dm. O. M. 58

-----128a

Kyedy by wnasznym mye my-
eszczye czlowyeka zatwer-
dzono... albo ytesz gdy
szwan ku prawu A nye
przyszedl

a /9/ oth banthowan szlo-
wie /10/ szkazan ten czl-
owyek p/11/rzyszedl do
gynnego m/12/yastą czo by
tesz wnyem /13/ bylo nye-
myeczszkye pravo /14/ [ka-
ko tego czlowyeka ku /15/
prawu mogą dobycz al/16/
bo kako on ktemv moze /17/
szye sprawycz] albo szbicz
/18/ podlug prawa prawego

Pravo

OrtOssol 73,1,w.8-18

Am. OrtOssol 73

~~prawa~~ Ego Nicolaus capitaneus fide-
iussi Andree... statuere
Thomkoneu... idempne Thomko obligatus
est... totus met stare alies
✓ sub ius supremum vulg. podwissy
prawa 1437 Arg. XI, 128,
: Arch. B. XI,
se subdidit michi capitaneus, si non staret

Archiwum bernardynskie. T. XI

Zap. sądów sanockich

R 1437 str 128

92

Provo

Si non statuerent (sc. Stephanum),
captives viginti merces vadū succum-
bent et omnes subdidemunt se podfir-
sdy provo

1448 A92 XI 322

-----95a
te/14/go czo ge zapowzedz-
al /15/ y fordruge maya
naty /16/ pyenadze vkaza-
cz za ge/17/go dlug podl-
ug prawa /18/ (Kyedy potrz-
eby/19/szna po ortel /20/
do wyszego prawa sz/21/la-
cz} czego przyszasznydzi
/22/ szamy nyemoga sznac }
/23/ albo znaydz albo nye
/24/ vmyeya ktho thy py/25/
enadze powynyen /26/ dacz
poten ortel pzy/27/szasz-
nyczyly powod/28/ly wyno-
wathy ly

szlowye stroną albo kto
gye ma dacz podlug prawa

Ort0ssol 59,4,w.13-28

dim. 16, 17, 1, etc.

Ort0ssol 77

Prawa

P r a w o - i u s

Eciam si vir, qui domesticus vel cittatus non est et bona ipsius arrestata essent. Qualiter ea de iure lucrari, pravem dobycz, possunt vel si hunc cittari debeant?

CrtRp 56, 1

prawo

Tako mi etc. ifz em b{y}ul pozllem
do Andr{z}ea | o tego czloweka czo
pzre{s} licza obefzon | ifz by pomogl
fwym scholtiffem prawa yto | gego
fzona flufzala {yprawa} mv nepo-
mogl} *Et alii IV in testimonium.*

L. 2025.

1398 koscian no 46

Prawo

416 Tako nam pomozi bok yfwanti | †
iaco naf flal Bodzatha do lowczego |
yſz bi pomokl takego prawa iake
est | na dzedzine.

1399 Pozn m 416

Lehn: m 3116

Prawo

881

polwyczfký wý|dzerzal dobrowolne
wyano polwey ma|czerzý smerczý
trzý lata, a o thogo nýgt | prawem
nenagabal.

1412 Poan w 881

1412 Poan w 360. ck.

Práwo

Jacom při tím bil i gednacem
bil o ty writky cstonky y rzezi
vyednal, yže Vslodsky prawem
nagabal

1412 Pyedr nr 360

prawo

Primus sic iurabit: Tako gemu
pomozǝ boog. yfwanta Ewangelia |
Sed alii testes dicant: Et sancta
crua | Jako tho fwaczó. yz Szó-
lecztwo wbÿ|scupiczach. xanza yka-
pitula. Cofczola | poznankego wi-
trzymalÿ trfizidzefczÿ | lath y trfzi
latha dobrowolne, a wtem | gich
Swanzek. anÿ yego Starfzÿ | pra-
wem neugabalÿ. — — —

a) Przyb. 12: Ewangelia, Swanzek, st

1417 Kóscian nr 634
Anu. 1418. z. w 655a, 1419 742d w 613

prawo

ÿz woÿtek ÿ Stachnik wowark. |
w wuochlÿ mimo trzÿdzefczÿ lath |

wÿtrzymalÿ dobrowolne awtem |
gich nigth prawem neugabal | ogenfze
vbifzca fwimÿ fzoftra | nane zalo-
wala.

1418 Kościan ul. 65A

Prawo

Yase Pawel saszedzał v mnye szinsz a mnye

• prawy nye vgabano

1419 Pyszár nr 513

-----64d

Czokole ktemv sz/19/luszą
nyemą Dla tego /20/ daru
gey nycz odecz /21/ podl-
ug prawa may /22/ [Zastany-
ely /23/ kthory czlow/24/
yek swe rzeczy]wzyą/25/the
yako vkradzone /26/ rospy-
the v zyda ktore/27/go, th-
en zyd nyemo/28/ze prawem
od bronycz /29/ ale krzes-
czyan moze /30/ gye odzer-
zecz przysąg/31/wszy na
krzysv]yako /32/ gye s-
prawa prawego

Przed

OrtOssol 46, 2, w.18-32

hu. OrtOssol 55-

Wskazane 66: prawem odbyć ---81a

/4/ tedy szromoczył wasz
/5/ wszythkych czso sczye
/6/ szyedzely wthen czasz
/7/ na lawyczy a natho/8/
kaszdemv przyszaszny/9/k-
owy odlyczycz trzydze/10/
szy szelagow ma y od /11/
lozycz albo pokupycz /12/
woythowy thele wy/13/ny
gele wam wszyth/14/kym
prkepadi [zaprzyly/15/szye
tedy moze prawem /16/ od-
ycz/nyszly by to nayn /17/
chczely wszythczy raczcze
/18/ wyznacz pod szwa prz
/19/yszaga] ysz ta szlowa
wyrzeki
/20/ przed szyedzaczą radą

franco

-----114d

dzyeczą... moze szwe gyda-
cze gymyeny oddacz

procz szw/30/yh opykal-
nykow /31/ ale przymarle

dzye/1/czyczstwo y stoya-
cze gy/2/myeny ma dacz

spr/3/zyszwoleym szwych

/4/ przyrodzonych ytesz /5/

moga tho dzyeczą pr/6/zy-

czyszczacz od powye/7/dacz

oczkołye bancz /8/ przed

prawem jako /9/ gest prawo

sprawa prave /10/ [Mogaly

dzyeczą /11/ prawem przy

/12/czyszczacz aby dzyedzy-

cz/13/stwo

szlowye oczczyszczna przedal]

OrtOssol 67,3,w.29-31 -

~~67,4,w.1-13~~

Innowo

Inv. Istnie 90

(Gdy dwa czlowyeki] albo
 wyaczy pospolv maya
 stoyacze gymyeny/23/e] Ja-
 ko Svkyenny kr/24/am albo
 czo kolye ta/25/kyego gy-
 nego moze/26.'ly gedęn
 drugiego pra/27/wem przy<ci>
 sznacz aby /28/ szwą oza-
 szc przedal] al/29/bo by
 szye sznym dzy/30/elyl
 czo o tho zapra/31/wo po-
 dlug prawa /1/ Gdze dwa
 czlow/2/yeki albo wya/3/
 czey pospolu ge/4/den dom
 maya
 albo Szukyenny kram

OrtOssol 69,4,w.22-31 -

70,1,w.1-4

Franco
du. Ordine 83

Prawo

391. (120) Jakom ya do hyncze slal bymi prawo zapotra vczinil (a hahon) albo potra dal haon thego nevczinil. — Jako ya tho wem slawek dohyncze slal bymw prawo zapotra vczinil albo potra dal, haon thego newczinil.

1432 Zap Warsz nr 391

Prawo

730. (775) Jaco mnye micolay nechczal vczinicz prawa szradnym(!) paropkem czsom gy gyal vnego wewsy. — Jacom ya byl przitem micolay nechczal vczinicz prawa szradnim paropkem czso gy gyal <mirosław> vnego wewsy.

1443 Zap Karsz nr 730

-----175b

[Gdy koko owyną o głowa] o
czyaszkye rany albo ocz
kole gynego bezsprawnego
czo szyą ząszło przesz
nocz

[na tego ma/26/ya zalowacz
wtrzech /27/ blyszych sz-
andzech Ama /28/ go wola-
cz kv prawu /29/ anye
trzeba go kthemv /30/ po-
szlem poszwacz] Nye /1/
Przygdzely wtych trzech
/2/ szandzech oczyszczyacz-
szye /3/ Tedy moga gy sz-
kazacz /4/ wynnego y osa-
dycz gy /5/ zatwyerdzycz
podlug prava-----

OrtOssol 91, 3, w. 25-30 -

Pravo
Sum. Ord. Muc 125

91, 4, w. 1-5

Prawo

520 Tako geg bog pomozi iaco | † kedi
prawa zandano | nafcepana wgeg
domu | tedi nebil ani potem |

1401 Posu m 520

Pich VI nr 154

prawo

Tako. etc. ýz pan Stopacz przod |
zandal. prawa. na Maczka. kna|pa.
nýfgo³. Maczek pofzwal.

1718 Kościom m

~~699~~

699

prawo

Tako gim⁶ etc., ýz pan przibiflaw
Jefz|dzil⁷. do⁸ Welena⁸ zandacz pra-
wa v | xandza Opatha na Oczka
Mlýnarza⁹ | zadzefzancz¹⁰ grziwen
grofflow¹¹ fzýro|kich. rąkojemftwa.
atam¹² muſze p^{ra}|wo vxandza¹³ opa-
tha. neftalo¹³. fztým | Mlinarzem.

1418 Kościeln m 748

prawo

Jaco cziffo² Jandrzych przedemny³ Ja
za⁴ prawa | na Stacha⁵ carcz- za
marza⁶ ten⁷ yvff⁸ był Carczmą⁹ | te
przedemną wfdal yvprawifną¹⁰ po- w
tampil¹⁰ | nýfli¹¹ naýn¹² prawa po- n
landal¹³ {Et}¹⁴ *alii scabini* <n>a fta- p
ra przyffang *recipere*¹⁴, *non iurare*,
quod penes fuerunt.

1424 Koscian^{uw} 1103

prawo

Jaco to fwatczą iaco ten [clo]
czlowek czffo paⁿ | Chorinkÿ naÿn
zadal ot clastora prawa | ten nÿe
fzedzal w Sowÿnach anÿ w So-
wina|ch pana Jana czlowÿekem bÿl

1425 Kościeln W/1728 1123

Prawo

1271 Byerza to kufwey dufchy ykufwe-
mu lza | mpnyenu Jfzem gyefdzil
fkmethowiczem | dokxadza dzeca-
nowey wfy dokuczowa | zadayacz
prawa aby mufza prawo ftalo |
atam mufza neftalo |

1427 Pozn w 1271

-----90d

/24/ TEgo vmarlego /25/
 szyostry szyn czo /26/ ge-
 st mv blyszy /27/ przyro-
 dzony po oczczv y /28/ po-
 maczerzy ma wszandz/29/
 gemv gymyenyne anye /30/
 brathny szyn czo mv ged
 /31/no pomaczyerzy przy
 /32/rodzony gest albo ysz-
 by /33/ gedno po oczczv
 podlug /34/ prawa prawego
 may /1/ [Gdy by ktory /2/
 czlowyek my/3/al woythowst
 /4/wo dzedzynie wmyescz/5/
 ye, wprawye myesczky/6/em]

Pravo

OrtOssol ~~57, 1~~, w. 24-34 -

58, 1, w. 1-5

sim. Ort. huc 73

-----116d

/4/ MOzely masz d/5/acz
szwego y/6/daczego gymye-
n/7/yą zenye szwey czo
chcze /8/ kthory nyegest
woyth/9/owszkyego rodv a-
lbo czo /10/ gest p o tho
zaprawo podlug /11/ [KTho-
ry czlowyek /12/ szyedzy
wprawie /13/ myeszczkyem
ma/14/ydborszkyem prawye
y /15/ tam bytem zyl albo
zy/16/wye Ten moze szwey
/17/ zenye

dacz wyano] albo darowacz
na szwem stoyaczem albo
nyestoyaczem gymyenyv Czym
albo czo gest prawo pod

Pravo

OrtOssol 68,3,w.4-17

film. InfProc 81

-----119d

Kyedy gosczya... wydadzv
gosczyrowy za rąką albo
gynemv czlowyckowy

/28/ czosz tu nyeoszyadl
w /29/ them prawye czo a-
lbo /30/ kako sthym maya
vczy/1/nycz a kako daleko
sz/2/yedzącz szlowye bydl
/3/ącz ot tego prawa go
/4/sczyem ma bycz szam
/5/ BAndzely gosc /6/
gosczyowy al/7/bo gynemv
cz/8/lowyeku czo thu wtem
/9/ prawye nyebydly
zarąką wydan o dlug Tedy
woyth ma mv gy wydacz

OrtOssol ~~69,3~~, w.28-30 -

69,4, w.1-9

Pravo
Im. OrtKoc 93

-----202c
Wyznaly ktho ysz wynowath
na kthory czasz nyepzew-
loczenye

aten czasz /13/ mynal ny-
emaly goto/14/wych pyena-
dzy a [chcze/15/ly powodo-
wy zastaw/16/ycz stoyacze
gymyen/17/ye wzacladze]...
tako do/18/bre jako gest
ten dlug /19/[Czo lezy w-
them ze pra/20/wye Szlo-
wye wthem /21/ woythowst-
we czo kte/22/mv sandowy
szluscha

Tedy powod mussy to przy-
yacz] a ma ge tako dlugo
dzerszecz w zacladze asz
ortelem dobadze

OrtOssol 102,2,w.12-22

Innowo

OrtOssol 102,2,w.12-22

Grano

(St. Petrus) Wszal, cri thiri woly kupae na dobro-
wolney drodze, ne ziszkar nigednim prawem

1419 AK Cr. VIII a ~~842~~ 147

Prawo

gdy te maczenie jest siostra na
bracie szukała prawem a tego nie
jest. opisał Zakrowski

1429 Filz 274

Prawo

Yako gdym yeszdzyl oth pana zwego do pana

Sandzywoya, tedym chczal prawa wczynicz, a
on go sluchacz nyc chczal

1429 Pyszdr nr 988

Prawo

5

1351

Taco my pomofz bog | † Jaco tedy
kedym fzedzal fzoltifchem [za] | za-
zedzonym kyedyfz mala Jag-
nefka | fdambrowky¹⁾ Szoltiffchem
pravem | cynycz tediftam przed-
gayonym veczem | nyefzalowa²⁾
fchama aný przefwego | p^{ro}curato-
ra opolofmy grziwny aný | tefz
onye cupowala³⁾ prawa

~~Przyb 22~~ ~~zakon 25~~

1430 Pozn nr 1351)

Bibl Warsz 1861 III 25

Prawo

1352

Byerzem to knalehey | stare przy-
schadze Jfzefmý fchedzeli wfza |
gayonyem veczu tedy kedzifz mala
Ja | gnefka fdambrowky Soltiffem
praue^{m1)} | czynycz tediftam przed-
gayoni^m veczem | nyefzalowa²⁾
opolofmy giziwny any | tefz onye
cupowala¹⁾ prawa etc. |

¹⁾ *Lubom. 25*: pram; cupowala.

²⁾ *Zob. nr 1511. Przyb. 22*: nyeszalowa.

1430 Poru nr 1352
Pny 622, Bibli Warsz 1861 III 25

5

-----72b

a yego blyszy n/3/yechcze
tego zalowacz /4/ Tedy mo-
ze to Sandza /5/ albo woy-
th zalowacz /6/ przeto a-
by ta glowa p/7/rzesz pr-
awa nyepczesza /8/ ale
stanyely szye komv /9/ czo
szlego nyespraw/10/nye Ja-
ko roszboy Czya/11/szkye
vranyenye albo /12/ czo
kolye takyego komv /13/
Wola ly ten nagwalth /14/
szlowye nyestoycze ya/15/
ko by nyasto zaloby

Trawo

OrtOssol 49,4,w.2-15

-----170a

daley tesz /8/ Raczcze
maya na kaszdy /9/ rok
przed starszymy y /10/
przed pospolstwem zew
/11/szythkych dochodow
/12/ myesczyskych wzancz
ly/13/czbą y czynycz ia-
ko gest pra /14/ [PRzy-
szasznydzi /15/ mayą or-
tel /16/ naydcz y prawo
wyrze/17/cz podlug py-
ssanego /18/ prawa] yako
gest prawo

Prawo

OrtOssol 89,4,w.7-18

bn. Of Moc 122

-----172a

Tedy zadal od woythą dnaya
awoyth mv go nychczal
dacz y zadal ponyem przy-
szagy

pyrw/6/e wthore trzecze y
czwarte /7/ A gdy nyechal
pryszacz /8/ [pryszasz-
nyczy wstaly bo /9/ gych
woyth o nyzadne /10/ pra-
wo pythal] a kako /11/ wo-
yth wszadzyl go wy/12/a-
cztwo any zadnego potem
/13/ sznym prawa vczynyl
po/14/them vmarl ten ra-
nyo/15/ny czlowyiek agdy
rzecz/16/nyk

myal fořdrowacz tego vma-
rlego czlowyieka wszyal
pyenyadze od strony-----

OrtOssol 90,3,w.5-16

Pravo
dun. 0. 11. 123

Prawo

folij amy

o. Świątynie

[~~Świątynie~~] myśla posłała do kancelaryi ku wy-
sluchaniu ~~o~~ wsdania gminy na Lypny-
kach, którego prawem pozyskała na Stani-
slawie

1471 Spr JW. III 2, 34

Prawo

2967. (250) Jako ya nyetrimam czasci nalampiczacz(!)
poszwaschkv stryv mikolayowyem(!) szmarley racze ale trzimam
polucze y grochne zaszadowym listhem czom prawem przeziskal
ywecz ma prawo wyazalo Thako my pomozi boog yszwanthi Crzisch.

1472 Zap Wanz nr 2967

-----200a
potem nayne zalował przed
gayonym sandem thymy szl-
owy

2
zalvya na/21/yn ysz on me-
go brata /22/ albo gynego
przyya/23/czyela geden
noszem /24/ besz prawa
szgyal szw/25/yatha szl-
owy zabyl /26/ Then ya-
thy czlowyck /27/ od po-
wyedzal rzekacz /28/ czo
on mnye wyną /29/ dagye
wthem nyewyn/1/nyenem y
chcżą szyć te/2/go spra-
wycz

3
yako prawo naydze agdysz
on prosto namya zalował

OrtOssol 101,2,w.20-29 -
101,3,w.1-2

52 /30/ a kto moze przyniewo
/31/lycz tego ktho szye br-
52 ony /32/ przyszyastwą aby
gym /1/ Byl na tho zadny
wa/2/szey navky czo gest s-
prawa /3/ Waschą ządzach
my /4/ szroszvmyley a /5/
radzy bych my wa/6/szym my-
esczanom kupra/7/w poszlu-
szyly czo bychom /8/ vmye-
ly awyadomo b/9/andz wam J-
szye obycza/10/ya szstarad-
awna dzyerz/11/ano megą sz-
ye dobrze /12/ zostacz pod-
lug prawa

OrtOssel ~~38~~,4,w.30-32 -

39,1,w.1-12

Pravo

prawo

Taco etc. ifz to fwaczø ifz *Stepha-*
nus pet{t}ra | vczandzal ifze otne-
go cradl a on mv da|yal^{a)} poddlug
prawa na ranky

a) L. 1976: Perelepefsky, Iankomyri

1397 kościan nr 33

Prawo

Sicut sciunt et testantur iaco praue ~~ESA~~
osandzono sandem, isz scazano na Bartan
wini, to yey brala podlug scazana y pra-
ua 1397 PKKr¹246

Prawo

Postawić w prawie

Jakom ja Janowy nycie sľubowaľ
swey szony w marcy postawyer, acly
mō przyeciele ne wyednaly 1424 Ks. II. m. 257

om. 16.

Pravo

Jacom ya Cimkovi cimit
pravo podluk smoni

1420 Cars 221

Sm. 16.

vy Akir VIII e

Pravo

Pravo = ~~commenda~~ sententiam.

nunc iudex, rex, confirma
sententiam et scribe decretum

1471 ✓ MPKJ. V. 100

var. lub sp. : pravo₃ ?

Prawo

adiungendo ei 4 mansos, ... Tertium
donarium iuris civitatis alias myescrke (s)
prawa

(1258) XVI in Matr. III ~~Suppl.~~ nr 2

V lip. w Warszawie

-----197c

Tedy burgrabiaby postawyl
tego yancza przed gayonym
szadem

y rzekl /12/ przesz rze-
cznyką szwego /13/ panye
woycze y wy/14/erny przy-
szasznyczy g/15/dysz ten
czlowyek zle /16/ y fal-
szywye lysthy /17/ przy-
nyoszl nyeodmy/18/asta
ffryburkv Jako /19/ sbye
szam zobowyzal /20/ (Nay-
dzyczye waszem/21/ pra-
wye, czo on za tho /22/ ma
czyrpyecz] albo czo /23/
zatho przepadl

Tedy opowyedzal ten ya-
czecz

OrtOssol 100,2,w.11-23

Inawo
Sim. Osthor 137

naten /4/ czynsz to moze

przedacz /5/ albo dacz ko-

nv chce spra/6/wa prawe-

go maybor /7/ Daley ydze

ban/8/dze nyewyq/9/sta da-

rowayle wny/10/eszczkym

prawy od /11/ szwego ma-

sza to ma /12/ ona wzancz

poszmyer/13/czy swego ma-

zato /14/ nyemabycz ly-

czono /15/ wdzal amy zany-

ew/16/yesszczkye rzeczy sz-

lowie /17/ gyerda czosz

rey przy/18/dze

Czokole ktemv szluszq ny-

emq dla tego daru rey ny-

-----cz odecz podlue prawa-----

ortossol 46,2,w.3-18

hm. Office J-

12.14.4

Prawo

V (no)

-----61c

ale /14/ nyegestly starsz-
ey szye/15/strze dano al-
bo wszda/16/no zgey mązem
przed /17/ gayonym Sądem
Te/18/dy przydze mlodsza
Syo/19/stra wdal gymyenia
/20/ gey odczyszny a tho
[acz /21/ starsza szyostra]
Smaszem /22/ oszagnala, al-
bo dzyer/23/szala wmyesz-
kyem pra/24/wye Tho gymye-
nye /25/ rok y dzyen, Jte-
sz acz /26/ Szyostra mlod-
sza myl/27/czala, albo sz-
ya nyev/28/pomynala

[to gey nye moze zawadzycz
kv gey prawu podlug prawa

Ort0ssol 44,4,w.13-28

Pravo
dm. Ort0ssol 52

him. Ort Mac 57

(199)

-----67b

swego wynowacz/33/czą na
gemv szandzą /1/ Sandzyca
a prawa po/2/mocz poka
szye gemv /3/ nyestanye
podlug prawa /4/ [Maly v-
nass xa/5/za albo pan /6/
naffaszego myeszany/7/na
zalobą czosz szluszą /8/
ku waszemv praw ny/9/emy-
eczszkyemv tho na /10/ on
zalowacz wszandze /11/
przed waszym dzedzy/12/
cznym woythen] tha/13/no
gyste nadzedzynie /14/
wgego woythowstwe

OrtOssol 47, 2, w. 32-33 -
47, 3, w. 14

Innowo

Ordnung

-----59c

Takyesz gdy /27/ szye kto
puszczy albo spu/28/sczy na-
szwyadзецztwo /29/ szyedz-
ączy rady czo o/30/ny koly
wyszna^{ya} [to /31/ ma] wyszna-
ya bycz y /32/ stacz moczn-
ye zapraw/33/dzywye szeszn-
anye y /34/ zagysthe szwya-
dzecztwo /1/ Podlug prawa
prawego /2/ Myesczyekyego]
/3/ myesczany^{na} /4/ czo vn-
asz szyedzy /5/ wmyeszkyem
prawye /6/ chczye on domu
szwego /7/ albo gyne stoya-
cze gy/8/myeny^e vnasz nyema

Ort0ssol 43,4,w.26-34 -

44,1,w.1-8

Pravo

√sc. prawem'

wg. Art. 75

Kozely thym the sswano bycz

93d

lynsz/2/kyem √prawye albo

/3/ wnyem bycz Czyly /4/

√kam.sprawa'

nyemoze √Sprawo /5/ Szolth-

ystwa y /6/ woythowstwa /7/

√kam.paishtva'

czo szą √panszka /8/ lyens-

ka y lesza wm/9/arborszky-

em prawye /10/ thy the le-

√lyensky(e)

szą y szlucha/11/yą w √lye-

nsky prawo /12/ podlug pr-

awa mayd /13/ Pyssalysmy

v/14/vam ysze czlo/15/wyek

moze dacz szwe /16/ dobyt-

he ygydacze gy/17/myenyne y

nyegyda/18/koze komv chce

besz wszey od mod mowy sz-

wych przyrodzonych

Prawa

/3/ Cy przyszaszniczy /4/
 Smaydburkv mo/5/vyemy na-
 tho pr/6/awo podrosznym
ludzem /7/ jako goszczom
 czo szą tako /8/ daleko
 acz kthemv polo/9/zonemv
 sządu nye mogą /10/ przycz
 Albo myesczanom /11/ ktho-
 rzy szą szyć nadale/12/ką
 drogą szgothowaly /13/ tym
 maya gorący Sąd /14/ osą-
 ndzycz] odlug albo o /15/
 gydacze gymyeny sędz/16/
 ycz yle wzapowyedny /17/
 czas prawa]

Prawa

 OrtOssol 27,3,w.3-17

OrtOssol 23: w zapomyednym
 czas prawa [Spraw Kontest

-----42d
/29/ NA to my przysza/30/
sznyczy Smaydb/31/urku mo-
wymy /32/ prawo 0 krzywo
przy/33/szństwo maya czlo-
we/34/ka owynycz przed pr-
a/35/wem za przyly szye on
/1/ Tego tedy tego moze pr-
a/2/wo bycz nakrzyzv a wy-
sz/3/nalyszyą besz czczy y
besz /4/ prawa zostal pod-
lug prawa /5/ Pytalyszczye
tesz /6/ nasz czosz zapra
/7/wo tego czo byerze /8/
lypha-----

Prawa

OrtOssol 36,2,w.29-35 -
36,3,w.1-8

-----145a

gdysz ten przyszasznyk kv
prawu przyszagl

y szgynymy przy/9/szaszny-
ky ortel nalaszl /10/ ten

czo gy przyszaszny/11/czy
wyrzekly nyegestly /12/

ten wyedzacz przeczyw /13/
szwey przyszadze yaw/14/no

vczynyl Gdy szwym /15/

przyyaczelom na prze/16/

czyw przyszasznemv or/17/

telowy stal azaly yv/18/sz

ysty [ten gest krzywo/19/

pryszasczą y bes prawa

/20/ zostal Slowye czescz

/21/ straczyl]

albo czo o tho gesth prawo

Ort0ssol 80,1,w.8-21

Pravo

-----112d

tako nayn dokonano krzy-
woprzysząstwą

/1/ J straczyl szwa cze-
szcz J pravo /2/ a gesth
zostal bez prawa /3/ Wm-
rzely czlow/4/yek a zos-
tawy /5/ poszobyne rowno
dwo/6/gye dzyeczy rodne
albo /7/ wyaczey y gymye-
nye /8/ gydacze y stoya-
cze aty /9/ dzyeczy maya
mathką /10/ Stych dzyeczy
vmrze /11/ gedno

A zaly gego czasz gymye-
nyą... od vmrze ly na ge-
go mathka

OrtOssol 67,1,w.1-11

Pravo

Naydaly przy czlowyku
 zazywota wgego gymyeny
 szlowye ysz ma wyaczy
 nyszly szoszowal pod
 przyszaga

/7/ a wysznaly tho ysz to
 /8/ gest gego gymyeny Te
 /9/dy ten czlowyek gesth
 /10/ krzywoprzyszacza A
 /11/ straczyl szwe prawo
 y /12/ czescz a nyema za-
 dnego /13/ prawa podlug
 prawa /14/ Kako maya /15/
 dokonacz na /16/ kogo
 krzywoprzysza/17/stwo al-
 bo czo on za tho /18/ ma
 czyrpyecz podlug prava

Prawo

tako nayn dokonano krzy-
woprzysząstwą

/1/ J straczyl szwa cze-
szcz J pravo /2/ a gesth
zostal bez prawą /3/ Wm-
rzely człow/4/yek a zos-
tawy /5/ poszobyw rowno
dwo/6/gye dzyeczy rodne
albo /7/ wyaczey y gymye-
nye /8/ gydacze y stoya-
cze aty /9/ dzyeczy mayą
mathką /10/ Stych dzyeczy
vmrze /11/ gedno

A zaly gego czasz gymye-
nyą... od vmrze ly na ge-
go mathka

Pravo

-----145d
ten czlowytek... ma poku-
pucz... woythowy tesz
wyny ge/16/lye wszyczkym
przy/17/szasznykom Szlo-
wye /18/ kaszdemv przysz-
aszn/19/ykowy trzydzesczy
sze/20/lagow daley nyem
/21/oga go wyaczey la/22/
yacz szlowye czynycz /23/
krzywo przyszasczą a/24/
ny othe kto straczyl /25/
szwą czescz albo prawo
/26/ a Starzy przyszasz
/27/yczy tesz nycz nyeporz
/28/epadly A ny pokvpyą
/29/ podlug Prawą

Prawa

-----173c

tedy ten rzecznyk gest wy-
nowath a ma woythowy poku-
pucz wyną y straczyl prawo
szlowye ■ zostal beszpra

/9/wa anye moze wyaczey

/10/ rzecznykem bycz Spra-

wa /11/ Gdy woyth w/12/o-

ldruge o glo/13/wą o czya-

szkye rany al/14/bo o kto-

rakoly beszpra/15/wna rz-

ecz Syrothna czo /16/ są

cz stalo nyewyescze /17/

slowye ysz gey maza /18/

vraza albo zabya albo

/19/ dzyeczom oczczą

a then tho vrazony albo

zabythy nyema rodziny

OrtOssol 91,1,w.8-19

Pruned

P r a w o

Fuerint circa vitam viri sub ipso plura bona
inventa, quam sub iuramento suo exacciasset
et fateretur de eo, quod sua sint, sic factus
est periurus et burgensium suum ammisit et
debet iurevacuus esse nye ma zadnego prava

OrtRp 43, 2

75 informed ?

month. 140².

-----29d

/27/ NA tho my przyszasz
/28/nyczy Smaydbur/29/ku
mowimy pra/30/wo wyleganye-
cz albo /31/ pszeszprawnny
czlowyek /32/ albo dzyeczy
gych mogą /33/ swe gymyenyne
dacz prze/34/dacz ale besz-
prawnny /1/ [Czlowyek yesth
rosma/2/gythy Nyektorym dz-
yeya /3/ gym besprawnny,ysz
gych /4/ prawo nyegest gym
tako /5/ spelne yako gynym
ludz/6/om|aczy nyemoga nyko
/7/mv ku gego prawu pom/8/
ocz to gesth szwyathczycz
OrtOssol 30,4,w.27-34 -

Prawo

dm. 27 Mar 29

31,1,w.1-8

-----60b
yako gych m/7/nye wyelye
nato trze/8/ba albo bąndze
potrze/9/byszna ku praw a
ona /10/ moją częszcz vszye-
bye /11/ ma y tho vnyey
pra/12/wyą podług prawa
/13/ Na tho odpowyedzal
/14/ barbarzyn masz star
/15/szey szyostry rzekacz
gy/16/myenye stoyacze od
/17/ oczcza y od maczerze
przi/18/marlo zenye mogey
/19/ y tho gest mnye sznyą
/20/ dano

a druge mvszylem fordrow-
acz a to czyem dzyerszal

OrtOssol 44,2,w.6-20

OrtOssol 44,2,w.6-20

Prawo

-----83a

/15/mv przyszaszniczy maya
/16/ szamy powysze prawo
/17/ czagnacz Czyly czo g-
est pravo /18/ Woyth Swye-
dzenym /19/ y szwysznanym
/20/ przyszasznykow /21/
ma ortel popyszany do/22/
wyszego prawa poszlacz/23/
a nyetrzebą przyszaszny/24/
kom czagnacz powysze /25/
tho prawo podlug prawa/26/
PJtalyscaye tesz /27/ nasz
o prawo /28/ Gyedna nyewya
/29/sta przyszla przed ga-
yo/30/ny Szand szwym masz-
em rzekacz

Pravo

OrtOssol 54, 3, w.15-30

J-

-----202a

Tho tako dluznyk wyznał a
yvsz mowy ysz nyema tych
pyenadzy kothowych

a chce doszycz pra/19/wu

vczynycz y chce /20/ ge-

mv szwa rolą zasta/21/wy-

cz wdludze tho gest /22/

wzacdade albo porą/23/ky

postawycz tedy rz/24/ekl

powod ya nyech/25/czą za-

cladv any pora/26/ky gdy-

sz my on wyz/27/nal nye-

wlocznye /28/ maly powo-

dowy te/29/go dlusznycą

dacz za raką aby gy dzye-

rzal zaszwoy dlug albo ly

powod mvssy przyyacz ro-

lyą wzakladze

Przewo

V ('wzelle')

-----168c

/4/[PRzyszaszncy ma/5/
yą szyedzecz nala/6/wy-
czy y wsandze /7/ kv pra-
wu o swelkye/rze/8/czy o
cz sand zagaya]po/9/ko
kto czo ma sprawa/10/cz
podlug prawa a woy/11/
th ma szyedzecz sprzysza
/12/sznyky zaddnyą spraw
/13/yedlywoczy podlug
pra

wymowe

Pravo

OrtOssol 89,2,w.4-13

dim. Oct/Mar 121

3, d

P r a w o - i u s

prawo ziemskie - ius provinciale

Ubicumque mulier condonata fuerit per virum
suum in civitatis iure seu provincia, w pra-
wy ziemskym, ibi suum donum post viri sui
mortem habere debet

OrtRp 27, 1

prawo

4

prawa genit nje otmaroyam

1425 kościan nr 1128

ponowienie 2

30.11.1932, 2

-----48a
 /31/ Starego daw/32/nego o-
 byczaią /1/ Wnaszem myescz-
 ye Rad/2/czcze roczne wyby-
 eraly /3/ przyszasznyky A
 kako/4/koly prawo y waszche
 /5/ nawczenye gym wzya/6/w-
 ylo ysz ony nyemą/7/ya spr-
 awa przyszaszny/8/kow wybr-
 acz any gych /9/ szandzycz
 wszdy ony p/10/rzestawayą
 swego oby/11/czayą przysza-
 sznyky rocz/12/ne wybyera-
 yą a chczą /13/ by vnych
 przyszasznyczy /14/ prawo
braly

Prawo

OrtOssol 38,3, w.31-32 -

38,4, w.1-14

Ann. Ort Nov 43

prawo

Jacofmÿ Jaco Januff vnanczfkÿ
nye ote|gnal Michala Czloweka pana
Tom|[[kowego]]kowego [[czf]] otprawa
czoff | mal zalowacz o dwie grzÿwne
groffÿ | fchirokÿch {ręcogemftwa |
na gego ludzÿ }| a kmecz nÿechechal
fzalowacz | ŷfwini nÿe mÿal

1422 Koscian nr 925

Pravo

Jako ceso Podzianta dal ranč
Janowij, to mu ruf dal za gego
*procedkem, yse mu ruf ne del
na pravo wsczognufoz

1413 Fyzohr nr 379

prawa

Tako⁷ etc. Jako kedi⁸ panÿ *Mar-*
gareta pozlala. swo czelacz. la-
pacz | swego pozefzczó⁹. [[tedy¹⁰
kedÿ lapacz | gÿ vlapÿlý.]]¹⁰ {ke-
digy¹¹ | vlapily} ÿnaprawo¹² wfczô-
gnólÿ. tedÿ Marczin przibegw | fe-
fczanadze¹³ fwimÿ¹⁴ kmotoviczÿ¹⁵ |
tego pozefzczó¹⁶. otbÿl¹⁷ gwaltem |
ÿ trfzÿ czeladnýkÿ ÿeÿ. ranil | ÿ
trfzÿ¹⁸ ranÿ dal.

(IV 235) 1relicta Andree Blosz de

1416 kósiom. m 589

Prawo

Yako Nycolay a (ca) esse vcsynil Nycolayevy,
to n(u) vcsynil sageso pocsenthen, yes nu
eze na pravo nye dal usozyanghics na yego
lanczo

1419 Pyzdr nr 608

Prawa

Yako acz szyc dostali ktore rany Stanisla-

(n)owy ot pana Woyciecha, thy szyc dostaly ze

yego pieszotkem, ysz szyc na prawo nye dal

wsczyognoc

1424 Pysdr nr 755

Prawo

Yako zamec Dsyersak nye sedi se trzemy tako
dobrimy yako szam a sz dzewyanosa podleynazich
w lasz w para Janow Lubyen..., any odbil trzech
coni... gwaltem gego sinowy tedy, kyedi cy sz
pxane was (ci) agnal na prawo

1436 Pysdz nr 1239

Prawo

Yako pan Micolay a oszuya take dobrich yako
szan a w szeszchinske podleyanich vybyl gwal-
tem dvoje ^{lowy} ~~lowy~~, thy kthore wszac szgnal
na prawo

1437 Pysdr nr 1135

Prawo

762 Tako gemu pomozi bog | y fwan-
ti † iaco kedi Co|mendorowi, fka-
zolo¹⁾ pra|wo wroczič yęo dzlo|
weka, tedi gemu nekaza¹⁾. | pref-
yęo Soltiffa precz |

1405 Pozn w 762

Piek v̄ w 832

prawo

Tako. etc. Jako³ czło⁴ mý⁴ prawo
fka|zalo. panu Barthoffewi⁵ zapla-
czicz | Refz⁶. naten Rok ýa mim.
pof|lem⁷ obefzlala⁸ {gy}⁹abý przý-
al¹⁰. bracz | rze fz. aon ne przýal¹¹.
Et testes: Jako tho fwatczq¹²

1416 Kościan nr 616

Prawo

Jaco Gzastaw nye* szwał na panu Jan~~ye~~
jynszych pyenądzy nysz thi, czo na r[~~z~~lacoymy
dobył, czo ~~xx~~ mu prawo xskaszalo

1416 Pyzdr nr 453

Prawo

Yakomay pray ten bili, gdi Zegotha rucail
kneca Petra, yako sse ne poddal gbotu
pod dseyeancz grzywn, ale esse by prawo
skasalo

1/17 Pyadr nr 505

prawo

Tako mÿ pomozi bog [ÿfz] ÿfwan-
tÿ | † Jacom ya wten [czf] czafch
naweczv | w maſto zoltÿffa ſchedzal
yweczem | zagaÿl kÿedÿ prawo
ſkazalo panv | Maczeyewi kotho-
<wefz>{ky} Janyka wacha | y po-
dalo wdludzech ÿego adla tego |
ÿffze wach Rancom nyepoſtawil
albo Lewch nÿemal

1428 koſcian^{nr} 1387

Prawo

1645
Tako mÿ pomoz bog yfwanthÿ krzifch, JIzem nÿe-
wfzał phÿlippowÿ <Sftho> | owÿecz oktore mÿa ob-
fzalowa (!) alem tho wfzał czfo my prawo | fcazalo
in przylyepicze¹) — — —

1446 Pozu w 1645

Prawo

3053. (266) Jakom ya napawle nyewzal dwoych pyenyadzi
ale czom wzal thom wzal czo my prawo szkaza (!) podlug zapyszv
myego (!).

1472 Zap Warsz nr 3053

Prawo

Yakom po Elcozynie szmyrczy nye sachowal
nyozsleył gyey wyprawy mymo was, cesso y wra-
czal, gedno tho, cesso my prawo przicasalo, alem
a pelna wrocsil, any

1420 Pysdr nr 684

Pravo

A temu sč try leta minoła,
nysz katarzyna Sandzywoya
w pravo wstawiła

1411 Pyzdri nr 333
71 xxxiii 389

Prawo

Take the swathezimy, orso pany na mę zalowala
o poltoru greywny, o the mę w prawo nye
wstawyla, asz trzy lata mynanla etc.

1416 Pysdr nr 461

Prawo

Jako Swatoslaw sz Marcinem
widzierszeliy dobrowolno (!) Miko-
lajewy mathky *czesqcz v Nadar-
szicz trzidrescay lath ij trzj,
nisz ye w prawo wstawil

1415 Pyzdri nr 393

Práwo

Jaco Václavencow ovesz y Hácseneck
po smem ovesze vitrimal xxx lath
y tráj lath ~~to~~ swýmij synowáti
tš niwa, o yφsz go Janusz
poswal, a o to go n práwo
ne wstawil

1415 Pyzdrow nr 395
Przyb 11

Prawo

Jako czoś są szamyenily Pyotr z Janem rolamy,
ten szamyan(e) (w) ydzersszal *Jam mimo trzy
lata y nysz są wstawil w prawo

1421 Pyzdr nr 962

Prawo

Jako to swaczę, jako czo szalował Pyotr na
Yana o pyaezdzasęth kolow, tim kolom wysly
trzy-[a] lata, nys są w prawo wstauil

1421 Pyzdr nr 963

prawa

oto ifz mal fzachocza poftawiez |
ku prawnu ogwalt^a)

a) L. 2722: ogwalt *et* nestana.

1400 kościan ur 211

Prawo - ius

Johannes... Janussius... fideiusserunt...
statuere Mathiam... ad ius vlg.
cu prawi

1403 W. Z. Pozn nr 1351

Prawo

670 Tako geg pomozi bog y fwanti † |
Jacomi micolaÿ Gantkowskÿ | mal
Boguflawa Sczitniczka | cuprawu
poftauicz kedi bÿ nepoftawil. tedi
bÿ mi mal dacz.fto | krziwen. *Alii* :
Jaco to fwaczø — — —

1409 Pozn nr 670
Pieh VI nr 1319

prawo

Tako mÿ pozmozi bog Jaco | Ma-
czek Zymnÿ. nÿe ranczil za | fawrzka
karczmarza zabrancze|wą głową
anymgo przethprawem | myal pof-
tawicz othą głową

1427 Kosciak^{no}/1294

prawo

(225) Tako gim pomozi etc. Jako
człzo | bil pan Ramfch. przedal.
dziedzina | Bronkowo *Henrico* y flu-

bilmu | bil. zawiwarowane podlug
prawa. otho go yest negabal fwo
zona, prawem. afch temu trzzy |
latha minoly

14 16 Koscian nr 584

Prawo

456. Tako nam pomozi bog yfwanti | †
[ia] iacosmi przitem bili yze | Szcze-
drzik ofadzyl lawiczø abo | Sand
yvolal Soltiffa cuprawu | an ne-
chczal przicz, czomu wzanl | tomu
wzanl podluk prawe | *Alii in te-*
stimonium: iaco to fwateczimy |

1400 Pozn m 456
Pieh v̄ m 69

prawo

(~~rozmowa~~ = booding)

2

SUOMISSA

Jaco⁵ mÿä⁶ flal blifbor {ÿaco⁷ po-
fla⁷} do Othy Tracha | ÿfdalem
mv⁸ rok do bucowcza stym⁹ czlo-
wÿekem¹⁰ rathayem¹¹ {odluk¹² pra-
wa} a on¹³ ten¹⁴ rok przÿ|ÿal¹⁵

1425 Kosciuszki^W 1113

Prawo

1353

Berza to kumey czezi gdufy yku |
fzamnyenu myemu Jaco wten
czasz | mya pany Gorzewska za-
fzadzila za | zadza nyazawitem ro-
cze napawla | Jadrzeyewi otrzi ra-
ny ktores yeⁿmu | fskazal zapla-
czicz atam wten czasz | Jadrzey
zadal racoyemstwo¹) bymu | to pa-
wel obraczil arzacza paney | go-
rzewfskyey rzekl bracze chczacziya |
obraczicz kupaney rakam hysz-
cha¹) | tobye zaplata ma ftacz pole
prawa |

1430 Poznań w 1353
Pon 6 22

Prawo

877 Tako gim pomozy boog y fwanti † |
Jako tho szwateczø Jako Bartlomey |
trzymal. szoftø [cz] czøszcz Bobo-
wyczfka | fpokogem podlug prawa |

1412 Pozn nr 877

prawa

yzem bil pozlem. do Bucownicze ot|
pyanowfký⁵, yzapowedzalem⁶. [[d] pa-
ft|wą napyanowiczech podlug.prawa.

1418 Kościan nr 109

Prawo

non facitis michi secundum
ius alios ~~myd~~ ~~rege~~ ~~mijra~~ ~~pod~~ ~~luk~~
prawa +

Zakr. 2. liczn. rel., 8, k. 228
237 ✓

1448 Un clas 208


prawa

Masz^{WZ7}(iszko) Pał Pyetrowy the zboze na[...]za
szeszc⁷ niedziel podlug prawa

1412 Kościan nr 473

Prawo

1

Jaco Jacob stawal trzi czloweki paney ...
y gey sinu podlug prawa ~~osza~~  dzaiancz ani
go nechali przigancz 1408 Kościan nr 364

~~Piek 1264~~

Prawo

669 Tako gim pomozi bog yfwati¹⁾ † |
Jaco Wancencz Slopanowski | cupil.
Welke Orle ywýtrzimal. | fpokogene
wýffzey trzidzefczÿ | lath ywfdana
mu podluk pra|wa y ten lifth
wfdawni pan | Sandza wýdzal

1409 Pozn nr 669
Piekn̄ nr 1318

prawa

Tako mipomozi bog ý fwanti †
Jako | czfzom vftala rok na Miro-
flawa | ý na Jana. tom vftala
podluk | prawa. odwadzezcza grzi-
wen | polzagu czfzo gÿ moÿa
macz wno|fla dowilkouicz.

1414 Kościan nr 514

Pravo

Jakos se oslal vinne podlug
skazn y pravo gy ^{*} vishedl ne.
doszedla razn

1417 enky. II 298 1/2

Jake vskal vishinski vshy kupne
na dobrovolney dnodke ne kibkaut
negodnima [pro: ne godnim] pra-
nem 1419 enky. II, ~~298~~ 300

ly Akh. v. 117

Prawo

(K. Casco) polozil posuzine podlug prawa
voztowy

abccdefghijklmnopqrstuvwxyz

1418 AKGr. VIII a, ~~182~~

143

Spawohc!

Prawo

952

Taco gim etc. yaco tho fwaczczą
y|z po|tr pawel ymaceÿ newy wedli

Sdo|mu Szechninego y ÿe ftryÿa
Coni ya|co dwadzefcza Grzywen
apanczddefzand | ouecz, ale fza Cu-
pili Cone zacone | ycupa, zacupa,
ywydzerfzeli trzy latha | podlug
prawa

1418 Posn nr 952

Prawo

Yako tho swyadosz, yako Sandzgowy nye odwa-

byal osaladnyka Stankowego any do nyego

slal podlug prawa

1420 Pyzdr nr 678

Prawo

1093 Jacom zapufczil zapuft nanecaÿne
szoltifkÿ | y podlug prawa volznym
przedeczemÿ lathi | zapowedzal |

1421 Pau m 1093

Prawo

Yako gdy Szandzywoyew posel przysodi chesac^z
wicipowacz scoth, tedym ya chczal przyszanecz
podlug prawa, a on go sluchacz nye chesal

1429 Pyedr nr 989

Право

Yakom ya nossil pyenyadse do panyey Staro-

grodskiye Margorsatny both pana Nikolay (a)

Wylewyskiyego sandayanes, aby vezin (i) l (a)

po (d) le prawa, aby prysangla, a (a) na prisisanez

nye sh (oi) ala, a pyenyadse wszela V ('a one')

Prawo

Yako n(1) then czlowyek sbyegl, any nye

vczynyw doszycz podle prawa, nye osadzzyw-

szsy podla szemeskyego wkładu etc.

1432 Pyzdr nr 1048

Roan hist XV68

Prawo

bul 40: obremym obycajlu^{dobrym} 220

dził dawnoset przyiaez a o dzedziną wieczne
nylczenye nyecz. Potem przyszedwszy Mycolay
brath młodszy Falcowy, chczał tą rzecz wzrw-
szycz a o nyą czynycz. Tedy my skazalysny My-
colaya brata Falcowa w tey rzeczy nye slychaez
a pyrwsse skazanye sadzey nocz nyecz.

/58/. O mlynarzw pospolytem nyedzy braczą.

/F/ranczek, Falco, Indrzych trze bracza
mayacz gednego mlynarza, tedy Indrzych o nye-
ktore vini mlinarza przed sądzą podług prawa
pokonal. Potem Falco młodszy brath przyszedwszy.

Dział. 29

AKP. II 20 (49) debr to modo

szalował na Indrzycha, yszby tego mlinarza są-
dzyl y zdał. Tedy my vszrzawszy rostargnyenye,
przysądzyliśmy Indrzychovy, ysz podlug prawa
wezynyl.

/59/. O pvszczynye kmyeczskyey.

/N/yezgodny obyczay wszaly nyedzy soba ze-
myanye, ysze gdy ktori kmyecz varze nyemayacz
dzeczy any ktorego przyrodzonego, pvszczina go-
go dobr. ksobie przygnvya. Vstawiany, aby z gy-
myenya tako vnarlego, gestly takye gymyenyey,
kyelych za poltory grzywny do czyrekwie, do kto-

Dział. 29

MP. II 20(49) sub d inste et bene indiarose

dzyl dawnosc przyiacz a o dziedzina wieczne
 mylczenie myecz. Potem przyszedwszy Mycolay
 brath mlodszy Falcowy, chczal ta rzecz wzrv-
 szycz a o nya czynycz. Tedy my skazalysny My-
 colaya brata Falcowa w tey rzeczy nye slvchacz
 a pyrwsze skazanye sadzey nocz myecz.

/58/. O mlynarzw pospolytem nyedzy braczą.

/F/ranczek, Falco, Indrzych trze bracza
 mayacz gednego mlynarza, tedy Indrzych o nye-
 ktore vini mlinarza przed sadzą podlug prawa
 pokonal. Potem Falco mlodszy brath przyszedwszy

kuł 41: według obrotu
prawnego

Prawo

24a

any o to ma czso czynycz, ale przyaczele maya
badacz wynowatego, podlug prawa maya pozyskowacz
/64/. O zabyczv slachczyeza.

/A/by sya od zlosczy wyną wztrzymali, v-
stawyamy, kyedy ktori slachczyeza zabycge, tedy
za glowa szesczdzessyath grzywyen, a od skasze-
nya abo vczacza ktorego czlonkv trzydzessczy
grzywien, a od prostey rany pyathnacze grzywien
sskazvgemy.

/65/. O zabyczv maczerze.

Dział. 31

Alina 21(54)

 mocznycy zabyca glow, tako rzekacz: ten sa-
 byl s pomoczą tylko tych. A tako czy, mayaly
 deskonale swiathky, maya odchodzyez, a nye mo-
 galy nyecz, tedy maya byez przewynyeny.

/63/. O smyerczy nyewiadoney.

31/ /G/dy sya konv smyerez przyda kromye przy-
 cziny, / the gest, yszby sya vtluki abe vtonal
 abe kakole gynaczey, tedy chezeny, aby o takye-
 go czlowieka nygedna pomowa any szaloba byla;
 a gdyby kto zabyth a nye wiedzanoby, kto gy za-
 byl, tedy o to dziedzina nye ma byez obwynyona

ognyem ma zgynacz. 33/ Przeto chcemy, gdy-
by nyekto / tako naleszon, aczby do kosczoła
abo do klasztora nyekako vczekl, tedy przez
poruszenya swiätosczy ma bycz zlostnyk wżath
a podlug prawa osadzon. Ale ysze taczy zlosnyczy
ny odpyranyv swey zlosczy wżaly sobye w oby-
czay myeszacz w myesczech abo we wsyach,
gdzesztoby są nyemyeczskym prawem odpyraly,
a tako czästokroc swą chytroszczą od smyerczy
wychedzą, przeto chcem, aby zly gori nye myal,
ale wszady potapyon. Vstawiamy, aby gdy takymv
Dział. 22-33

Aksr ii 23(60)

Prawo

Ytho ero by gyeey ~~z~~ kupyl gleschly podlug
prawa mogly byszmy kthem v pryzser
y tho ero by srye ^{*} thyrato perel, srutyeu,
odryenyca ^{*} wthkego tezo moyca fany
gothona podepneer szwyathky geschly
by Treba - 1493 Pr. Fil. IV. 664.

Pravo

Того Указа ... приказуеми
у подста права саказуеми, абу гвордени
селянскимъ булъ прибулх
~~№ XV~~ XV Катиса. 249.

p. post. (?)

Prawo

67

Tako gim pomozi bog yfwanti †
Jaco to | fwaczø Jaco Raba Jan
a Abrham de Welzino nenagabal

trzidzefczi lath podluk | Szemfkego
prawa y wanczey odzedzino | Bo-
bouiczfko.¹⁾

1408 Pozn nr 67
Pieki nr 1246

Pravo

680 Taco gim pomozi bog y fwāti † |
Jaco to fwatezø Jaco Szczepan |
wýtrzymal dzał Wylkowoye (!) | mi-
mo trzi lata fpokogem podluk |
zemfkego prawa nifzzazew zašzedł

— — —

1412 Pan w 680

Prawo

Jako Jacob dal czuerdz
Micolayewij podlug szemskiego
prawa

1414 Pyzdr nr 382

Prawo

1617 Taco {mý} pomofz bog *et sancta crux*. Jako czo moy
pacholek wízf|al dwa kony a ywofz yfchekyra pana
wirzbaczinÿ toýe wízf|wmem prawem wazpufcze
zagayonem naklofchowiczach | nadzedzÿne ktorafz
widzerzal podlug prawa zemfkego |

1443 Poru nr 1628

Prawo

Taco mý pomofz bog etc. Jako czo | moy pacholek
wzłal troye kony wofz yfchekira pana wirzby | aczi-
ny toje wzłal wmem prawem wzapufcze zagajonem
na | tucholu na dzedzyne [w] ktorzifz widzerzal po-
dlug p^{ra}wa zemfkye | go etc.

1443 Pozn nr 1629

Prawo

578 Tako gim pomozi bog yfwanti | †
iaco to fwatezø, iaco Potrafz | Ram-

binfki ma trzinacze lata | ywiflamu
lata podluk . femfke | go prawa.

1405 Pozu nr 578

sieli VI nr 863

Prawo

749 Tako gim pomozi bog yfwati | †
iaco to fwatezø iaco Jarofflawa |
trzymala Boruchowo spokogem | mi-
mo trzi lata, aniktgeg naga|bal.
podluk Semfkego prawa |

1404 Pau nr 749
Rich VI nr 686

Prawo V 'dici' iel sbyci'
(wyk. kmr)

187.

c.d. (157) i sbezi miszli bich
szchal schal sbicz ~~PV~~
podlug zemszkego prawa

1395 Pozn w 187

Lehrz; w 2059

JA IV 182

Prawo

653 Tako gim pomozi bog y fwanti | †
Jaco to fwatezo Jaco Thomiflawe |
nenagabala Marcina fwego brata |
podluk semfkego prawa afze trzi |
lata minola opoffak

1408 Pan m 653
sieh 41 nr 1240

prawo

Jaco kszødza Climanta ypalzca ie|go
brata Cuezini yprziborowo yest |
p^{ra}va oczeczifna ipodlug szemfkego |
p^{ra}va yø zatrzi lata widzirszeli^a)

a) *Piek. 1086*: widzirszili.

1406 kościan nr 312

Prawa

600 Tako gim pomozi bog yfw<an>ti | †
Jaco przitem bili, kedi | dwa brati
Hedwifzini ka|fali wfondz . p<e>-
nadze Sczit|niczfkim czf<o ma>la¹)
zafta|wø yłataw <ytrz>imala | po-
dluk Szem<fkego p>rawa | tey fza-
ftawi

1406 Pozn nr 600

prawo

Jaco Thomiflava nezazvala | an-
drzeya Grifzinfkego opol | Jefzerzicz
aliz yey lata vifzla | podlug zemfke-
go prava

Prepositus commisit causam Andree

Piek. 1180.

1407 Kościeln m 340

prawo

Rota:

Jaco Thomiſlaow yandrzejew | o-
czecz drobnino wcupil Iwi|trzi-
malye podlug zemſke|go prawa

Piek. 1186.

1407 Koscian m 345

prawo

⁹yz thý Copcze czfo¹⁰ {ýe¹¹ {fzu-
[[pa]]lÿ}⁹) pana Ja|kufzewym^{b)} przot-
ky{yem} [[thy]]¹¹ medzy | Curano

wem a {medzy} Gonambiczamÿ |
thý fza p^{rawe} copcze¹² ýfprawem¹³ |
vyfzlÿ

a) Wraz fzulÿ nonpariano z fzynelÿ

1418 Kościan nr 730

Prawo

593) Tako gim pomozi bog yfwāti | †
yaco to fwaczø. Jako czło | Copcze
fypani medzi Neczaÿ|nø. a medzi
cowalewem | tyfø fypani szef fe-
wfzitekem | praw¹⁾

1406 Pozu m 593
Pieh VI nr 1024

prawo

Jaco czfo vyeprz Janowi {viofta}^{a)} J
za|bith togi zapito zprawem Z

a) Piek. 1261 opuścił wyraz viosta.

1408 kóscian m 362

Prawo

Steigé

357 Taco nam pomofzi bok etc. iaco
to fwaczimi¹⁾ | czo Comendor wføl
Maczeieui kmeceui | to mu wføl
fprauem. *Et primus*: iacom]to]
przi | tem bil

1397 Pan m 357

Lekni m 2576

Hube 26 m 3576

Prawo

451. Tako mi pomozi bog y fwanti | †
iaco czfzom kazal Potraffa Cze|pur-
fkego pobradz. tom sprawem | kazal
pobradz |

1400 Prawo nr 451
rok VI nr 24

prawa

Takogim pomozi bog etc. Jako |
przitem bily. [[kedy] {yfz czfzo}
Vincencius fzito | Nafzborowe. bral.
tho je fprawem | bral. ý fwolò pane
Beldamý ýz | ýego bilo. *Alii quatuor*
in testimonium: Jako tho fwatezò

1415 Kościan nr 543

prawy
~~tasz~~

Jaco tha zema czllofmÿ Ja ob gely
albo obe|flÿ tha lizã temv prawim
dzalem dofta|la y gã gego przot-
kowe sprawim prawem | trzy lata
wydzerzely

1420 Kościeln ^{nr} 856

Práwo

Yakom ya wyazowey nye wssal, yedno tho, cse

e prawem nyal

1434 Pymir nr 1098

Prawo

193. Jakom petrowi ne wøl kona przesz |
prawa {ani fdzil} fza dzezõncz
grziuin

1396 Pozn nr 193
Lekn I nr 2183
Hube Zb nr 278
JA IV 186

Prawo ?

g

225. Jako to swaczimi iz swanthoflaf |
yal do czepankowa y vonl kon |
przespraua y chlopa.

1397 Pau w 225
Lelen i m 2560

Przezprawa?

prawo

Iurent in hunc modum:

† Jako to fwathezan jaco Czandz |
Opath iø itafzka ýkowa gy^a) |
wíszel nanem trzý grzýwný | przýfz-
prawa

a) L. 2181: Coszko, y.

1388 Roscian w 108

Prawo

(ymena | zapoltora fta grziwen pref-
p^{ra}ua¹) |

825. Tako gim pomoz bog y fwãti¹) † |
Jako to fwatczø yako pan hincz-
ka | pobral Copezeuim dzezem¹)

1405 Pan w 825
lietk VI nr 822

Prawo

601 Tako gim pomozi bog yfwanti | †
Jaco to fwateczø Jaco Mi|kofz Scze-
bot newfzanl. Mico|lagewi trzech
krziwen y panczi|nacze¹⁾ scoth
prze**f**brawa anitego | vzitka mal.

1406 Pozu w 601
Piek vī m 1038

prawo

Pani Poluiczka wszła na me grzówni przez
prawa

1413 Kościan nr 476

Prawo

933 marca:
Tako mi | pomoz bog y fwanthi †
yaco my Po|trafz Chelmskÿ wŕzał.
polpāti grzÿ|wnÿ przeŕprawa Testes:
yaco tho | fwaczÿmÿ

1418 Posu m 933

Prawo

1024 Tako gim. etc Jako to swatecą
[ymi] ýřz | woczach Daschewfký
nÿe zegnal Mÿ | colaÿa zgego [domu]
domv ÿako | dwe grzÿvnÿe
przefprawa.]

Mrs P. m. 1024

18

Prawo

982 Jaco twaczczą yfze pan Micolaÿ
Nebolcz | wifzał mlyn yacubowÿ
wcraycowe przefz | wyny przefz-
prawa yaco yedennaczfze | grzywen
przelzwerdunka a wyfze wtem |
oftaly fbofzu

1419 Poznań w 982

JPXXXVII 120

Prawo

1044 Jaco to fwatczą etc. ýfze Gantkow-
fkÿ | Micolaj wfzał grzÿwną fkme-
cza Sta | niława przeſprawa prze-
fwini ne ch | czacz mv dacz kobilÿ
naraĳÿ na pan | fke ſkazane |

1419 Pom w 1044

Prawo

W46 (29v) Tako gim etc. Jaco xacz dze-
kan | wfał przeprawa przewini
Micola | yewy Szodrowy crowa ya-
co pol | tori grzywni a fyto yaco
cztirzy grzy | wni y ota krzywda
od nego od lze | dl |

1419 Pozu nr 1046

prawo

Jaco tho^s fwatczą Jaco pan {Jan}
Xanfkÿ newzał | gwałtowne prze-
prawa Jacobowy Mÿesczan | inowÿ
z dołfka dzewanczÿ grzÿwen zem-
fkÿch

1422 Kościan^{nr 938}

Prawo

1165 Tako gim pomoz bog etc. yako to
fwacza | yako wilam newfzał wo-
czechowy | kmothouiczu Sgory yme-
ną yako dze | facz grziven prze-
fprawa.

1424 Pozn ur 1165

prawo

Jacom nyewzał mÿxÿ kmece|wÿ
zapanczinayfcze grzywen gÿ|mÿe-
nÿa przeprawa

1425 Kościaru 1265

Prano

1545

Tako nam pomozÿ bog † Jaco tho |
fwÿathczÿmi Jize Opacicha Sgnelz |
na Skonuentem wÿzala gest Jathka |
Mÿaſſna wcoſtrzÿnÿe Marcinowÿ |
kmÿothowiczu zefplauia przef-
praua |

1432 Poznań nr 1545

Prawo = ius

quia tibi duos boves

✓ Absque iure, les prawa, non recepit

1455 Syn Groc. 278

Grawo

675 Tako gim pomozi bog yfwati¹) | †
Jaco to fwaczø Jaco Benak. | nebil.
maagdalani (!) anigeg pow|czøg-
na¹) prze|prawa anigeg | wfadzal.
wlanczuch.

1400 Pozn nr 675

Piek vj nr 1378

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z

Primo

Non etc. zadney rzeczi przespraua yego ¹⁴⁴⁰⁾ R. XXV, 241.

St. Lg. rym. glos. Red.

Br. Dr. zab. jez. pol. R pr. t. 25

s 241. Pet. Lac. I. F. wr. 493 k. 242.

dek v 4

~~XV~~

Prawo

Jako Mne Marcinowi Jan Mikolaj
s Schulmiesic bez prawa kaszal s drebrim
prez y tego gnywny skodi mam.

1397-1413 Bibl. Warsz. 1861. III. 24.

(Redoubt)

Prawo

V 1

zony * blizego twego amy

Ne poranday... Vreky przez prawa yego. ~~IV~~ ~~Kat. Nr 1625~~

Dek V. 1. 2. 3. 4.

prawa

Tako gim pomozi bog ý fwãti crzilz |
Jako tho fwatezo ýlz paný Mar|go-
rzatha pomagala dorocze | prawa
pro XVI marcis scoltecie | *in Wo-*
czechowo ale dorotha ne | patrzila
prawa naroký fwe | ý na zawity
rok podluk prawa.

~~1415~~ kłóscian m 523

1415

prawo

Jacomf Kachne prawa pomagat
idoconal yey prawa

Piek. nie notuje.

a) Zapiska skreślona.

1410 Rościan nr 433

Pravo

395. Tako mi pomozi bog ifwoti | erziſz
iaco [fmi praua nechezal pomocz]
mi marcin nechezal p^{ra}ua pomocz
ke|dim go zodal — — —

1398 Pozn nr 395
Lelun! nr 2790

Prawo

Jace Jan^x przywolt mne szędzicz na Szandziwo-
yewe kmece, a gim prawa ne pomogl 1399

Kōścian nr 135

L. 2410

prawo

Taco to [[fwaczo]] mi pomofzy bog |
y fwonti † Jacom ne maŷl Jada|mo-
wŷ smymŷ ludzmŷ prawa po|moz
a ny gy obellacz

^{icz}
P. 373.

1402 Kóscian w 192

prawo

Taco mi pomofzi bog † czfo mi |
micolay nechal pomocz prawa |
Sfwimi ludzmi czfo bezfeli gwal|tem
namø dziedzino wmoy dom | otom
fftal roky naný ymam | oto fzcodi
dwadzfzcza grziwen |

Solus iurabit pro decem et testes pro

Piek. 588.

1404 kościan m 222

prawo

Jacom neranczil zaiacufza bi sznim | a)
zona mala pomocz prawa podle |
fanda

Et alii in testimonium.

a) Piek. 764: biszm.

1404 Kościan nr 250

prawo

Jaco m^oa) Jurga flal do potrafza |
Gofzczeyewfkego bi {mu} ffinem |
prawa pomogl aon nech|czal avne-
gom gý wdomu | widzal
Ceteri in testimonium.

Piek. 1374.

a) Poprawiono z nas.

1409 Kościeln nr 422

Prawo

Jacom posłem był ~~o~~ Micolaiia
do Tomislawa, zi mu prawa
pomogł

1412 Pyzdry nr 339

Prawo

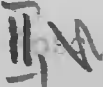
Jacosmy posł^z bili od Margorzathi do Derzka
aby pomogl prawa ~~BI~~ s Yacubem, ezso bil ^(yego) w ⁽¹⁵⁰⁰⁾ tey
czas / / chleboyczca, a on tego ne wozinil

1415 Pyzdr nr 420

Prawo

o tego człowieka...

Jakim był posłem do Rudzka... i wtedy pomagał
Luzym schabkiewiczem prawa.

1397 Leksz.  № 2025.

Kosi

Prawo

Jakos poszedlem byl do Tomislawa, abí mu
prawa pomogl swim osolowekam, a on czi
my go pomocz ne chczal

1415 Pyzdr nr 421

prawo

Tako. gim etc⁶. Jako przitem był⁷ |
kedi⁸ Sandziuo⁹ pufczil profzno
Albertum⁹ et Vincencium⁹ {ftego¹⁰
po|mozena. prawa}¹¹ othego czlo-
we|ka czfzomu¹¹. In¹¹ym prawa mel¹¹ |
pomocz¹¹ wmancziczach

1416 Kościan m. 598

Gramo

963 Taco mu pomoz etc. yacom przy-
tem bil | yaco czlżom gefzdził fga-
nem Bogufalowim | do Chelma, pyr-
we, wtore, yczecze zawi|cze Odwa
policzkÿ tamo my nepomofzo | no
prawa anÿ tamo Rzecl rãcza anÿ |

1418 Poam m 963

Prawo

any tamto need rżca, any

963 dwornik yfz nyne fza nedzela, roky
fze^m|fke ale mu profcze prawa
nepomofzo|no niczim neodmawa-
gacz

1418 Pozu w 963

Prawo

1034 Tako mi etc. Jacom ne dal rok v
za | witego przetpanem Starofta
palucze | ziandrzejem Szoltifem
[z crz] fkrzyze | wnik oczterdzefz-
czy grzywen zawatv | pomocz pra-
wa | — — —

Mig Pozn nr 1034

Prawo

1130 Taco mý pomoz bog etc. yfze czfo
parz | ifz ý Micolaj vezýnily rok
opomofzene | prawa kmothouiczu
fkomornyk tegofz | ya dopomogl
atam kmothouicz ftal | aprawa ne-
chczal fluchacz |

1423 Pozn ms 1130

prawa

Jaco kedŷ pan Crezon niela flal do
domi|nica abŷ mv prawa syego
ludzmŷ pomogl | ocztŷrzŷ copcze
skazone a o dwa dambŷ gra|niczne
tedy pan dominik rzekl prawa gemv|
nye [[otmya]] odmawŷam ale chezelŷ
pan | crezon wzancz na skazanŷe
~~panke albo mv | prawa nŷe otma-
wym~~

1425 Koscian^w/128

Prawo

1303

Taco my pomoz bog † Jacom | byl
wten czafch prawa Nye | mocza
Nyemoczen odboga flo | zona tedy
kedym mal pomocz | p^{ra}wa poleza-
du fz mymý fchy | nmy Staniflao-
wy Bodza | czynyemu | — — —

1428 Poznań nr 1303

Prawo (3x)

1347

Byerzem to knanaschey (!) | czezy ku-
dufchy ykufzamnyenu Jacofmy za |
dali praua othyana [Srz] Sricyuola
vpaney | Januffchewey gorzewfkey
aby praua po | mogla fkarczma-
rzem pawlem ana pra | ua pomocz
nyechezala etc. |

¹⁾ 'a ona'.

1430 Pozn w 1347

Prawo

1564

Taco Jey pomofz bog etc. Jaco
Swya | fehek tego czafu nebyl gey
rzaczca | kyedy Ja pyotr flap
fdambrowy ob | fylal abymu fnym
prawa pom | ogla etc. |

1434 Pom w 1564

Prawo

Yakom ya slal Micolaya Strachowskego, aby my
pomogla se swym chleboyeozcsa prawa

1434 Pysdr nr 1088

Prawo

1449

Taco my pomofz † | Jfze czlowek
Maczey Szagrodnik ten | oczktoryfz
{mą byl} Miroflaw novowefky mą |
pofwal abychmu p^{ra}ua Sným ne-
po | mogla vmpnē wraduyewe ne-
byl | anyonem wem¹) |

1435 Pozu nr 1449

Prawo

577 Tago mu pomozi bog y fwãti | †
iaco dal . Sandzø pomocz | prawa,
Jacuffzewi fmicolayem | fgego kme-
czem, y temu roku | tengifti Micolay
[przeſ] przetim | Sandzø Vftal |

1404 Pozn m 177

liet vi m 699

prawo

Tako mi etc. ifz em b{y}ul pozblem
do Andr{z}ea | o tego ^{homine} czloweka czo
pzre{s} licza obefzon | ifz by pomogl
fwy^m scholtiffe^m prawa yto | gego
fzona flufzala {yprawa mv nepo-
mogl} *Et alii IV in testimonium.*

L. 2025.

1398 Koscian nr 46

prawo

z paný hanca. dzedziną Slepoch- I:
o. fpocoým. vidzerfzala. mi|mo e

Trfizidzefzczÿ. oÿafz woÿtek | ra-
dziczfki nana, zalowal. awtem | ÿe
nigdÿ nikt. prawem neugabal

1418 Kościan nr 657

prawa

piwfzÿ | panu ÿanowÿ¹³ vpravifz-
ma¹⁴ ÿ fzedl¹⁵ | doTworzianicz¹⁶.
ÿbÿl¹⁷ tam fefcz. | nedzel. apan.
Jan go wedzal. | awtem go pr^awem
neugabal.

1418 Kościom m 708

Prawo

1013 Tako gim etc. yfz gych oczecz [y]
y. | oný potem polowiczą ludom fpo |
koyne widzerzely mimo trzydziescy |
lat oyafz nanye Jø Juta zalowala
(68) a wtem gych nigdy nykt p^{ra}-
wem ne | vgabal

1418 Pau nr 1013

Kosciuszko nr 656?

prawo

Tako⁸ gim etc⁸. ýze⁹ pol dzedzinÿ¹⁰ |
lubyacowa yeft pr^awe dziedzic|ftwo
pana Wirzbenzino¹¹. ýtho¹² | vi-
trzymal¹³. dobrowolne trfzÿ¹⁴ la-
tha¹⁴. a pan go Jaroflawa¹⁵ | wtem
migdi¹⁶ pr^awem neugabal¹⁷.

1420 Koscian nr 762

prawo

a nigdy go nikt prawem
nie regal.

1420 Kościuszki^{nr} 791

Prawo

Duo primi: Jako othem vyedza
Et | alii: iakotho fwyathcza, yfze
pakochos | fpoklathk widzerfzal
czawyarta, czafcz | fladu wrzeku
yffwym oczem dobro | wolnye trzy-
dzici lath fpokogem nyfgo | hanka
prawem nagabala anytam bila |
wtrzymanu any geÿ oczecz |

1515

1428 Pozn no 1515

Prawo

671 Tako gim pomozi bog yfwati † |
Jacoto fwaczø Jaco Jarantow |
dzath y yego oczecz y on sam po-
tem | W ydzyrzeli lubom trzidzef-
czy lath | ywancey azowka nenaga-
bala | g ych wthich [ledec] leczech
prawem

1409 Pozn m 671
Riek v' m 1320

prawo

Jaco tho fwatezã ýz pan Andrzej
bor|cow oczecz dzedzinã łączko
vÿ dzer|fal trzÿdzefczÿ lat spo-
coÿne anigd go | wtem prawem
nenagabal anÿ nigdÿ | fgego rãkÿ
na ginã rãkã wefla

1420 Kościelná nr 769a

Prawo

1179^{wy} /
cd dzerzely tamo trzy | lathą anyk
tam gych prawem nenaga | bał |

1424 Pozu nr 1179 cd

Prawo

788

Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwateczø Jaco dzetrzichow |
oczecz adzetrzich ponem wÿdzir |
fzeliffø¹⁾ Jezoro Radufz trzidzefci |
lath ÿ trzi fpokogem anikitgo¹⁾ |
prawem negabal . ato czfo woÿ¹⁾ |
flaw vziwal tego Jezora to vzi|wal
Sdzetrzichowa vola

1409 Pom nr 788
Pieł vi nr 1302

Grawo

835 Tako gým bog pomozi ý fwanti † |
yako gđý pan Jan Czepurfski wý |
prawil Splawfskego Sgýfczyný | [te-
go] tedigo negabal p^{ra}wem afz |
trfy latha mýnølý ofszkodø

1411 Pozn ur 835

Grawo

882

Tako mÿ pomofzy bog y fwanti † |
Jako me pyotr zlotnyk negabal |
prawem ocztyrzÿ krzywnÿ pref-
trzech | grofzew¹) alyfz temu trzy
lata mynolÿ |

1412 Poam nr 882

Prawo

Jaco Margorzatha ne gabala
prawem pana Jandrzecha o ten
slad arze tri latha wysla

1413

Pyzoh nr 377
JP XXIII 390

Prawo-

881 Tako gim pomozi bog y fwanti | †
Jako tho fwatezø Jako Olbracht |
a Michal Tworkowo dzedzinø | wi-
trzymaly daley trzidzieszczi | lath
a wtem gich nigd nigdi²) | prawem
negabal

1415 Poznań nr 881

prawo

(225) Tako gim pomozi etc. Jako
czlzo | bil pan Ramfch. przedal.
dziedzina | Bronkowo *Henrico* y flu-

bilmu | bil. zawiwarowane podlug
prawa. otho go yest negabal fwø
zonę prawem. afch temu trzzy |
latha minoly

1416 Kōriau nr 584

Prawa

Yako the swyadeń, czeo test yól pan

Iandzey wodó, the test wytrzymano mymo

trzy lata, nisz test prawem gabano

1417 Pyzdr nr 507

prawo

Jako tho fwatczą. ýz woýtek ý
Stach|nik wolwark. [wfzur] wochlý.
mi|mo trfzýdzefzczý latha. dobro-
wol|ne, ogenfze. vbifzca. fwýmý
fzoftra|mý nane zalowala aotho gich|
nigth prawam negabal

1418 Koscian nr 655

prawo

Jaco to fwaczczą. yfze Jąndrey
Bor|kow oczecze tą dzedziną lan-
czfko wý|dzerfzal crzýdzefcý lath.
fpocoyne aniet | by go wtem pr^{awem}
{negabal} aný nigdý fge|go raký
vifla. nagy^{na} raka.

a) Zapiska skreślona.

1420 Kościar nr 768

prawo

Jaco tho fwatczą yaco⁷ tÿ ser⁸
fladi⁹ oktore | Jan a Micolaÿ¹⁰
zalowali tÿ Micolaÿ¹¹ {pafirbiczski}

wÿ|trzimal¹² mÿmo¹³ trzÿdzefzczÿ¹⁴
a trzÿ¹⁵ lata wpo|coÿv anigd go
prawem ne gabal¹⁶

1420 Koscian nr 800

prawo

Jaco tho² fwatczą Ifze³ pýotr [[f]]
wloftowfkÿ | vÿ trzÿmal⁴ eztirzÿ
fladÿ⁵ we wloftowe⁶ ÿ pol | wol-
warkv ÿ pol lankÿ [[mÿ]] mimo⁷
trzÿ | lata ÿ druge trzÿ lata, ÿ trzÿ
defczÿ⁸ lat⁹ | y trzÿ lata fpocoÿem¹⁰
a nigd¹¹ go prawem | ne gabal¹²

1420 Košciaru nr 818

prawo

Jaco tho fwateza⁴ Jaco⁵ p̄yotralf
wloftowf<k̄y>⁶ | v̄ydzersfal dwa flady
we wloftowe⁷ trz<y>|dzefcz̄y lata
a⁸ trz̄y⁸ fpokōyem⁹ a tam go |
nigd prawem ne¹⁰ gabal

1420 Kościan^{nr} 819

prawo

Ize Katharzina matka Micolajewa
ÿ | Janowa wydzerfala² ÿest ta
czajcz czfio | Ja nine³ dzerffa⁴
wkuczinach ÿ onÿ⁵ | potem trzy-
dzeffczÿ lath ÿ trzÿ fpocoÿne a |
wtem gich nikteÿ prawem ne gabal⁶

1420 Kościół nr 848

prawo

Jaco tho fwatca ýfz Olbracth |
nechodfkÿ ma fwe dziedzictwo |
pod krolem przet trzemi lathi |
pirzwe nizlÿ gÿ pyotrafz fche|
lewfkÿ prawem gabal

1420 Kościaru^{nr} 1406

Pravo

998 Jaco to fwaczcą Jaco Cfzo mico-
laÿ szalował | Oflad wkrzecu na
nem szedzy kmezc Goltri|nowfky
ten yest Marczin wycrzymal crzy-
dze|fey lath spocoyne atam go nie-
tey prawem | negabal

1420 Pozu nr 998

prawa

Jaco[[fmy pr] otem wemÿ¹⁰ Jaco
Jan paffirz|biezfkÿ tem¹¹ flad wÿ
trzÿmal mimo¹² trzÿ | lata¹³ {y¹⁴
trzÿdzefkÿ (!)¹⁵ fpokoÿem¹⁶}
nigd¹⁷ go oyn¹⁸ prawem ne gaba

1421 Kónian^{nr 870}

prawo

rzatha fwego dzada | yfwego oczcza
viderfzal pol dzedzyni fzen|na trzy-
dzefcÿ lath fpokogem atam go
nitk | prawem negabal, czfzo lefÿ
flecznem | graniczã — — —

a) *Cała zapiska skreślona.*

1421 Rościanⁱⁿ/1210

prawo

{czffolezÿ zlefcz|nem graniczã} trzy- z
dzefczy^a) lath spocoÿem a tam | l
go nikth prawem ne gabal — — — v

^a) Literę c poprawiono z l.

1421 Kościu an^m/1210a

prawo

188. (5014) — (1888 — 1889).
Jaco to fwatecz² [[Jaco Jan pod-
rzeczfkÿ na [[ne]] | wziął dwu pro]]
Jaco czffo pÿotraff Malewfkÿ za-
lował na ÿa|na³ podrzeczfkęgo abÿ
mv dwe prompniczÿ^{b)} ÿaco trzy
grzÿwnÿ wziął ku ktorim {on} [[om]]
bli|ffÿ⁴ geft po bracie ftrynem ro-
dzone^m a temv | [[la]] trzy latha
wÿffÿ ni|fi go prawem | cabal

1422 Rosian^{nr 939}

prawo

Jaco to etc. yaco pan Grzimek
wytrzymał | trzë lata ten flad
mÿmo trzy lata a ona | go nÿgdÿ
prawem nyegabala

1424 Koscian^{nr} 1225

Prawo

644. oto go menagabal
zemskim prawem Jaco zij
spruseit ropckana alijz
tri hala minpla

1408 Pozn w 644

Piek v̄ w 1221

Prawo

627 Tako gim pomozi bog yfwāti¹⁾ | †
Jaco to fwatezø Jaco Wÿrzban|tha
trzymal Szoltiftwo Wÿru | podluk
Szemfkego prawa | trzi lata [anit]
aniktgo prawe_m | ne nagabal.

1407 Pozn w 627
Piek vj w 1157

Prawo

627 Tako gim pomozi bog yfwãti¹⁾ | †
Jaco to fwatezø Jaco Wÿrzban|tha
trzymal Szoltiftwo Wÿru | podluk
Szemfkego prawa | trzi lata [anit]
aniktgo prawe{m} | ne nagaba:.

1407 Pozn w 627

Piek vT w 1157

Prawo

610 Jaco przitem bili kedi Bninfcezi¹⁾ |
chczeli prawo Tarnowfkego kme- |
czem offadziez a oni nezdajødz |
prawa przeproffzil gich dwe|mana- |
czema krziwen. *Alii in testimonium*

1407 Poznań nr 610
Piek VI nr 1130

Prawo

Jako [yal] then pacholek, na ktorego pan Jan
sandal prawa, yvsz nye bil mym chleboyeczcza.

1428 Pyzdr nr 1020

Prawo (2x)

1028 Tako gim etc. Jako Jan kedi Mi-
co | laÿ bādlewfkÿ fzadal ot do-
brogofta na micolaÿa prawa ÿfz
tich | ran ne przÿmował nafzã
ÿ nechezal | fnÿm prawa pomocz
rzekãcz ÿfze | to moÿa rzecz ÿeft |

1418 Prm nr 1028

prawa

Jaco to fwateza yaco Jan czlowek
pana | Jandracow [nÿe] byeffal
gwaltem w dwor | {w wofnikÿ} |
pana wofniczkyego [ÿne] ÿ gäl
[gÿ] [go anÿ | go bil anÿ go rwal]
gego czloueka ÿbÿl | go ÿrwal go
nye zandayacz prawa

1421 Koscian^{NV 910}

prawo

Jaco czffo² namÿa³ Jandrÿch za-
lowal abÿch mv | ludÿ gego⁴ wro-
czyl Szÿgczÿnã a ftachna⁵ tÿ⁶ |
wten⁷ czaff vnÿe⁸[a] na⁹ dzedÿne⁹
nÿebili¹⁰ | kedÿ on nanÿe prawa
za¹¹dal — — —

1424 kościom wv
1104

prawo

Tako gim pomozi boog. etc. yz |
Swanthoflaw nezachowal. lýtfa |
nafzýbana narakama, Janufze|wego.
ýnewfzał. naranko|mý wýfzfzeý
{XVI *marcis*} {[[dzefzanczý grziwen]]}
niflý kczemu | prawo mal

1418 Kościar nr 713a

Prawo

Yako przy tem bili,ysze Derszek nye wszyal mo
czó kona Jacubowego, any prawa k ^{Jacub} nemu myal

1419 Pyzdr nr 590

Prawo

1111 Taco giym pomofz bog etc. yfzto
fwacza | yfze micolay fzatey paney
margorzathy | oczyfzna nebral pe-
nadzy anygey czafczy | przedayal

kuthktorey tą pany margorzatha |
prawo ma | — — —

1422 Poan nr 1111

Prawo

Yakon ya nye poszil szitha dwustu cep choró-
szemu, yadno tho, k czemu-n prawo nyal

1426 Pyszdr nr 811

Prawo

Yakon ya nye wazal sedmidzesjad grzywnen
grossy siro (ki)ch scarbu pouspolitego, ..., ku
kthorem by Szwachaa prawo myala

1432 Pyadr nr 1074

Prawo

Tako jako Zemantha nys wysal tray seth
grzywn po ² smerczy ksandza Micolayewoy,
ku ktorimsze Micolay y Yan prawo mayo,
any tego vszytka ma

1419 Pyszcz nr 576

Prawo

Yakom ya nye pobral esinsow w Malochowye

pany, k esemu bi prawo myala, gdsyebye yey

mansz otymarl

1438 Pysdr nr 1181

prawo

Tako gim pomozi bożo jg etc. jz
Swan|thoflaw Boguflawfki neza-
chowal lifta. naSziana ranko-

m<a> Janu|fzewego nad<z>effancz
{nacze} grzy<w>en | ynewfzał w<i>f-
lzeÿ [[dzefza<n>czÿ | grziwen]] nizły
k<c>zemu prawo | mal {narankomÿ}
*Nota testes eiusdem Swanthoslai erga
Janussium Crajewski etc.*

1418 Kościan nr 713

Prawo

1172 yako to swacza, yako potrafz woý |
nowfky oczecz potrow nedał latam |
wynicz afz szafwał pravem Myco |
laya gwafdownfkego opanczdzefząd |
grzyven groffy, alemuffza prawo |
nemogło ftącz yfze byl szeme wy |
wał

1424 Pozn no 1172

Prawo

1271 Byerza to kufwey dufchy ykufwe-
mu fza | mpnyenu Jfzem gyefdzil
fkmethowiczem | dokxadza dzeca-
nowey wfy dokuczczowa | zadayacz
prawa aby mufza prawo ftalo |
atam mufza neftalo |

1427 Pozn nr 1271

prawa

[Jam] Jakom nigdy Jafzka nebil |
nozem ftojećez fz ným wprawe.

1414 Kościom no 512

prawo

Jaco Marczÿn Gawronfky ne fwlekl
Je|zora gwaltem *Petro*² gerlaffinowÿ³
cum | *novem*⁴ Rÿbacow ftoÿącz⁵
fnÿm w prawÿe⁵

1423 Kościan^W 970

Tram

Terminus aube partes debent
iure procedere al. provan [†] 14
obichodzya
12

1449 1792 XI 348

prawa

Jaco⁷ [[dl] czfio zydowka⁸ ranczil
za Szczepanka | abý ffa⁹ {femna}¹⁰
fným¹¹ prawem obchodzý¹² {ma-
yal}¹³ a¹⁴ on¹⁴ necze|kaÿa¹⁵ prawa
vfcodzýl¹⁶ mÿa, dla poffenÿa¹⁷ Sto-
dolÿ¹⁸ taco¹⁹ vÿele²⁰ prout vlt per-
iurare, solus²¹ super | X et testes
super²² X.

~~1420~~ Kórian^{nr} 898
1421

Prawo

Primi

1501_a

quatuor | *dicunt et duo*: Jako tho
fwyathczą yfze Ma | czek Crzyfzew-
niczfsky yfwim finem Ja | nem wy-

dzerfzal trzecyą czancz Crzÿ | fzew-
nikÿ oyąnsz Mikolay wyflaw | fky
zalował mÿmo trzydzefcei lath |
nÿfgo tengifti Micolay prawem |
zafwał — — —

1428 Pozn w 1501

Prawo

1273 Taco nam pomoz bog etc. Jaco
tho | wyemi Jfze dzerfzek konya
gynnyego | nyewfzal gedno ten kon
czfzobyl Tar | nowfkey a oten go
kon prawem nyefz | afzwal kegdy
byl Burkrabya y gefcze | poyego
Spufczenu Burkrabftwø Sz | efcz
nyedzel *Alii*: yaco {to} fwacza *in*
testimonium | — — —

1427 Pozu nr 1273

prawy

Jaco to⁴ Iwacza⁵ Jaco czffo Jan-
drzých⁶ Cotwicz | ýal lanczka napra-

wo to⁷ gý⁸ ýal ýffe strze|lal zakmo-
tý gwaltem ý gwalt⁹ gemu¹⁰ czynil |
wewfý¹¹

1427 Kościan nr 902

Pravo

Ustanovami, yoz ediby ktore vsy, nye
posyual prava nyemyarskego, oblyky pres
pravo nyemyarskye, pracycho sabye zabo-
yayny, nye bzdq no moia otheymowa.
Pravho suemy, aby pade pnes sztal sz,
onyu prawy... mo hie szdion

Abusiunt iure Teutonico sul 43

Per ius Teutonicum

Vilho iure

H ~~100~~ 100

czayacz, podlug praw polskych syą rządzą. Przeto wstawyamy, aczby kto prawa opuszczayacz ta, ktora mayą, gynszym sądzycz bądą, pyrwsze mayą straczyez. Ale przeto chczen, aby gdzie kto zgrzeszy, tam tesz ma 34/ czyrpyecz tymsze prawem, ktore w tem myescze abo we wszy gest. /

/73/. O zbiegłych knyeczoch.

/G/dy zbiegowie swym panom czastokroc zczyną dziedzyny puste, przeto nam y naszym poddanym tho syą wydzalo podobno, aby takye schcody

czayąc, podług praw polskich są rządzą. Przeto wstawiamy, aczby kto prawa opuszczayąc ta, która mają, ginszym sądzycz bądą, pyrwsze mają straczycz. Ale przeto chcem, aby gdzie kto zgrzeszy, tam tesz ma 34/ czyrpyecz tymsze prawem, które w tem myescze abo we wszy gest. /

/73/. O zbiegłych knyeczoch.

/G/dy zbiegowie swym panom czastokroczy czyną dziedziny puste, przeto nam y naszym poddanym tho są wydzalo podobno, aby takye schcody

Рубно

Кудли вгавану... бундас, теди...

правен нјемјескым чинг 128

бронис

Jul 43

inve Tentonico

H 88-9

kyego prawa gych odbywają. Przeto wstawiamy,
aby taczy gwałtowny prawem polskym sążeny.

/72/. O przywyleya straczenyv, gdy kto nye
sądzy podlug gego.

/K/to sam tego nye trzyma, czso na swem
przywyleyv yma, podlug prawa dawnego sam to
stracza. Nyektorzy zyemyanye naszego krolestwa
nayaecz od nas abo od naszych namyastkow lysti
przywyleyne swym myastom abo wsyam pod prawem
nyenyeczskym, a wszakosz ty ysta prawa opws=

dadzą wyjątek, aczkolwiek bądźże należon w myescze
 abo we wszy, ten nygednym prawem nye ma bycz
 sądzon, gedno polskym prawem przed sądzą vsta-
 wionym, ktory przekonany ma bycz skaran smyer-
 czą gemv zgodną.

/71/. O dzewyczem gwalcze.

/S/lusza podlug zakonv, aby syą kaszdy do-
 bry zlego chronyl. Nyektorzy zly. a nyeczysci
 w swem szywocze, czvdzym szonam abo pannam
 gwałt vczynwszy a gych czczy pozbawywszy, gdy
 gym bądźże dana wyjątek, chytroszą podlug nyemyecz-
 Dział. 33

ączyły y gyszczę członky, ktorecz na dole polo-
 żyliśmy. Obye stronye nyczechząc swego samnyenya
 wrażyos, dobrowolnye kromy waszego bładv y chy-
 troszy kv twardoszy swey y swych namyestnykow,
 o wszytky rzeczy y członky thy, ktore thv są po-
 loszony, na nas spwaczyli, yacoby na rozgodzosa,
 wfalyąosa y godnaosa przygyatogo, dawayacz y po-
 szyczayacz nam wszytką mocą, abyśmy krom wasze-
 go sądv prawy godnym tako dvehownym yaco swiecz-
 skym nyeszkodzacz, podług naszej woley kv stat-
 kv przywiedly. Przeto my z bezą pomoczą & ma-
 Dział. 3

prawo

Tako my etc. Jaco Pawel Rofzek
przÿ/wÿodl Jandrzejã przeth prawo
aby ran/komÿe poftawil aby praw
ftal gdzie | prawo fcafze aon nÿech-
czal ÿ otho w/faczon wtewerdzã

Et scabini

1425

~~1425~~

Koſciam^{nr} 1228

posadzy, rolyą esyawszy eszymyną y jarzyną,
63/ polyą wszytky wykopawszy, tosz wołno mo-
sze precz gydz. / 1/

/152/. Gednym prawem maya sadzycz we wszyst-
kych zyemyach krolewskych.

Quod aliquo /s/ castellanorum iudicia
non debent fieri.

/G/dysch s podpharzy zlych lyvdzy bywa

1/ Wzdłuż tego artykułu na marginesie wewnętrz-
nym wypisane spólcześnie: "a sagitta volante
per diem, a negocie perambulante in tenebris."

Pravo
8

pravyasmyer, mesra or near the,
ero yeth or thego added w them to
myserye; a the yeth re prawe (pravo
pravo)

Pravo: 75, 4 - ro pravo

Prawo

Jaco mi Laurencius slubil Ganni do goth
prziuescz na praw(●) pro XX marcis 1394

Kościół nr 68

L. 1555

prawy

na: prawą stronę Dambrowska

1429 Kościom ur 1398

Prawo

1507
2
*Et alii: Jaco | tho fwyath-
cza yfze Mirofchek Nye | p^{ro}fchew
fky nÿedal ktnącz ofzmÿdzefÿanth
fticolczew yofzmÿ Sooch natworze |
dzyeÿ Bodzatha prawo ma |*

1428 Pom nr 1507

prawa

Jaco tho fwateżą Jaco Jan czlowek .
pana Jan|dracow bŷfal gwaltem]
w dwor w wofnikŷ | pana vozniczf-
kŷego ŷ ŷal gego czloweka | ŷbŷl go]
ŷrwal go nŷe zandayacz prawa :

1422 Kościan^{W 920}

Sul 71: Szpawnye

Prawo iure lenendum est 49d

ora na bycz wyczna y dobra w wadze, aby tym
/ wyaczy byla wdzaczna i przyjemna. / 1/

/156/. O wyna panyską knycz nyc na bycz ezadzan.

/B/ prawa boszego gest, ysz zloscz godnego
e na bycz schkedna drugow. Vstawą tą na bycz
erszane, ysz e wyna albo rakegenstwe panyskye
ycz nyc na bycz ezadzan, ale gestly czso pan
e slachta kow wynyc, na zaplaczycz z wlosnego.

/157/. O rakeyny nywybawycen przez diwazyka.

/I/sz z lacznoscky obuyaszana kv wyclym
skodan lywize przychedzą, na s prawa bycz

AkPr II 51 (147)

Bzial. 63-64

 dzerszano, ysz acz kthe raczy za przyaczela swe-
 go pewne pyenyadze, a gdyby nye zaplaczył a czas
 abe rek przydze, dla tego nye ma gemv stacz na
 schkodze any na sskasye any na gospodze na zawa-
 dze stacz; ale gestly maly dlvg, ma mv dan bycz
 zaklad, a gestlyby wyelgy, tedy rakeymya ma sya
 mv wwyazacz w gymyeny yake dlug gest wyelgy,
 a onemv dacz, komv wynyen.

/158/. 0 gygranyv kostek.

/A/lye ysz gygranye kostek wyele sprawyedly-
Dzial.64

inny²

Prawo

24d

sluszebnyezi kv nykteremv zabitemv na polv abo na dredze byly przywolany, prawem swym rzeczonym krwawno, odzienie, w kterem zabyty byl, sobie brali. Ale sya the nam nye wydzalo za prawo, bo nykt dwiena ranona na byez vdraczen. Przeto odtychmyast sakazugen, aby sluszebnyezy take wzaczey kv ogladanyv zabytego, nye czynili szadnych lupow, ale za robeta swa gressze maja wzacz ed tego, kto ge wzowie, take dlugo, asz naszebystwe budge swiadczenstwem dokonane.

/68/. O spasyenyv zbosza.

Dzial. 32

Aks. II 22 (57) Jul 6

a prziaczelom zabytego schesz grzywyen; pa-
klyby nye myal czyn placzyez a bylby yath, te-
dy glowa za glową.

/62/. Geden ma bycz powolan o maszoboystwo.

/G/dy trze abo wiazczy byliby ponowieny
o maszoboystwo, aczkoly podlug starego prawa
ten, czso koge pomowyl w maszoboystwie, sam po-
przysyagl, a tym w vynye y w glowie bywaly po-
tapyeny, przeto wstawiany, aby gednemv dane wi-
na abo pomowyon o glową y poprzyssyaszon przez
tego, kte nany mowy; ale drwdzy moga bycz po-

Dział. 30

Arh. # 21 (53)

hul φ

powiedzenyv przypozwan, dayacz genw pewny rok
y nyseszczez; a gdy nyc stanye kv odpyranyv, te-
dy sądza podlvg szaleby powoda na skazacz a te-
go nyestalego zdacz.

/33/. O dzieczkowanyv dw wolw.

/D/owiedzelysmy syą, kake gdy nyekteri zie-
myanyn c nyeposluszenstwo zdan bądze na dziecz-
kowanye, tedy gdzieby nyano wżacz szesz wolow,
thv wezmą trzydzeszezy abe czterdzeszy, a
nyszli ge przywyoda tam, gdzieby s prawem nyeli
stacz, tym ge nyedzy sobą rezerwą, przeto

Dział 17

Akr II 10(24) 9

huld

prawo 'causa' Czirpy₃z sz₃szada ploth 2
ciinyz ... a

✓ wyepozowaniez ku prawy, dawnoscz gemu
diwo byathu zawadzy. Sul. 12

non provocans ad causam

Przed

Wstawiamy..., yz ktuichote prze-
dano dzedzyno... Suroz w myej mye ktho
re przewo ymyez

Jul 65

aliquid in vendicare

H 156-7

ją odpowiedzialność; a jeśli gdyby bili pozwany do-
wiedny według urzędu przed nas albo naszego sa-
dzą, tedy mają odpowiedzialność, którym to ma być dane
rozmyślnie a obyczajnie.

/122/. O dawności przedanej albo zastawionej.

/V/ stawiamy to na wieki trzymacz, aczby kto
przedawszy dziedzinę swą, potem w niej chciał
nieczcnie według prawa pozyskować w sądzie, to ma
uczynić przed esną lyath. Aczbyby też zasta-
wyl dziedzinę komu, a tedy sam albo przez swe przy-
rodzone nie wykrył any przed sąd przywyedl.

prawo

Taco mÿ pomozi bog yfzwāti † |
Jaco mÿ Jądrzich ȳdzyrzek *cum* |
fratribus nye dalȳ gynnego lyfta |
chowacz kv wernyeÿ rąncze | gedno
then czom gÿ przeth prawem |
polozÿl

1427 Kościan^m 1293

prawo

Jaco to ffwateza ýff xancz woczach
opath lubifiký | nye poflal *septem*
et triginta currus na Brilew|fkých
{dambrowÿa} abrilewfczÿ chczeli
[wfczagnacz na pra] {czadzacz} |
prawo a oný [gym nÿe] {gÿm nÿe}
otbÿlýgwaltownÿe | czaze

1073a : na prawo

1424 Kościan^{WV} 1073
~~1073a~~

Pravio

Age ktho gnalt hem plasa... kamokale,
prava nye proacuz, wesznye

Jul 49

uir non repetendo

115

41/ /W/stawiamy, aczby nyektore szczepye by-
loby yvaz waczepyone y wsadzone, aczkoleby by-
li czyge wlesne y cheszalby ge wykopaos, tedy na
dziedzinye abo na syedlyskv na gych polewiezã
ostawycz pod wynã scheszã grzywien.

/93/. O rzeczy gwałtowne.

/A/czby tess nyektorszy gwałtownye szelazo
gege abo kterakole rzecz gynã wlesnã moczã swã
komykele nye podlug prawa wzałby, tedy z wynã
rzeczonã scheszã grzywien na wroczyez tã rzecz
gwałtownye wżatã.

Prawo

Gysz lath y rostropnosery nye mayaxer,
athpowyedreer w prawye na neer
nye mogaxer ~~any maga yakotole~~ (ditem
contestari nequeunt) ~~neque possunt~~,
o latha gim bylo obesreano, yako tho
parabkwm do pyaxinaxere a dxeutkam
do dwunaxere lath wlicer nye, aby
u then tho exaxer nye powinny bily
athpowyedraer Jul 75

V. M. drici
~

4308-10

Prawo

odpowiedzieć w prawie 'contestari'

gysz lat̄h ... nyemayacz, p̄th powye drecz
w prawye na rsecz nye mogaz Sul. 75

Prawo

930. (161) Jakom Ja Nyewzdał wprawye osthą grzywyen
prze Janowi Cprissovi Crakowyanskemv contra parissowi.

1452 Zap. Warsz nr 930

(G) dysz s podphany. dysz lyvdny
bywa (india)

Prawo

49b

rozdzelenye, slvsche vstawycz, aby prawa nye-
ktorych panystw, kthorych zaplata tylke na po-
thwarzy zalyeszy, owszeyky go sskazycz.

/153/. Vno iure in omnibus terris regni de-
bent iudicare.

/G/dysz pod gednym krolem abo panem gedem
lud poddany nye na rozmagitego prawa poszywacz,
aby nye byl yake dysw rozmagite glowy nayacz,
potrzebne pospolitemv dobremv, aby gednym y ge-
dnakym prawem take w Krakewye yake w Polszcze
Dzial. 63

Akp II - 51 (143)

Prawo

2963. (245) Jakom ya thego byl Jednączem Jsze Zyemak szgadowa czaszcz szwoya wkamyeniczy nan szluschayacza pyotrovy brathowy (!) szwoyemv szomyeczyn przedal zacztyrdzyesczi koopp polgroschkow przezedw kooppv kthora czaszcz napyrwe roky zyemak przethprawem myal wsszdacz y wwxagy wyecznez (!) zapysszacz < zena szwoya malgorzatha potzhacladem dwemanaaczczema koopp groschi polgroschkow > zakthora cza[s]cz podluk targv pyotr omyeczinsky zaplaczyl cztiry koopy y dzesszacz groschi pyotrowy Rosthkowskyemv zazyemaka czynyacz zadathek Tha ko my pomozi boog y szwathi Crzysch.

1472 Zap Kassa nr 2963

Prawo

Takom ja nye ranczil panu Mycolagewy wroczenie

Climka kmecha na prawo, ale szacz-em ranczil,

s tegom gy wyprawyl

1429 Pyzdr hr 1030

Prawo

· 2940. (172^v) Okthory (!) gymyeny prandotha nanass zalował tho my dzirszymy wpokoyv wyszey trzech lath Jkdze then tho prandotha dzelal wydzenye zaprawy aen wzemy bywaiacz nassz nyegabal anym thego gymyeny zeygo (!) wola vziwali tha ko mi pomozi boog y szwyanth Crzisch.

1470 Zap Wana nr 2940

Prawo

1 ?

317. (72) Jakom ya pelgrzimowy nyeranczil dw copu przez panczy grossy za zemske pravo. — Jako(m ya przitem bil) ya tho wem Marczyn nyeranczil.

1431 Zap Wansz nr 317

/69/. Gdzie komu dadzą winę, tu na słuchacz.

/Gdy kto będąc powód, niekomu da winę w
nieumyślnym prawie a będzie nany szalował, te-
dy winowati tam na powoda słuchacz aż do sko-
nania. Paknyali wynowati uczynwszy dosyć po
tem prawie powoda chciał nagabacz, tedy powód
wygmye są do swego prawa y sądzy, którego s
prawem na słuchacz.

/70/. Poszeszcza ma być spalony.

/Prawo cesarskie nas naucza, ysz poszeszcza
Dział. 32

Sul φ

Akt 23 (59) inowej

Pod prawem sub lege

oba MPK] \bar{v} (Judith 3, 4)

w kcal. 24v

w lub. 37r

Picno

Pakmygalybi byla volow, a thakeszi... uwinoky
la mykake, dzedina... alye posagt alybo
ktorimhole * gymym proem k robe slozau
a. bendel... aipryes... thego the dizzzewo
the the dzedyns spokaynye dizzzewo, skaw
zemi... themoz dizzzewo... to they the
dzedynnye pelne proem ymyes... a nye-
myesta, myes sas... oth wrego proem hie
alpiclo

kwolbet alio iure sul 36

plenum ius

1-57-4 F ab omni iure

a nye poruszy rzeczy, tedy od swego prawa odpadnye. Ale gdy taka pany bądze wdowa, nayacz nocz kv nyektorey dzedsynye ktorynkole pbyczagen, na nyecz dawnoacs na szesec lath; sanylczili thya obyeczagen, yaco y pyrwey, od swego prawa odpadnye. A thy dawnoaczy naya byec trzynany, gdy ziemya gest w pokoyv; be esassv trwog abe zanyeszanya o ten na rostropnosczy sadyz the spvaczany. Ale yaczecz szadney dawnoaczy nye na nyecz.

Prawa

12a

a nie poruszy rzeczy, tedy od swego prawa odpadnie. Ale gdy taka pany będzie wdowa, mającaż mocą kw niektorej dziedzinye ktorymkole pbyczagen, na niecz dawnoscs za szescz lath; sznyliczili thym obyeczagen, yaco y pyrwey, od swego prawa odpadnie. A thy dawnoscsy naya bycz trzymany, gdy szienya gest w pokoyv; be czassv trwog abe sznyesszanya o tem na rostropnoscsy sądry the spwaczany. Ale yaczecz szadney dawnoscsy nie na niecz.

Dział. 25

Pravo

Isz billibi kto, genby myal ... ktore
pravo u duedimye ... , aby dnje tedi nes-
nanyomantego princoll a stal ko vka-
zanje s korumyemy prave swago

Jul 38. 39

Valignod ins

ins sum ostensus et defensus

487-9

hel 39:

Prawo

21c

pozewnym dano jawny rok, na ktorem tako ma
stacz, acz kto ma mowycz czso ktey dziedzinye,
abo ysz by byla gego abo ktore prawo w nyey
ma, aby stanal tego dnya thv abo tv na rok
wkaznem praw^{(e)!} swa vkazal abo poloszył. Paknya-
ly tako pozwany na te ystem pyrweu roku nye
stanye, vstawyamy, aby sadza tym rokyem dze-
dzyna skazal stojaczemu na roku pyrwszem.
Gdykoleby potem chczal nyestoyaczy na rok
pyrwszym zdanye sądowe odnawyac abo wzdzy-
racz, tedy gemv ma bycz vloszone wieczne

Dział. 28

pozewnym dano jawny rok, na ktorem take ma
stacz, az kto ma mowycz czso ktey dziedzinye,
abo ysz by byla gego abo ktore prawo w nyey
ma, aby stanal tego dnya thv abo tv na rok
vkazonem praw swa vkazal abo poloszył. Paknya-
ly take pozwany na te ystem pyrwym rok
stanye, vstawyamy, aby sadza tym rokyem dze-
dzyńa skazal stoyaczemv na rok pyrwszem.
Gdykoleby potem chczal nyestoyaczy na rok
pyrwszym zdanye sądowe odnawyac abo wzdzy-
racz, tedy gemv ma bycz vloszono wieczno

/P/yo|
| |
dzy o rzecz, która przed nym myal abo czynyl;
ale zdanye Ianowo aczkole wspyrayacz syą przal,
a sądzey nye naganyl. Tedy my rzecz abo skaza-
nye Ianowo sądzey vstawylysmy mocz nyecz a na
Pyotra vyną podlug skazanya sądzey.

/57/. Pырwsze skazanye sądzey na nyecz mocz.

/F/alco pozwal Indrzycha o dziedzyną, ale
Indrzych zawyodl syą dawnosczą, czegoszto po-
dlug prawa dokonal. Tedy sądza Falcowy przysa-
Dział. 29

prawo

Jaco pael pofcoczil otprawa | ine-
chal fzø røczicz

Piek. 976.

1405 Koscian nr 293

Pravo

1351

Taco my pomofz bog | † Jaco tedy
kedym szedzal szoltifchem [za] | za-
zedzonym kyedyfz mala Jag-
nefka | fdambrowky¹⁾ Szoltiffchem
pravem | cynycz tediftam przed-
gayonym veczem | nyefzalowa²⁾
fchama aný przefwego | p^{ro}curato-
ra opolofmy grziwny aný | tefz
onye cupowala³⁾ prawa

~~Przyb 22~~ Lubom 25

1430 Pozu no 1351

Przyb 22, Bibli Warsz 1861 III 25

Prawo

1352

Byerzem to knaſchey | stare przy-
ſchadze Jſzeſmý ſchedzeli wſza |
gayonyem veczu tedy kedzifz mala
Ja | gneſka ſdambrowky Soltiffem
prae^{m1)} | czynycz tediftam przed-
gayoni^m veczem | nyefzalowa²⁾
opolofmy gızıwny any | teſz onye
cupowala¹⁾ prawa etc. |

1) Lubom. 25: pram; capowala.

2) Zob. nr 1511. Przyb. 22: nyeszalowa.

1430 Pozu no 1352
Przyb 22, Bibl Warsz 1861 II 25

Prawo

I378. Byerza to ku swey czczy y ku mey dusy [Ja-
com ya] Jaco pany Posznaska cznacz dosycz,
prawu naszadzenya poszadzila przeciff Jano-
wy s Dambrowi a on mya przygcz ne chczal
rzekacz ys nyed s teao powyatu a tesz my
ne yesd oszald a pany raczila rzekacz hys
ya tobye dosycz szadza. ten ma praua dokonacz
y dosycz yczyncz [a] [czo] tobye ten szadza
skaze to ya tobye chcza zaplaczicz

I430 Pozn nr I378

1378

Prawo

505. Jaco to fwatcø iaco voczecha | Sta-
rogrodzkiego¹⁾ fina ne upo| (75v)
sziwano podlug prawa kedi [fz]¹⁾
szø | prawo dzelilo odluk ofmina-
cze | krziwen |

1401 Pozn m 505

Piek vī m 138

Prawo

202 Takó genu pomozi bog y iwa{u} || T
Jaco Jan Sandzinfzki possza | dzil-
mø naprawe abých [p] fan|dzil .
kmezza {pawla} cz{o}{sz¹} szabil Ja-
cu|szewego szýna. an nechezal. | cu-
prawy abýl. nadzedzine | yustal.
nan [rogu] roku y przifand dal

1414 Pozu nr 802

Pravo

1057 Chel | mfki nepobral Vawrzinczevi
gýmena | yaco gedennacze grziven
przetofzadzeni | (59) roky ale kme-
cza tam pravo zaflo ozabicze |
czloveka azato muto fprawem po-
bral |

1420 Pam in 1057

Prawo

445. Tako nam pomozi bog yfwanti | †
iacofmi bili przitem kedi | pan ka-
lifki poflal Cottka | domicolaya
Chemczina fina abi | przifzedl. cu-
prawu ywÿprawillø | aon nechczal
yposcodzil ot prawa | awtem on zabit |
Alii iurabunt in testimonium : iaco-
to | fwatezimi |

1400 Pozn m 445
lieh vi nr 44

/112/. O dawności dzeczy mlodych.

/A/czby dzeczy mlode lyath doskenalnych gescze nye myali a o dziedzina bylibi przed sąd pozwany, a ty to dla nyedostathkv lyat abo ro-zvmv odyacz są prawem nye mogą, tedy sądza prawo na odloszycz y zawieszycz tako dlugo, az dzeczem lyata wynyda. A potem acz są rzecz wzne-wy, dzeczy maya odpowyedacz a nye mogą są daw-noscza onych lyath, ktorych byli pozwany, wy-
iącz; ale o gynsze rzeczy, o ktoreby nowe byli

/69/. Gdzie komu dadzą winę, ty na słuchacz.

/G/dy kto bądacz powód, nyekomv da winę w nyenyecsskyem prawie a bądze nany szalował, te-
di winowati tam na powoda słuchacz asz do sko-
nanya. Paknyaly wynowati wczynywszy dosyecz po
tem prawie powoda chciał nagabacz, tedy powód
wygmye są do swego prawa y sądzey, .ktorego s
prawa na słuchacz.

/70/. Poszeszcza ma być spalony.

/P/rawo czesarskye nas nawcza, ysz poszeszcza
Dziak. 32

/69/. Gdzie komu dadzą winą, tu ma słuchacz.

/Gdy kto będąc powód, niekomu da winą w
nieumyślnym prawie a będzie nany szalował, te-
dy winowati tam ma powoda słuchacz aż do sko-
nania. Paknyali wynowati uczynwszy dosyć po
tem prawie powoda chciał nagabacz, tedy powód
wygmye się do swego prawa y sądzy, którego s
prawem ma słuchacz.

/70/. Poszeszcza ma być spalony.

/Prawo cesarskie nas naucza, ysz poszeszcza
Dział. 32

Pyotrowo świadczenie chciał odwołać, przeto, ysz gest przyrodzony Kvnratowy. Przeto my vstaw-szy, ysz gest przyrodzony nyedzy przyaczelnny czastokrocs rseczy gednaya y vkladaya rychley nyss nyepili, w tey rseczy Pyotra na świadcze-stwo vstawylisny przypusezyes.

/47/. Dawnoscs trzech lyat y trzech /s/.

/G/dyss dawnoscz w prawiech dla lenywstwa gest vstawiona, przeto vstawiany, aby ktokolyby maynal w ktorey dziedzinye nyeczso nyecz podlug prawa, ktorasz to gynszy trzynaya od trzech

Dział. 24

AKR. II 16 (38)

bul 6

Prawo

Tedi nicolay prosil by mu otk "
pustil praznizgo by piswe by drugie
es do skwatego mimo prawo
1402 Math. 117.

mp BoblWan

Prawo -

702 w 505

~~Jan Krowczyński Starosta z którego siana nie uproszono
podług prawa, ledi się prawo detyło o skut stani z
nawie krimer 1401 piek. 44. Peto got cztoweka
Wagerecha Manewo, do mi gi prawo podalo 27
w pperem gi Assimal, 40 mi gi prawo padalo 1401 ib. 55.~~
~~Nicor w set na Poliku stracone xxx marcos 1401
mu 40 prawo skazalo 1403 l. 126. Janow s Cre
leiem rzezil Stascowi za Simona postawice 40 pred prawem,
az prawo przeberiz 1403 piek. 151. Poramil yego lud, a na prawo
se yder ne dal 1406 piek. 295. Bininscy chozeli prawo Janow-
skiego kmezem psadrick, a oni (pro. on) ne zdaj 402 prawa
preprosszil piek 1407 piek. 319. Janow ia Janow 12 Janem
ugodnalo the piny ml prawo nowic, an mimo the nam 1409 l. 27.~~

Prawa.
Poznań

Pragnął syp o barthni hysz y o syanozeneri y wylapi-
 w schi w prawo, dał pomysłnego grzinyę (1411c. 1559) dyk. III, 156.
 Jakub wiższed, Jakuzowi ne uerini firi nigednego prawa 1391
 dekrz. I, № 987. Uścencia k temu prawa ne ma 1401 ^{prawy} dyk.
 53. Nicolay ne odbil Barteczi igga uimariadczera gualtem
 od prawa, gdi mo prawa pomagal 1412 dyk. III, 196.
 Oвід tam... nye szaloma[la] schama... o polosmy grzinyę
 any tecz a nye cupowala prawa 1430 dyk. 23. dist... gyst
 dobrzi y po prawu [s] sepa wyszed 1399 dyk. 74. Tego
 na era zataga: gdi tecz obranceril za Maczku sto grzimen
 kedibicko go tu prawu ne postawil, tedi gyst sa u tom smarl,
 a to na maie sta grzimen zabita 1418 dyk. VII, № 293. Tho uci-
 nik s dobrim prawem 1398 dekrz. II, № 1130. Wonek prawian
 prawem odbil Sewanthostawa u mltin 1406 dyk. 88. Czo
 gonal, locub mazi mazi Przeczony the bokal po prawe 1393 dekrz. I, №
 1406 dyk. 90. 1403 dyk. 90. 1403 dyk. 90.

Prawy = rectus

~~Linie existuje strom, ve mne, boze,~~
Duch prasty, prawy vnovi, odnowy
we ctrevech mozgch, mych ^{XIV} Mac. Jed.
Kart. Kridr.

Prawota = iustitia

~~Staw mię otę kręć, bęć, bęć eba-~~
~~senae mego; i Neschę pęćć ybręć moy~~
sprawednosę twoję, w prawoćć twoję.
Mac. Dod. Kart. Sidr.

[exultabit lingua
mea iustitiam
tuam]

Prawo Thonislawa ... artyst terminum
super Kebel o to, isz,

A. Kmal srachoera postawicz ku prawa

1400 II w. № 2722.

Kwiciu y 211

ksi

Prawo
Kiedziś mala

kaltheischem praveu cynyca
tedistam

-Wagneska s Dambrosky przed gayonym
vecrem nyeszalowa schama any preswego
pcuratore o polosmy gnivny any tesz
onye capowala prawa.

1429-37. Bibl. Warsz. 1861. III 25.

wg Poem) 1351
ml

1 myb.

Prawo

Prawem cynić

... Jace tedy kedym sredral szolthisschem za
zarednym kyedysz mala jezneska s Dambrostej
szolthisschem pravem cynicr tedis tam przed gazony
recrem myszalowa skama any preswego
pcuratora. opolosny gniny ⁽²⁰³²⁾ any onye capowala
prawa.

1429-37 Bibl. Warsz. 1861 III 25.

Wp 10 w 1351

Prawo
zaw

Pani,

Zofia z niemceckych prawa wysłała any sta
dobrowolnie w prawo niemceckie dała

W piżewy

W misly yg woyt prawem uzabala niemceckim,

1416 ~~przyb. Kosci 12~~

Kosciu w 816

Pravo

pravem dobytek - de iure lucrari

^{qst. r}
Ord. gl. 101

by OrdRp

Drawing

Widal type for parv

Det. gl. 132

up O+Rp

Prawo

Bezprawny

cf. całego was prawa nyema - pro iurevacuo

Ord. gl. 83

nyema całego prawa - debet iurevacuus
ite 75 esse

up Ord Rp

Prawo

~~Jew / Stanislaw Zydownca ne rącrit Belcevi
Ricossovskemu za Serepanka ato aby sraz
z nym pravem obchodril a ne požoga.~~

11420-21. Bibl. Sarr. 1861. III. 50.

ng kiscieu v 874

Kosinek

Prawo

- Kancz Opatk kopythka ku prou.
wolaer karal...

~~1428-30.~~ Bibl. Warsz. 1861. III. 18.

1428

mp Koscian nr 1388

Prawo

Prawem czynić

Kedysz mala Jagneska i Sambrowky zollissem prawem
czynyc, tedy tam przed gayonim veerem nye
szelowa ^[16] o polowmy grziwny, any tez o nye ku-
powala prawa 1430 przyb. 22.

Poru nr 1352

Prawo

~~Cryste prawo ad neporuzone~~

~~- illibatum ius ~~et~~ ad inviolatum~~ slo.

~~1444 Pr FII.V.36.~~

4444 ^{WJ} ~~sp~~ AlPr I s. XII - ~~XV~~

Frawo

~~SK~~ , Bandzely czlowyek zabyth y prawem
przeyda^k ..., tego zaplathą gest osmnae
czczye funtow OrtKał 201 cf. OrrMac

3
32

Handwritten text, possibly a signature or name, written in reverse.

~~Handwritten text, possibly a signature or name, written in reverse.~~

Prawo

Gyestly k themo morowanemo domo nyewyastha
blyrka, cryly thy tho dryery, cryly prawo ~~nyewyastha~~
votel 118.

Prawo

Którykolwiek mieszczanin ku dworowi przymyła szya,
a szędna i mieszkanie prawo albo przywoley
szłomya, tego mogą radzere oszkalowacz

12 XV br. Urteł 120

Prawo

Na To my przyszedz nyczy s Maydburku mowymy
prawo

~~2. pot. XI~~ brl. Urteł 120

(gorące) prawo
Joracy : gorące prawo

Stanyetyse kłosa nyłwora duay reer
o kłosa by wyprze gorące prawo
~~2. pol XV~~ Ord. Pr. VII 553

Prawo

Alc ya nye ryem, maly tha moe s prawa dae
gey tho ryano ~~II 1 XV~~ ^{bn.} Dtel 117.

Prawo

Gdyby jeden człowiek, zawiązywał w naszym prawie
rok y dzyem o głowę albo o rany..., a w (tętu) czasie
miał przyszedł ku prawie ~~II 1/2 X~~ ^(Pr.) Hotel 119.

Prawo

Gdy... then radera by odstąpił radreer y prawa...,
a przystąpił z bronią bronna raka, ku swemu
przyjacielowi y przy^{sz}tywając zymich naprocywko
prawa, ku ktoremu przysrał, ero ten za to ma
crypyer ~~119~~ ^{Or.} Votel 119.

Prawo

Gdy by jeden człowiek, zawiązywał
w naszym prawie rękę i dźwigną głowę
... , a w the(m) chwili nie przyszedł
ku prawie, może być jego żona... przedać
jego stojące gminy

~~2. pot. IV~~ Br. Viteč 119

Prawo

Opyekalnyk mowy: ..., ale ya nye wyem, maly
tha moer sprawa dacz gey tho wyano ...,
gdzysx gey nye uya nowano przed prawem

~~L. pol. XV~~ Gr̄. Ur̄tel 117

Prawo

Gdy wyleganyecz pojmye wyleganyera, a cy to
mają dzyecy, ..., mogą thy dzyecy odzyet-
szecz swoya oczekyszno, prawe(m), cyly nye

~~11211~~ 67. V. 119

Prawo

pisane prawo

Gdy by szyć radzicza... przyłubował by szyć ku
dworu..., a tho szyćednal, aby myastho py-
sane prawo albo przywyley szłomyono..., czo
gest gego pokuta

~~2. pot. 11~~ br. Urte 120

Prawo

Na tho my przyszasz niyery... mowymy: prawo
o glowa albo rany, ..., tho ma dacz do zaga-
yonego szandru polozonego

~~2. pot. xv~~ Gr. Uitel 117

Pravo

Gyóthor kalófal (!) nye na pravo
Mykolaya

Orb. Kat. 138

~~11¹/₂ XV Silber. C¹ 138~~

. Prawo

Przysasz nycry maya gync przysasznyky
wibyeracz, ... a gest prawo podlug
Maydorszkyego prawa

Ort. Kat. 137

~~17 XI Słobes. c. XI 137~~

a to gest prawo podlug prawa

ih. 299

Irawo

Irawo nalarlo yox gy ma poloxyer

Orst. Or. VI 389

~~Orst. Or. VI 389~~

Prawo

Każde wyszłaś podług mego meczu, mogą
być ja proszeni y prawa być, czy co
jest prawo?

Ort. Kat. 140

~~II 1/2 XI 1/2 ber. cxi 140~~

Prawo

Próllystwa ... czo ... lesra w marbor-
skeyem praiwe, thy to lesra, y szlucha-
ya, w byensky [e] prawo.

Ord. Kat. 190

~~II 1/2 XII L. 1/2 let. cxi 190~~

Grawo

Athory ortel myedry thyma dwoje-
ma, more sya, ostacz sprawa.

Ord. Kat. 141

~~II⁷ XV S. 1/2 br. (XI) 141.~~

Prawo

czosz tu nye oszyadl w them prawye

~~2. pot. XV~~ Ori. Br. VII 571

dir do nicht geerbit ist bynnen dem gerichte

czos the w tem prawye nye bydly H.

der yn dem gerichte keyn eygene wonunge
hat

Prawo

Azaly my nye mamy poolobnye tho
gymyenyie dzyerxker y vstra gnocz ...
a naszym prawem, nysly by ktho nam
ge mogl oolwyeser'?

Oct. Kat. 188

~~11 7 XV Silber. CXI 188~~

Prawo

Przedtem gye ogladacz ma thy rany
y przed prawem gye szesx nawacz

Ord. Br. VI 345

~~Ord. Br. VI 345~~

Prawo

Pytam prawa gdysz Barbara w kopye-
myr tego domu wspomyna nyz tako
ysz pogeego smyery myala mycz
ten dom

Ort. Br. VI 389

~~II 12 JA 389~~

Prawo

Tedy on srostanye przy swem prawie
z woytkowstwe.

Dat. Kal. 212

~~17 XV 1/2 ber. CXI 212~~

Prawo

Kiedy król... kogo przed swymy ludem
... y rada oszandry ku smyerecy... albo
ysz swie gymyeny stracy przy tym
yslym prawie.

Ord. Pr. VI 372

~~VI 372~~ JAWI 372

Prawo

Woythowyc albo sranokre wybyeraga,
prysygasnyhy ku lawycery na prawyc
sycdryecr.

Ort. Kat. 188

~~№ 7 XV St. 6. ex 188~~

Prawo

zaproszyle szycz ktho tego, ten szycz ma odpruz
szancz podlug prawego prawa

~~2. pot. XI~~ Grt. Urtel 120

Prawo - jus

~~Co się kółt tyg napisany przedre (z) ziwola
K twemu prawu ~~bydło~~ RR Num. 18, 15. Wzrost
w słub pana boga y w prawye zaproszozonim
(ia jurejurand) ib. Decret. 29, 12.~~

5863

Prawo - lex

~~Przekłóci, które nye ostaje w umowye tego prawa
Bz. sent. 27, 26. Wzrost 14 prawa, gerreto, priskaral
pan Mayzerowi 16. Num. 20, 17. Prawo miedzi nyma-
widzeli 14 16. Lev. 26, 43. Wgeridizeli prawi mimi,
nawycod 16 was richlo 16. 26, 15.~~

5366

Prawy - versus

Prawi gott ten a wyzorne w tozrenye zego BK
Dan. 2, 45. ~~Stawa bony prawa gott w unyech~~
~~tworich ib. III Reg. 17, 24. Stawa rowna bony gott~~
~~prawa w unyech ib. Deut. 25, 16. Stawa, iazne~~
mowyla, prawa to ib. Jerth 8, 28.

5872

Pravo = aequitas

On bōre sōdzic swat w prawe Fl. 9, 8. Gausse
szawa słowo swoge yakobowy, prawoch (pro:
prawoty) a sōdy swoge yzraheyl Fl. 147, 8

(qui annuntiat verbum suum Jacob, iustitias
et iudicia sua Israel).

Prawo-jus

Yano prawo y maneta we wszem krolewstwie
y myano ma bice Suk 190 Włodica.. ma takie
prawo włodiere (jes military) 99. Prawu staac
nye chorwat 93. ~~Lawy~~

Zaloga nca w prawye nyemyeskim prccyw-
ko kagwemo, gemu thymore prawem alkpo-
wydracca nyc pruznyen ib. 14
O poroga pbynyeny prawem nyoeskim
albo nyemyeskim we wraach nyc banda
sa mox bymowca ib 14

Prawo

ad d. pravo - a dexteris

Nadi gyon hili yako aur na pravo y na lewo BZ

Ex. 14, 29.

5867

Præco goseinne - ius hospitale

Janussius Cusmalex debere se de tali depravacione et imputa-
cione expurgare iuxta jura hospitalia a. Gosezinnyim pra-
vem 1419 A. H. K. H. III, 320.

Prawo

Jerem był posłem... do król, co k temu prawo
ma i d

1395 ← Leksz. ~~II~~ № 1773.

Koniec w 24

Pravo

Cesio vyepuz Janovi rabotnik, to gi zapisto (!)
z pravem

1408 ~~Piek. K. 362.~~

Kosin v 362

Prawo

Teresm ne

~~Ne jabral penanzi; te giwre on prawo mal~~

1406 Piek. ~~KAM~~ 309.

kozien w 300

Prawo

Nasze na prawo, a wasze na lewo

1405, Piek. ~~Kos.~~ 269.

Łowicz w 271

Prawo

Przy skopa dawal, any do temu prawa mal.

VI
1404 Piek. Kasa 215.

Koniec v 216

Prawo

Jacim ne wzoni Jacimuz jego bidla... jedna uros
my prawo przikazoso (!)

1402 ^{VI} Pisk. Kosia 108.

~~Ne pobral~~

Kosia u 187

Prawo

~~Jaco. Margoratha ne gabala prawem
pana Jandrsecha w ten slad arze trzi
latha wysla 1413-18 JP XXIII 390~~

wp Pyzoh w 377

Prawo

~~Jako m przy tim bit, gedy listh czczun
pozewny, iedy Kathazyna poswala,
a temu szó trzy lata miniła nysz
Kathazyna Sandzywoya w prawo
wstawila 1410-13 JP XXIX 389~~

WS Rybn w 333

Prawy

Dano jest ziemię za ziemię prawnim
tarkem 1410-13 JP XXIII 389

z Pyzob. nr 342

Prawo

Swaczcą, ysze pan Micolay neboscz wszął
mlyn Yacubowy w Craycowe przesz wyny przesz
prawa, yaco yedennaczsze grzywen przesz wer-
dunka, a wyszcze w tem ostaly sboszu 1419

JP XXXVII 120

Wp 702u w 182

Prawo

Myli przyaczele pythalysorye nasz
o prawo takijmij szlowij ort mac 20.

Prawo

gdysz gycy nye wyjanowano przed

prawem Ost Mac 21

(yira)

Prawo

(Wzrost i prawo

Wzrost i an these same gylsore gymgenye
w gylne prawo Wzrost i prawo? Bot. Mae. 28.

Prawo

Adriatic' prawo

Mogły nad tym tego prawo uobryalacz jako
nad mlodryegym, jako ony byly w radrye
Art. Mas. 38.

Prawo -

Wydać prawo

Ustawa dobre w lawyory na szedrye
szedrye y prawo wyrecz albo wyda-
warz Art. Ust. 44.

Prawo

dyceinya moze dobre chere swie gyncyeny
swey maerere albo gyncemu swemu
poryobronemu, kyedy ono chere sz porywole-
nym mathky swey sz prawe prawego.

Oct. Dec 53(8)

Prawo

Gęstość powiększenia powiększenia, co do
praw powiększenia powiększenia do średni na
półroczny dzień Ost. 62 (d)

Prawo

gdy on potyma pnykaranjo nye pnydrze,
any by cheryal pnydrz, maly on za the
polar pnyer ero, eryly ero the yesth prawo.

o. t. k. e. c 63(2)

Права.

Майборские права

Yeith maydborzkye pravo, yn ya nam po-
wyadae Gof. Mae. 65.

Prawo

jest to także erlowyck, you on ...

sz prawem ostel strofuge (st dec 66 bl)

Prawo

panye woyerye, yurr bo crya pytham
na prawye, ... yesthly to slubyenye
moerno out chae $H(s)$

Prawo-

hiszkie prawo

Waytholawthuro, ... co wzytego powymyze
szlura krolowy, ... morely tem trwano przy
dymorkem prawem Art. Mac. 75.

Prawo-

Dobyci' prawem - jure vivere

Oryginalny obywatel i poddany
słowem prawem dożywani [12] Ord. Mac. 84.

Prawo

Yaho maya na kogo konywo pnyssyazsthuwa
dokoneer albo ero on oto ma cyopyeer,
gdy gy na thym nayda, po pra(wy).

Osther 89(8)

Prawo

wyrmaly ktos ten wyznac przed prawem,
tego maja talysa oszadryer szlowye szeryser
Dost. Mac 96 (4)

Prawo

Spis treści z prawa -

Kiedyby kto spuszczył swego słurnyka
sz prawa za ręką danego Art. Mac. 110.

Prawo

10 prawo - podług prawa

Kiedy komu przykaza, aby przywyadze
kladł po prawo, temu wyjt ma dryen daer;...
a nye polary by gych we ten dryen, tedy stra-
cy swa, neer Grd. Mae. 136.

Prawa - kategoria praw, kateks

Koncyerz Szych praw stal srye w ponycedyalek w szkolye
szkalskycy Ort. Mac. 142.

Prawo - rozstrzygnięcie prawne

Krótko wzm. w cyt. paragrafie prawa do słowa
Orl. Mac. 142.

-----+154d

a tako tho szyroczyne Gy-
myenyne mvssy stacz wsza-
powyedzy asz do gych lath
atedy

mv/4/szą przed prawem od
po/5/wyedacz za oczcow
dlu/6/g y zayne rzeczy
czo kto /7/ nanye zaluge
ale nye /8/ mayaly szczego
thy sy/9/rothy zywy bycz
Tedy /10/ woyth moze od
pvszczicz /11/ aby thym
dzyeczom ste/12/go gymye-
nya acz zapo/13/wyedano
dobre pozy/14/wyenyne dano
podlug

Prawa

Ort0ssol 84,1,w.3-14

-----133a

/2/ ATho czyrpyal rok /3/
y dzyen az strzechy /4/
albo szryunny wo/5/dą czy-
eklą przed przesz /6/ ge-
go dwor albo dom /7/ prz-
esz prawey odmowy /8/ sz-
lowye ysz przeczyw /9/
temv wczasz przed pra/10/
wem nyeodmowyl /11/ albo
zabronyl ten mv/12/szy
tesz tho daley czyr/13/
pyecz

nyszly by myal lysth albo
sprawa ktore szwyadeczst-
wo yszby daley tego nye-
myal czyrpyecz podlug
prawa

OrtOssol 75,1,w.2-13

Prawa

-----132c
/10/ Gdy czlowyek /11/
czyrpyal rok /12/ y dzen
y daleko wya/13/czey Az
wodą zrynnny /14/ czyeklą
przesz gego dom /15/ a
naprzeczyw temv ny/16/gdy
przed prawem mo/17/wyl az
y vmarl poge/18/go szmye-
rczy szynowye /19/ gego
tego wyaczey czyr/20/pye-
cz nyechczą Any /21/ prz-
epuszczycz rzekacz

A gemv tho nasz oczczecz
przyyaczyelszkye przepus-
czal ale my nyechczemy
wyaczey any daley przepu-
szczacz

OrtOssol 74,4,w.10-21

Pravo

-----114d

dzyeczą... moze szwe gyda-
cze gymyeny oddacz

procz szw/30/yh opyekał-
nykow /31/ ale przymarle
dzye/1/czyezstwo y stoya-
cze gy/2/myeny ma dacz
spr/3/zyszwolelym szwyh
/4/ przyrodzonych ytesz /5/
mogą tho dzyeczą pr/6/zy-
czysznicz od powye/7/dacz
oczkołye bancz /8/ przed
prawem jako /9/ gest prawo
sprawa prave /10/ MOgaly
dzyeczą /11/ prawem przy
/12/czysznicz aby dzyedzy-
cz/13/stwo

prawo

szlowye oczczyszna przedal

OrtOssol 67,3,w.29-31 -

67,4,w.1-13

-----186b
ktemv tesz ma myecz

/19/ czo gey masz od dal
p/20/rzed prawem albo prz
/21/ed gayonym sandem /22/
y zapyssal podlug prava
/23/ Wpomynaly/24/sczye
nasz o /25/ ortel o konyv
zapow/26/yadanyv czosz my
w/27/am pyssaly tho znamy
/28/ Wy mowycze ysz nye
/29/ mozeczye myecz szwya
/30/deczstwa pospolnego
/1/ Posla Ale ten czlowy-
ek

pod kymyesczye zapowyedz-
ely ten koyn chce sam
szwyathczyc

Ort0ssol 95,4,w.19-30 -
96,1,w.1

Przewo

opyekalnyk gym/25/yenye
 thych the dzyeczy /26/ pr-
 zedacz Acz by koly ony /27/
 naprzeczyw themv mo/28/wy-
 ly y sthego wyana /29/ za-
 placzycz gyne dlugy A /30/
 mozely tesz opyekadlnyk
 /31/ dlusznikow vmarlego
 /32/ prawem przyczysznacz
 /33/ aby przed prawem oth
 /34/powyedaly y dlugy /1/
 zaplaczyly Myasto dzye/2/
 czy kthorych gest opyeka/3/
 A maly myastho dzyeczy /4/
 opyekaldnykowy przysza/5/
gacz albo mozely-----

Prawo

-----157c
/9/ TEgo vmarlego /10/
czlowyeka dzye/11/czy czo
ge myal /12/ zapyrszwszą
zona mą/13/ya dacz wyano
swey /14/ maczosche czo
gey gych /15/ oczczecz o-
ddal przed pra/16/wem y
themv dzyecza/17/czv row-
ny dzal oczczysz/18/ny
czo ge myal gych /19/ o-
czecz szgych maczochą /20/
przeto ysz ony byly

szoba az doszmyerczy w
malzenstwe any zadnym
prawem roszwyedzeny pod-
lug prawa

OrtOssol 85,1,w.9-20

J. Prawo

-----157d

przeto ysz ony byly

sz/21/oba az doszmyerczy
w /22/ malzenstwe any zad
/23/nym prawem roszwy/24/
dzeny podlug prawa /25/
DAley pytaly/26/szcze nasz
o pr/27/awo o tasz rzecz
tako /28/ nyegest obyczay
aby /29/ wyano przed pra-
wem /30/ dawano ale tako
gdze /31/ szye maya poya-
cz tedy /1/ gey yawno
przed gey /2/ przyyacze-
lem

y przed dobrymy ludzmy
wyano daye-----

OrtOssol 85,1,w.20-31 -

85,2,w.1-2

Prawo

-----158a
gdze szye maya poyacz te-
dy gey yawno przed gey
przyyaczelem

y przed /3/ dobrymy ludz-
my wy/4/ano daye wymyenia
/5/yvcz czo ona ma myecz
/6/ pogeego szmyerczy gdy
/7/by on pyrwey vmarl /8/
y tho vnasz dzyerzą /9/
zawyano y dawayą /10/ a
przetho ysz to wya/11/no
nyedano przed pra/12/wem
ale dano podlug /13/ na-
szego przypyszane/14/go
obyczayą

a ludzye czo przytem byly
drvdzy vmarly adrudzy ye-
scze zywy są

Inawo

-----3b
/12/ Pytalysczye nasz Gdy
/13/by kthory rzekl przed
dz/14/yedzyczkym O Raczcz-
ach /17/ Pytalyszczeye nasz
Gdy/18/by raczcza albo gy-
ny m/19/yesczany n czo by
gy przis/20/wano w rada
tagemną /22/ Daley stary
raczcze /23/ czo przed na-
my geden /24/ rok Raczczy
byly owy/25/nyly przed pra-
wem /27/ Daley pytalysczye
nasz /28/ Szyano wszyatho
na /29/ gedney łącze a o-
tho o/30/wynyono gednego

Ort0ssol 12,4,w.12-30

Prawa

-----15a
/27/ Gdy przyszaszniczy
/28/ za swe albo zaposz/29/
spolne pyenyadzye /30/ po-
szla po prawo /1/ Syroth-
ny czlowyecz cz/2/yaszko v-
ranyon tego fol/3/drowal
woyth przez swe/4/go rze-
cznyka prze gego /5/ szyro-
czstwo wydzacz gy /9/ Ban-
dzely przyszaszny /10/ woy-
th od swego pana /11/ wyn-
owan przed prawem /13/ Da-
ley o thym rzeczny/14/kv
mowimy prawo g/15/dysz on
tho vyznal przed

Ort0ssol 20,4,w.27-30 -
21,1,w.1-15

Prawo

-----42d
/29/ NA to my przysza/30/
sznyczy Smaydb/31/urku mo-
womy /32/ prawo 0 krzywo
przy/33/szństwo maya czlo-
wye/34/ka owynycz przed pr-
a/35/wem za przyły szye on
/1/ Tego tedy tego moze pr-
a/2/wo bycz nakrzyzv a wy-
sz/3/nalyszczą bész czczy y
bész /4/ prawa zostal pod-
lug prawa /5/ Pytalyszczye
tesz /6/ nasz czosz zapra
/7/wo tego czo byerze /8/
lypha-----

Prawo

Ort0ssol 36,2,w.29-35 -
36,3,w.1-8

-----43a

Na to my Sm/9/aydburku prz-
yszasznyczy /10/ prawo mow-
ymy ktho /11/ wyadomye bye-
rze ly/12/phą tego mo-
ga przed /13/ prawem obwyn-
ycz za/14/przyly szyą on
tedy tego /15/ moze praw
bycz na krzi/16/zv a wysz-
nalyszye tedy /17/ on tho
ma myastu poku/18/pycz sze-
scz y trzydzesczy /19/ sze-
lagow wyny Tako /20/ czas-
to yako on tho vczy/21/nyl
a ma thą lyphą wrocycz
od kogo ya wszyal

Prawa

OrtOssol 36,3,w.8-21

-----44d
ale chcze ly krol kxan/5/
zã albo pan tego czlow/6/y-
eka waszego myesczany/7/nã
ocz owynycz przed pra/8/wem
Ten czlowytek ma /9/ gy od-
powadacz a ony /10/ mogã
sznyego bracz czo /11/ gym
prawo szkaze podl/12/ug pr-
awa awyaczey /13/ thesz
nys ysz myloszcz mo/14/ze
bycz vczynyona y besz /15/
panow a tho gest sprawego
prawa etc

Ort0ssol 37,2,w.4-15

Prawo

vchā tho /5/ nyegest och-
 romyenyē a/6/ny moze thym
 szwyath/7/czycz nyžadney
 czyaszky/8/ey rany ale gdy
 komv /9/ czāly vczātho cz-
 lonek sz /10/ palczā albo
 czale vcho al/11/bo nosz
 vsta nogā oko /12/ albo
 mādze Tho zowye/13/my ch-
 romotha podlug /14/ prawa
 maydborszkye /15/ Zaluge
 goszcz/na gosczyā /17/ Szcz-
 udzey zemye przed /18/
prawem gdzie szye tā /19/
 rzecz dzyala albo stalla
 zagoracza

Pravo

-----150d

Pvsczyly kto od szyebye
wolno swego dlusznika

czo mv zaprawa /15/ raka
podan na gego /16/ szlub
tego moze gyny /17/ czlo-
wyek przed pra/18/wem o-
zalowacz a /19/ podadza-
ly mv go sp/20/rawa zara-
ką tedy go /21/ moze wy-
yacz stego /22/ on czo
mv gy pyrwey /23/ podano
zaraka

gdysz gy naszlub wolno
wypvsczył stego dzyersze-
nyą albo obrony szye
czczyą podlug prava

OrtOssol 82,2,w.14-23

Pravo

-----172d
przepadly tesz o tho woy-
th czo JsZ tedysz nyedo-
konal prawa y then rzecz-
nyk czo przepadl

czo wzal py/6/enadze atey
rzeczy nye /7/ dofoldrowal
wthem ten /8/ mordarz ge-
st proszen kro/9/lewszka
proszbą ykaza/10/nym kro-
lewskym /11/ BAndzely
przysza/12/szny woyth od
/13/ szwego pana wy/14/
nowan przed prawem /15/

JsZ to tą rzecz chczac
nye /16/ do szadzył slow-
ye nyedo/17/konal

znaly tho przed prawem Te-
dy on gest vczynyl na prz-
eczywko szwey przyszadze

OrtOssol 90,4,w.5-17

Prawa

szye to /6/ wszythko przed-
luszycz asz /7/ tako dlugo
ysz by thy dze/8/czy latha
myaly albo czo gyesth Spra-
wa /9/ NA tho my przyszą/10/
sznyczy szmaydbur/11/kv mo-
womy prawą /12/ Nyestly po-
trzebyszną a /13/ nyemaya
dla wyana /14/ czo zenye
nagydaczem /15/ gymyenyv
wyanow/16/al Opyekaldnyk
prze/17/dacz dzyeczom gymy-
enye /18/ stoyacze Gyestly
oczczecz /19/ thych dzyeczy
szostal dlu/20/zen

pewnye dlugy-----

Snow

-----20d
/2/ Daleyesczye nasz /3/ py-
taly ktho ra/4/nne ludzy ma
ogladacz /5/ Sządżaly przy-
sząscznyczy/6/ly lyekarz ra-
nnemv na /7/ wysznanye sza-
ly rany cz/8/yaszkye albo
blyszku szm/9/ycrzy albo
nye /10/ NA tho my przyszą
/11/sznyczy Smaydbur/12/ku
mowyemy pra/13/wo Sządżą
gye ogladacz /14/ ma thy
rany y przed pra/15/wem gye
szesznowacz yka/16/kye by-
ly Ale wmyesczye/17/ch

gdze są ranny lekarze

thym to daya... powiedacz

OrtOssol 27,2,w.2-17

Prano

-----21b

/3/ Cy przysząsznyczy /4/
Smaydburkv mo/5/vyemy na-
tho pr/6/awo podrosznym
ludzem /7/ yako goszczom
czo są tako /8/ daleko
acz kthemv polo/9/zonemv
sządu nye mogą /10/ przycz
Albo myesczanom /11/ ktho-
rzy są szyć nadale/12/ką
drogą szgothowaly /13/ tym
maya gorący Sąd /14/ osą-
ndycz odług albo o /15/
gydacze gymyeny sędz/16/
ycz yle wzapowyedny /17/
czasz prawą

OrtOssol 27,3,w.3-17

Prawa

-----21c
/18/ DAley pytalyscze /19/
nasz gdy by m/20/yesczyanyn
albo gosc za/21/lowal by o
rola albo /22/ o stoyacze
gymyeny etc /23/ NA to my
przyszasz/24/nyczy Smaydbur
/25/kv mowimy pra/26/we my-
esczanyn albo go/27/szcz kt-
ory rolą albo stoya/28/cze
gymyeny sządzą al/29/bo
woythem zapowye/30/dzal al-
bo przymarle sto/31/yacze
gymyeny prawy /32/ then
muszy tho prawicz /33/ prz-
ed prawem gdy Są/34/dzą
szyadzye na dzyen /35/ po-
loszonego prawa-----

Pravo

-----21d

/1/ DAley pytalys/2/czye
nasz opora/3/wo gdy by myes-
czanyl /4/ albo gosc zale-
wal by /5/ o ranny albo o
glowa /6/ NA tho my przysza
/7/sznychy zmaydb/8/urku
mowimy /9/ prawo O glowa a-
lbo ra/10/ny czo nyescasch-
ano zago/11/racza Tho ma
dacz do za/12/gayonego sza-
ndu polozo/13/nego A thego
tho czo m/14/yr szlomyl pr-
awym or/15/telem naszlado-
wacz aby /16/ then

ozalowany czlowyck mogli
szye wyprawycz

OrtOssol 27,4,w.1-16

Prawo

-----23a
/34/ NA to my przyszasz/35/
nyczy Smaydbur/36/kv mowy
my pravo /1/ Mozely tha ny-
ewyasta /2/ vkazacz podlug
prawa /3/ ysze ten dom ye-
sth gyey /4/ oczczyszna by-
la aona ten /5/ dom szwemv
vmarlemv /6/ maszowy nyeg-
dy spuszczy/7/la Tedy ona
then dom /8/ murowany ma o-
szandna/9/cz przetho ysze
then masz /10/ poko byl
zyw szobye o /11/ tho muro-
wane nye vt/12/wardzyl Sp-
rawa podlug prawa

OrtOssol 28,1,w.34-36 -
28,2,w.1-12

Pravo

-----23c
/27/ NA to my przysza/28/
sznyczy Smaydburkv /29/
mowimy prawo Pode/30/ymye-
lyszye dobry czlow/31/yek
rzecz mowycz szwiny /32/
rzczone a mytho tho ma
/33/ya gyemv zaplaczyoz a-
le /34/ czynily on tho na
myloscz /1/ Tedy then czy-
a rzecz mow/2/yl da mv
czo gego wola /3/ a nyech-
cze ly gynne rzeczy /4/
mowycz wyanczey

tedy wszdy y on ydzyeczy
yego zostana przyszvem
pelnem prawye

OrtOssol 28,2,w.27-34 -

28,3,w.1-4

Prawo

-----24a
albo gy/19/myenye zapowye-
dacz /20/ albo luczką rze-
cz mowicz /21/ a tho wszy-
tko nyemoga /22/ rowno do-
konacz a thakosz /23/ szye
moze stacz zamyeszka/24/
nye albo czo yest Sprawa
/25/ NA to my przyszasz
/26/nyczy Mowimy pra/27/
wo pospolny poszel /28/
Moze dobrze Rzeczykyem
/29/ bycz Gdy szye ostrze-
sze acz /30/ nyczamyeszka
tego wrze/31/czy czego
szye podyal

Pravo

-----25a
al/2/bo gestly czo przed-
al Sprawa /3/ NA to my pr-
zyszasz/4/nyczy Szmaydbur
/5/ku mowimy pra/6/wo nye-
stly then opyek/7/aldneyk
they dzewcze v/8/czynyl
lyczbą Tho gest /9/ mazowy
gey Tedy gesz/10/cze ma
tą lyczbą vczy/11/nycz a
czo koly on zanya /12/ wy-
dal mazowy gey to /13/ ws-
zythko ma poycz wly/14/cz-
bą y-zostacz

Frawo

Tego dla ysz ona szwą do-
brą wolyą zamaszą tego y-
stego Szla

-----26a
czo /24/ Sprawa gesth mye-
dzy /25/ thymą dwyemą /26/
NA to my przyszasz/27/ny-
czy zmaydbur/28/kv mowye-
my pra/29/wo Czokoly masz
gyda/30/czego gymyenia sz-
wey /31/ zenye poky byla
zywa /32/ kxobyje wszal my-
al y /33/ dzyerszal To ma
myecz /34/ ydzerszecz ale
stogyaczye /35/ gymyenyje
ygyne nyesto/1/yacze kto-
re masz nyedzer/2/szal za
zywotha zony swey

Pravo

Tho przydze gey brathu S-
prawego prawa-----

OrtOssol 29,2,w.23-35 -

29,3,w.1-2

-----26c

albo tesz gy/17/myenye
przymrze od gey /18/ rodz-
yny A gdy. then masz /19/
wmrze przydzely gey tego
/20/ czo gymyenia czyly
nye /21/ przydzye Sprawa
albo /22/ czo prawo wyer-
ne vkaze /23/ NA tho my
przyszą/24/szncyzy Szmayd
/25/burkv mowymy /26/ pra-
wq czo masz szwa zo/27/ną
zarobyl tho zenye po /28/
nyem szostanye

Prawo

OrtOssol 29,3,w.16-28

-----27b

a my mo/20/wymy ysz nyege-
st szmal/21/szenszkyego v-
rodu A czy /22/ my tho ma-
my dokaszacz /23/ Czyly
yego przyrodzeny /24/ czo
gego gymyeny ch/25/czą
wzancz dokazacz ma/26/ya
a by byl malszen/27/szkye-
go rodv czyly czso /28/
prawo gyesth prawe /29/
NA to my przyszasz/30/ny-
czy Szmaydbur/31/ku mowy-
my prawo /32/ Nyeyesthly
kthori czlo/33/wyek Czo
przyszedl do /34/ waszey
zemye dokonan

OrtOssol 29,4,w.19-34

Prawo

-----27d

/18/ A maya szobą dzyeczy
/19/ Ten masz obadwa vm/20/
rą mogą ly gych dzye/21/
czy gyemyenye wszancz /22/
czyli czo praw gesth albo
/23/ NA to my przyszasz/24/
nyczy zmaydburku /25/ mow-
ymy prawo /26/ Spyly masz-
czyszna sznye/27/wyastą a-
lbo szdzyewką /28/ czo pr-
oszna gest albo szo/29/bye
wolna a potem ya /30/ poy-
mye wmalszenstwo

Prano

Dzyeczy czo szoby szobą
myely wmalszenstwe Thy o-
bu dw wyeszma Gymyenye

OrtOssol 30,1,w.18-30

-----28c
/22/ NA to my przyszasz/23/
nyczy szmaydburkv /24/ mow-
ymy prawo Tego dla /25/ e-
sz czlowyek badze zatw/26/
yerdzon kuprawu o prze/27/
rzczone rzeczy anyemo/28/
gą szyą panowye spraw/29/
nye podyącz tego gymye/30/
nyą ale tho ma gyego /31/
zoną albo przyrodzoný /32/
albo on komv tego przy/33/
yaye oszyescz ytesz szwe
/34/ gydące gymyeny moze
/1/ Wywyescz ydacz szoby
/2/ przywyescz wgyne prawo

OrtOssol 30,2,w.22-34 -

30,3,w.1-2

Grawo

-----29a
/19/ NA to my przyszaszny
/20/czy Smaydburkv /21/
mowimy prawo /22/ Jsz pot-
akym oczczv nyemo/23/ze
na thakye dzyeczy dz/24/y-
edzycztwo spascz anyge/25/
go to gesth oczczow gymye
/26/nye ale tego oczcza a-
lbo /27/ maczerze przyro-
dzeny szą /28/ blyszszy y-
mayą tho myecz /29/ gymye-
nye anye szaly /30/ dzye-
czy tedy Sądza blysz/31/
szy gesth Sprawa kthem/32/
v tho gymyenyv bada

Ort0ssol 30,3,w.19-32

Przewo

-----29b
/33/ Gdy wylegany/34/ecz
pomye wy/1/leganycza a
czy to maya /2/ dzyeczy a
thy dzyeczy ma/3/ya gyne
dzyeczy Moga /4/ thy dzy-
eczy odzyerszecz /5/ swo-
ya oczczyszna prawem /6/
czyly nye albo kako dlu/7/
go tho szya zawlecza ma /8/
kv konczv podlug prawa /9/
NA to my przyszasz/10/ny-
czy zmaydbur/11/ku mowimy
prawo

OrtOssol 30,3,w.33-34 -
30,4,w.1-11

Prawo

-----29d

/27/ NA tho my przyszasz
/28/nyczy Smaydbur/29/ku
mowimy pra/30/wo wyleganye-
cz albo /31/ pszeszprawny
czlowyek /32/ albo dzyeczy
gych mogą /33/ swe gymyeny
dacz prze/34/dacz ale bes-
prawny /1/ Czlowyek yesth
rosma/2/gythy Nyektorym dz-
yeya /3/ gym besprawny ysz
gych /4/ prawo nyegest gym
tako /5/ spelne yako gynym
ludz/6/om aczy nyemogą nyko
/7/mv ku gego prawu pom/8/
ocz to gesth szwyathczycz
OrtOssol 30,4,w.27-34 -

31,1,w.1-8

Prawo

/4/ DAley gdy panst/5/wu
 przymarło /6/ gymyeny A
 o ny by otem /7/ nyewyecz-
 yely zamyłczely /8/ pans-
 twu wrok y dzyen Czy/9/ly
 nyemozely szyą zamył/10/
 czecz czyly czo gest pra-
 wo prawe /11/ NA tho my
 przyszasz/12/yczy Smayd-
 burku /13/ prawo mowymy
 /14/ Sandzą albo panstwo
 nasz/15/wem przymarlem gy-
 mye/16/nyv nye mogą szyć
 zamył/17/czecz

Prawo

doyard tho gymyeny nye-
gest wszdano przed prawem

-----31b
wszacz /10/ gych gymyenyne
czyly /11/ nyemoga albo
kto ktem/12/v prawo ma
/13/ NA to my przyszaszny
/14/czy Smaydburku pra/15/
wo mowimy Gdy ten /16/ ma-
sz poyal wmalenzenst/17/wo
szwoya mamką acz /18/ nyk-
th przeczywko nyeod/19/my-
awyal thedy thy dze/20/
czy czo szobą myely potem
/21/ yako są poyaly wmal
/22/szyenstwo są malszen-
sz/23/kye dzyeczy

Pravo

amogą wszacz gymyenyne gy-
ch sprawego prawa-----

-----31d

/3/ NA to my przyszasz/4/
nyczy prawo mo/5/wymy Sma-
ydburkv /6/ wyleganyecz a-
ny gego /7/ dzyeczy nyema-
yą tego /8/ wszego myecz
yako mal/9/zenszky dzyeczy
y ludzyc /10/ malzenszky-
czy mayą ale /11/ poymye-
ly wyleganyecz /12/ zoną
szmalzenszkyego ro/13/dv
a mayą dzyeczy szobą /14/
thy dzyeczy mogą wszyt/15/
ko myecz yako dzyeczy /16/
czo są szmalzenstwą v/17/
rodzony podług prawego pra

Prawo

OrtOssol 31,4,w.3-17

-----32a
/18/ DAley gdy kto /19/
kogo zabye /20/ albo rany
a to by szamo/21/szyodmo
doszwathczo/22/no ysz on
to vczynyl m/23/ayaly gy
na thymyast /24/ szatwyer-
dzyecz czyly nye /25/ ma-
ya czyly czo tho gest /26/
prawo sprawa /27/ Na to my
przyszasz/28/nyczy Smayd-
bur/29/ku mowimy prawo
/30/ nyemaya ny nakogo
/31/ przyszacz any szwya-
deczstwa wzac

Ort0ssol 31,4,w.18-32

Pravo

-----32d
/28/ Synowye mayaly ta /29/
kye dobre prawo ku prze/30/
rzczoney Sbrogy yku o/31/
dzyenyv abo brath tego /32/
vmarlego czy czo yest pra-
wo /33/ NA to my przyszasz-
ny/1/czy Smaydburku mowy/2/
my prawo Tego vmarlego /3/
dzyewka zbroya^otho gest /4/
harnasz Jako gesth klobu/5/
czek panczerz polplaczye /6/
szyt tarczą myecz gego /7/
lepsy kon oszyodlany

y gego powszednye odzyen-
ye ma wszancz brath

OrtOssol 32,1,w.28-33 -

32,2,w.1-7

Prawo

-----33d
/14/ NA to my przyszasz/15/
nyczy zmaydburkv /16/ mow-
ymy prawo Moze /17/ tako
rzecz panye woycze /18/
Gdy szem ya ten ortel spra
/19/wa layal pytay moga/20/
ly wnych wlawyczą Ja/21/ko
tu staya y chodza ytesz
/22/ gdy chce wlawyczą ma
/23/ rzecz panye woycze sz-
od/24/puszczonym ysz ia gy-
da /25/ wlawycza a racz py-
tacz

gdye ya ortel mam nalezcz

Ort0ssol 32,3,w.14-25

Prawo

-----34b

yako wye1/9/kye są wyny
/10/ NA to my przyszasz/11/
nyczy Skrakowa /12/ mowimy
prawo /13/ Gdy woyth szyć-
dzy nay /14/ gaynem szan-
dze albo /15/ gyndze szyan-
dze lkto ge/16/mv przepadn-
ye Ten ma /17/ gyemu poku-
pucz osszm /18/ szlagow po-
spolnych do/19/brych gyda-
czych pyąny/20/dzy anycz
wyączey ale /21/ wetrzech
wylkych San/22/dzech gdy
bywaya Gy/23/eden naszwy-
thego Ja/24/ną y pawla dzy-
en

Prawo

OrtOssol 32,4,w.8-24

-----34d

y ozap/8/lathą y okaszda
rzech y/9/le o rany o glo-
wą albo /10/ ocz koly bąn-
dze wyączey /11/ NA to my
przysza/12/sznyczy Smaydb
/13/urku mowimy /14/ prawo
Na pyrwey oglo/15/wą Bandz-
ely czlowyek /16/ zabyth y
prawem przey/17/dą a nye
gest ly zaraszo/18/ny czlo-
wyek Tego zapla/19/thą gest
osszmnaczczye /20/ funtow
a kaszdy funth

czyny dwaczyesczyą szela-
gowych pyenądzty

OrtOssol 33,1,w.7-20

Prawo

-----35a

/21/ czyny dwaczyesczyą
sze/22/lagowych pyenądy
a /23/ woythowy osszm sze-
lago/24/w pyenądy gydącz-
ych /25/ podlug prawa any-
cz wiaczei /26/ WEszeszcye
nasz py/27/taly o zaplathą
/28/ zachromothą yako /29/
wyelką ma bycz albo gest
prawo /30/ NA to my /31/
przyszasznyczy Skra/32/ko-
wą prawo mowimy /33/ Ban-
dzely czlowyek czyą/34/sz-
ko vranyon albo ochro/1/
myon gestly nyezaraczo/2/
ny

OrtOssol 33,1,w.21-34,-

33,2,w.1-2

Inawoo

/1/ Pjtalysczye nasz /2/
 maly kupny albo /3/ dziedz-
 yczny woyth /4/ tesz ku pr-
 awu przyszancz al /5/ NA
 to my prawo mowi/6/my kasz-
 dy woyth ban/7/dz kupny dz-
 yedzyczszky yle /8/ kto na-
 yal maku prawu ta/9/ko prz-
 yszancz mowycz /10/ IA pr-
 zysagam bo/11/gu ymemv pa-
 nv /12/ krolowy ytemu mya
 /13/sthu ysze chcza na mem
 Sz/14/andze wyerzen bycz
 kaszde/15/mu prawu czynycz
tako vbogemv yako bogatemv

Prawo

-----37b
kto by bil kro/22/lowy wy-
erzen y radczam /23/ y po-
spolstwu myesczkye/24/mv
aby then kaszdy p/25/rzy-
szedl ku wyetnyczy y /26/
poszluszenstwo dzyerzal /27/
pytamy wasz czo ten czlo/28/
wyek zawzythko y zaka/29/
szdego czo zany m stal na
/30/ czyrpyecz y czo gest
przepadl sprawa /31/ NA to
my /32/ przyszasznyczy Sm
/33/aydburku mowimy /1/

Prawo
Prawo

OrtOssol 34,1,w.21-33 -

34,2,w.1

-----38c
/25/ NA to my przyszasz/26/
nyczy Smaydburku /27/ mowy-
my prawo /28/ to Gdy by pr-
zyszaszny ra/29/dzcza a byl
szgynimiracz/30/czamy na wy-
ethnyczy /31/ a gdy by sbye
takye sbye/32/szenye przyg-
odzylo aten /33/ Raczcza od
stapywszy ra/1/dzyecz przy-
stapyl by ku /2/ szwemv prz-
yrodzonemv /3/ naprzeczywko
raczczam /4/ y prawu then
ma tho po/5/kupycz podlug
myeszkye/6/go wyelkrzu y te-
sz stra/7/czyl radzedzky
stolecz

OrtOssol 3~~4~~, 3, w. 25-33 -
3~~4~~, 4, w. 1-7

Pravo

-----39a
Czo gest /25/ gego pokuta
albo czo za /26/ to ma cz-
yrpyecz lubo po/27/kupycz
Sprawa pravego /28/ NA to
my przyszasz/29/nyczy Sma-
ydbur/30/ku mowimy pra/31/
wo kthory kolwyk m/32/yes-
czyanyn ku dworu /33/ prz-
ymyla szyą a szgedną /1/
J myesczkye prawo albo p/2/
przywyley szlomya Tego /3/
moga Radczcze oszalowacz
/4/ albo gyemv otho wyną
/5/ dacz wyszna ly szye

Prawo

tedy straczyl glową swą
alezy na radczach

OrtOssol 34,4,w.24,33 -
35,1 w.1-5

atha radą /29/ wszyawyl by
 czosz by /30/ myala bycz
 zamylnca/31/ną czo zatho
 przepadl /32/ a gdy by szy-
 e chczal tego /1/ Zaprzecz
 kako by tho myano /2/ nayn
 dokonacz albo kako /3/ by
 thego myal bycz praw /4/
 podlug prawa /5/ NA to my
 przyszaszny/6/czy Smaydbur-
 kv /7/ mowy prawo wy/8/ya-
 wyl ly by kthory przy/9/sz-
 agaly radczcza taką Ta/10/
 gemną radą myeszczką k/11/
 thorasz gest zapowjedza/12/
na

Przed

 OrtOssol 35,2,w.28-32 -

35,3,w.1-12

-----41a
gyna/7/rzadzyl ge
kv strzelanyv /8/ yszosta-
wyl szoby dwę /9/ a gedno
trzeczą dal krolo/10/wy
czo on za thō ma czyrpyecz
/11/ NA to my przy/12/sza-
sznyczy Smayd/13/burku mo-
womy pra/14/wę Gdy ten my-
esczanyn /15/ przed pelna
rada wysznal /16/ aby szo-
bye dwę stawyl /17/ y sz-
chowal a trzeczą krole/18/
wy dal Tho bylo szlodzey
- /19/stwo

Prawo
OrtOssol 35,4,w.6-19

-----42a
szthvmv /23/ albo szkosczy-
ola tako /24/ dlugo gysz
gemv zapla/25/czyl tho Szy-
ano wkra/26/dzyone czo ot-
ho gest za /27/ prawo podl-
ug prawa /28/ NA to my prz-
yszasz/29/nyczy Smaydbur/30/
ku prawo mowy/31/my Gdysz
ten ebwynyo/32/ny poddal
czlowyck na /33/ zaplata a-
lbo na wysz/34/nanye szwy-
ch parob/1/kow y rathaya o
szwoy /2/ zywoth a ony prz-
ed pel/3/na

rada nawn wysznaly ysz on
kazal bracz tho szyano

OrtOssol 36,1,w.22-34 -
36,2,w.1-3

Prawa

Prawo

-----42d
/29/ NA to my przysza/30/
sznyczy Smaydb/31/urku mo-
womy /32/ prawo O krzywo
przy/33/szństwo maya czlo-
wye/34/ka owynycz przed pr-
a/35/wem za przyly szye on
/1/ Tego tedy tego moze pr-
a/2/wo bycz nakrzyzv a wy-
sz/3/nalyszyą besz czczy y
besz /4/ prawa zostal pod-
lug prawa /5/ Pytalyszczye
tesz /6/ nasz czosz zapra
/7/wo tego czo byerze /8/
lypha-----

OrtOssol 36,2,w.29-35 -

36,3,w.1-8

-----43a

Na to my Sm/9/aydburku prz-
yszasznyczy /10/ prawo mow-
ymy ktho /11/ wyadomye bye-
rze ly/12/phą tego mo-
ga przed /13/ prawem obwyn-
ycz za/14/przyly szyą on
tedy tego /15/ moze praw
bycz na krzi/16/zv a wysz-
nalyszye tedy /17/ on tho
ma myastu poku/18/pycz sze-
scz y trzydzesczy /19/ sze-
lagow wyny Tako /20/ czas-
to yako on tho vczy/21/nyl
a ma thą lyphą wroczycz
od kogo ya wszyal

Prawo

Ort0ssol 36,3,w.8-21

-----43c
besz gege /3/ woley albo
besz wyedze/4/nyą ale szge-
go wyedze/5/nym Czo othe
gyesth /6/ prawo zaprawa
/7/ Na to my przyszasz/8/
nyczy zmaydbur/9/ku prawo
mowy /10/ kogo owynya vko-
go /11/ pyenadze falszywe
w /12/ domv są kowany sz-
gye/13/go wyedzenym sza pr-
zy/14/szly są moze tego
praw /15/ bycz na krzyszv
a wysz/16/nalyszya

tedy maya yemv gege prawo
vczynycz jako falszeryowy

OrtOssol 36,4,w.2-16

Prawo

-----43d
tedy maya /17/ yemv gego
prawo vczy/18/nycz jako fa-
lszerzowy Sprawa /19/ Pyta-
ly/20/sczye nasz tesz o /21/
prawo Jako geden /22/ czlo-
wyek przed szyedza/23/czą
rada dal szye mya/24/stv na
myloszcz czo ten /25/ przep-
adl albo kako gy /26/ ma
szandzycz podlug /27/ pra-
wa prawego /28/ Na to my
przyszasz/29/nyczy Smaydbur
/30/ku mowimy pra/31/wo wy-
sznalyszye ktho

acz szye myastv dal na my-
loszcz Themv mozecz vnysz-
chycz albo mnoszycz Wyny

Finawo

-----44b.
tesz czo krolo/11/wy albo
panv bo ony te/12/go wyerz-
enyą sprawa ch/13/czą Gdy-
sz nykth mylosczy /14/ vcz-
ynycz nyemoze Gedno /15/
bog pan czso gydze osszyą
/16/ o czescz o gymyeny
czosz /17/ gest gym przepa-
dl then /18/ albo nyepre-
padl /19/ Na tho my przysz-
asz/20/nyczy Smaydbur/21/
ku mowimy pra/22/wo o wyny-
ly rada swe/23/go nmyescza-
nyna

o kthory kolye vczynek
Czosz vczynyl na przeczy-
wko myastv

Prano

y byly /24/ poczwyerdzony
 Mozem/25/ly sthym szwyade-
 cztwem/26/ szyszkacz nasz-
 ey rzeczy czy/27/ly czo gy-
 esth prawo /28/ NAto my pr-
 zyszasz/29/nyczy Smaydbur
 /30/ku mowimy pra/31/wo pr-
 zyszasznykow szw/32/yadecz-
 thwo pod myesczka /1/ Fye-
 czaczą o myesczka rzecz /2/
 nyemoze ostacz any szye /3/
 • godzy przeto takim szv/4/
 wyadeczthwem nye /5/ szysz-
 kaly szwey rzeczy o/6/paw-
 sczy myesczanye-----

Prace

OrtOssol 37,4,w.23-32 -

38,1,w.1-6

-----47b
/19/ NA to my przyszasz/20/
nyczy Smaydbur/21/ku mowy-
my pra/22/wo Ten ortel czo-
sz gy /23/ przyszasznyk sz-
gynymy /24/ przyszasznyky
wyrzekl /25/ gest moczny a
ostogyszye /26/ przeszewsz-
ythkyey od/27/myany a tho
wszythko /28/ sprawa prawe-
go may /29/ DAley Gedna /30/
maszathką oza/31/lowala sw-
ego /32/ maszą gysz ya po-
rzvcz/33/ywszy poyal szobie
gina /1/ zona wmalzenstwo
y tho /2/ ten wysznal na
myloszcz

OrtOssol 38,2,w.19-33 -
38,3,w.1-2

Prawo

-----47c
/3/ przed szyedzaczą radą
y /4/ przed woythem Ten
masz /5/ dan na poraką a-
by go /6/ postawiono narz-
eczony /7/ dzen aczy tho
porączny/8/czy nyepostawy-
ly go czo /9/ czy poraczn-
y,czy przena/10/my sprawa
prawego /11/ NA to my prz-
yszasz/12/nyczy zmaydbur
/13/ku prawo mowy /14/ Rz-
eczy czo szye thycze ma/15/
lzenszkye kaszny they /16/
nyemayą szandzycz
ale ma bycz dana do ducho-
wnego szandu

OrtOssol 38,3,w.3-16

Prawo

-----50a
/22/ a nyeraczcze podlug p-
ra/23/wa na to proszemy wa
/24/szey navky bo my nye
/25/ szmyemy na lawyczy /26/
wszandze szyedzyecz a/27/
lysz nam vkazecze czo /28/
gest tho sprawa prawego /29/
NA to my przysz/30/ąszny-
czy Smayd/31/borku prawo
/32/ mowy Jakoszechmy /33/
pyrwey pyszaly Acz /1/ Prz-
yszasznyczy maya /2/ gyne
prysząsznyky wy/3/byeracz
Tho gest nam /4/ dobrze
pamyathno-----

OrtOssol 39,3,w.22-33 -

39,4,w.1-4

Pravo

-----50d
tho chce/5/my wam pokupem
po/6/loszycz podlug prawa
/7/ A ony gy wszdy nato /8
wyaczthwo wszaly ma/9/ya
ly gyny przyszasz/10/nyczy
daley othychmya/11/sth szy
edzecz naprawye /12/ albo
kakoly szya tho /13/ ma do
konacz podlug pra /14/ NA
tho my przysz/15/asznyczy
my pra/16/wo mowimy S/17/
mayborku Gyestly tych /18/
przyszasznykow trzy al/19/
bo wyaczey
tedy moga ony dobrze na
prawye szyedzycz

Pravo

-----52c

aya sam /7/ Ten koyn zapo-
wyedzal /8/ tedy to moge
zapowye/9/dzenye straczy-
oz mocz mye/10/cz natho
waszey nav/11/ky proszyny
kthory /12/ thv ortel mo-
ze szye ostacz /13/ podl-
ug prawa pravogo /14/ NA
to my przysza/15/szynczy
Smayd/16/borku mowyny /17/
prawo nyemaly voy/18/th
szwyadzeczstwa szwego /19/
zapowyedzenya swego /20/
poszla pospolnego czo /21/
ku prawu przyszagl-----

OrtOssol 40,4,w.6-21

Prawo

-----53b

/19/ pospolnemv poszlowy /20/
za tho ma pokupycz spra /21/
NA tho my przyszą/22/sznych-
zy Smayd/23/borku mowimy /24/
prawo kthory pospol/25/ny
poszel rzecznyką vy/26/wyn-
vge ysz on thy szlo/27/wą
mowyl przyganya/28/yącz a
wysznały szyć Te/29/dy ma
gemv wyną po/30/kupycz Sze-
szczdzyeszyąth /31/ szelag-
ow pyąnyadzy /32/ Tego dla
ysz pospolny /1/ Poszel ku-
prawu wybran /2/ a kthemv
przyganyl po/3/dług prawa
maydbor-----

OrtOssol 41,1,w.19-32 -

41,2,w.1-3

Pravo

-----55a

/23/ NA to my przyszasz/24/
nyczy zmaydbor/25/ku prawo
powyeda/26/my Gdy pyotr y
my/27/kolay prosto szyą pu
/28/sczyly na warszowo /29/
wysznanye Tedy ortel /30/
czo wyrzekly przyszasz/31/
nyczy gest prawy a ma /32/
szye ostacz podlug prawa
pra /1/ PJtalysczye tesz /2/
nasz o prawo /3/ thymy szl-
owy za/4/lowal szyą na pyo-
tr na /5/ andrzeya ysze ch-
cze gy /6/ wygnacz szdomv
przed /7/ czasszem-----

Ort0ssol 41,4,w.23-32 -

42,1,w.1-7

Grasso

-----56c
prawy opyekalnyk /12/ o t-
ho wasz proszemy /13/ ktho-
ry myedzy thymy /14/ ortel-
my moze szye ostacz /15/ p-
odlug prawa mayd /16/ NA to
my przysz/17/asznyczy zma-
yd/18/borku mowymy /19/ pr-
awo przyszasznychy /20/ or-
tel gest prawo a ma /21/
szye a pyotr ma szwoy /22/
nagem dzersecz do swe/23/go
czasu podlug prawa /24/
DAley gdy by /25/ czlowyek
oza/26/lowan o glowa
albo o szmyerthne rany

OrtOssol 42,3,w.11-26

Prawo

-----57a
yszludzmy stymy /9/ czo
przythych rzeczach /10/
nyebyly Czyly czo o /11/
tho gest prawo Sprawa /12/
NA to my przyszą/13/szny-
czy mowym/14/y prawo Nye-
po/15/deszrany dobry czlo-
wiek /16/ moze swego nyeo-
ddze/17/lonego syna tako
ozą/18/lowanego przyszągą
/19/ wyyaçz alle gestly
ten /20/ syn przedthym oz-
alow/21/an otakyesz rze-
czy szle/22/wye wyelkych
czo onye tesz szludzmy
przyszagl-----

Prawo

-----61a
nyemasz dawno/17/sczy rok
y dzyen 0 ocz/18/czyszną A-
y omaczerzis/19/ną Azaly
nyepodo/20/bno stare thu
szyedzą/21/czye maya tu sz-
wyat/22/czycz ya to gymy
do/23/konacz chcą podlug
/24/ prawą yszem nyed/25/
dzieloną nyszly by kto /26/
mogl moją oczczysz/27/ną o-
dwyescz ktora /28/ przysza-
ga czyly czo /29/ gesth pr-
awo podlug /30/ Na tho my
przy/31/szasznyczy Sm/32/a-
ydborku mo/33/vymy Prawo

OrtOssel 44,3,w.16-33

Prace

Pravo

-----66c
/22/ kogo gynego gymyeny
/23/ czo nyeleszy podgego
ra/24/ka albo poszluszen-
stwem /25/ nyszly by ten
czo szye /26/ zaluge kthem-
v przyszwo/27/lyl sprawa
prawego /28/ Czo moze bycz
/29/ zwana chro/30/motha
albo czaszkye v/31/ranye-
nye Na tho mo/32/wymy pra-
wo wybyya /1/ ly czlowyeku
zab albo ka/2/walecz vthna
palcza czo /3/ nyegesth
czaly czlowyek /4/ albo ka-
walecz vcha tho nyegest
ochromyeny

OrtOssol 47,1,w.22-32 -
47,2,w.1-4

/11/ są podroszny moze
 /12/ ly szwyadecztwo tak
 /13/ gego Sandu ostacs ta
 /14/ ko yako gayonego są
 /15/ du agdy woyth ku pra
 /16/ wu przyszagl czyly czo
 /17/ gest prawo maydbor
 /18/ Na to my pr/19/ zysza-
 sznyczi /20/ Smaydborku
prawo /21/ mowimy Jako ko-
 ly /22/ stary obyczay daw-
 ne/23/go prawa bandze od
 /24/myenyon wlepsy o/25/b-
 yczay tako wszdy ma /26/
 szye szostacz czo szandzo
 /27/no starym obyczagem

Pravo

/17/ NA tho my przysza /18/
 sznyczy Smayd /19/ porku pr-
awo mo /20/ wyny Czò koly
 ten vmar /21/ ly szwych rze-
 czy albo gy /22/ myenyą dal
 swemv to /23/ wazyszowy za-
 szywota /24/ sznego wracke
 y myal to /25/ wdzyszenyv
 tho gemv /26/ na zostacz
 ale zostawyl /27/ ly ten
 vmarly possoby /28/ sto-
 yacze albo nyestoyacze /29/
 gymyeny e crosz myal we
 /30/ szwem dzyszenyv Asz
 do /31/ szwey sznyerckey

Prawo

-----71e

/26/ opawczom wszdy ony
/27/ gescze mogą myecz
spra/28/wa drugi dzen gyne
v/29/kazanye przynyesz
osz/30/wą rzecz mozely sz-
ye /31/ szostacz ten ortel
ezosz o/32/ny wyrzekly cz-
yly cze /33/ gesth prawo
maydber /1/ NA tho my prz-
ysz/2/asznyczy zmaydber/3/
ku prawe mowym/4/y Ten or-
tel cze gy wyrzekl /5/ wa-
szeh przyszasznyk zdr/6/u-
gyny przyszasznyky do /7/
dobrze wyrzeczon

Pravo

OrtOssel 49,2,w.26-33 -

49,3,w.1-7

-----72a
/23/ mozely on to gemv od
/24/ puszczycz nayn nyszalu
/25/ yacz maly tho prawo
/26/ czyrpyecz zamyasto a
/27/ maly ten mordacz albo
/28/ ten czosz szlego szl-
ego v/29/ czynyl zostacz
wmyescze /30/ czyly czo
gest sprawa pravego /31/
NA tho my przysz/32/aszny-
czy Smayd/33/borku mowimy
/1/ Prawo Bandzely ktho
/2/ zabyth a yego blyszy
n/3/ yechcze tego zalowacz

Prawo

OrtOssol 49,3,w.23-33 -
49,4,w.1-2

-----73a
y p/14/raw bycz Bandz o
dlug /15/ yle czo szlego
nyeszp/16/rawnego yle czo-
koly /17/ albo ocz bandz
Bądze /18/ ly ony zaszye
o wyn/19/yeny tesz vnasz
cayly /20/ czo gesth prawo
sprawa /21/ NA to my przy-
sza/22/szynczy Smayd/23/
borku prawo mo/24/wymy Go-
sczye albo /25/ okolyczny
ludze bandz /26/ szwyecz-
nych albo duch/27/ownych
albo zydzy czo /28/ w wasa
prawą foldr/29/vyą

Praczo

/26/ odmowycz podlug pra
 /27/wa prawego maydb /28/
 NA tho my przysza/29/szny-
 czy Smaydb/30/orku mowymy
 /31/ prawo kto gest prawy
 /32/ opyekalnyl szlowye
 /1/ Przyrodzony ten moze
 /2/ przymarle dzeczynne /3/
 stoyacze gymyeny p/4/rze-
 dacz y wszdacz besz /5/
 wszey odmowy ale /6/ byl ly
 by ten opyekal/7/dnyk nye-
 przyrodzony /8/ kthemv op-
 yekaldnyez/9/stwu ten nye-
 moze dze/10/dzynne stoya-
 cze gym/11/yenyje przedacz

 OrtOssol 50,3,w.26-32 -
 50,4,w.1-11

Pravo

/9/ NA to my przysza/10/
 sznyczy Smayd/11/borku pr-
awo mo/12/wymy Gest ly wo-
 yth /13/ nyevszytheczny a-
 lbo /14/ wsporny nyesprawy
 /15/edlywy drapyeszlywy
 /16/ wewszythkych rzeczach
 /17/ Spospolstwem nyesz
 /18/godny Raczcze y przy
 /19/szasznyczy szromoczy
 /20/ Tego szye Raczcze ma
 /21/yą nayne przed wyszym
 /22/ Sandza czo gest nad
 /23/ nym wyszy Tho gest
 /24/ przed panem krolem

Prawo

-----80a
yako szyć pr/9/zednymy dz-
yalo Czy/10/ly ~~ka~~ czy the
mayą dacz /11/ popyszacz
czo zaluyą /12/ y czo ten
przerzezony /13/ rzecznyk
atakye wysz/14/nanye y vw-
laczanye /15/ y szromocze-
nye przepa/16/dl Sprawa ma-
ydbor /17/ NA to my przy-
szasz/18/nyczy zmaydbor/19/
ku od powyeda/20/my y pra-
wo mowy/21/my napyrwey st-
rofu/22/gely kto ortel w-
szande /23/ to ma woyth
szwyedzenym przyszasznycz-
ym popyszacz

Pravo

-----86a

/32/ maly ona thego do/33/
kazacz ysz ona kluczow /1/
Od szyebye nyedala Tedy
/2/ na tho woyth pytal o
pra/3/wo a takyesz przysz-
aszny/4/czy wyrzekly prawo
Sm/5/yely ta pany dokazacz
/6/ yako gest prawo szlow-
ie /7/ przyszancz ysz thy
pyena/8/dze szgynaly y sz-
gey rze/9/czamy pospolu
besz wyni /10/ albo nye-
pryszrenyu

Prawo

OrtOssol 55,4,w.32-33 -
56,1,w.1-10

-----87d

Tedy rzekl /29/ tego gob-
czyą rzecznyk /30/ Panye
woycze y wyer/31/ny przy-
szasznyczy Tho /32/ wamy
szwyathczą a /33/ wyrzekk-
nycze my pra/34/wo Gdy ta
pany wysz/1/nalą tho Slu-
byenye /2/ przed gayonym
szandem /3/ maly ona thy-
ch pyena/4/dzyc dacz czyly
nyemą /5/ czyly czo gest
prawo Na /6/ tha przesrz-
ona rzecz od/7/powyedamy
przyszasz/8/nyczy Skrakowa
mowy/9/my ortel

Prawo

OrtOssol 56,3,w.28-34 -

56,4,w.1-9

-----117b

kyedy komv sprawa przy-
szagą szkaza... na dzen
polozony

athen czo /29/ by myal
noszycz przy/30/szaga
nyebylby albo /31/ tesz
ten czo by myal bracz /1/
od sampyerzą przysza/2/gą
nye byl tesz naten /3/
czas Czo gest o to pravo
/4/ NAto my przysz/5/asz-
nyczy zmay/6/đborku pravo
/7/ mowymy kyedy kom/8/v
szkaza przyszaga

o dlug albo o layanye

OrtOssol 68,3,w.28-31 -

68,4,w.1-8

Pravda

-----119b

owa gest Podroszny szlo-
we gothowo nadroga
y takyesz /3/ szgospoda-
rzem gdy by sz/4/ye taky-
esz przygodzylo /5/ czo
mayą sthym zakla/6/dem
czynycz albo nyech/7/acz
yako gest prawo y /8/ ma
bycz podlug prawa /9/ NA
tho my przyszą/10/sznyczy
Smayd/11/burku prawo mo
/12/wymy Nyetrzebą gos/13/
czyowy albo gospodarz/14/
owy od gosczyą zakla/15/
dv bracz
zawyznany dlug

OrtOssol 69,3,w.2-15

Pravo

-----122c
/11/ MOgaly przysz/12/a-
sznyczy albo /13/ woyth
ortel od wloczy/14/cz al-
bo od lozycz besz wo/15/
ley strony agdy by ged/16/
ną stroną tha chczala /17/
a druga nyechczala a /18/
kako wyelye kroc mo/19/
ze bycz albo nyemoze /20/
podlug prawa pravego /21/
NA tho my przy/22/szaszn-
yczy zma/23/ydborku mowy
/24/my prawo

nyewyedzaly albo nyemoga
ly przyszszaszniczy ktorego
ortelv naydz

OrtOssol 70,4,w.11-24

Pravo

-----122a

Pownyly dzal maya wszancz
dzyewczyny dzyeczy... s-
paropczymy

szlowie /17/ stey brathą
dzyeczmy al/18/bo czso
gest prawo podl /19/ NA
tho my przysz/20/asznyczy
Smayd/21/borku prawo mo
/22/wymy Poyally then /23/
parobek zona za oczczo/24/
wą zywothą a vmrze /25/ly
oczczecz besz oddzyele/26/
nyą szyna szwego tedy /27/
dzyeczy tego tho nyeod/28/
dzyelonego szyna
wyeszma gymyeny szwego
dzada

Pravo

OrtOssol 7o,3,w.16-28

-----173b

/29/ Daley o them rzecz
/30/nykv mowymy pra/31/
wo gdysz on tho /32/ wy-
sznal przed gayonym /1/
Sandem ysz on tą rzecz
/2/ szwą wolya opuszczyl
kv /3/ ktorey prawem prz-
yszedl /4/ a pyenadze
bral tedy ten /5/ rzecz-
nyk gest wynowath /6/ a
ma woythowy pokup/7/ycz
wyną y straczyl pra/8/wo
szlowye zostal bezprawa
anye moze wyaczey rzecz-
nykem bycz Sprawa

Prawo

OrtOssol 90,4,w.29-32 -

91,1,w.1-8

-----165c
a nyeprzydzely ten dlusz-
nyk

tedy woyth ma /14/ themv
czo zapowyedzal /15/ wtho
gymyenyne wyą/16/zanye da-
cz podlug prava /17/ Gdy
czlowyeko/18/wy zapowye
/19/dzano gego gymyenyne
/20/ gdy by doma ~~z~~ nyebyl
/21/ any ku prawu poszwan
/22/ kako to prawem maya
/23/ dobycz trzebą ly go
pra/24/wem dobycz czyly
nye /25/ tho gest poszwa-
cz sprawa

Pravo

Ort0ssol 88,1,w.13-25

-----115b
a nychczely on /27/ tego
zaplaczycz albo /28/ nych-
chczaly mv tego /29/ prz-
epuszczycz przyrodzo/30/ny
placzycz tedy mo/31/ga
gego dzyedzyczstwo /1/
Podnym prawem doby/2/cz y
sprawa oszyescz y za/3/
lowacz nayn o then dlu/4/
g ynako go nyemoga /5/
przysznacz

a by szwe dzedzyczstwo
przedal podlug prawego
prawa may

Ort0ssol 67,4,w.26-31 -
68,1,w.1-5

Prawo

-----119c

Nyetrzebą gosczyowy albo
gospodarzowy od gosczyą
zakładv bracz

zawyznany /16/ dług ale z
wyeszmye /17/ ly zakład
tedy mvszy /18/ gy prawem
doszyegn/19/acz albo do-
bywacz Jako /20/ gyny cz-
lowyek nyszly /21/ gdy gy
zwymową pr/22/zyyał do-
ktorego cząssv /23/ Kyedy
gosczya /24/ albo kthore-
go /25/ czlowyeka wydadzv
go/26/sczyowy za rąką al-
bo /27/ gynemv czlowyekowy

czosz tu nyeoszyadl w
them prawye

OrtOssol 69,3,w.15-27

Prawo

a chcely go powod dobycz
Tedy mą przynyescz lysth
tego od woytha y przysza-
sznykow zgaynego sandv s-
tego tho myasta

gdze ten czlow/2/yeK zat-
wyerdzon a /3/ ma gy ges-
cze kthemv /4/ szamosszy-
odm poprzy/5/szancz Az
gest on taky /6/ zaczwyer-
rdzony czlo/7/wyiek wthem-
tho m/8/yesczye szktorego
lysth /9/ on przynyoszl
atako /10/ dobandze pra-
wem szw/11/ego zaczwyer-
dzonego /12/ czlowyeka
podlug prava

Pravo

-----133b

Gdy człowiek ma szwyathcz-
ycz... szluczmy czo by wy-
dzely o thy to gego rzeczy
kto /25/ thy ludzie szlowye
sz/26/wyathky ma spraw/27/
nye kthemv szwya/28/deczs-
twu przyszancz /29/ acz by
szye warowa/30/ly albo
nyechczely /1/ szwyathcz-
ycz a czo o /2/ tho prze-
padly a stra/3/czyly szwa
rzecz ten czo /4/ ge mą
postawycz do/5/yad gych s-
prawem /6/ dobywą

agdy gych prawem nyeprzy-
czysznye aby szwyathczyly
albo czo otho gest zaprawo

OrtOssol 75,1,w.24-30 -

75,2,w.1-6

Prawo

Nyedopusoczyly ten dlusz-
nyk woytowy szwego gymye-
nyą rospusczenie

/27/ gdy przyszedl przed
ga/28/yony szand Agynemv
/29/ przed gayonym szadem
/30/ szwe gymyenyne zasta-
vil /1/ za dlug a nyeopo-
wyedz/2/ely wsządzryech
ten czo /3/ mv tho gymye-
nye zasta/4/wyono a nydo-
szągl ge/5/go prawem pyr-
wey ny/6/szly przyszedl
dzen zapla/7/czenia tego
czo gymye/8/nye

wszem dludze zapowyyedzal
tedy zapowyyedanye ma moecz
myecz przed szya-----

Inawo

-----1508

a then tho komv go poda-
no puszczil by gy nagego
szlub

/25/ bandcz na ktory cza-
sz /26/ albo na dlugy
dzyen /27/ aza mv powoly
szap/28/laczy naszmowyony
/29/ dzen a przy gy gyny
/30/ czo mv dluzen ysz
on /1/ wolno chodzi moze-
ly /2/ gy tesz gabacz o-
szwoy /3/ dlug y dobycz
przed pra/4/wem

czyly moze on czo mv za-
raka podan stego wyacz
ysz ten gest mowy zaklad
wmem dludze tako dlugo
asz my gy zaplaczy-----

OrtOssol 82,1,w.25-30 -
82,2,w.1-4

Inawo

-----161c

MOzely w wyasane cassy pr-
awowacz szye y zaklady o-
powyedacz szlowye aczby
kto chczal kupycz dacz wo-
lacz y role wszdaczy ortele
natho wyrzecz czy/9/ly ny-
emoze albo czo o /10/ tho
gesth zaprawo po /11/ Wwy-
aszany cassz /12/ nyemaya
szye /13/ prawowacz ale
/14/ Role moga opowyedacz
/15/ chczely kto kupycz y-
wz/16/dacz moze wgayonem
/17/ Sandze czo ge pyrwey
/18/ prawem dobytho po/19/
dlug prawa maydbor

Pravo

OrtOssol 86,3,w.8-19

-----165a
TRzeczyego czlowyeka za-
powyedanye Sprzyszasznym
poszlem a ma szye ostacz
bo /20/ nyszadny czlowyiek
/21/ moze komv zapowye/22/
dacz ktore koly gymye/23/
nye gedno woyth albo /24/
gego poszel czo kv pra/25/
wu przyszagl yako gest
prawo /26/ Gdy czlowie/27/
kv gegu gymye/28/nye za-
powyedza /29/ a on Sbye-
szy kako al/30/bo ktorym
obyczagem /31/ maya gegu
gymyeny /1/ Prawem do-
bycz podlug prawa

Ort0ssol 87,4,w.19-31 -

88,1,w.1

Prawa

-----165c

a nyeprzydzely ten dlusz-
nyk

tedy woith ma /14/ themv
czo zapowye dzal /15/ wtho
gymyeny wyą/16/zanye da-
cz podlug prava /17/ Gdy
czlowyeko/18/wy zapowye
/19/dzano gego gymyeny
/20/ gdy by doma ~~h~~ nyebyl
/21/ any ku prawu poszwan
/22/ kako to prawem maya
/23/ dobycz trzebą ly go
pra/24/wem dobycz czyly
nye /25/ tho gest poszwa-
cz sprawa

Ort0ssol 88,1,w.13-25

Pravo

-----165d.
/26/ NJetrzeba tego po/27/
zywacz przetho /28/ a za-
powyedzano/29/ly komv ge-
go gymye/30/nye a on doma
nyeb/31/yl albo nyeposz-
wan /1/ A to gymyenyne oz-
alo/2/wano szlowye prawem
/3/ doszyagnyono a on by
/4/ o them zapowyedanyv
/5/ nyewyedzal then mo/6/
ze szyą zaszyą kswemv /7/
gymyenyv czyągnacz /8/ a-
le ma przyszancz ysz /9/
byl

tako daleko ysz nye mogli
pyrwey przydez-----

Ort0ssol 88,1,w.26-31 -

88,2,w.1-9

Prawa

-----167b

awmrzely ten
ko/6/mv dano tedy to przy
/7/dze nagego przyrodze/8/
nye blyszche podlug /9/
prawa prawego may /10/ IA-
koszmy wasz /11/ pyrwey
pyta/12/ly O tho Gdy by
czlo/13/wyek zapowyyedzal
/14/ czlowyekv gymyenyne
/15/ czo by doma nyebyl
/16/ a kako dlugo doma sza
/17/ prawowal az by go pra
/18/wem dobyl agdy by /19/
ten czlowyek
byl gosc z czo to gymyenyne
dobył

Prawo

prawo
f

Jacom ne slal watti gwaltam czandzasz Lisko-
wicz / w tich / ludzi w tich poltora slada
czasne / nine na ^e nem prawem dobil

√ ('cosmu je')

1411 Kościan nr 449

prawo

Tako [[gim]] {my} etc. yz tha yarka |
małzna wpoznanu czfzom | ýe. na
pane Adame Co|walfkem dobil
prawem tha | ýeft thako dobra ýako |
offm <dzelz>anth grziwen (210 r.)
Et testes in testimonium:
Jako tho | fwatezã.

Nobile Chambera cum litera procurate

1420 kościan nr 763

prawo

ÿz czfzo halfka woÿnowfka. na Jana |
[[ÿna Maczka]] zalowala. abÿ *cum sex* |
inferioribus [[szly]] {fedl} *in domum*
ipsius. mocza, | ÿ gwaltem. ÿ po-
bral[[ÿ]]bÿ. ÿeÿ dze[[dzy]]{czy} | nedo-
biwfzÿ gich prawem, azÿta, pofcze|le
ÿ domowi{c}h rzeczÿ Jako trzÿ|dze-
fczÿ grziwen. thego fa {yest} [[nego]]
ne | vczynÿl[[y]] anÿ vzitka maya

1418 Košcian nr 677

Prawo

943 (70) Taco etc. yz czfo helfka woy-
nowfka na | Jana zalowala aby
szfelfczą podleymy | fedl wgey
dom moczą ygwaltem ypo- | (71v)
ypobra{a|l^a) yeÿ dziezy nedobiw
gim p^{ra}wem | azytha pofczeleÿ

dobitka ydomow rzeczy | yaco
crzydzeffczy grzywen tego yest ne |
wczynil any tego wfithka ma

1418 Prsu nr 943

Prawo

984(41) Taco mi etc. Jaco tho yat-
ka [Małz] małzna¹⁾ | wpołznanu
człzom yeÿ napana¹⁾ Adame | Co-
wałkem dobil p^{ra}wem ta yeft taco |
dobra ya ofzm dzeńzand grzywen
grołfewich *Et testes:* yaco tho fwacz-
cza — — —

1420 Pozu mi 984

Pny 6 15

-----155a
/15/ PJtalyszcze tesz /16/
nasz opra/17/wo thymy sz-
lo/18/wy Geden czlowyek p
/19/
rzywyodl przed nasz p/20/
rzed gayony sand czlo/21/
wyeka czo mv na schy/22/
yą wyazano trzy szko/23/
ry yako gy wyodl p/24/rz-
ed sand Tako rzecze /25/
czo gy przed prawo w/26/
yoda pyrwey nyszly /27/
nayn zalowano

Jzalowal szye rzekacz ysz
mv thy szkory gwałtownye
na szyyą wyazano

OrtOssol 84,1,w.15-27

Prawo

-----183a
Mogaly czy poracznyczy
myecz dalsy dzen szlowye
ozalowanego postawycz ku-
prawu

/13/ albo na trzeczy sand
al/14/bo kako ma bycz dz-
yer/15/zan dluszy dzen
podl/16/ug prawa prawego
/17/ NAzayvtrz pora/18/nv
maya tego /19/ myrv lom-
czą. /20/ kv prawu wolacz
wg/21/aynem sandze a ch-
cze/22/ly kto raczyecz ku
praw/23/u maya rąkomstwo
p/24/rzyącz a rakoymya ma
/25/ gy postawycz
napyrwszy sand

Janusz

-----156b

Gdy tego yaczą przywyedly
przed prawo nyewolayacz
gego szwyathky tego od
wolanya szlowye ysz

/11/ nayn nyewolano wyo
/12/dacz nayn gy przed
pra/13/wo Nyestoycze na
mego /14/ szlodzeyą tedy
ten yaczecz /15/ blyszy
szam szwą raką /16/ na
krzyszv odbycz ysz mv /17/
thy szkory gwałtownye /18/
na szyyą wyazany te/19/dy
ma gy spokvpem slo/20/wye
szwyectem y szwyna /21/
puszczycz podług prawa

Prawa

Ort0ssol 84,3,w.11-21

tedy /5/ wszdy y on ydzye-
 czy yego /6/ zostaną przy-
 szwem peln/7/em prawye Acz
 wgynym /8/ nyepoczeszym
 szyę nyeprze/9/konaly spr-
 awa prawego /10/ DAley py-
 talyscz/11/ye nasz mozely
 /12/ pospolny poszel przed
 pra/13/wem luczkye rzeczy
 opra/14/wyacz albo mowycz
 tako /15/ yako gynszy rze-
 cznyk abo /16/ zawadzą gy-
 ch vrząd gdy /17/ ony ma-
 ya ludze przed /18/ prawo
 poszwacz

Prawo

albo gynyenye zapowyedacz

OrtOssol 28,3,w.4-18

-----32b
ale bądze /33/ vfaczon w-
gorączey rzeczy /1/ zawol-
al zalował ly na /2/ kogo
o rany albo o ma/3/zoboyst-
wo Tego maya /4/ poszwacz
przed prawo /5/ Tedy zagor-
aczą podług /6/ prawa . ku
gego prawo /7/ a prawowacz
szye sznym /8/ aby zaszyą
od powyę/9/dzał Nyeprzydze-
ly prz/10/ed prawo zanocz
y zą /11/ dzyen tedy moga
gy za/12/twyerdzycz sprawa
prawego

Ort0ssol 31,4,w.32-33 -
32,1,w.1-12

Prawo

-----142a

ysz mnye napyrwey wynowa-
th nyszly kthoremv gynemv
czo gym wyno/6/wath y mn-
ye zastawyl /7/ szwe wsz-
ythko gymye/8/nye a tego
tho dzenza/9/placzenyą
czo zapowye/10/dzal ges-
cze byl nyeprzy/11/szedl
Any gego tesz o ten /12/
dlug kyedy kuprawu po/13/
szwal a zaly yvsz moge
/14/ zastawyenye albo cz-
so /15/ mnye zastawyono
ma mnye przed szye gycz y
mocz myecz nyszly by kto
od nyego mnye mogli od
czysznacz

Pravo

OrtOssol 78,4,w.5-15

-----16a
De homine involutum /9/ fi-
deiusserie alias zaczwy
/10/ Gdy by czlowyek zat
/11/wyerdzon slowy ku pra-
wu /13/ Naydzely kto /14/
swego zatwyerdzonego /15/
czlowyeka albo nyewya/16/s-
ta aprzywyedzye gy /17/ p-
rzed prawo onego cz /19/
Nyesprawna rzecz gest /20/
roszmagytha przetho ny/21/
emozem wam na wsyth/22/ka
prawa naydcz /25/ Gdy by
myala gedna /26/ zenczyzna
drugey zen/27/czysznye al-
bo masczys/28/nye przysan-
dcz po w/29/vmarley rancze

Prawo

-----156a

tedy rzekl powod

ya moga na/30/yn myecz dwa
czlowieky /1/ A rzekl a
zaly ya nayn /2/ nyebly-
chy doszwyathczyz /3/ ysz
mv myano szescz gro/4/szy
szyrokyh dacz zaty /5/
skory prawo podlug pra /6/
Gdy tego yaczą prz/7/ywye-
dly przed /8/ prawo nyewo-
la/9/yacz gego szwyathky
tego /10/ od wolanya szlo-
wye ysz

nayn nyewolano wyodacz na-
yn gy przed prawo Nyestoy-
cze na mego szlodzeya

OrtOssol 84,2,w.29-30 -
84,3,w.1-10

Przewo

-----28b
a wthem /12/ czaszye nye-
przyszede kup/13/rawye Mo-
szely yego zo/14/na albo
przyrodzony osz/15/yecz a-
lbo przedacz yego /16/ st-
oyacze gymyenyne a mo/17/
zeszly tesz on szwe gyda-
cze /18/ gymyenyne wgyne
prawo /19/ bracz y wywyes-
cz albo czo /20/ my prawo
mamy kthe/21/mv podlug
pravego prawa

Ort0ssol 30,2,w.11-21

Pravo

-----32b
ale bąndze /33/ vfaczon w-
gorączyey rzeczy /1/ zawol-
al zalował ly na /2/ kogo
o rany albo o ma/3/zoboyst-
wo Tego maya /4/ poszwacz
przed prawo /5/ Tedy zagor-
acza podlug /6/ prawa . ku
gego prawo /7/ a prawowacz
szye sznym /8/ aby zaszyą
od powye/9/dzal Nyeprzydze-
ly prz/10/ed prawo zanocz
y zą /11/ dzyen tedy moga
gy za/12/twyerdzycz sprawa .
prawego

Ort0ssol 31,4,w.32-33 -
32,1,w.1-12

Prawo

-----67a
albo stalla /20/ zagora-
cza ma na pyr w/21/ey wth-
em gystem pra/22/wye szye
zalowacz nye /23/ moze ly
szye themv czosz /24/ szye
zaluge prawa ta/25/mo ys-
the albo nyemo/26/zely
thanto prawa pa/27/trzycz
przed goraczą po/28/trze-
basczya albo kthemv /29/
prawu przycz gdzie ko/30/
ly then ysthy powod /31/
przydze yzaluge szye /32/
na swego wynowacz/33/czą

OrtOssel 47,2,w.19-32

Pravo

-----171c

SJrothny czlowyck czyasz-
ko vranyony albo wranyon
tego foldrowal woith

przesz szwego czlo/15/wy-
eka tho gest rzeczny/16/
ka przegego syrothstwo

/17/ y ostrzegł tho wfol-
dro/18/wanyv w wyschylaly

/19/by bolescz a by tesz
mogl /20/ v wyschycz za-
lobą ate/21/mv ozalowanem

mv czlo/22/wyekv vdzalano
dzen /23/ do zayvtrzą Te-

dy przy/24/szedł przed
prawo komv /25/ dana wy-
na

OrtOssol 90,2,w.14-25

Prawo

-----182a

GEden czlowyiek zabył swa
zoną y przyniosł szwego
roszgrzeszenią

/32/ y kazanye lysth ysz
/1/ Szgednall szye szgey
/2/ przyrodzonymy przy/3/
yaczelmy ysz krolewą /4/
y krola przenalaszł y /5/
ma tego lysth mozely /6/
tego ten czlowyiek za /7/
taką mylosczyą za szyą
/8/ przydcz kv szwemv pr-
aw/9/v albo czo gest za-
prawo

OrtOssol 94,1,w.32 -

94,2,w.1-9

Prawo

-----182b
/10/ Gdysz ma roszgrz/11/
eszenye od Rzy/12/mszkye-
go stolczą /13/ ysz gye
przyrodzony/14/my zgednal
a krol y /25/ krolową my-
loscz y la/16/szką wroczy-
ly podlug /17/ vkazanego
lysthv na /18/ to ten cz-
lowyek przy/19/szedl za-
szyą kswemv /20/ prawu we-
sweschech /21/ myesczech

a nykth mv moze przyganycz
podlug prawa Jako gest
prawo maydbor

Prawo

-----190a
gdy... zona gego vzdawa-
nyv zamyliczala

Tedy ta zona nye /22/ ma
dzyalv ktemv do/23/mv po-
dlug prawa /24/ PRzydacz
ge/25/den czlowy/26/ek
przed prawo rzekl /27/
Jam myal mogey zo/28/ny
wszyczko gydacze /29/ gy-
myenye wszey obro/30/nye
ymogyv rakv y /31/ kvp-
czylem gym do rvssy /1/
J gdzem chczal a moya
/2/ zona

besz mey voley y wyedzenya
klracze komv podala aza
ly by thym kto mnye mogli
moya obrona tego gymyeny
nya szkazycz

OrtOssol 97,2,w.21-31 -
97,3,w.1-2

Pravo

-----2c
/7/ DAley gdy ktho kogo /8/
zabył albo ranył a tho /9/
by szamoszyodmo doszw/10/
yathczono ysz on tho vczinyl /13/ Pytalyszczye nasz
o pra/14/wo Geden poczesz-
ny czlo/15/wyek nasz myes-
czanyn /16/ vmarl a zosta-
wyl poszo/17/bye szwa dzye-
wka gy /18/ brathą rodzone-
go /21/ Pytalyszczye nasz
da/22/ley Gdy by gednemv
/23/ wydano prawo czo by
/24/ go nye lvbył a nyech
/25/cze myecz zaprawo

OrtOssol 12,2, w.7-25

Prawo

prewo

Dei diuinus nostrum ius supremum
d. wyrcznye prewo et totum domi-
nium ... in kraccyn et in Chwecaynyecz

1423 dokłyp r̄ 262

provo

Johannes promittit intercedere pro dicto
Andris, si quispiam... minus vellet
imponere in summa sua vlp. no. yego

provo

1429. dok. № 311

-----22d
dobrze ten dom /22/ Bo on
moyey oczczyszny /23/ ygy-
daczego gymyenia /24/ dob-
rze tako odemnye przy/25/
yął y obyeczał mnye /26/
gy zatho szmurowacz gdi
/27/ on me gymyenie prze
/28/dal Gyestly kthemv mv
/29/rowanemv domv nye/30/
wyasthą blyszką Czyly /31/
thy tho dzyeczy Czyly /32/
prawo a ktho gy ma /33/
wszyacz albo osszyescz

OrtOssol 28,1,w.21-33

*Prawa
(to jest)*

-----25d
ydoszagnacz gy/9/daczezo
gymyenyą y nye/10/gydacze-
go gey gymyenyą /11/ Cyly
ly czo prawo they /12/ vma-
rley nyewyasty B/13/rath
rzekl na przeczyw /14/ the-
mv Pytham prawa /15/ mam ly
lepsze prawo kt/16/hemv gy-
myenyv Gdysz /17/ ona mnye
przed gayny /18/m Sądem
szpelnym pra/19/wem gey gy-
myeny w/20/szdala pyrwey
nyszly ge/21/go zona szos-
tala a tho /22/ szye bye-
rza do Reystra /23/ przy-
szasznyczyego

Prawo

Ort0ssol 29,2,w.8-23

-----26c

albo tesz gy/17/myenye
przymrze od gey /18/ rodz-
nyy A gdy then masz /19/
wmrze przydzely gey tego
/20/ czo gymyenia czyly
nye /21/ przydzye Sprawa
albo /22/ czo prawo wyer-
ne vkaze /23/ NA tho my
przyszą/24/sznyczy Szmayd
/25/burkv mowymy /26/ pra-
wo czo masz szwa zo/27/ną
zarobyl tho zenye po /28/
nyem szostanye

OrtOssol 29,3,w.16-28

Prawa

-----27b
a my mo/20/wymy ysz nyege-
st szmal/21/szenszkyego v-
rodu A czy /22/ my tho ma-
my dokaszacz /23/ Czyly
yego przyrodzeny /24/ czo
gego gymyeny ch/25/czą
wzancz dokazacz ma/26/yą
a by byl malszen/27/szkye-
go rodv czyly czso /28/
prawo gyesth prawe /29/
NA to my przyszasz/30/ny-
czy Szmaydbur/31/ku mowy-
my prawo /32/ Nyeyesthly
kthori czlo/33/wyek Czo
przyszedl do /34/ waszey
zemye dokonan-----

franco

Daley pytalys/20/
 ese nasz ojwa/21/wo mo-
 galy wylegacny/22/ ybesz
 prawny ludze dacr/23/ albo
 przedacs swe gymye/24/mye
 gymew panstwu/25/cyly
 nyemoga, albo es/26/ gesth
prawo

Prawo

/4/ DAley gdy panst/5/wu
 przymarło /6/ gymyeny A
 o ny by otem /7/ nyewyecz-
 yely zamyłczely /8/ pans-
 twu wrok y dzyen Czy/9/ly
 nyemozely szyą zamył/10/
 czecz czyly czo gest pra-
wo prawe /11/ NA tho my
 przyszasz/12/yczy Smayd-
 burku /13/ prawo mowimy
 /14/ Sandzą albo panstwo
 nasz/15/wem przymarlem gy-
 mye/16/nyv nye mogą szyć
 zamył/17/czecz

Prawa

dojad tho gymyeny nye-
gest wszdano przed prawem

-----31c
amogą wsz/24/ącz gymyenyne
gych spra/25/wego prawa
/26/ DAley moszely wi/27/
leganyecz y gego /28/ dzy-
eczy szyedzyecz wlaw/29/y-
czy albo wkthorem vrzą/30/
dze albo bycz wkthorem /31/
rzemyeszle albo wbraczt/32/
wye jako malzensczy lu/33/
dzye ydzyeczy czyly nye
/34/ mogą albo czo ony za-
pra/1/Wo mayą albo moga ly
/2/ myecz podlug prawego
prawa

OrtOssol 31, 3, w. 23-34 -

31, 4, w. 1-2

Pravo.

-----32a
/18/ DAley gdy kto /19/
kogo zabye /20/ albo rany
a to by szamo/21/szyodmo
doszwathczo/22/no ysz on
to vczynyl m/23/ayaly gy
na tãymyast /24/ szatwyer-
dzyecz czyly nye /25/ ma-
ya czyly czo tho gest /26/
prawo sprawa /27/ Na to my
przyszasz/28/nyczy Smayd-
bur/29/ku mowimy prawo
/30/ nyemaya ny nakogo
/31/ przyszacz any szwya-
decz³²stwa wzãcz

Prawo

OrtOssol 31,4,w.18-32

-----32d

/28/ Synowye mayaly ta /29/
kye dobre prawo ku prze/30/
rzczoney Sbrogy yku o/31/
dzyenyv abo brath tego /32/
vmarlego czy czo yest pra-
wo /33/ NA to my przyszasz-
ny/1/czy Smaydburku mowy/2/
my prawo Tego vmarlego /3/
dzyewka zbroyą tho gest /4/
harnasz Jako gesth klobu/5/
czek panczerz polplaczye /6/
szyt tarczą myecz gego /7/
lepsy kon oszyodlany

y gego powszednye odzyen-
ye ma wszancz brath

OrtOssol 32,1,w.28-33 -

32,2,w.1-7

Pravo

-----33a

y /8/ tego powszednye odz-
ye/9/nye ma wszancz brath
/10/ tego vmarlego a dzye
czy /11/ tego vmarlego dzy-
ewky /12/ Synowye nyžadne
pra/13/wo ku przerzeczonym
rze/14/czam maya podlug
pra/15/wa prawo maya etc
/16/ Pytalysczye nasz /17/
Gdy by yedne/18/mv vidano
prawo /19/ czo by nyelubyl
a nygo /20/ chce myecz
zaprawo a /21/ rzecze pan-
ye woycze day /22/ my na
poradzenye

OrtOssol 32,2,w.7-22

Pravo

-----35a
/21/ czyny dwaczyesczyą
sze/22/lagowych pyenądy
a /23/ woithowy osszm sze-
lago/24/w pyenądy gydącz-
ych /25/ podług prawa any-
cz wiaczei /26/ WEszeszcye
nasz py/27/taly o zaplathą
/28/ zachromothą yako /29/
wyelką ma bycz albo gest
prawo /30/ NA to my /31/
przyszasznyczy Skra/32/ko-
wą prawo mowimy /33/ Ban-
dzely czlówyck czyą/34/sz-
ko vranyon albo ochro/1/
myon gestly nyezaraczo/2/
ny-----

OrtOssol 33,1,w.21-34 -

33,2,w.1-2

Francis

-----37d

/14/ ma pokupycz XXX szela-
go/15/w a woythowy pokasz
/16/dem osszm szelagow prz-
e/17/padl anyesznały szyć
te/18/dy może od być pra-
wem /19/ jako prawo gest a
przy/20/kazaly radcze pos-
polnye /21/ ku takyey rze-
czy aby kasz/22/dy przysz-
edl ku wyetny/23/czy
kthokoly zamyeszka /24/ Te-
n przepadl myeszky /25/
wyelkyerz tho trzy szlo/26/
wyenszkye grzywny al/27/bo
szyesz ytrzydzyeszcy /28/
szelagow-----

Grasso

OrtOssol 34,2,w.14-28

-----41b
a mogli by gy oszan/20/dzy-
cz gego prawo vczynycz /21/
a owynyly gy Stara al/22/
bo mloda rada wysznaly /23/
szye tego czo przed stara
Ø24/ rada mowyl ywyszal
/25/ tho gemv gydze o ge-
go /26/ szywoth a przyly
szyą /27/ tedy moze szye
sprawicz /28/ na krzyszu
yako prawo /29/ yest a
stara rada

yvsz nyemosze nayn szwya-
thczycz bo ony Jusz nye-
szedzą wradzye

Ort0ssol 35,4,w.19-29

Financi

-----42a
szthvmv /23/ albo szkosczy-
ola tako /24/ dlugo gysz
gemv zapla/25/czyl tho Szy-
ano wkra/26/dzyone czo ot-
ho gest za /27/ prawo podl-
ug prawa /28/ NA to my prz-
yszasz/29/nyczy Smaydbur/30/
ku prawo mowy/31/my Gdysz
ten obwynyo/32/ny poddal
czlowyek na /33/ zaplata a-
lbo na wysz/34/nanye szwy-
ch parob/1/kow y rathaya o
szwoy /2/ zywoth a ony prz-
ed pel/3/na

rada nayn wysznaly ysz on
kazal bracz tho szyano

OrtOssol 36,1,w.22-34 -
36,2,w.1-3

Prawo

-----42c
a sza przylyszye za/15/pr-
zelyszye moze bycz /16/
nyewynyen albo pra/17/wo
nakrzyszu vkazacz a /18/
wysznalyszye thedy ge/19/
mv gydzye oszyyą a /20/ mo-
gą gy oszandzycz kv /21/
szmyerczy podlug prava pr-
avego /22/ Daley pyta/23/
lysczye nasz opra/24/wo
Gdy starszy /25/ Radczcze
ob wynyly ko/26/go jsz by
byl krzywo p/27/rzyszającą
yawny czo gest /28/ zapr-
wo sprawa-----

Pravo

-----42d
/29/ NA to my przysza/30/
sznyczy Smaydb/31/urku mo-
womy /32/ prawo 0 krzywo
przy/33/szństwo. maya czlo-
wye/34/ka owynycz przed pr-
a/35/wem za przyly szye on
/1/ Tego tedy tego moze pr-
a/2/wo bycz nakrzyzv a wy-
sz/3/nalyszyą bezs czczy y
besz /4/ prawa zostal pod-
lug prawa /5/ Pytalyszczye
tesz /6/ nasz czosz zapra
/7/wo tego czo byerze /8/
lypha-----

OrtOssol 36,2,w.29-35 -
36,3,w.1-8

Pravo

-----43c
besz gege /3/ woley albo
besz wyedze/4/nyą ale szge-
go wyedze/5/nym Czo othe
gyesth /6/ prawo zaprawa
/7/ Na to my przyszasz/8/
nyczy zmaydbur/9/ku prawo
mowy /10/ kogo owynya vko-
go /11/ pyenadze falszywe
w /12/ domv są kowany sz-
gye/13/go wyedzenym sza pr-
zy/14/szly są moze tego
praw /15/ bycz na krzyszv
a wysz/16/nalyszją

Prawo

tedy maya yemv gege prawo
vczynycz jako falszerzowy

OrtOssol 36,4,w.2-16

-----46a
mozely myasto /10/ szwą py-
ączącą szwą rze/11/cz szw-
yathczycz a szwym /12/ Swy-
adecztwem swą rzecz /13/
szyszkącz czyly czo gest
pra/14/wo naprzeczywko te-
mv /15/ Rzekly przerzecz-
ny opa/16/wczyczy Gdy przy-
szaszny/17/czy Stara dwa
nyemye/18/ly swey pyeczący
agey /19/ gescze mayą a ff-
szythky /20/ rzeczy czo ko-
ly przed ny/21/my są dzya-
ly szye y gę/22/scze szye
dzeyą Bada /23/ pocz-
wyerdzony-----

OrtOssol 37,4,w.9-23

Przed

-----46b
y byly /24/ poczwyerdzony
Mozem/25/ly sthym szwyade-
cztwem/26/ szyszkacz nasz-
ey rzeczy czy/27/ly czo gy-
esth prawo /28/ NAto my pr-
zyszasz/29/nyczy Smaydbur
/30/ku mowimy pra/31/wo pr-
zyszasznykow szw/32/yadecz-
thwo pod myesczka /1/ Pye-
czaczą o myesczka rzecz /2/
nyemoze ostacz any szye /3/
godzy przeto takim szv/4/
wyadeczthwem nye /5/ szysz-
kaly szwey rzeczy o/6/paw-
sczy myesczanye-----

Grawo

OrtOssol 37,4,w.23-32 -

38,1,w.1-6

-----49a
thym ze/27/myam czo gych
on na /28/ krzesczyanstwo
nawroczył /29/ A to on v-
czynyl szpapy/30/eszkym
przyszwolełym /31/ y xan-
dzą naszego a po/32/stawyl
Radczcze wnasz/33/em myes-
czye roczne wy/1/byeracz
ale przyszasznyky /2/ na
długy czas a tho my /3/
dierzemy zaprawo nage/4/go
pamyacz Jakoszeszmy /5/
poczaly rok od roku a po
/6/dług tego nassego obycz
/7/ayv-----

OrtOssol 39,1,w.26-33 -
39,2,w.1-7

Prawa

-----51d
a to szyć spv/32/szcząm kt-
hemv vkogo /1/ Tthen koyn
byl y kumo/2/gym xągam kt-
hemv rzekl /3/ on czlowsyk
Gdysz rzecz sza/4/mego cz-
lowyeka gest moze /5/ on
sząm szoby szwyathczicz
/6/ czyly czo gest prawo
nato /7/ rzekl woith Gdysz
nykth /8/ moze podlug pra-
wa za/9/powyedzyecz gedno
woy/10/th albo gego pospo-
lny /11/ poszel

azaly moge zapowyedanye
nye ma myecz mocy-----

OrtOssol 40,2,w.31-32 -
40,3,w.1-11

Pravo

-----54b
/12/ a lysz by natho przy-
sz/13/gał wyscze szye oba
na /14/ myą spuszczly a
czom /15/ wyedzal thom pr-
aw/16/dzywye wysznal anye
/17/ chczą przyszącz Tedy
/18/ rzekl mykolay Gdy/19/
szech my szye puszczly /20/
oba na warszowo wy/21/szn-
anye a warsz wysz/22/nal
podlug mey rzeczy /23/ mo-
gą ly yą proszen /24/ y p-
rawa bycz Czy czo /25/ ge-
st prawo

Prawo

OrtOssol 41,3,w.12-25

-----55c
yago szem gy na/22/yął czy
czo gest prawo /23/ na tho
odpowyedzal /24/ andrzej
Gdysz moya /25/ zoną nycz
moze vczyn/26/ycz przesz
mey woley /27/ bo ya ges-
them gey pra/28/wy opyeka-
lnyk ma/29/ly ten nagem
stacz te/30/dy gdy szyą
stalo przesz /31/ mogey
woley czyly /32/ nyema My-
edzy gych /33/ obvdwu rze-
czy ten ortel

OrtOssol 42,1,w.21-33

Prawo

-----57a
yszludzmy stymy /9/ czo
przythych rzeczach /10/
nyebyly Czyly czo o /11/
tho gest prawo Sprawa /12/
NA to my przyszą/13/szny-
czy mowym/14/y prawo Nye-
po/15/deszrany dobry czlo-
wiek /16/ moze swego nyeo-
ddze/17/lonego syna tako
ozą/18/lowanego przyszągą
/19/ wyącz alle gestly
ten /20/ syn przedthym oz-
alow/21/an otakyesz rze-
czy szle/22/wye wyelkych
czo onye tesz szludzmy
przyszagl-----

Prawo

czo onye /23/ tesz szludzmy
 przyszagl /24/ takyemv nye-
 moze po/25/magacz przyszan-
 cz oczecz /26/ Any przyrodz-
 ony brath /27/ albo kthory
 kolye przy/28/rodzony przyy-
 ączel a/29/ny gego chleboge-
 dczą /30/ alle gdy by ktho-
 ry my/31/al vkazacz szwoge
 rodzy/32/ną albo malzenszk-
 ye /33/ stadlo temv moze ka-
 szdy /1/ Przyrodzony gego
 przy/2/yaczel y gynszy op-
 czy /3/ ludze pomocz przyga-
 cz /4/ yako gest prawo spra-
 wa

OrtOssol 42,4,w.22-33 -
 43,1,w.1-4

Inawo

Prawa

-----1---57b
czo onye /23/ tesz szludzmy
przyszagl /24/ takyemv nye-
moze po/25/magacz przyszan-
cz oczecz /26/ Any przyrodz-
ony brath /27/ albo kthory
kolye przy/28/rodzony przyy-
aczel a/29/ny gego chleboge-
dczą /30/ alle gdy by ktho-
ry my/31/al vkazacz szwoqe
rodzy/32/ną albo malzenszk-
ye /33/ stadlo temv moze ka-
szdy /1/ Przyrodzony gego
przy/2/yaczel y gynszy op-
czy /3/ ludze pomocz przyga-
cz /4/ yako gest prawo sprawa

OrtOssol 42,4,w.22-33 -
43,1,w.1-4

-----50d
Aza/1/lymy nyemamy pod/2/o-
bnye tho gymyeny /3/ dzye-
rszcz y oszagnacz /4/ swy-
my blyszymy szna/5/szym pr-
awem nyszly/6/by ktho nam
ge mo/7/gl odwyescz starym
/8/ thu bydlaczym szwy/9/a-
dzecztwem czyly czo /10/
gest prawo Tedy rze/11/kla
mlodsza Syostra /12/ Gdysz
my obyedwye /13/ Rodzone
od yednego /14/ oczcza y
odgedney mat/15/ky amyedzy
szyostra/16/my

nyemasz dawnosczy rok y
dzyen 0 oczczyszna

OrtOssol 44,2,w.33 -

44,3,w.1-16

Prawo

-----61a
nyemasz dawno/17/sczy rok
y dzyen 0 ocz/18/czyszną A-
y omaczerzis/19/ną Azaly
nyepodo/20/bno stare thu
szyedzą/21/czye maya tu sz-
wyat/22/czycz ya to gymy
do/23/konacz chcą podlug
/24/ prawą yszem nyed/25/
dzieloną nyszly by kto /26/
mogl moją oczczysz/27/ną o-
dwyescz ktora /28/ przysza-
ga czyly czo /29/ gesth pr-
awo podlug /30/ Na tho my
przy/31/szasznyczy Sm/32/a-
ydborku mo/33/vymy Prawo

OrtOssel 44,3,w.16-33

Prawo

-----714
/26/ opawczom wszdy ony
/27/ gescze moga myecz
spra/28/wa drugi dzien gyne
v/29/kazanye przyniescz
osz/30/wą rzecz mozely sz-
ye /31/ zostacz ten ortel
czosz o/32/ny wyrzekly cz-
gly czo /33/ gesth prawo
maydbor /1/ NA tho my prz-
ysz/2/asznyczy zmaydbor/3/
ku prawe mowym/4/y Ten or-
tel cze gy wyrzekl /5/ wa-
szeh przyszasznyk zdr/6/u-
gyny przyszasznyky do /7/
dobrze wyrzeczon

Prawo

OrtOssol 49, 2, w. 26-33 -
49, 3, w. 1-7

/30/ Nyszly by tho oszob-
 nye /31/ wphalono y zalowa
 /32/no od myastą podlug
 /33/ prawa yako gest prawo
 /1/ DAley oko/2/lyczny sz-
 ąszye/3/dzy albo gosczye
 /4/ podkym koly ony szye-
 dzą /5/ bandz pod duchowny
 /6/my albo szwyeczky my /7/
 albo pod byszkupem al/8/
 bo zydz y ktherzy vnasz
 /9/ prawa zadaya Maya/10/
 ly ony tesz naszym mye
 /11/sczanom albo gosczyom
 /12/ gynnym nathychmya/13/
 sth od powyedzeez

Pravo

-----73a
y p/14/raw bycz Bandz o
dlug /15/ yle czo szlego
nyeszp/16/rawnego yle czo-
koly /17/ albo ocz bandz
Bądze /18/ ly ony zaszye
o wyn/19/yeny tesz vnasz
czyly /20/ czo gesth prawo
sprawa /21/ NA to my przy-
sza/22/sznychy Smayd/23/
borku prawo mo/24/wymy Go-
sczye albo /25/ okolicyzny
ludze bandz /26/ szwyecz-
chych albo duch/27/ownych
albo zydzy czo /28/ w wasz
prawą foldr/29/vyą

Pravo

OrtOssol 50,1,w.13-28

by on zamyje/12/szkał prz-
 yszasznyk wrz/13/ad albo
 mogą ly przy/14/szasznykow
 szandzycz /15/ dla gynych
 wrządow /16/ czo gysta
prawo /17/ NA tho my przy
 /18/szasznyczy Sma/19/yd-
 borku mowy/20/my wmrze k-
 thory pr/21/zyszasznyk Te-
 dy mają /22/ gyny przysza-
 sznyczy /23/ czso są prz-
 ed thym by/24/ly wybrany
 ku przy/25/szaszney lawy-
 czy y ku /26/ prawu podz-
 wyerdze/27/ny a kthemv p-
 rzysza/28/galy

Grawo

ku prawu przysz/25/agl a-
 gest szostal bezs /26/ p-
 rawa any moze w/27/yaczey
 bycz przyszaszn/28/ykyem
 ymą onemv /29/ szkoda za-
 placzycz Alle /30/ rzekl
 ly by ysz go ktora /31/
 pylna rzecz albo mv /32/
 zawadzyla wkaze ly /33/to
 yako gest prawo /34/ Tedy
 by ten przyszaszn/1/yk byl
 tego bezs szko/2/dy podlug
 prawa prave /3/ Mayaly ok-
 oln/4/yczną myastą /5/tar-
 gy

OrtOssol 51,1,w.24-34 -

51,2,w.1-5

Prawo

-----75c

albo wssy czole/6/szą w-
nadborszkyem /7/ prawye
layano albo /8/ nyelayano
ortel sprzy/9/szwolenym
gych dzedzy/10/nnego pra-
wa bandez /11/ on duchow-
ny albo szw/12/yeczky az
on gym odpu/13/sczy az m-
aya vnasz or/14/tel bracz
albo ysz mogą /15/ po or-
tel donasz chodz/16/ycz
czyly czo gest prawo /17/
vwasz
Myasta al/18/bo targy albo
/19/ wszy czo leszą podwa-
szym prawem

OrtOssol 51,2,w.5-19

Pravo

-----76b

/19/ albo gynie rzeczy g-
dy /20/ gemv od przyszas-
znykow /21/ nyebandze wy-
ręczono /22/ albo czo g-
est pravo sprawa /23/ PR-
zepadnyely /24/ ktho wyna
pro/25/cz gayonego sz/26/
andv woythowy thą /27/ wy-
ną moze on wysz/28/nacz
chczely yą ktho /29/ dacz
ale nyechczely gei /30/mv
kto powoley dacz /31/ Te-
dy moze woyth tego /32/
ystego poszwacz przed ga-
yny Szand

OrtOssol 51,3,w.19-32

Pravo

-----76c
/33/ gayny Sząd a thamo /
34/ wgayonem Sządze or/35/
telem na pytacz posz/1/way
wynye zaprzyly /2/ szye on
na kogo pyta /3/ wyny tey
rzeczy o kte/4/ra by myal
wyna /5/ pokupycz Tedy mo-
ze /6/ praw bycz szam szwą
/7/ raką na krzyszv yako
/8/ gest prawo podlug pra
/9/ Wyesznyely w/10/oyth
wyna /11/ nyesprawnye /12/
albo vczynyly komv krzywdą

OrtOssol 51,3,w.33-35 -
51,4,w.1-12

Prawo

/13/ krzywdą Tedy ma szyć
 /14/ nawn zalowacz przed
 /15/ Sandzą wyschym nad
 /16/ nym ten to ma szand-
 zicz /17/ Jako gest prawo
 podlug /18/ Pytalysczye n
 /19/asz o prawo /20/ thymy
 szlowy /21/zaluyacz szyć
 na wa/22/szego woytha kako
 gest /23/Raczcze przysza-
 sznyky y /24/ gynszy lud
 szromoczył /25/ nyesprawy-
 edlywe /26/ Jgest nyespr-
 awyedly/27/wy drapyeszny
 wspor/28/ny szewszychkym
 po/29/spolstwem nyeszgodny

Pravo

-----77c

- /25/ albo przed thym ko
/26/ mv bandze od krola
/27/ poleczono albo przed
/28/ kxazaczem albo przed
/29/ panem pod czyją mo
/30/ czą tho woythowstwo
/31/ bylo by przed thym
/32/ szye tego maya nan
/33/ szkarzycz y poszwacz
/1/ J o tho gemv wyna da-
cz /2/ y tego szye nain
szalo /3/ wacz szewszythkym
/4/ szwyadeczthwem jako
/5/ gest prawo zalowacz

Prawo

Ort0ssol 52,1,w.25-33 -

52,2,w.1-5

-----79d

Ja wam nye /31/ mogą wtho-
re powy/32/edzecz Jakom
pyrwey /33/ powyedzal ale
wysczye /1/ Prysagaly ku
prawu ya /2/ to daya na w-
assa przy/3/szaga czosczye
szlyszely /4/ abysczye to
tako daly /5/ pyssacz To
ya wam do/6/brze dowyerzam
ysz wy /7/ nyevczynycze
gynako /8/ nyszly yako ge-
st prawo /9/ Tedy przysza-
sznyczy da/10/ly to popys-
sacz gego od/11/powyedcz a
yako zaloba

Prawo

OrtOssol 53,1,w.30-33 -

53,2,w.1-11

-----83a

/15/mv przysząsznyczy maya
/16/ szamy powysze prawo
/17/ czągnacz Czyly czo B-
est pravo /18/ Woyth Swye-
dzenym /19/ y szwysznanym
/20/ przyszasznykow /21/
mą ortel popyszany do/22/
wyszego prawa poszlacz/23/
a nyetrzebą przyszaszny/24/
kom czągnacz powysze /25/
tho prawo podlug prawa/26/
PJtalysczye tesz /27/ nasz
o prawo /28/ Gyedna nyewya
/29/sta przyszła przed ga-
yo/30/ny Szand szwym masz-
em rzekacz

OrtOssol 54, 3, w.15-30

Pravo

albo ly mnye /21/ nyemą
 zostacz albo czo /22/ gesth
prawo sprawą /23/ They v-
 marley /24/ nyewyasty nasz
 /25/ nyemoze nyecz /26/ te-
 go darowanya y ty /27/ nye-
 wyesczkye rzeczy /28/ Bo
 thy nyewyesczkye /29/ rze-
 czy szluszayą Gey /30/ bly-
 sznym wyrzeczonem /31/ dzy-
 alye szlowye zen /32/ szkyye
 twarzy czo gesth /33/ gey
 blyska podlug prava /1/ PR-
 oszymy wasz /2/ nawczczye
 nasz

Pravo

-----86a

/32/ maly ona thego do/33/
kazacz ysz ona kluczow /1/
Od szyebye nyedala Tedy
/2/ na tho woyth pytal o
pra/3/wo a takyesz przysz-
aszny/4/czy wyrzekly prawo
Sm/5/yely ta pany dokażacz
/6/ jako gest prawo szlow-
ie /7/ przyszancz ysz thy
pyena/8/dze szgynaly y sz-
gey rze/9/czamy pospolu
besz wyni /10/ albo nye-
pryszrenym

OrtOssol 55,4,w.32-33 -
56,1,w.1-10

Prawo

-----87d

Tedy rzekl /29/ tego gos-
czyą rzecznyk /30/ Panye
woycze y wyer/31/ny przy-
szasznyczy Tho /32/ wamy
szwyathczą a /33/ wyrzekk-
nycze my pra/34/wo Gdy ta
pany wysz/1/nalą tho Slu-
byenye /2/ przed gayonym
szandem /3/ maly ona thy-
ch pyena/4/dzye dacz czyly
nyemą /5/ czyly czo gest
prawo Na /6/ tha przesrz-
ona rzecz od/7/powyedany
przyszasz/8/nyczy Skrakowa
mowy/9/my ortel

Prawo

OrtOssol 56,3,w.28-34 -

56,4,w.1-9

/11/ A zaly nyema o tho sz
 /12/ lubowane od powye /13/
 dacz Tedy od powyedzal /14/
 panyey rzecznyk panye /15/
 woyczne puszcz na prawo /16/
 Gdysz gey dziewczka o thy
 /17/ pyenyadze gemv szye
 /18/ sprawyla acz thą pany
 /19/ gescze ma otho czyrp-
 yecz /20/ albo od powyedz-
 ecz czyly /21/ nyema albo
 czo gest prawo /22/ Tha
 Stara pany /23/ anna ma
 Jano /24/ wy szlubyenye /25/
 od powyedzecz

Prawo

-----92a

/1/ Myesczany albo moze ly

/2/ gym kte tego bronycz

czy/3/ly nyemoze albo czo

gest /4/ prawo podlug pra-

wa /5/ Nyemoga krolew/6/

szkyego woytho/7/wstwa al-

bo gy/8/nego sandv nayacz

~~szka~~ any /9/ ten czo szya

tego podyal /10/ moze wsze

myasto gyne/11/mv poleczy-

cz a ktho nye /12/ gest

szwamy nyesczany/13/nem

ten wwaszem nye/14/scze

nyemoze szynkow/15/acz

OrtOssol 58,3,w.1-14

OrtOssol

-----92b
any Sukna krayacz /16/ any
gynego myeszky/17/ego o-
besczyą poszywacz /18/ ro-
wno szgynymy mye/19/szczany
a tho gemv do/20/brze ra-
doze mogą bron/21/ycz Jako
gesth prawo /22/ Pjtalys-
czye na/23/sz o prauo szlo
/24/wy thymy Geden czlo/25/
wyek vmarl aten byl /26/
kupil szolthystwo to le
/27/szy wmarborszkyem /28/
y myeszkyem prawie /29/
tako ysz on szluszył ste
/30/go krowy

Prawo

podług prawa a /7/ tesz
gey tho nyewyerza /8/ ge-
go dzyeczy y gego prz/9/y-
rodzeny aby ona ktho/10/
re pyenyadze knyemv /11/
przynioszła Maly yvsz /12/
ta pany albo mozely /13/
przyszaga othycz pyena/14/
dzy dobycz albo czo gest
prawo /15/ Czso thą pa/16/
ny gothowych /17/ ydobrą
przynyo/18/szłą kszwemv
mąszowy /19/ nyetrzebą gey
zaszye

Pravo

wroczyz bo thy pyenadze
yvsz byly gego gdy ge on
wzł wszwą obroną

-----95d
albo po/22/szluszenstwo yle
thych /23/ czo nyevczynyly
poszlu/24/szenstwa wzancz
szwa /25/ braczą alb o szy-
osty al/26/bo szwogymy pr-
zyro/27/dzonymy szwyeczky
/28/ cząszcz oczczyszny ma-
cze/29/rzyszny albo gynych
/30/ przyrodzonych gymye/31/
nye bandz stoyacze ba/32/n-
dz nyestoyacze row/33/nye
sznymy Jak^o kto/34/re czyly
nyemoze albo /35/ czo gest
prawo mayd /1/ Mnyszchy cz-
o ma/2/yą lathą y czo /3/
vczynyly poszlu/4/szenstwo
OrtOssol 60,1,w.21-35 -
60,2,w.1-4

Prawo

-----96d
/16/ wmyescze anymamy /17/
stego przyszastwa ktore/18/
go vszythku any pla/19/tu
Mozely szam szyebie /20/
przyszasznyk szadzycz /21/
przesz guba swego obe/22/
szą Czyly nyemoze /23/ a-
lbo czo gesth prawo /24/
Gdy ktho przym/25/ye przy-
szastwo /26/ na szwą przy-
sz/27/aga Tako ysz on kt-
he/28/mv przyszasze dokto
/29/regu czassv agdy cza-
sz /30/ przydze

Prawo

Tedy on tego przyszastwa
wolen y proszen gest

-----98b

ku dokona/5/nyv nyszly by
yą kto /6/ mogli od szandz-
ycz albo /7/ od czyszńcz
przeczyw /8/ themv rzekla
tha pany /9/ czy yą wyasz-
no wtho /10/ gymyenyne tho
gest dze/11/dzyczstwo gdy
ona tho /12/ zamylczala to
dzyedzycz/13/stwa wyazanye
a yą /14/ yvsz wyaszana a
zaly /15/ ona nyemą tesz
daley /16/ yvsz mylczcz
albo czo /17/ gest prawo
podlug pra-----

Prawo

-----101c

Tedy rze/28/k1 ten ozalo-
wany czlo/29/wyiek Gdysz
ya gemv /30/ stal ku pra-
wu a on /1/ Podlug prawa
y wasze/2/go szkazanya
namyą /3/ nyedowyodl yvsz-
lym /4/ proszen odnyego
albo /5/ czo gest prawo
podlug # /6/ prawa mayd-
borszkye /7/ ORthele thy
X czosz /8/ ge wyrzekly
szą /9/ prawe

a then czo zalowal mogli
wthem Sandze thy szwe
szwyathky poszwacz

OrtOssol 62,3,w.27-30 -

62,4,w.1-9

Prawo

ten czo to vczynyl vczekl
tako asz sza goraczey rze-
czy nyevchopyon

albo nyevlapy/24/on o to
by o zalowano /26/ wednye
szlowye przed /27/ noczą
mozely themv mi/28/rv zlo-
mycz wyaszany /29/ czasz
othern szlowye zka/30/zacz
y vczwyerdzycz czyly /31/
nyemoze albo czo gesth /32/
prawo prawo maydbor /1/

Ttanyelyszye kto/2/ra nye-
vrzadną^{3/} rzecz

o ktora by czynycz goracze
prawo to gesth sand

OrtOssol 64,1,w.23-32 -

64,2,w.1-3

Prawo

-----107b

gdy ten korczak... namyą
po mey zenye przyszedl a
nye na gey dziecżą

gdysz to /8/ gest gydacze
gymyeny /9/ albo nyegy-
dacze czo to /10/ gesth

prawo podlug pra /11/ TEn
szrebrny kor/12/czak szl-
usczą na /13/ they vmar-
ley pa/14/nyey blyszą ze-
nszka tw/15/arz bo szlu-
szą ku nye/16/wyesczkyem
rzeczam po/17/dług prawa
prawego /18/ GEden czlow
/19/yek vmarl /20/ y szo-
stawyl poszobye /21/ zona
y dwogye dzyeczy

OrtOssel 64,4,w.7-21

Prawo

-----111c

raczce chczely od nyego
zapliathy

thych dlu/29/sznych szo-
szow y od rzekl /1/ Szye
Tęgo zaprzanego /2/ gymy-
enyą na wyeky /3/ czo tu
o to gest prawo /4/ WEs-
maly raczce ktho/5/rego
czlowyeka /6/ pyenadze y
przysza/7/gą acz on szo-
szował spra/8/wnye podlug
tego mye/9/szczkyego oby-
czaya a badze/10/ly poge-
go szmyerczy w/11/yaczey
gymyenyą

gego naleszyono nyszly on
szoszował

Ort0ssol 66,2,w.28-29 -
66,3,w.1-11

Prawa

-----112a
/24/ Gdy by zaprza/25/ne
gymyenyne /26/ y od przy-
szazone przy cz/27/lowyku
nalezono ge/28/szcze zagego
zywothą /29/ kako maya s-
thym czy/30/nycz albo czo
otho gest /31/ prawo pod-
lug prawą /1/ NAYdaly przy
/2/ czlowyku zazyw/3/ota
wgego gy/4/myenyv szlowye
ysz /5/ ma wyaczey nyszly
/6/ szoszowal pod przysza-
gą
a wysznaly tho ysz to gest
gego gymyenyne

OrtOssol 66,3,w.24-31 -
66,4,w.1-6

Prawo

-----113c

Agdy Ona vmrze Nakogo to
gymyeny

od vmrze na gei /3/ na
gey ly blysze przyro/4/
dzone bandz maszką al/5/
bo czo otho gest prawo /6/

Wmrzely dzieczą /7/ posz-
wem oczczv /8/ gedno albo
wsz/9/ythky dzieczy tedy
gych /10/ gymyeny od vm-
rze /11/ na gych mathka A
vm/12/rzely potem tha ma-
tka /13/ wszythko gey gy-
myeny /14/ od vmrze

na gey blysze przyrodzone

Prawo

OrtOssol 67,2,w.2-14

-----115c

ynako go nyemoga przysz-
nacz

a by szwe dze/6/dzyczstwo
przedal podlug /7/ prawe-
go prawa may /8/ KAKo ma-
yado/9/bywacz nakym /10/
dziedzyczstwa a maya /11/
stego pyrwey dlugy za/12/
placzycz nyszly wyano /13/
albo zaszluszone myto /14/
a czo gesth prawo podl/15/
Szoltysz albo w/16/oyth
albo ge/17/go szluzebnyk
/18/ ma przydcz

przed tho stoyacze gymye-
nye J to opowyedzcch albo
zapowyedzcch za ten dlug

OrtOssol 68,1,w.5-18

Prawo

-----116d

/4/ MOzely masz d/5/acz
szwego y/6/daczego gymye-
n/7/yą zenye szwey czo
chcze /8/ kthory nyegest
woyth/9/owszkyego rodv a-
lbo czo /10/ gest ꞑ o tho
zaprawo podlug /11/ KTho-
ry czlowyek /12/ szyedzy
wprawie /13/ myeszczkyem
ma/14/ydborszkyem prawye
y /15/ tam bytem zyl albo
zy/16/wye Ten moze szwey
/17/ zenye
dacz wyano albo darowacz
na szwem stoyaczem albo
nyestoyaczem gymyenyv Czym
albo czo gest prawo pod

OrtOssol 68,3,w.4-17

Prawo

-----117b

kyedy komv sprawa przy-
szagą szkazą... na dzen
polozony

athen czo /29/ by myal
noszycz przy/30/szaga
nyebylby albo /31/ tesz
ten czo by myal bracz /1/
od sampyerzą przysza/2/ga
nye byl tesz naten /3/

czas Czo gest o to pravo
/4/ NAtó my przysz/5/asz-
nyczy zmay/6/đborku pravo
/7/ mowymy kyedy kom/8/v
szkaza przyszaga

o dlug albo o layanye

OrtOssol 68,3,w.28-31 -

68,4,w.1-8

Pravo

ktory ma szebacz

● gayony szand po/27/wod ly
 czy Sampyerz /28/ czo ma
 przyszancz czo /29/ gest
 otho prawo pod /30/ PRzy-
 dzely kthora /1/ Przysza-
 ga szkazana albo /2/ kako
 ly polozona czy/3/nycz
 wyczajany czasz ta /4/ mo-
 ze dobrze szandza od/5/
 dalycz albo od lozycz na
 /6/ od lozony tho gest na
 /7/ odworzony czasz
 czynycz szlowye przyszancz

Przewo

 Ort0ssol 69,1,w.26-30 -

69,2,w.1-7

-----120b

Gdy dwa czlowyeki albo
wyaczy pospolw maya
stoyacze gymyeny/23/e Ja-
ko Svkyenny kr/24/am albo
czo kolye ta/25/kyego gy-
nego moze/26,'ly gedem
drugego pra/27/wem przy-
sznacz aby /28/ szwa oza-
sz przedal al/29/bo by
szye sznym dzy/30/elyl
czo o tho zapra/31/wo po-
dlug prawa /1/ Gdze dwa
czlow/2/yeki albo wya/3/
czy pospolu ge/4/den dom
maya
albo Szukyenny kram

OrtOssol 69,4,w.22-31 -

70,1,w.1-4

Prawa

-----121a

A jako ten ozalowany praw
ma bycz gdy by myenyl albo
by rzekl

/29/ szwą nyewynnosc /30/
albo czo o tho gest zapr-
wo /1/ RAczyly kto kogo
/2/ czo gy ozalowa/3/no o
glowa al/4/bo o czyaszkye
rany a /5/ nye postawly
go ku /6/ prawu tedy ten
poran/7/czyk mą zayn za-
pla/8/czycz wargelth tho
szą /9/ o głową

osszmyńasczye funthow a
woythowy wyną osszm szela-
gow pyenadzy

OrtOssol 70,1,w.29-30 -

70,2,w.1-9

Przed

-----121d

czyly Mogą ge odrzvczycz
aby nyeszwyathczyly any .
przyszagaly

albo czo gesth /4/ prawo
podlug prawa /5/ MAyący
ludze nye /6/ mogą wzad-
ney /7/ rzeczy szwyathcz
/8/ycz a mogą ge odrzvcz-
icz /9/ podlug prawa pra-
vego /10/ Pownyly dzal
/11/ mayą wsząncz /12/
dzyewczyny dzyeczny bandz
/13/ zenczyszną bandcz
mascz/14/yszną gymyenyą
gey /15/ oczczą albo ma-
czyerzysz/16/ną sparop-
czymy

szlowie stey brathą dzye-
OrtOssol 70,3,w.3-16 ^{czmy}

Prawo

-----122a

Pownyly dzał mayą wszącncz
dzyewczyny dzyeczy... s-
paropczy my

szlowie /17/ stey brathą

dzyeczmy al/18/bo czso

gest prawo podl /19/ NA

tho my przysz/20/asznyczy

Smayd/21/borku prawo mo

/22/wymy Poyally then /23/

parobek zona za oczczo/24/

wą zywothą a vmrze /25/ly

oczczecz besz oddzyele/26/

nyą szyna szwego tedy /27/

dzyeczy tego tho nyeod/28/

dzyelonego szyna

wyeszma gymyeny szwego

dzada

OrtOssol 7o, 3, w. 16-28

Pravo

-----123b

Gdy czlowyiek bandze oza-
lowan o przyszaga albo o
glowa... albo oczokoly
bandz a o tho przyszagy
szkaza

/15/ a powod Sampyerzo/16/
wy prze bog y prze do/17/
bre ludzy od pusczy przy
/18/szagy yvsze tey rze-
czy /19/ czo nayn zalowal
ocz /20/ myal przyszagacz
Gest /21/ k tv woythowy
kthora /22/ wyną no powo-
dze albo /23/ na zampe-
rzw czyly n/24/yegest al-
bo czo gest pravo

Pravo

OrtOssol 71,1,w.15-24

-----124a

Agdy by gedna stroną sz-
nych

szlo/17/wye geden wysznal
szę /18/ tego przed szan-
dem vczy/19/nka albo prz-
ed szyedza/20/czą radą
szam szwimy /21/ vsthy
szwym rzecznyk/22/yem al-
bo czo gesth o /23/ tho
prawo podlug pra /24/ BA-
ndze ktho na/25/leszyon
wnye/26/malszenstewye /27/
szlowye ysz przestapy /28/
stadlo malzenszkye /29/
bandz masz bandz nye/30/
wyastą

a_gdy_nayn_Strzega-----

OrtOssol 71,2,w.16-30

Prawo

-----126a

maly gym tesz czo pokupycz
czyly nyemą

/29/ albo czso gesth prawo

/30/ podlug prawa mayd /1/

Oszandzily krol /2/ albo

pan dzye/3/dzynny albo gy

/4/nszy pan szwego mye/5/

szczanyą albo czlowyeka /6/

ysz gy szkazano nasz/7/my-

ercz albo raka sczyacz /8/

albo ysz swe gymyeny /9/

straczyl przeto ten czlo

/10/wyek raczczam albo m

/11/yastv nycz nyepzepadl

any pokupycz ma

Prawo

OrtOssol 72,1,w.29-30 -

72,2,w.1-11

-----126c

kako Tego /26/ czlowyeka
daley ma/27/ya pusczyz
albo dzy/28/erzecz a mo-
galy tesz /29/ gyne dobre
ludze taky/30/ego czlowy-
eka v radzecz /1/ Albo
myasta od pro/2/szycz po-
dlug prawa al/3/bo czo
gesth prawo ma /4/ BAN-
dzely ktho/5/ry czlowyek
spra/6/wa o szandzon /7/
naszmyercz a od prosz/8/a
go
ysz go nyeszgubya

Prawo

OrtOssol 72,2,w.25-30 -

72,3,w.1-8

-----127a
amoze ly tho vczynycz al-
bo nyemoze czyly czso
gest /21/ prawo podlug
prawa /22/ Syedzyly krol
/23/ naprawye /24/ wmyes-
czykem /25/ wktorem maya
nye/26/myesczkye prawo te
/27/dy przednym mogą /28/
ortel layacz a czyag/29/
nącz szye do thego wy/30/
szego prawa gdzie tho /31/
gyste myasto obyczą/32/
nye szle po prawo a /1/
To gest sprawa prawego

Prawo

OrtCssl 72,3,w.20-32 -
72,4,w.1

-----130c

o dzyerszal ly ten yvsze
tho czo mv zastawiono gdy
mymo prawe czekal

/5/ A on przedawa ge albo

/6/ chce przedacz y spr-

awa /7/ gemv dacz chcza

wnye /8/ wyszanye a drugi

czo /9/ zastawyl szlowye

ny/10/echoze przyszwo lycz

czo /11/ thv myedzy gymy

gest zaprawo /12/ Zastawy

/13/ly komv kthore/14/ko-

ly zastawyo/15/ne przed

prawem gy/16/myenye

ten ma tego gymyenia pra-
wa obrona ymaya gy spraw-
nye wyaszacz

OrtOssol 74,1,w.5-16

Przewo

-----131b

maly go powod doszwytacz-
ycz a kako a mozely szye
mymo zwyaky zaprzecz

albo czo /10/ gesth o tho

zaprawa /11/ Dla przegy-
gra/12/nyą nykkth /13/

nyema komv /14/ ~~gmn~~ gego

czo wzancz an/15/y wyaza-

cz Stanye/16/lyszyą to a-

wysznyaly /17/ kto to albo

zaprzyly /18/ szyę ktho

tego a ban/19/dzely to

nayn doko/20/nano.

Tedy on muszy za to czyr-
pyecz czo gest prawo a
Szandzą szlowye woyth to
mą szandzycz

OrtOssol 74,2,w.9-20

Pravo

-----131c

Stanyelyszczą to awyszczaly
kto to albo zaprzyly szyć
ktho tego a bandzely to
nayn dokonano

Tedy on muszy /21/ za to
czyrpyecz czo gest /22/
prawo a Szandzą sz/23/lo-
wye woyth to mą /24/ sza-
ndzycz a przylyszą /25/
kto tego anyemoga /26/
nayn tego dokazacz /27/
Tedy on moze szyć /28/ o
tho sprawycz Na /29/ krz-
yszv podlug zalo/30/by
yako gesth prawo

Ort0ssol 74,2,w.20-30

Prawo

-----+131c

Stanyelyszią to awysznyly
kto to albo zaprzyly szię
ktho tego a bandzely to
nayn dokonano

Tedy on muszy /21/ za to
czyrpyecz czo gest /22/
prawo a Szandzą sz/23/lo-
wey woyth to mą /24/ sza-
ndzycz a przylyszą /25/
kto tego anyemoga /26/
nayn tego dokazacz /27/
Tedy on moze szię /28/ o
tho sprawycz Na /29/ krz-
yszv podlug zalo/30/by
yako gesth prawo

Pravo

Ort0ssol 74,2,w.20-30

-----131d

/1/ Kyedy maya dw/2/a
myedzy szo/3/bą mvrowana
sczyaną /4/ a tha sczya-
ną koszdego /5/ gest sz-
nych polowyczą /6/ A ge-
den chczał by sczyan /7/
szachtą kopacz Szłowye
/8/ szrącz czynycz maly
po/9/czacz od szwey polo-
wycze /10/ mvrw szwego
szaszyadą /11/ kopacz
trzy stopy albo /12/ oto
czso zaprawo gesth

OrtOssol 74,3,w.1-12

Pravo

-----132b

MOzely myasto...wczynycz
wyelkyerz...kv polepszenyv

/27/ myesczyekyemv czyly

/28/ nyemogą albo czo gest

prawo /29/ Raczcze moga

/30/ dobrze szwymy /31/

rostopnyeyszy/32/my Mye-

sczany /1/ vczynycz wsz-

wem myesz/2/czye pospoly-

thy wyelkye/3/rz kv vszy-

thkv myesczkye/4/mv bez

wyedzenią /5/ y bez wo-

ley szwego wy/6/szego pa-

ną Gdy ten w/7/yelkyerz

nyegest przecz/8/yw pos-

polnemv pyssza/9/nemv

prawu podlug prav

OrtOssol 74,3,w.27-32 -

74,4,w.1-9

Prawo

-----132d

pogego szmyerczy szynowe
gego tego wyaczyey czyrpy-
ecz nychczą Any przepus-
czycz rzekacz

A /22/ gemv tho nasz ocz-
czecz /23/ przyaczyelsz-
kye prze/24/puszczal ale
my nyech/25/czemy wyaczyey
any /26/ daley przepuszcz-
acz mo/27/galy ony to sp-
rawnye /28/ czynycz czyly
nyemogą /29/ gdysz gych
przodkowe /30/ tho czyr-
pyely daleko /31/ wyaczyey
nyszly rok y /1/ dzien a-
lbo o to czo gest zapr

Ort0ssol 74,4,w.21-31 -

75,1,w.1

Frak(w)

-----133d

straczyly szwa rzecz ten
czo ge ma postawycz doyard
gych sprawem dobywa

agdy gych /7/ prawem nye-
pryczy/8/sznye aby szwy-
ath/9/czyly albo czo othe
ge/10/st zaprawo podlug
/11/ CJkogo nyema/12/ya
pryczyszyn/13/acz albo
ponye/14/wolycz szwyat-
czycz to /15/ czo nyech-
cze podrobr/16/ey woley
szwyathcz/17/ycz sprawa
podlug /18/ prawa yako
gest prawo

Prawa

Ort05801 75,2,w.6-18

-----133d

straczyły szwa rzecz ten
czo ge mą postawycz doyard
gych sprawem dobywą

agdy gych /7/ prawem nye-
pryczy/8/sznye aby szwy-
ath/9/czyły albo czo othe
ge/10/st zaprawo podlug
/11/ CJKogo nyema/12/ya
pryczyszni/13/acz albo
ponye/14/wolycz szwyat-
czycz to /15/ czo nyech-
cze podrobr/16/ey woley
szwyathcz/17/ycz sprawa
podlug /18/ prawa yako
gest prawo

Prawo

Ort0sbo1 75,2,w.6-18

-----134a

/19/ MOgaly racz/20/cze
ludzm /21/ czso szą szl-
owye szgy/22/nego myastą
albo /23/ wsthy przedacz
ortel /24/ albo prawo
Czyly /25/ nyemoga albo
czo /26/ oto gest prawo
sprawa /27/ Raczcze nyema
/28/ya zadnego or/29/tela
zmyasthą /30/ wydawacz a-
tesz ony /31/ nyemayą za-
dnemv

Czlowyekowy ortela prze-
dacz albo przedawacz ale
myastham czo wnych gest
nyemyeczkye prawo

OrtOssol 75,2,w.19-31

Pravo

-----135a

mozely tego vmarlego czl-
owyecka blyszky przyrodzo-
ny gymyeny ytego dzyeczy
wzancz wszwą opyeką bez
woley

y /10/ dzaky gych mathky
/11/ bandz ona szla zaby
/12/ny masz bandcz nyesz
/13/la albo czso o tho
gest zapravo /14/ THych
/15/ dzyeczy blyschy /16/
przyrodzony p/17/rzyyac-
el maszczyszna /18/ moze-
ly szye thych dz/19/yeczy
y gych gymye/20/nyą pod-
yacz y ma szę /21/ gymy
opyekacz
y bez woley gych mathky

Pravo

OrtOssol 75,4,w.9-21

-----136d

acz by geden maszczyszną
nyemyal

/11/ przythem bycz a mo

/12/galy tho nyewyasty

/13/ przez maszczyszny

szw/14/gatheczycz Czyly

mvsą /15/ kszobyę naszwy-

adzecz/16/stwo myecz ma-

szczysz/17/ną A kako wy-

ele albo /18/ czo gest

prawo prawe /19/ MOzely

ta nye/20/wyastą myecz

/21/ szwyadeczstwo /22/

gynych dobrych cznych /23/

nyewyasth ysz szye dz/24/

yeczją zywo narodzy/25/1o

Prawo

Ort0ssol 76,3,w.11-25

-----137d

mozely powod wthore na
Sampyerzą thasz rzecz za-
lowacz szlowye gdy by
przyszagy ~~na~~ nyedokonal
/1/ Mozely wthore zalo/2/
wacz kgyego samnye/3/nyv
czyly nyemoze al/4/bo cz-
so gesth prawo /5/ Powoda
nyemo/6/ga przysznacz /7/
ku przyszandze /8/ nyszly
tako gdy by za/9/lowal o
dlug povm/10/arley rancze
czo gemv /11/ zostawyl
albo odma/12/rlego oczecz
albo gego /13/ gyny przy-
rodzony prz/14/yyaczel

Prawo

OrtOssel 77,1,w.1-14

-----139d

kako dlugo ma myecz frystv aby tego pewnoscz vkazal rok ly

czy dzen /11/ ly albo wyaczey albo /12/ czo gesth prawo tego /13/ Aza ly

tho czy /14/ szgynych stron /15/ albo szyem row

/16/no blyszczy przyrodze

/17/ny themv vmarlemv /18/

zwaschym myeschany/19/nem

Tedy maya gym /20/ rowny

dacz dzyal tego /21/ gymyenyą a maya /22/ porąką

albo gyna pewnoscz dacz

Prawo

OrtOssol 77,4,w.10-22

-----142b

a zaly yvsz moge zastawy-
enye albo czso mnye zas-
tawyono

ma /16/ mnye przed szye
gycz y /17/ mocz myecz ny-
szly by kto /18/ od nyego
mnye mogli /19/ od czysz-
acz a tesz gego /20/ za-
powyedanye ktora /21/ mo-
ze ~~nyecz~~ mocz myecz albo
/22/ czo o tho gest zapr-
awo /23/ Nyedopusczyly
ten /24/ dlusznyk woy/25/
towy szwego gy/26/myenya
rospuszczenye
gdy przyszedl przed gayo-
ny szand

Ort0ssol 78,4,w.15-26

Inawo

-----145b

azaly yvsz ysty ten... bes
prawa zostal Slowye czescz
straczyl

albo czo o tho /22/ gesth
prawo y gynszy /23/ starzy
przyszasznyczy /24/ cz te-
sz sznym otho sta/25/ly
czo szą zatho prze/26/pad-
ly podlug prawa /27/ PRzy-
szaszniczcy /28/ ortel czo
take na/29/lezon ysz nyewy
/1/astą szwym stoyaczym
/2/ gymyenyem czo gey /3/
przymarlo

sprzyszwolenym gey blysz-
chych przyrodzonych moze
czynycz... czo chce

OrtOssol 80,1,w.21-29 -

80,2,w.1-3

Pravo

-----146a

/1/ MOzely nyew/2/yasta
zapla/3/czony dlug Slo-
wye ysz /4/ ona myeny a-
by zapla/5/czony zapye-
nyadze po /6/ vmarley
racze przysan/7/dcz al-
bo maly szama czy/8/ly
szwyathky albo trze/9/ba
ly gey szwyathkow /10/
albo mozely ona tho /11/
szwa wola doszwyath/12/
czycz albo czo oto gesth
/13/ zaprawo podlug pra

OrtOssol 80,3,w.1-13

Pravo

Moga ly czy|gystny ktorym
 to gymyenyje tako dano po-
 gego szmyerczy ge myecz o-
 szyescz y doszyagnacz spr-
 awa A moga ly szye kyedy
 gego bly/19/szchy przyro-
 dzeny zam/20/y|czecz A za-
 wyele czassv /21/ przygego
 szywocze albo /22/ pogege
 szmyerczy szlo/23/wye gdy
 by tho daw/24/ane wczasz
 nyedmo/25/wyly y pothem
 myl/26/czecz ysz by mvszy-
 ly y /27/ nawycky podlug
 czy/28/ly czso gesth pra-
wo /29/ podlug prawa mayd

Pravo

-----148a

a maya ly to sprawnye dacz
tako dlugo

nakaszdy /7/ dzen rok az
gyszczysna /8/ wrocza nye-
lyczacz ro/9/cznych wyszcz-
yna albo /10/ czo gest pr-
awo podlug ~~XIXX~~ /11/ MOga
dobrze /12/ stoyacze gym
/13/yenye albo gy/14/ne
nyestoyacze wza/15/kladze
komv zastaw/16/ycz przed
gayonym /17/ Sandem zawy-
nyone /18/ zawymyenyone
py/19/enadze

szlowye zadwadyescza lubo
za dzyesacz mnyey albo wy-
aczey grzywyen

Ort0ssol 81,2,w.6-19

Inawoo

-----148c

/1/ MOzely kthory /2/ ku-
pyecz ktory /3/ kupyecz
kthorego ly gy/4/myenya
tako ysz czo ge /5/ prze-
dal szaszyą ge kup/6/yl
gdy by mogl a ten /7/
czo ge kupyl mvszyl by
/8/ mv go stapycz za wy
/9/mowyone pyenadze /10/
albo czo o to zaprawo

OrtOssol 81,3,w.1-10

Pravo

-----149a
/23/ MOzely ktho /24/ szw-
ego dlu/25/sznyką vlapycz
y prz/26/ed woythą przywye
/27/szcz przez poszła albo
/28/ przez przykazanyą
/29/ woythowszkyego a /30/
na wyaczey gdy by /1/ szye
kryl albo vczekal /2/ a
gdy by nyemogl m/3/yecz
woythą albo posz/4/lą mo-
gl ly by gy gw/5/althow-
nye wszderzecz /6/ albo
czso gest prawo

Pravo

Ort0ssol 81, 3, w. 23-30 -

81, 4, w. 1-6

-----149c
gdy by... ta rzecz nalezo-
na by wszyemszkyem prawem
pyssanym

Mozem ly tho /22/ szyemsz-
kye prawo w/23/yerzycz za-
nyemyecz/24/szkye prawo a-
lbo czo /25/ o tho gest
prawo /26/ Vszythką pyszm
/27/a y nauka lu/28/dzom
szostawy/29/ony ydany prz-
etho /30/ ktho gest przy-
szaszny/31/kyem y przysza-
gl kv /1/ Prawu ten moze
podlug /2/ lepszego szwego
roszvmu /3/ pyszma naycz
ortel

ywyrzecz naszwa przyszaga

Ort0ssol 81,4,w.21-31 -

82,1,w.1-3

Prawo

-----150a

ale gy layaly tedy mvszą
sznym do wyszego prawą
gdzye to obyczay szla po
prawo

akto/13/regu ortela gego
dopu/14/sczą zwyszego pra-
wą /15/ albo poczwyrdzą
tho ma/16/ya przyyaczu zap-
rawo /17/ Gdy by komv /18/
wydano albo /19/ podano z-
prawa zara/20/ką a ten dl-
usznik byl/21/by tesz gy-
nym ludzom /22/ dluzen a
then tho ko/23/mv go poda-
no puszczil/24/by gy nage-
go szlub

bandcz na ktory czassz

OrtOssol 82,1,w.12-24

Prawo

-----150c

mozely gy tesz gabacz osz-
woy dlug y dobycz przed
prawem

czyly moze on /5/ czo mv
zaraką podan /6/ stego wy-
acz ysz ten gest /7/ mowy
zaklad wmem /8/ dludze ta-
ko dlugo asz /9/ my gy za-
placzy albo /10/ czo gest
otho zaprawo /11/ Pwsczyly
kto od /12/ szyebye wolno
/13/ swego dluszny/14/ka

czy mv zaprawa raka podan
na gego szlub tego moze
gyny czlowyek przed prawem
ozalowacz

OrtOssol 82,2,w.4-14

Prawo

-----151a

tedy go moze wyyac z tego
on czo mwy pyrwey podano
zaraka

gdysz /24/ gy nasz lub wol-
no w/25/ypvsczyl stego dz-
yer/26/szenya albo obrony
/27/ szye czczya podlug
prawa /28/ a thym szye o-
byczay/29/em owszyelkye
gyda/30/cze gymyeny czo
czlo/31/wyek pvsczy szwey
/1/ Obrony yako gest pra
/2/ MOgaly spra/3/wnye kt-
ore/4/go yaczczą czo szye-
dzy /5/ naszmyercz maczycz

ktora koly maka aby wya-
czey czo wysznal

OrtOssd 82,2,w.23-31 -
82,3,w.1-5

OrtOssd

-----151b

MOgaly sprawnye ktorego
yaczcza czo szyedzy na-
szmyercz maczycz

kto/6/ra koly maka aby w

/7/yaczey czo wysznal ny

/8/szly ocz szyedzy czo

szya /9/ tesz nayn domny-

may/10/a aby szye tesz

tego pyr/11/wey dopvsczyl

czo oto /12/ gesth zaprawo

jako mo /13/ Cykogo spra-

wa /14/ albo podlug pra

/15/wa maya macz/16/ycz

oczkoły bandcz

pirwey nyszly bandze prz-

ewyczason y sprawa osza-

dzon podlug prawa

OrtOssol 82,3,w.5-16

Prawa

-----1510

Cykogo sprawa albo podlug
prawa maya maczycz oczko-
ly bandoz

pir/17/wey nyszly bandze
p/18/rzewyczaszon y spra-
wa /19/ oszadzon podlug
prawa /20/ MOzely wyle/21/
ganyecz y ge/22/go dzye-
czy albo bez sp/23/rawny
czlowyek Szlo/24/wye czo
prawa nye /25/ ma Swe
stoyacze gy/26/myenye al-
bo gydacze /27/ bez szw-
ych panow prz/28/edacz
czyly nyemoze /29/ albo
czo o tho gest zaprav

Sprawa

OrtOssol 82,3,w. 16-29

-----152d

/16/ Iako mayą /17/ dlu-
gv dobycz /18/ na dzye-
czaczv czo /19/ ma dzye-
czystwo szwego /20/ ocz-
czą pogeego szmyerczy /21/
xono nychcze wyedze/22/cz
any ony gego przy/23/ro-
dzeny przyyaczele o /24/
them dludze a kako gy
/25/ ma prawem kv zap/26/
laczye przyczysznacz al
/27/bo ly mogą albo ly
czo /28/ o to gest prawo
prawe

Pravo

Ort0ssol 83,1,w.16-28

-----153c

MOzely opyekaldnyk...twar-
de rzeczy przewlec

/28/ szlowye odloszycz Asz

do /1/ dzyeczynnych lath

S/2/lowye asz dorosczye /3/

czyly nyemoze albo /4/ czo

gest prawo podlu /5/ Opye-

kaldnyk /6/ moze ~~z~~ dobrze

o/7/pyekaldnyczst/8/wo sp-

usczyz ale mv/9/szy acz

go na tho pr/10/zyczysznye

Sampye/11/rz przed gayonym

sa/12/dem przysacz tako

ysz /13/ on tego opyekald-

ny/14/czstwa

nykomv na przekora nyesp-
scza

OrtOssol 83,2,w.28 -

83,3,w.1-14

Przewlec

-----154a
Kako maya wszdy oczczowego
dlugv na syrocze czo nyemo-
ze myecz opyekaldnyka a ny-
emaly tą syrota od powy-
dzecz

Prawo
dolath /28/ a kako wyele ma
/29/ myecz lath Slowye /30/
asz by myala ta syro/1/ta
lata podlug prawa /2/ albo
czo gest zaprawo /3/ SJro-
ty czo nyemo/4/ga myecz o-
pye/5/kaldnyką tych /6/ ny-
emogą przyczyszna/7/cz aby
opowyedaly p/8/rzed prawem
a lysz gym /9/ bandze dwa-
nasczye la/10/th podlug
prawą

OrtOssol 83,3,w.27-30 -

83,4,w.1-10

-----154b

/11/ MOzely zapo/12/wye-
dzecz ty/13/ch syroth
gymyeny /14/ do tego
czassv az doro/15/stą
szwych lath acz o/16/py-
ekalnyka nyemo/17/ga
myecz a maly tho /18/
zapowyedanye stacz /19/
az do tego x ystego cza
/20/ssv albo czo o to
gest pra

Prapwo

Ort0ssol 83,4,w.11-20

-----160b

mozely przyszacz wzawye-
szony czass

y mvszy czy/12/ly nye a
mozely to w/13/oyth od
lozycz daley /14/ besz
gych dzyaky albo /15/ czo
zaprawo podlug /16/ POd-
rosznym lu/17/dzom albo
gosc/18/yom czo nyedo/19/
brze kszadv szluchaya /20/
albo ludzom czo szye /21/
szgotowaly tako dale/22/
ko ysz kszadowy przycz
/23/ nyemoga

thym szye godzy przysza-
dzycz wyazany czasz athey
przyszagy nyemoze daley
woyth oddalycz

Ort0ssol 86,1,w.11-23

Prano

-----157b

nassa mathka krzczyła
dzyecza naszey maczosze a
nye mogła nassza maczocha
zanaszym oczczem bycz

wmalzenstwe a /30/ nyege-
go zona była /1/ A to
dzyecza czo ge m/2/yala
nyegest malzen/3/szkye a-
le gest szlowye /4/ wyle-
ganyecz przeto /5/ ony
chczą gey g dacz wy/6/ano
any temv dzyecz/7/aczv
szwey oczczyszny czo /8/
thv gest zaprawo spra

Franko

OrtOssol 84,4,w.29-30 -

85,1,w.1-8

-----158d

adobandzely on swe wyano

/6/ mozely sznym wszyth-

kym /7/ vczynycz czo ch-

cze y nye/8/'chacz gdysz

gey to wy/9/ano dano na

gydaczem /10/ gymyenyv a-

lbo czo oto /11/ zaprawo

podlug pra /12/ Gdysz ta

nyewy/13/asta nyemoze

/14/ myecz sandowe/15/go

Swyadeczstwa czo /16/ gey

dano zawyano

tedy dzyeczy slowye gey

paszyrbowye blyszchy szá

szwą ranką przyszacz

OrtOssol 85,3,w.6-16

Janow

Tycz przyszagy moze woith
dobrze odlozycz

anye /5/ mayaly poraky Thy
/6/ woith mą pospolnym /7/
poszlem szchowacz ado /8/
sadv polozonego odtw/9/o-
rzonych dny az ony /10/
musza przyszagy czyr/11/
pyecz y czynycz Jako /12/
gesth prawo prawem /13/
MOgaly szye besz/14/praw-
nye rzeczy /15/ wyaszany
czassz /16/ prawowacz a
ortele /17/ wyrzecz
nato czyly nyemoga podlug
prawa czyly czso gesth
prawo

Pravo

-----162d

Tedy wo/8/ythow poszel ma
lud/9/zem odpowiedacz al
/10/bo opowiedacz ysz ma
/11/ya gayony szad ay fol
/12/drowacz komv prawa
/13/ trzeba moze tho vczy
/14/nycz szeczczya podlug
/15/ prawa jako gest pra-
wo /16/ PJtalysczye n/17/
asz o prawo /18/ tesz ta-
ko wyele przy/19/szaszny-
kow ma bycz /20/ namnyey
ku gayone/21/mv sandowy
oszwelka rzecz a by mogli
woyth sadzycz podlug prawa,

Prawa

OrtOssol 87,1,w.7-21

-----161a
MOgaly szye bezsprawnye
rzeczy wyaszany czassz pr-
awowacz a ortele wyrzecz
nato czyly ny/18/emoga po-
dlug prawa /19/ czyly czso
gesth prawo /20/ NJemoze
szye pra/21/wowacz o bezs-
/22/prawne rzeczy /23/ wy-
aszany czassz czoszą /24/
stalo votworzony czasz /25/
ale vczynily kto ktora /26/
nyesprawna rzecz wy/27/a-
zany czasz tego nye /28/
bronyą

wyaszane czassy bandzely
wffaczon za goraczą wtha-
kych rzeczach mogą ortel
naydcz J wyrzecz podlug
prawa

Prawa

-----161c

MOzely w wyasane cassy pr-
awowacz szye y zaklady o-
powyedacz szlowye aczby
kto chczal kupycz dacz wo-
lacz y role wszdaczy ortele
natho wyrzecz czy/9/ly ny-
emoze albo czo o /10/ tho
gesth zaprawo po /11/ Wwy-
aszany cassz /12/ nyemaya
szye /13/ prawowacz ale
/14/ Role moga opowyedacz
/15/ chczely kto kupycz y-
wz/16/dacz moze wgayonem
/17/ Sandze czo ge pyrwey
/18/ prawem dobytho po/19/
dlug prawa maydbor

Prawa

Ort0ssol 86,3,w.8-19

-----163b
Stymy moze woith sand ga-
ycz y sandycz czo trzeba
anyemaly /1/ albo nyemo-
zely gych /2/ wyaczy my-
ecz ato gest /3/ prawo
podlug prawa /4/ PRzysze-
dl ge/5/den czlowyck /6/
szwa zona przed /7/ gayo-
nym szadem y w/8/szdał
gey polowyczą /9/ szwego
stoyaczego gy/10/myenya
czo go szam /11/ dobył y
zarobyl tako /12/ aby ona
pogego szmyerczy jako dz-
yedzyczką vczynyla jako
by chczała

OrtOssol 87,1,w.32 -

87,2,w.1-12

Prawa

-----164b
Thyto dzyeczy chczą aby
tapanny wzythky dlugy po-
lowyczą placzyla yakosz
ma thego gyemyenya polo-
wyczą

Ta pan/16/ny mowy ysz ny-
zadn/17/yh dlugow chce
pla/18/czycz pomocz alysz
gey /19/ to prawo szkaze
o tho /20/ wasz proszyny
navcze /21/ nasz czo tho
gest o tho zaprawo /22/
Czokoly /23/ tą zona sweę
go /24/ maza vmarlego /25/
dlugow raczyla y w /26/
ktorych szyą szną
ty ona ma zaplaczycz a
moze rowno gynym ludzom
podprzcz szą-----

Prawa

-----165a
TRzeczyego czlowyeka za-
powyedanye Sprzyszasznym
poszlem a ma sbye ostacz
bo /20/ nyszadny czlowyek
/21/ moze komv zapowye/22/
dacz ktore koly gymye/23/
nye gedno woith albo /24/
gego poszel czo kv pra/25/
wu przyszagl jako gest
prawo /26/ Gdy czlowie/27/
kv gegu gymye/28/nye za-
powyedza /29/ a on Sbye-
szy kako al/30/bo ktorym
obyczagem /31/ maya gegu
gymyenyne /1/ Prawem do-
bycz podlug prawa

Prawo

Ort0ssol 87,4,w.19-31 -

88,1,w.1

-----166a

then moze szyą zaszyą k-
swemv gymyenyv czyągnacz
ale ma przyszancz ysz byl

tako daleko ysz nye /10/
mogl pyrwey przydcz /11/
za szwe gymyeny od/12/po-
wyedacz albo ~~###~~ acz tesz
/13/ gego rzecz pylna nye
/14/ wszczyagla ato ma v
/15/kazacz yako gest prawo
/16/ przydze ly wszdy mv
/17/szy od powyedacz zadl
/18/ug onemv czo gego gy
/19/myeny zapowyedzal
/20/ podlug prawa mayd

Ort0ssol 88,2,w.9-20

Pravo

-----167d

boym szye tego
apró/31/szyny wasz nawcz-
czye /32/ nasz mayaly o-
nego /1/ Nyepęwnego zat-
wyrdz/2/ycz porąka albo
ktorim /3/ gynym obycz-
gem a kto /4/ tho mą vcz-
ynycz a kako /5/ albo czo
o tho gest zaprawo /6/
Nyemaczye szye /7/ bacz
bo tho szlv/8/szą na wasz
vrząd /9/ anyegestesczye
wyno/10/waczy

gedno naydcz ortel podlug
thego yako wasz woith py-
tha podlug zaloby

OrtOssol 88,4,w.30-32 -

89,1,w.1-10

Przed

-----168a

Nyemaczye szye bacz bo
tho szlvszą na wasz vrząd
anyegestesczye wynowaczy

gedno naydcz or/11/tel
podlug thego yako /12/
wasz woyth pyth~~o~~/13/d-
lug zaloby y odpowy/14/a-
dano podlug prawa /15/
Czo swyathcz/16/y gayony
sa /17/ sand mozely gyny
kto/18/rzje nad tho szwy-
adecz/19/stwo bycz y tho
zagassz/20/ycz czo gayony
szand /21/ Swyathczy Czy-
ly nye /22/ moze albo czo
gest oto zupra

Pracownik

OrtOssol 89,1,w.10-22

-----169a
kako wyele mą dnyow cze-
kacz albo wyaczey czekacz
podlug prawa

Bandcz za/25/klad gydaczy
albo nye/26/gydaczye gym-
yeny a /27/ myesczanyn
tesz kako dl/28/ugo ma
czekacz amvszą/29/ly zak-
lad bracz zawysz/30/nany
dlug albo czo oto /31/
gest p zaprawo podlug /32/
prawa gydaczyego etc /1/
G0sczyowy czo ta/2/ko da-
leko szyedzy /3/ ysz nye-
gest powy/4/nyen patrzycz
dnyą
polozonego prawa

OrtOssol 89,2,w.24-32 -
89,3,w.1-4

Handwritten signature

-----170a

daley tesz /8/ Raczcze
maya na kaszdy /9/ rok
przed starszymy y /10/
przed pospolstwem zew
/11/szythkych dochodow
/12/ myesczyskych wzancz
ly/13/czbą y czynycz ia-
ko gest pra /14/ PRzy-
szasznydzi /15/ maya or-
tel /16/ naydcz y prawo
wyrze/17/cz podlug py-
ssanego /18/ prawa yako
gest prawo

Fra (no)

OrtOssol 89,4,w.7+18

-----170a

daley tesz /8/ Raczcze
maya na kaszdy /9/ rok
przed starszymy y /10/
przed pospolstwem zew
/11/szythkych dochodow
/12/ myesczyskych wzancz
ly/13/czbą y czynycz ia-
ko gest pra /14/ PRzy-
szasznydzi /15/ mayą or-
tel /16/ naydcz y prawo
wyrze/17/cz podlug py-
ssanego /18/ prawa jako
gest prawo

Pravo

OrtOssol 89,4,w.7-18

-----170b

/19/ PJszarz nasz /20/
byerze od ka/21/sdego
Szepszelynka ge/22/den
grossz a od lysthv /23/
cztyrzy grosse czo ge on
/24/ pysse a my zapyeczą
/25/ tamy Maly on szoby
/26/ thy pyenyadze myecz
/27/ czyly nyemą albo ma-
my /28/ gych tesz cząscz
myecz al/29/bo ktory dzal
na nasch /30/ trud albo
czo gest prawo

Pravo

Ort0ssol 89,4,w.19-30

-----171a

mogaly przyszaszniczy za-
szyć swe pyenyadze wzancz
od te/23/go czo ony wydaly
za /24/ ten ortel czyly
nyemo/25/ga albo czo gest
prawo /26/ Na ortele czo
po /27/ nye szlą przysza
/28/szniczye pyenya/29/dze
dla navky nyetrze/30/ba
nykomv pothem /31/ zanye
placzycz bo ocz /32/ ban-
dze wszandze pyta/1/nye
tho sczye powynny /2/
naydcz

czokole wyecze y wyrzecz

Ort0ssol 90,1,w.22-32 -

90,2,w.1-2

Inawo

-----176c

nathem gesczye gego tramy
wmvrze leszą ale gego kr-
okwy dachv gego nyeschą
wmvr

any namvr po/26/stawyony
any szyą/27/gaya wmvr any
na /28/ mvr Na tho Sampy-
erz /29/ Pytham prawa Jv-
sz ly /1/ On to vkazal
yako gest /2/ prawo vka-
zac odzye/3/dzycztwo
czyly nye al/4/bo maly
gescze ktore /5/ vkazanye
czynycz albo /6/ czo gest
o to zaprawo

Nato proszyny wasz navcz-
czye nasz

OrtOssol .92,1,w.25-29 -

92,2,w.1-6

Pravo

-----177a
przeszewszej odmowy szlo-
wye przez nagabanya

albo maly ktore /18/ gyne
vkazanye czynycz /19/ dz-
yedzyczne a kako to /20/
ma vczynycz albo doka/21/
zacz albo gest o to zap-
rawo /22/ MAyaly czy prz-
ysz/23/aszny ludze odmy
/24/asta ktemv posta/25/
wyeny aby myedzy sa/26/
szady obesrzely albo ogl-
/27/daly myedzne sczyany
albo gyne krzywdy obvdo-
wane myedzy szaszady ro-
sprawyly

Sprawo

OrtOssol 92,2,w.17-27

-----177d

powynnen ly ten opyekald-
nyk sprawycz dlugy tych
dzyeczy

ytey /22/ panyey a maly
albo /23/ mozely szobyey .
wzancz /24/ zyszcz albo v-
robek za /25/ szwoy trud
czo vroby /26/ szgych gy-
daczym gymye/27/nym a ma-
ly tesz vpew/28/nycz gy-
ch gydacze gy/29/myenye
szwym stoya/30/czym gy-
myenym albo /31/ czo gest
o tho zaprawo

OrtOssol 92,3,w.22-31
/.

Inawo

-----181b
/29/ PRzydze zakaszdy /30/
ortel czo po pra/31/wo
szleczye geden /32/ Rynsz-
ky szlothy czyny dw/33/a-
dzyesczą szyrokych grossy
/1/ MOgaly przy/2/szasz-
nyczy so/3/bye myecz oso-
bnego py/4/szarza czyly
nyemogą al/5/bo czo ~~████~~
gest o to zaprawo /6/ Py-
ssarza dzyerszecz /7/ ge-
st wolno komv /8/ go
trzeba

a to mozeczye y wy trzy-
macz wyelkrzem yako szye
wam podoba

OrtOssol 93,4,w.29-33 -

94,1,w.1-8

Pravo

-----182a

GEden czlowyiek zabył swa
zoną y przyniosł szwego
roszgrzeszenią

/32/ y kazanye lysth ysz
/1/ Szgednall szye szgey
/2/ przyrodzonymy przy/3/
yaczelmy ysz krolewą /4/
y krola przenalaszł y /5/
ma tego lysth mozely /6/
tego ten czlowyiek za /7/
taką mylosczyą za szyą
/8/ przydcz kv szwemv pr-
aw/9/v albo czo gest za-
prawo

Prawo

OrtOssol 94,1,w.32 -

94,2,w.1-9

-----183d

maya gy osadzycz o taką
rzecz ocz gest zaczwyer-
dzon albo tesz

gdy by gy ny/20/kth chcz-
al foldrowacz /21/ mozely
on thym bycz /22/ proszen
prawu podlug /23/ prawa
jako szye ma /24/ NAYdzy-
ely kto /25/ szwego czlow
/26/yeka albo nye/27/wya-
sta a przywye/28/dzely gy
przed prawo /29/ yako ge-
st prawo Ten /1/ Ma^{nie}pyr-
wey doszwy/2/athczycz
nayn

Jsz gest gego zaczwyerdz-
ony czlowyek

Ort0ssol 94,4,w.19,29 -

95,1,w.1,2

Pravo

-----184d
Gdy by myala gedna zen-
czynna drugey zenczynnye
albo masczyczney przyszy-
acz po vmarley rancze ma-
ly samą przyszancz

/10/ po vmarley rancze
Czy/11/ly szeswyathky Ja-
ko gy/12/ny maszczyszna
albo czo /13/ o tho gest
prawo podlug /14/ KThoko-
ly ma od/15/przyszancz po
vm/16/arley rancze bancz
/17/ masczyszna bandcz
zen/18/czyszna Ten ma
prysz/19/ancz szamoszyo-
dm pod/20/lug prawa yako
gest po/21/dlug prawa
prawego

Prawo

-----185a

/22/ Gdy kto zaluge /23/
nanyewyasta /24/ szwyath-
ky o gey dlug /25/ albo
o szlubne a ona /26/ ch-
czala by sama szye /27/
od przyszancz ktho thv
/28/ gest blyszy Onaly
blysz/29/a ~~szk~~ szyą od
przyszancz sa/30/mą Czy-
ly blyszy powod /1/ Nayn
szwyathky doko/2/nacz a-
lbo czo oto gest prawo

Prawo

Ort0ssol 95,2,w.22-30 -
95,3,w.1-2

-----185d

Ten człowiek zmarł Mozely
ta pany odzyrzecz

swe pyrwe danye /28/ wya-
no ytesz ktemv /29/ polo-
wyczą gymye/30/nyą czo
gey pothem /1/ Masz dal
y zapyssal czy/2/ly nye-
ną myecz pyr w/3/ego wya-
ną przez drugie/4/ y slo-
wie wthore dan/5/ye y za-
pyssanye albo /6/ czo o
tho gest zaprawo

OrtOssol 95,3,w.27-30 -
95,4,w.1-6

Pravo

-----186d
o tosczye nasz pytaly
mo/15/zeczely thym szwya-
de/16/czstwem szwyathczycz
/17/ podlug prawa albo
/18/ czo gest prawo /19/
Gdy woith chce /20/ pod-
kym koly /21/ czo koly za-
po/22/wyedzecz podlug pra
/23/wa Tedy ma wszdy /24/
wzancz dwa szaszya/25/dy
albo pospolnego /26/ posz-
lą na szwyadeczst/27/wo
przeto wy nyemo/28/zeczye
szwyathczycz th/29/ym ged-
nym czlowykiem

Any spomoczą tego przysza-
sznego pyssarzą to zapowy-
edanye sprawa

OrtOssol 96,1,w.14-29

Sprawo

-----189c
gdzem ya gego vczynyona
y poczwyerdzoną ponym dz-
yedzyczka a sthą moczą
czso sobye zostawyl pans-
two swego gymyenyą zazy-
wothą mnye wyecznye gye
oddal

a /30/ thego davanya mnye
/1/ Przed gayonym sandem
/2/ nigdy nyeodmowyl /3/
slowie nyeoddalyl albo
/4/ nyeodvolal przetho
ya /5/ sprawa nyefoldru-
ya /6/ tego polowyczą do-
mv /7/ czo thv o tho gest
zapravo

Franco

OrtOssol 96,1,w.29-30 -

97,2,w.1-7

-----191a
azaly ya nyeblyszy ktemv
gymyenyv dokazacz swa ob-
rona y myecz ge poswey
Syestrze

nyszlyby kto mya /3/ mogli
od nyego od czysz/4/nacz
yako gest Sprawa /5/ Czo-
kolyby tha /6/ pany odda-
la czo /7/ pyrwey by prz
/8/ed gayonym sandem od/9/
dala Tho nyemoze m/10/ye-
cz podlug prawa mo/11/czy
Jako gest prawo ale /12/
gdysz brath they pan/13/
yey mowy jsz gego sy/14/
ostra

swego gymyenyą od szyebye
swemv mazowy wobrona nyg-
g dy nyeoddala

Prawo

-----192a

Maly woith y przyszaszny-
czy kaszdego Szwyathka o-
ssobno pytacz

o to czo ma/22/ya szwyat-
czycz czo ge/23/mv othym
gesth wya/24/domo a thego
szya do/25/wyedzecz odny-
ch gestly /26/ gych swya-
deczstwo pra/27/we y spr-
awyedlywe /28/ albo czso
gesth prawo /29/ Czcha
nyektore /30/ rzeczy czo
ony o /31/ them wyedza
czo /1/ Swyathcza

yako o zaplaczony dlug a-
lbo o gyne takye rzeczy a
sza drvgye rzeczy czo ny-
etrzeba onye pytacz

Ort0ssol 98,1,w.21-31 -
98,2,w.1

Prawo

-----193a

Gdy by... kogo zabyto v-
ranyono albo czokoly gy-
nego Bezprawnego komvkoly
bandz vczynyono a gdy by
gym tho chczyano doszwy-
thczycz

trze/5/baly gemv wthore
pr/6/zyszancz ktemv szwya
/7/deczstwu czyly nyet-
rze/8/ba a mozely szwya-
th/9/czycz na ona przyszą
/10/gą czo myastv y praw
/11/v przyszagl czo on wy
/12/dz y czo o they rze-
czy /13/ wye albo czo o
tho gest zaprawo

Pravo

Ort0ssol 98,3,w.4-13

-----193d
kako dlugo mayą czekacz
thych pyenadzi polozenia
a gdy by gych

na ten czas nye /13/ po-
lozyly zyszkaly thym /14/
drugą stroną szwą rz/15/
ecz albo czo o tho gest
/16/ zaprawo podlug prawa
/17/ KJedy komv pr/18/zy-
kaza a by /19/ pyenadze
kla/20/dl kv prawu to ge-
st /21/ po prawo temv wo
/22/yth ma polozycz dzien
/23/ Na ktory ten ma po-
lo/24/zycz
thy pyenadze

Pravo

OrtOssol 98,4,w.12-24

-----195b
ona tho czyrpyala szlowye
przeczyw temv nyemowyla

azaly yvsz nye /21/ gesth
blyszhą barbara /22/ tego
domv myecz y o/23/stacz
szye wnyem albo /24/ czo
gest prawo dorocz/25/yn
rzecznik pytal pra/26/wa
od powyedzala /27/ ly ba-
rbara nalezono /28/ ysz
odpowyedzala do/29/roczyn
rzecznik rzekl /30/ Pytam
prawa maly /1/ dokazanye
tego polo/2/zycz barbarz-
yn rzecznik /3/ rzekl

Prawo

OrtOssol 99,2,w.20-30 -

99,3,w.1-3

-----196a

Tedy rzekl /27/ doroczyn
rzecznik gdisz /28/ ona
wysznała ten lyst /29/
maly gy polozycz albo /1/
Czo gesth prawo Tedy /2/
prawo nalazlo ysz gy /3/
ma polozycz ten ortel /4/
layal barbarzyn rzecz/5/
nyk y przeczyw temv /6/
ortelowy wyrzekl or/7/tel
gdysz powod rzekl

ysz nyemą wyączey pany
barbara zalowacz a vczy-
nyl Gwar a kthey panyey
prosto zalowal a wswey
zalobye nyszadnego lystą
wspomyonął

Ort0ssol 99,3,w.26-29 -

99,4,w.1-7

prawo

-----198a

naydzycz waszem prawye
nyegestem/7/ly yą blyszy
bronycz sz/8/wey szygye y
gymyenyą /9/ nyszly by m-
ye kto mo/10/gl przeszwy-
atyczcz albo /11/ czo ge-
st prawo o tho /12/ Oprz-
emyenyeny /13/ rzeczy
nykogo /14/ maya yacz a
/15/ny nagego zywoth /16/
mowycz a gdysz ten go/17/
szcz znyzadna rzeczą ya
/18/th

any wczem vffaczon any on
sam tego ly sta przynyo-
szl Tedy on gest blyszchy
swą szygyą y gymyeny
bronycz

OrtOssol 100,3,w.6-18

Innowo

-----199a
druga rzekla ysz ona mnye
zostawyla tho odzenye w-
mem czynszu woyth rzekl
Ja znam

/28/ ysz ona zastawyla to
/29/ odzenye do przysczya
/1/ Swego maza maly ta/2/
kye woythowo wysz/3/nanye
mocz albo wgy/4/nych rze-
czach takych czo /5/ szye
przednym staly pro/6/cz
przyszasznykow albo /7/
mogaly przeczyw temv /8/
mowycz przed gaynym /9/
sandem albo czo o tho /10/
gesth zaprawo podlug

Prawo

OrtOssol 100,4,w.28-29 -
101,1,w.1-10

-----200b

czo on mnye wyną dagye
wthem nyewynnyenem y ch-
czą szye tego sprawycz

yako pra/3/wo naydze a-
gdysz on /4/ prosto na-
mya zalow/5/al anym vf-
faczon w /6/ goraczey
rzeczy azalym /7/ yvsz
ya nyeblyszy sw/8/oy zy-
woth y czescz og/9/nacz
sam swa ranką /10/ odycz
y praw bycz albo /11/
czo gest prawo o tho

przeczyw temv rzekl po-
wod

OrtOssol 101,3,w.2-11

Prawo

-----200c
azalym yvsz ya nyeblyszy
swoy zywoth y czescz og-
nacz sam swa ranką odycz
y praw bycz albo czo gest
prawo o tho

/12/ przeczyw temv rzekl
po/13/wod Gdyszem ya gy
/14/ przywyodl przed pra-
wo /15/ szyacztwą y wola-
lem /16/ nayn Jako na me-
go /17/ mordarzą a zaly
on y/18/vsz tego moze
przed pra/19/wem odbycz
szam swa /20/ ranką albo
czo o tho /21/ gest za-
prawo podlug

Pravo

Ort0ssol 101,3,w.12-21

-----205c
przyszasznyczy y woyth
nyesprawnye zechemnye
wzaly wyną

/6/ a mvssy my me pyena
/7/dze wroczycz czo o tho
gest zaprawo /8/ Thy wy
/9/ny czo przyszasz/10/
nyczy doszyagly /11/ ywz-
aly zwoythem ty /12/ spr-
awnye wzaly pod/13/lug
prawa prawego /14/ GEden
czlow/15/yek wnaszym /16/
myescze nawadzon pa/17/mv
Frzywyte tako asz sz/18/ye ^{vd}
pan nayne rozgnye/19/wal
y kazal gy yancz

Ort0ssol 103,3,w.6-19

Frano

-----206b

Ten czlowyék boyal szye
swego pana gnyewu y szmy-
erczy Sluby dacz thy pye-
nadze a Jako gy wypvszczą
Tako poydze precz

/11/ pan wzal gego gym

/12/yenye domy rolye y

/13/ przedal gye bezs te-

go /14/ czlowyeka woley

Ge/15/stly ten czlowyék

pow/16/ynyen dzerzecz y

peIn/17/ycz tho szlubowan-

ye /18/ czo tako wthey

myerze /19/ szlubyl czyly

nye albo /20/ czo gesth

prawo podlu

OrtOssol 103,4,w.11-20

Prawo

-----201b
Ten dlusznik wysznal sz-
ye prawo naszlo ysz ma
zaplaczycz nye przewlo-
cznye powod rzekl Ja za-
dam aby od tand nyepose-
dl alysz my zaplaczy

tedy rzekl dlusznik/17/
nyk ja mv slubvya /18/
pod moya rola czosz /19/
lepsza gest nyszly ten
/20/ dlug ysz mv chcza
za/21/placzycz yako pra-
wo /22/ nalaszlo Mvszyly
po/23/wod wthem doszycz
/24/ myecz czyly nye al-
bo /25/ czo gesth zapr-
wo

Pravo

-----203c
Mozely opyekaldnyk...they
zenye ostatek wyana Zapl-
aczycz zgydaczego gymye-
nya albo y stoyaczego
czego zgydaczego /4/ nye-
dostanye Czyly /5/ nyet-
rzeba gey tego wy/6/ana
doplaczacz zgyda/7/czego
thycz dzyeczy gym/8/yenya
albo czo otho gest prawo
/9/ Gdysz ten m/10/asz
wyanowal /11/ swey zenye
sto/12/ grzywyen naswem
gy/13/daczem gymyenyv a
/14/ nye gest ly tego gy-
da/15/czego gymyenya
tako wyele stho grzywyen
czego gych nyedostage te-
go mvssy ta zona nyechacz

J. Nowak

-----208a
nye mam gey zaplaczycz
czym otho ma swą Rolya
nyechacz yą zaszye weszmye

tedy ona /3/ rzecze nye-
chczą gey a /4/ pytam pr-
awa gdzsm /5/ ya yą prze-
dala a szesz/6/nayą tho
lythkvpny/7/czy maly on
mnye ta /8/ rolą podlug
targv za/9/placzycz albo
czo gest /10/ prawo kthe-
mv han/11/nus panye woy-
cze /12/ gdym yą tako po-
dv/13/bozal

ysz nyemam gey czym zap-
laczycz y chcą gey rolya
wrocnicz y chcą straczy-
cz vszytek zadathek

OrtOssol 104,3,w.2-13

Pravo

-----208c
Pytam prawa mozely mye
nawysche prawo przywyescz

/24/ a y maly za to wy
/25/anczey ktore gabanye
/26/ czyrpyecz azaly ona
/27/ yvsze tako wthey
/28/ myerze ma przyya/29/
cz zaszyą swą rolyą /30/
albo czo gest oto zaprawo
/1/ Gdysz methawo/2/chowa
zdwyę/3/mą przyszaszny/4/
komą sprawa szvkala

v hannvszowych czthyrzech
kolyecz a nye nalaszla za-
szwe a szmyely hannvs ss-
am swa ręką przyszancz

Ort0ssol 104,3,w.24-30 -
104,4,w.1-4

Pravo

-----209a
Tedy meth woch/17/owa mv-
sszy zasszyą /18/ swą ro-
lyą przyyacz /19/ a han-
nus tako gey /20/ bandze
praw y prossz/21/en yako
gest prawo /22/ Tesz prz-
ym/23/nye krotho/24/szyn-
sczy szlaly popra/25/wo
do lwowa taky/26/my Szlo-
wy Grzegorz /27/ zalował
na Ruszkye/28/go popą rz-
ekacz Tho /29/ nayn zalu-
yą Jsz moy /1/ koyn

wbyekł wgego dwor othwo-
rzony a thamo gego czela-
cz vgonyla mego konya na-
ploth

OrtOssol 104,4,w.16-29 -
105,1,w.1

Prawo

-----114d

dzyeczą... moze szwe gyda-
cze gymyeny oddacz

prooz szw/30/yeh opyekał-
nykow /31/ ale przymarle
dzye/1/czyezstwo y stoya-
cze gy/2/myeny ma dacz
spr/3/zyszwolelym szwyeh
/4/ przyrodzonych ytesz /5/
mogą tho dzyeczą pr/6/zy-
czyszczacz od powye/7/dacz
oczkołye bancz /8/ przed
prawem yako /9/ gest prawo
sprawa prave /10/ MOgaly
dzyeczą /11/ prawem przy
/12/czyszczacz aby dzyedzy-
cz/13/stwo

szłowe oczczyszczna przedal

OrtOssel 67,3,w.29-31 +

67,4,w.1-13

Indice

/21/ ato wysznanye wszal
 /22/ yawnye pyszmo sthy/
 23/my szwyathky oco pray
 /24/ them byly Tedy nye
 /25/moczny vmarl Tedy /26/
 tego vmarlego przyya/27/
 czele rzekly Tho daro/28/
 wanye y sawyaszanye /29/
 nyestalo szye przed gay
 /30/nym Szadem yako gest
 /31/ prawo albo my mya/32/
 lo bycz Tedy rzekl ten
 /33/ zywy towarzyss Jam
 /1/ Szye sznym darowal y
 /2/ szawyaszal

Prawo

-----196d

/1/ PRzyszasznykow /2/
gest ortel spra/3/wyedly-
wy a /4/ tho strofowanye
nye /5/ mą moczy podlug
prawa /6/ yako gest prawo
mayd /7/ PJtalysczye /8/
nasz o praw/9/o thymy sz-
lowy geden /10/ czlowyck
gosc przysze/11/dl do
myastą Tego cz/12/lowycką
Burgraby /13/ prze gego
rzeczy odmy/14/any slowie
ysz mye/15/szal rzeczą

Ten czlowyck zobowyzal
szyą wyatcztwe lysth vka-
zanyą od myastą kkryburgkv

OrtOssol 100,1,w.1-15

Pravo

-----1c
/2/ Pytalysczye nasz opra
/3/wo Geden masz po/4/yal
zoną wstadlo mal/5/szensz-
kye a tha zoną mya/6/lą o-
czczyszną /9/ Daley gdy
dobry Czlo/10/wyek czosz
mv sprawnye /11/ nyethu
przygany podey/12/mye sz-
ye ludskye rzeczy /14/ Da-
ley mozely pospol/15/ny
poszel przed prawem /16/
lucszkye rzeczy oprawy
/17/acz czyly nyemoze /20/
DAley geden czlowyek /21/
myal szwe zarobyone /22/
gymyeny Rolye etc

OrtOssol 11,3,w.2-22

NDPT-WS Zam. 519/66 T-10 60

Prawo

-----2c
/7/ DAley gdy ktho kogo /8/
zabył albo ranył a tho /9/
by szamoszyodmo doszw/10/
yathczono ysz on tho vczinyl /13/ Pytalyszczye nasz
o pra/14/wo Geden poczesz-
ny czlo/15/wyiek nasz myes-
czanyn /16/ vmarl a zosta-
wyl poszo/17/bye szwa dzye-
wka gy /18/ brathą rodzone-
go /21/ Pytalyszczye nasz
da/22/ley Gdy by gednemv
/23/ wydano prawo czo by
/24/ go nye lvbył a nyech
/25/cze myecz zaprawo

Ort0ssol 12,2, w.7-25

Pravo

-----3c
Daley pytalysczye nasz /4/
o prawo tako gdy by starzy
/5/ raczcie owynyly kogo
ysz/6/by byl krzywoprzy-
szasczą /9/ Pytalysczye
nasz opra/10/wo thymy Slo-
wy czso /11/ gest zaprawo
kktho /12/ byerze lychphą
/14/ Pytalyscze nasz o
pra/15/wo thymy Slowy na-
le/16/szono falszerza sz-
walzywmy pyenądzmy /20/
Pytalyscze nasz o pra/21/
wo thymy slowy Geden /22/
czlowyiek dal szye na /23/
myloscz myastv

Ort0ssol 13,1,w.3-23

Prawo

-----3c
Daley pytalysczye nasz /4/
o prawo tako gdy by starzy
/5/ raczcie owynyly kogo
ysz/6/by byl krzywoprzy-
szasczą /9/ Pytalysczye
nasz opra/10/wo thymy Slo-
wy czso /11/ gest zaprawo
kktho /12/ byerze lychphą
/14/ Pytalyscze nasz o
pra/15/wo thymy Slowy na-
le/16/szono falszerza sz-
walzywymy pyenądzmy /20/
Pytalyscze nasz o pra/21/
wo thymy slowy Geden /22/
czlowsyek dal szye na /23/
myloscz myastv

OrtOssol 13,1,w.3-23

Prawo

-----3c
Daley pytalysczye nasz /4/
o prawo tako gdy by starzy
/5/ raczce owynyly kogo
ysz/6/by byl krzywoprzy-
szasczą /9/ Pytalysczye
nasz opra/10/wo thymy Slo-
wy czso /11/ gest zaprawo
kktho /12/ byerze lychphą
/14/ Pytalyscze nasz o
pra/15/wo thymy Slowy na-
le/16/szono falszerza sz-
walzywmy pyenądzmy /20/
Pytalyscze nasz o pra/21/
wo thymy slowy Geden /22/
czlowyck dal szye na /23/
myloscz myastv

OrtOssol 13,1,w.3-23

Prawo

-----3c
Daley pytalysczye nasz /4/
o prawo tako gdy by starzy
/5/ raczcie owynyly kogo
ysz/6/by byl krzywoprzy-
szasczą /9/ Pytalysczye
nasz opra/10/wo thymy Slo-
wy czso /11/ gest zaprawo
kktho /12/ byerze lychphą
/14/ Pytalyscze nasz o
pra/15/wo thymy Slowy na-
le/16/szono falszerza sz-
walzywymy pyenądzmy /20/
Pytalyscze nasz o pra/21/
wo thymy slowy Geden /22/
czlowyiek dal szye na /23/
myloscz myastv

OrtOssol 13,1 w.3-23

Pravo

-----3d
/26/ Pytalysczye nasz /27/
o prawo thymy slowy /28/
Ten czlowyiek czo szye dal
/1/ namyloscz myastv yrad-
czam /2/ De institucione
vyelkierz /3/ Daley pytaly-
sczye nasz /4/ Gdy by rada
Spospol/5/stwem vstawy wyl-
kyerz /6/ tho raczcze /8/
Dalye pytalyscze /9/ nasz
o prawo Hannus /10/ Opawsz-
ky a Hannus /11/ Szukyenyk
zalowaly /12/ szye y przed
Sand poswaly /13/ y zalowa-
ly namye/14/szczany na szopa-
wy ysz /15/ gym nyczaplacz-
yl Stho /16/ grzywyen

OrtOssol 13,1-2,w.26-16

Prawo

-----3d
/26/ Pytalysczye nasz /27/
o prawo thymy slowy /28/
Ten czlowyiek czo szye dal
/1/ namyloscz myastv yrad-
czam /2/ De institucione
vyelkierz /3/ Daley pytaly-
sczye nasz /4/ Gdy by rada
Spospol/5/stwem vstawy wyl-
kyerz /6/ tho raczcze /8/
Dalye pytalyscze /9/ nasz
o prawo Hannus /10/ Opawsz-
ky a Hannus /11/ Szukyenyk
zalowaly /12/ szye y przed
Sand poswaly /13/ y zalowa-
ly namye/14/szczany na szopa-
wy ysz /15/ gym nyezaplacz-
yl Stho /16/ grzywyen

Przewo

/1/ Pytalysczye nasz o pra
 /2/wo Szaluge szią pyotr
 /3/ na andrzeya ysz gy ch-
 cze /4/ wygnacz szdomv prz-
 ed czasem /7/ Daley gdy cz-
 lowyek by /8/ ozalowan o
 glową albo /9/ o szmyertel-
 ne rany /13/ Pytalysczye O
 prawo /14/ kthora rzecz ma
 bycz go/15/racza swana a
 kkako yą /16/ mayą poszna-
 cz /20/ Daley przestapyly
 ktho /21/ przeczywko Racz-
 czam al/22/bo przeczywko w-
 chwale /23/ myeszczkyey

 OrtOssol 13,4,w.1-23

Prawo

/1/ Pytalysczye nasz o pra
 /2/wo Szaluge szyą pyotr
 /3/ na andrzenia ysz gy ch-
 cze /4/ wygnacz szdomv prz-
 ed czasem /7/ Daley gdy cz-
 lowyek by /8/ ozalowan o
 glową albo /9/ o szmyertel-
 ne rany /13/ Pytalysczye O
prawo /14/ kthora rzecz ma
 bycz go/15/racza swana a
 kkako yą /16/ mayą poszna-
 cz /20/ Daley przestapyły
 ktho /21/ przeczywko Racz-
 czam al/22/bo przeczywko w-
 chwale /23/ myeszczkyey

Pravo

-----5b
/11/ Daley tesz kthorymy
/12/ szlowsy syedzaczą rada
w/13/ysznała ysz zobowyzal
czło /16/ Myesczkyego Myes-
czany/17/na czo vwasz syed-
czy wm/18/yesczkyem prawem
chocza/19/y on domu swego
nyema /22/ Pytalysczye tesz
nasz o /23/ prawo dwe rodze-
ny Sz/24/yestrze gednego o-
czczą ged/25/ney maczerze
przyszlyey /28/ Daley moze-
ly człowyek /29/ zaswego zy-
wotha szwym /1/ Dzyeczom wy-
bracz albo po/2/stawycz Opy-
ekaldnyka

OrtOssol 14,2,w.11-29 -

14,3,w.1-2

Pravo

-----7a
/6/ GEsthly czlowyck dlu/7/
zen a wydze zmatha slo/8/
wie ysz wyaruge thego pra-
wa /10/ Gdy czlowyck wydze
al/11/bo szbyeszy /14/ Ge-
dzely czlowyck na /15/ ku-
pya wczvdze zyemye /16/ a
zostawy poszobyę do/17/ma
gymyenyę /19/ Pytalysczyę
gdy woyth /20/ albo przysz-
asznyczy szye/21/dza kupra-
wa a szandv /22/ nyegagyly
podlud prawa /25/ Pytalys-
cze nasz opra/26/wo dwa za-
ky Sluzy/27/ly przydworze
a geden /28/ drugęgo daro-
wal szdo/29/brey woley

Pravo

-----7d

/12/ Pytalysczye nasz opra
/13/wo Gdy woyth nyesgod
/14/ny yest Spospolstwem
/16/ MOzely woyth wzancz
/17/ szwe wyny o takye rze
/18/czy albo gynnne /21/ My-
eszmyely woyth /22/ wyna
nyesprawnye /23/ oth koly
czo gest on przepadl /25/
Czo woyth ma /26/ albo mo-
ze a kako /28/ Kyedy przy-
szaznyczy /29/ bandv vybra-
ny kako /30/ ony maya przy-
szagacz

OrtOssol 16,1,w.12-30

Prawa

-----8c
/5/ Pytalyczye nasz opra/6/
wo pany anna Stala /7/ prz-
ed Gayonym sandem /8/ szgey
rzczykyem /10/ Pytaly 0
prawo Jan /11/ Segel geden
gosc swym /12/ rzczykyem
panye wo/13/ycze kasczye
panyey anne /15/ Daley wa-
sze py/16/tanye gest takye
opra/17/wo albo gdze y syne
ra/18/ny maya bycz zwany
/19/ albo Smyertelne /22/
Daley gdy by kto vczy/23/
nyl nagla rzecz nad /24/ Sy-
rothą albo nad gosczem /25/
De orbato alias syroth/26/
nem filio post obitum patris

OrtOssol 16,3,w.5-26

Prace

-----8c

/5/ Pytalyczye nasz opra/6/
wo pany anna Stala /7/ prz-
ed Gayonym sandem /8/ szgey
rzczykyem /10/ Pytaly 0
prawo Jan /11/ Segel geden
gosc swym /12/ rzczykyem
panye wo/13/ycze kasczye
panyey anne /15/ Daley wa-
sze py/16/tanye gest takye
opra/17/wo albo gdzie y syne
ra/18/ny maya bycz zwany
/19/ albo Smyertelne /22/
Daley gdy by kto vczy/23/
nyl nagla rzecz nad /24/ Sy-
rothą albo nad gosczem /25/
De orbato alias syroth/26/
nem filio post obitum patris

Prawo

-----8c

/5/ Pytalyczye nasz opra/6/
wo pany anna Stala /7/ prz-
ed Gayonym sandem /8/ szgey
rzczykyem /10/ Pytaly 0
prawo Jan /11/ Segel geden
gocz swym /12/ rzczykyem
panye wo/13/ycze kasczye
panyey anne /15/ Daley wa-
sze py/16/tanye gest takye
opra/17/wo albo gdzie y syne
ra/18/ny maya bycz zwany .
/19/ albo Smyertelne /22/
Daley gdy by kto vczy/23/
nyl nagla rzecz nad /24/ Sy-
rothą albo nad goczem /25/
De orbato alias syroth/26/
nem filio post obitum patris

OrtOssol 16,3,w.5-26

Prawo

-----8d
/27/ Daley wmarl gedem /28/
czlowyek y szostawyl /29/
poszoby szyrothnego
syna /32/ Gdy by ktory cz-
lowyek /1/ myal woynthostwo
/2/ dzyedzy wmyesczye wpra
/3/ Gdy by ktory krol al/4/
bo gyny pan albo dzye/5/dz-
yczny woynth myal /6/ woynth-
ostwo dzyedzy/7/czne wmyes-
czye /10/ Pytalysczye o pr-
awo /11/ Gedem czlowyek vm-
rl' /12/ ten byl kupyl Sol-
thys/13/stwo co leszy wmay-
d/14/burszkyem prawye a
/15/ stego szluza krolowy

OrtOssol 16,3,w.27-32 -

16,4,w.1-15

Prawo

-----9b
/9/ Kiedy potrzebyszna /10/
po ortel do wyszego prawa
/13/ Pytalysczye mozely
/14/ mnych yle tych czo ny-
e/15/ byerzą przebog albo
/16/ nye zebrza yle tych
czo szebrzą /18/ Daley py-
talysczye /19/ nasz o pra-
wo Czoszszez/20/ my wam pyr-
wey py/21/szaly az goracze
rzeczy czo są /23/ Daley
yakosczye tesz /24/ nam py-
rwey pysszaly /25/ y zadne-
go przysszazny/26/ką moga
szandzycz

Prawa

-----9c
/28/ Wasze pytanie o pra/29/
wo Gedna pany przi/30/szla
przed gayony sand /31/ Wa-
sze pytanie o pra/32/wo Ge-
dna pany /1/ Przysła ysz m-
yala dze/2/dzycztwo y nyew-
yeszcz/3/kye rzeczy /6/ Ke-
den czlowyiek myal /7/ brat-
ha gednego od oczcza /8/ a
nyeod maczerze a od /10/ Mo-
zely czlowyiek zaro/11/byone
albo gyne swe /12/ od kaza-
cz albo dacz po /15/ Daley
geden czlowy/16/ek zalowal
povmar/17/ley racze ysz

OrtOssol 17,1,w.28-32 -

17,2,w.1-17

Prawo

-----9c
/28/ Wasze pytanye o pra/29/
wo Gedna pany przy/30/szla
przed gayony sand /31/ Wa-
sze pytanye o pra/32/wo Ge-
dna pany /1/ Przyslą ysz m-
yala dze/2/dzycztwo y nyew-
yeszcz/3/kye rzeczy /6/ Ke-
den czlowyek myal /7/ brat-
ha gednego od oczcza /8/ a
nyeod maczerze a od /10/ Mo-
zely czlowyek zaro/11/byone
albo gyne swe /12/ od kaza-
cz albo dacz po /15/ Daley
geden czlowy/16/ek zalowal
povmar/17/ley racze ysz

OrtOssol 17,1,w.28-32 -
17,2,w.1-17

Prano

-----9d
/20/ Pytalysczye nasz opra
/21/wo wgaynem Sandze /22/
wszdał geden czlowyiek /25/
Pytalysczye nasz 0 /26/ pr-
awo wgaynem san/27/dze prz-
wywedzeny szcha /28/ gyąt-
czy czo są w go/29/rący-
ey rzeczy /1/ Gdy by ktho
czo nyev/2/rzadnego vczy-
nył jako /3/ zabył czaszko
vranył /4/ albo czo gynego
takyego /6/ Gdy by wyazany
cz/7/asz glowa zabytho al
/8/bo czokoly gynego ocz/9/
by goraczy sząd

Praso

OrtOssol 17,2,w.20-29 -
17,3,w.1-9

-----9d
/20/ Pytalysczye nasz opra
/21/wo wgaynem Sandze /22/
wszdał geden czlowyck /25/
Pytalysczye nasz 0 /26/ pr-
awo wgaynem san/27/dze prz-
wywedzeny szcha /28/ gyał-
czy czo szą w go/29/rący-
ey rzeczy /1/ Gdy by ktho
czo nyev/2/rzadnego vczy-
nył yako /3/ zabył czaszko
vranyl /4/ albo czo gynego
takyego /6/ Gdy by wyazany
cz/7/asz glowa zabytho al
/8/bo czokoly gynego ocz/9/
by goraczy sząd

Ort0ssol 17,2,w.20-29 -

17,3,w.1-9

Prawa

-----12b
/29/ Gdy czlowyck ma /30/
szwyathczycz bandz o /31/
glowa bandz o dlud /33/ Mo-
galy raczche gynym /34/ lu-
dzem czo są szlowie /1/ Z-
gynego myastha albo /4/ Py-
talyszczye nasz opra/5/wo
Geden czlowyck v/6/marl y
zostawyl poszo/7/bye male
dzyeczy szące /8/ y druge
male /10/ Gdy kto odnasz
prysz/11/aszaznykow chce
kv szw/12/yadeczstwe o wsz-
danye roley /15/ Gedna nye-
wyasta v/16/rodzyla dzyecz-
ya athe /17/ myeny zoszmya
gynych dobr-----

OrtOssol 19,1 - 2, w.29-17

Pravo

-----13a
/27/ Mogaly od dzyeszaczy
/28/ grzywyen czo pozycza-
yą /29/ na zakład wzancz
gedn/30/a grzywną doroku
czynszv /32/ Mozely kto ku-
pycz ktore/33/koly gymyeny-
ye tako ysz /34/ czo gye
przedala y szaszą /1/ kup-
yla one gymyenyne /4/ Moze-
ly kte swe dluz/5/nyką sw-
ego vlapycz y /6/ przed
woytha przywye/7/szcz procz
poszla albo pro /8/ procz
przykazanyą /11/ Pytalysz-
cze nasz o pra/12/we

OrtOssol 19,3,w.27-34 -
19,4,w.1-12

Pravo

-----13c

/1/ MOzely zapowjedacz ty-
ch /2/ szyroth gymyeny
/5/ Mozely wyleganyecz /6/
y gyego dzyeczy albo bez
/7/prawny czlowyck slowye
/10/ Iako maya dobywacz
/11/ dlugv na dzyeczyaczv
czo /12/ ma dzyedzyczstwo
/15/ Mozely opyekaldnyk
/16/ opyekanye opuszczycz
dla /17/ takyego nagabanya
/20/ Pytalyszczye nasz o
pra/21/wo Geden czlowyck
prz/22/ywyodl przed nasz
przed

Ort0ssol 20,1,w.1-22

Praso

-----13d
/24/ Zona gednego dobrego
/25/ czlowyeka krczyła dz-
ye/26/czyą szlowie kmotra
osta /28/ Daley pytalyszcz-
ye /29/ nasz oprawo o tha-
sz /30/ rzecz tako vnasz
nye /31/ gest obyczay aby
wiano /33/ Gdy by geden cz-
lowy/34/ek zalował nadru/1/
gyego o glową /4/ Mozely
goscz albo gyny /5/ czlow-
yek czo nyemoze /6/ myecz
porąky a ono /7/ 0 prawową-
nyv besz/8/prawnych rzeczy

OrtOssol 20,1,w.24-34 -
20,2,w.1-8

Pravo

-----16b

/32/ Gdy ktho zaluge nany
/33/ ewyasthą zeszwyathky
/34/ o gego dlug albo sza-
me /1/ De dotalicio o vya
/2/ Geden czlowyiel wya/3/
nowal swey zenye ossz/4/m-
dzyeszanth grzywyen /5/ na-
swem gydaczem gy/6/myenyv
gy badaczym /8/ Upomynaly-
szczye nasz /9/ o ortel o
konyv zapo/10/wyadanyv czo-
szmy wam /11/ pysszaly tho
sznamy /13/ Pytalysczye
nasz opra/14/wo

OrtOssol 21,3,w.32-34 -
21,4,w.1-14

Przewo

-----17a
/16/ Gdy by wydzal racz/17/
cza woyth przyszanyk /18/
pospolny poszel mye/19/s-
czky sluga albo gyny /20/
czo tego rok v myasthv /21/
y prawu przyszagl /24/ Py-
talyszczye nasz o pra/25/
wo Geden mayal or/26/tel
y postawyl rakoy/27/myą a-
szby polozył /28/ swe pye-
nyadze pow/29/ysze prawo
a nyekla/30/dzye gych pye-
nyadzi

Pravo

-----17b

/1/ DOrrotha zalowala /2/
szwym rzecznykyem na /3/
barbarą rzekacz panye /4/
woycze Ja zaluya na /5/ Ba-
rbarą o geden dom /6/ czo
doroczye /8/ Przyszasznyk-
ow ortel /9/ gesth prawy a-
lbo spraw/10/yedlywy atho
thako /14/ Pytalysczye na-
sz opra/15/wo Geden czlowy-
ek go/16/szcz przyszedl do-
myasta /17/ tego czlowyeka
burgra/18/bya przesz gego
rzeczy odmawya

Prasso

OrtOssol 22,2,w.1-18

-----17c

/20/ Pytalyszczye nasz op-
ra/21/wo Gedna pany przysz
/22/la przed woytha y za-
lo/23/walą mv ysz czynszow
/24/nyk sszbyezal precz
/28/ Pytalyszczye nasz Ged-
en /29/ czlowyiek przywyodl
/30/ drugiego wkłoda a szk-
lo/31/dy przywioldl gy prz-
ed gay /2/ Pytalyszczye na-
sz o pra/3/wo kako zalowal
geden /4/ czlowyiek na dru-
gego /5/ o dlug czo mv gy
wy/6/nowath

OrtOssol 22,2,w.20-31 -

22,3,w.2-6

Prawo

-----17c

/20/ Pytalyszczye nasz op-
ra/21/wo Gedna pany przysz
/22/la przed woytha y za-
lo/23/wala mv ysz czynszow
/24/nyk sszbyezal precz
/28/ Pytalyszczye nasz Ged-
en /29/ czlowyiek przywyodl
/30/ drugiego wkloada a szk-
lo/31/dy przywioldl gy prz-
ed gay /2/ Pytalyszczye na-
sz o pra/3/wo kako zalowal
geden /4/ czlowyiek na dru-
gego /5/ o dlug czo mv gy
wy/6/nowath

OrtOssol 22,2,w.20-31 -

22,3,w.2-6

Prawy

-----18c
/4/ PRyyaczelsz/5/ ky pokl-
on na/6/przod myly /7/ prz-
yyaczyele py/8/talysczye
nasz o /9/ prawo takymy sz-
lowy /10/ Gdy mąszczyszną
poymye /11/ zoną a szwey
zenye wya/12/nvge naszwe
gydaczem /13/ gymyenyv Stho
grzyw/14/yen albo mnyey lu-
bo w/15/wyączzey przes szá-
dv aten /16/ tho masz vmrze
yszosta/17/wy poszobyie dlu-
gy ydz/18/yathky czo lath
nyema/19/yą ybratha albo
szyostry masza

Prawo

-----19d

pryszchancz /10/ sprawa
wielkrzv o them /11/ dludze
opyekalnyk A /12/ bandzely
vpomynan mv/13/szy then dl-
ug placzycz y /14/ they ny-
ewyesczye wya/15/no szgyda-
czego gymye/16/nyą gesthly
go thako w/17/yele ysz gye
thesz tako wy/18/anowal sp-
rawa etc /19/ DAley gescze
/20/scze nasz py/21/taly o
prawo /22/ acz by tho gydą-
cze gym/23/yenye zatho nye-
stalo Mo/24/szely

opyekalnyk gymyenye thych
tho dzyeczy przedacz

Pravo

-----21d

/1/ DAley pytalys/2/czye
nasz opra/3/wo gdy by myes-
czanyl /4/ albo gosc z alo-
wal by /5/ o ranny albo o
glowa /6/ NA tho my przysza
/7/szynczy zmaydb/8/urku
mowimy /9/ prawo 0 glowa a-
lbo ra/10/ny czo nyescasch-
ano zago/11/racza Tho ma
dacz do za/12/gayonego sza-
ndu polozo/13/nego A thego
tho czo m/14/yr szlomyl pr-
awym or/15/telem naszlado-
wacz aby /16/ then

ozalowany czlowyck mogli
szye wyprawycz

OrtOssol 27,4,w.1-16

franco

-----22a
ozalowany czlow/17/yeK mo-
gl szych wypraw/18/ycz acz
gyesth praw prawa /19/ Py-
talyszczye nasz /20/ o pra-
wo thy/21/my Słowy Gdy by
/22/ masz poyal zona wsta
/23/dlo malszenszkye a thą
/24/ zoną myalą oczczyszna
/25/ y gydaczye gyemyenye
/26/ A wtą gey oczczyszna
al/27/bo dom przyszedł kn-
yey /28/ then masz a then
tho dom /29/ byl drzewyany
yszgo/30/rzal

Prawa

-----24b

y /32/ tesz nyezamyeszka
thego /33/ czo szluszą na-
yego vřząd /34/ ku czemv
on sbye przy/35/kazal yte-
sz nyezamyeszką /1/ Tych
tho ludzy kthorych /2/ sz-
ye rzeczy podyal a tho /3/
gest Sprawa Prawego /4/ DA-
ley pytalysz/5/czye nasz o
pra/6/wo thy my tho Slowy
/7/ yeden czlowyek myal /8/
szwe zarobyone gymye/9/nye
roly domy y gynn/10/ye gy-
myenye ydące

a then tho zostawyl poszo-
bye nyedoroszla...dzyewka

OrtOssol 28,3,w.31-35 -

28,4,w.1-10

Prawo

-----25b
Tego dla /15/ ysz ona sz-
wą dobrą wo/16/lyą zama-
szą tego ystego /17/ Szła
a tho Sprawa /18/ Pytalys-
czye nasz /19/ o prawo th-
y/20/my Słowy przyszła
/21/ gedna nyewyastą prz-
ed /22/ Gayony szand yest
swe /23/ gymyenyne yszwa
rzcch /24/ wszdala y vst-
anowyla /25/ y to zapysza-
no y vczy/26/nyla szwego
bratha o/27/pyekaldnyka
kv dokona/28/nyv gey wsz-
danyv

OrtOssol 29,1,w.14-28

Prawo

-----26b

/3/ Tho przydze gey brat-
hu /4/ Sprawego prawa ya-
ko /5/ gemv szyostra wszd-
ala y szapysala /6/ Daley
py/7/talysczye nasz o /8/
prawo thymy slowy gdy/9/
by maszczyszna wylega/10/
nyecz czo nye stadla mal
/11/szenszkyego szye naro-
dzyl /12/ poyal zoną vro-
dzenya /13/ stadla malsze-
nszkyego a /14/ ma gymye-
nye krothko /15/ albo dlu-
go czo zarobyl /16/ szwo-
ya zoną

Pravo

OrtOssol 29,3,w.3-16

-----29c
ty /12/ to dzieczechy nyemoga
ocz/13/czyszny swey odzye-
rszcz /14/ sprawa a tho
ma bycz /15/ tako dlugo od
dzieczechy /16/ do dzieczechy po-
ko moze bycz /17/ dokazano
asz szą wyle/18/ganczy Spr-
awa prawem /19/ DAley pyta-
lys/20/cze nasz opra/21/wo
mogaly wylegaczy /22/ ybe-
sz prawny ludze dacz /23/
albo przedacz swe gymye/24/
nye gynemv panstwu /25/ cz-
yly nyemoga albo czo /26/
gesth prawo

Przewo

-----32c
/13/ Pytalysczye na/14/sz
o prawo ty/15/my Slowy Gy-
e/16/den poczeszny czlowy-
ek /17/ nasz myesczany n v-
marl /18/ a zostawyl swą
prawą /19/ dzyewką y bra-
tha rodzo/20/nego Tho dwo-
gye przy/21/szlo przed na-
sz wgayny /22/ szand Jpyt-
aly nasz ktho /23/ sznych
mą wszancz tego /24/ vmar-
lego Sbroyą y ge/25/go ge-
mv przykroyone /26/ odzye-
nye agdy by vthei /27/
dzyewky byly dzyeczy

Prawo

-----36c
/11/ Pytalysz/12/czye na-
sz o pra/13/wo takomy sz-
lowy /14/ Gdy by myescza-
nyn czo by /15/ często
kroc raczczą byl przy/16/
szagal ku prawo albo Ite-
sz /17/ pospolny myescza-
nyn czo /18/ nigdy kupra-
wu przysza/19/gal przysz-
dl w woythow^{/20/} dom albo wgy-
nego mye/21/szcząnyą y na-
laszl by ta/22/mo dwa al-
bo wyaczey /23/ radzyecz
czo by wthen /24/ czasz
raczczamy byly a /25/ mye-
sczkye albo gyne-----

Pranto

-----38d
a /8/ nyest go wyączey dos-
to/9/gyen podlug prawa pra-
wego /10/ DAley pytalysz/11
czye nasz o pra/12/we thy-
my slowy Gdy/13/by szye ra-
dczczą albo /14/ przyszasz-
nyk albo pospol/15/ny czlo-
wyek ktorykoly /16/ bądz
przylubowal by /17/ szye ku
dworu albo przy/18/mylowal
albo dzerzal /19/ Atho szg-
yednal aby my/20/astho py-
szane prawo /21/ albo przy-
wyley szlomyo/22/no albo
szkazono przesz /23/ gwalt-
owną raka albo /24/ gwalto-
wnye

Prawo

-----39c
sznym vczynycz zap/19/rzy-
ly szyą ktho tego ten /20/
szye ma odprzyszancz po/21/
dlug prawego prawa /22/
PJtaliszczye nasz /23/ o
prawo thym/24/y szlowy Gdy
by kto/25/ry czlowyck rze-
kl przed /26/ dzyedzyczn-
ym panem /27/ o Radzczach
aby nye /28/ byly prawdzi-
wy albo /29/ gysz gym nye-
mayą w/30/yerzycz a czo
then za to /31/ przepadl
agdy by on te/32/go prsza
kako tego nayn Radą ma
dowyescz

Prawo

-----40a
poszna/13/ly szyć tedy ma
kaszde/14/mv raczczy pokup-
ycz trzi/15/dzyesczy szela-
gow a zap/16/rzyly szyć kt-
ho tego ten /17/ moze szwą
nyewynno/18/szcz sząm vkaza-
cz albo sz/19/wyathky podl-
ug obwy/20/nyenyą na krzy-
szu pod/21/lug prawa prawe-
go /22/ DAley pytały/23/s-
czye nasz o pra/24/wo thy-
my Slowy /25/ Gdy by radz-
czą albo gy/26/nymyesczan-
yn czo by /27/ gy przyszwa-
no wrada /28/ tagemną

atha rada wszyawyl by

OrtOssol 35,2,w.12-28

Prawo

-----40d
tho gest szescz y /26/ trzy-
dzesczy szelagow sprawa pr-
avego /27/ Daley /28/ pyta-
lysczye n/29/asz oprawo thy
/30/my Slowy Stare radzcie
/31/ kthorzy przed namy ge
/32/den rok byly Owynyly
/33/ przed prawem godnego
/34/ czlowyeka naszego mye
/1/szczanya a godna rzecz k-
to/2/rasz przed pelna rada
/3/ wysznal ysz gdy on byl
/4/ krolewskym vrzadnyky/5/
em Tedy on vczynyl kre/6/
lowy trzy puszky-----

OrtOssol 35, 3, w. 25-34 -

35, 4, w. 1-6

Inwazja

-----41c
yvsz n/30/yemosze nayne sz-
wyath/31/czycz bo ony Jusz
nyesze/32/dzą wradzye a
tho po/33/dług prawego pra-
wą /1/ DAley pytaly/2/szcz-
ye nasz o pra/3/wo thymy
slo/4/wy Szyano wszyatho
/5/ nagedney łączce o tho w
/6/ynowano gednego y ge/7/
go paropka y gego ra/8/tha-
yą ysz on gym kaz/9/al
bracz tho szyano

Sprawo

OrtOssol 35,4,w.29-33 -
36,1,w.1-9

-----42c
a sza przylyszye za/15/pr-
zelyszye moze bycz /16/
nyewynyen albo pra/17/wo
nakrzyszu vkazacz a /18/
wysznalyszye thedy ge/19/
mv gydzye oszyyą a /20/ mo-
gą gy oszandzycz kv /21/
szmyerczy podlug prava pr-
avego /22/ Daley pyta/23/
lysczye nasz opra/24/wo
Gdy starszy /25/ Radczcze
ob wynyly ko/26/go jsz by
byl krzywo p/27/rzyszającą
yawny czo gest /28/ zapra-
wo sprawa-----

Prawa

-----43b
a ma tą lypką /22/ wroczy-
ycz od kogo ją w/23/szył
a to jest sprawa prawego
/24/ Pjtalysczy/25/e nasz
o prawo /26/ thymy slowy
Na/27/leszyono falszerzą
szfal/28/szywmy pyenadzmy
/29/ czosz gye kowal wmar
/30/czynowye domu ffal/31/
szerzą tego spyenyadz/32/
my podlug prawa /33/ szgu-
byonego a radzcza /34/ o-
bwyntyly marczyna /1/ Jsz
ten falszerz nyekow/2/al
pyenyadzy-----

Ort0ssol 36,3,w.21-34 -

36,4,w.1-2

Prawo

-----43d

tedy maya /17/ yemv gego
prawo vczy/18/nycz jako fa-
lszerzowy Sprawa /19/ Pyta-
ly/20/sczye nasz tesz o /21/
prawo Jako geden /22/ czlo-
wyek przed szyedza/23/czą
rada dal szye mya/24/stv na
myloszcz czo ten /25/ przep-
adl albo kako gy /26/ ma
szandycz podlug /27/ pra-
wa prawego /28/ Na to my
przyszasz/29/nyczy Smaydbur
/30/ku mowymy pra/31/wo wy-
sznalyszye ktho

acz szye myastv dal na my-
loszcz Themv mozecze vnysz-
chycz albo mnoszycz Wyny

OrtOssol 36,4,w.16-31

Pravo

-----44a
/32/ acz szyć myastv dal
na /33/ myloszcz Themv mo-
ze/34/cze vnyszchycz albo
mnoszycz /1/ Wyny Jako va-
szchą wo/2/la ale zaprzy-
lyszye ktho te/3/go ysz
by byl wasz wyno/4/waczecz
ten moze praw bycz /5/ na
krzyszv Sprawa /6/ PJtaly-
szcye nasz /7/ tesz o pra-
wo ten /8/ czlowyck czo
szye dal /9/ na myloszcz
radze ymya/10/stv przepa-
dly

tesz czo krolowy albo pa-
nv bo ony tego wyerzenią
sprawa chcza

OrtOssol 36,4,w.32-34 -
37,1,w.1-10

Pravo

-----45b
/30/ Daley pytalysczye /31/
nasz o prawoty/1/my tho sz-
lowy Hannus /2/ opawszky a
hannus Szu/3/kyenyk zalow-
al szye na /4/ dlugyego kw-
ulą yna han/5/nusza Sabeko-
sth myescza/6/nyna zopawy
y przed /7/ szand poszwaly
a zalowa/8/ly nanye ysz gym
zapla/9/czyly stho grzywy-
en prz/10/ed szandzą belny-
cza czo /11/ gest wopawye
a zatho /12/ myely wszancz
dwana/13/sczye grzywyen v-
szythka-----

Prawo

OrtOssol 37,2,w.30-31 -
37,3,w.1-13

-----51b
tego dla nye /2/ myely by
go wszadzicz /3/ wyaczthwo
podlug prawa /4/ PJtalyszcze
nasz /5/ tesz o prawo ta
/6/kymy szlowy Ge/7/den cz-
lowyek rzekl zapo/8/wyedza-
lem koyn spo/9/spolnym po-
szlem ydo/10/szyaglem go
prawem /11/ a to gest szwy-
adomo /12/ gayonemv szandv
a /13/ then czlowyek zalu-
gye /14/ szya ysz mv woith
te/15/go konyą zadzerzal k-
te/16/mv rzekl woith

Przed

Pravo

-----52d
 a1/22/bo tego vkogo ten ko-
 yn /23/ byl szgednym szasz-
 ya/24/dem kthorzysz mayą
 /25/ przyszacz aby woyth
 /26/ tego konyą pyrwey za
 /27/powyedzjal szwyathczl-
 cz /28/ gemv Tedy ortel pr-
 zyszaz/29/sznychy gesh pra-
 wdzywy /30/ amą szya osta-
 cz Bo woy/31/th swey rze-
 czy sam szwyat/32/czycz ny-
 emoze podlug /33/ prawa ma-
 ydborszkyego /1/ Daley py-
 ta/2/lysczye nasz o /3/

 pravo Thymy szlwy

 ortossol 40,4,w.21-33 -
 41,1,w.1-3

-----53c
/4/ Pytalysczye tesz nasz
/5/ o prawo thymy /6/ slo-
wy pyothr zawo/7/lal szyą
naprawo myko/8/layą thymy
slowy a tho /9/ naszlugą
swego ysz gemv /10/ dal s-
we pyenądze A on /11/ szw-
ych nyzadnych myal /12/ a
wszdy przylyczył szobyte /13/
pyathnasczye grzywyen /14/
szyszku na swą perszoną /15/
na tho od powyedal My/16/
kolay a rzekl ya sznam
yse ya nyemyal szwyck pye-
nadzy-----

Prawo

OrtOssol 41,2,w.4-16

-----55a
/23/ NA to my przyszasz/24/
nyczy zmaydbor/25/ku prawo
powyeda/26/my Gdy pyotr y
my/27/kolay prosto szyą pu
/28/sczyly na warszowo /29/
wysznanye Tedy ortel /30/
czo wyrzekly przyszasz/31/
nyczy gest prawy a ma /32/
szye ostacz podlug prawa
pra /1/ PJtalysczye tesz /2/
nasz o prawo /3/ thymy szl-
owy za/4/lowal szyą na pyo-
tr na /5/ andrzeaya ysze ch-
cze gy /6/ wygnacz szdomv
przed /7/ czaszem-----

Ort0ssol 41,4,w.23-32 -

42,1,w.1-7

Prawo

-----57c

/5/ Pjtalisczye nasz /6/
o prawo ktora /7/ rzecz
ma bycz szwa/8/na goraczą
akako ya ma/9/ya posznacz
wszelkye /10/ rzeczy czo
gest o wyelkich /11/ rze-
czach albo wynach /12/ kt-
horą gest goraczą rzecz
/13/ GOraczą gest rzecz
/14/ gdy kogo vfa/15/czą
a on kogo /16/ byge albo
dobyya albo /17/ gdy gy v-
ffaczą wczye/18/kanyv za-
wyezą albo

gdy nayda kradzesz albo
roszboy wgego zamkv czosz
szam knyemv klucz noszy

Ort0ssol 43,1,w.5-18

Pravo

-----59d

/9/ chcemyly a gest nam
 /10/ tesz kthemv podtrzeb
 /11/yen yvzytheczen wy/12/
 byeramy go wradą y /13/
 byerzemy kszobyie wsze/14/
 dzaczą radą agest spra/15/
 wego prawa maydbor /16/
 Pytalysczye tes /17/ nasz
 o pravo /18/ thymy szlowy
 /19/ dwie rodzone Szyostrzy
 /20/ gednego oczcza y ged-
 nei /21/ maczerze przysz-
 ly przet /22/ nasz a mlod-
 sza prawy/23/la na star-
 szyey

Pravo

oczczyszny y maczerzyszny

-----680

za/14/stawyszy poszoby
dom /15/ a gymyeny poko
on /16/ nyegesth domą ny-
kth /17/ moze gego gymye-
nyą /18/ bracz zalugely
ktho na/19/yn moga gego
blyszy /20/ tho odmowycz
tako dlu/21/go asz on szye
dodomv wroczy /22/ atho
sprawą /23/ PJtalysczye na
/24/sz o prawo gdi /25/
woyth albo przy/26/szasz-
nyczy szyedza ku /27/ pra-
wu a Sandu nye /28/ gaya

OrtOssel 48,1,w.13-27

Przewo

/28/ chocz any woyth ten
 /29/ stymy obyczayny ku
 /30/ prawu nyepрызszagl
 /31/ athakye go woythą /32/
 albo szandv rzeczy moze
 /1/ dobrze wysznanye praw
 /2/ dy byoz y zapowvedan
 /3/ ye czassy mogą tesz
 mo/4/ cz myecz podlug prawa
 /5/ PJtalysczye tesz /6/
 nasz o prawo /7/ takyny
 Slowy /8/ dwa zaky zluzyly
 przy /9/ dworze a geden
 darow/10/ al drugiego szbro-
 yą y /11/ szhatky y gyna
 rzeczy

Prawo

A ma o/8/stacz przesz wsz-
 ey sprawy/9/edlywey odmowy
 pod/10/lug prawa maydborsza
 /11/ Pytalyscze nasz /12/
 o prawo thym/13/y szlowy
 Gdy by /14/ ktho koko za-
 byl wmyescz/15/kyem prawye
 albo gyne /16/ czo nyesp-
 rawnye vczynil /17/ y szl-
 osczywe albo czo szle /18/
 go atego szabytego czlo/19/
 wyeką albo temv szye /20/
 stalo nyeszprawnye czo /21/
 szlego przyyaczyel nye
 /22/ chczaiby tego fordre-
 wacc

Pravo

/13/ krzywdą Tedy ma szyć
 /14/ nayn zalowacz przed
 /15/ Sandzą wyschym nad
 /16/ nym ten to ma szand-
 zicz /17/ Jako gest prawo
 podlug /18/ Pytalysczye n
 /19/asz o prawo /20/ thymy
 szlowy /21/zaluyacz szyć
 na wa/22/szego woytha kako
 gest /23/Raczcze przysza-
 sznyky y /24/ gynszy lud
 szromoczył /25/ nyesprawy-
 edlywye /26/ Jgest nyespr-
 awyedly/27/wy drapyeszny
 wspor/28/ny szewszychkym
 po/29/spolstwem nyeszgodny

Pravo

/33/ Ptalyszczyc tecz /1/

Nasz o prawo Thymy slo/2/

wy gdy przyganyono /3/ or-

telomy a gdy myano /4/ za-

loba y odpowiedan/5/ ys py-

szacz Tedy rzeki /6/ yan

rzecznyk zaloba /7/ moja

pyaszacz szmogich /8/ vsta

Tedy rzekly przysz/9/ aszn-

yczy maja ya pys/10/ sacz

sznaszych vsth jako/11/ sz-

my szlyszely Tedy rzeki

/12/ Jan rzeknyk Gest may

/13/ dborszkye prawo ysz ya

/14/ man powyedaacz yszw

/15/ oych vsth to maya py

Ortosol 52,4,w.33 -

53,1,w.1-15

Pravo

-----83a

/15/mv przyszaszniczy maya
/16/ szamy powysze prawo
/17/ czagnacz Czyly czo g-
est pravo /18/ Woyth Swye-
dzenym /19/ y szwysznanym
/20/ przyszasznykow /21/
ma ortel popyszany do/22/
wyszego prawa poszlacz/23/
a nyetrzeba przyszaszny/24/
kom czagnacz powysze /25/
tho prawo podlug prawa/26/
Pjtalysczye tesz /27/ nasz
o prawo /28/ Gyedna nyewya
/29/sta przyszla przed ga-
yo/30/ny Szand szwym masz-
em rzekacz

Prawo

/20/ PJtalysczye nasz /21/
 o prawo tymy /22/ Slowy
 hannus /23/ Segen zalowal
 napa/24/nyą hanna ysz geoy
 /25/ dal szchowacz dzyesz
 /26/ącz grzywyn grossi /27/
 y dwa Szlotą a zada /28/
 od nyey od powyedy /29/
 Tedy rzekl andrzey /30/
 werzszung szwym rz/31/czny-
 kyem wopyekan/32/yv szwey
 zony y odpo/33/wyedzal Ja
 sznam ysz /1/ hannus Segen
 dal zch/2/owacz mey zenye
 pye/3/nyadze podszwą pye
 czącą

Prawo

-----86a
/32/ maly ona thego do/33/
kazacz ysz ona kluczow /1/
Od szyebye nyedala Tedy
/2/ na tho woyth pytal o
pra/3/wo a takyesz przysz-
aszny/4/czy wyrzekly prawo
Sm/5/yely ta pany dokazacz
/6/ yako gest prawo szlow-
ie /7/ przyszancz ysz thy
pyena/8/dze szgynaly y sz-
gey rze/9/czamy pospolu
besz wyni /10/ albo nye-
przyszrenym

OrtOssol 55,4,w.32-33 -
56,1,w.1-10

Praso

-----87a
/20/ Pjtalysczye tesz /21/
nasz o prawo /22/ thymy
słowy Jan /23/ Szelgen an-
na stała prz/24/ed gaynym
szandem zgey /25/ rzeczny-
kyem y od powy/26/dzala
temv goszczowy /27/ tako
panye woycze o/28/wo sto-
gy pany anna /29/ y ya od-
nyey szłowem /30/ y wysz-
nawa ysz then /31/ masz
przynyosl pyena/32/dze
pod szwa pyeczaczą /33/ a
yako wyele gych bylo/1/
Tho wye

OrtOssol 56,2,w.20-33 -
56,3,w.1

Pravo

-----88c
Bo /5/ ta pany na zaplacz-
ycz /6/ ydzerszecz czo m-
wyszna/7/1a y szlubyła pr-
zed pra/8/wem y gayonem S-
an/9/dem podług prawa pra-
we /10/ PJtalysczye tesz
/11/ nasz o prawo /12/ thy-
my szlowy Jan /13/ Szelgen
Geden goszcz szw/14/ym rze-
cznykyem Rzekgl /15/ Panye
woycze Raczczye /16/ panye
annye przyszlu/17/chacz y
rzekl y Jan Szel/18/gen dal
pyenadze szcho/19/wacz

OrtOssol 57,1,w.4-18

Prawo

-----92b
any Sukna krayacz /16/ any
gynego myesczky/17/ego o-
besczyą poszywacz /18/ ro-
wno szgynymy mye/19/szczany
a tho genv do/20/brze ra-
dcze mogą bron/21/ycz Jako
gesth prawo /22/ PJtalys-
czye na/23/sz o prauo szlo
/24/wy thymy Geden czlo/25/
wyek vmarl aten byl /26/
kupyl szolthystwo to le
/27/szy wmarborszkyem /28/
y myesczkyem prawie /29/
tako ysz on szluszyl ste
/30/go krowy

Pravo

-----95c
bandz od po/9/wyedzcza ten
ma zapla/10/czycz thy pye-
nadze zaten /11/ ortel A
maya to rowno /12/ y od
powyedacz klaszcz /13/ po
wyełkrzem ku pra/14/wu a
tho gest sprawa /15/ PJta-
lysczye na/16/sz o prawo
ta/17/ko mozely mny/18/chy
le tych czo szebrzą /19/
yle tesz tych czo nyesze
/20/brzą yle tych czo vcz-
yn/21/yly poszelstwo
albo poszluszenstwo yle
tych czo nyevczy~~n~~nyly po-
szluszenstwa wzancz szwa
bracza alb o szyostry-----

Prawa

-----96a
sszą szwyatha /5/ vmarly a
nyemoga /6/ wszancz gynego
gymy/7/enyą nycz albo dzye-
dz/8/yczstwa ale wstapyly
/9/ kto wzakon asz doroku
/10/ y dnyą azaszye wysta
/11/py a nyevczyly po/12/
szluszenstwa ten moze /13/
pothem wszancz dzye/14/dzy-
czstwo po thych pr/15/zyro-
dzonych szwogych /16/ DAŁ-
ey pytaly/17/szcze nasz o
pra/18/wo czo my wam /19/
pyrwey pyssaly

Ort0ssol 60,2,w.4-19

Prawo

-----97c
/26/ WAssze pyta/27/nye ge-
st ta/28/kye o prawo /29/
thyny Szlowy Ged/30/na pa-
ny przyszła pr/31/zed gay-
ony sząd Rze/32/kła ysz
gey przyrodzony /1/ Przyy-
aczel zostawyl dzye/2/dzy-
czstwo po szwey szmyer/3
czy ywymyenyla szwoy /4/
rod y v kazala szwą przy/5/
szagą ysz oną pothem v/6/
marlem blyszą przyrodzo/7/
ną A tako dano gey w/8/ya-
szanye wgymyenyne /9/ dzye-
dzyczstwa sprawa-----

OrtOssol 60,4,w.26-32 -
61,1,w.1-9

Prawo

-----98d

/1/ ysz gey tho dziedzyczs-
two /2/ przed gayonym szan-
dem /3/ wszdano tako ona z-
lomy /4/ they drugey pany-
ey w/5/wyżazanye przetho y-
sz /6/ ona wczasz ge odwol-
ala /7/ y przeczyw themv
mo/8/wyla podlug prawe/9/
go prawa maydborsz /10/ WA-
sche pyta/11/nye o prawo
/12/ gesth takye Ge/13/dna
pany myalą dzye/14/dzyczst-
wo y nyewyescze /15/ rze-
czy y vmarla y zosta/16/wy-
la poszobyge gedne/17/go
szyna

OrtOssol 61,3,w.1-17

Prawo

-----102a

tesz ten ozalowany czlowy-
ek gest odnyego tego praw
/20/ czo nayn zalowal a to
/21/ gesth sprawa prawego
/22/ Pjtalyscze nasz /23/
o prawo thy/24/my szlowy
wge/25/dnem gaynem Sandze
/26/ wszdal geden czlowyiek
/27/ szwe gymyeny ydzye
/28/dzyczstwo poszwey sz
/29/myerczy y tho wszdano
/30/ lysthem pod przyszasz
/31/nyczą pyeczaczą kthori
/32/ lysth tako spyewą al-
bo /1/ myeny

Ort0asol 62,4,w.20-32 -

63,1,w.1

Pravo

-----117a

Ten moze szwey zenye
dacz wyano albo /18/ da-
rowacz na szwem sto/19/
yaczem albo nyestoyacz/20/
em gymyenyv Czym al/21/bo
czo gest prawo pod /22/
DAley pytaly/23/sczye
nasz o pra/24/wo kyedy
komv spraw/25/a przyszaga
szkaza albo /26/ o dlug
albo o layanye /27/ albo
oczkoły bandz na /28/
dzen polozony
athen czo by myal noszycz
pryszaga nyebylby

Pravo

Ort0ssol 68,3,w.17-28

-----134d
/26/ Pytalysczye /27/ ~~xxx~~
nasz tesz o pr/28/awo
thymy /29/ szlowy Geden
czlow/30/yek vmarl azos-
taw/1/y1 poszobyne male
dzye/2/czy szące y dru-
gye ma/3/le nyedorosze
lath /4/ dzyeczynych mo-
zely te/5/go vmarlego cz-
lowye/6/ka blyszky przy-
rodzo/7/ny gymyenyne ytege
/8/ dzyeczy wzancz wszwą
/9/ opyeką bez woley
y dzaky gych mathky bandz
ona szła zagyny masz ban-
dcz nyeszła

Ort0ssol 75,3,w.26-30 -

75,4,w.1-9

Prawa

-----149b
/7/ Cykth nyemosze /8/ sz-
wego dluszny/9/ka wsdzerz-
ecz al/10/bo wsczagnacz
gwalto/11/wnye przesz woy-
tha /12/ albo gego poszla
pod /13/ PJtalyszczye n/14/
asz o prawo /15/ thymy sz-
lowy gdy by /16/ czego w-
naszem mye/17/szczyem pra-
we nye /18/ naleszyono a
ta rzecz /19/ nalezona by
wszyem/20/szczyem prawem
pyss/21/anym

Mozem ly tho szyemszkye
prawo wyerzycz zanyemyecz-
szkye prawo albo czo o tho
gest prawo

OrtOssol 81,4,w.7-21

Prawo

-----155a
/15/ PJtalyszcze tesz /16/
nasz opra/17/wo thymy sz-
lo/18/wy Geden czlowyck p
/19/
rzywyodl przed nasz p/20/
rzed gayony sand czlo/21/
wyeka czo mv na schy/22/
yą wyazano trzy szko/23/
ry yako gy wyodl p/24/rz-
ed sand Tako rzecze /25/
czo gy przed prawo w/26/
yoda pyrwey nyszly /27/
nayn zalowano

Jzalowal szye rzekacz ysz
mv thy szkory gwałtownye
na szyyą wyazano

OrtOssol 84,1,w.15-27

Prawo

-----157d

przeto ysz ony byly

sz/21/oba az doszmyerczy

w /22/ malzenstwe any zad

/23/nym prawem roszwy/24/

dzeny podlug prawa /25/

DAley pytaly/26/szcze nasz

o pr/27/awo o tasz rzecz

tako /28/ nyegest obyczay

aby /29/ wyano przed pra-

wem /30/ dawano ale tako

gdze /31/ szye maya poya-

cz tedy /1/ gey yawno

przed gey /2/ przyyacze-

lem

y przed dobrymy ludzmy

wyano daye

OrtOssol 85,1,w.20-31 -

85,2,w.1-2

Pravo

-----162d

Tedy wo/8/ythow poszel ma
lud/9/zem odpowiedacz al
/10/bo opowiedacz ysz ma
/11/ya gayony szad ay fol
/12/drowacz komv prawa
/13/ trzeba moze tho vczy
/14/nycz szeczczya podlug
/15/ prawa yako gest pra-
wo /16/ PJtalysczye n/17/
asz o prawo /18/ tesz ta-
ko wyele przy/19/szaszny-
kow ma bycz /20/ namnyey
ku gayone/21/mv sandowy
oszwelka rzecz a by mogli
woyth sadzycz podlug prava,

Prawo

Ort0ssol 87,1,w.7-21

-----177c
/8/ Pytalyszcze tesz /9/
nasz oprawo /10/ Gdy czlo-
wyek zdo/11/wyerzenią sz-
wym dze/12/czam y zenye
wybye/13/rze zdobrey wo-
ley op/14/yekaldnyka kto-
regu /15/ swego przyrodz-
onego /16/ przyyaczelu a-
lbo obcze/17/go sztego
przyszwolełym /18/ y to
zapyssa przed pra/19/wem
powynyen ly ten /20/ opy-
ekaldnyk sprawycz /21/
dlugy tych dzyeczy
ytey panyey a maly albo
mozely szobye wzancz zy-
szk albo vrobek za szwoy
trud

Inwoc

-----187a
przeto wy nyemozeczye szw-
yathczyoz thym gednym
czlowsyem

/1/ Any spomoczą tego p/2/
rzyszasznego pyssarzą to
/3/ zapowjedanye sprawa
/4/ Pytalysczye nasz /5/
oprawą tymy /6/ szlowsy Ge-
dna pany prz/7/yszłą swym
maszem p/8/rzed gayony sa-
nd y wżą/9/la go szobye o-
pyekald/10/nykyem J wszda-
la mv /11/ swe wszythko
gymyeny /12/ poswey smye-
rczy

dzyedzycznye myecz thym o-
byczagem

Inwaco

-----198b
Oprzemyenyenye rzeczy ny-
kogo maya yacz any nagego
zywoth mowycz a gdysz ten
gosc znyzadna rzeczą yath
any wczem vffaczon /19/
any on sam tego ly sta
/20/ przynioszl Tedy on
gest /21/ blyszchy swą
sygyą y /22/ gymyenyne br-
onycz ny/23/szly by kto
takiego mo/24/gl przesz-
aczycz podlug /25/ prawa
prawego ma /26/ PJtalys-
czye /27/ nasz o prawo
/28/ thymy szlowy /1/ Ge-
dna pany przyszla /2/
przed woythą y zalow/3/a-
la mv
ysz_gey_czynszownyk_szbye-
OrtOssol 100,3,w.18-28^{zal}
- 100,4,w.1-3

Prawa

-----193c
/28/ Pytalyscze nasz /29/
oprawo thy/1/my szlowy
Geden lay/2/al ortelowy y
postaw/3/ył rakoymyą aby
po/4/ložyl powysche prawo
/5/ swe pyenadze a nye
/6/ kladzely gych any on
/7/ any porącznyk aczesz
/8/my ge czasto vpomy/9/
naly kako dlugo mayą /10/
czekacz thych pyenadzi
/11/ polozenia a gdy by
/12/ gych
na ten czas nye polozyly
zyszkaly thym drugą stro-
ną szwą rzecz

Prawo

Ort0ssol 98,3,w.28-29 -
98,4,w.1-12

-----196d

/1/ PRzyszasznykow /2/
gest ortel spra/3/wyedly-
wy a /4/ tho strofowanye
nye /5/ mą moczy podlug
prawa /6/ yako gest prawo
mayd /7/ PJtalysczye /8/
nasz o praw/9/o thymy sz-
lowy geden /10/ czlowyck
gosc przysze/11/dl do
myastą Tego cz/12/lowycką
Burgraby /13/ prze gego
rzeczy odmy/14/any slowie
ysz mye/15/szal rzeczą

Ten czlowyck zobowyzal
szyą wyątcztwe lysth vka-
zanyą od myastą kkryburgkv

Pravo

OrtOssol 100,1,w.1-15

-----24b
y /32/ tesz nyezamyeszka
thego /33/ czo szluszą na-
yego vrząd /34/ ku czemv
on szye przy/35/kazal yte-
sz nyezamyeszka /1/ Tych
tho ludzy kthorych /2/ sz-
ye rzeczy podyal a tho /3/
gest Sprawa Prawego /4/ DA-
ley pytalysz/5/czye nasz o
pra/6/wo thy my tho Slowy
/7/ yeden czlowsyek myal /8/
szwe zarobyone gymye/9/nye
roly domy y gynn/10/ye gy-
myenye ydące

Sprawo
a then tho zostawyl poszo-
bye nyedoroszla...dzyewka
OrtOssol 28,3,w.31-35 -

28,4,w.1-10

-----199c
czokoly wyszna to ma mocz

/24/ przetho kakoly woyth

/25/ wysznawa albo wysz

/26/na to ma mocz bo ka

/27/kokoly szye przed nym

/28/ stalo y wktorey mye-

rze /29/ odzyeny to zas-

tawyla /1/ Podlug woytho-

wszkye/2/go wysznanya ta-

ko ge /3/ ma rosprawycz

podlug /4/ prawa maydbor-

szkye /5/ Pytalysczye /6/

nasz oprawo /7/ Geden cz-

lowyek przyw/8/yodl dru-

gyego wkloda

a Szklody przywyodl gy

przed gayony sand

OrtOssol 101,1,w.24-29 -

101,2,w.1-8

Prawo

-----201a
/3/ Pytalysczye /4/ tesz
nasz opra/5/wo thymy szl-
owy za/6/lowal geden na-
druge/7/go o dlug czo mv
gy /8/ wynowath nyeprze
/9/wlocznye Ten dlusz/10/
nyk wysznal szye pra/11/
wo naszlo ysz ma za/12/p-
laczycz nye przewlo/13/
cznye powod rzekl Ja /14/
zadam aby od tand n/15/y-
eposedl alysz my za/16/p-
laczy

tedy rzekl dlusznyk ja mv
slubvya pod moya rola cz-
osz lepsza gest nyszly
ten dlug ysz mv chcza za-
placzycz

Prawa

-----26b
/3/ Tho przydze gey brat-
hu /4/ Sprawego prawa ya-
ko /5/ gemv szyostra wszd-
ala y szapysala /6/ Daley
py/7/talysczye nasz o /8/
prawo thymy slowy gdy/9/
by maszczyszna wylega/10/
nyecz czo nye stadla mal
/11/szenszkyego szye naro-
dzyl /12/ poyal zona vro-
dzenya /13/ stadla malsze-
nszkyego a /14/ ma gymye-
nye krothko /15/ albo dlu-
go czo zarobyl /16/ szwo-
ya zona

Pravo

OrtOssol 29,3,w.3-16

nyetham /25/ wthem to pra-
we acz /26/ yemv Sampyerz
y San/27/dza dadza przyyme-
rze /28/ aby mogli tam przy-
cz kte/29/mv gymyenyv Nyek-
tho/30/rzy ludze szą bez-
prawny /31/ tho gest ysze
nyemayą /32/ myru Any czczy
azz szą /33/ osządzeny y-
sze moze czv/34/dzy yączcze
gych gymacz /1/ gye Czy ny-
sządneho gym/2/yenyą mogą
dacz any /3/ przedacz spra-
wa prawego

Ortossol 31,1,w.24-34 -

31,2,w.1-3

Prawo

-----31c

amogą wsz/24/acz gymyenyne
gych spr/25/wego prawa
/26/ DAley moszely wi/27/
leganyecz y gego /28/ dzy-
eczy szyedyecz wlaw/29/y-
czy albo wkthorem vrza/30/
dze albo bycz wkthorem /31/
rzemyeszle albo wbraczt/32/
wye yako malzensczy lu/33/
dzye ydzyeczy czyly nye
/34/ mogą albo czo ony za-
pra/1/Wo maya albo mogaly
/2/ myecz podlug prawego
prawa

Francis

Ortossol 31, 3, w. 23-34 -

31, 4, w. 1-2

-----26d

A wszda/29/ly gey tesz czo
swego yle /30/ stoyaczego
gymyeny /31/ przed gayon-
ym Sądem /32/ tho tesz pr-
zydze y³³tesz to wszythko
ma szo/34/bye wszancz czo
gey przy/35/marlo od gey-
rodzyny /1/ A ku gynemv gy-
mye/2/nyv swego maza obro-
ną /3/ nyema Sprawa prawe-
go /4/ Gdy by geden /5/ cz-
lowyek sta/6/ra dawna przy-
szedl w /7/ naszą zemyą

a nayn by poszla rzecz by
byl wyleganecz-----

OrtOssol 29,3,w.28-35 -

29,4,w.1-7

amary

a wthem /12/ czasze nye-
przyszede kup/13/rawye Mo-
szely yego zo/14/ną albo
przyrodzony osz/15/yecz a-
lbo przedacz yego /16/ st-
oyacze gymyeny a mo/17/
zeszly tesz on szwe gyda-
cze /18/ gymyeny wgyne
prawo /19/ bracz y wywyes-
cz albo czo /20/ my prawo
mamy kthe/21/mv podlug
pravego prawa

Frank

Ortossol 30,2,w.11-21

amogą wsz/24/acz gymyeny
gych spr/25/wego prawa
/26/ DAley moszely wi/27/
leganyecz y gego /28/ dzy-
eczy szyedyecz wlaw/29/y-
czy albo wktorem vrzą/30/
dze albo bycz wktorem /31/
rzemieszle albo wbraczt/32/
wye yako malzensczy lu/33/
dzye ydzyeczy czyly nye
/34/ moga albo czo ony za-
pra/1/Wo maya albo moga ly
/2/ myecz podlug prawego
prawa

Francis

ale banded /33/ vfaczon w-
gorącej rzeczy /1/ zawol-
al zalowal ly na /2/ kogo
o rany albo o ma/3/zoboyst-
wo Tego maya /4/ poszwacz
przed prawo /5/ Tedy zagor-
acza podlug /6/ prawa . ku
gego prawo /7/ a prawowacz
szye sznym /8/ aby zaszya
od powyie/9/dzal Nyeprzydze-
ly prz/10/ed prawo zanocz
y za /11/ dzyen tedy moga
gy za/12/twyerdzycz sprawa
prawego

Ortossol 31, 4, w. 32-33 -

32, 1, w. 1-12

Shaw

-----34c
dru/25/gy oszmy dzien po
szw/26/yathem maczeyv Trze
/27/czy na dzien szwyathey
/28/ agathy Gdy burgrabya
/29/ szyedzy na Sandze ata
/30/ko dlugo poky on szye
/31/dzy gyesť wyna osszm
/32/dzyeszath szelagow dro
/33/bnych pyanyadzy ale
/34/ gdy wstwanye burgra
/1/bya tedy wyna nyegest
/2/ wyachsza jedno osszm
/3/ Szelagow pyenyadzy /4/
sprawa prawego /5/ DAley
pitalys/6/czye nasz ow/7/
szyelkye wyny-----

OrtOssol 32,4,w.24-34 -

33,1,w.1-7

Sprawo

-----35b
y szdokonalym praw/3/em sz
woym czlowykiem /4/ Tego zap
lata gest dzye/5/wyącz fun
thow a kaszdy /6/ funth cz
yny dwadzyescza /7/ szelag
ow Jako wyelye /8/ chromoth
a woythowy /9/ thyle kroc
osszm szelagow /10/ pyeną
dzy gydacznych a to /11/ sp
rawa prawego macze /12/ Gdy
czlowyeka /13/ vkrwawya czo
/14/ nyegest zaraczony /15/
a gest pelnego prawa te/16/
mu maya zakaszda krw/17/a
wa rana trzydzyeszczy

szelagow pyenyadzy-----

OrtOssol 33,2,w.2-17

Pravo

Czo gest /25/ gego pokuta
 albo czo za /26/ to ma cz-
 yrpyecz lubo po/27/kupycz
Sprawa pravego /28/ NA to
 my przyszasz/29/nyczy Sma-
 ydbur/30/ku mowymy pra/31/
 wo kthory kolwyk m/32/yes-
 czyanyn ku dworu /33/ prz-
 ymyla szyą a szgedną /1/ .
 J myesczkye prawo albo p/2/
 przywyley szlomya Tego /3/
 moga Radczcze oszalowacz
 /4/ albo gyemv otho wyną
 /5/ dacz wyszna ly szye

tedy straczyl głową swą
alezy na radczach

OrtOssol 34,4,w.24,33 -

35,1 w.1-5 .

Sprawa

-----39c
sznym vczynycz zap/19/rzy-
ly szyą ktho tego ten /20/
szye, ma odpryszancz po/21/
dlug prawego prawa /22/
PJtaliszczye nasz /23/ o
prawo thym/24/y szlowy Gdy
by kto/25/ry czlowyek rze-
kl przed /26/ dzyedzyczn-
ym panem /27/ o Radzczach
aby nye /28/ byly prawdzi-
wy albo /29/ gysz gym nye-
mayą w/30/yerzycz a czo
then za to /31/ przepadl
agdy by on te/32/go prsza
kako tego nayn Radą ma
dowyescz

Prawa

 kako tego nayn /1/ Rada
 ma dowyescz albo /2/ kak
 on tego ma bycz praw /3/
 podlug prawa prawego /4/
 NA tho my przysza/5/szny
 czy mowimy /6/ Smaydburk
 Mo/7/wyl ly to ktho proc
 stol/8/cza gych to gyst
 gyndze /9/ ysze radzcze
 nye sza praw/10/dzywy al
 bo gym nyegest /11/ wyer
 ycz Tego moga oto /12/ r
 dzcze owynycz

Prano

Ort0ssol 35,1,w.32 -
 35,2,w.1-12

-----40a
poszna/13/ly szyć tedy ma
kaszde/14/mv raczczy pokup-
ycz trzi/15/dzyesczy szela-
gow a zap/16/rzyly szyć kt-
ho tego ten /17/ moze szwą
nyewynno/18/szcz sząm vkaza-
cz albo sz/19/wyathky podl-
ug obwy/20/nyenyą na krzy-
szu pod/21/lug prawa prawe-
go /22/ DAley pytały/23/s-
czye nasz o pra/24/wo thy-
my Slowy /25/ Gdy by radz-
czą albo gy/26/nymyesczan-
yn czo by /27/ gy przyszwa-
no wrada /28/ tagemną

atha rada wszyawyl by

OrtOssol 35,2,w.12-28

Prawa

-----40d
tho gest szescz y /26/ trzy-
dzesczy szelagow sprawa pr-
avego /27/ Daley /28/ pyta-
lysczye n/29/~~asz~~ oprawo thy
/30/my Slowy Stare radzcie
/31/ ktorzy przed namy ge
/32/den rok byly Owynyly
/33/ przed prawem gednego
/34/ czlowyeka naszego mye
/1/szczanya a gedna rzecz k-
to/2/rasz przed pelna rada
/3/ wysznal ysz gdy on byl
/4/ krolewzkym vrazdnyky/5/
em Tedy on vczynyl kre/6/
lowy trzy puszky-----

Prawo

Ort0ssol 35,3,w.25-34 -

35,4,w.1-6

-----41c
yvsz n/30/yemosze nayn sz-
wyath/31/czycz bo ony Jusz
nyesze/32/dzã wradzye a
tho po/33/dlug prawego pra-
wa /1/ DAley pytaly/2/szcz-
ye nasz o pra/3/wo thymy
slo/4/wy Szyano wszyatho
/5/ nagedney lãcze o tho w
/6/ynowano gednego y ge/7/
go paropka y gego ra/8/tha-
yã ysz on gym kaz/9/al
bracz tho szyano

Szwabo

Ort0ssol 35,4,w.29-33 -
36,1,w.1-9

-----42c

a sza przylyszye za/15/pr-
zelyszye moze bycz /16/
nyewynyen albo pra/17/wo
nakrzyszu vkazacz a /18/
wysznałyszye thedy ge/19/
mv gydzye oszyyą a /20/ mo-
gą gy oszandycz kv /21/
szmyerczy podlug prawa pr-
avego /22/ Daley pyta/23/
lysczye nasz opra/24/wo
Gdy starszy /25/ Radczcze
ob wynyly ko/26/go jsz by
byl krzywo p/27/rzyszającą
yawny czo gest /28/ zapra-
wo sprawa-----

Pravo

-----43b
a ma tą lypką /22/ wroczy-
ycz od kogo ją w/23/szyał
a tho jest sprawa prawego
/24/ PJtalysczy/25/e nasz
o prawo /26/ thymy slowy
Na/27/leszyono falszerzą
szfal/28/szywmy pyenadzmy
/29/ czosz gye kowal wmar
/30/czynowye domu ffal/31/
szerzą tego spyenyadz/32/
my podlug prawa /33/ szgu-
byonego a radzczą /34/ o-
bwyntyly marczyna /1/ Jsz
ten falszerz nyekow/2/al
pyenyadzy-----

Frawo

OrtOssol 36,3,w.21-34 -
36,4,w.1-2

-----43d
tedy maya /17/ yemv gego
prawo vczy/18/nycz jako fa-
lszerzowy Sprawa /19/ Pyta-
ly/20/sczye nasz tesz o /21/
prawo Jako geden /22/ czlo-
wyek przed szyedza/23/czą
rada dal szye mya/24/stv na
myloszcz czo ten /25/ przep-
adl albo kako gy /26/ ma
szandycz podlug /27/ pra-
wa prawego /28/ Na to my
przyszasz/29/nyczy Smaydbur
/30/ku mowimy pra/31/wo wy-
sznalyszye ktho

acz szye myastv dal na my-
loszcz Themv mozecze vnysz-
chycz albo mnoszycz Wyny

Pravo

-----44d
ale chce ly krol kxan/5/
za albo pan tego czlow/6/y-
eka waszego myesczany/7/na
ocz owynycz przed pra/8/wem
Ten czlowyiek ma /9/ gy od-
powadacz a ony /10/ moga
sznyego bracz czo /11/ gym
prawo szkaze podl/12/ug' pr-
awa awyaczey /13/ thesz
nys ysz myloszcz mo/14/ze
bycz vczynyona y besz /15/
panow a tho gest sprawego
prawa etc

OrtOssol 37,2,w.4-15

Prawo

-----46c

/7/ daley chczały opawczy
/8/ myesczanye o myescz/9/
ka rzecz szysskacz czosz
szą /10/ szwyathczyly wgay-
nem /11/ szandze albo czo
szye dzya/12/lo przed gayo-
nym szą/13/dem przyszasz-
nym swy/14/adeeczthwem Tedy
przy/15/szasznyczy maya sz-
wy/16/athczyz podwoythow
/17/szka pyeczającą a to gdy
/18/ nyestoyą szamy przed
/19/ gayonym szandem szw/20/
yathczyz oczywysze a /21/
tho gest Sprawa prawego

OrtOssol 38,1,w.7-21

Sprawo

-----47b
/19/ NA to my przyszasz/20/
nyczy Smaydbur/21/ku mowy-
my pra/22/wo Ten ortel czo-
sz gy /23/ przyszasznyk sz-
gynymy /24/ przyszasznyky
wyrzekl /25/ gest moczny a
ostogyszye /26/ przeszewsz-
ythkyey od/27/myany a tho
wszythko /28/ sprawa prawe-
go may /29/ DAley Gedna /30/
maszathką oza/31/lowala sw-
ego /32/ maszą gysz ya po-
rzvcz/33/ywszy poyal szobie
giną /1/ zona wmalzenstwo
y tho /2/ ten wysznal na
myloszcz

Prawo

OrtOssol 38,2,w.19-33 -
38,3,w.1-2.

-----47c
/3/ przed szychaczą radą
y /4/ przed woythem Ten
masz /5/ dan na poraką a-
by go /6/ postawiono narz-
eczony /7/ dzen aczy tho
porączny/8/czy nyepostawy-
ly go czo /9/ czy poraczn-
yczny przena/10/my sprawa
prawego /11/ NA to my prz-
yszasz/12/nyczy zmaydbur
/13/ku prawo mowy /14/ Rz-
eczy czo szye thycze ma/15/
lzenszkye kaszny they /16/
nyemayą szandzycz
ale ma bycz dana do ducho-
wnego szandu

OrtOssol 38,3,w.3-16

Pravo

-----47d

ale /17/ ma bycz dana do
ducho/18/wnego szandu bo
na to /19/ szwyekzky san-
dza nyzad/20/nego prawa ma
any /21/ moze myecz a vczy-
ny/22/ly radczcze kthory
wye1/23/kyerz o takych rze-
czach /24/ a czy porączny-
czy tego /25/ czlowyeka ny-
emogą /26/ postawycz asz
radczczy /27/ schą Tedy
przepadly /28/ ten wye1kye-
rz czosz na /29/ to vczyn-
on atho spra/30/wa prawego
maydbu

OrtOssol 38,3,w.16-30

Pravo

-----49c

yedno yako szmy /23/ wam
pyrwey othym /24/ pyszaly
a gdy by waszy /25/ myescz-
anye spospolne/26/go przy-
szwolenya knam /27/ pysza-
ly aby wszyczkym /28/ oby-
czagem chczely dzyer/29/sz-
ecz prawo y wyelkrze /30/
yako my dzyerszymy w /31/
naszem myesczye Tedy /32/
ocz by nasz ządaly Tho /1/
Chczely bych om gym radz/2/
ycz przyaczelazkye y pod/3/
lug prawa od pyszacz /4/ ya-
ko gest sprawa prawego-----

Ort0ssol 39,2,w.22-32 -

39,3,w.1-4

Pravo

-----50a
/22/ a nyraczcze podlug p-
ra/23/wa na to proszmy wa
/24/szey navky bo my nye
/25/ szmyemy na lawyczy /26/
wszandze szyedzyecz a/27/
lysz nam vkazecze czo /28/
gest tho sprawa prawego /29/
NA to my przysz/30/aszny-
czy Smayd/31/borku prawo
/32/ mowy Jakoszechmy /33/
pyrwey pyszaly Acz /1/ Prz-
yszasznyczy maya /2/ gyne
pryszasznyky wy/3/byeracz
Tho gest nam /4/ dobrze
pamyathno-----

OrtOssol 39,3,w.22-33 -

39,4,w.1-4

Pravo

-----52c

aya sam /7/ Ten koyn zapo-
wyedzal /8/ tedy to moge
zapowye/9/dzenye straczy-
cz mocz mye/10/cz natho
waszey nav/11/ky proszemy
kthory /12/ thv ortel mo-
ze szye ostacz /13/ podl-
ug prawa pravego /14/ NA
to my przyszą/15/szynczy
Smayd/16/borku mowimy /17/
prawo nyemaly woy/18/th
szwyadzécztwa szwego /19/
zapowyedzenia swego /20/
poszla pospolnego czo /21/
ku prawu przyszagi-----

OrtOssol 40,4,w.6-21

Pravo

-----55a

/23/ NA to my przyszasz/24/
nyczy zmaydbor/25/ku prawo
powyeda/26/my Gdy pyotr y
my/27/kolay prosto szyć pu
/28/szczyly na warszowo /29/
wysznaneye Tedy ortel /30/
czo wyrzekly przyszasz/31/
nyczy gest prawy a na /32/
szye ostacz podlug prawa
pra /1/ PJtalysczye tesz /2/
nasz o prawo /3/ thymy szl-
owy za/4/lowal szyć na pyo-
tr na /5/ andrzenia ysze ch-
cze gy /6/ wygnacz szdomv
przed /7/ czaszem-----

OrtOssol 41,4,w.23-32 -

42,1,w.1-7

Prawa

Tedy gy /18/ maya ffoldrow-
 acz po/19/dług prawego pra-
wa /20/ Przeszły kto /21/
 na przeciw/22/ko raczcy
 albo na/23/przecywko myas-
 tv mo/24/gą raczcy sznye-
 go wz/25/ądz podług mylos-
 czy /26/ myesczyky wyelky-
 erz /27/ a tho gest szvffa-
 ly a /28/ nyetrzebą gym o
 tho /29/ nyszky czynycz
 /30/ DAley pytalysz/31/cz-
 ye ktho mye/32/szky wyelk-
 yerz /1/ Ma placycz na
 then dzyen

Prawo

Jako zan szlubyono

OrtOssol 43,2,w.17-32 -
 43,3,w.1

-----59a
/32/ Chczą ly gy raczcze
przy/33/yacz wnyasto myes-
cz/34/anynem wszyawszy /1/
sznyego polepseny to /2/
gest kaka wyną Tho gest /3/
wgych dobrej woley /4/ Ja-
ko gest prawo mayd /5/ I
tesz gdy raczcze /6/ czo
wyszynayą /7/ nyetrzebą
gym /8/ ktemv przyszandz
bo ony /9/ ku myastu przy-
szagaly a /10/ wthem gest
doszycz spra/11/wa prawe-
go maydbor

Franco

OrtOssol 43,3,w.32-34 -
43,4,w.1-11

-----61d
to gey nye /29/ moze zawadz-
ycz kv /30/ gey prawu podl-
ug prawa /31/ DAley tesz cz-
lo/32/wyiek za swego /1/ Sz-
ywothą moze szw/2/ym dziecz-
em wybra/3/cz albo postawy-
cz Opy/4/ekalnyką a then o-
pye/5/kalnyk moze szye opy
/6/ekacz dzieczmy dolath /7/
thych to dzieczy pod/8/lug
prawego prawa /9/ DAley prz-
ym/10/rzely dzieczą/11/czv
gymyeny od szwe/12/go ocz-
cza a przyszlo ly /13/ by
tho dzieczą
ku szwym lathom

OrtOssol 44,4,w.28-32 -

45,1,w.1-13

Pravo

-----62a
ku szwym /14/ lathom tho
gest daley /15/ dwanaczye
lath Tedy /16/ to gymyen-
ye ono dze/17/czą moze do-
brze swey /18/ matcze da-
cz albo gyne/19/mv swemv
przyrodzo/20/nemv kyedy
on chce /21/ sprzyszwole-
nym mat/22/ky Swogey spra-
va prawe /23/ DAley maly
/24/ kthora nye/25/wyasta
oczczyszna al/26/bo macze-
rzyszna atha /27/ nyewyas-
ta nyema /28/ dzyeczy tha
nyemoze /29/ dacz swego
gymyena-----

OrtOssol 45,1,w.13-29

Franso

/30/ czosz gest od swey od-
 cz/31/yszny albo maczerzysz
 /32/ny szwemv mazowy /1/
 Przesz przyszwoleńą /2/
 szwych przyrodzonych /3/
 podlug prawa prawego /4/
 DAley mayaly /5/ dzyeczy
 gyne /6/ dzyeczy mogaly sz-
 woya /7/ oczczyszną dobrze
 oddacz /8/ spryszwoleńym
 szwo/9/yh dzyeczy ale dzy-
 eczi /10/ czo mayą gynne
 dzye/11/czy thy nyemogą od-
 dacz /12/ swey oczczyszny
 przes /13/ przyszwoleńya
 szwog/14/yh blyszych przy-
rodzo/15/nych Sprawa prawego
 OrtOssol 45,1,w.30-32 -
 45,2,w.1-15

Pravo

-----62b

/30/ czosz gest od swey od-
cz/31/yszny albo maczerzysz
/32/ny szwemv mazowy /1/
Przesz przyszwoleńią /2/
szwych przyrodzonych /3/
podlug prawa prawego /4/
DAley mayaly /5/ dzyeczy
gyne /6/ dzyeczy mogaly sz-
woya /7/ oczczysznią dobrze
oddacz /8/ spryszwoleńym
szwo/9/ych dzyeczy ale dzy-
eczi /10/ czo mayą gynne
dzye/11/czy thy nyemogą od-
dacz /12/ swey oczczyszny
przesz /13/ przyszwoleńia
szwog/14/ych blyszych przy-
rodzo/15/nych Sprawa prawego
OrtOssol 45,1,w.30-32 -
45,2,w.1-15

Frauo

-----62d

poymye gyna /31/ zoną tedy
ony rzeczy /1/ Maya gye da-
cz gego dzye/2/czom Czo gye
myal spyr/3/wa zona albo
gestly w /4/ myeszknaglad
albo na/5/targowal To ges-
th gych /6/ sznymy obchodz-
yl szye /7/ Tedy pogeego Sm-
yerczy /8/ maya zostacz
wszyczky /9/ nyewyesczkye
rzeczy czo /10/ gym ponyem-
yeczku dz/11/yeyą gyerda
poszledn/12/ye zony czo po-
nyem sy/13/wą zostala pog-
lud pra/14/wa prawego may-
bor

Pravo

OrtOssol 45,2,w.30-31 -

45,3,w.1-14 .

-----63b

~~XXXXXXXXXX~~ atho gest /30/
sprawa prawego ma /31/ MA-
ly czlowiek /32/ dzyeczy
a ged/1/ny Wyposzazyl albo
/2/ wydal a dal ly ten dru
/3/gym czo vmarly Tedy /4/
maya pyrwey wszancz /5/
czo gym dal a czo wy/6/sz-
ey tego zostanye sth/7/ym
gymyenyym may/8/a szye dze-
lycz rowno

Gdysz mv są wszythky ro-
wne dzyeczy agest sprawa
prawego ma-----

OrtOssol 45,3,w.29-32 -

45,4,w.1-8

Pravo

-----63c
/9/ Gdysz mv szą wszyth
/10/ky rowne dzyeczy age-
st /11/ sprawa prawego ma
/12/ TEsz nyemay/13/v ny-
kogo wi/14/szey zaraczycz
nyszly za/15/cz stoyą tho
gest podlu/16/g yego pl
zaplathy /17/ wywawschy
nyszly/18/by gy zaraczono
wp/19/yenasznych dlugow
/20/ Tedy moze zarączacz
/21/ podlug pyanędzy czo
/22/ gye wynowath pod/23/
lug prawa prawego-----

CrtOssol 45, 4, w.9-24

Prawo

-----63c

/9/ Gdysz mv szą wszyth
/10/ky rowne dzyeczy age-
st /11/ sprawa prawego ma
/12/ TEsz nyemay/13/v ny-
kogo wi/14/szey zaraczycz
nyszly za/15/cz stoyą tho
gest podlu/16/g yego pl
zaplathy /17/ wywawschy
nyszly/18/by gy zaraczono
wp/19/yenąsznych dlugow
/20/ Tedy moze zarączacz
/21/ podlug pyanądzy czo
/22/ gye wynowath pod/23/
lug prawa prawego-----

Prawa

CrtOssol 45, 4, w.9-24

-----63d
/24/ DAley goracze /25/ rz-
eczy czo slu/26/szą ną Gro-
czszkye pra/27/wo tho ma
besz odw/28/loky groczszky
szandzą /29/ szandzycz ale
bandely /30/ kto zaraczon
ku burg/31/rabyego szandv
ten /32/ mą thamo knyemv
/1/ Przycz y stacz anygdze
/2/ gyndze podlug prawa /3/
prawego Smaydborku /4/ Kt-
ho bandze /5/ wybran przy
/6/szasznykyem then przy
/7/ szostawye poko zyw

nyszly gdy by gy przewyny-
ly wczem podlug prawa

OrtOssol 45,4,w.24-32 -

46,1,w.1-7

Pravo

Pravo

-----54a-----
 /8/ nyszly edy by by prze
 /9/wynlylly wczem podlug
 /10/ prawa prawego ma /11/
 MALY ktho kr/12/ama komo
 /13/ra albo dom RoJa czyn
 /14/ozowa temv bey szye
 /15/ nyetrzeba odrzekacz
 bez /16/ ego woley ally-
 sz by ge/17/mv zaplaczono
 atesz /18/ panszkye czyn-
 sze czo ge /19/ szaszjad
 szaszjedzal mo/20/ga pocz
 wzaplata zata /21/ roJa a-
 edy szye stanye /22/ zap-
 latha

 Ortosol 46,1, w.8-22

Przewo

-----64b-----
stymy pan/23/szkymy czynsz-
my podl/24/ug tego jako sz-
acz sto/25/gy y bandze pra-
wu osz/26/wyathczono tedy
mo/27/ze pan vczynycz szn-
ya /28/ y nyechczacz czo
chcze /29/ podlug prawa pr-
awego /30/ Daley tesz ktho
/31/ kupna komo/32/rq ma
czo ya kupyl a1/1/bo czo
w Jana aplaczy /2/ sznyey
panszky czynsz a /3/ czo
Eey polpszyl

naten czynsz to moze prze-
dacz albo dacz komv chze

sprawa prawego

Ortosol 46,1, w.22-32 -
46,2, w.1-3

-----64c

naten /4/ czynsz to moze
przedac /5/ albo dac ko-
mv chce spra/5/wa prawe-

go maybor /7/ Daley gdzie

ban/8/dze nyewyq/9/sta da-

rowq yle wmy/10/eszczkym

prawy od /11/ szwego ma-

szq to ma /12/ onq wzancz

poszyer/13/czy swego ma-

zq ato /14/ nyemabyz ly-

czono /15/ wdzal amy zany-

ew/16/yaszczkye rzeczy sz-

lowie /17/ eyerda czosz

gey przy/18/dze

czokole ktemv szluszq ny-
emq dla tego daru gey ny-

cz odecz podlne prawa

Ortosol 46,2,w.3-18

Pravo

Pravo

Czokole ktemv sz/19/luszą

nyemą dla tego /20/ daru

gey nycz odecz /21/ podl-

ng prava may /22/ zastany-

ely /23/ kthory czlow/24/

yek swe rzeczy wzyą/25/the

yako vkradzone /26/ rospy-

the v zyda ktore/27/go th-

en zyd nyemo/28/ze prawem

od bronycz /29/ ale krzes-

czyan moze /30/ gye odzer-

zecz przysąg/31/wszy na

krzysv jako /32/ gyst s-

prawa prawe

-----65a

/1/ KTho droszey /2/ prze-
da gedze/3/nye albo pycz-
ye nyszly /4/ gesth posta-
wyono tho /5/ maya kaszny-
cz yszandzy/6/cz raczce
podlug postawi/7/onye na
to wyny Sprawa /8/ DAley
moze cz/9/lowyek swa /10/
rzecz albo gymyeny w /11/
dludze zastawycz ocz ban-
dze /12/ nayn zalowano a
tho /13/ ma vczynycz przed
thym /14/ Sądzą albo pra-
wem g/15/dze szlucha ku pr-
awu po/16/dług prawa praw-
ego

OrtOssol 46,3,w.1-16

Prawa

-----65b
/17/ Ktho ma ktho/18/ra rz-
ecz albo /19/ gymyeny cz-
osz zasta/20/wyono wgaynem
szą/21/ndze tako dlugo az-
mv /22/ bandze prawym ort-
elem /23/ przysądżono Ten
moze /24/ sthym gymyeny
vczi/25/nycz y nyechacz
czo chce /26/ podlug pra-
wa prawego /27/ Kaszdy cz-
lowy/28/ek moze wga/29/yo-
nem sądze swa za/30/lobą
od puszczycz czo szye /31/
poczalą wgayonem /32/ są-
ndze

Pravo

-----65c
choczą tha zalo/33/ba gye-
sth wszdzyączna /1/ vszwy-
athczona albo prze/2/kona-
na ale mały kthory /3/ cz-
lowyek kthorą rzecz /4/
przed szyedzaczą nasza ra
/5/dą czo by chczely nayn
/6/ dzyerzecz tho mogą o-
ny /7/ dobrze vczynycz po-
dlug /8/ prawa prawego ma-
yd /9/ Gdy bandze kto/10/
ry czlowyek /11/ oszalow-
an oroszboy albo /12/ poz-
egą Bandz blyszko /13/ al-
bo daleko tego maya /14/
zawolacz ku prawu-----

OrtOssol 46,3,w.32-33 -
46,4,w.1-14

Pravo

-----66a

ten ma /28/ to dzierzecz
pelny y /29/ gystycz p-
odlug prawa /30/ RAdzą ly
komv /31/ ku gaynemv /32/
Sandv acz czo koly on ta
/33/ mo wyszna to nyemoze
/1/ Poycz zaszyę wszpak
/2/ ale zaprzyly szye cze-
go /3/ tego moze bycz praw
na /4/ krzyszv Sprawa pra-
wego /5/ Saszyeczkye lu/6/
dze czo nyesz/7/luchaya ku
naszemv pra/8/wu albo ksz-
andu thy moze woyth zara-
gzycz

OrtOssol 46,4,w.27-33 -

47,1,w.1-8

Prawa

-----660

/22/ kogo gynego gymyeny
/23/ czo nyeleszy podgego
ra/24/ka albo poszluszen-
stwem /25/ nyszly by ten
czo szye /26/ zaluge kthem-
v przyszwo/27/lyl sprawa
prawego /28/ Czo moze bycz
/29/ zwaną chro/30/mothą
albo czaszkye v/31/ranye-
nye Na tho mo/32/wymy pra-
wo wybyyą /1/ ly czlowyeku
zab albo ka/2/walecz vthną
palczą czo /3/ nyegesth
czaly czlowyek /4/ albo ka-
walecz vchą tho nyegest
ochromyeny

Pravo

OrtOssol 47,1,w.22-32--

47,2,w.1-4

-----67c

/15/ ale chczałyby wasz
p/16/an kogo v wynycz 0
/17/ gyna rzecz kakokoly
oz/18/emszkye gynyenye al/
19/bo o gyna rzecz temv
/20/ dacz dzen przed szye
ta/21/ko czosz by szlusza-
la p/22/rzed gego burgrabya
/23/ albo przed swego san/
24/dzya a na gemv osza/25/
dzycz szwych szyenan /26/
zemszkye prawo pod/27/lug
prawa prawego /28/ Ktho da
na kto/29/rakoly kvpya
/30/ albo na targowna bo
/31/zy pyenadz

OrtOssol 47,3,w.15-29

Pravo

-----71a
do /31/ szwey szmyerczy
Any od/32/dal nykomv prze-
d ga/33/yonym szandem tho
ma/34/ya wszacz y myecz
gego /1/ blyszy przyrodze-
ny pod/2/lug prawa prawego
ma /3/ Daley pytaly/4/sz-
czye nasz a /5/ pyszalyscze
geden ortel /6/ donasz Czo
gy wyrzekl /7/ gedem wasz
przyszasznyk /8/ thymy sl-
owy Gdysz o/9/pawczanom
sprawa da/10/no nadlusszy
y pewny /11/ dzen przyny-
escz vkazan/12/ye

OrtOssol 49,1,w.30-34 -
49,2,w.1-11

Inawo

-----72a
/23/ mozely on to gemv od
/24/ pusczyez nayn nyszalu
/25/ yacz maly tho prawo
/26/ czyrpyecz zamyasto a
/27/ maly ten merdacz albo
/28/ ten czosz szlego szl-
ego v/29/czynyl zostacz
wmyescze /30/ czyly czo
gest sprawa pravego /31/
NA tho my przysz/32/aszny-
czy Smayd/33/borku mowymy
/1/ Prawo Bandzely ktho
/2/ zabyth a yego blyszy
n/3/yecheze tego zalowacz

Prawo

OrtOssol 49,3,w.23-33 -
49,4,w.1-2

-----74a
/10/ na przeczyw gystym
/11/ przyszandze a myastv
/12/ kuczcy y ku vszyth-
kv po/13/dług prawa praw-
ego /14/ Moshely opyeka
/15/ldnyk przedacz /16/
albo oddacz poko stogy
/17/ gego opyekaldnystwo
/18/ Stoyacze gymyeny/19/
thych dzeczy czo szyą gy
/20/my opyekaą bez wszey
/21/ odmowy poko dzeczy
/22/ lath nyemayaą Czyly
/23/ moze kto -tho zawadz/
ycz albo od mowycz a /25/
kto tho albo kako ma /26/
odmowycz

Pravo

OrtOssol 50,3,w.10-25

/26/ odmowycz podlug pra
 /27/wa prawego maydb /28/
 NA tho my przysza/29/szyny-
 czy Smaydb/30/orku mowymy
 /31/ prawo kto gest prawy
 /32/ opyekalnyl szlowye
 /1/ Przyrodzcnny ten moze
 /2/ przymarle dzeczynne /3/
 stoyacze gymyeny p/4/rze-
 dacz y wszdacz bezs /5/
 wszey odmowy ale /6/ byl ly
 by ten opyekal/7/dnyk nye-
 przyrodzony /8/ kthemv op-
 yekaldnyecz/9/stwu ten nye-
 moze dze/10/dzynne stoya-
 cze gym/11/yeny przedacz

 OrtOssol 50,3,w.26-32 -
 50,4,w.1-11

Prawo

-----740
przesz /12/ przyszwolenyą
przy/13/rodzonych thych
tho /14/ dzieczy kthomy
szyą o/15/pyeka Sprawa
prawe /16/ Gesth ly powy
/17/nyen przysza/18/sznyk
czo ku prawu pr/19/zyszagl
prycz ku szan/20/du na
dzen polozony /21/ albo
ku gynyenyv go/22/raczemv
szandv gdy /23/ mv przy-
kazv.albo ma/24/yą ly to
gemv przyka/25/zacz a ka-
ko a gdy by /26/ on poth-
em przykaza/27/nyv nye-
przyszedi

Przed

any /28/ by chezyal przy-
 cz ma /29/ ly on ozo za
 to poku/30/pyez czy czo
 gest spra/31/wa prawego
 mayd /1/ PRzyszasznyk ma
 /2/ przycz ku Sando/3/wy
 gayonemv /4/ bez przyka-
 zanya a przy/5/kazely ge-
 mv woyth sam /6/ albo pr-
 zes swego posp/7/olnego
 poszla przydz /8/ gdy ny-
 echczal atho /9/ czyny
 szwey woley iako /10/ by
 spychy

Prawo

 OrtOssol 50,4,w. 27-31 -
 51,1,w.1-10